

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

3 NOVEMBRE 1993

Budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1994

Projet de Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU BUDGET

PAR M. LISABETH

AVIS DES COMMISSIONS PERMANENTES (1^{re} partie)

Voir :

- 1178 - 93 / 94 :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 5 : Avis des Commissions permanentes (2^e partie).

- 1164 - 93 / 94 :

- N° 1 à 13 : Notes de politique générale.
- N° 14 : Budget.
- N° 15 à 18 : Notes de politique générale.
- N° 19 à 21 : Amendements.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

3 NOVEMBER 1993

Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1994

Ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BEGROTING

UITGEBRACHT DOOR DE HEER LISABETH

ADVIEZEN VAN DE VASTE COMMISSIES (1^{er} deel)

Zie :

- 1178 - 93 / 94 :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.
- N° 5 : Adviezen van de Vaste Commissies (2^e deel).

- 1164 - 93 / 94 :

- N° 1 tot 13 : Beleidsnota's.
- N° 14 : Begroting.
- N° 15 tot 18 : Beleidsnota's.
- N° 19 tot 21 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

TABLE DES MATIERES

	Page
Section 11 — Services du Premier Ministre.	
a) Secteur Premier Ministre	4
b) Secteur Politique scientifique	18
Section 12 — Justice	32
Section 13 — Intérieur et Fonction publique	76
Section 14 — Affaires étrangères et Commerce extérieur.	
a) Affaires étrangères	132
b) Commerce extérieur	155
Section 15 — Coopération au Développement	169
Section 16 — Défense nationale	188
Section 17 — Service commun et gendarmerie	207
Section 21 — Pensions	222
Section 22 — Classes moyennes	249
Section 23 — Emploi et Travail	260
Section 24 — Prévoyance sociale	274
Section 25 — Santé publique et Environnement	295
Section 31 — Agriculture	324
Section 32 — Affaires économiques	349
Section 33 — Communications et Infrastructure	378

INHOUD

	Blz.
Sectie 11 — Diensten van de Eerste Minister.	
a) Sector Eerste Minister	4
b) Sector Wetenschapsbeleid	18
Sectie 12 — Justitie	32
Sectie 13 — Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken	76
Sectie 14 — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
a) Buitenlandse Zaken	132
b) Buitenlandse Handel	155
Sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking	169
Sectie 16 — Landsverdediging	188
Sectie 17 — Gemeenschappelijke Dienst en Rijkswacht	207
Sectie 21 — Pensioenen	222
Sectie 22 — Middenstand	249
Sectie 23 — Tewerkstelling en Arbeid	260
Sectie 24 — Sociale Voorzorg	274
Sectie 25 — Volksgezondheid en Leefmilieu	295
Sectie 31 — Landbouw	324
Sectie 32 — Economische Zaken	349
Sectie 33 — Verkeer en Infrastructuur	378

MESDAMES, MESSIEURS,

Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre, les *notes de politique des ministres* ont été transmises à la Chambre. Elles ont été distribuées à partir du 9 septembre 1993 sous la forme de documents parlementaires (Doc. n° 1164/1 à 13 et 15 à 18). Le *budget général des dépenses* proprement dit pour l'année budgétaire 1994 (Doc. n° 1164/14) a été distribué le 28 septembre 1993.

Conformément à la directive de la commission du Règlement (Doc. n° 1671/1 du 25 juin 1991, p. 10), les *commissions permanentes* ont alors examiné conjointement les notes de politique et les sections du budget général des dépenses qui les concernent et ont ensuite donné leur *avis* à la *commission du Budget*, qui est compétente au premier chef pour l'examen du budget général des dépenses.

Il convient d'ajouter qu'une modification du Règlement de la Chambre, que l'Assemblée plénière a adoptée le 28 octobre 1993, a pour effet que l'article 79 prévoit que les commissions consultées pour avis organisent *une seule discussion* sur les notes de politique et les programmes du budget général des dépenses qui les concernent : « les notes de politique servent de base à l'examen des programmes du budget général des dépenses » (Doc. n° 1114/1).

DAMES EN HEREN,

Overeenkomstig artikel 79, n° 1, van het Reglement van de Kamer, werden de *beleidsnota's van de Ministers* overgezonden aan de Kamer. Vanaf 9 september 1993 (Ministerie van Middenstand, Stuk n° 1164/1) werden zij rondgedeeld als parlementaire stukken (Stukken n°s 1164/1 tot 13 en 15 tot 18). De *eigenlijke algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994* (Stuk n° 1164/14) werd rondgedeeld op 28 september 1993.

Overeenkomstig een richtlijn van de Commissie voor het Reglement (Stuk n° 1671/1, van 25 juni 1991, blz. 10), hebben de *vaste commissies* de hun aanbelangende beleidsnota's en secties van de algemene uitgavenbegroting dan gezamenlijk besproken en vervolgens *advies* uitgebracht aan de *Commissie voor de Begroting*, die ten principale bevoegd is voor het onderzoek van de algemene uitgavenbegroting.

Er zij nog aan toegevoegd dat een wijziging van het Reglement van de Kamer, die op donderdag 28 oktober 1993 in plenaire vergadering werd aangenomen, ertoe strekt in artikel 79 uitdrukkelijk te bepalen dat de voor advies geraadpleegde commissies *één bespreking* houden over de beleidnota's en de hun aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting : « de beleidsnota's gelden als uitgangspunt voor de bespreking van de algemene uitgavenbegroting » (Stuk n° 1114/1).

AVIS

**sur le projet de budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1994
Section 11 — Services du
Premier Ministre
« Secteur Premier Ministre »**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR
M. L. PEETERS

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a émis, le 13 octobre 1993, un avis sur la partie relative aux crédits du Secteur Premier Ministre de la Section 11 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994.

**I. — EXPOSE INTRODUCTIF
DU PREMIER MINISTRE**

Quatre divisions organiques sont placées directement sous l'autorité hiérarchique du Premier Ministre. Celles-ci figurent sous les lettres A à D dans la note : la Chancellerie du Premier Ministre; le Comité supérieur de contrôle; le Secrétariat permanent de recrutement et la Commission nationale permanente du Pacte culturel.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

President : M. Vankeirsbilck.

A — Titulaires :		B — Suppléants :	
C.V.P.	MM. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove	MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel	
P.S.	MM. Dufour, Feaux, Harmegnies (M.), Namotte	MM. Canon, Eerdeken, Henry, Janssens, Léonard	
V.L.D.	MM. Beysen, Cortois, Pierco, Vanhoutte	MM. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Taelman	
S.P.	MM. Dielens, Peeters (L.), Schellens	MM. Bourgois, Sleetx, Swennen, Vande Lanotte	
P.R.L.	MM. Bertouille, Pivin	MM. Hazette, Severin, Simonet	
P.S.C.	MM. Detremmerie, Séneca	M. Charlier (Ph.), Mme de T'Serclaes, M. Hiance	
Ecolo/Agalev	MM. Cheron, Viseur	Mme Aelvoet, M. Detienne, Mme Dua	
VI	M. Dewinter	MM. De Man, Van den Eynde	
Blok			

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1994
Sectie 11 — Diensten van de
Eerste Minister
« Sector Eerste Minister »**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER L. PEETERS

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft op 13 oktober 1993 een advies uitgebracht over Sectie 11 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994, voor zover deze de kredieten voor de « Sector Eerste Minister » betreft.

**I. — INLEIDENDE UTTEENZETTING
DOOR DE EERSTE MINISTER**

Vier organisatie-afdelingen zijn onder het rechtstreeks hiërarchisch gezag van de Eerste Minister geplaatst. In de nota worden die aangegeven onder de litera A tot D : de Kanselarij van de Eerste Minister; het Hoog Comité van toezicht; het Vast weravingssecretariaat en de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Vankeirsbilck.

A. — Vaste leden :		B. — Plaatsvervangers :	
C.V.P.	HH. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove	HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel	
P.S.	HH. Dufour, Féaux, Harmegnies (M.), Namotte	HH. Canon, Eerdeken, Henry, Janssens, Léonard	
V.L.D.	HH. Beysen, Cortois, Pierco, Vanhoutte	HH. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Taelman	
S.P.	HH. Dielens, Peeters (L.), Schellens	HH. Bourgois, Sleetx, Swennen, Vande Lanotte	
P.R.L.	HH. Bertouille, Pivin	HH. Hazette, Severin, Simonet	
P.S.C.	HH. Detremmerie, Séneca	H. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Serclaes, H. Hiance	
Ecolo/Agalev	HH. Cheron, Viseur	Mevr. Aelvoet, H. Detienne, Mevr. Dua	
VI	H. Dewinter	HH. De Man, Van den Eynde	
Blok			

Une cinquième division organique, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (lettre E) est placée — entre autres par l'installation d'un Conseil d'Administration et la nomination d'un Commissaire du Gouvernement — sous la surveillance administrative du Premier Ministre.

Cette partie — également désignée comme secteur « Premier Ministre » au sein de l'ensemble des Services du Premier Ministre — est soumise à l'avis de la Commission de l'Intérieur.

Le budget de la partie « Politique scientifique » (sous la lettre F) avec les deux divisions organiques, à savoir les Services de programmation de la politique scientifique (division 60) partie Politique scientifique et les Services du Ministère de l'Education nationale, du « Ministère van Onderwijs », (division 61), partie Education et Culture et des Institutions scientifiques et culturelles, ressortit à la compétence du Ministre de la Politique scientifique et des Institutions scientifiques et culturelles et du Ministre du Budget, tous deux chargés des matières de l'Education nationale.

Le Premier Ministre souhaite tout d'abord attirer l'attention sur quelques points qui suscitent régulièrement des questions :

1. il est vrai que le Comité supérieur de Contrôle relève directement de la compétence du Premier Ministre mais uniquement sur les plans administratif — notamment la gestion du personnel — et budgétaire;

2. provisoirement le secrétariat permanent de recrutement n'est qu'en théorie un service de l'Etat à gestion séparée, tel que fixé par l'article 159 de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses.

En effet, les arrêtés d'exécution nécessaires à la réalisation concrète de l'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, réglant l'organisation de la gestion budgétaire et financière des services à gestion séparée, ne sont pas encore publiés, mais adoptés au Conseil des Ministres.

Par conséquent, le SPR continue à fonctionner comme une des divisions organiques du secteur « Premier Ministre ».

A. CABINETS MINISTERIELS

Pour le Cabinet du Premier Ministre (01), les crédits sont, quant à leur volume, à comparer avec les crédits demandés pour l'année 1993.

La légère hausse de 2,2 millions de francs est la conséquence de l'indexation des rémunérations du personnel de Cabinet.

Les crédits de 1993 sont maintenus en ce qui concerne les frais de fonctionnement.

Een vijfde organisatie-afdeling, het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (litera E) staat — onder meer door de installatie van een Raad van Bestuur en de benoeming van een Regeringscommissaris — onder het administratief toezicht van de Eerste Minister.

Dit gedeelte — ook aangeduid als sector « Eerste Minister » binnen het geheel van de Diensten van de Eerste Minister — wordt onderworpen aan het advies van de Commissie Binnenlandse Zaken.

De begroting van het gedeelte « Wetenschapsbeleid » (litera F) met de twee organisatie-afdelingen, namelijk de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid (afdeling 60), gedeelte wetenschapsbeleid, en de Diensten van het Ministerie van Onderwijs, het « Ministère de l'Education nationale » (afdeling 61), gedeelte Onderwijs en Cultuur en de Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, ressorteren respectievelijk onder de bevoegdheid van de Minister van Wetenschapsbeleid en van de Wetenschappelijke en Culturele Instellingen en van de Minister van Begroting, beiden belast met de Nationale Onderwijsmateries.

De Eerste Minister wenst vooreerst de aandacht te vestigen op een aantal items die geregeld vragen oproepen :

1. het Hoog Comité van Toezicht ressorteert weliswaar onder de rechtstreekse bevoegdheid van de Eerste Minister, maar enkel op administratief — inzonderheid het personeelsbeleid — en op budgettair vlak;

2. het Vast wervingssecreteriaat is voorlopig alleen theoretisch een Staatsdienst met afzonderlijk beheer, zoals bepaald door artikel 159 van de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen.

Inderdaad, voor de concrete uitwerking van artikel 140 van de samengeordende wetten op de Rijkscomptabiliteit, dat de inrichting van het budgettair en financieel beheer van de diensten met afzonderlijk beheer regelt, zijn de nodige uitvoeringsbesluiten nog niet gepubliceerd, maar wel door de Minister-raad goedgekeurd.

Als gevolg hiervan blijft het VWS verder functioneren als één van de organisatieafdelingen binnen de sector « Eerste Minister ».

A. MINISTERIELE KABINETTEN

Voor het kabinet van de Eerste Minister (01) zijn de kredieten qua omvang te vergelijken met de aangevraagde kredieten voor het jaar 1993.

De lichte stijging van 2,2 miljoen frank is het gevolg van de indexering van de bezoldigingen van het kabinetspersoneel.

Voor de werkingskosten worden de kredieten voor 1993 behouden.

B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT

En ce qui concerne les administrations qui sont placées directement sous l'autorité hiérarchique du Premier Ministre, il y a maintenant 5 divisions organiques au lieu de 4 (par suite de l'adjonction du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme) et un 5^{ème} programme « Activités du Gouvernement » du Premier Ministre.

Division 40

Chancellerie du Premier Ministre

PROGRAMME 0 — SUBSISTANCE

Les crédits demandés (143,2 millions de francs) présentent une forte baisse par comparaison avec 1993.

Cette diminution est attribuée au fait que la facturation de l'information générale de BELGA est remplacée par une subvention (cf. programme 2 — BELGA).

PROGRAMME 1 — BISTEL

Les frais de fonctionnement (121,0 millions de francs) diminuent de 2 millions de francs par comparaison avec 1993.

Bistel a établi un nouveau projet de politique pour la période 1992-1994, dont les lignes de force sont les suivantes : étant donné qu'il n'est pas nécessaire d'investir dans des ordinateurs centraux supplémentaires, un effort particulier sera fait pour la périphérie (- 17,2 millions de francs crédits d'ordonnancement).

Pour 1994, cela signifie concrètement : des investissements dans la modernisation des possibilités de communication et dans les adaptations du logiciel, qui sont indispensables pour rester à la hauteur de l'évolution technique.

PROGRAMME 2 — BELGA

Les crédits pour ce programme (46,2 millions de francs) vont intégralement à l'Agence de presse Belga.

Ce subside a été majoré de 4,9 millions de francs en 1990 et est passé à 14,9 millions de francs. Cette hausse doit permettre à l'agence, d'une part, de remplacer l'équipement informatique de base dépassé — il s'agit d'un investissement s'étendant sur 5 ans — et, d'autre part, de recruter 2 à 3 journalistes. Ces efforts conduisent à une amélioration du service.

Ajoutez à cela les 31,3 millions de francs de subside remplaçant la facturation de l'information générale.

B. GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT

Voor wat betreft de besturen die onder het gezag van de Eerste Minister ressorteren, zijn er nu 5 organisatie-afdelingen in plaats van 4 (ingevolge de toevoeging van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding) en werd bij de Kanselarij van de Eerste Minister een 5de programma « Regeringsactiviteiten » gevoegd.

Afdeling 40

Kanselarij van de Eerste Minister

PROGRAMMA 0 — BESTAANSMIDDELEN

De aangevraagde kredieten (143,2 miljoen frank) vertonen een daling in vergelijking met 1993.

Deze vermindering wordt toegeschreven aan het feit dat de facturatie voor de algemene informatie van BELGA vervangen wordt door een subsidie (cf. programma 2 — BELGA).

PROGRAMMA 1 — BISTEL

De werkingskosten (121,0 miljoen frank) worden met 2 miljoen frank verminderd in vergelijking met 1993.

Bistel heeft voor de periode 1992-1994 een nieuw beleidsplan opgesteld. De krachtlijnen hiervan zijn dat, aangezien er geen investeringen vereist zijn in bijkomende centrale computers, er wel speciale inspanningen zullen geleverd worden voor de periferie (- 17,2 miljoen frank ordonnanceringskredieten).

Voor 1994 betekent dit concreet investeringen in de modernisering van de communicatiemogelijkheden en in de aanpassingen van de programmatuur die onontbeerlijk zijn om gelijke tred te houden met de technische evolutie.

PROGRAMMA 2 — BELGA

De kredieten voor dit programma (46,2 miljoen frank) gaan integraal naar het Persagentschap Belga.

Deze toelage werd in 1990 verhoogd van 4,9 miljoen frank tot 14,9 miljoen frank. Deze verhoging moet het agentschap toelaten om enerzijds de verouderde basisuitrusting inzake informatica te vervangen — het betreft een investering die over 5 jaar gespreid is — en anderzijds 2 tot 3 journalisten aan te werven. Deze inspanningen leiden tot een verbetering van de dienstverlening.

Voeg daarbij de 31,3 miljoen frank subsidie als vervanging voor de fakturatie van de algemene informatie.

Depuis 1983 la diffusion des communiqués de presse de BELGA se fait par BISTEL. Ceci est une source de revenus importante pour l'agence. Il est de moins en moins indiqué d'assurer cette activité importante pour le Gouvernement, sur une base contractuelle.

Ceci est d'autant plus d'application du fait de la directive 92/50 de la CE portant coordination des procédures de passation des marchés publics de services, qui serait d'application à de tels contrats.

C'est pourquoi le prix annuel du contrat — aux mêmes conditions que celles du marché — est actuellement inscrit sous forme de subside.

PROGRAMME 3 — INTERVENTIONS SOCIALES

Ce programme est en 1994 composé uniquement en 2 subventions :

- un subside de 100 000 francs à la fondation de la Vocation;
- une subvention de 71,7 millions de francs à la Fondation Roi Baudouin (70 millions de francs indexé).

PROGRAMME 4 — INFORMATION

La subvention à l'Institut belge de l'information et de la documentation pour 1994 a été maintenue à 55,9 millions de francs.

PROGRAMME 5 — ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT

Les crédits à concurrence de 9,5 millions de francs sont affectés à l'assurance de dommages corporels des membres du Gouvernement, pour les frais de réunions du Conseil des Ministres et du Comité de concertation et pour le fonctionnement et l'entretien de la salle de presse.

Division 51

Comité supérieur de contrôle

Pour le fonctionnement du Comité supérieur de contrôle, 190,7 millions de francs sont demandés, soit 16,3 millions de francs de plus qu'en 1993.

Cette majoration résulte du déménagement du Comité supérieur de Contrôle, début 1994, dans un bâtiment sis rue Jacques-de-Lalaing, qui est actuellement occupé par le Conseil d'Etat.

Sinds 1983 worden de persberichten van BELGA op grond van een overeenkomst met de Eerste Minister door BISTEL verspreid. Voor het agentschap is dit een belangrijke vorm van inkomsten. Het is steeds minder aangewezen om deze voor de Regering belangrijke activiteit op contractuele basis te verzeker.

Dit geldt des te meer door de bepaling van richtlijn 92/50 van de EG betreffende de coördinatie van de procedure voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor diensten, die van toepassing zou zijn op dergelijke contracten.

Vandaar dat de jaarlijkse contractprijs — tegen dezelfde voorwaarden als deze van de overeenkomst — thans in de vorm van een subsidie wordt ingeschreven.

PROGRAMMA 3 — SOCIALE TUSSENKOMSTEN

Dit programma bestaat in 1994 slechts uit 2 toelagen :

- een subsidie van 100 000 frank aan de Stichting Roeping;
- een toelage van 71,7 miljoen frank aan de Konink Boudewijnstichting (70 miljoen frank geïndexeerd).

PROGRAMMA 4 — VOORLICHTING

De toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie werd voor 1994 behouden op 55,9 miljoen frank.

PROGRAMMA 5 — REGERINGSACTIVITEITEN

De kredieten ten belope van 9,5 miljoen frank worden aangewend voor de verzekering tegen lichamelijke ongevallen van de leden van de Regering, voor kosten van vergaderingen van de Ministerraad en het Overlegcomité en voor het onderhoud van de perszaal.

Afdeling 51

Hoog Comité van Toezicht

Voor de werking van het Hoog Comité van Toezicht wordt er 190,7 miljoen frank aangevraagd of 16,3 miljoen frank meer dan in 1993.

Deze verhoging is het gevolg van de verhuizing, begin 1994, van het Hoog Comité van Toezicht naar een gebouw in de Jacques-de-Lalaingstraat, dat momenteel wordt ingenomen door de Raad van State.

Division 52

Secrétariat permanent de recrutement

Les frais de fonctionnement du Secrétariat permanent de recrutement ont subi une hausse de 3,6 millions de francs.

L'augmentation est la conséquence de l'indexation des frais de personnel et du calcul de l'inflation (1,6 %) pour les frais de fonctionnement.

9,5 millions de francs de crédits d'engagement ainsi que 9,5 millions de francs de crédits d'ordonnancement ont été estimés nécessaires pour le projet ATLAS.

Quant au projet d'adaptation de l'infrastructure informatique pour pouvoir utiliser pleinement les méthodes de sélection (DIDO et ATLAS), le crédit demandé de 19 millions de francs est employé afin de permettre le remplacement de l'équipement existant par de nouveaux postes de travail.

Division 54

Commission nationale permanente du pacte culturel

Les frais de fonctionnement de la commission sont évalués à 29,9 millions de francs pour 1994, soit 1,4 million de francs de plus qu'en 1993 (augmentation des frais du personnel).

Division 56

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

La subvention à concurrence de 60,2 millions de francs doit permettre au Centre de financer les frais de personnel, de fonctionnement et de l'équipement.

Globalisation

A. CABINETS MINISTERIELS

- plafond d'ordonnancement : 111,2 millions de francs;
- plafond d'engagement : 111,2 millions de francs.

B. ENSEMBLE DU DEPARTEMENT

- plafond d'ordonnancement : 998,5 millions de francs;
- plafond d'engagement : 1 013,6 millions de francs.

Afdeling 52

Vast wervingssecretariaat

De werkingskosten van het Vast wervingssecretariaat zijn met 3,6 miljoen frank gestegen.

De toename is het gevolg van de indexering van de personeelskosten en van het doorrekenen van de inflatie (1,6 %) voor de werkingskosten.

Voor het ATLAS-project worden 9,5 miljoen frank vastleggingskredieten en 9,5 miljoen frank ordonnanceringskredieten nodig geacht.

Wat betreft het project tot aanpassing van de informatica-infrastructure om de selectiemethodes (DIDO en ATLAS) ten volle te kunnen benutten, wordt het gevraagde krediet van 19 miljoen frank aangewend om de vervanging toe te laten van de bestaande uitrusting door nieuwe werkstations.

Afdeling 54

Vaste nationale cultuurpactcommissie

De werkingskosten voor de commissie worden voor 1994 op 29,9 miljoen frank geraamd, hetzij 1,4 miljoen frank meer dan in 1993 (verhoging van de personeelskosten).

Afdeling 56

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

De toelage ten belope van 60,2 miljoen frank moet het Centrum toelaten de uitgaven voor personeel, werking en uitrusting te financieren.

Globalisatie

A. MINISTERIELE KABINETTEN

- ordonnanceringsplafond : 111,2 miljoen frank;
- vastleggingsplafond : 111,2 miljoen frank.

B. GEHEEL VAN HET DEPARTEMENT

- ordonnanceringsplafond : 998,5 miljoen frank;
- vastleggingsplafond : 1 013,6 miljoen frank.

Aperçu section 11 :
Services du Premier Ministre
« Secteur Premier Ministre »

Overzicht sectie 11 :
Diensten van de Eerste Minister
« Sector Eerste Minister »

Division organique — Organisatie-afdeling	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten
01. CABINET DU PREMIER MINISTRE. — <i>KABINET VAN DE EERSTE MINISTER</i>	111,2	111,2
A. Total cabinets. — Totaal kabinetten	111,2	111,2
40. CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE. — <i>KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER</i> .		
0. Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	143,2	143,2
1. Bistel. — <i>Bistel</i>	137,0	152,1
2. Belga. — <i>Belga</i>	46,2	46,2
3. Interventions sociales. — <i>Sociale tussenkomsten</i>	71,8	71,8
4. Information. — <i>Voorlichting</i>	55,9	55,9
5. Activités du Gouvernement. — <i>Regeringsactiviteiten</i>	9,5	9,5
Total. — Totaal	463,6	478,7
51. COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE. — <i>HOOG COMITE VAN TOEZICHT</i> .		
0. Subsistances. — <i>Bestaansmiddelen</i>	190,7	190,7
52. SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT. — <i>VAST WERVINGSSECRETARIAAT</i> .		
0. Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	225,6	225,6
1. Nouveau système de recrutement de personnel. — <i>Nieuw systeem voor de personeelsaanwervingen</i>	28,5	28,5
Total. — Totaal	254,1	254,1
54. COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL. — <i>VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE</i> .		
0. Subsistance. — <i>Bestaansmiddelen</i>	29,9	29,9
56. CENTRE POUR L'EQUALITE DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME. — <i>CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING</i> .		
0. Subvention. — <i>Toelage</i>	60,2	60,2
Total Département. — Totaal Departement	998,5	1 013,6

II. — DISCUSSION

CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE (DIVISION 40)

A. Interventions sociales

1. Fondation Roi Baudouin

M. Breyne fait observer que la Fondation Roi Baudouin dispose de plusieurs sources de financement :

- une dotation inscrite au budget du Premier ministre;
- une dotation allouée par la Loterie nationale.

En ce qui concerne cette dernière, le Premier ministre a annoncé que les moyens alloués par le biais de la Loterie nationale seraient augmentés substantiellement. Peut-il confirmer à présent qu'il en sera ainsi ? La liaison entre les dotations allouées par les pouvoirs publics et les dons privés sera-t-elle maintenue à l'avenir ?

Réponse du Premier ministre

La dotation prévue au budget du Premier ministre pour la Fondation Roi Baudouin sera ramené de 120 millions de francs à 70 millions de francs (71,7 millions de francs après indexation).

Cette réduction à concurrence de 50 millions de francs est à mettre en regard de l'augmentation, à concurrence du même montant, des moyens alloués par la Loterie nationale (350 millions de francs en 1993 et 400 millions de francs en 1994).

Le versement annuel, par la Loterie nationale, d'un montant de 400 millions de francs sera d'ailleurs garanti pendant 5 ans.

Eu égard à ce nouveau régime structurel, la liaison qui avait été établie entre les dotations publiques et les dons privés sera abandonnée à partir de 1994.

2. Les primes syndicales

M. Van Eetvelt pose les questions suivantes au sujet des primes syndicales :

a) Comment la Commission des primes syndicales effectue-t-elle les contrôles ? Autrefois, ils étaient manuels. Est-ce qu'une amélioration peut être attendue pour bientôt ?

b) Il avait été annoncé que l'augmentation des primes syndicales serait financée par les communautés et les régions, ce qui requerrait toutefois l'adoption d'une loi spéciale. Cette loi est-elle en préparation et pourquoi ne fait-on pas supporter le coût des primes syndicales intégralement par les communautés et les régions ?

II. — BESPREKING

KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER (AFDELING 40)

A. Sociale tussenkomsten

1. De Koning Boudewijnstichting

De heer Breyne merkt op dat de Koning Boudewijnstichting verschillende financieringsbronnen heeft :

- een dotatie, ingeschreven op de begroting van de Eerste Minister;
- een door de Nationale Loterij ter beschikking gestelde dotatie.

Wat deze laatste betreft, heeft de Eerste minister eertijds aangekondigd dat de via de Nationale Loterij ter beschikking gestelde middelen substantieel zouden worden verhoogd. Kan dit thans worden bevestigd ? Zal in de toekomst ook een band blijven bestaan tussen, enerzijds, de door de overheid uitgekeerde dotaties en, anderzijds, de privé-giften ?

Antwoord van de Eerste minister

De op de begroting van de Eerste minister ingeschreven dotatie voor de Koning Boudewijnstichting zal ten opzichte van het begrotingsjaar 1993 worden teruggebracht van 120 miljoen frank tot 70 miljoen frank (71,7 miljoen frank na indexering).

De vermindering ten belope van 50 miljoen frank dient men te situeren in het kader van de verhoging, met eenzelfde bedrag, van de door de Nationale Loterij ter beschikking gestelde middelen (350 miljoen frank in 1993 en 400 miljoen frank in 1994).

De uitbetaling door de Nationale Loterij van een jaarlijks bedrag van 400 miljoen frank wordt overigens gedurende 5 jaren gewaarborgd.

Gelet op deze nieuwe structurele regeling, zal vanaf 1994 niet meer worden vastgehouden aan de eertijds uitgewerkte band tussen de overheidsdotaties en de privé-giften.

2. De vakbondspremies

Met betrekking tot de vakbondspremies stelt *de heer Van Eetvelt* de volgende vragen :

a) Hoe verloopt de controlerende taak van de Commissie voor de Vakbondspremies ? Destijds gebeurde deze controle op een manuele manier. Zal daarin op korte termijn verbetering worden aangebracht ?

b) Eerder werd aangekondigd dat de gewesten en de gemeenschappen de verhoging van de vakbondspremies zouden financieren. Dit zou evenwel bij bijzondere wet dienen te worden geregeld. Is deze wet in voorbereiding en waarom legt men de vakbondspremies niet volledig ten laste van de gewesten en de gemeenschappen ?

Réponses du Premier ministre

a) L'informatisation de la Commission des primes syndicales est en cours. Elle permettra évidemment à la Commission de mieux assurer sa mission de contrôle.

b) La raison pour laquelle on ne demandera pas aux communautés et aux régions de prendre en charge la totalité du coût des primes syndicales est que les montants correspondants ne leur ont pas été transférés lors de la réforme de l'Etat.

Elles devront toutefois prendre en charge les augmentations, pour autant qu'une loi à majorité spéciale soit adoptée à cet effet.

Un problème similaire se pose dans le secteur des pensions, et plus précisément en ce qui concerne l'incidence sur les pensions des augmentations barémiques accordées par les communautés et les régions au delà de celles qui sont prévues au niveau intersectoriel.

Ce dernier problème a entre-temps fait l'objet d'un accord entre le pouvoir fédéral, d'une part, et les communautés et les régions, d'autre part. Le Parlement sera saisi prochainement d'un projet de loi réglant cette question.

En ce qui concerne le problème des primes syndicales, on peut actuellement tenter de dégager un consensus.

*
* *

Toujours en ce qui concerne les interventions sociales, *M. Dufour* demande pourquoi les crédits y afférents baissent de quelque 800 millions de francs par rapport à 1993.

Réponse du Premier ministre

Cette baisse est due uniquement au fait que les primes syndicales sont payées tous les deux ans.

3. Le centre international de presse (IPC)

M. Van Eetvelt estime qu'il serait opportun de grouper tous les crédits octroyés au Centre international de presse. A l'heure actuelle, des crédits sont inscrits tant au budget des Services du Premier ministre qu'au budget du Département de l'Intérieur.

Peut-on envisager une meilleure coordination en la matière ?

Réponse du Premier ministre

Les crédits seront regroupés à partir de l'année budgétaire 1994. Le crédit inscrit jusqu'à présent au budget du Premier ministre sous le poste « Contribution aux frais de fonctionnement d'un Centre inter-

Antwoorden van de Eerste minister

a) De informatisering van de Commissie voor de vakbondspremies is in volle uitvoering. Dit zal uiteraard toelaten de controlefunctie beter te vervullen.

b) De reden waarom de gewesten en de gemeenschappen niet zal gevraagd worden de kost van de vakbondspremies volledig ten laste te nemen, ligt in de niet-overheveling van de desbetreffende bedragen ter gelegenheid van de Staatshervorming.

Gewesten en gemeenschappen zullen echter wel de verhogingen moeten dragen, op voorwaarde dat daartoe een wet met bijzondere meerderheid wordt goedgekeurd.

Een gelijkaardig probleem stelde zich in de pensioensector en meer bepaald inzake de repercussies op de pensioenen van een verhoging van de weddeschalen door de gewesten en gemeenschappen boven het op intersectorieel vlak voorziene niveau.

Over dit laatste probleem werd inmiddels een akkoord bereikt tussen de federale overheid, enerzijds, en gewesten en gemeenschappen, anderzijds. Binnenkort zal hierover een wetsontwerp bij het Parlement worden ingediend.

Thans kan naar een consensus worden gestreefd inzake het probleem van de vakbondspremies.

*
* *

Nog in verband met de sociale tussenkomsten, vraagt *de heer Dufour* zich af waarom deze post ten opzichte van het begrotingsjaar 1993 met ± 800 miljoen frank daalt.

Antwoord van de Eerste minister

Zulks is uitsluitend te wijten aan het feit dat de vakbondspremies tweejaarlijks worden uitgekeerd.

3. Het Internationaal Perscentrum (IPC)

De heer Van Eetvelt meent dat het aanbeveling zou verdienen alle aan het Internationaal Perscentrum toegekende kredieten te groeperen. Thans komen zowel kredieten voor op de begroting van de Diensten van de Eerste minister als op deze van het departement Buitenlandse Zaken.

Kan terzake aan meer coördinatie worden gedacht ?

Antwoord van de Eerste minister

Deze hergroepering van kredieten zal vanaf het begrotingsjaar 1994 worden gerealiseerd. Het tot nu toe op de begroting van de Eerste minister ingeschreven krediet onder de post « Bijdrage in de werkings-

national de presse à Bruxelles » sera en effet supprimé.

Le Premier ministre en profite pour défendre la création d'un IPC d'un nouveau type à Bruxelles, en collaboration avec la CE, l'OTAN et l'UEO. Le concept actuel remonte en effet à la période où le rôle de Bruxelles à l'échelon international était nettement moins important qu'actuellement. Eu égard à l'ampleur que pourrait avoir le nouveau projet, leur concertation et leur collaboration avec les institutions internationales établies à Bruxelles s'imposent.

B. Information-Inbel

M. Breyne évoque la campagne d'information d'un type nouveau que le gouvernement a décidé d'organiser. Il s'agissait, en l'occurrence, d'une nouvelle manière de faire connaître les initiatives du gouvernement par voie de presse.

A-t-on déjà procédé, entre-temps, à une évaluation des résultats de cette campagne ?

Réponse du Premier ministre

Il est vrai qu'en 1993, un crédit de 30 millions de francs a été dégagé pour financer une première série de campagnes d'information dans la presse quotidienne.

On a procédé à une première évaluation de celle-ci et le rapport y afférent peut être consulté au secrétariat de la Commission.

Sur la base de cette évaluation, le gouvernement a décidé de lancer, au cours de la période allant de septembre à décembre, une nouvelle campagne à laquelle serait également associée la presse hebdomadaire.

Les thèmes spécifiques qui présideront à l'organisation de ladite campagne seront les suivants : la récente réforme de l'Etat et la présidence belge de la CEE. En ce qui concerne ce dernier thème, les temps forts de la campagne d'information se situeront au cours de la période séparant les deux Conseils européens.

Provisoirement, il n'est demandé pour 1994 aucune augmentation de crédit pour les programmes d'information.

*
* *

A la suite de la réponse du Premier ministre, *M. Viseur* déclare qu'il croit savoir qu'une vaste campagne sera également consacrée aux écotaxes.

Quand aura lieu cette campagne et quels moyens budgétaires y affectera-t-on ?

kosten van een Internationaal Centrum voor de Pers te Brussel » wordt immers afgeschaft.

De Eerste minister maakt van de gelegenheid gebruik om te pleiten voor de uitbouw van een nieuwsoortig IPC te Brussel, in samenwerking met de EG, de NAVO en de WEU. Het huidige concept dateert immers uit de periode dat de internationale rol van Brussel aanzienlijk kleiner was dan nu. Gelet op de mogelijke omvang van een nieuw project, dringt overleg en samenwerking met de te Brussel gevestigde internationale instellingen zich evenwel op.

B. Voorlichting-Inbel

De heer Breyne herinnert aan de nieuwsoortige informatiecampaagne waartoe door de regering werd beslist. Het betrof een nieuwe manier van bekendmaking van overheidsinitiatieven via de kranten.

Werd deze campagne inmiddels reeds geëvalueerd ?

Antwoord van de Eerste minister

In 1993 werd inderdaad een krediet vrijgemaakt van 30 miljoen frank om een eerste reeks campagnes te voeren via de dagbladpers.

Een eerste evaluatie heeft plaats gehad en het desbetreffende verslag ligt ter inzage op het secretariaat van de Commissie.

Op basis van de gemaakte evaluatie besliste de regering om in de periode september-december een nieuwe campagne te starten waarbij ook de weekbladen zouden worden ingeschakeld.

De specifieke thema's waarrond men campagne zal voeren, zijn de pas afgewerkte staatsvorming en het Belgisch EG-voorzitterschap. Wat dit laatste thema betreft, zullen de informatiepieken zich situeren in de periode van de 2 Europese Raden.

Voorlopig wordt geen kredietverhoging inzake voorlichtingsprogramma's gevraagd voor 1994.

*
* *

Ingaand op het antwoord van de Eerste minister, meent *de heer Viseur* te weten dat ook rond de eotaks een uitgebreide informatiecampaagne zal worden opgezet.

In welke periode zal deze campagne zich situeren en welke budgettaire middelen worden er voor vrijgemaakt ?

Réponse du Premier ministre

Outre les deux thèmes spécifiques précités, les écotaxes feront également l'objet d'une campagne d'information des pouvoirs publics. Elle aura lieu juste avant et juste après l'entrée en vigueur de la loi instaurant lesdites écotaxes.

Les montants exacts qui devront être consacrés à cette campagne ne sont pas encore connus, mais ils seront communiqués le plus rapidement possible.

C. Activités du gouvernement (programme nouveau)

M. Pivin s'étonne que l'on crée, en période de restrictions, un nouveau programme dont les crédits s'élèvent à environ 10 millions de francs.

Que recouvre d'ailleurs ce programme ?

Réponse du Premier ministre

Ce programme a été introduit à l'occasion de l'ajustement du budget 1993. Il comporte des crédits qui étaient précédemment inscrits à la division « Cabinet du Premier ministre » et à d'autres postes de la division « Chancellerie ». Il ne s'agit donc pas de moyens nouveaux, mais d'un regroupement de crédits existants.

Ce montant de 9,5 millions de francs couvre les dépenses qui sont faites pour le soutien logistique de l'ensemble du travail gouvernemental.

LE COMITE SUPERIEUR DE CONTROLE (DIVISION 51) (ACSC)

M. Cheron cite le passage suivant de la note de politique du Premier ministre :

« La mission première de l'ACSC — service d'administration générale de l'Etat, faisant organiquement partie des Services du Premier ministre, mais dont le rattachement au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique est aujourd'hui considéré comme fonctionnellement plus adéquat — est de contrôler, d'office ou à la demande des autorités gouvernementales ou administratives compétentes, la régularité (= absence de « fraudes ») du fonctionnement général des administrations de l'Etat, des communautés et des régions, ainsi que de certains organismes publics qui en dépendent, et en particulier la régularité des marchés publics passés par ces services publics ou la régularité de l'octroi et de l'emploi des subventions qu'ils allouent. » (Doc. n° 1164/10, pp. 8 et 9)

Deux questions se posent à cet égard :

— La constatation selon laquelle il serait « fonctionnellement plus adéquat de rattacher l'ACSC au

Antwoord van de Eerste minister

Naast de 2 reeds eerder geciteerde specifieke thema's, zal ook de eco-taks het voorwerp uitmaken van een informatiecampaagne door de overheid. Deze zal zich situeren in de periode net vóór en net na de inwerkingtreding van de wet terzake.

De exacte cijfers van de voor deze campagne te besteden middelen zijn nog niet bekend, doch zullen zo spoedig mogelijk worden medegedeeld.

C. Regeringsactiviteiten (nieuw programma)

De heer Pivin verwondert er zich over dat, in deze tijd van besparingen, een nieuw programma met kredieten ten belope van ± 10 miljoen frank wordt ingeschreven.

Wat behelst dit programma overigens ?

Antwoord van de Eerste minister

Dit programma is ingevoerd ter gelegenheid van de aanpassing van de begroting 1993. Het omvat kredieten die voorheen op de afdeling « Kabinet van de Eerste minister » en op andere posten van de afdeling « Kanselarij » waren ingeschreven. Het betreft dus geenszins nieuwe middelen, doch wel een hergroepering van reeds vroeger bestaande kredieten.

Dit bedrag van 9,5 miljoen frank dekt uitgaven die gedaan worden voor logistieke ondersteuning van het gehele regeringswerk.

HET HOOG COMITE VAN TOEZICHT (AFDELING 51) (BHCT)

De heer Cheron citeert de volgende passage uit de beleidsnota van de Eerste minister :

« De hoofdpdracht van het BHCT — dienst van algemeen bestuur van de Staat die organiek deel uitmaakt van de Diensten van de Eerste minister doch waarvan het onderbrengen bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken thans als functioneel adequater aanzien wordt — bestaat in het toezicht, ambtshalve of op verzoek van de bevoegde administratieve of regeringsoverheden, op de regelmatigheid (= afwezigheid van « fraude ») van de algemene werking van de besturen van het Rijk, de gemeenschappen en de gewesten, evenals van sommige openbare instellingen die ervan afhankelijk, en in het bijzonder op de regelmatigheid van de door deze openbare diensten gegunde overheidsopdrachten of de regelmatigheid van de toekenning en het gebruik van de door hen verleende subsidies. » (Stuk n° 1164/10, blz. 8-9)

In dit verband stellen zich twee vragen :

— Zullen er op korte termijn gevolgen worden verbonden aan de vaststelling « dat het functioneel

ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique » aura-t-elle des effets à court terme ?

— Sous quelle autorité est placée l'ACSC ?

Réponse du Premier ministre

A la suite de la radioscopie des services publics, il a été proposé de procéder à une restructuration des services ministériels existants.

Le but est notamment de créer un Ministère des Affaires générales, qui regrouperait une série de fonctions horizontales utiles à chacun des ministères.

Ce ministère serait donc compétent en matière de fonction publique et engloberait le Secrétariat permanent de recrutement, fût-ce en tant que service de l'Etat à gestion séparée. C'est dans ce cadre qu'il convient de situer le passage précité de la note de politique. L'ACSC pourrait également relever de ce ministère.

Un problème se pose toutefois, étant donné que les missions du Comité supérieur de contrôle ont trait à deux domaines :

a) le contrôle, d'office ou à la requête des autorités administratives ou gouvernementales compétentes, de la régularité du fonctionnement général des administrations de l'Etat, des communautés et des régions ainsi que de certains organismes publics qui en dépendent; cette mission d'enquête administrative est assumée sous la direction fonctionnelle du président du Comité supérieur de contrôle, qui est un magistrat;

b) la recherche et la constatation d'infractions graves ou complexes qui entachent le fonctionnement des services publics; dans l'accomplissement de cette mission d'enquête judiciaire, qui prend sans cesse de l'extension, le Comité supérieur de contrôle agit essentiellement pour le compte des autorités judiciaires compétentes et sous leur direction fonctionnelle ou leur contrôle.

Cette situation n'est sans doute pas tenable à terme. Une solution consisterait à ne plus charger le Comité supérieur de contrôle que de sa mission initiale, à savoir une mission d'enquête administrative, et à le faire relever du ministère des Affaires générales, qui doit encore être créé.

Le personnel, qui est aujourd'hui essentiellement affecté à des missions d'enquête judiciaire, pourrait être transféré aux parquets, sous la direction desquels il travaille déjà actuellement.

*
* *

M. Van Eetvelt se demande si, eu égard aux fonctions qu'elle continuera d'assumer à l'avenir, l'ACSC ne devrait pas être régionalisée. De nombreux dos-

adequater zou zijn het BHCT onder te brengen bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken » ?

— Onder wiens gezag functioneert het BHCT uiteindelijk ?

Antwoord van de Eerste minister

Tengevolge van de doorlichting van de overheidsdiensten werd voorgesteld een herstructurering van de bestaande ministeriële diensten door te voeren.

Aldus is het onder meer de bedoeling over te gaan tot de oprichting van een Ministerie van Algemene Zaken dat een aantal horizontale functies, nuttig voor elk ander Ministerie, hergroepeert.

Dit ministerie zou zich aldus met de Ambtenarenzaken bezig houden en ook het Vast Wervingssecretariaat zou er in ondergebracht worden, weze het als staatsdienst met afzonderlijk beheer. Men dient de voormelde passage uit de beleidsnota in dit kader te situeren. Ook het BHCT kan in dit ministerie een plaats vinden.

Er stelt zich weliswaar een probleem, omdat de opdrachten van het Hoog Comité van Toezicht zich op twee domeinen situeren :

a) het toezicht, ambtshalve of op verzoek van de bevoegde administratieve of regeringsoverheden, op de regelmatigheid van de algemene werking van de besturen van het Rijk, de gemeenschappen en de gewesten, evenals van sommige openbare instellingen die ervan afhangen; deze administratieve enquête-opdracht wordt uitgeoefend onder de functionele leiding van de voorzitter van het Hoog Comité van Toezicht die een magistraat is;

b) de opsporing en vaststelling van ernstige of complexe inbreuken die kenmerkend zijn voor de werking van de openbare diensten; bij de uitoefening van deze zich alsmaar uitbreidende rechterlijke enquête-opdracht, handelt het Hoog Comité van Toezicht hoofdzakelijk in opdracht van de bevoegde rechterlijke overheden en onder hun functionele leiding of hun toezicht.

Deze situatie is op termijn wellicht niet houdbaar. Een oplossing zou er kunnen in bestaan om het Hoog Comité van Toezicht nog enkel met haar oorspronkelijke opdracht, zijnde de administratieve enquête-opdracht, te belasten en onder te brengen in het op te richten Ministerie van Algemene Zaken.

Het personeel dat zich thans hoofdzakelijk met de gerechtelijke enquête-opdrachten bezig houdt, zou naar de parketten kunnen worden overgeheveld onder wier leiding zij ook nu reeds werken.

*
* *

De heer Van Eetvelt vraagt zich af of het BHCT, gelet op de functies die zij in de toekomst waarschijnlijk nog zal waarnemen, niet voor regionalisering in

siers (par exemple, ceux qui concernent les travaux publics) présentent en effet un caractère régional.

Le Premier ministre est plutôt favorable à des formules *ad hoc*, qui ne vont pas jusqu'à la scission totale du Comité supérieur de contrôle. On peut s'inspirer à cet égard de la procédure suivie pour la Cour des comptes et pour le Secrétariat permanent de recrutement. Il est néanmoins évident qu'il faudra tenir compte de la régionalisation dans l'organisation interne de l'ACSC.

LE SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT (DIVISION 52) (SPR)

M. Van der Poorten rappelle que le Secrétariat permanent de recrutement a été transformé récemment en un service de l'Etat à gestion séparée, auquel seront associées les Régions et les Communautés.

Dans quelle mesure celles-ci financent-elles déjà le fonctionnement du Secrétariat permanent de recrutement ? Supportent-elles une part forfaitaire des coûts ou contribuent-elles seulement dans la mesure où elles font appel au SPR ?

Réponse du Premier ministre

Les Régions et les Communautés ne remboursent au Secrétariat permanent de recrutement que le coût des services spécifiques qu'elles sollicitent, c'est-à-dire l'organisation d'examens en vue de recrutements à effectuer par les Régions ou les Communautés.

COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE CULTUREL (DIVISION 54)

Un arrêt de la Cour d'arbitrage du 15 juillet 1993 a déclaré l'article 20 de la loi du Pacte culturel contraire au principe d'égalité consacré par l'article 6 de la Constitution, dans la mesure où, lors de l'engagement d'agents statutaires par les pouvoirs publics, il est tenu compte de certaines équilibres idéologiques.

M. Breyne demande à cet égard si le gouvernement a déjà défini sa position quant à cet arrêt ? Envisage-t-on une révision de la loi du Pacte culturel ?

Réponse du Premier ministre

Il faut souligner tout d'abord que l'arrêt de la Cour d'arbitrage a été rendu dans le cadre d'une procédure préjudicielle et que ce prononcé n'a dès lors pas annulé en tant que tel l'article en question de la loi du Pacte culturel. Il est vrai que le problème évoqué est

aanmerking komt. Vele dossiers vertonen immers een regionaal aspect (in verband met openbare werken bijvoorbeeld).

De Eerste minister is eerder gewonnen voor *ad hoc* formules die minder verregaand zijn dan een volledige opsplitsing van het Hoog Comité van Toezicht. Men kan zich daarbij inspireren aan de voor het Rekenhof en het Vast Wervingssecretariaat gehanteerde werkwijze. Uiteraard dient het feit van de regionalisering zich wel te weerspiegelen in de interne organisatie van het BHCT.

HET VAST WERVINGSSECRETARIAAT (AFDELING 52) (VWS)

De heer Van der Poorten herinnert eraan dat het Vast Wervingssecretariaat recentelijk werd omgevormd tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer, met betrokkenheid van de Gewesten en de Gemeenschappen.

In welke mate financieren deze laatsten reeds de werking van het Vast Wervingssecretariaat ? Dragen zij een vast gedeelte van de kosten of betalen zij slechts in functie van het beroep dat ze op het VWS doen ?

Antwoord van de Eerste minister

De Gewesten en de Gemeenschappen betalen aan het Vast Wervingssecretariaat de kostprijs terug voor specifiek door hen gevraagde diensten, dat wil zeggen de organisatie van examens met het oog op door het Gewest of de Gemeenschap te verrichten aanwervingen.

DE VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE (AFDELING 54)

Een arrest van het Arbitragehof dd. 15 juli 1993 heeft artikel 20 van de Cultuurpactwet strijdig verklaard met het in artikel 6 van de Grondwet neergelegde gelijkheidsbeginsel, in de mate dat, bij de aanwerving van statutaire personeelsleden door de overheid, rekening gehouden wordt met bepaalde ideologische evenwichten.

In verband met dit arrest vraagt *de heer Breyne* of de regering reeds haar houding ten opzichte van dit arrest heeft bepaald ? Wordt een herziening van de Cultuurpactwet overwogen ?

Antwoord van de Eerste minister

Vooreerst dient aangestipt dat het arrest van het Arbitragehof werd gevelde in het raam van een prejudiciële procedure, zodat deze uitspraak het bewuste artikel uit de Cultuurpactwet niet als zodanig heeft vernietigd. Uiteraard is het geschetste probleem

à présent réel. Il s'agit d'une matière très délicate. Si à ce jour, le gouvernement fédéral n'a pris aucune initiative, il a toutefois l'intention de mettre ce dossier à l'ordre du jour du Comité de concertation avec les Communautés.

LE CENTRE POUR L'EGALITE DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME (DIVISION 56)

1. *M. Van Eetvelt* demande quel rapport il y a entre le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (CECLR), d'une part, et le « Vlaams Centrum voor Integratie van migranten » (VCIM) et les centres régionaux d'intégration établis dans les différentes communautés, d'autre part.

Il conviendrait d'intégrer les services offerts par les différents centres, compte tenu de la nature du problème. Les centres se consultent-ils vraiment ?

Réponse du Premier ministre

Il est évident que les institutions dont le but est de promouvoir l'intégration doivent se compléter et collaborer tant du point de vue qualitatif que quantitatif.

En Communauté flamande, il y a un VCIM, ainsi qu'une série d'autres centres régionaux d'intégration très utiles, comme le POG à Hasselt, le CBW à Anvers, le Foyer à Bruxelles, etc. En Communauté française, il y a aussi des centres socio-culturels interculturels. Il y existe en outre d'autres centres qui ont plus spécifiquement pour objet de lutter contre le racisme.

Le CECLR s'engage expressément à collaborer le plus efficacement possible avec tous ces centres, chacun d'entre-eux assumant au mieux ses responsabilités et menant les actions qui, du point de vue institutionnel et dans les faits, offrent le plus de garanties d'un bon résultat.

La composition du Conseil d'administration du CECLR offre une bonne garantie en ce qui concerne cette complémentarité et cette efficacité. Chaque niveau communautaire et régional du pays a pu présenter des membres pour la constitution du Conseil d'administration.

La dénomination même du CECLR constitue d'ailleurs une indication globale des missions : la lutte contre la discrimination, l'inégalité et le racisme constitue la priorité absolue et servira de fil conducteur à l'ensemble des initiatives.

2. *M. Pivin* demande des précisions en ce qui concerne le poste budgétaire 11.56.1. Les moyens alloués au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, qui s'élevaient à 19,3 millions de francs pour l'année budgétaire 1993, sont en effet portés à 60,2 millions de francs pour 1994.

thans wel gesteld. Het betreft een zeer delicate aanpak. Tot op heden heeft de federale regering nog geen enkel initiatief genomen, doch is wel van plan het dossier ter sprake te brengen op het Overlegcomité met de Gemeenschappen.

HET CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN RACISMEBESTRIJDING (AFDELING 56)

1. *De heer Van Eetvelt* informeert naar de verhouding tussen het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding (CGKR), enerzijds, en het Vlaams Centrum voor Integratie van Migranteng (VCIM) en regionale integratiecentra in de verschillende gemeenschappen, anderzijds.

Gelet op de problematiek, is de integratie van de door de verschillende centra aangeboden dienstverlening zeker wenselijk. Overleggen de centra ook daadwerkelijk met elkaar ?

Antwoord van de Eerste minister

Zowel kwalitatief als kwantitatief gezien ligt een complementariteit en samenwerking tussen deze op integratie gerichte instellingen voor de hand.

Zo bestaat er in de Vlaamse Gemeenschap een VCIM, en ook nog een reeks andere zeer verdienstelijke Regionale integratiecentra, zoals het POG te Hasselt, het CBW te Antwerpen, de Foyer voor Brussel, enzovoort, en bestaan ook in de Franse Gemeenschap sociaal-culturele interculturele centra. Daarnaast bestaan nog andere centra die meer specifiek de strijd tegen het racisme als doelstelling hebben.

Het CGKR neemt zich uitdrukkelijk voor om met al deze centra zo efficiënt mogelijk tot een coherente samenwerking te komen, waarbij iedereen zoveel mogelijk de bevoegdheid opneemt en de acties ontwikkelt die institutioneel en in de feiten het meest waarborgen bieden voor een goed resultaat.

Een goede waarborg voor deze complementariteit en efficiëntie is terug te vinden in de samenstelling van de Raad van Bestuur van het CGKR. Elk gemeenschaps- en elk gewestelijk niveau van het land heeft leden kunnen voordragen die samen de Raad van Bestuur uitmaken.

Een globale richtlijn voor de werkverdeling kan men overigens afleiden uit de naam zelf van het CGKR : bestrijding van discriminatie, van ongelijkheid en van racisme is er de hoogste prioriteit en zal het geheel van de initiatieven profileren.

2. *De heer Pivin* wenst een nadere verklaring bij de begrotingspost 11.56.1. De aan het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding ter beschikking gestelde middelen, die voor het begrotingsjaar 1993 19,3 miljoen frank bedroegen, worden in 1994 immers verhoogd tot 60,2 miljoen frank.

Réponse du Premier ministre

Afin de permettre au Centre de fonctionner au 1^{er} mars 1993 et d'assurer la transition avec le Commissariat royal à la Politique des immigrés, un crédit de 19,3 millions de francs a été libéré par le biais de la délibération n° 3121 du 26 mars 1993. Un crédit de 40,9 millions de francs sera inscrit jusqu'à fin 1993 à la division organique 04 (CRPI), notamment pour couvrir les frais de personnel. En fait, le Centre dispose donc pour 1993 du même crédit (19,3 + 40,9) que pour 1994 (60,2).

III. — AVIS

La Commission émet, par 11 voix contre 3, un avis favorable sur la section 11 « Services du Premier ministre », pour ce qui concerne les crédits afférents au Secteur Premier ministre.

*Le Rapporteur,***L. PEETERS***Le Président,***E. VANKEIRSBILCK***Antwoord van de Eerste minister*

Om het « Centrum » te laten functioneren op 1 maart 1993 en teneinde de overgang te waarborgen tussen het Koninklijk Commissariaat voor het Migrantenbeleid, werd bij beraadslaging n° 3121 van 26 maart 1993 een krediet van 19,3 miljoen frank vrijgemaakt. Een krediet van 40,9 miljoen frank blijft tot eind 1993 ingeschreven op de organisatieafdeling 04 (KCM), inzonderheid om de personeelskosten te dekken. In feite beschikt het « Centrum » dus over hetzelfde krediet voor 1993 (19,3 + 40,9) als voor 1994 (60,2).

III. — ADVIES

De sectie 11 « Diensten van de Eerste minister » wordt met 11 tegen 3 stemmen gunstig geadviseerd, voor zover het de kredieten voor de Sector Eerste minister betreft.

*De Rapporteur,***L. PEETERS***De Voorzitter,***E. VANKEIRSBILCK**

AVIS

**sur le projet de budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1994
Section 11 — Services du
Premier Ministre
(Crédits afférents à la Politique
scientifique, l'Education et les
Institutions scientifiques et
culturelles nationales)**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION ET
DES INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES (1)**

**PAR
M. PIERARD**

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné les programmes du budget général des dépenses qui la concernent ainsi que la note de politique du Ministre de la Politique scientifique (Doc. n° 1164/10, p. 16) au cours de sa réunion du 6 octobre 1993.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

President : M. Ducarme.

A — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Candries, De Clerck, Dupré, Schuermans, Vandeurzen.	MM. Marsoul, Moors, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Pinxten, Vandendriessche, Van Looy.
P.S. MM. Charlier (G.), Léonard, Mme Lizin, M. Minet.	Mme Burgeon (C.), MM. Collart, Gilles, Poty, Santkin.
V.L.D. MM. Deswaene, Platteau, Vautmans, Verwilghen.	MM. Bril, Cortois, Pierco, Taelman, Vergote.
S.P. MM. Dielens, Lisabeth, Schellens.	MM. Colla, De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L. MM. Ducarme, Pierard.	MM. Bertrand, Knoops, Kubla.
P.S.C. Mme Corbisier-Hagon, M. Thissen.	MM. Detremmerie, Gehlen, Langendries.
Ecolo/Agalev MM. De Vlieghere, Mrael.	MM. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. M. Wymeersch.	M. Caubergs, Mme Dillen.
Blok	

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1994
Sectie 11 — Diensten van de
Eerste Minister
(Kredieten betreffende
Wetenschapsbeleid, Onderwijs en
Nationale Wetenschappelijke en
Culturele Instellingen)**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET WETENSCHAPS-
BELEID, HET ONDERWIJS EN DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN (1)**

**UITGEBRACHT DOOR
DE HEER PIERARD**

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de beleidsnota van de Minister van Wetenschapsbeleid (Stuk n° 1164/10, blz. 16) besproken tijdens haar vergadering van 6 oktober 1993.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ducarme.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Candries, De Clerck, Dupré, Schuermans, Vandeurzen.	HH. Marsoul, Moors, Mevr. Nelis-Van Liedekerke, HH. Pinxten, Vandendriessche, Van Looy.
P.S. HH. Charlier (G.), Léonard, Mevr. Lizin, H. Minet.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Collart, Gilles, Poty, Santkin.
V.L.D. HH. Deswaene, Platteau, Vautmans, Verwilghen.	HH. Bril, Cortois, Pierco, Taelman, Vergote.
S.P. HH. Dielens, Lisabeth, Schellens.	HH. Colla, De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.
P.R.L. HH. Ducarme, Pierard.	HH. Bertrand, Knoops, Kubla.
P.S.C. Mevr. Corbisier-Hagon, H. Thissen.	HH. Detremmerie, Gehlen, Langendries.
Ecolo/Agalev HH. De Vlieghere, Mrael.	HH. Cheron, Defeyt, Geysels.
Vl. H. Wymeersch.	H. Caubergs, Mevr. Dillen.
Blok	

I. — EXPOSE DU MINISTRE DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

Le ministre renvoie à l'introduction de la note de politique (en particulier aux pages 16 e.s.) (Voir Doc. n° 1164/10).

Par ailleurs, il fournit les précisions suivantes au sujet de la présidence belge des Conseils européens de la recherche scientifique. Les efforts belges en matière de R & D sont évidemment largement tributaires de la collaboration européenne en la matière.

Le Conseil des ministres européens chargé de la recherche scientifique discute actuellement du projet de 4^e programme-cadre transmis par la Commission européenne en juin 1993.

Une première discussion a été consacrée à ce 4^e programme lors du Conseil des ministres du 30 juin 1993 — sous la présidence danoise. Mais certaines divergences de vues ont empêché le Conseil de se prononcer à ce moment. Le ministre espère que le Conseil du 11 octobre 1993, qu'il présidera, réussira mieux en ce domaine. A cet égard, une difficulté particulière provient du fait que le Traité de Maastricht n'est toujours pas ratifié, étant donné que l'on attend l'arrêt de la Cour constitutionnelle allemande sur la compatibilité du Traité avec la Constitution allemande. Reporté à plusieurs reprises, cet arrêt est à présent attendu avant le 15 octobre 1993.

La ratification du Traité par les 12 Etats membres entraînera des modifications importantes non seulement sur le plan du contenu des programmes cadres, mais également au niveau de la procédure de décision suivie en ce qui concerne lesdits programmes cadres. Actuellement, c'est le Conseil qui décide à l'unanimité sur proposition de la Commission et après avoir pris l'avis du Parlement européen; après la ratification, le Conseil devra toujours décider à l'unanimité, mais dans le cadre d'une procédure de codécision à laquelle sera associé le Parlement européen.

En tout cas le Parlement européen sera cependant dissous en mars 1994, l'élection de ses membres étant prévue pour juin 1994. Le calendrier devient dès lors très contraignant si l'on veut pouvoir encore prendre une décision à propos du 4^e programme-cadre dans le nouveau cadre institutionnel.

*
* *

I. — TOELICHTING DOOR DE MINISTER VAN WETENSCHAPSBELEID

De Minister verwijst naar de inleiding bij deze beleidsnota (meer bepaald de blz. 16 e.v.) (Zie Stuk n° 1164/10).

Daarnaast geeft hij de volgende toelichting bij het Belgisch Voorzitterschap van de EG-raden voor Wetenschappelijk Onderzoek. Uiteraard worden de Belgische inspanningen inzake O & O sterk bepaald door de Europese samenwerking terzake.

In het kader van de Europese Ministerraad bevoegd voor wetenschappelijk onderzoek is momenteel volop de discussie bezig over het ontwerp van 4e Kaderprogramma, dat door de Europese Commissie werd overgezonden in juni 1993.

Tijdens de Ministerraad van 30 juni 1993 werd — nog onder Deens voorzitterschap — een eerste discussie gehouden over dit 4e Kaderprogramma. Uiteenlopende meningen lieten de Raad niet toe zich dan reeds uit te spreken. De Minister hoopt dat de Raad van 11 oktober 1993, onder zijn voorzitterschap, hierin meer succes zal hebben. Een specifieke moeilijkheid in dit verband bestaat hierin dat het Verdrag van Maastricht nog steeds niet is geratificeerd omdat terzake wordt gewacht op een uitspraak van het Duitse Grondwettelijk Hof over de verenigbaarheid van het Verdrag met de Duitse grondwet. Deze uitspraak werd reeds meermaals uitgesteld maar wordt nu verwacht vóór 15 oktober 1993.

Wanneer het Verdrag aldus door de 12 Lidstaten zal zijn geratificeerd zal het diepgaande veranderingen teweegbrengen, niet alleen in de inhoud van de Kaderprogramma's, maar eveneens in de beslissingsprocedure met betrekking tot deze Kaderprogramma's. Waar momenteel de Raad beslist bij unanimité op voorstel van de Commissie en na advies van het Europees Parlement, zal na de ratificatie de Raad nog steeds bij unanimité moeten beslissen maar nu in een « medebeslissingsprocedure » met het Europees Parlement.

In elk geval echter zal het Europees Parlement worden ontbonden in maart 1994 met het oog op de verkiezingen in juni 1994. Bijgevolg wordt de timing zeer strict om in het nieuwe institutionele kader nog een beslissing te kunnen nemen over het 4e Kaderprogramma.

*
* *

II. — DISCUSSION

Questions de M. Deswaene

1. Il y a quelques mois (audition du 11 janvier 1993), le ministre a déclaré en commission que les problèmes financiers du Théâtre royal de la Monnaie étaient imputables à deux manquements fondamentaux : aucun gestionnaire financier n'a été désigné et le gouvernement n'a pour ainsi dire exercé aucun contrôle sur la gestion des recettes et des dépenses du TRM. A-t-on pris des initiatives concrètes depuis le début de l'année pour remédier à cette situation?

2. Alors que les crédits d'engagement pour le poste « charges du passé Education nationale » (division 61) s'élevaient à 100 millions de francs en 1992, ce montant a quasiment quintuplé pour 1994 et est passé à 497 millions de francs. Comment s'explique cette forte augmentation et quelle est l'affectation de ces crédits? Le membre souhaiterait en outre obtenir le détail de l'évolution des dépenses effectuées ces dernières années dans le cadre de ce poste budgétaire.

Réponses du ministre de la Politique scientifique

1. L'arrêté royal prévoyant le renouvellement du conseil d'administration du TRM sera publié prochainement. Le nouveau conseil d'administration tiendra aussi sa première réunion incessamment. Le Ministre se refuse pour l'instant à citer des noms. Par ailleurs, il ne peut que confirmer l'analyse de M. Deswaene. Un arrêté de pouvoirs spéciaux datant de 1987 a créé la fonction de gestionnaire financier, mais ce dernier n'a jamais été désigné. Le ministre a, quant à lui, estimé que la désignation de ce gestionnaire était essentielle. Il y a environ un mois, le conseil d'administration a par conséquent nommé M. Bernard Coutant à cette fonction.

2. Le ministre fait observer que s'il n'y avait pas de charges du passé, il ne pourrait pas non plus prévoir de crédits. Il va par ailleurs de soi que ce poste budgétaire concerne les deux Communautés.

Il présente l'aperçu suivant :

Charges du passé : Enseignement

Pour les années budgétaires 1989 et 1990 les données détaillées nécessaires seront réclamées à l'Administration de la Trésorerie.

Selon les données dont la Cellule Education Nationale-Onderwijs dispose, la situation générale se présente comme suit :

II. — BESPREKING

Vragen van de heer Deswaene

1. Enkele maanden geleden (hoorzitting van 11 januari 1993) heeft de Minister in deze Commissie verklaard dat de verklaring voor de financiële problemen van de Muntshouwborg te vinden is in 2 essentiële tekortkomingen : er werd geen financieel beheerder aangesteld en er was ongeveer geen toezicht door de Regering op het beheer van inkomsten en uitgaven van de KMS. Werden op deze punten sinds begin 1993 concrete initiatieven genomen?

2. Waar de vastleggingskredieten voor de post « Lasten van het verleden inzake Onderwijs » (afdeling 61) in 1992 100 miljoen frank beliepen, loopt dit voor 1994 op tot het vijfvoudige, met name 497 miljoen frank. Wat is de verklaring voor deze forse stijging en waaraan worden deze kredieten besteed? Bovendien kreeg het lid graag een detailoverzicht van de evolutie van de bestedingen die in het kader van deze begrotingspost de laatste jaren werden gedaan.

Antwoorden van de Minister van Wetenschapsbeleid

1. Binnenkort zal het koninklijk besluit worden gepubliceerd dat de vernieuwing van de Raad van Bestuur van de KMS bekend maakt. De vernieuwde Raad van Bestuur zal binnenkort ook reeds zijn eerste vergadering houden. De Minister wenst nu nog geen namen bekend te maken. Verder kan de Minister alleen de analyse van de heer Deswaene bevestigen. Een volmachtenbesluit uit 1987 creëerde de functie van financieel beheerder maar deze laatste werd nooit aangeduid. De Minister vond dit echter essentieel. Bijgevolg heeft de Raad van Bestuur ongeveer 1 maand geleden de heer Bernard Coutant in deze functie aangesteld.

2. De Minister merkt op dat als er geen lasten uit het verleden zouden zijn, hij ook geen kredieten zou kunnen inschrijven. Bovendien geldt deze begrotingspost uiteraard voor de 2 Gemeenschappen.

Hij verstrekt het volgende overzicht :

Lasten van het verleden : Onderwijs

Voor de begrotingsjaren 1989 en 1990 werden de gedetailleerde gegevens opgevraagd bij de Administratie van de Thesaurie.

Volgens de gegevens waarover de Nationale Cel van Onderwijs beschikt, ziet de algemene voorstelling er als volgt uit :

		En millions de francs. — In miljoenen frank		
		Crédits — Kredieten	Imputés — Aangerekend	Annulés — Geannuleerd
Année budgétaire 1989-1990. — Begrotingsjaar 1989-1990	N	5 548,2	5 357,2	191,0
	F	6 808,3	3 406,1	3 402,2
Année budgétaire 1991. — Begrotingsjaar 1991	N	1 000,0	826,2	173,8
	F	1 000,0	803,9	196,1
Année budgétaire 1992. — Begrotingsjaar 1992	N + F	100,0	94,8	—
Année budgétaire 1993. — Begrotingsjaar 1993	N	50,0	0,0	—
	N + F	412,3	(N) 7,1 (F) 13,4	—
Proposition 1994. — Voorstel 1994	N	30,0	—	—
	N + F	467,0	—	—
Total. — Totaal		15 415,8	10 508,7	3 963,1

Charges du passé : Enseignement

Année budgétaire 1991 :
Budget 11 — division 61 —
programme 5

Lasten van het verleden : Onderwijs

Begrotingsjaar 1991 :
Begroting 11 — organisatieafdeling 61 —
programma 5

	Communauté française — Vlaamse Gemeenschap	Communauté flamande — Franse Gemeenschap	Total — Totaal
Crédit ajusté au budget 1991. — Aangepast krediet op de begroting 1991	1 000 000 000	1 000 000 000	2 000 000 000
Dépenses en année courante + sur des crédits reportés. — Uitgaven van het lopende jaar + op de overgedragen kredieten	803 925 508	826 148 104	1 630 073 612
Crédits annulés. — Geannuleerde kredieten	196 074 492	173 851 896	369 926 388

F Charges du passé

Année budgétaire 1991 :
Budget 11 — division 61 —
programme 5 — activité 1

F Lasten van het verleden

Begrotingsjaar 1991 :
Begroting 11 — organisatieafdeling 61 —
programma 5 — activiteit 1

Allocation de base — Basis- allocatie		Crédit d'ordonnancement prévu au budget 1991 — Ordonnancerings- krediet voorzien op de begroting 1991	Dépenses en année courante + reportées — Uitgaven van het lopende jaar + op de overgedragen kredieten	Annulés — Annulaties
01.01	Dépenses de toute nature relatives aux charges du passé (notamment les indemnités dues aux tiers), à l'exclusion des traitements du personnel enseignant et des subventions de fonctionnement. — Allerhande uitgaven met betrekking tot de lasten van het verleden (met inbegrip van de vergoedingen aan derden) met uitzondering van de bezoldigingen van het onderwijzend personeel en de werkingskosten	95 000 000	83 940 468	11 059 532
11.03	Rémunérations et allocations généralement quelconques pour le personnel statutaire définitif et stagiaire. — Bezoldigingen en allerhande toelagen voor het vast en stagedoend statutair personeel	60 000 000	52 527 335	7 472 665
43.01	Subventions de traitements des écoles officielles subventionnées + PMS. — Weddetoelagen van officiële gesubsidieerde scholen + PMS	530 000 000	505 990 423	24 009 577

Allocation de base — Basis- allocatie		Crédit d'ordonnancement prévu au budget 1991 — Ordonnancerings- krediet voorzien op de begroting 1991	Dépenses en année courante + reportées — Uitgaven van het lopende jaar + op de overgedragen kredieten	Annulés — Annulaties
43.02	Subventions de fonctionnement des écoles officielles subventionnées + PMS. — <i>Werkingsstoe- lagen van de officiële gesubsidieerde scholen + PMS</i>	95 000 000	94 123 753	876 247
44.01	Subventions de traitements des écoles libres subventionnées + PMS. — <i>Weddetoelagen van de vrije gesubsidieerde scholen + PMS</i>	190 000 000	37 388 187	152 611 813
44.02	Subventions de fonctionnement des écoles libres subventionnées + PMS. — <i>Werkingsstoe- lage van de vrije gesubsidieerde scholen + PMS</i>	30 000 000	29 955 342	44 658
		1 000 000 000	803 925 508	196 074 492

N Charges du passé

Année budgétaire 1991 : Budget 11 —
division 61 — programme 5 — activité 2

N Lasten van het verleden

Begrotingsjaar 1991 : Begroting 11 — organisatie-
afdeling 61 — programma 5 — activiteit 2

Allocation de base — Basis- allocatie		Crédit d'ordonnancement prévu au budget 1991 — Ordonnancerings- krediet voorzien op de begroting 1991	Dépenses en année courante + sur des crédits reportés — Uitgaven van het lopende jaar + op de overgedragen kredieten	Annulés — Annulaties
01.01	Dépenses de toute nature relatives à l'ensei- gnement, y compris indemnités à des tiers. — <i>Allerhande uitgaven in verband met onder- wijs, met inbegrip van schadevergoedingen aan derden</i>	204 800 000	182 264 279	22 535 721
11.03	Rémunérations personnel (personnel enseignant, inspections, personnel AMMS, stagiaires loi redressement économique, personnel PMS) des écoles et des centres PMS de l'Etat. — <i>Bezoldiging personeel (onderwijzend perso- neel, inspectie, AMVD-personeel, stagiairs eco- nomische herstelwet, PMS-personeel) van de Rijkscholen en de Rijks PMS-centra</i>	19 100 000	19 100 000	—
43.01	Subventions de traitements personnel (personnel enseignant, personnel administratif, sta- giaires loi redressement économique, person- nel PMS) des écoles et des centres PMS offi- ciels subventionnés. — <i>Weddetoelagen personeel (onderwijzend personeel, admini- stratief personeel, stagiairs economische her- stelwet, PMS-centra) van de officiële gesubs- dieerde scholen en PMS-centra</i>	589 800 000	576 283 825	13 516 175
44.01	Subventions de traitements personnel (personnel enseignant, personnel administratif, stagiaires loi redressement économique, personnel PMS) des écoles et des centres PMS libres subven- tionnés. — <i>Weddetoelagen personeel (onderwij- zend personeel, administratief personeel, sta- giairs economische herstelwet, PMS-centra) van de vrije gesubsidieerde scholen en PMS-centra</i>	48 500 000	48 500 000	—
72.10	Frais de construction HU Gand. — <i>Bouwkosten UZ Gent</i>	114 300 000	—	114 300 000
74.01	Equipement scientifique et technique HU Gand. — <i>Wetenschappelijke en technische uitrusting UZ Gent</i>	23 500 000	—	23 500 000
		1 000 000 000	826 148 104	173 851 896

*Charges du passé : Enseignement***Année budgétaire 1992 :**

Budget 11 — division 61 — programme 5 —
activité 0 — allocation de base 01.10

Tous les dossiers « charges du passé — F + N »
sont payés sur la même allocation de base 01.10.

Le crédit de 100 millions de francs de 1992 est
reporté en 1993.

Dépenses pour le côté francophone...	66 296 180
Dépenses pour le côté néerlandophone	28 579 396
Total	94 875 576(*)

(*) Trois dossiers néerlandophones, pour un montant de
5 124 424 de francs sont soumis à la signature du Vice-Premier
Ministre et Ministre du Budget Van Rompuy.

*Charges du passé : Enseignement***Année budgétaire 1993 :**

Budget 11 — division 61 — programme 5 —
activité 0 — allocation de base 01.10

Tous les dossiers « charges du passé — F + N »
sont payés sur la même allocation de base 01.10, sauf
les frais de construction pour le HU à Gand — alloca-
tion de base 72.10.

Le crédit d'allocation de base 61.50.01.10 s'élève à
412,3 millions de francs.

Frais de construction HU Gand : 50 millions de
francs.

A la date d'aujourd'hui, la procédure de mise en
liquidation de dossiers « charges du passé » a été
entamée pour les montants suivants :

— côté francophone	13 310 241
— côté néerlandophone	7 001 439
Total	20 311 680

Au 13 octobre 1993, le solde du crédit 1993 s'élève	
à	412 200 000
	- 20 311 680
	391 988 320

*
* *

Intervention de M. Devlieghere

1. En ce qui concerne le programme 1 de la divi-
sion 60 (« Recherche et développement au niveau na-
tional »), M. De Vlieghe constate qu'il y a un écart
très important entre le montant des crédits d'engage-
ment (1 500 millions de francs) et celui des crédits

*Lasten van het verleden : Onderwijs***Begrotingsjaar 1992 :**

Begroting 11 — organisatieafdeling 61 —
programma 5 — activiteit 0 — basisallocatie 01.10

Alle dossiers « lasten van het verleden — F + N »
zijn op dezelfde basisallocatie (01.10) betaald.

Het krediet van 100 miljoen frank voorzien voor
1992 is overgedragen naar 1993.

Uitgaven voor de Franstalige sector.	66 296 180
Uitgaven voor de Nederlandstalige sector	28 579 396
Totaal ...	94 875 576(*)

(*) Drie Nederlandstalige dossiers, voor een totaal bedrag van
5 124 424 frank zijn ter ondertekening doorgestuurd naar de Vice-
Eerste Minister en Minister van Begroting Van Rompuy.

*Lasten van het verleden : Onderwijs***Begrotingsjaar 1993 :**

Begroting 11 — organisatieafdeling 61 —
programma 5 — activiteit 0 — basisallocatie 01.10

Alle dossiers « lasten van het verleden » — F + N »
zijn op dezelfde basisallocatie (01.10) betaald, uitge-
zonderd de bouwkosten voor het UZ te Gent — basis-
allocatie 72.10.

Het krediet van de basisallocatie 61.50.01.10 be-
draagt 412,3 miljoen frank.

Krediet voorzien voor de bouwkosten UZ Gent —
basisallocatie 72.10 bedraagt 50 miljoen frank.

Tot heden werd de procedure tot uitvoering van de
dossiers « lasten van het verleden » voor volgende
bedragen aangevat :

— Franstalige sector	13 310 241
— Nederlandstalige sector	7 001 439
Totaal	20 311 680

Op 13 oktober 1993, bedroeg het saldo van het	
krediet 1993	412 200 000
	- 20 311 680
	391 988 320

*
* *

Tussenkomst van de heer Devlieghere

1. Wat betreft programma 1 van afdeling 60 (on-
derzoek en ontwikkeling op nationaal vlak) stelt de
heer Devlieghere een zeer groot verschil vast tussen
het bedrag van de vastleggingskredieten (1 500 mil-
joen frank) en dat van de ordonnanceringskredieten

d'ordonnancement (2 496 millions de francs). Cela signifie-t-il que l'on réduit les programmes d'impulsion concernés?

2. En ce qui concerne par ailleurs le programme 2 de la division 60 (« Recherche et développement au niveau international »), les crédits d'engagement sont légèrement plus élevés que les crédits d'ordonnancement. Le ministre est manifestement parvenu à financer de nouvelles initiatives ou à mobiliser davantage de moyens pour des programmes en cours. En tant qu'écologiste, M. Devlieghere tient à dire tout le bien qu'il pense du programme EUMETSAT, qui est très utile. Il demande par ailleurs quelques précisions sur le contenu du programme ESO.

3. M. Devlieghere tient par ailleurs, comme il l'a déjà fait par le passé, à formuler des réserves au sujet du programme AIRBUS : il estime qu'il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'une R & D, mais d'une aide économique déguisée. Quel est le montant des crédits encore alloués actuellement pour ce programme et jusqu'à quand celui-ci sera-t-il encore maintenu?

4. Les établissements scientifiques de l'Etat (programme 3 de la division 60) ne reçoivent plus les mêmes crédits en termes nominaux que les années précédentes.

Cela signifie-t-il que le ministre a fait un effort en ce domaine? En effet, le principe de la quasi-invariabilité des crédits nominaux alloués pour 1992, 1993 et 1994 est apparemment appliqué pour les institutions culturelles nationales (programme 3 de la division 61). Quelle incidence cela a-t-il pour le TRM? Les trois grandes institutions culturelles perçoivent apparemment moins de subventions : cette réduction s'opérera-t-elle au détriment du personnel ou de la programmation? Envisage-t-on d'accorder une place plus importante au « sponsoring »?

Intervention de M. Candries

— M. Candries constate que « continuité » est le maître mot dans la note de politique du ministre. L'intervenant estime, lui aussi, que la continuité est essentielle en matière de recherche scientifique. Il s'interroge cependant sur les innovations, qui sont tout aussi importantes à ses yeux, que comporte la politique du ministre : quelles nouvelles initiatives prendra-t-il?

— L'intervenant constate que le nombre de programmes d'impulsion en cours est assez élevé. Quels programmes seront réduits et quels programmes nouveaux sont envisagés? Procédera-t-on à des évaluations de ces programmes?

Quelle est l'incidence de l'accord de la St.-Michel sur la politique scientifique fédérale? M. Candries estime qu'il faut organiser un débat de fond sur les lignes de force de la politique scientifique fédérale après l'accord de la St.-Michel. Il estime que des accords précis doivent être conclus entre les autorités fédérales, communautaires et régionales. L'intervenant estime à cet égard qu'il importe également que l'autorité fédérale tente de réduire les déséquilibres

(2 496 miljoen frank). Betekent dit dat de betrokken impulsprogramma's worden afgebouwd?

2. Wat anderzijds programma 2 van afdeling 60 betreft (« Onderzoek en Ontwikkeling op internationaal vlak »), liggen de vastleggingskredieten lichtjes hoger dan de ordonnanceringskredieten. Hier is de Minister er blijkbaar in geslaagd nieuwe zaken te gaan financieren of meer middelen te mobiliseren voor lopende programma's. De heer Devlieghere wenst hier als ecologist zijn waardering uit te drukken voor het EUMETSAT-programma dat zeer nuttig is. Daarnaast kreeg hij graag wel enige toelichting over de inhoud van het ESO-programma.

3. Vervolgens wenst de heer Devlieghere, zoals hij reeds in het verleden heeft gedaan, kritische bedenkingen te laten horen bij het AIRBUS-programma : het gaat hier volgens hem niet om O & O maar om verkapte economische steun. Hoeveel wordt momenteel hiervoor nog uitgetrokken en hoe lang zal dit programma nog lopen?

4. De wetenschappelijke inrichtingen van de Staat (programma 3 van afdeling 60) krijgen niet langer nominaal dezelfde kredieten als de vorige jaren.

Betekent dit dat de Minister hier een inspanning heeft gedaan? Immers, het principe van normaal nagenoeg gelijkblijvende kredieten over 1992, 1993 en 1994 wordt blijkbaar wel toegepast voor de nationale culturele instellingen (programma 3 van afdeling 61). Welke invloed heeft dit op de KMS? Blijkbaar krijgen de 3 grote culturele instellingen minder subsidies : zal dit ten koste gaan van het personeel of van de programmatie? Wordt gedacht aan een grotere inbreng van sponsoring?

Standpunt van de heer Candries

— De heer Candries stelt vast dat continuïteit een sleutelwoord is in de beleidsnota van de Minister. Ook de heer Candries is van mening dat continuïteit essentieel is in het wetenschappelijk onderzoek. Nochtans stelt hij zich vragen over de eveneens belangrijke vernieuwing in het beleid van de Minister : welke nieuwe initiatieven worden genomen?

— Spreker stelt vast dat het aantal lopende impulsprogramma's vrij groot is. Welke programma's worden afgebouwd en welke nieuwe programma's worden voorzien? Worden hier evaluaties voorzien?

Welke zijn de impacten van het Sint-Michielsakkoord op het federaal wetenschapsbeleid? De heer Candries is van mening dat een grondig debat nodig is over de krachtlijnen van het federaal wetenschapsbeleid na het Sint-Michielsakkoord. Hij vindt dat duidelijke afspraken dienen te worden gemaakt tussen federale, communautaire en gewestelijke overheden. In dit verband acht spreker het eveneens belangrijk dat de federale overheid poogt historisch

régionaux qui sont apparus au fil du temps. Son groupe demande que le ministre de la Politique scientifique fait connaître sa position en la matière.

— Dans le cadre de compétences fédérales propres et compte tenu du savoir-faire belge en la matière, l'intervenant estime qu'il faut lancer un programme en ce qui concerne le secteur non alimentaire en agriculture, dont le but serait de mieux exploiter nos matières premières.

— A quoi notre pays s'est-il engagé dans les programmes internationaux de recherche? Quelles sont les possibilités de désengagement et quelles sont les priorités du ministre?

— Quelles sont les retombées en matière d'investissements et quelle est la valeur ajoutée des différents programmes de recherche financés par l'autorité fédérale? L'intervenant souhaite des chiffres ventilés par activité et par Région. Il cite le programme AIRBUS en guise d'exemple.

— En ce qui concerne la politique opérationnelle en matière de météorologie, l'intervenant constate que trois organismes s'y consacrent actuellement : l'Institut royal météorologique, la Régie de voies aériennes et le Wing Météo de la force aérienne. Quelles sont les possibilités de rationalisation en la matière? Cette question a-t-elle déjà fait l'objet d'études?

Réponses du Ministre de la Politique scientifique

Le ministre souligne qu'il ne s'agit pas de dépenses programmées de manière linéaire, mais que les dépenses afférentes à chaque programme peuvent fluctuer d'année en année. L'évolution naturelle d'un programme ne peut être assimilée à son abandon pur et simple. Les prédécesseurs du ministre ont d'ailleurs souvent travaillé sur la base de plans quinquennaux.

*
* *

A la page 20 de la note de politique (Doc. n° 1164/10) figure une liste des programmes d'impulsion qui seront poursuivis en 1994. Pour le reste, un certain nombre de programmes « mourront de mort naturelle » en 1994. Les services de programmation de la politique scientifique ont soumis au ministre un certain nombre de choix en ce qui concerne de nouveaux programmes. Dans les semaines à venir, le ministre formulera certaines propositions en la matière à l'adresse du gouvernement.

*
* *

gegroeide regionale onevenwichten te verminderen. Zijn fractie verwacht ter zake een visie van de Minister van Wetenschapsbeleid.

— In het kader van de eigen federale bevoegdheden en voortbouwend op de Belgische know-how ter zake is spreker van mening dat een programma dient te worden opgestart met betrekking tot de non-food-sector in de landbouw. Doel hiervan moet zijn een betere aanwending van de eigen grondstoffen.

— Waartoe heeft ons land zich verbonden in de internationale onderzoeksprogramma's? Welke zijn hier de uitstapmogelijkheden en welke zijn de prioriteiten die door de Minister worden nagestreefd?

— Welke is de « return on investment » en wat is de toegevoegde waarde van de verschillende door de federale overheid gefinancierde onderzoeksprogramma's? Spreker wenst deze gegevens te bekomen per activiteit en per Gewest. Als voorbeeld geeft hij het AIRBUS-programma.

— Aangaande het operationeel weerbeleid, stelt spreker vast dat momenteel 3 organismen zich hiermee bezighouden : het Koninklijk Meteorologisch Instituut, de Regie der Luchtwegen en de Meteorologie van de Luchtmacht. Welke zijn hier de mogelijkheden tot rationalisering? Werd hierrond ooit enig studiewerk verricht?

Antwoorden van de Minister van Wetenschapsbeleid

De Minister benadrukt dat het niet gaat om lineair geprogrammeerde uitgaven, maar dat jaarlijkse fluctuaties mogelijk zijn in de uitgaven van elk programma. De natuurlijke evolutie van een programma mag niet gelijkgesteld worden aan het zomaar beëindigen ervan. De voorgangers van de Minister werkten trouwens vaak met vijfjarenplannen.

*
* *

Op pagina 20 van de beleidsnota (Stuk 1164/10) vindt men een lijst van de impulsprogramma's die in 1994 worden verdergezet. Voor de rest zullen in 1994 een aantal programma's « een natuurlijke dood sterven ». De Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid hebben aan de Minister een aantal keuzemogelijkheden overgezonden met betrekking tot nieuwe programma's. In de komende weken zal de Minister een aantal voorstellen ter zake formuleren ten behoeve van de Regering.

*
* *

Organisation européenne pour des Recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO — European Southern Observatory)

1. Historique

Le 5 octobre 1962, la Belgique a signé la convention portant création d'une organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral.

Les autres membres fondateurs sont : la République fédérale allemande, la France, les Pays-Bas et la Suède.

Le Danemark est devenu membre en 1967. L'Italie et la Suisse ont adhéré en 1982.

2. Objectifs

Promouvoir la recherche sur la partie australe du firmament et donc installer dans l'hémisphère austral des instruments puissants, analogues aux instruments de l'hémisphère Nord. Pour cette raison, plusieurs télescopes (4 dans le domaine de la longueur d'onde optique et infrarouge, 1 télescope radio) dont les diamètres des miroirs atteignent 3,6 mètres, ont été installés à La Silla, à 550 km au nord de Santiago (Chili).

Le projet ambitieux VLT (Very Large Telescope), actuellement en cours, vise la construction de quatre télescopes, chacun d'un diamètre de 8 mètres qui seront reliés entre eux afin de constituer un télescope dont le diamètre équivalent serait de 16 mètres. Jusqu'ici ce projet reste unique au monde.

Les miroirs sont totalement différents de ceux que l'on construisait il y a quelques années. Ils seront faits de zérodur, au lieu de verre coulé, ce qui permettra d'alléger les miroirs d'une façon considérable.

La forme des miroirs peut à tout moment être adaptée aux situations changeantes (dues au mouvement du télescope) et ceci est commandé par ordinateur. Le miroir est déformé de telle sorte que les trajets erronés des rayons lumineux soient corrigés et que, dans toutes les circonstances, tous les rayons lumineux puissent converger vers le foyer.

L'influence de l'atmosphère terrestre, qui brouille la réception, peut être éliminée pour une grande partie grâce au procédé d'« optique adaptative ». A l'aide de détecteurs, les déformations dans les ondes lumineuses entrantes sont décelées. Cette information est transmise à l'ordinateur qui fait une analyse et qui calcule les adaptations que le système de vérins doit effectuer afin de déformer le miroir de sorte qu'une image parfaite puisse être obtenue.

Pour le projet VLT, un nouveau site a été érigé à Paranal, à 120 km au sud d'Antofagasta dans le désert d'Atacama.

Europese Organisatie voor Astronomisch Onderzoek op het zuidelijk halfrond (ESO — European Southern Observatory)

1. Historiek

België ondertekende op 5 oktober 1962 het verdrag tot oprichting van een Europese organisatie voor astronomisch onderzoek op het zuidelijk halfrond.

De andere stichtende leden zijn : de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Nederland en Zweden.

Denemarken trad toe in 1967, Italië en Zwitserland in 1982.

2. Doelstellingen

Het onderzoek van het zuidelijk deel van de sterrenhemel bevorderen en dus op het zuidelijk halfrond krachtige, met op het noordelijk halfrond vergelijkbare instrumenten te installeren. Daartoe werden in La Silla, 550 km ten noorden van Santiago (Chili), meerdere telescopen met spiegels tot 3,6 meter diameter geïnstalleerd (4 in het optische en infrarode golflengtegebied, één radiotelescoop).

Het ambitieuze project dat nu in uitvoering is, heet VLT (Very Large Telescope), het beoogt de bouw van vier telescopen, elk met een diameter van 8 meter, die onderling worden verbonden, wat er op neer komt dat men zo een tegenwaarde heeft van een spiegel met 16 meter diameter. Dit project is tot dusver uniek in de wereld.

De spiegels zullen totaal verschillend zijn van wat men tot voor enkele jaren construeerde. In plaats van gegoten glas, zullen de spiegels gemaakt worden uit zérodur, waardoor de spiegels erg licht worden.

De vorm van de spiegels kan voortdurend aangepast worden aan de veranderde situatie (door de beweging van de telescoop). Dit gebeurt via computerbesturing, waarbij de spiegel zodanig vervormd wordt dat foutieve weerkaatsingen van de lichtstralen reeds vooraf worden gecompenseerd, zodat in alle omstandigheden alle opgevangen lichtstralen in het brandpunt convergeren.

De invloed van de aardatmosfeer, die de waarnemingen vertroebelt, kan grotendeels weggewerkt worden via het procédé van « adaptieve optica ». Met behulp van sensoren worden fouten in de binnenkomende golven opgespoord. Dit wordt doorgegeven aan de computer die het analyseert en de aanpassingen berekent die het viziersysteem moet uitvoeren om de spiegel zodanig te vervormen dat een perfect beeld wordt verkregen.

Voor het VLT-project werd een nieuwe site gebouwd in Paranal, 120 km ten zuiden van Antofagasta in de Atacama woestijn.

Les observations à l'aide du VLT se feront principalement à l'aide d'un « remote control » (commande à distance) à partir du siège principal à Garching (Munich).

3. Retombées scientifiques

En Belgique, la communauté astronomique ne peut obtenir que de façon restreinte des données d'observation.

Les moyens mis à disposition par l'ESO sont, du point de vue scientifique, d'un très haut niveau.

Les institutions/universités qui utilisent les possibilités offertes sont : l'Observatoire Royal de Belgique (7 personnes auxquelles un temps d'observation est régulièrement attribué), l'Institut d'Astrophysique de Liège (variable, au moins 7 personnes), l'Institut astronomique de la « KU Leuven » (nombre plus difficile à définir à cause de la coopération étroite avec l'Université de Genève), le « UC Antwerpen », l'Institut astronomique de l'« Universiteit Gent ».

Un astronome qui veut mettre en œuvre un projet doit introduire une demande qui est évaluée par le « Observing Programmes Committee ». Le temps qui est octroyé aux astronomes belges se situe généralement au-dessus du pourcentage de la contribution que la Belgique paye à l'ESO.

Les résultats des observations peuvent pratiquement toujours être publiés (c'est-à-dire : rapidement, dans des revues internationales après évaluation par un « referee »).

4. Retombées économiques

Pour l'attribution des contrats, le principe du juste retour n'est pas d'usage.

En principe, les contrats sont attribués à l'offre valable la moins chère.

En annexe 1 figure un extrait d'un rapport ESO du 22 avril 1993 qui reprend les retombées économiques (total des contrats attribués) par pays pour la période du 1^{er} octobre 1983 au 31 décembre 1992.

5. Evolution de la contribution belge

Les pourcentages des contributions des pays membres dans le budget ESO sont calculés sur base de la moyenne de leur produit national net aux coûts des facteurs des trois dernières années pour lesquelles des statistiques sont disponibles.

Pour l'année budgétaire 1993, la contribution belge est fixée à 4,46 % du total des contributions de 119,1 millions deutsche Mark (DEM). Cela signifie que la contribution belge pour 1993 s'élève à 5 311 860 DEM. La contribution pour 1994 n'a pas encore été fixée.

Pour les années à venir, cette contribution en DEM en termes réels augmentera d'environ 10 %.

Waarnemingen met de VLT zullen in hoofdzaak gebeuren via « remote control » (lange afstandsbediening) vanuit de hoofdsetel in Garching (München).

3. Wetenschappelijke return

De Belgische astronomische gemeenschap kan haar waarnemingsgegevens slechts in beperkte mate in België verkrijgen.

De middelen, die ESO ter beschikking stelt, zijn, wetenschappelijk gezien, van het allerhoogste niveau.

De instituten/universiteiten die gebruik maken van de geboden mogelijkheden zijn : Koninklijke Sterrenwacht van België (7 personen die geregeld waarnemingstijd toegekend krijgen), het « Institut d'Astrophysique de Liège » (variërend, minstens ook een 7-tal), het Astronomisch Instituut van de KU Leuven (aantal moeilijker te definiëren vanwege nauwe samenwerking met de « Université de Genève »), het UC Antwerpen, het Astronomisch Instituut van de Universiteit Gent.

Een astronoom die een project wil uitvoeren moet een aanvraag indienen, die beoordeeld wordt door het « Observing Programmes Committee ». De tijd die toegekend wordt aan Belgische astronomen ligt meestal boven het percentage van de bijdrage die België aan ESO betaalt.

De resultaten van de waarnemingen kunnen vrijwel altijd naar wens (dat wil zeggen : snel, in internationale tijdschriften, maar wel na beoordeling op waarde door een « referee ») gepubliceerd worden.

4. Economische return

Bij de toewijzing van contracten wordt geen gebruik gemaakt van het « juste retour principe ».

In regel worden de contracten toegewezen aan het laagste, valabele bod.

Bijlage 1 bevat een uittreksel uit een ESO-rapport van 22 april 1993 waarin de economische return (som van de toegewezen contracten) per land wordt aangegeven voor de periode van 1 oktober 1983 tot 31 december 1992).

5. Evolutie van de Belgische bijdrage

De procentuele bijdragen van de lidstaten in de begroting van ESO worden berekend op basis van hun gemiddeld netto nationaal produkt tegen factorkosten van de laatste 3 jaren voor dewelke statistieken bekend zijn.

Voor het begrotingsjaar 1993 is het Belgisch aandeel vastgesteld op 4,46 % van de totale bijdragen van 119,1 miljoen Duitse mark (DEM). Dit betekent dus dat de Belgische bijdrage voor 1993 5 311 860 DEM bedraagt. De bijdrage voor 1994 werd nog niet bepaald.

Voor de volgende jaren zal deze bijdrage in DEM in reële termen nog zowat 10 % stijgen. Pas na de af-

C'est seulement après l'achèvement du projet VLT (prévu pour l'an 2000), que la contribution (toujours en termes réels) diminuera considérablement (de plus ou moins un tiers).

werking van het VLT-project (nu geprogrammeerd voor het jaar 2000) zal de bijdrage (steeds in reële termen) sterk teruglopen (ongeveer met een derde).

Distribution of contracts by values during 01.10.1983 to 31.12.1992
Countries of purchase / Countries of origin

Country	By Country of Purchase				By Country of Origin					
	VLT (as of 1.4.1988)		Other		VLT (as of 1.4.1988)		Other		(*) Other Expen- diture	Total
	Amount (DM 1 000)	%	Amount (DM 1 000)	%	Amount (DM 1 000)	%	Amount (DM 1 000)	%	Amount (DM 1 000)	Amount (DM 1 000)
Member states :										
Belgium			4 135,8	2,82	170,0	0,10	3 338,0	2,94	3 087,9	6 59
Denmark	2 382,5	1,34	1 505,3	1,03	2 382,5	1,35	2 079,2	1,83	409,5	4 871,2
France	34 746,3	19,57	24 002,4	16,36	28 041,3	15,87	26 315,4	23,20	4 726,7	59 083,4
Germany (**)	56 563,2	31,85	95 315,4	64,97	55 463,3	31,39	54 635,0	48,17	9 045,8	119 144,1
Italy	77 885,9	43,86	13 538,9	9,23	84 616,9	47,89	14 786,9	13,04	1 190,9	100 594,7
Netherlands	5 997,8	3,38	1 538,1	1,05	5 997,8	3,39	2 899,9	2,56	2 010,1	10 907,8
Sweden			2 490,7	1,70			3 116,9	2,75	511,0	3 627,9
Switzerland			4 183,6	2,85			6 255,3	5,51	858,4	7 113,7
Total	177 575,7	100,00	146 710,2	100,00	176 671,8	100,00	113 426,6	100,00	21 840,3	311 938,7
Non member states :										
Europe		1,0	3 133,8			1,0	8 797,3		894,0	9 692,3
USA			10 086,3			903,3	39 544,9		1 356,7	41 804,9
Chile			29 310,7				23 923,8		235,7	24 159,5
Other			408,7			0,6	3 957,1		4 187,1	8 144,8
Total		1,0	42 939,5			904,9	76 223,1		8 873,8	83 801,8
Grand total	177 576,7		189 649,7		177 576,7		189 549,7		28 513,8	395 740,2

(*) Air tickets, Freight, Administrative Cost of Health Insurance, Advertisements

(**) Not including Headquarters related expenditure (DM 32 246,9)

En ce qui concerne le programme Airbus, le ministre renvoie à la page 20 de sa note politique, où il est précisé que le programme de recherche pour l'Airbus A330-A340 est entièrement mené à bien. Il fait observer à cet égard que lorsqu'il s'agit de crédits technologiques, il se trouve toujours quelqu'un pour prétendre qu'il ne s'agit pas véritablement de recherche. Dans de tels secteurs, il est impossible que de nouvelles entreprises puissent se développer sans bénéficier d'un soutien; tous les pays procèdent d'ailleurs de la sorte. Il faut enfin préciser que le budget de la Politique scientifique ne comporte que la moitié de la totalité des crédits afférents à l'Airbus; l'autre moitié est inscrite au budget du ministère des Affaires économiques.

*
* *

Wat het AIRBUS-programma aangaat, verwijst de Minister naar blz. 20 van zijn beleidsnota, waar duidelijk wordt gesteld dat het onderzoeksprogramma voor de AIRBUS 330/340 volledig wordt beëindigd. In dit verband merkt hij op dat als het gaat om technologische kredieten er altijd wel iemand is die beweert dat het niet gaat om echt onderzoek. In dergelijke sectoren kan men onmogelijk nieuwe bedrijven zich laten ontwikkelen als men ze niet steunt; alle landen doen dit trouwens. Tenslotte zij vermeld dat de begroting wetenschapsbeleid slechts de helft van de totale AIRBUS-kredieten omvat; de andere helft vindt men terug op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

*
* *

En ce qui concerne le nouveau cadre institutionnel issu des accords de la Saint-Michel, le ministre renvoie à la page 18 de sa note de politique. Il espère que le Conseil fédéral de la Politique scientifique pourra être installé à bref délai.

*
* *

Le ministre n'a pas eu vent d'initiatives éventuelles concernant le secteur agricole non alimentaire mais souligne par ailleurs que pratiquement chaque Ministre fédéral gère une série de crédits fédéraux afférents à la politique scientifique. Le ministre encourage en outre une série d'organismes de recherche en vue de valoriser, en termes de recettes, leur apport à d'autres institutions. C'est ainsi que l'IRM pourrait demander une rétribution pour les informations météo qu'il fournit.

*
* *

En ce qui concerne une éventuelle rationalisation, le Ministre fait observer que la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat ne modifie en rien le mode de financement de la recherche, qui continue à être financée par programme. Le Ministre renvoie à cet égard à la page 20 de sa note de politique : la « troisième tranche » de 140 millions de francs, qui sera libérée en 1994, sera entièrement affectée au FNRS et au NFWO, qui pourront ainsi valoriser pleinement les priorités existant dans chacune des Communautés.

*
* *

Pour ce qui est de la recherche internationale, la Belgique est membre de quelque 250 organisations internationales. Le Ministre a fait une analyse approfondie du nombre, de l'utilité et du fonctionnement de ces organisations. A côté de très nombreuses organisations de petite taille, on en dénombre quelques grandes principalement européennes. Le Ministre cite notamment l'ESO, EUMESTAT, le CERN et le SYNCHROTRON.

*
* *

Pour ce qui est des organisations culturelles, il n'y a pas de diminution des crédits.

Voor het nieuwe institutionele kader na het Sint-Michielsakkoord verwijst de Minister naar blz. 18 van zijn beleidsnota. De Minister hoopt dat de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid zo vlug mogelijk zal kunnen worden geïnstalleerd.

*
* *

De Minister is niet op de hoogte van eventuele initiatieven met betrekking tot de non-foodsector in de landbouw maar benadrukt anderzijds dat nagevoeg elke federale Minister een aantal federale kredieten voor Wetenschapsbeleid beheert. Daarnaast stimuleert de Minister een aantal onderzoeksinstellingen met het oog op een valorisatie in termen van ontvangsten, van wat ze aan andere instellingen kunnen leveren. Zo zou bijvoorbeeld het KMI zich kunnen doen betalen voor geleverde meteo-informatie.

*
* *

Wat een eventuele « rationalisering » aangaat, merkt de Minister op dat de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur niks verandert aan de financieringswijze van het onderzoek : het blijft gebeuren per programma. De Minister verwijst in dit verband naar blz. 20 van zijn beleidsnota : de zogenaamde « derde tranche », ten belope van 140 miljoen frank, die in 1994 zal worden vrijgemaakt, zal integraal gaan naar het bestaande NFWO en FNRS : deze zullen aldus ten volle de in elke Gemeenschap levende prioriteiten kunnen valoriseren.

*
* *

Inzake internationaal onderzoek zijn er ongeveer 250 internationale organisaties, waaraan België participeert. De Minister heeft aantal, nut en werking van deze organisaties grondiger onderzocht. Naast een zeer groot aantal kleine organisaties, gaat het om een beperkt aantal grotere, voornamelijk Europese. De Minister vermeldt onder meer ESO, EUMESTAT, CERN en SYNCHROTRON.

*
* *

Wat de culturele instellingen aangaat is er geen sprake van een vermindering van de kredieten.

Le Ministre communique les chiffres suivants (en millions de francs) :

	1992	1993	1994
TRM :	836	870	879
PBA :	110	116,2	119,5
ONB :	187	200	210

En ce qui concerne le TRM, le gouvernement a par ailleurs pris à sa charge un prêt de 1989. A cette exception près, la norme budgétaire du gouvernement a été appliquée. On peut estimer que l'augmentation est insuffisante mais, eu égard au contexte budgétaire actuel, une hausse plus importante engendrerait forcément une diminution d'autres postes budgétaires.

*
* *

En ce qui concerne de nouvelles initiatives en matière de programmes d'impulsion, le ministre fait observer que les dispositions en la matière de la loi spéciale du 16 juillet 1993 ne sont pas encore totalement opérationnelles : le nouvel article 6bis, § 3, requiert d'abord la mise sur pied d'un nouveau Conseil fédéral de la politique scientifique. On se trouve donc actuellement dans une situation intermédiaire entre l'ancienne loi spéciale du 8 août 1981 et la nouvelle loi spéciale du 16 juillet 1993.

Il y a, par ailleurs, une série de problèmes sociaux de plus en plus graves qui sont liés aux compétences fédérales. Un certain nombre d'initiatives fédérales devront donc encore être prises en cette matière en 1993. Le Ministre cite notamment le secteur des télécommunications et l'appareil statistique déficient.

*
* *

Intervention de M. De Clerck

M. De Clerck renvoie lui aussi à l'exposé général que le Ministre de la Politique scientifique a fait en commission, le 12 janvier 1993, à propos des trois institutions culturelles nationales. Dans cet exposé et au cours des discussions budgétaires de juin 1993, le ministre avait annoncé qu'il soumettrait un plan général pour les institutions bicommunautaires d'ici la fin 1993. L'intervenant apprécierait qu'avant que des décisions concrètes soient prises dans ce dossier ou qu'un projet politique soit élaboré, le Parlement soit informé et associé à la concertation, d'autant plus qu'il a lui-même déposé une proposition de loi à ce sujet (Proposition de loi relative aux institutions culturelles fédérales — Doc. n° 1085/1), proposition qui ne peut que stimuler le débat. Le membre demande dès lors qu'un débat de fond soit organisé à l'automne sur la politique en matière d'institutions

De Minister verstrekt de volgende cijfers (in miljoen Belgische frank) :

	1992	1993	1994
KMS :	836	870	879
PSK :	110	116,2	119,5
NOB :	187	200	210

Daarnaast heeft de Regering, wat de KMS betreft, een lening uit 1989 te haren laste genomen. Behalve voor de KMS werd de budgettaire regeringsnorm toegepast. Men kan argumenteren dat de stijging te klein is, maar in het huidige budgettair kader zou een grotere stijging noodzakelijker wijze een verlaging van andere begrotingsposten meebrengen.

*
* *

Inzake nieuwe initiatieven met betrekking tot impulsprogramma's, merkt de Minister op dat de relevante bepalingen uit voornoemde bijzondere wet van 16 juli 1993 nog niet volledig operationeel zijn : het nieuwe artikel 6bis, § 3, vereist eerst de oprichting van een nieuwe Federale Raad voor Wetenschapsbeleid. Momenteel bevindt men zich dus in een situatie « halverwege » tussen de « oude » bijzondere wet van 8 augustus 1981 en de nieuwe bijzondere wet van 16 juli 1993.

Daarnaast is er inderdaad een aantal toenemend ernstige maatschappelijke problemen, die verband houden met federale bevoegdheden. Bijgevolg dienen op dit vlak nog in 1993 een aantal federale initiatieven te worden genomen. De Minister vermeldt onder meer de telecomunicatiesector en het gebrekkige statistisch apparaat.

*
* *

Standpunt van de heer De Clerck

Ook de heer De Clerck verwijst naar het globale exposé dat door de Minister van Wetenschapsbeleid in deze Commissie werd gehouden op 12 januari 1993 en dat handelde over de 3 nationale culturele instellingen. Zowel in dat exposé als tijdens de begrotingsbesprekingen in juni 1993 kondigde de Minister aan dat hij tegen einde 1993 een globaal plan zou voorleggen voor de bicommunautaire instellingen. De heer De Clerck zou het op prijs stellen dat — vooraleer in dit dossier concrete beslissingen werden genomen of een beleidsplan vastgesteld — het Parlement zou worden geïnformeerd en in een vorm van overleg zou worden betrokken, temeer daar hij zelf terzake een wetsvoorstel heeft ingediend (« Wetsvoorstel n° 1085/1 betreffende de federale culturele instellingen ») dat het debat maar kan stimuleren. Bijgevolg vraagt het lid de mogelijkheid om in het

bicommunautaires, compte tenu de la grande inquiétude dans laquelle se trouve le personnel de ces institutions.

*
* *

Réponse du ministre

Le ministre partage les préoccupations de M. De Clerck. En ce qui concerne le Palais des Beaux-Arts, le Ministre a demandé qu'un rapport lui soit adressé par Mme De Backer et, pour l'ONB, par M. Brassine. Ces deux rapports sont actuellement en possession du ministre et ce dernier a eu récemment un entretien avec les deux auteurs desdits rapports. En outre, un certain nombre de contacts sont prévus avec des institutions qui « gravitent » autour du Palais des Beaux-Arts, telles que la Société philharmonique. Le Ministre tiendra également compte de la proposition de loi précitée de M. De Clerck.

En ce qui concerne le calendrier initialement prévu, il faudra toutefois prendre en compte un certain retard, notamment en raison des importantes obligations européennes du ministre et de son cabinet, ainsi que des activités liées à la réforme de la législation sur les archives. Quoiqu'il en soit, la Commission ne sera pas non plus placée devant un fait accompli : le ministre viendra en commission pour préciser les grandes lignes de sa politique.

Interrogé sur le contenu des rapports de Mme De Backer et de M. Brassine, le ministre préfère n'en rien révéler.

*
* *

III. — VOTES

La Commission émet ensuite par 8 voix contre 6 un avis favorable sur la section 11 (partim) du Budget général des dépenses 1994.

Le Rapporteur,

G. PIERARD

Le Président,

D. DUCARME

najaar een debat ten gronde te organiseren over het beleid met betrekking tot de bicommunautaire instellingen, temeer daar in de instellingen zelf grote ongerustheid heerst bij de personeelsleden.

*
* *

Antwoord van de Minister

De Minister deelt de bezorgdheid van de heer De Clerck. Voor het PSK heeft de Minister een verslag gevraagd van mevrouw De Backer, voor het NOB van de heer Brassine. Beide rapporten zijn momenteel in bezit van de Minister en deze laatste heeft met beide auteurs recent een onderhoud gehad. Daarnaast zijn nog een aantal contacten gepland met instellingen, die « graviteren » rond het PSK, zoals de Philharmonische Vereniging. De Minister zal ook rekening houden met voornoemd wetsvoorstel van de heer De Clerck.

Ten opzichte van de oorspronkelijke timing werd wel een zekere achterstand opgelopen, onder meer wegens de zware Europese verplichtingen van de Minister en zijn kabinet, evenals van de activiteiten rond de herziening van de archiefwet. In elk geval zal de Commissie niet voor voldongen feiten worden geplaatst : de Minister zal de krachtlijnen van zijn beleid op voorhand in de Commissie komen toelichten.

Desgevraagd verkiest de Minister de inhoud van de rapporten van mevrouw De Backer en de heer Brassine voorlopig voor zich te houden.

*
* *

III. — STEMMING

De Commissie brengt vervolgens met 8 tegen 6 stemmen een positief advies uit over sectie 11 (Partim) van de Algemene Uitgavenbegroting 1994.

De Rapporteur,

G. PIERARD

De Voorzitter,

D. DUCARME

AVIS

**sur le projet de budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1994
Section 12 — Ministère de la Justice**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. LANDUYT

TABLE DES MATIERES

	Page
I. Exposé du Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice et des Affaires économiques	2
A. Note de politique générale	2
B. Plan pluriannuel	4
1. Objectifs généraux	4
2. Programme d'action	4
2.1. Une organisation et des procédures plus efficaces	4
2.2. Moins d'impunité, plus de sécurité et plus de justice	6
2.3. Respect des victimes	8
2.4. Une justice correctement équipée	9
3. Financement	12
II. Discussion	12
A. Considérations générales	12
B. Plan pluriannuel	19
C. Préparation du travail législatif	21
D. Politique pénitentiaire	22
1. Evolution de la situation pénitentiaire	22
2. Stupéfiants	26
3. Libérations conditionnelles	27
4. Travaux d'intérêt général	28
5. Centres spécifiques pour illicéges	29
6. Sécurité à l'entrée des prisons	29

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Ylief.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. De Clerck, Desmet, Mme Merckx-Van Goey, MM. Vandeurzen, Van Parys.	M. Breyne, Mme Leysen, M. Vandendriessche, N., N., N.
P.S. MM. Mayeur, Minet, Moureaux, Ylief.	Mme Burgeon (C.), MM. Canon, Eerdeken, Poty, Walry.
V.L.D. MM. Berben, Coveliers, Dewael, Verwilghen.	MM. Chevalier, De Groot, Kempinaire, Platteau, Verhofstadt.
S.P. MM. Landuyt, Swennen, Vande Lanotte.	MM. De Mol, Logist, Peeters (J.), Van der Sande.
P.R.L. M. Duquesne, Mme Stengers.	MM. De Decker, Reynders, Simonet.
P.S.C. M. Beaufays, Mme de T'Serclaes.	Mme Corbisier-Hagon, MM. Hollogne, Poncelet.
Ecolo/Agalev VI. M. Simons, Mme Vogels.	Mme Aelvoet, MM. Brisart, Dallons.
Blok M. Dillen.	MM. Annemans, Van Overmeire.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1994
Sectie 12 — Ministerie van Justitie**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER LANDUYT

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. Inleidende uiteenzetting van de Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en Economische Zaken.	2
A. Algemene beleidslijnen	2
B. Meerjarenprogramma	4
1. Algemene doelstelling	4
2. Actieprogramma	4
2.1. Een meer efficiënte organisatie en meer efficiënte procedures	4
2.2. Minder straffeloosheid, meer veiligheid en meer rechtvaardigheid	6
2.3. Eerbied voor de slachtoffers	8
2.4. Een behoorlijk toegeruste justitie	9
3. Financiering	12
II. Bespreking	12
A. Algemene beschouwingen	12
B. Meerjarenprogramma	19
C. Voorbereiding van het wetgevend werk	21
D. Penitentiair beleid	22
1. Ontwikkelingen in het gevangeniswezen	22
2. Drugs	26
3. Voorwaardelijke invrijheidstelling	27
4. Werken van algemeen nut	28
5. Speciale centra voor illegalen	29
6. Veiligheid bij de toegang tot de strafinrichtingen	29

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Ylief.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. De Clerck, Desmet, Mevr. Merckx-Van Goey, HH. Vandeurzen, Van Parys.	H. Breyne, Mevr. Leysen, H. Vandendriessche, N., N., N.
P.S. HH. Mayeur, Minet, Moureaux, Ylief.	Mevr. Burgeon (C.), HH. Canon, Eerdeken, Poty, Walry.
V.L.D. HH. Berben, Coveliers, Dewael, Verwilghen.	HH. Chevalier, De Groot, Kempinaire, Platteau, Verhofstadt.
S.P. HH. Landuyt, Swennen, Vande Lanotte.	HH. De Mol, Logist, Peeters (J.), Van der Sande.
P.R.L. H. Duquesne, Mevr. Stengers.	HH. De Decker, Reynders, Simonet.
P.S.C. H. Beaufays, Mevr. de T'Serclaes.	Mevr. Corbisier-Hagon, HH. Hollogne, Poncelet.
Ecolo/Agalev VI. H. Simons, Mevr. Vogels.	Mevr. Aelvoet, HH. Brisart, Dallons.
Blok Mevr. Dillen.	HH. Annemans, Van Overmeire.

E. Informatisation	30
F. Magistrature	34
1. Généralités	34
2. Commissions rogatoires	35
3. Collège des procureurs généraux	35
G. Respect des victimes	35
H. Sécurité de l'Etat	37
I. Service de politique criminelle	38
J. Protection de la jeunesse	38
K. Présidence du Conseil de Ministres de la Com- munauté européenne	39
L. Assistance judiciaire	39
M. Reconnaissance de l'islam	40
N. Laïcité	41
O. Vie privée	41
III. Répliques	41
IV. Vote	44

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a examiné, le mercredi 13 octobre 1993, la note de politique générale (Doc. n° 1164/16) transmise par le Vice-Premier Ministre et ministre de la Justice et des Affaires économiques, ainsi que les programmes la concernant du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994.

Votre commission a ensuite émis un avis le 15 octobre 1993.

I. — EXPOSE DU VICE-PREMIER MINISTRE, MINISTRE DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES ECONOMIQUES

A. NOTE DE POLITIQUE GENERALE

Comme le fait observer la Cour des Comptes, le budget de la Justice devient un ensemble complexe par suite de l'insertion de divers programmes spécifiques : contrat avec le citoyen, plan pluriannuel.

Le ministre fournit dès lors déjà quelques précisions sur l'intégration des différentes tranches de crédit dans la note de politique générale.

Il fournira plus de détails sur la répartition exacte des crédits dans l'exposé du budget administratif. Le budget administratif contient d'ailleurs un tel programme justificatif. Il est difficile de fournir ces précisions dans une note de politique.

Le budget du ministère de la Justice pour l'année budgétaire 1994 est complexe.

En effet, ce budget concerne différents éléments à comparer, afin d'obtenir une bonne compréhension. Il s'agit de quatre points : le budget de la Justice à politique inchangée, la problématique des étrangers et des réfugiés, le programme concernant le contrat avec le citoyen et le plan pluriannuel. L'ensemble est d'autant plus compliqué que le contrat avec le citoyen

E. Informatisering	30
F. Magistratuur	34
1. Algemeen	34
2. Rogatoire commissies	35
3. College van procureurs-generaal	35
G. Eerbied voor de slachtoffers	35
H. Veiligheid van de Staat	37
I. Dienst strafrechtelijk beleid	38
J. Jeugdbescherming	38
K. Voorzitterschap van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap	39
L. Rechtsbijstand	39
M. Erkenning van de islam	40
N. Laiciteit	41
O. Privé-leven	41
III. Replicen	41
IV. Stemming	44

DAMES EN HEREN,

De door de Vice-Eerste Minister, minister van Justitie en Economische Zaken overgezonden beleidsnota (Stuk n° 1164/16) en de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 werden op woensdag 13 oktober 1993 door uw Commissie besproken.

Uw Commissie heeft vervolgens op 15 oktober 1993 een advies uitgebracht.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VICE-EERSTE MINISTER, MINISTER VAN JUSTITIE EN VAN ECONOMISCHE ZAKEN

A. ALGEMENE BELEIDSLIJNEN

Zoals door het Rekenhof wordt opgemerkt, wordt de begroting Justitie een complex geheel door de invulling van allerlei specifieke programma's : contract met de burger, meerjarenprogramma.

Vandaar dat de minister in de algemene beleidslijnen al enige verduidelijking geeft over de integratie van de verscheidene kredietschijven.

Het is de bedoeling in de toelichting bij de administratieve begroting meer details te geven over de juiste verdeling der kredieten. De administratieve begroting voorziet trouwens in een dergelijk verantwoordingsprogramma. Het is moeilijk in een beleidslijn dit te doen.

De begroting van het ministerie van Justitie voor het begrotingsjaar 1994 betreft in feite een complexe aangelegenheid.

Deze begroting omvat namelijk verscheidene elementen die voor een goed begrip naast elkaar dienen te worden gesteld. Het gaat om vier punten : de begroting Justitie volgens het ongewijzigde beleid, het aspect vreemdelingen- en vluchtelingen zaken, het programma rond het contract met de burger en het meerjarenplan. Het geheel is des te ingewikkel-

et le plan pluriannuel comportent des éléments de la politique des étrangers.

Or, depuis 1993, ce dernier aspect relève de la compétence du ministre de l'Intérieur. A partir du 1^{er} janvier 1994, les crédits seront également transférés au ministère de l'Intérieur, ce qui entraînera leur disparition du budget de la Justice.

Le budget de la Justice pour 1994 s'élève à 32 579,1 millions de francs (compte tenu du plan pluriannuel et abstraction faite de la politique des étrangers), ce qui représente une augmentation de 3,3 milliards de francs, soit 11,61 %.

Le schéma révèle qu'un montant considérable a été prévu pour le financement du plan pluriannuel : 1,2 milliard de francs.

En fait, le plan pluriannuel pour la Justice (et la sécurité) représente, pour 1994, plus de 2,2 milliards de francs (voir note de politique, p. 4).

Les autres crédits sont prévus pour :

	En millions de francs
— Intérieur :	250,7
— Régie des bâtiments :	566,7
— Gendarmerie :	180,0
— Justice :	1 273,2
	2 270,4

Le budget 1994 du Département de la Justice (sans plan pluriannuel) augmente donc d'environ 8 %. Compte tenu du plan pluriannuel, cette augmentation s'élève alors à 12,63 %.

La part que représente le contrat avec le citoyen est bien sûr considérable (1 486,2 millions de francs en 1994).

*
* *

Le budget 1994 reprend tous les éléments de la politique du ministre de la Justice, visant à poursuivre la politique envisagée en vue de la revalorisation de la Justice.

La plupart des éléments du vaste programme de gouvernement, adopté le 5 juin 1990, en matière de sécurité des citoyens et de répression des délits sont exécutés.

En 1992, le gouvernement a adopté dans sa déclaration gouvernementale un deuxième programme d'urgence ambitieux sur les problèmes de société, dans lequel on envisage la sécurité du citoyen, une meilleure administration de la Justice et la maîtrise de l'immigration. Ainsi, la première partie, reprise dans le budget 1993, se trouve en pleine exécution.

der omdat zowel het contract met de burger als het meerjarenplan elementen van het vreemdelingenbeleid omvatten.

Deze laatste aangelegenheid valt sedert 1993 onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken en vanaf 1 januari 1994 worden ook de kredieten overgedragen aan het ministerie van Binnenlandse Zaken zodat zij uit de Justitiebegroting verdwijnen.

De begroting Justitie 1994 bedraagt 32 579,1 miljoen frank (mét het meerjarenplan én zonder de vreemdelingenzaken). Dit betekent een stijging met 3,3 miljard frank of 11,61 %.

Het schema toont aan dat een aanzienlijk bedrag werd voorzien voor de financiering van het meerjarenplan : 1,2 miljard frank.

In feite bedraagt het meerjarenplan voor Justitie (én veiligheid) voor 1994 meer dan 2,2 miljard frank (zie beleidsnota, blz. 4).

De overige kredieten zijn ingeschreven op :

	In miljoenen frank
— Binnenlandse Zaken :	250,7
— Regie der Gebouwen :	566,7
— Rijkswacht :	180,0
— Justitie :	1 273,2
	2 270,4

De begroting 1994 van het Departement van Justitie (zonder het meerjarenplan) neemt dus met ongeveer 8 % toe. Als tevens rekening wordt gehouden met het meerjarenplan, bedraagt deze stijging zelfs 12,63 %.

Het aandeel van het contract met de burger is natuurlijk aanzienlijk (1 486,2 miljoen frank in 1994).

*
* *

De begroting 1994 bevat alle elementen van het beleid van de minister van Justitie dat erop gericht is de geplande politiek tot een herwaardering van de Justitie voort te zetten.

Van het omvangrijk regeringsprogramma, goedgekeurd op 5 juni 1990, inzake ordehandhaving, veiligheid van de burgers en beteugeling van de misdrijven zijn de meeste punten uitgevoerd.

In 1992 heeft de regering in het regeerakkoord een tweede ambitieus urgentieprogramma aangenomen, waarin de veiligheid van de burger, een betere rechtsbedeling en de beheersing van de immigratie aan bod komen. Daarnaast is het eerste gedeelte, opgenomen in de begroting 1993, in volle uitvoering. De begroting 1994 bevat dan ook veelal de tweede

Le budget 1994 contient dès lors en majeure partie la deuxième phase d'exécution de plusieurs dossiers, ainsi que des crédits pour des projets à mettre en oeuvre en 1994.

*
* *

B. PLAN PLURIANNUEL POUR LA JUSTICE

1. Objectifs généraux

Le programme se divise en plusieurs phases, envisagées à partir de 1993 jusqu'en 1997.

Comme prévu dans les objectifs généraux, il faut considérer le plan pluriannuel comme un plan comportant des éléments de correction qui se rajoute aux programmes de 1989, de 1990 et de 1992. Il s'agit d'un ensemble intégré, dans lequel on a, par exemple, repris tous les aspects du Contrat avec le citoyen. Les principes de base des anciens programmes sont en principe retenus.

Dans les années à venir, la politique de la Justice sera basée sur ce plan pluriannuel et visera les objectifs suivants :

- une organisation et des procédures plus efficaces;
- moins d'impunité, plus de sécurité et plus de justice;
- renforcement des services de gardiennage concernant l'accès aux établissements pénitentiaires;
- une justice correctement équipée.

Dans son exposé, le ministre suit le schéma du plan pluriannuel.

La réalisation du plan implique la collaboration active de tous les acteurs de la justice. Au sein du gouvernement, l'on devra collaborer de manière précise et rapide, afin d'exécuter concrètement, d'après un planning strict, les mesures dont le principe a été approuvé. Le Parlement est invité à faire un planning concret en vue de l'adoption prioritaire et rapide de projets de lois spécifiques. La collaboration de la magistrature et du barreau sera sollicitée par toutes les voies appropriées, en vue d'atteindre les objectifs du plan.

Cette collaboration active est nécessaire parce qu'il s'agit d'un programme d'urgence dont la mise en oeuvre doit se faire à un rythme constant.

2. Programme d'action

2.1. Une organisation et des procédures plus efficaces

En ce qui concerne le programme d'action en quatre points, il faudra essentiellement s'attacher à

l'uitvoeringsfase in meerdere dossiers, alsook kredieten voor projecten die in 1994 worden opgestart.

*
* *

B. MEERJARENPROGRAMMA VOOR JUSTITIE

1. Algemene doelstelling

Dit programma is opgedeeld in fasen die zijn gepland over 1993 tot en met 1997.

Zoals gesteld in de algemene doelstellingen moet het meerjarenprogramma worden gezien als een beleidsplan dat, met inbegrip van elementen van bijsturing, aansluit op de programma's van 1989, 1990 en 1992. Het vormt een geïntegreerd geheel waarin bijvoorbeeld alle aspecten van het Contract met de burger integraal zijn opgenomen. De basisprincipes van de vroegere programma's worden in beginsel verder onderschreven.

Het justitieel beleid zal de volgende jaren gestoeld zijn op dit meerjarenprogramma en de volgende doelstellingen beogen :

- een meer efficiënte organisatie en meer efficiënte procedures;
- minder straffeloosheid, meer veiligheid en meer rechtvaardigheid;
- versterking van de veiligheidsdiensten bij de toegang tot de strafinrichtingen;
- een behoorlijk toegeruste Justitie.

In zijn uiteenzetting volgt de minister het schema van het meerjarenprogramma.

De realisatie van het plan vereist de actieve medewerking van alle gerechtelijke instanties. In de regering zal dan ook nauwgezet en snel moeten worden samengewerkt om deze in beginsel goedgekeurde maatregelen concreet uit te voeren volgens een vastomlijnd plan. Het Parlement wordt gevraagd om een concrete planning uit te werken ten einde specifieke wetsontwerpen snel en bij voorrang goed te keuren. Langs alle mogelijke wegen zal om de samenwerking van de magistratuur en de balie worden verzocht ten einde de doelstellingen van het plan te bereiken.

Een dergelijke actieve samenwerking is noodzakelijk omdat het gaat over een urgentieprogramma waarvan de uitvoering volgens een gestaag tempo moet plaatsvinden.

2. Actieprogramma

2.1. Een meer efficiënte organisatie en meer efficiënte procedures

Wat het actieprogramma in vier punten betreft, dient vooral aandacht te worden besteed aan een

rendre l'organisation et les procédures plus efficaces. L'arriéré judiciaire est un des problèmes les plus importants qui se posent à la Justice.

Des mesures essentielles ont déjà été prises à cet égard. Les lois de décembre 1990 ont adapté les cadres des cours d'appel, de certains tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce ainsi que de certains tribunaux du travail. La loi du 28 décembre 1990 a également modifié la procédure pénale devant les cours d'appel en supprimant le rapport préalable. La loi du 3 août 1992 a réformé profondément la procédure civile avec le concours de la magistrature, du barreau et des universités. De nombreux exemples montrent que ces réalisations, associées à l'informatisation, ont eu des résultats positifs.

Il faut continuer d'œuvrer à la résorption de cet arriéré et tenter d'en découvrir les causes.

D'importantes réformes devraient être réalisées en vue d'améliorer le fonctionnement des juridictions et de favoriser la réalisation d'économies ainsi qu'une meilleure répartition du travail.

Le ministre cite à cet égard le réaménagement des cantons, la réorganisation des tribunaux de police et l'instauration de la responsabilité objective dans les affaires de roulage.

Il est également possible de résorber l'arriéré judiciaire en luttant contre les procédures abusives ou purement dilatoires.

Un effort devra également être fait, en matière pénale, non seulement pour optimiser et accélérer la procédure, mais également pour rationaliser le travail judiciaire et éviter ainsi certains abus de techniques procédurales.

Sans attendre les résultats des délibérations de la Commission pour le droit de la procédure pénale, qui terminera prochainement ses travaux, le ministre a soumis au gouvernement un projet de loi visant à réduire le délai de prescription dans les affaires financières.

Il sera demandé au Parlement de donner la priorité à l'examen des projets de loi sur les tribunaux de police et les annexes du Code judiciaire.

La délimitation des cantons judiciaires et donc des ressorts des justices de paix fait l'objet d'un projet de loi, qui est actuellement examiné à la Chambre au sein d'une sous-commission présidée par M. Van Parys.

Il demande que ce projet soit examiné en priorité, d'autant plus que la réforme des tribunaux de police sera entamée en parallèle sur la base de la proposition du Sénateur Aerts, que le gouvernement a amendée en vue d'apporter d'indispensables modifications à la loi sur la détention préventive, au Code

meer efficiënte organisatie en meer efficiënte procedures. De achterstand bij het gerecht is een van de grootste moeilijkheden waarmee Justitie wordt geconfronteerd.

Terzake zijn wezenlijke maatregelen genomen. Bij de wetten van december 1990 zijn de personeelsformaties aangepast van de hoven van beroep, van bepaalde rechtbanken van eerste aanleg, van de rechtbanken van koophandel, alsook van bepaalde arbeidsrechtbanken. De wet van 28 december 1990 heeft tevens de procedure in strafzaken bij de hoven van beroep gewijzigd door het inleidend verslag af te schaffen. De wet van 3 augustus 1992 heeft de burgerlijke rechtspleging in overleg met de magistratuur, de balie en de universiteiten op een grondige wijze hervormd. Vele voorbeelden tonen aan dat die realisaties samen met de informatisering tot positieve resultaten hebben geleid.

Men moet blijven ijveren om deze achterstand verder weg te werken en de oorzaken ervan opsporen.

Er zouden belangrijke hervormingen tot stand moeten worden gebracht die de werking van het gerecht op een doeltreffende wijze verbeteren en die besparingen evenals een betere werkverdeling in de hand werken.

De minister verwijst ter zake naar een herindeling van de kantons, naar een reorganisatie van de politierechtbanken en naar de invoering van de objectieve aansprakelijkheid in zaken betreffende het wegverkeer.

De achterstand bij het gerecht kan eveneens worden weggewerkt door de bestrijding van onrechtmatige of louter verdragende procedures.

Ook op gebied van strafzaken moet een inspanning worden gedaan, niet alleen om de rechtspleging te optimaliseren en te bespoedigen, maar tevens om het echte gerechtelijk werk te rationaliseren en om misbruik van de proceduretechnieken te voorkomen.

Zonder te wachten op de resultaten van de commissie strafprocesrecht die eerlang haar werkzaamheden zal beëindigen, heeft de minister reeds een wetsontwerp ingediend bij de regering om de verjaaringstermijn in financiële zaken te verkorten.

Aan het Parlement zal worden gevraagd om voorrang te geven aan de bespreking van de wetsontwerpen op de politierechtbanken en de bijlagen bij het Gerechtelijk Wetboek.

De indeling van de gerechtelijke kantons en dus van het rechtsgebied van de vredegerichten maakt het voorwerp uit van een wetsontwerp dat nu in de Kamer bestudeerd wordt in een subcommissie voorzeten door de heer Van Parys.

Parallel hiermee zal de hervorming van de politierechtbanken worden aangevat op basis van het wetsvoorstel van senator Arts, dat door de regering werd geamendeerd om hierin de noodzakelijke aanpassingen aan te brengen in de wet op de voorlopige hechtenis, het Wetboek voor Strafvordering, het Gerechte-

d'instruction criminelle, au Code judiciaire et aux dispositions légales en matière d'emploi des langues.

En ce qui concerne ce type de litiges judiciaires, il ne faut pas sous-estimer l'incidence de l'instauration d'une responsabilité objective en matière de roulage en faveur des piétons et des cyclistes.

La proposition de M. Arts doit être complétée par un volet concernant l'adaptation du cadre du personnel des différents tribunaux de police.

Le département met la dernière main à un projet de nouveau cadre pour les greffes, les justices de paix et les tribunaux de police.

L'objectif est de mettre en œuvre ces deux réformes (délimitation des cantons et compétence des tribunaux de police) le 1^{er} septembre 1994.

Le ministre attire en particulier l'attention sur le projet de loi sur les écoutes téléphoniques, qui est actuellement examiné au Sénat et qui est prioritaire.

Quelques mesures administratives sont en cours d'exécution.

C'est ainsi que le département de la Justice élaborera un programme en vue d'accélérer l'introduction des casiers judiciaires manuels dans une banque de données, afin de pouvoir disposer d'une banque de données complète dans quatre ans. Un cadre temporaire sera prévu à cet effet (76 personnes pendant cinq ans ± 46,5 millions de francs).

2.2. Moins d'impunité, plus de sécurité et plus de justice

a) Procédure pénale

Objectifs :

L'impunité qui s'attache à certaines catégories de comportements criminels alimente les sentiments d'insécurité et d'injustice.

Il faut donc veiller à ce que les poursuites soient intentées efficacement, que les sanctions puissent être prononcées à temps et qu'elles soient appliquées promptement, en sorte qu'elles remplissent adéquatement leurs fonctions de protection de la société et de réadaptation des délinquants.

Par conséquent, il faut concevoir une politique criminelle qui tienne compte de chacun de ces éléments. A cette fin, le service de politique criminelle sera rendu opérationnel, dans les plus brefs délais et le ministre de la Justice disposera d'un instrument lui permettant de présenter chaque année au Parlement la politique adoptée par le gouvernement. A cet fin le personnel sera rapidement engagé.

lijk Wetboek en de wetsbepalingen inzake het taalgebruik.

In dit luik van gerechtelijke geschillen mag niet worden voorbijgegaan aan de impact van de invoering van een objectieve aansprakelijkheid in verkeerszaken ten voordele van de voetgangers en de fietsers.

Het voorstel van de heer Arts moet aangevuld worden met een luik met betrekking tot de aanpassing van de personeelsformatie van de verschillende politierechtbanken.

Het departement legt de laatste hand aan een ontwerp van een nieuwe personeelsformatie van de griffies van de vrederechten en de politierechtbanken.

Gestreefd wordt naar een inwerkingtreding van de twee hervormingen (verdeling van de kantons en bevoegdheid van de Politierechtbanken) op 1 september 1994.

Binnen het pakket van de wetsontwerpen wil de minister bijzonder de aandacht vestigen op het wetsontwerp op het afluisteren dat momenteel in de Senaat wordt behandeld en dat prioritair is.

Enkele administratieve maatregelen zijn in uitvoering.

Zo zal het departement van Justitie een programma uitwerken voor het versneld invoeren van de met de hand geschreven strafregisters in een gegevensbank, ten einde na vier jaar over een volledige gegevensbank te kunnen beschikken. Te dien einde zal in een tijdelijke personeelsformatie worden voorzien (76 mensen voor 5 jaar ± 46,5 miljoen frank).

2.2. Minder straffeloosheid, meer veiligheid en meer rechtvaardigheid

a) Strafrechtelijke procedure

Doelstelling :

Het feit dat bepaalde categorieën van criminele gedragingen ongestraft blijven, werkt de gevoelens van onveiligheid en onrechtvaardigheid in de hand.

Men dient er dus op toe te zien dat de ingestelde vervolgingen effect sorteren, dat de straffen tijdig uitgesproken en zonder verwijl uitgevoerd worden zodat zij ten volle beantwoorden aan hun doel, met name de bescherming van de maatschappij en de reclassering van de misdadigers.

Bijgevolg dient inzake criminaliteitsbestrijding een beleid te worden gevoerd dat met ieder van die aspecten rekening houdt. Te dien einde zal men ervoor zorgen dat de Dienst strafrechtelijk beleid zo spoedig mogelijk aan de slag kan gaan en zal de minister van Justitie de beschikking hebben over een instrument dat hem de mogelijkheid zal bieden het Parlement jaarlijks in kennis te stellen van het door de regering uitgestippelde beleid. Met het oog daarop zal spoedig personeel worden aangeworven.

Méthode :

Mesures législatives

Le gouvernement demande au Parlement d'adopter les projets de loi concernant la médiation pénale et les travaux d'intérêt général pour le 1^{er} janvier 1994.

Le gouvernement demandera également au Parlement de traiter prioritairement le projet de loi concernant l'accélération de la procédure pénale.

Mesures administratives

Il faut installer le Service de la Politique criminelle fin 1993. A cet effet, on engagera du personnel contractuel pour le secrétariat dans le cadre des crédits prévus dans le budget 1993.

Le gouvernement adoptera dans les meilleurs délais le cadre de la médiation pénale, renforcé de criminologues. En attendant, des contractuels sont engagés dans le cadre des crédits 1993.

b) Centres fermés

Les centres fermés se retrouvent encore formellement cette année dans le budget et le plan pluriannuel mais ils ne relèvent plus de sa compétence.

c) Sécurité à l'entrée des prisons

Le ministre avait pensé pouvoir réaliser tout un programme de meilleure sécurité à l'entrée des prisons et des Palais de Justice. Il avait proposé la création d'un corps spécifique de sécurité. Pour des raisons budgétaires il n'a pas été possible actuellement de créer ce corps à l'entrée des Palais. Par contre, au niveau des prisons, il a obtenu un certain nombre de crédits qui permettent de compléter les mesures actuelles qui se sont révélées insuffisantes à l'analyse de plusieurs événements.

Un renforcement de l'Administration des Etablissements pénitentiaires garantira l'efficacité des mesures nouvelles.

Il est proposé de renforcer les services d'inspection de l'Administration des Etablissements Pénitentiaires pour améliorer la sécurité en fonction des besoins locaux et des nécessités opérationnelles, lesquelles exigent une rotation du personnel.

En ce qui concerne la politique pénitentiaire elle-même, pour la mise en place des peines alternatives, le cadre du service exécution de la peine (travaux

Méthode :

Wetgevende maatregelen

De regering verzoekt het Parlement de wetsontwerpen betreffende de strafbemiddeling en de werken van algemeen nut tegen 1 januari 1994 goed te keuren.

Bovendien zal de regering het Parlement vragen het wetsontwerp betreffende de versnelde strafrechtelijke procedure bij voorrang te behandelen.

Bestuurlijke maatregelen

De Dienst strafrechtelijk beleid moet eind 1993 geïnstalleerd zijn. Te dien einde zal in het raam van de op de begroting voor 1993 uitgetrokken kredieten tijdelijk personeel onder arbeidscontract worden aangeworven om het secretariaat van die dienst te verzorgen.

De regering zal zo spoedig mogelijk de met criminologen uitgebreide personeelsformatie van de Dienst Strafbemiddeling goedkeuren. In afwachting zullen in het raam van de voor 1993 ingeschreven kredieten tijdelijke personeelsleden onder contract worden aangeworven.

b) Gesloten inrichtingen

De gesloten inrichtingen zijn dit jaar nog formeel opgenomen in de begroting en in het meerjarenplan, maar ze ressorteren niet langer onder zijn bevoegdheid.

c) Veiligheid aan de ingang van de gevangenissen

Het lag in de bedoeling van de minister om een volledig programma uit te werken dat een betere veiligheid aan de ingangspoorten van de gevangenissen en van de gerechtsgebouwen moet garanderen. Hij had voorgesteld een bijzonder veiligheidskorps in het leven te roepen. Om budgettaire redenen konden tot nog toe geen veiligheidskorpsen aan de ingang van de gerechtsgebouwen worden ingezet. Ten behoeve van de gevangenissen konden daarentegen een aantal bedragen worden uitgetrokken ter aanvulling van de huidige maatregelen die in het licht van een aantal recente gebeurtenissen ontoereikend zijn gebleken.

Een versterking van het Bestuur der Strafinrichtingen zal de doeltreffendheid ervan garanderen.

Voorts wordt voorgesteld om, met het oog op een grotere veiligheid, de inspectiediensten van het Bestuur der Strafinrichtingen te versterken en zulks naar gelang van de plaatselijke en de operationele behoeften die de inschakeling van personeel bij toerbeurt noodzakelijk maken.

Met betrekking tot het eigenlijk strafrechtelijk beleid zal, met het oog op de invoering van alternatieve straffen, de personeelsformatie van de Dienst

d'intérêt général) sera adopté pour la fin de 1993, sous réserve de renforcement par des criminologues. En attendant, des agents contractuels sont engagés pour la première phase.

En vue d'un meilleur accompagnement des détenus, l'installation des unités d'orientation et de traitement dans les prisons sera accélérée, et renforcée. En attendant, des agents seront engagés sur base contractuelle.

En fonction des résultats de l'audit et de la radiocopie, les cadres du personnel seront adaptés par le gouvernement sur le plan du personnel de surveillance et du personnel administratif en fonction de l'achèvement des travaux de rénovation et des nouvelles constructions des établissements pénitentiaires.

d) Travaux de modernisation et constructions nouvelles

Des crédits supplémentaires au-delà du programme classique de la Régie des Bâtiments seront inscrits au budget de la Régie pour des travaux dans les prisons d'Arlon, de Nivelles, de St-Gilles, de Tournai, de Louvain secondaire et d'Anvers.

Le gouvernement a décidé la construction d'une nouvelle prison à Andenne.

La Régie des Bâtiments développera un projet qui puisse aussi être utilisé à Saint-Hubert.

Les crédits et le mode de financement seront intégrés dans le budget de la Régie en tenant compte des résultats de l'audit de celle-ci.

La décision définitive sur la prison de Saint-Hubert sera prise avant la fin de l'année 1993 après évaluation des besoins de capacité pénitentiaire y compris ceux qui résulteront du projet d'accélération des procédures pénales.

2.3. Respect des victimes

Le plan pluriannuel prévoit les deux mesures suivantes :

1) le recrutement d'assistants sociaux pour l'accueil des victimes dans les parquets. Cette expérience a commencé dans sept parquets au 1^{er} septembre dernier. Elle devra être étendue à huit autres parquets à partir du 1^{er} janvier 1994 pour être généralisée en 1997. Les crédits sont prévus à cet effet;

2) la modification de la loi sur l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence. Plusieurs améliorations seront proposées notamment pour fa-

Strafuitvoering (werken van algemeen nut) tegen eind dit jaar worden goedgekeurd mits ook een beroep kan worden gedaan op de medewerking van criminologen. In afwachting worden voor de eerste fase tijdelijke ambtenaren aangeworven.

Met het oog op een betere begeleiding van de gedetineerden zal de installatie van de oriëntatie- en behandelingsseenheden in de gevangenissen bespoedigd en versterkt worden. In afwachting daarvan zullen ambtenaren op overeenkomst worden aangeworven.

Met inachtneming van de resultaten van de audit en van de doorlichting van de diverse diensten, zullen de personeelsformaties door de regering worden aangepast althans voor het bewakingspersoneel en het administratieve personeel; daarbij zal rekening worden gehouden met de voltooiing van de renovatiewerken en met de staat van vordering van de nieuwe gebouwen ten behoeve van de strafinrichtingen.

d) Moderniseringswerken en nieuwe gebouwen

Naast het klassieke programma van de Regie der Gebouwen zullen op de begroting van die Regie extra kredieten worden ingeschreven voor werken in de gevangenissen van Aarlen, Nijvel, St-Gillis, Doornik, Leuven II en Antwerpen.

De regering heeft besloten in Andenne een nieuwe gevangenis te bouwen.

De Regie der Gebouwen zal een project ontwikkelen dat ook in Saint-Hubert bruikbaar is.

De kredieten en de wijze van financiering van die diverse projecten zullen in de begroting van de Regie worden opgenomen. Daarbij zal rekening worden gehouden met de resultaten van de desbetreffende audit.

De definitieve beslissing betreffende de gevangenis van Saint-Hubert zal vóór eind dit jaar worden genomen na een raming van de behoeften inzake het maximum aantal gedetineerden waarvoor die inrichting ruimte biedt. Daarbij worden ook de behoeften bekeken waartoe de goedkeuring van het ontwerp inzake de bespoediging van de strafrechtelijke procedures aanleiding zal geven.

2.3. Eerbied voor de slachtoffers

Het meerjarenplan voorziet in de twee volgende maatregelen :

1) er worden maatschappelijk assistenten in dienst genomen om in de parketten de slachtoffers op te vangen. Dit experiment loopt al sinds 1 september 1994 ook in acht andere parketten van start gaan. Tegen 1997 moeten alle parketten over dergelijke mensen beschikken. Daarvoor zullen de nodige kredieten worden uitgetrokken;

2) de wet op de schadeloosstelling van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden wordt gewijzigd. Er werden tal van verbeteringen gesuggereerd, zodat

ciliter l'accès à certaines personnes (parents d'enfants assassinés).

2.4. Une justice correctement équipée

a) Modernisation et informatique

Objectif :

L'équipement des services de la Justice est vétuste. Des efforts extrêmement importants ont été faits ces dernières années. Néanmoins, les besoins restent grands. Les innovations posent aussi des problèmes spécifiques. Au rythme actuel, les projets pilotes ne peuvent pas être réalisés assez rapidement. C'est pourquoi un effort supplémentaire, au-delà du programme classique, s'impose.

Un développement accéléré de l'informatique exige aussi un accompagnement sérieux de la part du Centre de traitement de l'information afin d'assurer une continuité dans le service. Il s'agit de la même optique que celle adoptée pour le service qui est chargé du contrôle de l'équipement et du logement de plusieurs services judiciaires. Ce service est soumis, depuis des années, à une forte pression et a besoin d'agents nommés à titre définitif.

Méthode :

Une tranche supplémentaire est prévue pour le remplacement accéléré d'équipements dépassés dans les services du département de la justice. Cet effort doit être réparti, en particulier dans les juridictions et les établissements pénitentiaires.

Les projets d'informatisation ont pour but d'améliorer l'efficacité et l'efficience des activités, ainsi que l'organisation, et de satisfaire aux besoins d'information de tous les utilisateurs par une information fidèle et actuelle.

Les exigences pour les différents services sont notamment :

1. l'automatisation des procédures administratives;
2. l'intégration complète entre la gestion des dossiers et les applications bureautiques (e.a. correspondance);
3. l'accès aux banques de données externes;
4. la communication d'informations aux tiers;
5. l'usage de standards tant au niveau du matériel qu'au niveau du logiciel.

Il faut donc d'urgence étendre les 3 projets pilotes à tous les sites du même type.

* D'ici 1996 :

— informatisation de tous les greffes civils des tribunaux de première instance et de tous les tribunaux de commerce;

— amélioration des conditions de travail de tous les cabinets d'instruction après évaluation avec les juges d'instruction.

bepaalde personen er gemakkelijker aanspraak kunnen op maken (bijvoorbeeld ouders van vermoorde kinderen).

2.4. Een behoorlijk toegeruste justitie

a) Modernisering en informatica

Doelstelling :

De uitrusting van de diensten van Justitie is totaal verouderd. De laatste jaren zijn aanzienlijke inspanningen geleverd. De behoeften blijven niettemin groot. De aangevatte vernieuwing brengt specifieke problemen mee. De pilootprojecten kunnen evenwel aan het huidige ritme niet snel genoeg worden uitgevoerd. Daarom is naast het klassieke programma nog een supplementaire inspanning nodig.

Een dergelijke versnelde invoering van de informatica vereist ook een degelijke begeleiding vanwege het Centrum voor Informatieverwerking zodat de continuïteit van de dienst gewaarborgd blijft. In dit verband wordt van hetzelfde standpunt uitgegaan als bij de afdeling belast met het toezicht op de uitrusting en de huisvesting van verscheidene gerechtelijke diensten. Deze afdeling staat al jaren onder enorme druk en heeft behoefte aan vast benoemd personeel.

Methode :

Een supplementair krediet is uitgetrokken voor de versnelde vervanging van de verouderde uitrusting van de diensten van het Departement van Justitie. Die inspanning moet inzonderheid verdeeld worden over de gerechten en de strafinrichtingen.

De informatiseringsprojecten hebben tot doel de effectiviteit en efficiëntie van de activiteiten en de organisatie te verbeteren, en strekken er tevens toe met betrouwbare en actuele informatie in de behoeften ter zake van alle gebruikers te voorzien.

Voor de verschillende diensten worden de volgende eisen gesteld :

1. automatisering van de administratieve procedures;
2. volledige integratie inzake dossierbeheer en toepassingen van kantoorautomatisering (onder andere briefwisseling);
3. toegang tot externe gegevensbanken;
4. mededeling van informatie aan derden;
5. het gebruik van standaarden, zowel op het niveau van de hardware als de software.

De pilootprojecten moeten derhalve worden uitgebreid tot alle rechtbanken van hetzelfde type.

* Tegen 1996 :

— informatisering van alle burgerlijke griffies van de rechtbanken van eerste aanleg en van alle rechtbanken van koophandel;

— verbetering van de werkomstandigheden in alle onderzoekskabinetten, na een evaluatie met de onderzoeksrechters.

Ainsi, il faut arriver à une ligne horizontale entre les tribunaux et une ligne verticale vers les cours pour les procédures civiles et pénales.

— informatisation de tous les services correctionnels aussi bien de première instance que des cours d'appel.

* D'ici 1997 :

— informatisation de tous les tribunaux de la jeunesse;

— développement d'un système informatique intégré dans les établissements pénitentiaires;

— dans le contexte du nouveau cadre du CTI des recrutements contractuels ont déjà eu lieu dans les limites du budget disponible.

b) Formation des magistrats

Objectifs :

Une justice de qualité nécessite des magistrats formés sérieusement qui peuvent suivre une formation rigoureuse. Ils doivent également disposer d'une documentation adéquate et tenue à jour.

Méthode :

L'entrée en service des stagiaires judiciaires a eu lieu le 1^{er} octobre 1993.

Les trente premiers stagiaires sont entrés en service. Ils travaillent dans les parquets sous la direction des maîtres de stage. Le ministre a par ailleurs reçu du Collège de recrutement leurs propositions pour la formation continuée sur le plan théorique.

Le gouvernement prévoira une tranche de crédits pour l'amélioration de la documentation des magistrats. En outre, il établira un plan en vue de rationaliser les efforts existants en la matière, notamment en ce qui concerne les bibliothèques.

c) Juges de complément

Le ministre a obtenu des crédits pour des juges de paix de complément dans les arrondissements où il existe notamment des institutions psychiatriques. La nouvelle loi sur les malades mentaux implique en effet un travail supplémentaire pour les juges de paix.

d) Assistance judiciaire

Le ministre a également obtenu un montant complémentaire important pour l'assistance judiciaire.

Une justice de qualité garantit l'accès à la justice à tout le monde ainsi que le droit de chacun de se défendre. Il est par conséquent nécessaire de consentir de plus grands efforts en matière d'assistance judiciaire, tout en revoyant les modalités de celle-ci.

Zo moet voor de burgerlijke en de strafrechtelijke procedures tussen de rechtbanken een horizontale structuur en naar de hoven een verticale structuur tot stand worden gebracht.

— informatisering van alle correctionele diensten, zowel die van eerste aanleg als die van de hoven van beroep.

* Tegen 1997 :

— informatisering van alle jeugdrechtbanken;

— totstandbrenging van een geïntegreerd informaticasysteem in de strafinrichtingen;

— in verband met de nieuwe personeelsformatie van het CIV zijn binnen de grenzen van de begroting reeds contractuele indienstnemeningen verricht.

b) Opleiding van de magistraten

Doelstellingen :

Een rechtsbedeling van goede kwaliteit vereist degelijk gevormde magistraten, die een strikte opleiding hebben gevolgd. Zij moeten ook over een passende en bijgewerkte documentatie kunnen beschikken.

Methode :

De indiensttreding van de gerechtelijke stagiairs is gebeurd op 1 oktober 1993.

De eerste dertig stagiairs zijn ondertussen in dienst getreden. Zij werken in de parketten onder leiding van een stagemeeester. De minister heeft van het wervingscollege de voorstellen ontvangen in verband met de permanente theoretische opleiding.

De regering zal kredieten uittrekken voor de verbetering van de documentatie van de magistraten. Daarnaast zal een plan worden uitgewerkt om de bestaande inspanningen, onder meer op het stuk van de bibliotheken, te rationaliseren.

c) Toegevoegde vrederechters

De minister heeft aanvullende kredieten verkregen om toegevoegde vrederechters aan te stellen in de arrondissementen waar met name psychiatische instellingen zijn gevestigd. De nieuwe wet op de geesteszieken brengt immers een grotere werklast voor de vrederechters mee.

d) Rechtsbijstand

De minister heeft tevens aanzienlijke aanvullende kredieten verkregen om de rechtsbijstand te verbeteren.

Een rechtsbedeling van goede kwaliteit waarborgt dat een ieder toegang kan verkrijgen tot de justitie, alsook het recht van een ieder op verdediging. De inspanningen op het stuk van de rechtsbijstand moeten bijgevolg worden verhoogd en de modaliteiten ervan moeten worden herzien.

En 1988, un montant de 75 millions de francs a été inscrit au budget pour l'assistance judiciaire.

Ce montant a été augmenté tous les ans pour atteindre 140 millions de francs en 1993.

Par suite de l'application du plan pluriannuel, le montant global atteindra 500 millions de francs en 1997. Concrètement, cela représente 240 millions de francs dès 1994.

Cette augmentation doit permettre d'élargir le champ d'application des bénéficiaires de cette assistance.

Peuvent actuellement bénéficier d'une assistance judiciaire totalement gratuite, les personnes disposant d'un revenu mensuel net de + 20 000 francs.

Les personnes dont le revenu mensuel net se situe entre 20 000 et 26 000 francs bénéficient d'une assistance judiciaire partiellement gratuite. En l'occurrence, le président du Bureau de consultation et de défense pourra autoriser l'avocat stagiaire à demander une provision ou des honoraires (limités).

A noter que ces montants s'entendent tous revenus inclus et déduction faite des charges sociales familiales ou autres résultant d'une dette particulière (remboursement d'un emprunt pour l'achat d'une automobile, hypothèque, etc.)

Si l'on relève ces montants, on permettra à davantage de personnes de bénéficier de l'assistance judiciaire.

C'est toutefois à l'Ordre national des avocats qu'il appartient de fixer ces montants.

Il convient en outre de chercher, conjointement avec l'Ordre national des avocats, d'autres moyens de servir encore mieux les citoyens.

Il a proposé récemment au ministre de rétribuer tous les avocats déjà inscrits au tableau (et pas seulement les avocats stagiaires) qui proposent leurs services dans le cadre de l'assistance judiciaire.

Cette proposition est actuellement examinée par l'administration, étant donné qu'elle nécessite une modification des articles 455 et 455bis du Code judiciaire.

Outre l'élargissement du groupe cible et l'extension de la mesure à tous les avocats, une réflexion sur l'organisation de l'assistance judiciaire en tant que telle est également du domaine des possibilités.

Le ministre songe, à cet égard, à des permanences à l'intérieur et en dehors du palais de justice, à une assistance judiciaire axée davantage sur la prévention, etc.

A présent que des moyens plus importants seront mis à disposition grâce au plan pluriannuel, ces éléments feront également l'objet d'un examen approfondi avec le barreau.

Voor de rechtshulp werd de begroting van 1988 een bedrag van 75 miljoen frank uitgetrokken.

Dit werd jaarlijks verhoogd tot een bedrag van 140 miljoen frank in 1993.

Door het meerjarenplan zal in 1997 het globaal bedrag van 500 miljoen frank worden bereikt. Concreet betekent dit al in 1994 een bedrag van 240 miljoen frank.

Dankzij deze verhoging moet het toepassingsgebied van de rechthebbenden kunnen worden verruimd.

Momenteel komen de personen die over een maandelijks netto-inkomen beschikken van + 20 000 frank in aanmerking voor volledige kosteloze rechtshulp.

Beschikt men over een maandelijks netto-inkomen dat ligt tussen 20 000 en 26 000 frank, dan is er een gedeeltelijke kosteloze rechtshulp. In dit geval kan de Voorzitter van het Bureau voor Consultatie en Verdediging aan de advocaat-stagiair toestemming verlenen om een provisie of een (beperkt) honorarium te vragen.

Er dient vermeld te worden dat in deze bedragen alle inkomsten zijn begrepen, met aftrek van de sociale, familiale of andere lasten die het gevolg zijn van een bijzondere schuldlast (afbetaling autolening, hypotheek enz.)

Als de « drempel »-bedragen worden verhoogd, zullen meer burgers van de rechtshulp kunnen genieten.

De vaststelling van deze bedragen behoort echter tot de bevoegdheid van de Nationale Orde der Advocaten.

Samen met de Nationale Orde der Advocaten moet trouwens worden gezocht naar andere manieren om de burger nog beter van dienst te zijn.

Onlangs stelden zij aan de minister voor om eveneens te voorzien in de vergoeding van alle advocaten die reeds ingeschreven zijn op het tableau (en niet enkel de advocaat-stagiairs) die hun diensten aanbieden in het kader van de kosteloze rechtshulp.

Dit voorstel wordt momenteel door de Administratie onderzocht daar het een wijziging veronderstelt van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek.

Naast de verruiming van de doelgroep en de uitbreiding tot alle advocaten, behoort ook een reflexie over de organisatie van de rechtshulp op zich tot de mogelijkheden.

Hierbij denkt de minister aan de permanenties in en buiten het gerechtsgebouw, een meer preventiegericht rechtshulp enzovoort.

Nu ingevolge het meerjarenplan meer middelen ter beschikking werden gesteld, zullen ook deze elementen grondig worden besproken met de advocatuur.

e) Statut des magistrats

Le ministre a obtenu un montant qui pourra être affecté à l'amélioration du statut des magistrats.

f) Hébergement des services de l'Administration centrale

Les services de l'Administration centrale seront centralisés complètement en 1994 sur deux sites. Plusieurs services judiciaires ne le sont pas en ce moment. Il est par conséquent indispensable de continuer cette politique de centralisation des bâtiments des juridictions dans chaque ville sur un ou deux sites.

Sur le budget de la Régie des Bâtiments, des crédits sont inscrits par le gouvernement en vue de la réalisation des travaux suivants : Huy (ascenseur), Mons (incendies), Nivelles (électricité), et Institut national de Criminalistique (sécurité).

De plus, le Gouvernement inscrira, hors du programme classique, des crédits pour les constructions à Tongres (investissement direct).

La Régie des Bâtiments intégrera les projets de Liège et Anvers.

Afin de résoudre le problème de l'hébergement des services judiciaires à Gand, le gouvernement étudiera dans les meilleurs délais la solution la plus adéquate : soit une location, soit l'aménagement d'un bâtiment de l'Etat ou l'alternative de l'Hôpital militaire.

A cette fin, des crédits seront inscrits au budget de la Régie des Bâtiments.

3. Le financement

Le financement de ce plan pluriannuel est réalisé par une augmentation des amendes de 50 % à partir du 1^{er} janvier 1994 et de 100 % à partir du 1^{er} janvier 1995. Cette mesure devra être discutée dans le cadre de la loi-programme. Elle se justifie d'un côté, par l'absence de moyens budgétaires et d'un autre côté par le fait que l'on veut faire payer l'amélioration du système judiciaire par celui qui le consomme. Elle représente 2,2 milliards de francs supplémentaires dont 1,2 milliard de francs sur le budget de la Justice, montants financés en grande partie par l'augmentation des amendes.

II. — DISCUSSION**A. Considérations générales**

M. Van Parys se réjouit des moyens supplémentaires qui sont accordés au département de la Justice. Il craint cependant que ces moyens ne seront pas suffisants.

e) Statuut van de magistraten

De minister heeft kredieten verkregen die kunnen worden aangewend om het statuut van de magistraten te herwaarderen.

f) Huisvesting van de diensten van het Centraal Bestuur

De diensten van het centrale bestuur worden in 1994 op twee plaatsen gecentraliseerd. Momenteel is dat voor verschillende gerechtelijke diensten niet het geval. Bijgevolg moet dit beleid, waarbij de gerechtelijke gebouwen in elke stad op een of twee plaatsen worden gecentraliseerd, absoluut worden voorgezet.

Op de begroting van de Regie der Gebouwen heeft de regering kredieten uitgetrokken om de volgende werkzaamheden uit te voeren; Hoei (lift), Bergen (brandveiligheid), Nijvel (elektriciteit), en Nationaal Instituut voor Criminalistiek (veiligheid).

De regering zal buiten het klassieke programma bovendien kredieten uittrekken voor de bouwwerken te Tongeren (directe investering).

De Regie der Gebouwen zal de plannen van Luik en Antwerpen integreren.

Om het probleem van de huisvesting van de gerechtelijke diensten te Gent op te lossen, zal de regering zo spoedig mogelijk beslissen wat de meest aangewezen oplossing is : hetzij een gebouw huren, hetzij een gebouw van de overheid inrichten, of een ander alternatief : het militair hospitaal.

Hiervoor zullen kredieten worden uitgetrokken op de begroting van de Regie der Gebouwen.

3. Financiering

Het meerjarenplan wordt gefinancierd door een verhoging van de boetes met 50 % vanaf 1 januari 1994 tot en met 100 % vanaf 1 januari 1995. Die maatregel moet worden besproken in het kader van de programmawet. Hij wordt gerechtvaardigd, enerzijds, door het ontbreken van middelen op de begroting en, anderzijds, door het gegeven dat men de betere werking van het gerecht wil doen betalen door degene die er gebruik van maakt. Daarvoor is een bijkomend bedrag van 2,2 miljard frank nodig, waarvan 1,2 miljard frank wordt uitgetrokken op de begroting van Justitie; die bedragen worden grotendeels gefinancierd door de verhoging van de boetes.

II. — BESPREKING**A. Algemene beschouwingen**

De heer Van Parys verheugt zich erover dat aan het departement Justitie extra middelen zijn toegekend. Hij vreest evenwel dat deze middelen ontoereikend zullen zijn.

Il constate ainsi que les jeunes juristes de qualité ne sont plus attirés par la magistrature mais bien par le secteur privé. Par ailleurs, l'affectation des moyens supplémentaires qui sont accordés en matière de sécurité au département de la Justice mais aussi au département de l'Intérieur ne correspond pas aux actuelles priorités, qui lui paraissent d'abord se situer auprès du ministère de la Justice. Ainsi, l'engagement de 800 agents de police supplémentaires constitue-t-il la première des priorités en matière de sécurité ? Son groupe estime qu'un tel besoin n'existe pas vu que la Belgique dispose en moyenne d'un agent pour 272 habitants ce qui constitue une moyenne élevée dans le contexte européen. Il lui paraît qu'une coordination des différents services de police actuellement en place permettrait une meilleure politique en matière de sécurité. Ces moyens supplémentaires pourraient dès lors être mieux utilisés dans le domaine de la Justice pour maintenir son indépendance et pour permettre le recrutement de juristes de qualité disposant des moyens logistiques adéquats.

Votre rapporteur demande si en conséquence le CVP s'oppose au recrutement de ces 800 agents.

M. Van Parys déclare que son groupe se demande si ce recrutement est réellement prioritaire. Il y a d'autres priorités.

Si plus de moyens doivent être consacrés à garantir l'indépendance de la magistrature, celle-ci doit également mériter et imposer cette indépendance. L'intervenant insiste pour que les chefs de corps prennent davantage leurs responsabilités notamment en matière disciplinaire.

Il plaide par ailleurs pour une gestion actualisée de la Justice à quatre niveaux :

1. au niveau de l'Administration. Celle-ci doit être restructurée selon des techniques modernes de management;
2. au niveau de la magistrature assise. La fonction de premier président devrait être réexaminée (conditions d'ancienneté, formation en management);
3. au niveau du parquet. Le Collège des procureurs généraux devrait être institutionnalisé et disposer de moyens logistiques adéquats;
4. Le Service de politique criminelle devrait être opérationnel pour la fin de l'année.

Le ministre a demandé la collaboration du Parlement pour l'adoption du Plan pluriannuel. Le membre propose en conséquence l'établissement d'un calendrier pour l'adoption de ces différents projets.

Il attire par ailleurs l'attention sur les difficultés de fonctionnement de la commission de la Justice.

Zo stelt hij vast dat jonge bekwame juristen zich niet langer tot een loopbaan in de magistratuur, maar wel tot de particuliere sector aangetrokken voelen. Daarbij komt dat de extra middelen inzake veiligheid die aan het departement Justitie doch tevens aan het departement van Binnenlandse Zaken worden verleend, niet stroken met de huidige prioritaire aandachtspunten, die naar zijn oordeel op justitieel gebied liggen. Behoort de aanwerving van 800 nieuwe politieagenten bijvoorbeeld tot de topprioriteiten in het kader van het veiligheidsbeleid ? Zijn fractie is van oordeel dat daaraan geen behoefte is, in aanmerking nemend dat er in België gemiddeld 1 agent per 272 inwoners is, wat een hoog gemiddelde in Europa is. Het lijkt hem momenteel wenselijker dat een coördinatie tot stand wordt gebracht tussen de diverse politiediensten om zo tot een beter veiligheidsbeleid te komen. Deze extra middelen kunnen dan ook beter worden gebruikt voor het departement Justitie, ten einde de onafhankelijkheid van het gerecht te blijven garanderen en het mogelijk te maken om bekwame juristen in dienst te nemen aan wie men passende logistieke middelen ter beschikking stelt.

Daarbij aansluitend vraagt *uw rapporteur* of de CVP zich tegen de aanwerving van deze 800 nieuwe agenten kant.

Volgens *de heer Van Parys* is het voor zijn fractie zeer de vraag of deze aanwerving wel prioritair is. Er zijn andere prioriteiten.

Om de onafhankelijkheid van de magistratuur te garanderen, moet deze weliswaar over meer middelen kunnen beschikken, maar de magistraten moeten die onafhankelijkheid zelf ook verdienen en afdwingen. Spreker dringt er dan ook op aan dat de korpshoofden vaker hun verantwoordelijkheid opnemen, met name in tuchtzaken.

Hij pleit overigens voor de modernisering van het beheer van het departement Justitie op vier niveaus :

1. op het niveau van de administratieve diensten, die geherstructureerd moeten worden aan de hand van moderne managementtechnieken;
2. op het niveau van de zittende magistratuur, waarbij het ambt van eerste voorzitter opnieuw moet worden bekeken (anciënniteitsvoorwaarden, managementopleiding);
3. op het niveau van de parketten, waar het college van procureurs-generaal moet worden geïnstitutionaliseerd en voldoende logistieke middelen moet krijgen;
4. de Dienst strafrechtelijk beleid, die vóór het einde van dit jaar operationeel moet zijn.

De minister heeft het Parlement om zijn medewerking gevraagd bij de aanneming van het meerjarenplan. Het lid stelt dan ook voor om een tijdschema voor de aanneming van de desbetreffende ontwerpen op te stellen.

Hij vestigt overigens de aandacht op de moeilijkheden die zijn gerezen bij de werking van de commis-

Plusieurs de ses membres sont également membres d'autres commissions comme celle de la révision de la Constitution ou des commissions d'enquête. A long terme, la suppression du double mandat permettra aux membres de se concentrer sur la gestion fédérale de la Justice. Il se demande également s'il ne faudrait pas limiter le nombre de membres dans les commissions afin que ceux-ci puissent limiter leurs travaux à ceux de la commission dont ils sont membres.

Enfin, M. Van Parys revient, cette année à nouveau, sur les problèmes que connaît le Palais de Justice de Gand. A nouveau, le ministre a affirmé qu'il constituait une priorité. Le membre se réjouit qu'il n'existe plus de désaccord au niveau des milieux gantois concernés. En réalité, la situation est pitoyable. Le projet pilote d'informatisation a dû être arrêté vu l'inadaptation des installations électriques. Il n'y aura pas de place pour loger les fonctionnaires fiscaux qui vont être joints au parquet. Le tribunal du travail va être quant à lui logé dans une galerie commerçante. Ces exemples montrent à suffisance que les problèmes du Palais de Justice de Gand doivent être rapidement résolus.

*
* *

M. Duquesne constate que l'exposé du ministre a été calqué sur le plan pluriannuel. Il approuve cette méthode car si on ne partage pas toutes les options du plan pluriannuel, ce plan a le mérite d'être compréhensible, ce qui n'est pas le cas de la note de politique générale. Outre le fait que certaines phrases sont incompréhensibles, il est très difficile de se rendre compte de ce qui a été fait et de ce qui est programmé à brève échéance ou à long terme. Telle est d'ailleurs la portée de la remarque générale de la Cour des Comptes :

« La note de politique générale se limite principalement à une description des variations de crédits par rapport à l'année précédente. On aurait pu y évoquer de manière plus précise les réalisations et les résultats atteints, dans le domaine de la Justice, par les programmes d'action mis en œuvre les années précédentes tels que le plan dit « de la Pentecôte » et le « contrat avec le citoyen ».

En ce qui concerne le plan pluriannuel pour la Justice, une description des objectifs et des méthodes figure en annexe mais sans détailler les moyens budgétaires mis en œuvre. Ceux-ci se retrouvent répartis dans différents programmes intitulés « Contrat avec le citoyen et plan pluriannuel », mais également dans quelques programmes de subsistance sans que la justification du budget, qui n'est pas toujours détaillée par programme, n'apporte tous les éclaircissements à cet égard. Une telle présentation ne rendra pas aisée

sie voor de Justitie. Diverse leden van deze commissie hebben ook zitting in andere commissies, zoals de commissie voor de Herziening van de Grondwet of de onderzoekscommissies. Op lange termijn zullen de leden zich dank zij de opheffing van het dubbelmandaat op het federale beheer van het departement Justitie kunnen concentreren. Voorts vraagt spreker zich af of het niet wenselijk is het aantal leden in de diverse commissies te beperken, zodat ieder lid zijn volle aandacht kan richten op de werkzaamheden van de commissie waarvan hij deel uitmaakt.

Ten slotte ziet de heer Van Parys zich genoopt om ook dit jaar terug te komen op de problemen met het gerechtsgebouw te Gent. De minister heeft andermaal aangegeven dat het hier om een prioritaire aangelegenheid gaat. Spreker verheugt zich erover dat er in de betrokken Gentse kringen niet langer onenigheid bestaat. In feite is het een zielige zaak. Het proefproject inzake informatisering is moeten worden stilgelegd omdat de elektrische installatie niet aan de vereisten voldeed. Er is geen plaats om de bij het parket te detacheren belastingambtenaren te huisvesten. De arbeidsrechtbank heeft daar zetel in een winkelgalerij. Al deze voorbeelden tonen ten overvloede aan dat de problemen met het Gentse gerechtsgebouw dringend aan een oplossing toe zijn.

*
* *

De heer Duquesne stelt vast dat de uiteenzetting van de minister een doorslag is van het meerjarenplan. Hij keurt deze werkwijze goed. Ofschoon zijn fractie niet met alle in dat plan genomen opties instemt, erkent ze dat het plan de verdienste heeft begrijpelijk te zijn, wat van de beleidsnota niet kan worden gezegd. Niet alleen zijn sommige daarin gebezigde volzinnen onbegrijpelijk, maar bovendien krijgt men zeer moeilijk inzicht in hetgeen al is gerealiseerd en hetgeen op korte dan wel op lange termijn geprogrammeerd is. Dat is overigens ook de teneur van de algemene opmerking die het Rekenhof terzake heeft gemaakt :

« De algemene beleidslijnen beperken zich hoofdzakelijk tot een beschrijving van de kredietwijzigingen ten opzichte van het vorig jaar. Men had er, op meer precieze wijze, de realisaties en de resultaten kunnen aanhalen, op het vlak van Justitie, van de in de loop van vroegere jaren opgezette actieprogramma's zoals het « Pinksterplan » en het « Contract met de burger ».

Wat betreft het meerjarenprogramma voor Justitie, bevat de beleidsnota in bijlage een beschrijving van de doelstellingen en de methodes, maar zonder detaillering van de ingezette budgettaire middelen. Deze vindt men terug in verscheidene programma's, luidend « Contract met de burger en meerjarenplan », alsook in een aantal bestaansmiddelenprogramma's, zonder dat de verantwoording van de begroting, die niet altijd tot op het niveau van het programma gaat, alle ter zake vereiste toelichtingen aanbrengt. Een

une évaluation respective du « contrat avec le citoyen » et du plan pluriannuel.

Par ailleurs, les missions assignées aux différents services ne sont pas exposées de manière suffisamment complète, particulièrement en ce qui concerne les divisions organiques 40 (Secrétariat général et Services généraux), 51 (Etablissements pénitentiaires) et 54 (Affaires civiles et criminelles). Il en va de même pour le service de politique criminelle (division organique 63) dont une description détaillée des missions et objectifs s'imposait, en raison de sa création récente (1993). »

La remarque émise par la Cour qui est outillée pour aller au fond des choses dans l'examen d'un budget est d'autant plus vraie pour un parlementaire isolé qui essaie d'évaluer l'efficacité des programmes qui lui sont proposés.

Le membre n'appartient pas à la catégorie de ceux qui disent que rien n'a été fait en matière de Justice tant dans le passé qu'aujourd'hui. Prenant les périodes de 1982 à 1987 ou de 1988 à 1993, l'augmentation des moyens à francs courants a été comparable et ces moyens ont été plus importants que l'évolution des dépenses dans l'ensemble des budgets de l'Etat.

L'effort consenti pour 1994 oscille entre 6,5 et 8 % pour ce qui relève spécifiquement de la Justice. On ne peut dès lors affirmer que cet effort est négligeable quand on examine l'évolution des moyens affectés aux autres départements. Cependant, comme l'a déploré M. Van Parys, ces moyens sont encore insuffisants compte tenu de l'ampleur de la tâche, d'autant qu'on ne peut parler d'un véritable effort au niveau des priorités dans le cadre du budget de l'Etat. En effet, l'addition des moyens prévus pour le plan pluriannuel et le contrat avec le citoyen donne un total de 2,759 milliards de francs, ce qui correspond à peu près aux recettes nouvelles que le Ministre a pu mobiliser soit 2,365 milliards de francs (perception immédiate : 200 millions de francs; amendes/transactions : 1 800 millions de francs; frais de justice : 50 millions de francs; fonds d'aide aux victimes (majoration de 5 à 10 francs) : 90 millions de francs; augmentation des droits de greffe et procédure particulière : 185 millions de francs; référé : 40 millions de francs).

Le membre ne partage pas l'analyse faite par M. Van Parys en ce qui concerne le manque d'attrait de la fonction judiciaire qui résulterait du caractère peu attrayant des rémunérations qui sont offertes. La situation en début de carrière est en effet plus favorable qu'elle ne l'est dans le reste de la fonction publique. Par contre, il estime qu'il peut y avoir une certaine crainte pour les éléments de qualité de s'engager dans cette carrière compte tenu de la démotivation qui est en train de gagner les services, de l'ampleur de la tâche et finalement de l'insuffisance

dergelijke voorstelling zal de beoordeling van de programma's « Contract met de burger » en « Meerjarenplan voor Justitie » niet vergemakkelijken.

Daarnaast worden de aan de verschillende diensten toegewezen opdrachten onvoldoende toegelicht. Dit geldt meer in het bijzonder voor de organisatieafdelingen 40 (Algemeen secretariaat en algemene diensten), 51 (Bestuur der strafinrichtingen) en 54 (Bestuur van de burgerlijke en criminele zaken). Hetzelfde geldt voor de Dienst voor de criminele politiek (organisatieafdeling 63) waar een gedetailleerde beschrijving van de opdrachten en doelstellingen gewenst was, gelet op zijn recente oprichting (1993). »

De door het Rekenhof gemaakte opmerking biedt de mogelijkheid om in het kader van deze begrotingsbespreking tot de kern van de zaak door te dringen. Zij geldt a fortiori voor een geïsoleerd parlamentslid dat poogt de doelmatigheid van de hem voorgelegde programma's te toetsen.

Spreker zegt niet te behoren tot degenen die beweren dat op het stuk van justitie zowel in het heden als in het verleden niets is verwezenlijkt. Wanneer men de perioden tussen 1982 en 1987 of tussen 1988 en 1993 bekijkt, constateert men dat de verhoging van de middelen in lopende frank vergelijkbaar is en dat deze middelen veel sterker zijn gestegen dan de middelen in de Staatsbegroting in haar geheel.

Voor 1994 wordt specifiek op het gebied van justitie een inspanning overwogen ten belope van 6,5 tot 8 %. Er kan dus bezwaarlijk worden beweerd dat deze inspanning te verwaarlozen is, gelet op de middelen die aan de overige departementen worden toegewezen. Daartegenover staat dat, zoals de heer Van Parys heeft betreurd, deze middelen gezien de omvang van de opdracht nog ontoereikend zijn, te meer daar van een echte inspanning terzake van de prioriteiten in het kader van de Staatsbegroting geenszins sprake is. De aanvullende middelen ten behoeve van het meerjarenplan en het Contract met de burger belopen immers in totaal 2,759 miljard frank. Dat stemt ongeveer overeen met de nieuwe ontvangsten ten belope van 2,365 miljard frank waarover de minister kan beschikken (te weten onmiddellijke inning : 200 miljoen frank; boeten/minnelijke schikkingen : 1 800 miljoen frank; gerechtskosten : 50 miljoen frank; Fonds voor hulp aan slachtoffers (verhoging van 5 tot 10 frank) : 90 miljoen frank; verhoging van de griffierechten en de rechten voor specifieke procedures : 185 miljoen frank; kort geding : 40 miljoen frank).

Het lid is het niet eens met de door de heer Van Parys gemaakte analyse inzake de geringe aantrekkingskracht van het gerechtelijke ambt, die het gevolg zou zijn van de weinig aantrekkelijke bezoldiging. Bij het begin van de rechterlijke loopbaan is de situatie immers veel gunstiger dan in de overige onderdelen van de ambtenarij. Wel acht spreker het denkbaar dat bekwame juristen enigszins terugdeinzen om een dergelijke loopbaan aan te vatten, gelet op het toenemende verlies aan motivering in de betrokken diensten, de omvang van de opdracht en ten

des moyens mis à leur disposition pour essayer d'y remédier. Comme l'a remarqué l'orateur précédent, il est manifeste qu'à tous les échelons de l'Etat, il existe une certaine démission au niveau de l'exercice des responsabilités. Il serait bon que chacun y réfléchisse. Ainsi, les législations que le pouvoir judiciaire est chargé d'appliquer sont-elles toujours adaptées ? Ne compliquent-elles pas la tâche des juridictions ? Tout le nécessaire est-il fait au niveau de l'affectation des moyens ? Certains palais de justice fonctionnent encore comme au Moyen Age notamment en ce qui concerne la qualité du personnel d'exécution. Certains ne savent en effet pas se servir de matériel de traitement de texte ou même dactylographier. Enfin, il attire l'attention sur le fait que l'efficacité du pouvoir judiciaire connaît une limite. On ne peut demander au pouvoir judiciaire de ne pas respecter les droits des parties. Cela prend du temps.

*
* *

Mme Vogels constate que la justice n'a pas réussi, au cours de l'année écoulée, à regagner la confiance du public. Un certain nombre d'affaires retentissantes ont témoigné une fois de plus des dysfonctionnements existant au niveau de l'appareil judiciaire.

Le membre évoque notamment les difficultés qui se sont posées lors de la composition d'un jury d'assises, la prescription d'importantes affaires de fraude fiscale et l'évasion spectaculaire de quelques criminels.

Le malaise au sein de la justice a incontestablement une incidence sur ses acteurs; certains d'entre eux ont perdu le sens des responsabilités.

Une augmentation des moyens ne permettrait donc pas, à elle seule, de remédier à ce mal; des mesures fondamentales doivent être prises.

Le plan quinquennal du ministre, qui est joint en annexe à la note de politique, constitue une approche approfondie du problème.

Mme Vogels propose que ce plan quinquennal fasse l'objet d'un débat en commission.

Chaque thème qui y est abordé mériterait une analyse approfondie et un large échange de vues, qui ne peuvent malheureusement s'insérer dans le calendrier imposé pour l'examen du budget des dépenses.

Mme Vogels dénonce ensuite la lenteur avec laquelle des mesures annoncées depuis longtemps sont mises en œuvre.

Les textes sont divulgués par la presse bien avant qu'ils soient soumis au Parlement, ce qui donne l'impression que le Parlement est responsable de la lenteur avec laquelle les modifications légales annoncées sont mises en œuvre. Il est à cet égard significatif de constater que l'on annonce de plus en

slotte de ontoereikende middelen die de betrokkenen ter beschikking worden gesteld om een en ander te verhelpen. Zoals de vorige spreker al heeft opgemerkt, ontbreekt duidelijk op alle niveaus van de overheid de nodige bereidheid om zijn verantwoordelijkheden op te nemen. Het is wenselijk dat een ieder zich daarover bezint. Zo kan de vraag worden gesteld of de wetten die de rechterlijke macht moet doen naleven, nog wel aan deze tijd zijn aangepast. Maken zij het werk van de rechtscolleges niet te ingewikkeld ? Is al het nodige ondernomen op het stuk van de toewijzing van de middelen ? Sommige gerechtsgebouwen functioneren nog zoals in de middeleeuwen, in het bijzonder wat het uitvoerend personeel betreft. Sommige leden daarvan zijn immers niet in staat tekstverwerkingsapparatuur of zelfs schrijfmachines te bedienen. Tot slot vestigt spreker de aandacht op het feit dat de doelmatigheid van de rechterlijke macht begrensd is. Er kan van haar niet worden verwacht dat zij de rechten van de partijen niet in acht neemt. Een en ander vergt tijd.

*
* *

Mevrouw Vogels stelt vast dat de justitie gedurende het afgelopen jaar er niet in geslaagd is om het reeds geschonden vertrouwen te herwinnen. Een aantal ophefmakende zaken hebben nogmaals aangetoond hoezeer het juridisch apparaat ontspoord is.

Het lid verwijst ondermeer naar de moeilijkheden bij de samenstelling van een assisenjury, de verjaring van belangrijke fraudedossiers en de spectaculaire ontsnapping van enkele misdadigers.

De malaise in de justitie heeft ongetwijfeld een invloed op haar actoren; een aantal onder hen geeft blijk van een gebrek aan verantwoordelijkheidszin.

De kwaal kan dus niet alleen met een verhoging van de middelen worden bestreden, er moet fundamentelel tewerk worden gegaan.

Het vijfjarenplan van de minister, dat in bijlage bij de beleidsnota werd opgenomen, beoogt een grondige aanpak van het probleem.

Mevrouw Vogels stelt voor dat de commissie een afzonderlijk debat aan dit vijfjarenplan zou wijden.

Elk thema dat daarin wordt aangeraakt, verdient een diepgaande analyse en een ruime gedachtenwisseling die helaas niet kan plaatsvinden in het tijdschema dat voor de bespreking van de uitgavenbegroting wordt opgelegd.

Mevrouw Vogels hekelt vervolgens de traagheid waarmee lang vooraf aangekondigde maatregelen worden gerealiseerd.

Lang voordat de teksten aan het Parlement worden voorgelegd, worden ze reeds in de pers aangekondigd. Dat wekt de indruk dat het Parlement verantwoordelijk is voor de vertraging waarmee de aangekondigde wetswijzigingen tot stand komen. Kenmerkend in dit verband lijkt de steeds weerke-

plus souvent que les propositions seront réalisées « le plus rapidement possible ».

*
* *

M. Verwilghen déplore tout d'abord que la Commission de la Justice doive sans cesse disperser son attention. Cette méthode de travail empêche toute préparation approfondie de tous les points figurant à l'ordre du jour et complique le travail législatif. La Commission devrait établir une liste de priorités qui pourrait être épuisée point par point. Bien que les crédits afférents à la politique de la Justice aient été considérablement augmentés — ce dont il faut se réjouir — il ressort des documents et de l'exposé du ministre que cette politique manque d'ambition. Le ministre se borne à s'attaquer aux symptômes du mal. Il n'intervient souvent qu'après que le système ait révélé de graves carences.

L'intervenant partage le point de vue de la Cour des comptes, qui estime que la note de politique ne s'intéresse pas suffisamment aux réalisations et aux résultats des programmes d'action mis sur pied au fil des années, tels que le « plan de la Pentecôte » et le contrat avec le citoyen.

La transparence de l'ensemble pourrait être accrue.

Le membre demande si l'accroissement du budget permettra d'atteindre les ambitieux objectifs du plan pluriannuel.

L'intervenant rappelle que le professeur Storme a un jour fait remarquer que les crédits pour la Régie des postes avaient augmenté plus fortement que ceux alloués au département de la Justice !

Le ministre a déclaré dans son exposé introductif que ce programme, qui a été proposé en 1988-1989 dans la brochure « Encore trop juste », a été presque intégralement exécuté.

M. Verwilghen estime qu'il s'agit là d'une déclaration optimiste qui appelle des commentaires.

En guise de conclusion, le membre pose également des questions concernant l'organisation du département.

Selon la note de politique générale (p. 5), les services généraux seront divisés en deux directions générales. Le membre demande également des précisions à ce sujet, ainsi qu'en ce qui concerne la révision du cadre de l'Administration des affaires civiles et criminelles.

*
* *

Le rapporteur comprend les difficultés spécifiques auxquelles est confronté le Ministre de la Justice. Il arrive que des mesures ne puissent être mises en œuvre que très lentement parce qu'en plus des procédures habituelles, le Ministre doit également tenir

rende zinsnede dat bepaalde voorstellen « zo snel mogelijk » zullen gerealiseerd worden.

*
* *

Allereerst betreurt *de heer Verwilghen* dat de aandacht van de commissie voor de Justitie voortdurend versnipperd wordt over diverse thema's. Die werkwijze maakt een grondige voorbereiding van alle agendapunten onmogelijk en bemoeilijkt het wetgevend werk. De Commissie zou voor zijn agenda een prioriteitenlijst moeten vastleggen die puntsgewijze zou kunnen afgewerkt worden. Al zijn de kredieten voor het justitiebeleid aanzienlijk verhoogd — wat moet toegejuicht worden — toch blijkt uit de documenten en uit de uiteenzetting van de minister nog onvoldoende visie op het beleid. De minister doet aan symptoombestrijding. Hij treedt meestal slechts op nadat een ernstig falen van het systeem zich gemanifesteerd heeft.

De spreker treedt het Rekenhof bij, dat van oordeel is dat de beleidsnota niet precies genoeg de realisaties en resultaten aanhaalt van in de loop der jaren opgezette actieprogramma's zoals het « pinksterplan » en het contract met de burger.

Het geheel zou aan doorzichtigheid kunnen winnen.

Het lid vraagt of de stijging van de begroting zal volstaan om de ambitieuze doelstellingen van het meerjarenplan te realiseren.

De spreker herinnert aan een uitspraak van professor Storme die ooit opmerkte dat de kredieten van de posterijen sterker gestegen waren dan die voor de Justitie !

De minister zegt in zijn inleiding dat het programma dat werd voorgesteld in de brochure 1988-1989 « Net niet uit balans » nagenoeg integraal werd uitgevoerd.

Volgens *de heer Verwilghen* is dat te optimistisch. Hij vraagt om die uitspraak toe te lichten.

Tot besluit stelt het lid nog vragen over de organisatie van het departement.

Volgens de beleidsnota (blz. 5) zullen de algemene diensten opgesplitst worden tot twee directies-generaal. Ook hierover en over de voorgestelde kaderwijziging in het Bestuur voor burgerlijke en criminele Zaken wenst het lid meer informatie.

*
* *

De rapporteur heeft begrip voor de specifieke moeilijkheden waarmee de minister van Justitie geconfronteerd worden. Maatregelen kunnen soms maar zeer langzaam gerealiseerd worden omdat de minister, naast de gewone procedures daarbij ook nog

compte d'un appareil judiciaire indépendant organisé sur un mode corporatiste.

Tout en marquant son accord sur le plan quinquennal annexé au budget à l'examen, le rapporteur comprend cependant les observations formulées par certains membres, qui souhaiteraient que ce plan soit examiné de manière plus approfondie. Ce qui l'intéresse surtout, c'est le délai dans lequel les mesures prévues seront exécutées. Les mots « dans le meilleur délai » ne le satisfont pas.

*
* *

Au titre des considérations générales, le ministre de la Justice émet trois remarques :

1. Certains membres ont marqué leur préférence pour un long débat sur le budget plutôt que sur des projets de loi comme celui relatif à la protection de la jeunesse ou sur des propositions comme celles en matière de divorce. Pour sa part, il estime que tant le budget que les projets et propositions sont importants.

2. En ce qui concerne les réalisations du Parlement et du Gouvernement, il est d'avis qu'il ne faut pas se laisser impressionner par ce qui reste à faire, reste qui ne fait qu'augmenter par ailleurs en raison de la complexité de la société.

3. Un membre a ironisé en affirmant que plus de moyens avaient été consacrés à la Poste qu'à la Justice. En termes de moyens supplémentaires, cette affirmation n'est pas exacte. En outre, les moyens supplémentaires qui ont été consacrés à la Poste n'ont pas permis un meilleur fonctionnement aujourd'hui vu que l'amélioration de l'offre a été dépassée par l'augmentation de la demande. En ce qui concerne la Justice, en vingt ans, le nombre des litiges civils à la Cour de Cassation a été multiplié par trois et le nombre de dossiers pénaux par deux. Au tribunal du commerce de Hasselt par exemple, le nombre des procès est passé entre 1991 et 1992 de 16 000 à 18 000. Quand on voit par ailleurs que le nombre des divorces a été multiplié par quatre en vingt ans, il est manifeste que la société actuelle fait aujourd'hui de plus en plus appel au service public étant donné qu'une série de valeurs se sont modifiées et que certaines cellules de base fonctionnent moins bien qu'auparavant. Plus de conflits étaient ainsi résolus au sein de la famille et du village qui intervenaient comme premier juge. La disparition de ces mécanismes et la diminution des notions comme de civisme et de bonne conduite ont pour conséquence que le système judiciaire est et sera de plus en plus sollicité. Cette analyse est valable pour tous les autres services publics. Tous les services publics sont à la corde d'autant plus que certains dont la Justice ont été négligés pendant plus de trente ans.

rekening moet houden met een onafhankelijk gerechtelijk apparaat dat corporatistisch georganiseerd is.

De rapporteur keurt het vijfjarenplan dat aan deze begroting is toegevoegd, goed. Toch begrijpt hij de opmerkingen van sommige leden die vragen dat het plan op meer diepgaande wijze zou besproken worden. Wat hem vooral interesseert is de termijn waarbinnen een en ander zal gerealiseerd worden. De herhaalde term « zo spoedig mogelijk » voldoet hem niet.

*
* *

De minister van Justitie heeft drie opmerkingen van algemene aard :

1. Bepaalde leden geven de voorkeur aan een uitgebreid debat over de begroting in plaats van over ontwerpen zoals dat betreffende de jeugdbescherming of voorstellen zoals die over echtscheiding. Zelf is hij de mening toegedaan dat zowel de begroting als de ontwerpen en voorstellen belangrijk zijn.

2. Wat de verwezenlijkingen van Parlement en Regering betreft, vindt hij dat men zich niet te veel mag laten ontmoedigen door het werk dat nog moet worden gedaan. Dat werk neemt immers nog in omvang toe, aangezien de samenleving steeds ingewikkelder wordt.

3. Een lid merkte ironisch op dat meer geld wordt uitgegeven voor de Post dan voor Justitie. Uitgedrukt in extra middelen, klopt die bewering niet. Bovendien heeft het feit dat de Post over meer geld kon beschikken als gevolg van de toenemende vraag, uiteindelijk niet tot een betere dienstverlening geleid. Wat Justitie betreft zij erop gewezen dat het aantal burgerrechtelijke geschillen voor het Hof van Cassatie in twintig jaar verdrievoudigd is. Het aantal strafrechtelijke dossiers is in diezelfde tijd verdubbeld. In de rechtbank van koophandel van Hasselt bijvoorbeeld is het aantal rechtszaken tussen 1991 en 1992 van 16 000 tot 18 000 gestegen. Ook het aantal echtscheidingen is in twintig jaar verviervoudigd. Hieruit blijkt duidelijk dat de huidige samenleving steeds vaker een beroep op de overheid doet, als gevolg van veranderde zeden en gewoonten en van het feit dat bepaalde basiselementen van de samenleving niet meer zo goed functioneren als vroeger. Conflicten werden vroeger vaker in familiekring of in het dorp zelf geregeld. Deze traden op als een soort rechter in eerste aanleg. Aangezien dat niet langer het geval is en ook waarden als burgerzin en goed gedrag veel aan belang hebben ingeboet, wordt vaker en sneller naar de rechter gestapt. Dat zal ook in de toekomst zo blijven. Diezelfde analyse geldt voor alle overheidsdiensten, die hiermee geen raad weten, vooral omdat sommige onder hen — waaronder Justitie — dertig jaar of langer werden verwaarloosd.

Pour M. Duquesne, le Ministre précise qu'au niveau du budget, l'augmentation est de 11,61 % de 1993 à 1994, indépendamment des dépenses liées au service des étrangers. Ces augmentations spécifiques du budget de la Régie des Bâtiments pour l'infrastructure judiciaire ne sont pas reprises dans ces 11,61 %.

B. Plan pluriannuel

Selon M. Verwilghen, le plan pluriannuel ressemble davantage à une « liste des courses à faire » qu'à un véritable plan structurel des priorités.

Le membre se pose plus particulièrement des questions quant au financement du plan pluriannuel.

Il ne serait pas nécessaire de lever de nouveaux impôts, le ministre estimant pouvoir assurer le financement par une augmentation des amendes.

M. Verwilghen demande si cette option est suffisamment réaliste. En effet, il est un fait que les amendes payées effectivement sont de moins en moins nombreuses. C'est ainsi qu'on peut lire dans le livre « *Justitie in opspraak* », du journaliste Jan van Delm, qu'à Gand, il y actuellement neuf fois plus d'amendes impayées qu'auparavant.

En 1992, le tribunal de police a condamné 2 972 personnes au paiement d'une amende. 81 % de ces amendes n'ont pas été payées.

Ce chiffre peut s'expliquer par la disparition du moyen de pression que constituait la peine d'emprisonnement subsidiaire dont était assortie l'amende.

Le membre craint que le plan pluriannuel soit finalement financé par la population, qui devra supporter des frais de justice plus élevés pour les procédures judiciaires.

Le membre conclut en demandant que le plan pluriannuel fasse l'objet d'un débat parlementaire distinct.

Le ministre précise que les amendes pénales sont recouvrées par les receveurs des Domaines (Administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines). Sur base de listes de condamnations, ils envoient avis et rappels. En cas de non paiement, ils entament des poursuites, du moins s'ils ont des renseignements quant à la solvabilité du débiteur, si non ils renvoient les causes au Parquet du Procureur du Roi (peine d'emprisonnement subsidiaire).

Selon l'Administration centrale, il y a environ 350 000 condamnations par an (un peu plus en 1990, un peu moins en 1992).

Il n'existe pas de statistiques en ce qui concerne les montants réclamés, ni globalement, ni *a fortiori* décomposés par tranche. En conséquence, il n'est pas possible de déterminer un quelconque pourcentage de recouvrement. Tout au plus, peut-on, à titre indicatif et avec toutes les réserves d'usage, répercuter

In antwoord op de opmerking van de heer Duquesne licht de minister toe dat de begroting tussen 1993 en 1994 met 11,61 % is gestegen, de uitgaven voor de dienst Vreemdelingenzaken niet meegerekend. De extra middelen die in de begroting van de Regie der Gebouwen werden opgenomen voor de infrastructuur van Justitie, maken geen deel uit van die 11,61 %.

B. Meerjarenprogramma

Het meerjarenplan lijkt volgens de heer Verwilghen meer op een « boodschappenlijstje » dan op een echt structureel plan waarin prioriteiten worden vastgelegd.

Het lid heeft inzonderheid vragen betreffende de financiering van het meerjarenplan.

Bijkomende belastingen zouden niet nodig zijn omdat de minister de financiering meent te kunnen realiseren door middel van een verhoging van de boetes.

De heer Verwilghen vraagt of die keuze wel voldoende rekening houdt met de realiteit. Het is namelijk een gegeven dat steeds minder boetes effectief betaald worden. Radiojournalist Jan van Delm schrijft in zijn werkje « *Justitie in opspraak* » dat het aantal niet betaalde boetes in Gent vernegenvoudigd is.

In 1992 veroordeelde de politierechtbank 2 972 personen tot het betalen van een boete. 81 % van deze boetes werd niet betaald.

Dit gegeven kan worden verklaard door het feit dat de vervangende gevangenisstraf als drukkingsmiddel weggevallen is.

Het lid vreest dat het meerjarenplan uiteindelijk zal gefinancierd worden door de bevolking die voor de gerechtelijke procedures verhoogde gerechtskosten zal aangerekend krijgen.

Het lid besluit dat aan het meerjarenplan een afzonderlijk parlementair debat moet worden gewijd.

De minister preciseert dat de strafrechtelijke boetes geïnd worden door de ontvangers der Domeinen (Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen). Op grond van de lijsten van veroordelingen verzenden zij aanmaningen en rappels. Bij niet-betaling stellen zij vervolging in, althans als zij over inlichtingen in verband met de solvabiliteit van de schuldenaar beschikken; zo niet, dan verzenden zij de zaak naar het parket van de procureur des Konings (vervangende gevangenisstraf).

Volgens het Hoofdbestuur worden er jaarlijks ongeveer 350 000 veroordelingen uitgesproken (iets meer in 1990, iets minder in 1992).

Er zijn geen statistieken voorhanden in verband met de bedragen aan boetes die worden ingevorderd, noch als geheel, noch *a fortiori* verdeeld in schijven. Er kan dus geen invorderingspercentage worden vastgesteld. Hoogstens kan men, als aanwijzing en onder elk gebruikelijk voorbehoud, de resultaten op-

les résultats d'une enquête informelle auprès des receveurs locaux. Ils ont déclaré recouvrer en moyenne quelque 70 % des montants réclamés; cela va de 50 % à Liège à 95 % à Veurne, 75 % à Bruxelles. On estime aussi que ce pourcentage est en diminution du fait qu'il est de plus en plus connu du « grand public » que les peines d'emprisonnement subsidiaires ne sont pas appliquées.

Les seules données vraiment fiables sont en fait les sommes imputées sur l'article 38.02 du Budget des Voies et Moyens, titre I^{er}, section I^{re}, chapitre III, c'est-à-dire les recettes réelles. Ainsi pour 1992, le Trésor a perçu au titre d'amendes pénales 4 280 685 256 francs; en 1991 et 1990 elles atteignaient respectivement 3 869,2 et 3 565,3 millions de francs. Ces chiffres se décomposent comme suit :

— amendes de condamnation (jugements ou arrêts) :

en 1992 :	1 026,5 millions
en 1991 :	1 060,3 millions
en 1990 :	935,3 millions.

*
* *

Toujours à propos des amendes, le rapporteur fait observer que dans la loi qui adaptera les décimes additionnels sur les amendes, il faudrait prévoir que, lors de la fixation de l'amende, le juge devra tenir compte des possibilités financières du justiciable.

Le rapporteur demande si cette déclaration d'intention pourra aussi être mise en pratique.

Le ministre répond que le problème de la fixation des amendes en fonction des possibilités financières du justiciable est réglé dans le projet de loi-programme que le gouvernement va déposer au parlement.

Ce projet prévoit que lorsqu'il condamne au paiement d'une amende, le juge peut tenir compte des éléments invoqués par le prévenu concernant sa situation sociale.

Le rapporteur rappelle que dans certains milieux, l'augmentation des décimes additionnels était déjà attendue pour la mi-1993.

Finalement, l'entrée en vigueur de la loi est prévue pour le 1^{er} janvier 1994 au plus tôt. Quelle est la raison de ce retard ?

Le ministre répond que ce projet de loi n'a pu être déposé à temps au parlement. En ce qui concerne toujours le financement du plan pluriannuel, le rapporteur demande des précisions au sujet des engagements complémentaires qui seront réalisés en faisant appel à la mobilité afin de comprimer le coût du plan (p. 18).

Un groupe de travail, composé de fonctionnaires de la Justice, de l'Intérieur, de la Fonction publique et du Budget, serait chargé d'examiner la possibilité d'accélérer le recours à la mobilité. Le groupe de travail ferait rapport le 1^{er} octobre.

geven van een informeel onderzoek dat bij plaatselijke ontvangers werd ingesteld. Deze hebben verklaard dat zij gemiddeld 70 % van de geëiste bedragen kunnen invorderen; de cijfers schommelen van 50 % te Luik tot 95 % te Veurne en 75 % te Brussel. Voorts gaat men ervan uit dat dit percentage daalt omdat het onder het « grote publiek » steeds meer bekend wordt dat de vervangende gevangenisstraffen niet meer worden uitgevoerd.

De enige echt betrouwbare gegevens zijn feitelijk de bedragen die voorkomen onder artikel 38.02 van de Rijksmiddelenbegroting, titel I, afdeling I, hoofdstuk III, dat wil zeggen de echte ontvangsten. Zo heeft de Staatskas voor 1992 als strafrechtelijke boete 4 280 685 256 frank ontvangen; in 1991 en 1990 was dat 3 869,2 en 3 565,3 miljoen frank. Die cijfers vallen als volgt uiteen :

— boeten ingevolge een veroordeling (vonnis of arrest) :

in 1992 :	1 026,5 miljoen
in 1991 :	1 060,3 miljoen
in 1990 :	935,3 miljoen.

*
* *

De rapporteur sluit bij dit thema aan. In de wet, die de bijkomende opdecimen op de boetes zal aanpassen, zou worden voorzien dat de rechter voor het vaststellen van de boete rekening zal houden met de financiële draagkracht van de rechtsonderhorige.

De rapporteur vraagt of die intentieverklaring ook in praktijk zal kunnen worden omgezet.

De minister antwoordt dat de problematiek van de vaststelling der boeten in functie van de draagkracht van de rechtsonderhorige wordt geregeld in het ontwerp van programmawet dat de regering bij het Parlement zal indienen.

Daarin is voorzien dat de rechter bij de veroordeling tot een geldboete kan rekening houden met de door de beklaagde aangevoerde elementen over zijn sociale toestand.

De rapporteur herinnert er ook aan dat de verhoging van de opdecimen in verschillende kringen reeds voor midden 1993 werd verwacht.

Uiteindelijk wordt de inwerkingtreding van de wet ten vroegste op 1 januari 1994 verwacht. Wat is de reden van die vertraging ?

De minister antwoordt dat het betreffende wetsontwerp niet tijdig aan het parlement kon worden voorgelegd. Nog over de financiering van het meerjarigenplan vraagt de rapporteur toelichting over de bijkomende aanwervingen die, om de kosten van het plan te drukken, via de mobiliteit zullen gedaan worden (blz. 18).

Een werkgroep, van ambtenaren van Justitie, Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Begroting zou belast worden met het onderzoek van de mogelijkheid om een versneld beroep te doen op de mobiliteit. De werkgroep zou verslag uitbrengen op 1 oktober.

Ce rapport pourrait-il être mis à la disposition de la Commission ?

Le ministre répond que le pool de mobilité réciproque entre les ministres précités n'est pas opérationnel. On recourt toutefois à la mobilité interne, c'est-à-dire au sein du département. Des militaires en surnombre peuvent également être affectés à ce service.

*
* *

C. Préparation du travail législatif

Le plan pluriannuel précise (p. 17) que le gouvernement demandera à la Commission pour le droit de la procédure pénale d'accélérer ses travaux.

Le rapporteur propose qu'un rapport intérimaire sur les propositions de révision des procédures pénales soit soumis à la commission de la Justice. Celle-ci pourrait peut-être contribuer à l'accélération des travaux de la Commission Franchimont.

Ce plan pluriannuel fait également état d'une étude sur la procédure devant la cour d'assises.

Le rapporteur demande si la Commission pourrait disposer de cette étude.

Le rapporteur demande ce que signifie le membre de phrase « Le Gouvernement examinera la problématique de la responsabilité pénale des personnes morales et en traduira les conclusions dans un projet de loi » (Plan pluriannuel, p. 19).

Le rapporteur demande si les régions seront associées à ces discussions (par exemple, en ce qui concerne les délits en matière d'environnement) et si celles-ci se dérouleront suivant un calendrier précis.

Le membre rappelle enfin que le Parlement est déjà saisi de plusieurs propositions de loi relatives à la responsabilité pénale des personnes morales.

Le ministre répond que la Commission pour le droit de la procédure pénale déposera, dans les prochaines semaines, un rapport qui doit être considéré comme l'exposé des motifs du projet de loi préparé par ladite commission.

Certaines des réformes urgentes qui sont proposées, ne touchent pas aux principes fondamentaux de la procédure pénale et pourraient être soumises rapidement au Parlement. D'autres modifications sont plus fondamentales et s'inscrivent dans le cadre d'une politique à long terme.

Les modifications ponctuelles suivantes sont proposées :

1) Le prévenu en liberté doit pouvoir consulter régulièrement le dossier répressif.

2) L'instruction doit être contradictoire dans une certaine mesure. Une possibilité de recours serait prévue contre la non-exécution de certaines actes d'instruction.

3) Les recours en annulation de certains actes de recherche et d'instruction devraient pouvoir être in-

Kan dat verslag ter beschikking worden gesteld ?

De minister antwoordt dat de pool voor mobiliteit tussen de ministeries nog niet operationeel is. Wel wordt een beroep gedaan op de interne mobiliteit, in het departement dus. Ook kunnen militairen in overtal bij deze dienst worden tewerkgesteld.

*
* *

C. Voorbereiding van het wetgevend werk

Het meerjarenplan vermeldt (blz. 17) dat de regering aan de commissie Strafprocesrecht zal vragen om haar werkzaamheden te bespoedigen.

De rapporteur stelt voor dat aan de Commissie voor de Justitie een tussentijds verslag over de voorstellen tot herziening van de strafprocedure zou worden bezorgd. Een inbreng van de commissie zou het werk van de commissie Franchimont misschien kunnen bespoedigen.

In het meerjarenplan is ook sprake van een studie omtrent de assisenprocedure.

De rapporteur vraagt of de Commissie over die studie zou kunnen beschikken.

De rapporteur vraagt de betekenis van de zinssnede « De regering zal de problematiek van strafbaarstelling van rechtspersonen onderzoeken en de conclusies van dat onderzoek verwerken in een ontwerp van wet » (meerjarenplan, blz. 19).

De rapporteur wenst te vernemen of de gewesten bij die besprekingen worden betrokken (bijvoorbeeld voor wat milieudelicten betreft) en of bij het onderzoek een tijdschema wordt gevolgd.

Het lid herinnert er ten slotte aan dat hij het parlement reeds wetsvoorstellen over de strafbaarstelling van rechtspersonen werden ingediend.

De minister antwoordt dat de Commissie strafprocesrecht in de volgende weken een verslag zal indienen dat moet worden beschouwd als de « memorie van toelichting » bij het wetsontwerp dat de genoemde commissie voorbereidt.

Sommige voorgestelde en dringende hervormingen raken niet aan de fundamentele beginselen van het strafprocesrecht en zouden snel aan het parlement kunnen worden voorgelegd. Andere wetswijzigingen zijn van meer fundamentele aard en kaderen in een lange-termijnvisie.

Volgende punctuele wijzigingen worden voorgesteld :

1) De niet opgesloten beklaagde moet op regelmatige tijdstippen inzage krijgen in het strafdossier.

2) Het onderzoek moet in zekere mate tegensprekelijk worden. Een beroepsmogelijkheid zou worden ingevoerd tegen het niet uitvoeren van bepaalde onderzoeksdaaden.

3) De beroepen tot vernietiging van sommige opsporings- en onderzoeksdaaden moeten op een vroeger

tentés à un stade moins avancé de la procédure. Ce dernier point fait encore l'objet de discussions.

A long terme, la commission organisera une discussion sur le statut du juge d'instruction.

Le juge d'instruction ne devrait-il pas renoncer au rôle actif qu'il joue dans l'instruction pour devenir *le juge de l'instruction* ? Continuera-t-il d'instruire « à charge et à décharge » ou optera-t-on au contraire pour une procédure d'instruction purement accusatoire ?

La commission a réalisé une enquête sur cette question et procède actuellement à l'analyse des résultats.

Un groupe de travail présidé par le procureur général Demanet a été chargé de réaliser une étude sur la cour d'assises.

Une des questions les plus importantes qui se posent dans ce domaine est celle du maintien de la procédure d'assises pour juger le crime organisé.

On élabore des propositions visant à mieux organiser l'information, la protection et la disponibilité des jurés.

Le problème des dispenses et du nombre de jurés est également à l'étude, ainsi que la question du caractère oral de la procédure.

Seuls les faits niés par l'accusé feraient l'objet d'un débat oral, les autres faits pourraient faire l'objet d'une procédure écrite.

On étudie la possibilité d'organiser différemment les débats de procédure de manière à ce qu'ils influencent moins le déroulement du procès.

Enfin, on se penche également sur le mode de délibération du jury et la rédaction de la motivation du jugement; on se demande si les magistrats professionnels ne devraient pas intervenir dans cette phase du procès.

En ce qui concerne l'instauration de la responsabilité pénale des personnes morales, *le ministre se basera sur les propositions de loi déjà déposées par M. Landuyt à la Chambre (Doc. n° 1136/1) et par le groupe Ecolo au Sénat.*

*
* *

D. Politique pénitentiaire

1. Evolution de la situation pénitentiaire

M. Mayeur constate que la population quotidienne moyenne était début 1992 de 6 200 détenus et au début 1993 de 7 000 détenus (p. 21). Cette augmentation lui paraît très inquiétante et suscite de nombreuses questions :

— a-t-on changé de politique criminelle (exécution des peines subsidiaires) ?

— la loi sur la détention préventive ne s'applique-t-elle toujours pas correctement ?

tijdstip in de procedure kunnen worden ingesteld. Dit laatste punt is nog in bespreking.

Op lange termijn lanceert de Commissie een discussie over het statuut van de onderzoeksrechter.

Moet de onderzoeksrechter zijn rol in het onderzoek niet opgeven om een *rechter van het onderzoek* te worden. Blijft de onderzoeksrechter « à charge et à décharge », onderzoeken of wordt daarentegen voor een zuiver accusatoire onderzoeksprocedure gekozen ?

De commissie heeft over deze vraag een enquête gedaan die momenteel geanalyseerd wordt.

Een werkgroep onder leiding van procureur-generaal Demanet is belast met een studie over het hof van assisen.

Eén van de belangrijke vragen die voorligt betreft het behoud van de assisenprocedure voor de georganiseerde misdaad.

Er worden voorstellen uitgewerkt om de voorlichting, de bescherming en de beschikbaarheid van de gezworenen beter te organiseren.

Het probleem van de vrijstellingen en van het aantal gezworenen wordt onderzocht. Het mondeling karakter van de procedure staat eveneens ter bespreking.

Slechts de feiten die door de beschuldigde worden ontkend zouden mondeling worden behandeld, voor de overige feiten zou een schriftelijke rechtspleging kunnen worden gevoerd.

Gezocht wordt naar een mogelijkheid om de proceduredebatten op een andere manier te organiseren opdat ze het verloop van het proces minder zouden beïnvloeden.

Tenslotte wordt ook de wijze van beraadslagen van de jury en het opstellen van de motivering van de uitspraak onderzocht; de vraag wordt gesteld of de beroepsmagistraten niet bij deze fase moeten worden betrokken.

Voor de invoering van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen zal *de minister* uitgaan van de reeds ingediende wetsvoorstellen van de heer Landuyt in de Kamer (Stuk n° 1136/1) en van de Ecolo-fractie in de senaat.

*
* *

D. Penitentiair beleid

1. Ontwikkelingen in het gevangeniswezen

De heer Mayeur constateert dat de gemiddelde gevangenisbevolking begin 1992 per dag 6 200 gedetineerden bedroeg. Begin 1993 waren dat er 7 000 (blz. 21). Die stijging vindt hij erg onrustbarend. Ze doet tal van vragen rijzen :

— Is het penitentiair beleid gewijzigd (uitvoering van vervangende gevangenisstraffen) ?

— Wordt de wet op de voorlopige hechtenis nog altijd niet correct toegepast ?

— les personnes qui se trouvent en prison doivent-elles effectivement s'y trouver ?

— ne faudrait-il pas aller plus loin que ce que propose le Ministre en matière de travaux d'intérêt général (Doc. n° 1129/1 et les propositions de M. Legros, commissaire royal à la réforme du Code pénal, qui vont jusqu'à remplacer des peines d'emprisonnement de cinq ans) ?

*
* *

Mme Vogels estime que le non-accomplissement des peines d'emprisonnement de courte durée, en réaction à la surpopulation dans les prisons, est à l'origine d'un cercle vicieux. Afin qu'une peine d'emprisonnement soit effectivement purgée, les juges se voient contraints de prononcer des peines de plus en plus lourdes pour les mêmes faits, les prisonniers étant dès lors de plus en plus nombreux.

Comment le ministre entend-il briser ce cercle vicieux ?

*
* *

Le rapporteur demande si le ministre envisage de formuler des propositions pouvant influencer à court terme sur la situation malsaine dans les prisons.

Le plan pluriannuel contient des points d'action à long terme concernant essentiellement des améliorations d'infrastructure. Y a-t-il également des plans à court terme ?

Comme *Mme Vogels* l'a déjà fait remarquer, les arrêtés de grâce collective et les instructions relatives au non-accomplissement de peines d'emprisonnement de courte durée ont déclenché une spirale. Les juges, qui ne sont pas associés à l'accomplissement des peines, prononcent des peines de plus en plus longues. Le nombre de prisonniers de longue durée s'accroît donc considérablement dans les prisons.

Le rapporteur estime que cette spirale de l'attitude de plus en plus répressive des juges pourrait être brisée en informant mieux ces derniers des circulaires ministérielles et de la pratique en matière d'exécution des peines.

Le ministre communique les données suivantes en matière de population pénitentiaire :

en 1988,	on comptait	6 500 détenus
1989,	on comptait	6 700 détenus
1990,	on comptait	6 500 détenus
1991,	on comptait	6 200 détenus
1992,	on comptait	6 800 détenus
juin 1993,	on comptait	7 400 détenus
septembre 1993,	on comptait	6 800 détenus
au 14 octobre 1993,	on comptait	7 054 détenus

Quant au nombre de détenus préventifs, il était de

2 000 en 1988;

— Hoort iedereen die in de gevangenis verblijft, daar ook te zitten ?

— Gaan de voorstellen van de minister in verband met het verrichten van gemeenschapsdienst (« de dienstverlening ») ver genoeg (Stuk n° 1129/1 en de voorstellen van de heer Legros, Koninklijk Commissaris voor de hervorming van het Strafwetboek, die voorzien in vervangende straffen voor gevangenisstraffen tot vijf jaar) ?

*
* *

Mevrouw Vogels meent dat de niet-uitvoering van korte gevangenisstraffen als reactie op de overbevolking in de gevangenissen, een spiraaleffect veroorzaakt. Opdat de gevangenisstraf effectief zou worden uitgevoerd, ziet de rechter zich genoodzaakt om voor dezelfde feiten steeds langere straffen uit te spreken. Dat leidt tot nog meer gevangenen.

Hoe gaat de minister die spiraal doorbreken ?

*
* *

De rapporteur wenst te vernemen of de minister ook voorstellen heeft die op korte termijn de ongezonde situatie in de gevangenissen kunnen beïnvloeden.

Het meerjarenplan voorziet actiepunten op lange termijn die vooral verbeteringen van de infrastructuur betreffen. Zijn er ook plannen op korte termijn ?

De besluiten tot toekenning van collectieve gratie en de onderrichtingen met betrekking tot het niet-uitvoeren van korte gevangenisstraffen hebben, zoals *Mevrouw Vogels* reeds opmerkte, een spiraal in werking doen treden. De rechters, die nooit betrokken worden bij de strafuitvoering, spreken steeds langere straffen uit. Het aantal langgestraften in de gevangenis stijgt dan ook merkbaar.

De rapporteur meent dat die spiraal van steeds repressiever optreden zou kunnen doorbroken worden als de rechters beter zouden geïnformeerd worden over de ministeriële omzendbrieven en over de praktijk inzake strafuitvoering.

De minister verstrekt volgende gegevens over de gevangenisbevolking :

in 1988	waren er 6 500 gedetineerden
1989	waren er 6 700 gedetineerden
1990	waren er 6 500 gedetineerden
1991	waren er 6 200 gedetineerden
1992	waren er 6 800 gedetineerden
juni 1993	waren er 7 400 gedetineerden
september 1993	waren er 6 800 gedetineerden
op 14 oktober 1993	waren er 7 054 gedetineerden

Het aantal gedetineerden in voorlopige hechtenis bedroeg

2 000 in 1988;

1 700 en 1991;

2 700 en 1993.

Ces données ne signifient pas que la loi sur la détention préventive n'a pas fonctionné.

L'augmentation provient de l'accroissement de la criminalité et des moyens supplémentaires qui ont permis à l'appareil judiciaire de rattraper son arriéré.

Les différences dans les chiffres donnés s'expliquent par le fait que tant en 1988 qu'en 1990, 1991 (pour les quarante ans de l'accès au trône du roi Baudouin) et 1993 (pour la présidence belge de la Communauté européenne) une grâce de 6 mois a été accordée.

En outre, en 1991, la nouvelle loi sur la détention préventive est entrée en vigueur.

Pendant ces périodes de surpopulation, les circulaires prises par son prédécesseur et qui ne devaient être appliquées qu'en cas de tension extrême dans les prisons, ont été appliquées de manière permanente.

Elles permettent de limiter l'exécution des emprisonnements subsidiaires et des courtes peines.

Actuellement, il existe une tendance constante d'augmentation des détenus due à l'allongement de l'exécution des peines et à l'augmentation du nombre de peines à cinq ans suite à l'accroissement de la criminalité. Cette situation n'est dès lors pas due à une réaction des magistrats vu que la jurisprudence est restée identique depuis une quinzaine d'années. Il rappelle par ailleurs que la loi ne permet pas une libération avant le tiers de la peine et les deux tiers en cas de récidive. Il ajoute que la libération permet d'imposer un certain nombre de comportements afin que la transition entre la détention et la liberté ne soit pas trop brusque, mesures que l'on ne peut plus imposer en fin de peine.

En termes de surpopulation, le ministre communique qu'en avril 1993, il y avait 5 720 lits pour 5 566 cellules. Il existe plus de lits que de cellules vu qu'à la demande des détenus, certaines cellules en contiennent deux, trois ou quatre.

Fin novembre 1993, grâce aux travaux de rénovation, on arrivera à 6 040 lits pour 5 811 cellules. Fin 1994, on peut espérer passer à 6 240 lits pour 6 000 cellules. En 1995, par la rénovation et l'extension de la prison de Nivelles, on arriverait à 6 400 lits, ce qui constitue encore un déficit de 600 lits par rapport à la capacité actuelle.

Enfin, le ministre attire l'attention sur le fait que cette surpopulation n'est pas uniforme dans le pays. Il est également nécessaire que les détenus ne soient pas trop éloignés des tribunaux afin que ceux-ci puissent les requérir pour des audiences ou des interrogatoires.

M. Mayeur a également posé la question de savoir si toutes les personnes qui étaient en prison devaient

1 700 in 1991;

2 700 in 1993.

Uit die cijfers kan niet worden afgeleid dat de wet op de voorlopige hechtenis niet heeft gewerkt.

De stijging is het gevolg van de toegenomen criminaliteit en van de extra middelen die het gerechtelijk apparaat in staat hebben gesteld de opgelopen achterstand op te halen.

Het verschil tussen de cijfers vloeit voort uit het feit dat zowel in 1988 als in 1990, 1991 (veertig jaar koningschap van Koning Boudewijn) en 1993 (Europees voorzitterschap van België) aan de gevangenen zes maanden gratie werd verleend.

Bovendien is in 1991 de nieuwe wet op de voorlopige hechtenis in werking getreden.

In die tijden van overbevolking waren de circulaires van zijn voorganger, die alleen maar dienden te worden toegepast als de toestand in de gevangenis te gespannen werd, voortdurend van kracht.

Op die manier kon de uitvoering van vervangende en korte gevangenisstraffen worden beperkt.

Op dit ogenblik dreigt het aantal gedetineerden voortdurend toe te nemen als gevolg van de verlenging van de strafuitvoeringen en de toename van het aantal gevangenisstraffen van vijf jaar (als gevolg van de stijgende criminaliteit). De situatie is dus niet het gevolg van een reactie van de magistraten, aangezien de rechtspraak sinds een vijftiental jaar niet is gewijzigd. Hij brengt voorts in herinnering dat de wet vervroegde vrijlating verbiedt als niet ten minste één derde van de straf of, in geval van herhaling, twee derde, is uitgezeten. Hij voegt eraan toe dat de vrijlating van een gevangene die twee derde van zijn straf heeft uitgezeten de mogelijkheid biedt een aantal gedragsvoorschriften op te leggen, zodat de overgang van gevangenis naar vrijheid niet al te bruusk verloopt. Dergelijke voorschriften kunnen niet worden opgelegd aan iemand die zijn straf volledig heeft uitgezeten.

In verband met de overbevolking deelt de minister nog mee dat er in april 1993 5 720 bedden voor 5 566 cellen waren. Er zijn meer bedden dan cellen beschikbaar, omdat sommige cellen op verzoek van de gedetineerden twee, drie of vier bedden bevatten.

Na renovatiewerken zullen eind november 1993 6 040 bedden voor 5 811 cellen beschikbaar zijn. Tegen eind 1994 hoopt men over 6 240 bedden voor 6 000 cellen te beschikken. Als in 1995 de renovatie- en uitbreidingswerken in de gevangenis van Nijvel zijn uitgevoerd, komen er 6 400 bedden. Op dat ogenblik zijn er nog altijd 600 bedden minder dan de huidige capaciteit.

De minister vestigt tot slot de aandacht op het feit dat het probleem van de overbevolking niet overal in het land even erg is. Gevangenen mogen bovendien niet te ver van de rechtbanken opgesloten worden, zodat de rechter hen gemakkelijk kan oproepen om te worden gehoord of verhoord.

De heer Mayeur wenste ook te vernemen of alle gevangenen wel degelijk in de gevangenis thuisho-

bien s'y trouver. Le nombre des personnes pour lesquelles la prison ne devrait pas être décidée — car toutes les personnes qui s'y trouvent, le sont en vertu d'une décision légale — est en diminution. Le Ministre a en effet conclu un accord avec le Ministre de l'Intérieur pour diminuer de manière constante le nombre d'étrangers illégaux en prison. On pourrait encore diminuer le nombre de détenus pour la mise en place de travaux d'intérêt général mais à cet égard on n'est encore qu'au début du processus législatif. Il précise, suite à la question de M. Mayeur, que les travaux d'intérêt général ne constitueront pas une peine spécifique mais une mesure de probation. Dans le cas contraire, tout le Code pénal aurait dû être modifié. Par ailleurs, M. Mayeur s'est demandé si l'augmentation de la population pénitentiaire était due à l'exécution des peines subsidiaires. La réponse est négative vu l'impossibilité physique actuelle de les exécuter en raison de la surcharge des parquets et du manque de places dans les prisons. Le Ministre rappelle qu'au début de son mandat, la Commission s'est prononcée à l'unanimité pour que les peines subsidiaires ne soient plus exécutées. Une solution devrait dès lors être trouvée pour assurer le paiement des amendes.

*
* *

En ce qui concerne la situation des bâtiments, *le rapporteur* demande si la construction d'établissements pénitentiaires est suffisamment planifiée et si elle se justifie encore.

On estime généralement que 50 % des détenus sont en prison pour des faits directement ou indirectement liés à l'usage des stupéfiants.

Le rapporteur croit savoir que ce pourcentage est basé sur une enquête par échantillonnage réalisée dans une prison anversoise.

Il estime que la valeur scientifique de ce chiffre n'est pas suffisamment établie et propose de poursuivre cette enquête.

*
* *

M. Duquesne demande s'il est exact que tous les retards seront résorbés en 1994.

Le ministre confirme que les crédits nécessaires sont prévus mais qu'il faut le temps de réaliser les travaux.

Plus précisément en ce qui concerne les prisons d'Andenne et de Saint-Hubert, *M. Duquesne* souhaite savoir si le ministre a une idée du temps qui sera nécessaire pour l'achèvement des travaux.

Le ministre communique que sur un plan juridique, les travaux à Andenne doivent commencer en octobre 1994 et sont prévus pour une durée de

ren. Het aantal personen waarvoor wordt beslist ze niet naar de gevangenis te sturen — want opsluiting gebeurt alleen op grond van een wettelijke beslissing — neemt af. De minister heeft immers met de minister van Binnenlandse Zaken afgesproken om het aantal illegale vreemdelingen dat in de gevangenis verblijft, te verminderen. Het aantal gedetineerden kan ook worden verminderd door hen gemeenschapsdienst te laten verrichten, maar de wetgevende procedure die hiervoor nodig is, bevindt zich nog maar in het beginstadium. In antwoord op de vraag van de heer Mayeur verklaart de minister dat gemeenschapsdienst niet als een straf zal worden beschouwd, maar als een probatiemiddel. Zo niet, dan had men het hele Strafwetboek dienen te wijzigen. De heer Mayeur heeft zich afgevraagd of de toename van het aantal gedetineerden in de gevangnissen te wijten was aan de uitvoering van vervangende gevangenisstraffen. Dat is niet het geval, aangezien die straffen als gevolg van de overbelasting van de parketten en het plaatsgebrek in de gevangnissen materieel niet kunnen worden uitgevoerd. De minister herinnert eraan dat de commissie in het begin van zijn ambtsperiode eenparig heeft verklaard niet langer de uitvoering van de vervangende gevangenisstraffen te wensen. Er moet dan ook een oplossing worden gezocht om ervoor te zorgen dat de boetes worden betaald.

*
* *

Wat de gebouwen betreft, vraagt *de rapporteur* of de gevangenisbouw wel voldoende gepland wordt en of ze nog verantwoord is.

Over het algemeen wordt aangenomen dat 50 % van de gevangenen rechtstreeks of onrechtstreeks met druggebruik te maken hebben.

De rapporteur meent te weten dat voornoemd percentage steunt op een steekproef die in een Antwerpse gevangenis werd uitgevoerd.

Hij vindt dat dit gegeven onvoldoende getoetst werd op zijn wetenschappelijke waarde en stelt voor dat verder onderzoek zou worden uitgevoerd.

*
* *

De heer Duquesne vraagt of het klopt dat de achterstand in 1994 helemaal zal zijn weggewerkt.

De minister bevestigt dat de vereiste kredieten zijn uitgetrokken; de uitvoering van de werken zal niettemin nog enige tijd in beslag nemen.

De heer Duquesne vraagt de minister of hij precies weet hoelang het zal duren om de werken aan de gevangnissen van Andenne en Saint-Hubert te voltooien.

De minister deelt mee dat volgens de overeenkomst de werken in Andenne moeten aanvangen in oktober 1994 en dat die twintig maanden zullen du-

vingt mois. Pour Saint-Hubert, les moyens ne sont pas encore prévus.

On a construit à Bruges une nouvelle prison particulièrement coûteuse (3 milliards de francs) qui n'est toujours pas utilisée à 100 % de sa capacité.

Dans son plan pluriannuel, le Ministre annonce la construction de prisons à Andenne et à Saint-Hubert.

2. Stupéfiants

M. Duquesne constate que près de la moitié de la population pénitentiaire est en prison pour des faits liés directement ou indirectement à l'usage de la drogue. Il rappelle que le ministre a récemment pris une circulaire en la matière engageant les parquets à plus de répression.

Une telle attitude surprend le membre car il s'agit d'un des domaines où la répression est la moins efficace.

*
* *

Mme Vogels fait la même constatation.

Cette attitude répressive est vivement contestée par les personnes qui sont confrontées, de par leur profession, aux problèmes que pose la drogue.

Il est toutefois frappant de constater que toutes les personnes concernées ne connaissent qu'indirectement le contenu de la circulaire controversée.

N'incombe-t-il pas aux pouvoirs publics de fournir des informations suffisantes à ce sujet ?

Le congrès national sur la drogue qui s'est tenu à Gand les 14 et 15 septembre 1993 à en tout cas démontré qu'il était hautement souhaitable d'organiser un débat approfondi et ouvert sur cette problématique.

*
* *

Le ministre précise que l'information selon laquelle l'incarcération de 50 % des détenus est liée directement ou indirectement à la drogue figure dans une étude réalisée par le docteur Bleys, médecin-anthropologue aux prisons d'Anvers et de Merksplas.

Ce médecin a déterminé le nombre de détenus qui, au moment de leur incarcération, étaient sous l'influence de la drogue, de l'alcool ou de médicaments.

D'autres statistiques font également apparaître cette relation entre drogue et délinquance.

Sur les 6 700 détenus incarcérés au 30 octobre 1992, 1 115 l'étaient pour usage ou trafic de drogue, tandis que 699 détenus étaient poursuivis pour trafic ou usage de drogue à titre secondaire.

Ensemble, ce groupe représente 27 % de la population pénitentiaire.

ren. Voor Saint-Hubert werden de vereiste middelen nog niet uitgetrokken.

In Brugge werd een bijzonder dure (3 miljard frank) nieuwe gevangenis gebouwd die nog steeds niet volledig wordt gebruikt.

De minister kondigt in zijn meerjarenplan de bouw aan van gevangenissen te Andenne en te St.-Hubert.

2. Drugs

De heer Duquesne stelt vast dat nagenoeg de helft van het aantal gevangenen achter de tralies zit wegens drugsmisdrijven. Hij brengt in dat verband in herinnering dat de minister onlangs een circulaire heeft uitgevaardigd die de parketten ertoe moet aanzetten repressiever op te treden.

Het lid verbaast zich over een dergelijke aanpak : uitgerekend op dat domein haalt repressie weinig uit.

*
* *

Mevrouw Vogels is tot dezelfde constataatie gekomen.

Die repressieve houding wordt fel betwist door personen die beroepshalve met drugproblemen te maken hebben.

Opvallend is echter dat alle betrokkenen de inhoud van de omstrede omzendbrief alleen onrechtstreeks kennen.

Is het niet de taak van de overheid om hierover voldoende informatie te geven ?

Het nationaal congres over drugs dat in Gent werd gehouden op 14 en 15 september 1993, heeft in elk geval aangetoond dat een ruim en open debat over deze problematiek zeer gewenst is.

*
* *

De minister antwoordt dat het gegeven dat 50 % van de gevangenisbevolking rechtstreeks of onrechtstreeks met drugs te maken heeft uit een studie komt die werd uitgevoerd door Dr. Bleys, geneesheer-anthropoloog bij de gevangenissen van Antwerpen en Merksplas.

Deze arts onderzocht hoeveel gevangenen op het ogenblik van hun opsluiting onder invloed waren van drugs, alcohol of medicatie.

De relatie tussen drugs en delinquentie kan ook uit andere statistische gegevens worden afgeleid.

1 115 van de 6 700 gedetineerden die op 30 oktober 1992 in de gevangenis verbleven, waren opgesloten voor druggebruik of -trafiek. 699 gedetineerden hadden als secundair delict het verhandelen of gebruiken van drugs.

Tesamen vormt deze groep 27 % van de gevangenisbevolking.

Le rapporteur réplique que le chiffre de 50 % n'est pas objectif dans le cadre de la discussion sur la surpopulation des prisons.

Le fait de soigner les drogués plutôt que de les punir ne permettrait pas de réduire la population pénitentiaire de 50 %.

Le ministre fait en outre valoir que sa circulaire, signée par tous les procureurs généraux avait uniquement deux objectifs :

1. uniformiser la jurisprudence afin que devant les mêmes faits, la réaction des parquets soit identique;

2. devant le plus petit phénomène de drogue, la justice doit pouvoir réagir. Cela peut être un conseil, une admonestation. Certains ont estimé que tel n'était pas le rôle de la Justice mais pourquoi faut-il que la Justice attende de se trouver devant un phénomène grave pour pouvoir intervenir ?

3. Libérations conditionnelles

M. Duquesne se demande si un jour on arrivera à une bonne solution en matière de libération conditionnelle vu que d'autres considérations que celles qui tiennent à l'examen d'un dossier particulier entrent en ligne de compte.

Il souhaite dès lors connaître le sentiment du ministre quant à l'opportunité d'installer, comme cela existe en France, des tribunaux d'exécution des peines. Il est d'avis que plus de précautions sont prises pour prononcer les peines que pour les exécuter.

Enfin, le membre comprend que certaines libérations conditionnelles démotivent les policiers et les magistrats surtout lorsque ces derniers ont donné un avis négatif quant à ces libérations.

Le ministre marque son accord avec la proposition de *M. Duquesne* de créer un tribunal d'exécution des peines car cela permettrait de diminuer une grande part du travail du ministre de la Justice. Il est par ailleurs difficile de devoir décider par jour ouvrable dans quinze à vingt dossiers de libération conditionnelles, de congés pénitentiaires exceptionnels ou systématiques, de semi-libertés ou encore de retraits des arrêtés de libération conditionnelle.

Quant au fond, et en comparaison avec ce qui existe à l'étranger, il ne pense pas que les résultats soient très différents.

Si dès lors, le ministre n'a pas d'objections sur le principe, l'objection se situe au niveau budgétaire car on ne peut confier aux actuels magistrats la tâche supplémentaire de statuer en matière d'exécution des peines.

Par ailleurs, il estime qu'on ne parviendra jamais à pouvoir éviter totalement les risques que représentent les libérations conditionnelles ou les congés pénitentiaires, même si les statistiques sont encourageantes. Plus de 80 % des libérations conditionnelles

De rapporteur repliceert dat het cijfer van 50 % niet relevant is in de discussie over de overbevolking van de gevangenis.

Een behandeling in de plaats van een bestraffing van druggebruikers kan de gevangenisbevolking niet met 50 % doen afnemen.

De minister wijst er bovendien op dat zijn circulaire, die alle procureurs-generaal hebben ondertekend, maar twee doelstellingen had :

1. de rechtspraak uniformiseren opdat de parketten voor dezelfde feiten op dezelfde wijze optreden;

2. Justitie moet bij machte zijn tegen elk aan drugs gerelateerd verschijnsel, hoe onbetekenend ook, op te treden, eventueel met een wenk of een aanmaning. Volgens sommigen is dat geen taak voor Justitie, maar moet Justitie dan wachten om in te grijpen totdat de situatie helemaal uit de hand is gelopen ?

3. Voorwaardelijke invrijheidstelling

De heer Duquesne vraagt zich af of er ooit wel een goede oplossing voor de voorwaardelijke invrijheidstelling uit de bus komt; er lijken immers andere zaken mee te spelen dan de beoordeling van een individueel dossier.

Hij wil derhalve weten wat de minister denkt over het oprichten van executierechtbanken, zoals die in Frankrijk bestaan. Volgens het lid wordt omzichtiger opgetreden bij het uitspreken van de straf dan bij de uitvoering ervan.

Ter afronding begrijpt het lid dat bepaalde voorwaardelijke invrijheidstellingen politie en magistraten demotiveren, vooral wanneer diezelfde magistraten zich over die invrijheidstellingen negatief uitgelaten hebben.

De minister stemt in met het voorstel van de heer *Duquesne* om executierechtbanken op te richten omdat de minister van Justitie aldus heel wat werk uit handen genomen wordt. Het is nauwelijks doenbaar om elke werkdag in vijftien à twintig dossiers een beslissing te moeten nemen omtrent voorwaardelijke invrijheidstelling, uitzonderlijk of systematisch penitentiair verlof, gedeeltelijke invrijheidstelling dan wel de intrekking van een besluit tot voorwaardelijke invrijheidstelling.

Wat de grond van de zaak betreft, vertonen de resultaten volgens hem vrij grote overeenkomsten met de toestand in het buitenland.

Hij is derhalve niet tegen het principe zelf gekant; er rijzen evenwel moeilijkheden op budgettair vlak omdat de huidige magistraten onmogelijk de bijkomende taak aankunnen om inzake strafuitvoering te beslissen.

De minister stelt voorts dat de risico's inzake voorwaardelijke invrijheidstellingen en penitentiair verlof nooit helemaal kunnen worden uitgebannen, ook al zijn de statistieken bemoedigend : ruim 80 % van de voorwaardelijke invrijheidstellingen heeft geleid

ont donné lieu à une réinsertion et donc à une absence de récidive. Il reste les 18 % d'« échec ».

Trois éléments doivent à cet égard être pris en considération :

1. le problème de la capacité d'hébergement;

2. la difficulté de gérer une population pénitentiaire dans les conditions actuelles, difficulté qui serait plus grande encore si certains bons comportements n'étaient pas dictés par la perspective de pouvoir améliorer sa peine;

3. on n'évite pas en laissant les détenus purger toute leur peine qu'ils ne deviennent des récidivistes dangereux.

En ce qui concerne les pays voisins, le ministre signale que la France connaît un projet de peine perpétuelle (peine avec une période partielle dite de sûreté).

L'Allemagne connaît quant à elle la castration volontaire pour les crimes sexuels. On constate néanmoins que peu de personnes l'acceptent et que même les services concernés ne la conseillent plus par crainte d'effets secondaires.

En conséquence, il n'existe pas de solution parfaite que ce soit un juge d'application des peines, une commission de défense sociale ou le pouvoir exécutif. Le risque de récidive est toujours présent.

Par ailleurs, il est inexact d'affirmer comme l'a fait M. Duquesne, que toutes les précautions sont prises pour condamner les prévenus mais que peu sont prises pour les libérer. La procédure de libération conditionnelle prend en effet en compte des avis de la direction de la prison, de la conférence du personnel, de la commission administrative, du procureur du Roi, du procureur général et enfin du service pénitentiaire de l'Administration centrale. Toutes les précautions sont dès lors prises avant que le ministre ne prenne sa décision. Il précise en outre que pour les avis rendus par les magistrats, l'avis du magistrat présent à la commission administrative est le plus pesant.

4. Travaux d'intérêt général

M. Mayeur demande des précisions en ce qui concerne l'octroi de subsides à des organismes d'accueil et de guidance agissant dans le cadre des travaux d'intérêt général. Ne risque-t-on pas des doubles emplois avec des projets qui dépendent des communautés ? Des équipes pluridisciplinaires relevant des communautés travaillent déjà en matière de protection de la jeunesse.

Par ailleurs, par la mise en place de travaux d'intérêt général, il craint qu'une certaine confusion ne voit le jour vu que le parquet et la police, outre leur

tot een degelijke resocialisatie, dus zonder recidive. De overige 18 % is daar niet in geslaagd.

In dat verband moet men met drie aspecten rekening houden :

1. er is een probleem inzake de opsluitingscapaciteit;

2. in de gegeven omstandigheden is het niet makkelijk aan het hoofd te staan van een gevangenis; die problemen zouden nog worden aangescherpt mocht het goed gedrag van sommigen niet zijn ingegeven door het vooruitzicht dat de straf niet helemaal hoeft te worden uitgezeten;

3. het is niet omdat de gedetineerden hun straf volledig moeten uitzitten dat wordt voorkomen dat ze gevaarlijke recidivisten worden.

Wat de toestand in de buurlanden betreft, stipt de minister aan dat men in Frankrijk tot levenslang kan worden veroordeeld; een gedeelte van die tijd, de zogenoemde veiligheidsperiode, moet verplicht worden uitgezeten.

In Duitsland bestaat de vrijwillige castratie voor seksuele misdrijven. Toch kiezen weinigen voor die uitweg; zelfs de desbetreffende diensten ontraden die maatregel uit vrees voor de neveneffecten.

De ideale oplossing bestaat bijgevolg niet; een executierechter, een commissie tot bescherming van de maatschappij noch de uitvoerende macht kunnen een dergelijke oplossing aanreiken omdat er steeds kans op recidive bestaat.

Vervolgens is het onterecht om te stellen, zoals de heer Duquesne doet, dat heel omzichtig wordt opgetreden bij de veroordeling van verdachten, maar dat men niet behoedzaam genoeg is bij hun invrijheidstelling. De procedure voor voorwaardelijke invrijheidstelling houdt immers rekening met de adviezen van de gevangenisdirectie, de personeelsconferentie, de administratieve commissie, de procureur des Konings, de procureur-generaal en tot slot ook de Dienst Strafinrichtingen van het Centraal Bestuur. Alle voorzorgsmaatregelen zijn derhalve ingebouwd vóór de minister een beslissing neemt. Wat de adviezen van de magistraten betreft, preciseert de minister overigens dat het advies van de magistraat die in de administratieve commissie zitting heeft, doorslaggevend is.

4. Werken van algemeen nut

De heer Mayeur vraagt meer toelichting bij de subsidies voor organisaties die in het raam van werken van algemeen nut aan opvang en begeleiding doen. Dreigt er geen overlapping met projecten die uitgaan van de gemeenschappen en waarbij multidisciplinaire ploegen zich nu al met jeugdbescherming bezighouden ?

Voorts vreest hij dat het invoeren van werken van algemeen nut tot verwarring zal leiden omdat parket en politie naast hun respectieve taak ook nog de rol

rôle de parquet et de police, jouent les rôles du juge et de l'assistant social.

M. Duquesne partage également cette analyse. La première priorité pour les parquets est d'intenter des poursuites et d'obtenir des condamnations devant les tribunaux. Si on leur demande de jouer à la fois le rôle du policier et celui de l'assistant social, des problèmes psychologiques risquent de surgir.

Le ministre précise tout d'abord que le recours aux travaux d'intérêt général ne pourra être fait sur une grande échelle, pour trois raisons :

1. il faut que le travail puisse être adapté à l'infraction;
2. il faut également trouver un travail adapté au délinquant;
3. il faut des structures d'organisation et de surveillance de ces travaux. Le parquet ne peut se transformer en service de gardiennage pour enlever les graffitis, en administration des eaux et forêts ...

En conséquence, on va devoir compter avec des initiatives privées qui existent déjà mais qui devront se généraliser et qui en conséquence devront pouvoir se financer à la fois au niveau des Communautés mais aussi avec l'aide du ministre de la Justice. Pour cette raison, le budget prévoit un subside de 10 millions de francs pour des ASBL reconnues par le parquet et s'occupant sur le terrain de travaux d'intérêt général.

5. Centres spécifiques pour illégaux

Mme de T Serclaes constate qu'actuellement on procède à Bruxelles à d'importantes rafles et que des étrangers se trouvant en séjour illégal sont envoyés en prison. Elle dénonce la façon avec laquelle ces rafles sont effectuées et la manière avec laquelle ces étrangers sont traités. Elle pose dès lors au ministre la question de savoir à partir de quand ces centres spécifiques seront opérationnels.

Le ministre rappelle sa volonté de diminuer le nombre d'étrangers illégaux en prison. Actuellement, ils sont 318 et il espère pouvoir descendre à cent. Il est cependant évident que si on veut organiser le rapatriement de ceux qui sont pris en situation irrégulière, il faut qu'on puisse les mettre dans des centres fermées à disposition du ministère de l'Intérieur le temps nécessaire à cette organisation.

6. Sécurité à l'entrée des prisons

M. Duquesne remarque que 140 millions de francs sont consacrés à un renforcement des mesures de sécurité. Ce montant permettrait-il de faire face à l'ensemble des besoins exprimés par le milieu pénitentiaire ? En outre, la note de politique générale ne permet pas de voir clairement si des recrutements

van rechter en maatschappelijk assistent toegewezen zullen krijgen.

De heer Duquesne sluit zich bij die analyse aan. De belangrijkste taak van de parketten bestaat erin vervolging in te stellen en een gerechtelijke veroordeling te vorderen. Als ze bovendien ook nog maatschappelijk assistent worden en een politionele rol vervullen, dreigen ze het psychologisch moeilijk te krijgen.

De minister verduidelijkt dat gemeenschapsdienst niet op grote schaal kan worden toegepast en wel om drie redenen :

1. het werk moet in verhouding zijn tot het gepleegde misdrijf;
2. het werk moet aangepast zijn aan de delinquent;
3. er zijn structuren nodig om de gemeenschapsdienst te organiseren en er toezicht op te houden. Het Parket moet geen oppasdienst worden die zorgt voor het verwijderen van graffiti, en evenmin een soort bestuur van waters en bossen ...

We zullen het dus moeten doen met de reeds bestaande privé-initiatieven, die evenwel zullen moeten worden uitgebreid. Bijgevolg zullen de gemeenschappen mee moeten financieren, weliswaar met de hulp van het ministerie van Justitie. Daarom is op de begroting een subsidie van 10 miljoen frank uitgetrokken voor de door het parket erkende VZW's die actief zijn in de sector van de gemeenschapsdienst.

5. Speciale centra voor illegalen

Mevrouw de T Serclaes stelt vast dat er in Brussel grote razzia's worden gehouden en dat vreemdelingen die illegaal in het land verblijven in de gevangenis terechtkomen. Ze klaagt zowel de manier aan waarop die razzia's worden georganiseerd, als de manier waarop die vreemdelingen worden behandeld. Ze vraagt daarom aan de minister vanaf wanneer die speciale centra operationeel zullen zijn.

De minister herinnert eraan dat hij het aantal illegale vreemdelingen in de gevangenschappen wil verminderen. Momenteel zijn het er 318 en hij hoopt dit aantal tot honderd te kunnen terugbrengen. Het ligt evenwel voor de hand dat, indien men de repatriëring van de illegalen wil organiseren, men ze in gesloten instellingen moet plaatsen, waar ze voor de tijd die nodig is om hun repatriëring te organiseren, ter beschikking blijven van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

6. Veiligheid bij de toegang tot de strafinrichtingen

De heer Duquesne merkt op dat 140 miljoen frank wordt besteed aan een verbetering van de veiligheidsmaatregelen. Zal dat bedrag volstaan om tegemoet te komen aan alle noden waarop in kringen van de strafinrichtingen is gewezen ? Bovendien kan uit de beleidsnota niet worden afgeleid of er bijkomend

complémentaires de personnel sont prévus et s'il sera procédé à un certain nombre d'adaptations sur le plan des statuts pécuniaires. Enfin, quel sera le rôle des services d'inspection ?

*
* *

En ce qui concerne le personnel pénitentiaire supplémentaire qui serait affecté à la sécurité dans les établissements pénitentiaires, *votre rapporteur* demande quelles missions spécifiques seront assignées à ces agents.

Peut-on encore étendre les missions, à présent que de nombreuses prisons sont dotées de systèmes de sécurité coûteux ?

Le ministre répond que les services d'inspection chargés du contrôle de la sécurité seront renforcés.

Il s'agit là d'une mesure prévue dans le cadre du plan pluriannuel. Une équipe d'inspection mobile comprenant notamment des techniciens sera affectée au contrôle et à l'entretien des portiques de sécurité des détecteurs aux rayons X. Cette équipe sera également chargée du contrôle de la comptabilité et des dépenses médicales.

En outre, 30 agents seront engagés pour le transfert (et la surveillance y afférente) de ressortissants étrangers illégaux des prisons vers les centres spéciaux d'abord et les centres de départ ensuite.

*
* *

E. Informatisation

M. Verwilghen formule des réserves en ce qui concerne les projets d'informatisation du casier judiciaire, pour lesquels on engagera 46 contractuels pour une durée de cinq ans.

N'eût-il pas été plus indiqué de confier cette mission spécifique à une firme privée ?

A la division organique 53 (*Moniteur belge*) sont inscrits des crédits d'investissement prévus dans le cadre d'un plan pluriannuel pour parvenir éventuellement à un moniteur électronique.

M. Verwilghen interroge le ministre sur la signification du terme « éventuellement ». Il suggère en outre de confier également cette mission à une firme privée spécialisée.

M. Duquesne souhaite obtenir des précisions en ce qui concerne le timing de réalisation du programme d'informatisation.

Quand le casier judiciaire sera-t-il informatisé ? Pourquoi en ce qui concerne l'informatisation des services extérieurs, a-t-on prévu une priorité pour les juridictions civiles et commerciales plutôt que pour les juridictions correctionnelles ?

personeel zal worden aangeworven en of het financieel statuut zal worden aangepast. En welke rol zullen de inspectiediensten krijgen ?

*
* *

Over het bijkomende gevangenispersoneel dat zou ingeschakeld worden voor de veiligheid in de strafinrichtingen vraagt *de rapporteur* met welke specifieke opdrachten die personeelsleden zouden worden belast.

Kan het takenpakket nog uitgebreid worden nu vele gevangenisinstallaties zijn met dure veiligheidsinstallaties ?

De minister antwoordt dat de inspectiediensten belast met de controle van de veiligheid zullen uitgebreid worden.

Dat is een onderdeel van het meerjarenplan. Een ambulante inspectieploeg waaronder technici zal ingezet worden voor de controle en het onderhoud van de veiligheidsportieken en van de detectors met X-stralen. Die ploeg zou ook belast worden met de controle van de boekhouding en van de medische uitgaven.

Tevens worden 30 bijkomende personeelsleden in dienst genomen voor de overbrenging (en de bewaking naar aanleiding van de overbrenging) van illegale vreemdelingen van de gevangenis naar de bijzondere centra en van daaruit naar de vertrekcentra.

*
* *

E. Informatisering

De heer Verwilghen heeft bedenkingen bij de aangekondigde plannen over de informatisering van het strafregister. Hiervoor zouden 46 contractuelen met een contract van 5 jaar in dienst worden genomen.

Ware het niet meer aangewezen geweest om die specifieke opdracht aan een privé-firma toe te vertrouwen ?

In organisatieafdeling 53 (*Belgisch Staatsblad*) worden investeringskredieten voorzien in het kader van een meerjarenplan om eventueel te komen tot een elektronisch staatsblad.

De heer Verwilghen ondervraagt de minister over de betekenis van het woord « eventueel ». Tevens suggereert hij om ook deze opdracht aan een gespecialiseerde privé-firma toe te vertrouwen.

De heer Duquesne vraagt wanneer het informatiseringsprogramma verwezenlijkt zal zijn.

Wanneer zal het strafregister geïnformatiseerd zijn ? Waarom heeft men voor de informatisering van de externe diensten voorrang gegeven aan de burgerlijke rechtbanken en rechtbanken van koophandel en niet aan de correctionele rechtbanken ?

Le ministre fait valoir qu'il est tributaire de ce qui a été précédemment décidé. Le changement de ces priorités entraînerait une perte de temps et d'argent.

Le ministre communique ensuite une note, qui présente en manière détaillée la situation en ce qui concerne l'informatisation de l'ordre judiciaire.

INFORMATISATION DE L'ORDRE JUDICIAIRE : ETAT DES AFFAIRES + ECHEANCIER

(15 octobre 1993)

Cour de Cassation :

- 1992 : juillet : attribution du projet à la firme respective.
- 1993 : août : matériel + bureautiques sont installés.
logiciel réalisé pour 75 %.
- 1994 : janvier : installation du logiciel.

Cour d'appel :

1. Greffe civil :

- 1991 : décembre : attribution du projet (= projet Mammouth lot 3) à la firme respective.
- 1993 : octobre : logiciel réalisé pour 90 %.
- décembre : démarrage du site pilote à Bruxelles.
- 1994 : avril-juin : installation à Anvers, Gand, Liège et Mons.

2. Parquet général + greffe correctionnel + cour d'Assise :

- 1994 : dresser le cahier des charges.
- 1995 : développement du logiciel + installation premier site pilote.
- 1996 : installation dans les autres sites.

De minister merkt op dat hij zich moet schikken naar de eerder genomen beslissingen. Als men die prioriteiten zou gaan wijzigen, dan zou dat tijdverlies en geldverspilling betekenen.

De minister stelt volgende nota ter beschikking die een gedetailleerd overzicht geeft van de stand van zaken met betrekking tot de informatisering van de rechterlijke orde.

INFORMATISERING VAN DE RECHTERLIJKE ORDE : STAND VAN ZAKEN + TERMIJNPLANNING

(15 oktober 1993)

Hof van Cassatie :

- 1992 : juli : toewijzing van het project aan de respectieve firma.
- 1993 : augustus : hardware + bureautica is geïnstalleerd,
toepassingssoftware voor 75 % gerealiseerd.
- 1994 : januari : installatie van de toepassingssoftware.

Hof van beroep :

1. Burgerlijke griffie :

- 1991 : december : toewijzing van het project (= Mammoetproject lot 3) aan de respectieve firma.
- 1993 : oktober : toepassingssoftware voor 90 % gerealiseerd.
- december : opstarten van de testsite Brussel.
- 1994 : april-juni : installatie in Antwerpen, Gent, Luik en Bergen.

2. Parket-generaal + correctionele griffie + assisenhof :

- 1994 : opmaken van bestek en voorwaarden.
- 1995 : ontwikkeling van het toepassingspakket + installatie eerste testsite.
- 1996 : installatie in de overige sites.

Tribunal Première Instance :**1. Parquet du Procureur du Roi + greffe correctionnel :**

- 1990 : juin : 3 sites pilotes sont opérationnels, c'est-à-dire Bruxelles, Louvain et Nivelles.
- 1993 : août : publication cahier des charges pour les sites Gand, Hasselt, Namur, Mons, Liège.
- 1994 : janvier-juin : installation de ces 5 sites.
- juin-octobre : publication cahier des charges pour les sites Anvers, Termonde, Bruges et Charleroi.
- 1995 : février : installation de ces 4 sites.
- février-juin : publication cahier des charges pour 5 sites.
- juin-décembre : installation de ces sites.
- 1996 : février : publication cahier des charges pour les derniers sites.
- juin-décembre : installation derniers sites.

2. Greffe civil :

- 1992 : janvier : 3 sites pilotes sont opérationnels, c'est-à-dire Bruxelles, Bruges, Liège.
- 1994 : février : publication cahier des charges pour les sites Verviers, Tournai, Namur, Charleroi, Gand, Termonde, Hasselt, Tongres.
- mai-décembre : installations.
- 1995 : février-mai : publication cahier des charges.
- décembre : installations.
- 1996 : cf. 1995.

Rechtbank Eerste Aanleg :**1. Parket procureur des Konings + correctionele griffie :**

- 1990 : juni : 3 experimenteersites zijn operationeel, namelijk Brussel, Leuven en Nijvel.
- 1993 : augustus : publikatie bestek en voorwaarden voor de sites Gent, Hasselt, Namen, Bergen, Luik.
- 1994 : januari-juni : installatie van deze 5 sites.
- juni-oktober : publikatie bestek en voorwaarden voor de sites Antwerpen, Dendermonde, Brugge en Charleroi.
- 1995 : februari : installatie van deze 4 sites.
- februari-juni : publikatie bestek en voorwaarden voor 5 sites.
- juni-december : installatie van deze sites.
- 1996 : februari : publikatie bestek en voorwaarden voor laatste sites.
- juni-december : installatie laatste sites.

2. Burgerlijke griffie :

- 1992 : januari : 3 experimenteersites zijn operationeel, namelijk Brussel, Brugge en Luik.
- 1994 : februari : publikatie bestek en voorwaarden voor de sites Verviers, Doornik, Namen, Charleroi, Gent, Dendermonde, Hasselt, Tongeren.
- mei-december : installaties.
- 1995 : februari-mei : publikatie bestek en voorwaarden.
- december : installaties.
- 1996 : cf. 1995.

Tribunal de la jeunesse + section jeunesse du parquet

- 1994 : dresser le cahier des charges.
- 1995 : développement du logiciel tribunaux de la jeunesse + installation des sites pilotes.
- 1996 : développement du logiciel section jeunesse du parquet + installation des sites pilotes;

extension installations tribunaux de la jeunesse.
- 1997 : extension installations tribunaux de la jeunesse et sections jeunesse du parquet.

Tribunal de Commerce

- 1991 : janvier : 4 sites pilote sont opérationnels, c'est-à-dire Liège, Verviers, Turnhout, Anvers.
- 1994 : février : publication cahier des charges pour les sites Huy, Nivelles, Charleroi, Bruxelles, Courtrai, Malines, Audenarde.

mai-décembre : installations.
- 1995 : février : publication cahier des charges.

mai-décembre : installations.
- 1996 : cf. 1995.

Justice de paix

- 1991 : décembre : attribution du projet (= lot 2 du projet Mammouth) à la firme respective.
- 1993 : octobre : en ce moment, le matériel + bureautiques sont installés dans une cinquantaine de sites.

novembre : démarrage des sites pilotes.
- 1994 - juin 1995 : implantation ultérieure des 221 sites.

Jeugdrechtbank + jeugdafdeling van het parket :

- 1994 : opmaken bestek en voorwaarden.
- 1995 : ontwikkeling van het toepassingspakket jeugdrechtbanken + installatie testsites.
- 1996 : ontwikkeling van het toepassingspakket jeugdafdeling van het parket + installatie testsites;
uitbreiding installaties jeugdrechtbanken.
- 1997 : uitbreiding installaties jeugdrechtbanken en jeugdafdelingen van het parket.

Rechtbank van koophandel :

- 1991 : januari : 4 experimenteersites zijn operationeel, namelijk Luik, Verviers, Turnhout, Antwerpen.
- 1994 : februari : publikatie bestek en voorwaarden voor de sites Hoei, Nijvel, Charleroi, Brussel, Kortrijk, Mechelen, Oudenaarde.

mei-december : installaties.
- 1995 : februari : publikatie bestek en voorwaarden.

mei-december : installaties.
- 1996 : cf. 1995

Vredegerecht :

- 1991 : december : toewijzing van het project (= lot 2 van het Mammoetproject) aan de respectieve firma.
- 1993 : oktober : momenteel is in een vijftigtal sites de hardware + bureautica geïnstalleerd.

november : opstarten van de testsites.
- 1994 - juni 1995 : verdere opstelling van de 221 sites.

Parquet de police + Tribunal de police + Justice de paix avec compétence de police

- 1991 : décembre : attribution du projet (= lot 1 du projet Mammouth) à la firme respective.
- 1993 : octobre : dans une huitaine de tribunaux de police et de parquets, le matériel et les bureaux sont installés.
- novembre : démarrage modulaire de l'application dans les sites pilotes des parquets de police ayant comme premier module : transactions et notices.
- 1994 : février : démarrage des sites pilotes des tribunaux de police et de la compétence de police dans les justices de paix.
- 1994 - fin 1995 : implantation ultérieure des sites.

F. Magistrature

1. Généralités

Les aberrations dans la magistrature sont de notoriété publique. *M. Verwilghen* reconnaît que l'on a largement négligé l'appareil judiciaire dans l'après-guerre. La dépolitisation des recrutements est de nature à améliorer la qualité des magistrats.

Le membre propose également d'être plus attentif à l'implication sociale des magistrats.

M. Duquesne constate que des efforts sont faits au niveau du recrutement des magistrats. Ils lui paraissent cependant excessifs au niveau théorique vu le faible taux de réussites. Cela donne à penser que certaines universités donnent les diplômes un peu facilement. Il lui semble par contre que c'est surtout au niveau de la pratique que les efforts doivent porter (psychologie, pratiques policières, bon sens, ...). Cette formation devrait s'adresser non seulement aux stagiaires, mais à l'ensemble de la magistrature. Néanmoins, quand on voit l'ampleur des litiges, on peut se demander quand ces magistrats trouveront le temps de se recycler ou même de suivre l'évolution de la législation.

Le ministre fait valoir qu'en ce qui concerne le recrutement des magistrats, sur le plan pratique, les maîtres de stage ont été désignés. Au niveau de la formation continuée, le collège de recrutement a émis des propositions qui prévoient qu'une semaine par an devrait être réservée à la formation du magistrat. Ces propositions rencontrent des difficultés tant au niveau de la disponibilité des magistrats qu'au niveau budgétaire.

Par ailleurs, lors de la discussion plus générale, *M. Van Parys* avait évoqué la nécessité de réexaminer les fonctions de chefs de corps. Le ministre ne se

Politieparket + politierechtbank + vredegerecht met politiebevoegdheid :

- 1991 : december : toewijzing van het project (= lot 1 van het Mammoetproject) aan de respectieve firma.
- 1993 : oktober : in een achttal politierechtbanken en parketten is de hardware en bureautica geïnstalleerd.
- november : modulaire opstart van de toepassing in de testsites van de politieparketten met als eerste module : minnelijke schikkingen en notities.
- 1994 : februari : opstarten van de testsites van de politierechtbanken en de politiebevoegdheid bij de vrederechten.
- 1994 - eind 1995 : verdere opstelling van de sites.

F. Magistratuur

1. Algemeen

De scheefgroeiingen in de magistratuur zijn gekend. *De heer Verwilghen* geeft toe dat het justitieel apparaat in de naoorlogse periode sterk verwaarloosd werd. De depolitisering van de aanwervingen zal de kwaliteit van de magistraten ten goede komen.

Het lid suggereert ook dat meer aandacht zou worden besteed aan de maatschappelijke betrokkenheid van de magistraten.

De heer Duquesne stelt vast dat er inspanningen worden gedaan op het stuk van aanwerving van magistraten. Hij heeft evenwel de indruk dat men hier overdrijft wat de theoretische kennis betreft, aangezien er slechts weinigen slagen. Hieruit zou men kunnen afleiden dat de universiteiten te gemakkelijk diploma's uitreiken. Hij meent dat de inspanningen vooral naar de praktijk moeten gaan (psychologie, politiepraktijken, gezond verstand ...). Die opleiding zou niet alleen voor de stagiairs, maar voor de hele magistratuur bestemd moeten zijn. Wanneer men evenwel ziet hoeveel geschillen er zijn, kan men zich afvragen wanneer die magistraten nog de tijd zullen vinden om zich bij te scholen of om zelfs nog maar de ontwikkelingen in de wetgeving te volgen.

Met betrekking tot de praktische aspecten van de aanwerving van magistraten merkt *de minister* op dat de stagemeeesters reeds werden aangewezen. Wat de permanente vorming betreft, heeft het met de aanwerving belaste college voorstellen gedaan om één week per jaar te reserveren voor de opleiding van de magistratuur. Die voorstellen stuiten op moeilijkheden, zowel op het stuk van de beschikbaarheid van de magistraten als op budgettaire vlak.

Tijdens de algemene bespreking had *de heer Van Parys* erop gewezen dat de functies van de korpschef moeten worden herbekeken. De minister is

déclare pas opposé à l'instauration pour ceux-ci d'un programme spécifique de formation à la gestion. On pouvait à cet égard, également prévoir que pour tous les postes qui font l'objet d'une élection, une durée minimale d'exercice de la fonction soit requise.

2. Commissions rogatoires

M. Van Parys attire l'attention sur les difficultés de fonctionnement des commissions rogatoires. Il communique à ce propos une lettre de Mme Verrycken, Présidente de la commission nationale de la magistrature faisant état de problèmes dus à l'insuffisance des moyens financiers. Dans certains cas, les juges d'instruction devraient faire eux-même l'avance des fonds.

Le président confirme l'existence de ces difficultés.

Le ministre n'a pas connaissance de plainte spécifique émanant des parquets d'instance ou des magistrats d'instruction. La demande qui est faite au ministre est formelle. Pour sa part, il n'a jamais refusé une commission rogatoire. Cela étant, il reconnaît que les frais de justice ont considérablement augmentés ces dernières années. On se trouve dès lors en fin d'année devant des problèmes d'avance de fonds vu l'épuisement du budget.

3. Collège des procureurs généraux

Pour *M. Duquesne*, le collège des procureurs généraux n'a pas toujours fait preuve d'une grande efficacité. En optant pour le respect des opinions de chacun, les questions prioritaires n'ont pas abouti au niveau des recommandations qui auraient pu avoir été faites au ministre. Cela étant, il considère qu'il faut respecter le rôle des uns et des autres. Il se prononce dès lors pour un dialogue plus suivi en matière de politique criminelle entre le ministre de la Justice et les autorités judiciaires. Cependant, il échet d'éviter les interférences politiques nuisibles au bon fonctionnement de la Justice.

Le ministre estime pour sa part que le collège des procureurs généraux — institution de fait sans moyens logistiques — ne cesse de s'améliorer. L'habitude de travailler beaucoup plus souvent ensemble a été prise et un véritable dialogue s'est noué entre le collège et le ministre (avis, rapports, suggestions).

G. Respect des victimes

Si *M. Mayeur* se réjouit de l'augmentation du budget de la Justice, il s'interroge néanmoins quant à l'utilisation de certains moyens notamment quant à l'augmentation du nombre d'assistants sociaux pour permettre un meilleur accueil du justiciable. Les personnes qui font la démarche de se rendre au Palais de Justice ont-elles encore besoin de rencontrer un assistant social avant de voir un avocat ? Ces

er niet tegen gekant dat er voor die korpscheefs een specifiek opleidingsprogramma inzake beheer komt. In dat verband zou er ook voor kunnen worden gezorgd dat voor alle verkozen ambten een minimumduur voor de ambtsuitoefening wordt vastgesteld.

2. Rogatoire commissies

De heer Van Parys vestigt de aandacht op de problemen met de werking van de rogatoire commissies. Hieromtrent vermeldt hij een brief van mevrouw Verrycken, Voorzitster van de Nationale Commissie voor de magistratuur, waarin ze melding maakt van problemen die het gevolg zijn van het gebrek aan financiële middelen. In bepaalde gevallen zouden de onderzoeksrechters zelf fondsen moeten voorschieten.

De voorzitter bevestigt dat er problemen zijn.

De minister heeft geen weet van specifieke klachten van de parketten waar de zaken worden ingeleid of van de onderzoeksmagistraten. Het is een formele vraag die tot de minister wordt gericht. Hijzelf heeft nooit een rogatoire commissie geweigerd. Hij erkent evenwel dat de gerechtskosten de jongste jaren aanzienlijk zijn gestegen. Op het einde van het jaar kampt men bijgevolg met problemen inzake voorschotten, aangezien de begrotingsmiddelen opgebruikt zijn.

3. College van procureurs-generaal

Volgens *de heer Duquesne* is het college van procureurs-generaal niet altijd doeltreffend tewerkgegaan. Doordat werd getracht met ieders mening rekening te houden, zijn er in verband met prioritaire zaken geen aanbevelingen aan de minister gedaan. Spreker is evenwel van oordeel dat eenieders rol moet gerespecteerd worden. Hij is dan ook voorstander van een verder doorgedreven dialoog tussen de minister van Justitie en de rechterlijke overheden. Er moet evenwel worden voorkomen dat politieke inmenging de goede werking van het gerecht schaadt.

De minister is van oordeel dat het college van procureurs-generaal — een feitelijke instelling zonder logistieke middelen — steeds beter werkt. Men heeft de gewoonte aangenomen om vaker samen te werken en het college en de minister hebben een echte dialoog aangeknoopt (adviezen, verslagen, suggesties).

G. Eerbied voor de slachtoffers

De heer Mayeur verheugt zich over de verhoging van de begroting voor Justitie, maar heeft toch vragen bij het gebruik dat van sommige middelen wordt gemaakt, inzonderheid met betrekking tot de optrekking van het aantal maatschappelijk assistenten om een betere opvang van de rechtzoekenden mogelijk te maken. Is het nodig dat de mensen die zich tot de rechtbank wenden eerst nog een maatschappelijk

assistants sociaux ne devraient-ils pas se trouver ailleurs ?

De même, *M. Duquesne* se demande si les moyens prévus en ce qui concerne l'accueil des victimes constituent une priorité. Il estime que le souhait des victimes réside dans le fait que les affaires soient suivies, que les délinquants soient condamnés et que les tribunaux prononcent des décisions d'indemnisation. Examinant le nombre important de classements sans suite, l'orateur se demande si le renforcement notamment des personnels judiciaires pour faire avancer l'arriéré judiciaire ou les dossiers qui ne font l'objet d'aucune suite n'est pas pour l'instant la priorité des priorités.

*
* *

Mme de T' Serclaes remarque qu'en matière d'accueil aux victimes, beaucoup d'initiatives sont prises sur le terrain. Par ailleurs, plusieurs associations sont actives dans le domaine de l'aide aux victimes, domaine qui relève de la compétence des Communautés. Toutes ces initiatives lui paraissent peu coordonnées et risquent de créer la confusion. Il va de soi cependant que pour les personnes concernées, l'essentiel réside dans la solution de leurs problèmes, peu importe le pouvoir compétent.

Une autre difficulté réside par ailleurs quant à l'endroit où cet accueil est effectué, à savoir dans les parquets. En quoi consiste cet accueil vu que les victimes d'une agression ne se rendent pas au Palais de Justice, mais bien au commissariat de police.

Mme de T' Serclaes relève enfin que les contrats de sécurité comportent aussi un volet « accueil aux victimes ». Il existe un intérêt évident à coordonner tous ces crédits, chaque fois limités. Comment le ministre conçoit-il cette coordination des budgets ?

*
* *

Le ministre explique que beaucoup de victimes s'adressent aux parquets. Par ailleurs, le parquet d'initiative doit également prendre contact avec les victimes. C'est à ce niveau que les assistants sociaux constituent une ressource humaine supplémentaire pour les parquets étant donné leur surcharge et le fait que l'information des victimes ne constitue pas nécessairement une priorité. Le recrutement de personnes de cette sensibilité est dès lors utile dans le cadre de l'humanisation de la Justice.

A juste titre, *Mme de T' Serclaes* a demandé une coordination des différents services. Un accord a été passé avec la Communauté flamande pour coordonner

assistent ontmoeten voor ze een advocaat raadplegen ? Moeten die maatschappelijk assistenten geen andere plaats krijgen ?

Ook *de heer Duquesne* vraagt zich af of wel voorrang moet worden gegeven aan de middelen waarin is voorzien voor de opvang van de slachtoffers. Volgens hem willen de slachtoffers dat de zaak wordt afgehandeld, dat de schuldigen worden veroordeeld en dat de rechtbank hen in haar uitspraak een schadevergoeding toekent. Gelet op het grote aantal zaken dat wordt geseponneerd, vraagt spreker zich af of geen absolute voorrang moet worden gegeven aan de versterking van het gerechtelijk personeel om de achterstand bij het gerecht weg te werken of beweging te brengen in dossiers waaraan op dit ogenblik geen gevolg wordt gegeven.

*
* *

Mevr. de T' Serclaes merkt op dat inzake opvang van slachtoffers veel initiatieven in het veld worden genomen. Verder zijn vele verenigingen bezig met slachtofferhulp, een activiteit die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort. Zij heeft de indruk dat die initiatieven slecht gecoördineerd zijn, wat voor verwarring kan zorgen. Het spreekt evenwel vanzelf dat de betrokken personen het belangrijk vinden dat hun probleem wordt opgelost, ongeacht de bevoegde overheid.

Een ander probleem houdt verband met de plaats waar die opvang gebeurt, met name bij de parketten. Wat houdt die opvang daar eigenlijk in, gelet op het feit dat de slachtoffers van een aanranding niet naar het gerechtsgebouw, maar naar het politiecommissariaat gaan ?

Mevrouw de *T' Serclaes* merkt tot slot op dat de veiligheidscontracten ook een onderdeel « opvang van de slachtoffers » bevatten. Het is duidelijk dat de coördinatie van die telkens beperkte kredieten belangrijk is. Hoe ziet de minister de coördinatie van die kredieten ?

*
* *

De minister licht toe dat vele slachtoffers zich tot de parketten richten. Het parket moet trouwens uit eigen beweging contact opnemen met de slachtoffers. De parketten kunnen derhalve het extra personeel bestaande uit maatschappelijk assistenten goed gebruiken, aangezien ze reeds overbelast zijn en er niet noodzakelijk voorrang wordt gegeven aan de voorlichting van de slachtoffers. De aanwerving van personen die de menselijke kant behartigen, kan dus zorgen voor een gerecht op mensenmaat.

Volgens de minister vraagt mevrouw de *T' Serclaes* terecht dat de verschillende diensten zouden worden gecoördineerd. Met de Vlaamse Gemeenschap is een

ner l'accueil et l'aide aux victimes. Un autre accord va être signé avec la Communauté française.

Le ministre signale par ailleurs que des assistants sociaux aideront les parquets non seulement pour l'accueil des victimes mais aussi pour réussir la médiation pénale. Il existe également des assistants sociaux au nombre de 74 qui travaillent dans les prisons et hors des établissements pénitentiaires (de probation).

Il faudra encore en recruter 45 dans le cadre des travaux d'intérêt général ou dans le cadre des unités d'orientation et de traitement.

*
* *

H. Sûreté de l'Etat

M. Duquesne considère qu'avant de prévoir une augmentation de cadre à l'Administration centrale, il y aurait lieu de mieux utiliser le personnel existant. A cet égard, il demande des précisions quant à la situation de *M. Raes* qui, selon des échos parus dans la presse, ne bénéficierait pas d'une affectation en rapport avec son rang et ses qualifications.

Le ministre répond que *M. Raes* occupe toujours un emploi de directeur général repris au cadre de son département.

L'intéressé n'est plus affecté à un service déterminé. Il perçoit toutefois son traitement.

Aussi longtemps que *M. Raes* fera partie du cadre du département, l'emploi d'administrateur-directeur général de la Sûreté de l'Etat ne pourra toutefois pas être déclaré vacant.

Cette fonction est exercée actuellement par *M. Schewebach*. Celui-ci dirige également l'Office des étrangers, qui, avec la sûreté de l'Etat, fait partie de l'Administration de la « Sûreté publique ».

L'office des étrangers ne relève plus du département de la Justice que sur le plan administratif et sera transféré intégralement au département de l'Intérieur à bref délai. *M. Schewebach* deviendra à ce moment directeur général au ministère de l'Intérieur.

La Sûreté de l'Etat est depuis peu dirigée par *M. Van Lysebeth*, magistrat délégué.

Le Conseil des ministres a examiné en février 1993 les projets de restructuration de la Sûreté de l'Etat, qui visent notamment ramener à 5 ans la durée du mandat de l'administrateur général de la Sûreté de l'Etat.

L'administrateur et l'administrateur adjoint continueraient à relever directement du département de la Justice.

*
* *

overeenkomst gesloten om de opvang van en de hulp aan slachtoffers te coördineren. Met de Franse Gemeenschap zal een afzonderlijke overeenkomst worden gesloten.

De minister merkt op dat de maatschappelijk assistenten de parketten trouwens niet alleen bij de opvang van de slachtoffers maar ook bij de bemiddeling in strafzaken zullen helpen. Er werken voorts 74 maatschappelijk assistenten in de gevangenissen zelf en buiten de strafinrichtingen (probatiediensten).

Er moeten nog 45 maatschappelijk assistenten worden aangeworven voor de werkzaamheden van algemeen belang en voor de behandelings- en observatie-eenheden.

*
* *

H. Veiligheid van de Staat

De heer Duquesne is van oordeel dat moet worden gewacht met een uitbreiding van de personeelsformatie bij het Centraal Bestuur en dat eerst het reeds aanwezige personeel beter moet worden ingezet. In verband daarmee vraagt hij nadere toelichting omtrent de toestand van de heer *Raes* die volgens persberichten geen betrekking heeft gekregen die overeenstemt met zijn rang en bekwaamheid.

De minister antwoordt dat de heer *Raes* nog steeds een betrekking van directeur-generaal inneemt op de personeelsformatie van zijn departement.

De betrokkene heeft geen affectatie meer bij een welbepaalde dienst. Hij wordt wel betaald.

Zolang de heer *Raes* in de personeelsformatie van het departement opgenomen blijft, kan de betrekking van administrateur-directeur-generaal van de staatsveiligheid echter niet worden opengesteld.

De functie wordt momenteel uitgeoefend door de heer *Schewebach*, die tevens de dienst vreemdelingenzaken leidt, welke samen met de Staatsveiligheid onder de « openbare veiligheid » ressorteert.

De dienst vreemdelingenzaken hangt alleen nog administratief van Justie af en zal spoedig integraal naar het departement van Binnenlandse Zaken worden overgeheveld. De heer *Schewebach* wordt dan directeur-generaal bij het ministerie van Binnenlandse Zaken.

De staatsveiligheid wordt sinds korte tijd geleid door de heer *Van Lysebeth*, magistraat met opdracht.

De ministerraad besprak in februari 1993 de plannen voor een herstructurering van de staatsveiligheid. Het is ondermeer de bedoeling dat de administrateur-generaal van de staatsveiligheid slechts een mandaat van 5 jaar zou krijgen.

De administrateur en de adjunct-administrateur zouden rechtstreeks van het departement Justie blijven afhangen.

*
* *

I. Service de politique criminelle

Tout comme la Cour des comptes, *M. Duquesne* est d'avis qu'il serait opportun que le ministre précise quelles seront les limites des pouvoirs du service de politique criminelle et quels sont les objectifs qui seront poursuivis.

M. Verwilghen infère de la création d'un « Service de politique criminelle » spécifique que le département n'est pas en mesure d'assurer cette fonction de soutien.

*
* *

Le ministre fournit les précisions suivantes. Le service de politique criminelle sera créé auprès du ministre de la Justice. Il sera chargé de :

1° Réunir ou faire réunir toute information utile à l'élaboration de la politique criminelle;

2° Dresser et suivre l'évolution de la criminalité, rechercher et analyser les causes de la délinquance;

3° Proposer les orientations pour la politique criminelle ainsi que les moyens nécessaires pour son exécution et pour son organisation;

4° Donner avis sur la coordination des politiques préventive, répressive et pénitentiaire;

5° Proposer les critères qui structurent l'exercice de l'action publique;

6° Contribuer à l'information générale des magistrats et des services de police.

*
* *

Le rapporteur demande si le service de politique criminelle sera effectivement en mesure d'entamer ses travaux le 1^{er} janvier 1994. Quel sera le rôle du Collège des procureurs généraux dès que ce service sera opérationnel ?

Le ministre répond que l'autorisation relative aux engagements complémentaires sera soumis au Conseil des ministres le 22 octobre.

Ensuite, la procédure sera rapidement clôturée, de sorte que les responsables du service pourraient être déjà désignés début novembre. Il est prévu que les autres membres du personnel pourraient entrer en service dans le courant du mois de décembre.

J. Protection de la jeunesse

Dans son plan pluriannuel (p. 19), *le ministre* précise que le Gouvernement *tentera*, au sein du Comité de concertation, de trouver une solution au problème du manque de places en milieu fermé, notamment en Communauté française.

Le rapporteur exprime sa surprise à ce sujet.

I. Dienst Strafrechtelijk beleid

Net zoals het Rekenhof is *de heer Duquesne* van oordeel dat de minister nader moet bepalen wat de grenzen zijn van de bevoegdheden van de Dienst Strafrechtelijk beleid en welke doelstellingen worden nagestreefd.

Uit de oprichting van een bijzondere « Dienst Strafrechtelijk beleid » leidt *de heer Verwilghen* af dat het departement niet in staat is om die ondersteunende functie te verzorgen.

*
* *

De minister verstrekt de volgende toelichting. De Dienst Strafrechtelijk beleid wordt opgericht bij het ministerie van Justitie en heeft tot taak :

1° Alle nuttige informatie te verzamelen of te laten verzamelen voor de opbouw van de criminaliteitsbestrijding;

2° De evolutie van de criminaliteit vast te stellen en op te volgen, de oorzaken ervan te onderzoeken en te analyseren;

3° De oriëntaties van het strafrechtelijk beleid voor te stellen en de voor de uitvoering en voor de organisatie ervan vereiste middelen te formuleren;

4° Advies te verstrekken over de coördinatie van het preventief, het repressief en het penitentiair beleid;

5° De criteria voor te stellen die de uitoefening van de strafvordering structureren;

6° Tot de algemene voorlichting van de magistraten en de politiediensten bij te dragen.

*
* *

De rapporteur vraagt of de Dienst Strafrechtelijk beleid zijn werkzaamheden inderdaad op 1 januari 1994 zal kunnen aanvangen. Welke rol zal het college van procureurs-generaal vervullen, als deze dienst eenmaal operationeel is ?

De minister antwoordt dat de toelating voor bijkomende aanwervingen op 22 oktober aan de minister-raad wordt voorgelegd.

Daarna zal de procedure spoedig afgewerkt worden zodat de verantwoordelijken voor de dienst reeds begin november kunnen worden aangewezen. Voorzien wordt dat de andere personeelsleden in de loop van december in dienst zullen kunnen treden.

J. Jeugdbescherming

De minister verklaart in zijn meerjarenplan (blz. 19) dat de regering in het overlegcomité zal pogen om een oplossing te vinden voor het probleem van het plaatsgebrek in de gesloten instellingen, inzonderheid in de Franse Gemeenschap.

De rapporteur verwondert zich over deze verklaring.

Dans le cadre du projet de loi modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse qu'elle vient de voter, la Chambre n'avait en effet accepté d'abroger partiellement l'article 53 relatif à l'emprisonnement des jeunes qu'à la condition que le problème du manque de places dans les institutions francophones soit réglé *rapidement*.

Le rapporteur rappelle au ministre qu'il avait pris cet engagement et demande de fixer également un délai pour cette matière.

*
* *

Le ministre précise que la concertation avec les juges de la jeunesse est déjà terminée. Une proposition visant à remédier au problème actuel a été soumise. Les ministres communautaires compétents évaluent à l'heure actuelle l'incidence budgétaire de cette proposition.

K. Présidence du Conseil de ministres de la Communauté européenne

Dans le cadre de la présidence belge, *Mme de T'Serclaes* souhaite obtenir des informations en matière de coopération judiciaire et de sécurité intérieure.

Le ministre communique les différents points à l'ordre du jour :

1. mise en place des nouvelles structures prévues par le Traité de Maastricht et adoption de modifications institutionnelles suite à l'entrée en vigueur au 1^{er} décembre de l'Accord de Schengen;

2. adhésion de la Communauté européenne en tant que telle à la Convention européenne des droits de l'homme. Il n'y a pas d'unanimité à ce propos tant au niveau politique que juridique;

3. création d'un groupe de travail chargé d'étudier les problèmes liés à l'extradition (notion d'infraction politique), seuil à partir duquel l'extradition est permise ...;

4. amélioration de la coopération judiciaire pénale (transmission de documents entre magistrats, mise en place de magistrats de liaison ...) et civile (accélération dans la transmission officielle des jugements);

5. adoption de la notion de reconnaissance mutuelle de décision de justice ou de procédure.

L. Assistance judiciaire

M. Duquesne se félicite de l'augmentation des moyens prévus pour l'assistance judiciaire. Il demande si les retards en matière de liquidation des montants dus aux avocats stagiaires a été résorbé.

De Kamer heeft in een recent aangenomen wetsontwerp tot wijziging van de wet op de jeugdbescherming van 8 april 1965 aanvaard dat artikel 53, dat de opsluiting van jongeren in de gevangenis betreft, slechts gedeeltelijk zou worden opgeheven op voorwaarde dat het probleem van het plaatsgebrek in de Franstalige instellingen *spoedig* zou worden geregeld.

De rapporteur herinnert de minister aan die afspraak en vraagt om ook voor deze aangelegenheden een timing voorop te stellen.

*
* *

De minister antwoordt dat het overleg met de jeugdrechters al beëindigd is. Een voorstel om de bestaande situatie te verhelpen werd voorgelegd. De budgettaire impact van dat voorstel wordt momenteel bestudeerd door de bevoegde Gemeenschapsministers.

K. Voorzitterschap van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap

In het raam van het Belgische voorzitterschap wenst *Mevrouw de T'Serclaes* een aantal inlichtingen inzake de gerechtelijke samenwerking en de binnenlandse veiligheid.

De minister geeft een opsomming van de diverse programmapunten :

1. oprichting van de nieuwe structuren waarin het Verdrag van Maastricht voorziet en goedkeuring van institutionele wijzigingen als gevolg van de inwerkingtreding op 1 december van het Akkoord van Schengen;

2. toetreding van de Europese Gemeenschap als dusdanig tot het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens. Zowel op politiek als op juridisch vlak bestaat daarover geen eensgezindheid;

3. oprichting van een werkgroep belast met de studie van de problemen in verband met de uitlevering (begrip politiek misdrijf, drempel van waaraf de uitlevering is toegestaan ...);

4. verbetering van de gerechtelijke samenwerking in strafzaken (onderlinge uitwisseling van stukken tussen magistraten, aanstelling van « verbindingsmagistraten ») en in burgerlijke zaken (bespoediging van de officiële toezending van de vonnissen);

5. invoering van het begrip wederzijdse erkenning van rechterlijke of procedurele beslissingen.

L. Rechtsbijstand

De heer Duquesne verheugt zich over de verhoging van de voor de rechtsbijstand uitgetrokken middelen. Hij wenst te weten of de achterstand inzake de uitbetaling van de aan de stagedoende advocaten verschuldigde bedragen al is weggewerkt.

Le ministre fait valoir que lui-même n'a jamais eu de retard. Il faut savoir que les retards proviennent du fait que l'Ordre national des avocats doit transmettre au ministre les décomptes et les points selon un système que l'Ordre a proposé du temps de son prédécesseur. Une année même, comme la facture était parvenue tardivement, le ministre a dû redemander des crédits vu qu'ils avaient été supprimés de son budget.

Le système actuel est très complexe. C'est la raison pour laquelle on réfléchit à mettre en place un autre système qui sera peut-être moins juste mais plus efficace.

En ce qui concerne le mode de répartition des crédits affectés à l'assistance judiciaire, *le rapporteur* demande si des accords ont déjà été conclus avec l'Ordre national des avocats, qui est le responsable de l'assistance judiciaire. Il estime que l'organisation de cette assistance doit être revue.

Le ministre répond qu'aucun accord n'a encore été conclu avec l'Ordre des avocats, mais que les discussions sont en cours.

Au cours de celles-ci, il a été notamment proposé que les avocats inscrits au tableau soient également associés à l'organisation de l'assistance judiciaire. Pour ce faire, il faudrait modifier les articles 455 et 455bis du Code judiciaire.

L'Ordre national des avocats prépare un texte qui propose une réforme fondamentale de la procédure d'assistance judiciaire. Au cours des discussions, on a notamment examiné le critère d'octroi de l'assistance judiciaire (revenus de l'intéressé). On pourrait également créer un Fonds chargé de la gestion des crédits affectés à l'assistance judiciaire. Il est également proposé de réorganiser le Bureau de consultation et de défense de manière à donner à ce service une fonction préventive.

Enfin, la question de la rémunération de l'interprète est également débattue.

M. Reconnaissance de l'islam

Le président demande si le conseil provisoire des sages, qui fait office de représentant dans les contacts avec les autorités civiles dans l'attente de la constitution d'un autre organe représentatif, a enregistré quelque progrès par rapport à l'année dernière (voir avis de la commission, Doc. n° 665/5-91/92, p. 79).

Le ministre répond qu'il y a peu de changement et qu'un organe définitif n'a toujours pas été proposé.

N. Laïcité

Le président rappelle les promesses politiques faites par les gouvernements précédents, qui laissaient espérer un « rattrapage » pour les laïcs.

De minister geeft te kennen dat hijzelf nooit enige vertraging heeft opgelopen, en benadrukt dat deze achterstand te wijten is aan het feit dat de Orde van Advocaten hem de afrekeningen en de punten moet doen toekomen, overeenkomstig een regeling die de Orde onder zijn voorganger heeft voorgesteld. Doordat in een bepaald jaar de factuur te laat was binnengekomen, heeft de minister zelfs opnieuw de nodige kredieten, die al van zijn begroting waren geschrapt, moeten aanvragen.

De bestaande regeling is zeer ingewikkeld. Er wordt dan ook aan gedacht om een andere regeling uit te werken, die wellicht minder billijk maar alleszins efficiënter zal zijn.

De rapporteur vraagt of over de wijze van verdeling van de kredieten voor de rechtsbijstand reeds overeenkomsten werden afgesloten met de Nationale Orde van Advocaten, die daarvoor verantwoordelijk is? De rapporteur is van oordeel dat de organisatie van de rechtsbijstand moet herzien worden.

De minister antwoordt dat nog geen overeenkomsten werden afgesloten met de Orde van advocaten; er worden wel besprekingen gevoerd.

Tijdens die besprekingen werd onder meer voorgesteld om ook advocaten die op het tableau ingeschreven zijn, bij de rechtshulpverlening te betrekken. Daarvoor zouden de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek moeten worden gewijzigd.

De Nationale Orde bereidt een tekst voor waarin een fundamentele hervorming van de procedure van rechtsbijstand wordt voorgesteld. Tijdens de besprekingen wordt onder meer het criterium voor de toekenning van rechtshulp onderzocht (inkomen van de betrokkene). Tevens zou een Fonds worden opgericht voor het beheer van de kredieten voor de rechtsbijstand. Ook wordt een reorganisatie voorgesteld van het bureau voor consultatie en verdediging waarbij gedacht wordt aan een preventieve functie voor deze dienst.

Ten slotte staat ook de vergoeding van de tolken ter bespreking.

M. Erkenning van de islam

De voorzitter wenst te vernemen of de voorlopige raad van wijzen die, zolang geen ander representatief orgaan wordt samengesteld, als vertegenwoordiger optreedt in contacten met de burgerlijke overheid, vooruitgang heeft geboekt in vergelijking met de stand van zaken vorig jaar (zie advies van de Commissie, Stuk n° 665/5-91/92, blz. 79).

De minister antwoordt dat de toestand weinig veranderd is en dat nog geen definitief orgaan werd voorgesteld.

N. Laïciteit

De voorzitter herinnert aan de politieke belofte van vorige regeringen die een « inhaalbeweging » voor de vrijzinnigen vooropstelden.

Les subsides accordés à la laïcité seraient augmentés annuellement de 10 %, quelle qu'ait été l'évolution des cultes reconnus.

Le président compare les chiffres des budgets de 1991 à 1994 (respectivement 67,3, 81, 95,6 et 101 millions de francs). Les chiffres budgétaires pour 1992 et 1993 comprennent les adaptations respectives de 2,9 et 2,9 millions de francs destinées à compenser l'augmentation des traitements des ministres des cultes. Le président constate par conséquent que les crédits *n'ont pas* été augmentés de 10 % depuis l'année dernière.

Le ministre répond que la forte augmentation du crédit en 1993 s'explique par le fait qu'aucune augmentation de 10 % n'a été appliquée entre 1990 et 1991. Ce montant (3,6 millions de francs) a été accordé ultérieurement, en 1993, ce qui explique l'augmentation exceptionnelle de ce crédit en 1993. En fait, il ne faut tenir compte, pour 1993, que d'un montant de 92 millions de francs. Les augmentations ultérieures ont toutefois toujours été calculées sur la base des montants corrigés, donc comme si l'adaptation avait bien eu lieu en 1991.

O. Vie privée

Répondant à Mme de T^r Serclaes, le ministre précise que les arrêtés d'exécution de la loi du 8 décembre 1992 relatif à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ont été publiés au *Moniteur belge*.

Les projets d'arrêtés d'exécution relatifs aux articles 6, 8 et 9 ont fait l'objet d'une large concertation.

Les projets sont actuellement adaptés et seront soumis sous peu au Conseil des ministres.

La Commission de la protection de la vie privée doit encore formuler des propositions en ce qui concerne l'exécution de l'article 17 de la loi, qui n'entrera en vigueur qu'en mars 1994.

III. — REPLIQUES

Le rapporteur et Mme Vogels réagissent à l'affirmation du ministre selon laquelle la non-exécution des courtes peines d'emprisonnement n'a aucune incidence sur le choix du taux de la peine infligée.

Les intervenants estiment que s'il est peut-être difficile d'établir des statistiques à ce sujet, on note toutefois dans la pratique une nette tendance à prononcer des peines d'emprisonnement plus longues. Il s'ensuit une neutralisation de l'effet de la circulaire ministérielle relative à la non-exécution des courtes peines d'emprisonnement.

Le rapporteur partage entièrement cet avis. Il suffit d'entrer dans le tribunal pour écouter les décisions prises par les juges à l'audience.

De subsides voor de laïciteit zouden jaarlijks met 10 % verhoogd worden, ongeacht de evolutie van de erkende erediensten.

De voorzitter vergelijkt de cijfers van de begrotingen van 1991 tot 1994 (respectievelijk 67,3, 81, 95,6 en 101 miljoen frank). In de begrotingscijfers van 1992 en 1993 zijn de aanpassingen van respectievelijk 2,9 en 2,9 miljoen frank als compensatie voor de verhoging van de wedden van de bedienaars van de eredienst begrepen. De voorzitter stelt vast dat de kredieten sedert vorig jaar *niet* met 10 % zijn toegenomen.

De minister antwoordt dat de sterke stijging van het krediet in 1993 verklaard moet worden door het feit dat er tussen 1990 en 1991 geen verhoging van 10 % werd toegepast. Dat bedrag (3,6 miljoen frank) werd nadien in 1993 toegekend, vandaar de uitzonderlijke stijging van het krediet in 1993. In feite moet voor 1993 slechts rekening worden gehouden met een bedrag van 92 miljoen frank. De berekeningen van de latere verhogingen gebeurden echter steeds op basis van gecorrigeerde bedragen, dus alsof de aanpassing in 1991 wel zou gebeurd zijn.

O. Privé-leven

In antwoord op een vraag van mevrouw de T^r Serclaes, deelt de minister mee dat de uitvoeringsbesluiten van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens in het *Belgisch Staatsblad* zijn verschenen.

Over de ontwerpen van uitvoeringsbesluiten voor de artikelen 6, 8 en 9 werd ruim overleg gepleegd.

De ontwerpen worden momenteel aangepast en zullen spoedig aan de Ministerraad worden voorgelegd.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer moet nog voorstellen doen voor de uitvoering van artikel 17 van de wet, dat pas in maart 1994 in werking treedt.

III. — REPLIEKEN

De rapporteur en mevrouw Vogels reageren op de bewering van de Minister dat de niet-uitvoering van korte gevangenisstraffen geen invloed heeft op de strafmaat.

Misschien is het moeilijk om daar statistieken van op te stellen maar in de praktijk is de tendens om langere gevangenisstraffen uit te spreken duidelijk merkbaar, zo menen zij. Zodoende wordt het effect van de ministeriële omzendbrief over de niet uitvoering van korte gevangenisstraffen geneutraliseerd.

De rapporteur kan deze stelling volledig ondersteunen. Het volstaat de rechtbank binnen te stappen om te luisteren naar de uitspraken van de rechters ter zitting.

M. Duquesne émet les réflexions suivantes :

1. en ce qui concerne les méthodes de travail. On ne peut traiter des problèmes de justice en isolant un seul élément et notamment celui qui a trait à la confection de la loi. Le travail en commission de la Justice est tout à fait insuffisant pour pouvoir faire face à l'ampleur des problèmes. Au niveau législatif, une remise en cause devra avoir lieu si on veut arriver à des résultats plus performants;

2. en ce qui concerne l'accroissement du rôle de la Justice. Outre la diminution du rôle d'arbitrage des notables dans les villages, il considère que la complexité des législations ne permet plus la solution des litiges par le recours au bon sens. Devant ce phénomène irréversible, la Justice devra être plus efficace et mieux protéger le citoyen qui va se heurter à un plus grand risque d'arbitraire notamment de la part des autres pouvoirs.

En conséquence, si on ne trouve pas la possibilité d'augmenter les moyens qui sont mis à la disposition de la Justice, on va non seulement aller au devant d'une situation qui va se dégrader mais qui risque de devenir explosive et d'être exploitée par tous ceux dont le seul discours repose sur l'insécurité qui se développe;

3. en ce qui concerne les efforts qui doivent être entrepris en matière de protection des droits et d'humanisation de la Justice. Si le membre estime qu'en matière de protection des droits, la Belgique n'est pas en retard, il lui paraît que beaucoup doit encore être entrepris en matière d'humanisation.

Il considère par ailleurs qu'il existe une exigence de plus grande efficacité et de plus grande répression. Il règne ainsi parmi les auxiliaires de la Justice mais aussi parmi les citoyens, un sentiment d'impunité. N'est-il pas absurde que le législateur prévoit des minima et des maxima pour les peines alors que par le biais de circulaires, celles-ci ne sont pas exécutées ? Cela peut conduire au sentiment que tout est fait pour réduire l'efficacité de la Justice. De même, en ce qui concerne la toxicomanie, l'orateur est d'avis que dès lors qu'une infraction est constatée, la circulaire du ministre, ne peut s'interpréter que comme la nécessité d'y donner une suite judiciaire. Par ailleurs si on ne trouve pas les moyens d'endiguer ce phénomène inquiétant, on ne doit pas croire que la Justice va tout résoudre;

4) en ce qui concerne les travaux de la Commission Franchimont, M. Duquesne se demande si les travaux ont également porté sur les droits de l'accu-

De heer Duquesne brengt de volgende beschouwingen naar voren :

1. inzake de werkmethode mogen de gerechtelijke problemen niet worden behandeld door één element ervan uit zijn context te lichten. Dat geldt meer bepaald voor elementen die betrekking hebben op het tot stand brengen van de wet. Het werk in de commissie voor de Justitie is volstrekt ontoereikend gelet op de omvang van de problemen. Op wetgevend vlak zal men nooit tot betere resultaten kunnen komen zolang die werkmethoden niet opnieuw ter discussie worden gesteld;

2. de groeiende rol van de Justitie verklaart spreker niet alleen doordat de plaatselijke notabelen een geringere rol zijn gaan spelen maar hij is ook van mening dat de complexiteit van de wetgeving het niet langer mogelijk maakt geschillen op te lossen door een beroep te doen op het gezond verstand. Ten aanzien van dat onomkeerbare verschijnsel dient het gerecht efficiënter te worden en de burger beter te beschermen, want deze loopt steeds vaker het gevaar het slachtoffer te worden van willekeur en zulks meer bepaald van de zijde van de andere machten.

Indien de middelen waarover het gerecht kan beschikken niet kunnen worden verruimd, stevent men niet alleen regelrecht af op een toestand die nog verder zal verslechteren maar zal de bom zelf vroeg of laat barsten en dat is koren op de molen van degenen die hun beleidsprogramma enten op het toenemende gevoel van onveiligheid;

3. in verband met de inspanningen die moeten worden geleverd op het gebied van de bescherming van de rechten en inzake humanisering van het gerecht geeft het lid als zijn mening te kennen dat, hoewel België niet achterop is met de bescherming van de rechten van de rechtzoekenden, hij toch de indruk heeft dat op het gebied van de vermenselijking van het gerecht nog veel dient te worden ondernomen.

Daarnaast zijn volgens spreker een grotere doeltreffendheid van het gerecht en een zwaardere bestraffing van de misdrijven essentiële eisen. Niet alleen de uitvoerders van de rechtsbedeling, maar ook de burgers hebben het gevoel dat te veel misdrijven ongestraft blijven. Is het niet onzinnig dat de wetgeving op het gebied van de strafmaat in minima en maxima voorziet, terwijl aan de andere kant de straffen in sommige gevallen via circulaires ongedaan worden gemaakt ? Een en ander kan de indruk wekken dat alles in het werk wordt gesteld om de doeltreffendheid van het gerecht aan banden te leggen. Zo is spreker inzake het drugsgebruik ook van mening dat, als een misdrijf vastgesteld is, de ministeriële circulaire alleen kan worden uitgelegd als de noodzaak om aan dat misdrijf gerechtelijke gevolgen te geven. Als men geen middel vindt om dat verontvondende verschijnsel te beteugelen moet men overigens niet denken dat het gerecht alles zal oplossen;

4) in verband met de werkzaamheden van de commissie Franchimont vraagt de heer Duquesne zich af of de werkzaamheden van die commissie ook betrek-

sation à une époque où la grande criminalité devient de plus en plus performante.

Il constate qu'au plus des droits sont donnés aux citoyens pour mieux les protéger, au plus ils sont utilisés en dehors des institutions judiciaires par la voie de la presse notamment pour tenter d'influencer le déroulement des procédures judiciaires en cours (cf. exemple de la France). Les poursuites ne peuvent dès lors plus être menées dans de bonnes conditions.

Le ministre partage l'opinion de l'orateur. Il estime qu'aujourd'hui l'individu a trop de droits par rapport à la société. Il a dès lors donné une mission complémentaire à la commission Franchimont portant sur l'évaluation des effets des nullités. On ne peut en effet pour une faute de procédure innocenter quelqu'un vis-à-vis de qui l'infraction est établie.

En ce qui concerne la situation dans les prisons, *M. Duquesne* constate qu'il existe un important déficit que les mécanismes prévus comme travaux d'intérêt général et médiation ne vont pas réduire de façon importante. Il se demande par ailleurs si on n'abuse pas du droit de grâce.

Les problèmes au niveau des prisons continueront à s'aggraver en raison de l'augmentation des infractions mais aussi d'une plus grande efficacité de la répression souhaitée par l'opinion.

L'orateur présume que lorsque le ministre défendra son projet sur l'abolition de la peine de mort, il viendra également avec des propositions en matière de peines incompressibles comme cela existe dans les pays voisins.

Le ministre s'est prononcé en faveur d'un tribunal d'exécution des peines. Le membre n'a quant à lui pas prétendu que les décisions ne sont pas sérieusement prises. Néanmoins, même si différents avis sont pris en considération, il existe une différence avec ce qui se passe dans le cadre d'un débat judiciaire contradictoire clôturé par une décision motivée. Face au problème de coût qu'une telle création susciterait, ne pouvait-on commencer à titre expérimental par les peines les plus lourdes ?

L'orateur attire également l'attention du ministre sur la proposition de loi qu'il a déposée et qui dans son second volet porte sur les garanties pour la mise en liberté d'internés en vertu de la loi de défense sociale (Doc. n° 260/1).

Si *M. Duquesne* partage l'objectif d'humanisation de la Justice, il pose la question de savoir si face à l'ampleur des problèmes qu'il échet d'aborder, il constitue réellement une priorité. Tout comme *M. Mayeur*, il insiste pour qu'on ne confonde pas les

king hebben op de rechten van de verdediging nu de zware criminaliteit steeds meer oprukt.

Hij constateert dat hoe meer aan de burgers rechten worden toegekend om hen beter te beschermen, des te meer met name door de pers buiten de gerechtelijke sfeer van die rechten gebruik wordt gemaakt, om te trachten de afloop van hangende gerechtelijke procedures te beïnvloeden (bijvoorbeeld in Frankrijk). Op die manier kunnen de vervolgingen niet langer onder gunstige voorwaarden worden ingesteld.

De minister, die het met het standpunt van de vorige spreker eens is, meent dat het individu in vergelijking met de maatschappij thans te veel rechten heeft. Derhalve heeft hij de commissie-Franchimont belast met een aanvullende opdracht met betrekking tot de raming van de gevolgen van de nietigverklaringen. Het mag immers niet zo zijn dat iemand van wie vaststaat dat hij een misdrijf heeft gepleegd, wegens een procedurefout vrijgesproken wordt.

In verband met de situatie in de gevangenissen constateert *de heer Duquesne* een aanzienlijk tekort dat door de geplande procedés, zoals de werken van algemeen nut en de « strafbemiddeling », niet noemenswaardig zal worden verholpen. Overigens vraagt hij zich af of het recht van genade niet misbruikt wordt.

De gevangenisproblemen zullen nog verergeren en zulks niet alleen door het toenemend aantal misdrijven, maar ook doordat de bestraffing, overeenkomstig de wens van de publieke opinie, steeds doeltreffender wordt.

Spreker onderstelt dat de minister, wanneer hij zijn ontwerp betreffende de afschaffing van de doodstraf zal indienen, tevens met voorstellen zal komen in verband met onreducerbare straffen zoals die in de buurlanden bestaan.

De minister is voorstander van een executierechtbank. Hoewel het lid niet beweerd heeft dat de beslissingen niet met de nodige ernst genomen worden, moet het hem toch van het hart dat, zelfs indien een aantal adviezen in overweging worden genomen, er toch een verschil bestaat met wat er gebeurt in het raam van een gerechtelijk debat op tegenspraak, afgesloten met een met redenen omklede beslissing. Zou het, gelet op de hoge kosten waarmee de instelling van een dergelijke rechtbank gepaard zou gaan, niet aan te bevelen zijn om, bij wijze van experiment, te beginnen met de zwaarste straffen ?

Bovendien maakt spreker de minister attent op het door hem ingediende wetsvoorstel waarvan het tweede gedeelte betrekking heeft op de invoering van strengere voorwaarden voor de invrijheidstelling van personen die geïnterneerd zijn krachtens de wet tot bescherming van de maatschappij (Stuk n° 260/1).

Ofschoon *de heer Duquesne* het met het door het departement van Justitie nagestreefde oogmerk van een grotere humanisering van het gerecht eens is, vraagt hij zich toch af of dat oogmerk, ten aanzien van de punten die aan de orde moeten komen, echt

rôles. La justice pénale a de manière prioritaire un rôle répressif à jouer.

Enfin, le ministre a donné des renseignements en ce qui concerne le service de politique criminelle. Ce service va dès lors rassembler des informations objectives, en tirera des conclusions et sur cette base formulera des propositions au ministre.

Celui-ci dans le cadre d'un dialogue avec le Parlement et les procureurs généraux pourra donner des instructions plus précises en ce qui concerne les politiques criminelles poursuivies par les différents parquets sans que cela n'entrave la liberté individuelle du magistrat saisi d'un dossier ni des juridictions en elles-mêmes.

IV. — VOTE

Après avoir examiné le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994, la Commission émet un avis favorable concernant la section Justice et propose son adoption par dix voix contre trois.

Le Rapporteur,

R. LANDUYT

Le Président,

Y. YLIEFF

wel prioritair is. Evenals de heer Mayeur dringt hij erop aan dat men de taken niet zou verwarren. Strafgerechten zijn er in de eerste plaats om te bestraffen.

Om af te ronden verstrekt *de minister* inlichtingen in verband met de Dienst strafrechtelijk beleid. Die dienst zal objectieve inlichtingen inwinnen en er conclusies uit trekken op grond waarvan hij aan de minister voorstellen zal doen.

In het raam van een dialoog met het Parlement en met de procureurs-generaal zal de minister nauwkeuriger onderrichtingen kunnen geven met betrekking tot het strafrechtelijk beleid, zoals dat door de diverse parketten wordt aangepakt, zonder dat dit de individuele vrijheid van de magistratuur bij wie het dossier aanhangig is, noch de vrijheid van de rechtbanken zelf aantast.

IV. — STEMMING

Na de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 te hebben onderzocht, brengt de commissie een gunstig advies uit over de sectie Justitie en stelt met 10 tegen 3 stemmen voor dat die sectie wordt aangenomen.

De Rapporteur,

R. LANDUYT

De Voorzitter,

Y. YLIEFF

AVIS

**sur le projet de budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1994
Section 13 — Intérieur et
Fonction publique**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)**

**PAR
M. VAN EETVELT**

TABLE DES MATIERES

	Page
— Interventions des membres	79
— Réponses du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	105
A. INTERIEUR.	
I. Police et sécurité.	
1. Contrats de sécurité	105
2. Contrats de prévention	106
3. Condition de nationalité dans le recrutement	107
4. Concertation pentagonale	107
5. Collaboration police communale/gendarmerie	107

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Vankeirsbilck.

A — Titulaires :	B — Suppléants :
C.V.P. MM. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove.	MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel.
P.S. MM. Dufour, Féaux, Harmegnies (M.), Namotte.	MM. Canon, Eerdeken, Henry, Janssens, Léonard.
V.L.D. MM. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.	MM. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Taelman, N.
S.P. MM. Dielens, Peeters (L.), Schellens.	MM. Bourgois (M.), Sleenckx, Swennen, Vande Lanotte.
P.R.L. MM. Bertouille, Pivin.	MM. Hazette, Severin, Simonet.
P.S.C. MM. Detremmerie, Sénéca.	M. Charlier (Ph.), Mme de T'Serclaes, M. Hiance.
Ecolo/Agalev VI. M. Dewinter.	Mme Aelvoet, M. Detienne, Mme Dua.
Blok V.U. M. Van Vaerenbergh.	MM. De Man, Van den Eynde.
	MM. Anciaux, Lauwers.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1994
Sectie 13 — Binnenlandse Zaken en
Ambtenarenzaken**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)**

**UITGEBRACHT DOOR
DE HEER VAN EETVELT**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
— Uiteenzettingen van de leden	79
— Antwoorden van de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken	105
A. BINNENLANDSE ZAKEN.	
I. Politie en Veiligheid.	
1. Veiligheidscontracten	105
2. Preventiecontracten	106
3. Om te kunnen worden aangeworven moeten Belg zijn	107
4. Vijfhoeksoverleg	107
5. Samenwerking tussen gemeentepolitie en rijkswacht	107

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Vankeirsbilck.

A — Vaste leden :	B — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove.	HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel.
P.S. HH. Dufour, Féaux, Harmegnies (M.), Namotte.	HH. Canon, Eerdeken, Henry, Janssens, Léonard.
V.L.D. HH. Beysen, Cortois, Pierco, Van houtte.	HH. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Taelman, N.
S.P. HH. Dielens, Peeters (L.), Schellens.	HH. Bourgois (M.), Sleenckx, Swennen, Vande Lanotte.
P.R.L. HH. Bertouille, Pivin.	HH. Hazette, Severin, Simonet.
P.S.C. HH. Detremmerie, Sénéca.	H. Charlier (Ph.), Mevr. de T'Serclaes, H. Hiance.
Ecolo/Agalev VI. H. Dewinter.	Mevr. Aelvoet, H. Detienne, Mevr. Dua.
Blok V.U. H. Van Vaerenbergh.	HH. De Man, Van den Eynde.
	HH. Anciaux, Lauwers.

	Page		Blz.
6. Collaboration entre les polices communales	108	6. Samenwerking tussen de gemeentelijke politiekorpsen	108
7. Informatisation de la police communale ...	109	7. Informatisering van de gemeentelijke politiekorpsen	109
8. Agents de quartier	109	8. Wijkagenten	109
9. Recrutements supplémentaires	109	9. Aanwerving van extra-personeel	109
10. Fédération royale des commissaires et commissaires-adjoints	110	10. Koninklijke federatie van commissarissen en adjunct-commissarissen	110
11. Campagnes de recrutement	110	11. Wervingscampagnes	110
12. Examens linguistiques	110	12. Taalexamens	110
13. Exigence de diplôme	111	13. Diplomavereisten	111
14. Cadres de police	111	14. Personeelformaties bij de politie	111
15. Réponses à 15 questions posées par des membres du groupe CVP	112	15. Antwoorden op 15 door leden van de CVP-fractie gestelde vragen	112
II. Politique de sécurité non policière.		II. Het niet-politionele veiligheidsbeleid.	
1. La protection civile.		1. De civiele bescherming.	
a) Restructuration	114	a) Herstructurering	114
b) Objecteurs de conscience en service à la protection civile	114	b) Gewetensbezwaarden in dienst bij de civiele bescherming	114
2. Les services d'incendie.		2. De brandweer.	
a) Le statut des pompiers volontaires	115	a) Het statuut van de vrijwillige brandweerlieden	115
b) Les investissements en matériel d'incendie	115	b) De investeringen voor brandweermateriaal	115
c) La rémunération des membres des services d'incendie	116	c) De bezoldiging van brandweerlieden ..	116
d) La constitution de zones	116	d) De zonevorming	116
e) Le projet RINSIS dans la province du Hainaut	116	e) Het NATINUL-project in de provincie Henegouwen	116
III. Des institutions démocratiques, transparentes et efficaces.		III. Democratische, doorzichtige en efficiënt werkende instellingen.	
— Communes et provinces.		— Gemeenten en provincies.	
1. Les communes	117	1. De gemeenten	117
2. Le niveau supracommunal — les provinces	117	2. Het bovengemeentelijk niveau — de provincies	117
3. Intercommunales dont le ressort de compétence territoriale s'étend sur plusieurs régions	117	3. Intercommunales waarvan het ambtsgebied waarvoor zij territoriale bevoegdheid hebben, meer dan een gewest omvat	117
4. La nouvelle comptabilité communale.		4. De nieuwe gemeentelijke boekhouding	
a) Généralités	118	a) Algemeen	118
b) Acquisition de matériel informatique — Mesures de coordination	118	b) Aankoop van nieuwe informatica-apparatuur — Maatregelen	118
c) Passage anticipé à la nouvelle comptabilité communale	119	c) Vervroegde toepassing van de nieuwe gemeentelijke boekhouding	119
d) Initiatives en matière de formation	121	d) Vormingsinitiatieven	121
e) Participants aux cours, moniteurs, logiciel	121	e) Deelnemers cursussen, vormers, software	121
f) Préparation du volet « comptabilité analytique »	122	f) Voorbereiding van het luik « analytische boekhouding »	122
— Législation électorale.		— Kieswetgeving.	
1. Vote électronique	122	1. Electronische stemming	122
2. Elections communales — Procédure de validation — Vide juridique?	122	2. Gemeenteraadsverkiezingen — Procédure tot geldigverklaring — Rechtsvacuüm?	122
— Renouveau administratif et protection juridique adéquate.		— Bestuurlijke vernieuwing en adequate rechtsbescherming.	
1. Le médiateur	123	1. De ombudsman	123
2. Le contentieux administratif	123	2. Het administratief contentieux	123
IV. Divers		IV. Varia	
Collectes de porte à porte	124	Huis-aan-huis collectes	124

	Page
B. FONCTION PUBLIQUE.	
I. Service à la population.	
a) Situation	124
b) Exemples	124
c) Agent chargé de l'information	124
II. Organisation et fonctionnement des services publics	124
III. Politique du personnel.	
1. Recrutement de personnel du niveau 1	125
2. Recrutement de juristes dans la fonction publique	125
3. « Rupture de contrat » dans le chef des fonctionnaires	126
4. Les régimes de congé	126
C. POLITIQUE DES ETRANGERS	
I. La politique d'immigration.	
a) Constatations	127
b) Mesures prises récemment pour résoudre le problème :	
1. Loi du 6 mai 1993 modifiant la loi du 15 décembre 1980	128
2. Accroissement des effectifs de l'Office des Etrangers	128
3. L'extension de cadre du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides	128
4. L'aménagement de centres d'accueil pour les demandeurs d'asile tant au début qu'à la fin de la procédure	128
5. La création d'un registre d'attente pour candidats réfugiés au sein du Registre national	129
6. L'installation du système Printrak	129
7. La limitation du droit au travail aux demandeurs d'asile dont la demande a été déclarée recevable	129
8. Une procédure d'admission plus sévère pour les réfugiés en provenance de l'ex-Yougoslavie	130
c) Premiers résultats :	
1. Diminution du nombre de demandes d'asile	130
2. Résorption du retard accumulé	130
II. La politique en matière de visas.	
— Discussion des amendements	130
— Avis	131

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné, le mercredi 27 octobre 1993, la note de politique générale du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique (Doc. n° 1164/18), ainsi que la section 13 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994.

B. AMBTENARENZAKEN.

I. Dienstverlening aan de burger.	
a) Stand van zaken	124
b) Voorbeelden	124
c) Informatieambtenaar	124
II. Organisatie en werking van de overheidsdiensten	124
III. Het personeelsbeleid.	
1. Werving in functies van niveau 1	125
2. Werving van juristen in overheidsdienst ..	125
3. « Contractbreuk » van ambtenaren	126
4. De stelsels van verloven	126
C. VREEMDELINGENBELEID.	
I. Het immigratiebeleid.	
a) Vaststellingen	127
b) Recente maatregelen tot oplossing van het probleem :	
1. De wet van 6 mei 1993 tot wijziging van de wet van 15 december 1980	128
2. De personeelsuitbreiding in de Dienst Vreemdelingenzaken	128
3. De personeelsuitbreiding in het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen	128
4. Het voorzien van centra voor de opvang van asielzoekers, zowel bij het begin als bij het eind van de procedure	128
5. De oprichting van een wachtregister voor kandidaat-vluchtelingen binnen het Rijksregister	129
6. De invoering van het Printrak-systeem	129
7. De beperking van het recht op arbeid tot diegenen wier asielaanvraag ontvankelijk werd verklaard	129
8. Een strengere gedoogprocedure voor vluchtelingen uit ex-Joegoslavië	130
c) Eerste resultaten :	
1. Een daling van het aantal asielaanvragen	130
2. Het ophalen van de opgelopen achterstand	130
II. Het visumbeleid.	
— Bespreking van de amendementen	130
— Advies	131

DAMES EN HEREN,

De beleidsnota van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken (Stuk n° 1164/18) en Sectie 13 van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 werden op woensdag 27 oktober 1993 door uw Commissie besproken.

INTERVENTIONS DES MEMBRES

Intervention de M. Bertouille

M. Bertouille se plaît tout d'abord à manifester une grande satisfaction par rapport aux sérieux avec lequel le Ministre de l'Intérieur a rédigé et fait rédiger par ses services cette note de politique générale.

Elle manifeste, incontestablement, d'un grand respect du Ministre de l'Intérieur pour les institutions parlementaires dans le cadre de l'examen du projet de budget général des dépenses pour l'Etat pour l'année budgétaire 1994. L'intervenant exprime le souhait qu'elle serve d'exemple à certains autres Ministres, dont la pauvreté de la note est manifeste.

M. Bertouille tient ensuite à formuler un certain nombre de remarques par rapport aux intentions du Gouvernement, à les critiquer et à présenter un certain nombre de contre-propositions, sous la forme de questions.

Ces questions ne viseront pas l'ensemble de la matière, car il est impossible de couvrir toute la matière reprise dans cette note de politique générale, fort bien équilibrée d'ailleurs, puisque la moitié de la note de politique générale est consacrée au Département de l'Intérieur (plus de 60 pages) et l'autre moitié à la politique de Fonction publique.

1. La politique de sécurité

Comme le Ministre, le membre estime que le rôle principal de la police est de se charger de la sécurité de la société. Aux pages 12, 13, 14 et 15, le Ministre attire l'attention de la Commission sur les contrats de sécurité et les contrats de prévention.

En ce qui concerne les contrats de sécurité et de prévention, l'orateur souhaiterait que le Ministre précise les raisons pour lesquelles, en ce qui concerne les 23 villes et communes avec lesquelles les contrats de prévention ont été conclus, il n'a pas cru devoir accorder une priorité aux localités situées le long des frontières.

En effet, les localités à proximité des frontières souffrent d'un très grand développement de la petite criminalité. M. Bertouille cite, pour exemple, les nombreux vols sur les marchés publics qui sont dénoncés par la presse régionale, notamment dans des localités proches de la frontière française, comme Mouscron, Furnes, La Panne, et cetera. Le Ministre a-t-il été informé de cette situation et a-t-il pris des contacts avec les autorités de ces localités?

L'intervenant émet donc le souhait que dans le domaine de la prévention, des contrats de prévention contre la petite criminalité puissent aboutir à l'avenir pour des localités situées le long des frontières nationales, dans la mesure où la disparition des contrôles aux frontières a incontestablement favorisé le déplacement de bandes organisées qui se livrent à des vols, notamment sur les marchés publics.

UITEENZETTINGEN VAN DE LEDEN

Uiteenzetting van de heer Bertouille

De heer Bertouille is zeer tevreden over de ernst waarmee de minister van Binnenlandse Zaken en zijn diensten de beleidsnota hebben opgesteld.

Die nota geeft onbetwistbaar blijk van de grote eerbied van de minister voor de parlementaire instellingen bij de bespreking van het ontwerp van algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994. Spreker spreekt de wens uit dat ze tot voorbeeld moge dienen voor bepaalde andere ministers die een bijzonder magere nota voorleggen.

De heer Bertouille heeft evenwel een aantal opmerkingen en bezwaren in verband met de intenties van de regering en wil tevens, in de vorm van vragen, een aantal tegenvoorstellen doen.

Het is echter onmogelijk om in die vragen de volledige materie van de algemene beleidsnota te behandelen, aangezien ze te uitgebreid is. De beleidsnota is trouwens zeer evenwichtig samengesteld: de ene helft van de beleidsnota is gewijd aan het departement van Binnenlandse Zaken (meer dan 60 bladzijden) en de andere helft aan het beleid op het stuk van Ambtenarenzaken.

1. Het veiligheidsbeleid

Net zoals de minister is het lid van oordeel dat de politie in de eerste plaats de veiligheid van de samenleving moet waarborgen. Op de bladzijden 12, 13, 14 en 15 vestigt de minister de aandacht van de Commissie op de veiligheidscontracten en de preventiecontracten.

Met betrekking tot de veiligheidscontracten en de preventiecontracten wenst het lid te weten waarom de minister, toen hij met 23 steden en gemeenten preventiecontracten heeft gesloten, geen voorrang heeft gegeven aan plaatsen die langs de landsgrenzen gelegen zijn.

De plaatsen langs de grens lijden immers onder een zeer sterke ontwikkeling van de kleine criminaliteit. De heer Bertouille geeft als voorbeeld de talrijke diefstallen op de openbare markten waarover door de regionale pers wordt bericht, met name in plaatsen die dicht bij de Franse grens gelegen zijn zoals Moeskroen, Veurne en De Panne. Is de minister op de hoogte van die toestand en heeft hij al contact opgenomen met de overheden van die plaatsen?

Spreker wenst derhalve dat in de toekomst preventiecontracten tegen de kleine criminaliteit zouden worden gesloten met de plaatsen die aan de landsgrenzen zijn gelegen. Het verdwijnen van de grenscontrole heeft de verplaatsingen van georganiseerde bendes die onder andere op de openbare markten diefstallen plegen, immers duidelijk makkelijker gemaakt.

Comme le Ministre le précise, à la page 12 de sa note, « d'autres villes ont été invitées à faire des propositions. »

Il serait donc opportun que les villes ou localités frontalières ou proches de la frontière soient contactées pour que, le cas échéant, au travers de ces contrats de prévention, on instaure des contrôles d'identité aux anciens postes frontalières.

En ce qui concerne les agents de quartiers, quelles sont les dispositions que le Ministre a pu prendre avec les responsables de la sécurité pour qu'au niveau de l'organisation des polices locales et en collaboration avec les autorités locales, la fonction d'agent de quartier puisse être encouragée?

D'autre part, quelles sont les dispositions que le Ministre a pu prendre pour conseiller aux autorités de police une plus grande présence de policiers sur la voie publique car, d'une façon générale, en dehors de la verbalisation pour les infractions en matière de roulage, on voit de moins en moins de policiers sur la voie publique?

Le membre souhaite, notamment en ce qui concerne les contrats de sécurité, que l'on tienne compte de l'importance du rôle des agents de quartier et du nombre de patrouilles qui sont organisées à pied dans les villes et dans les centres des villes pour assurer une plus grande sécurité des personnes qui s'y déplacent, et notamment des personnes âgées.

De telles patrouilles devraient surtout être organisées en début de soirée, lorsque de nombreux vols sont constatés à l'encontre notamment de personnes âgées.

Il lui semble aussi que, dans le cadre de la sécurité, des mesures particuliers doivent être prises dans le cadre des contrats de sécurité pour les centres touristiques. En période estivale, de très nombreux vols sont constatés, notamment dans les voitures, dans les centres touristiques. Que peut-on faire pour essayer d'améliorer cette situation? Le Ministre a-t-il pris des dispositions pour des contrats de sécurité limités dans le temps aux périodes estivales, notamment dans les centres touristiques qui attirent un grand nombre de résidents à ce moment de l'année?

Enfin, le Ministre a-t-il des renseignements particuliers au sujet de l'accroissement considérable des vols commis sur les marchés publics?

2. Institutions démocratiques, transparentes et fonctionnant efficacement

Aucun membre de la Commission ne s'opposera aux intentions du Ministre. Dans tous les congrès de partis, dans toutes les réunions relatives à la rentrée parlementaire, au sein des différents groupes démocratiques qui siègent au sein de notre Parlement, le renforcement de la démocratie et l'idée respectueuse de rendre le pouvoir au citoyen fut souvent évoquée.

Zoals de minister op bladzijde 12 van zijn nota aangeeft, worden ook andere steden uitgenodigd om nog voorstellen te doen.

Er moet derhalve in contact worden getreden met de steden en gemeenten die op of nabij de grens gelegen zijn en, in voorkomend geval, kunnen in het kader van die preventiecontracten aan de oude grensposten identiteitscontroles worden ingesteld.

Met betrekking tot de wijkagenten wil het lid weten welke maatregelen de minister samen met de veiligheidsfunctionarissen heeft getroffen om bij de organisatie van de plaatselijke politie en in samenwerking met de lokale overheid de functie van wijkagent te bevorderen.

Welke maatregelen heeft de minister voorts kunnen treffen om de politie-autoriteiten ertoe aan te zetten meer politieagenten de straat op te sturen? Over het algemeen ziet men immers steeds minder agenten op straat, behalve dan om bekeuringen voor verkeersovertreden uit te schrijven.

Het lid wil dat inzonderheid bij de veiligheidscontracten rekening wordt gehouden met het gegeven dat de wijkagenten en het aantal patrouilles te voet in de steden en de stadscentra een belangrijke rol kunnen spelen wanneer het erom gaat de veiligheid van de mensen en vooral van de bejaarden beter te waarborgen.

Dergelijke patrouilles moeten vooral bij valavond worden georganiseerd, omdat op dat tijdstip talrijke diefstallen worden gepleegd, met name ten nadele van bejaarden.

Het lid is tevens van oordeel dat in het kader van de veiligheidscontracten bijzondere maatregelen moeten worden genomen voor de toeristische centra. Tijdens de zomervakantie worden immers veel diefstallen vastgesteld, vooral inbraken in auto's in druk bezochte toeristische centra. Wat kan daaraan worden gedaan? Heeft de minister maatregelen genomen die aansturen op tijdelijke veiligheidscontracten die alleen zouden gelden tijdens de zomerperiodes, zoals bijvoorbeeld in de toeristische centra die in die tijd van het jaar veel tijdelijke inwoners aantrekken?

Beschikt de minister reeds over informatie omtrent de aanzienlijke toename van het aantal diefstallen op openbare markten?

2. Democratische, doorzichtige en doeltreffende instellingen

Geen enkel lid van de commissie zal zich tegen de voornemens van de minister verzetten. Op alle partijcongressen en op alle vergaderingen die de verschillende democratische fracties die zitting hebben in ons Parlement ter gelegenheid van de opening van het parlementaire jaar hebben gehouden, zijn de versterking van de democratie en het eerbare idee om de macht aan de burger terug te geven aan bod gekomen.

M. Bertouille entend cependant formuler un certain nombre de réserves et poser quelques questions en ce qui concerne les intentions du Gouvernement et du Ministre de l'Intérieur relatives au renforcement de la démocratie communale.

Il rappelle donc qu'un des axes majeurs de l'action des partis politiques aujourd'hui doit être la volonté toujours plus ferme de renforcer les instruments de la démocratie et la transparence des autorités publiques et politiques au bénéfice du citoyen.

En ce qui concerne cette transparence, le projet de loi relatif à la publicité de l'administration sera examiné prochainement par la Commission. Le membre annonce son intention de ne pas le voter, tel qu'il a été présenté, à moins que des amendements relatifs à la vie privée ne soient adoptés.

La démocratie communale ne peut, en effet, être isolée de l'ensemble de la démocratie. Le groupe auquel appartient l'intervenant entend traduire son action en trois grands thèmes :

1. le développement des instruments de démocratie directe ou semi-directe;
2. le développement du droit à l'information; une information accessible et sincère, c'est-à-dire reflétant la réalité;
3. le contrôle et la responsabilisation des autorités publiques et politiques.

Il regrette donc l'absence de mesures annoncées en ce qui concerne la démocratie directe. Dans ses propositions, le Ministre peut-il apporter la preuve que le citoyen dispose d'instruments d'expression directe de sa volonté politique pour participer réellement à la gestion de la société dans laquelle il vit et ainsi l'en rendre plus responsable? Pourquoi, dès lors, ne pas avoir repris, dans les instruments privilégiés dont dispose ou pourrait disposer le citoyen, des propositions relatives à l'exercice même du droit de vote? Si l'on veut resensibiliser l'opinion à l'importance de l'acte électoral — un récent sondage à même fait savoir que si le vote n'était pas obligatoire aux élections communales, plus de la moitié des citoyens ne se rendraient pas aux urnes — pourquoi ne pas avoir repris dans la modification du Code électoral la suppression de la case de tête? Il faut en effet, faire disparaître, dans notre législation électorale, l'effet dévolutif de la case de tête et l'on pourrait très bien le faire à l'occasion des prochaines élections communales. Cela permettrait au citoyen de choisir directement les élus qui le représenteront dans l'assemblée la plus proche du citoyen, c'est-à-dire le conseil communal.

Pourquoi, dans le projet de renforcement de la démocratie communale, n'a-t-on pas introduit cette modification de la législation électorale?

De heer Bertouille wenst evenwel enig voorbehoud te formuleren en enkele vragen te stellen inzake de voornemens van de regering en van de minister van Binnenlandse Zaken op het stuk van de versterking van de democratie op gemeentelijk vlak.

Hij herinnert eraan dat de daden van de politieke partijen tegenwoordig vooral en steeds meer moeten getuigen van de vaste wil om de instrumenten van de democratie aan te scherpen en het beleid van de politieke en andere overheden doorzichtiger te maken in het voordeel van de burger;

Met het oog op die doorzichtigheid bespreekt de commissie binnenkort het wetsontwerp betreffende de openbaarheid van bestuur. Het lid kondigt aan dat hij dat ontwerp niet zal goedkeuren in de vorm zoals het werd ingediend, behalve indien er amendementen met betrekking tot de persoonlijke levenssfeer worden aangenomen.

De gemeentelijke democratie mag namelijk niet los worden gezien van de democratie in haar geheel. Dit zijn de drie punten die de fractie waartoe de spreker behoort wil verwezenlijken :

1. de ontwikkeling van de instrumenten van een directe en semi-directe democratie;
2. de ontwikkeling van het recht op toegankelijke en eerlijke informatie, dat wil zeggen op informatie die een weerspiegeling is van de realiteit;
3. de politieke en andere overheden controleren en verantwoordelijk stellen.

Hij betreurt dan ook dat aan de maatregelen die op het stuk van de directe democratie werden aangekondigd, nog geen uitvoering is gegeven. Kan de minister in zijn voorstellen het bewijs leveren dat de burger over de middelen beschikt om zijn politieke wil rechtstreeks kenbaar te maken, zodat hij echt kan deelnemen aan het bestuur van de samenleving waar hij deel van uitmaakt, en zich zo verantwoordelijker gaat voelen voor die samenleving? Waarom werden bij de bevoorrechte instrumenten waarover de burger beschikt of zou kunnen beschikken niet de voorstellen opgenomen die betrekking hadden op de eigenlijke uitoefening van het stemrecht? Indien men de publieke opinie opnieuw gevoelig wil maken voor het belang van de uitoefening van het stemrecht — een recente peiling heeft uitgewezen dat mocht de stemplicht voor de gemeenteraadsverkiezingen worden afgeschaft, meer dan de helft van de kiezers niet meer zou gaan stemmen - waarom werd bij de wijziging van het Kieswetboek dan niet meteen de kopstem afgeschaft? In onze kieswetgeving moet de devolutieve werking van de kopstem verdwijnen, en dit zou heel goed mogelijk zijn bij de volgende gemeenteraadsverkiezingen. Daardoor zou de kiezer de verkorenen die hem zullen vertegenwoordigen in de vergadering die het dichtst bij de burger staat, namelijk de gemeenteraad, rechtstreeks kunnen verkiezen.

Waarom werd deze wijziging van de kieswetgeving niet opgenomen in het ontwerp dat werd ingediend ter versterking van de gemeentelijke democratie?

La deuxième question relative au renforcement de la démocratie communale vise l'exercice du droit de pétition. En Belgique, le véhicule classique de la volonté politique est l'exercice du droit de pétition.

L'orateur cite l'exemple du mouvement développé autour des accords de la Saint-Michel, afin d'obtenir une consultation populaire sur les modifications profondes du système institutionnel. Une grande partie de la population a ainsi été sensibilisée à ce mouvement, qui a enclenché un débat dans l'opinion et qui a permis aussi de faire circuler une information sur la dernière révision institutionnelle. Dès lors, pourquoi, dans le renforcement de la démocratie communale, ne prévoit-on pas l'introduction du droit de pétition, qui ne confère pas au citoyen un pouvoir de décision directe dans la vie publique locale mais qui lui permettrait en tout cas une expression efficace susceptible de promouvoir d'autres initiatives?

La troisième question vise le référendum et la consultation populaire.

Ces instruments-type de la démocratie semi-directe ne trouvent aucune place dans l'ordre juridique communal actuel. Si notre Constitution ne permet pas d'y recourir, on peut cependant organiser le référendum et la consultation populaire au niveau local. Le groupe auquel appartient le membre a, depuis de nombreuses années déjà, amorcé la réflexion sur l'introduction du référendum et de la consultation populaire et il existe désormais une véritable volonté dans l'opinion publique ainsi que dans les milieux scientifiques de soutenir ces initiatives, en vue de restituer au citoyen une part primordiale de l'exercice du pouvoir politique, lors des tournants cruciaux de la vie d'une commune.

Cela signifie donc qu'en ce qui concerne le référendum et la consultation populaire, l'effort doit être activement poursuivi et qu'il faut commencer par l'introduire dans ce que l'on appelle « le renforcement de la démocratie communale. »

Pourquoi ne traite-t-on pas, dans le projet de loi et dans la note de politique générale, du problème du référendum et de la consultation populaire?

Il semble aussi que ce chapitre relatif au renforcement de la démocratie communale ne traite pas suffisamment de la moralisation de la vie politique et de l'amélioration du fonctionnement de l'institution communale.

Pourquoi n'évoque-t-on nulle part les incompatibilités qui, selon M. Bertouille, devraient être précisées et renforcées entre certains mandats politiques et des responsabilités de gestion dans des intercommunales, dans des entreprises publiques et des entreprises privées, recevant des subsides ou des marchés de l'autorité publique?

Pourquoi, dans ce chapitre relatif à la démocratie communale, n'aborde-t-on pas le financement des campagnes électorales communales? L'intervenant

De tweede vraag met betrekking tot de versterking van de gemeentelijke democratie heeft betrekking op de uitoefening van het petitierecht. In België is de uitoefening van het petitierecht de klassieke manier om de politieke wil kenbaar te maken.

Spreker geeft het voorbeeld van de beweging die ter gelegenheid van het Sint-Michielsakkoord op gang kwam, opdat het volk zou worden geraadpleegd over de grondige wijzigingen van ons institutioneel stelsel. Een groot deel van de bevolking voelde zich aangesproken door deze beweging, die bij de publieke opinie een debat op gang heeft gebracht en die ook informatie heeft verspreid over de laatste institutionele hervorming. Waarom voert men dan voor de versterking van de gemeentelijke democratie geen petitierecht in, en waarom geeft men de burger geen direct beslissingsrecht in het plaatselijke openbare leven, waardoor hij zijn stem doeltreffend kan laten horen en daardoor mede andere initiatieven kan bevorderen?

De derde vraag betreft het referendum en de volksraadpleging.

Voor die typische instrumenten van een semi-directe democratie is geen plaats ingeruimd in de huidige rechtsorde op gemeentelijk vlak. Onze Grondwet verbiedt referenda en volksraadplegingen, maar dat neemt niet weg dat een lokaal referendum of een lokale volksraadpleging kan worden georganiseerd. De fractie waartoe het lid behoort, beraadt zich al jaren over de invoering van het referendum en van de volksraadpleging. Tegenwoordig is bij de publieke opinie en in wetenschappelijke kringen overigens duidelijk de wil aanwezig om die initiatieven te steunen, opdat de burger op cruciale momenten voor een gemeente een wezenlijk deel van de uitoefening van de politieke macht kan terugkrijgen.

Dat betekent dus dat in verband met het referendum en de volksraadpleging de inspanningen onvermoeibaar moeten worden voortgezet, met als eerste stap de zogenoemde « versterking van de gemeentelijke democratie ».

Waarom komen referendum en volksraadpleging niet aan bod in het wetsontwerp noch in de beleidsnota van de minister?

Het lid vindt bovendien dat dit hoofdstuk betreffende de versterking van de gemeentelijke democratie onvoldoende oog heeft voor een ethischer beleid en een betere werking van de gemeentelijke instelling.

Waarom is nergens sprake van de onverenigbaarheden? Volgens de heer Bertouille moeten die worden gepreciseerd en behoren ter zake strengere regels te worden ingesteld voor sommige politieke mandaten en bestuursfuncties in intercommunale verenigingen, overheidsbedrijven en particuliere ondernemingen die overheidssubsidies of -opdrachten krijgen.

Waarom vindt men in het hoofdstuk over de versterking van de gemeentelijke democratie niets terug over de financiering van de verkiezingscampag-

estime que le moment était venu de légiférer au sujet du financement public des candidats pour les élections communales, afin d'assurer l'indépendance des élus.

L'orateur aborde ensuite la démocratisation des provinces.

Si la commune apparaît comme un pouvoir proche du citoyen — elle exerce en effet des fonctions concernant très directement la vie quotidienne de chaque habitant et les responsables politiques communaux ont en général un contact assez direct avec la population — il faut reconnaître qu'il n'en va pas de même en ce qui concerne les provinces, qui sont depuis de nombreuses années assez mal identifiées par les citoyens. L'intention de démocratisation des provinces est donc louable, car la situation actuelle est incontestablement la conjonction de plusieurs éléments.

Les compétences provinciales sont disparates et méconnues. De nombreuses institutions appréciées par la population ne sont pas clairement identifiées comme dépendant du pouvoir provincial. Ensuite, le fonctionnement des institutions provinciales est resté très longtemps archaïque et peu ouvert à la participation du citoyen.

Enfin, depuis 30 ans, l'Etat belge connaît des bouleversements institutionnels au cours desquels on a successivement envisagé la suppression puis le maintien de l'institution provinciale sans définir clairement le rôle et le fonctionnement de ce niveau de pouvoir.

Les dernières réformes institutionnelles ont consacré l'existence des provinces, en jumelant l'élection des conseillers provinciaux à celle des conseillers communaux. Les assemblées et les exécutifs provinciaux seront donc dès lors installés en octobre 1994 pour la première fois pour une durée de six ans.

Il est donc indispensable, que dans le cadre de la démocratisation des provinces et pour assurer le développement de l'institution provinciale, le législateur, avec le Gouvernement, poursuive la modernisation des provinces qui a d'ailleurs, à certains endroits, déjà été entamée par les provinces elles-mêmes, dans les limites de leur pouvoir. Il convient donc maintenant d'accorder une priorité à la réforme des institutions provinciales.

M. Bertouille déclare, tout comme son groupe, partager le point de vue exposé par le Ministre en ce qui concerne le maintien des provinces. Il est également convaincu que dans une Belgique fédérale, une importante tâche administrative doit être réservée aux provinces.

En effet, le besoin d'un niveau administratif sub-régional entre les communes, d'une part, et les Régions et Communautés, d'autre part, s'impose pour ne pas éloigner trop le pouvoir du citoyen.

La province doit devenir le véritable pouvoir intermédiaire entre les communes et les autorités supérieures.

nes op gemeentelijk vlak? Volgens spreker was het ogenblik rijp om wetgevend op te treden en de kandidaten voor de gemeenteraadsverkiezingen van overheidswege financieel bij te staan, teneinde de onafhankelijkheid van de verkozenen te garanderen.

Spreker heeft het vervolgens over de democratisering van de provincies.

De gemeente staat als overheidsniveau dicht bij de burger. Ze oefent immers een aantal taken uit die direct ingrijpen in het gewone leven van elke burger; voorts hebben de gemeentelijke mandatarissen doorgaans een vrij direct contact met de bevolking. Feit is dat zulks niet het geval is voor de provincies. De burgers zijn al jarenlang niet bij machte om dat beleidsniveau goed af te tekenen. Het streven naar democratisering van de provincies is dus loffelijk omdat de huidige toestand ontegensprekelijk de resultante is van tal van factoren.

De provincie heeft uiteenlopende en slecht bekende bevoegdheden. De bevolking waardeert tal van diensten, maar ze is er zich niet echt van bewust dat die onder de provincie ressorteren. Voorts bleven de provinciale instellingen lange tijd op archaïsche wijze functioneren, met weinig aandacht voor de participatie van de burger.

Al dertig jaar wordt de Belgische Staat institutioneel grondig hervormd. Daarbij dacht men eerst aan de opheffing van de provincie, later aan het behoud ervan, zonder dat de taak en de werking van dat beleidsniveau duidelijk werden omschreven.

De jongste institutionele hervorming heeft het bestaan van de provincie bekrachtigd door de verkiezing van de provincieraadsleden te koppelen aan die van de gemeenteraadsleden. In oktober 1994 worden de provinciale assemblées en uitvoerende colleges dus voor het eerst voor zes jaar geïnstalleerd.

Als onderdeel van de democratisering van de provincies behoort de wetgever met de regering bijgevolg de modernisering van de provincies voort te zetten, om de ontwikkeling van die instellingen te garanderen. Overigens hebben de provincies zelf binnen de perken van hun bevoegdheden de eerste stappen daartoe al gezet. De hervorming van de provinciale instellingen moet derhalve voorrang krijgen.

De heer Bertouille deelt net als zijn fractie het standpunt van de minister omtrent het behoud van de provincie. Voorts is hij er eveneens van overtuigd dat in het federale België voor de provincies een belangrijke administratieve taak is weggelegd.

Er is immers nood aan een subregionaal bestuursniveau tussen de gemeenten, anderdeels de Gewesten en Gemeenschappen, om een te grote kloof tussen overheid en burger te voorkomen.

De provincie dient de echte tussenschakel te worden tussen gemeente en hogere overheid.

Mais il y a peu de propositions relatives à la démocratisation des provinces. Le membre entend donc vous poser un certain nombre de questions :

1. Pourquoi n'envisage-t-on pas de confier la coordination des activités communales, notamment à travers les intercommunales, aux provinces? Dans de nombreuses matières, les provinces sont les mieux placées pour développer en collaboration avec les communes certaines compétences telles que l'aménagement du territoire ou l'expansion économique. La réorganisation des multiples instruments d'expansion économique existant aujourd'hui sous la responsabilité des Régions ou à l'initiative des communes doit passer par l'octroi d'un rôle plus important aux institutions provinciales.

2. Pourquoi le Ministre ne propose-t-il pas la suppression du rôle juridictionnel de la Députation permanente? La création de juridictions administratives du premier degré doit permettre d'en revenir à une séparation des pouvoirs beaucoup plus nette, d'harmoniser la jurisprudence ou l'autorité du Conseil d'Etat et de recentrer l'activité provinciale sur des tâches non juridictionnelles.

3. La troisième question vise la modernisation du fonctionnement des institutions provinciales. Si l'on veut effectivement démocratiser les provinces, il faut aussi en moderniser le fonctionnement.

Cela peut se faire par l'adoption de nouveaux règlements d'ordre intérieur au sein du Conseil provincial. Pourquoi, dès lors, ne pas déposer rapidement, avant les élections provinciales d'octobre de l'année prochaine, un important projet de loi relatif à la modernisation du fonctionnement des institutions communales, qui pourrait reprendre un certain nombre d'innovations?

A ce propos, l'orateur ajoute les questions suivantes :

1. Pourquoi la Députation permanente n'est-elle pas obligée de présenter, en début de législature puis chaque année, au Conseil provincial une note de politique générale? Les communes, lorsqu'elles présentent leur budget, les CPAS, lorsqu'ils présentent leur budget, doivent, par la volonté récente du législateur, faire accompagner leur budget d'une note de politique générale, et la matière est fort impérieuse en ce qui concerne les centres publics d'aide sociale. Pourquoi pas au niveau des provinces?

2. Pourquoi ne pas étendre le droit d'interpellation des conseillers provinciaux aux missions de co-gestion confiées au gouverneur et à la députation permanente?

3. Pourquoi ne pas réserver une heure en début de séance du Conseil provincial à des questions orales d'actualité?

4. Pourquoi ne pas créer l'obligation de présenter un véritable rapport sur les travaux réalisés dans les commissions, comme c'est le cas dans les assemblées parlementaires?

Er zijn echter maar weinig voorstellen betreffende de democratisering van de provincies. Het lid wenst in dat verband dan ook een aantal vragen te stellen :

1. Waarom zou men de coördinatie van de gemeentelijke activiteiten, die nu met name via de intercommunale verenigingen gebeurt, niet aan de provincies opdragen? In tal van aangelegenheden zijn zij het best geplaatst om in samenwerking met de gemeenten bepaalde bevoegdheden uit te oefenen, zoals ruimtelijke ordening en economische expansie. Het verlenen van meer bevoegdheden aan de provinciale instellingen moet leiden tot de reorganisatie van de talrijke bestaande hefboomen voor economische expansie die onder de Gewesten ressorteren of op initiatief van de gemeenten worden ingesteld.

2. Waarom stelt de minister niet voor om de rechterlijke bevoegdheid van de bestendige deputaties op te heffen? Met de oprichting van administratieve rechtbanken van eerste aanleg wordt een veel duidelijker scheiding der machten hersteld, komt men tot een eenvormiger rechtspraak of gezag van de Raad van State en kan de provincie de aandacht opnieuw op niet-rechtsprekende taken vestigen.

3. De derde vraag heeft betrekking op de modernisering van de werkwijze van de provinciale instellingen. Als men de provincies inderdaad wil democratiseren, moet ook de werkwijze ervan wat moderner worden.

Voor de provincieraad kan dat bijvoorbeeld door een nieuw reglement van orde goed te keuren. Het lid wenst dan ook te vernemen of niet snel, dit is nog voor de provincieraadsverkiezingen van oktober volgend jaar, een omvattend wetsontwerp tot modernisering van de werkwijze van de gemeenten kan worden ingediend, dat dan een aantal vernieuwingen kan doorvoeren.

In dat verband stelt spreker nog volgende vragen :

1. Waarom is de bestendige deputatie niet verplicht om bij het begin van een zittingsperiode en vervolgens elk jaar, een beleidsnota aan de provincieraad voor te leggen? Krachtens recente wetsbepalingen moeten gemeenten en OCMW's bij de voorstelling van hun begroting toch ook een beleidsnota voorleggen? Voor de OCMW's zijn de regels ter zake trouwens behoorlijk streng. Waarom niet een dergelijke regeling invoeren voor de provincies?

2. Kan het interpellatierecht van de provincieraadsleden ook niet worden uitgebreid tot de taken van medebeheer die aan de gouverneur en de bestendige deputatie zijn opgedragen?

3. Kan elke zitting van de provincieraad niet beginnen met een vragenuurtje waarin actuele onderwerpen aan bod komen?

4. Waarom de provincies niet verplichten een verslag uit te brengen over de werkzaamheden van hun commissies, net als dat in de parlementaire assemblees het geval is?

5. Et enfin, dernière question qui n'est pas des moindres : la loi communale prévoit la consultation des dossiers communaux par les conseillers communaux. Pourquoi ne pas prévoir cette possibilité de consultation des dossiers provinciaux par les conseillers provinciaux?

Il y a lieu d'associer les citoyens au débat provincial, à travers l'organisation de consultations populaires sur des sujets d'intérêt provincial et la possibilité pour la population par voie de pétition de faire inscrire des points à l'ordre du jour du Conseil provincial.

Il s'agirait là de deux modernisations du système de fonctionnement démocratique des provinces, qui pourraient rendre à la province toute son importance.

Le moment semble également propice pour simplifier la fiscalité provinciale. Plusieurs conseils provinciaux ont déjà entamé cette réforme. Le Ministre a-t-il tiré des conclusions des réformes qui ont déjà été entamées par ces conseils provinciaux? Il faut exclure, à l'occasion de cette simplification de la fiscalité provinciale, toute augmentation de la pression fiscale. Le groupe auquel appartient l'intervenant est favorable à la suppression et au regroupement de certaines taxes. Il pense notamment qu'au niveau provincial, la taxe sur le personnel occupé, la taxe sur les chiens et la taxe sur les vélos doivent notamment être supprimées. La taxe sur les vélos a d'ailleurs déjà été supprimée par un certain nombre de conseils provinciaux.

Toujours dans ce second chapitre relatif aux institutions démocratiques, le membre aborde le problème de l'informatique communale.

Il se réjouit de la publication, au *Moniteur belge* du 7 août, de la loi du 10 juin 1993 supprimant la tutelle spécifique, qui avait été introduite par la loi du 23 décembre 1974, pour toute acquisition de matériel informatique, par les communes notamment.

Seule la tutelle ordinaire sur les actes des pouvoirs locaux continuera donc à s'exercer avec la possibilité qui est donnée au Ministre de fixer des normes qui ont pour but, dans des domaines qui relèvent des compétences de l'Etat fédéral. A titre d'exemple, le membre cite le registre national, la police communale et la comptabilité communale, où il y a lieu de permettre les échanges d'information.

Il n'y a cependant pas d'informations en ce qui concerne les normes qui devaient entrer en vigueur le 1^{er} octobre 1993. Peut-on communiquer ces normes à la Commission, dans le cadre de la discussion de la note de politique générale? Celle-ci n'a pas été informée du fait que cet arrêté royal aurait été proposé à la signature du Roi et que ces normes entrent en vigueur en même temps que la loi du 10 juin 1993, c'est-à-dire le 1^{er} octobre 1993.

5. Waarom — en dit is een heel belangrijke vraag — kunnen de dossiers over provincie-aangelegenheden niet door de provincieraadsleden worden ingekeken, net als de gemeenteraadsleden dat voor de dossiers van de gemeente kunnen?

Voorts moeten de burgers bij de beslissingen van de provincie worden betrokken. Daartoe moeten volksraadplegingen worden gehouden over aangelegenheden die de provincie aanbelangen. Ook moet de bevolking er aan de hand van verzoekschriften voor kunnen zorgen dat bepaalde onderwerpen op de agenda van de provincieraad worden geplaatst.

De democratische werking van de provincies wordt aldus op twee punten aanzienlijk moderner. Dit moet van de provincie opnieuw een volwaardige instelling maken.

Ook lijkt de tijd rijp om de provinciebelastingen te vereenvoudigen. Verscheidene provincieraden zijn daar trouwens al mee begonnen. Heeft de minister daar al enige conclusies uit getrokken? Het spreekt vanzelf dat bij die vereenvoudiging elke stijging van de belastingdruk uit den boze is. De fractie van spreker is voorstander van de afschaffing of de samenvoeging van bepaalde belastingen. Zo moet de provinciebelasting op het aantal personeelsleden dat iemand in dienst heeft, op honden en op fietsen worden afgeschaft. De belasting op fietsen is in een aantal provincies trouwens al verdwenen.

Nog steeds in verband met het tweede hoofdstuk over de democratische instellingen brengt het lid het probleem ter sprake van de informatisering in de gemeenten.

Hij verheugt er zich over dat de wet van 10 juni 1993, die een einde maakt aan het bijzonder toezicht dat bij de wet van 23 december 1974 was ingesteld voor alle aankopen van computermateriaal door onder meer de gemeenten, in het *Belgisch Staatsblad* van 7 augustus 1993 is bekendgemaakt.

Alleen het gewone toezicht op de handelingen van de lokale besturen blijft bestaan. Op grond hiervan kan de minister ook normen opleggen voor aangelegenheden die onder de federale Staat ressorteren. Spreker denkt daarbij aan het rijksregister, de gemeentepolitie en de boekhouding van de gemeenten waar de uitwisseling van gegevens mogelijk is.

Over de normen die op 1 oktober 1993 in werking dienden te treden, wordt evenwel geen informatie verschaft. Kan de Commissie in het raam van de bespreking van de beleidsnota van die normen op de hoogte worden gebracht? De Commissie heeft er geen kennis van dat het desbetreffende koninklijk besluit ter ondertekening aan de Koning zou zijn voorgelegd, noch van het feit dat die normen samen met de wet van 10 juni 1993 — op 1 oktober 1993 dus — in werking zouden zijn getreden.

M. Bertouille rappelle que la nouvelle comptabilité communale entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1995, dans toutes les communes. Tous les groupes ont marqué leur accord à ce sujet.

La formation s'achèvera le 31 décembre 1993 et il serait peut-être intéressant qu'un syllabus relatif à cette matière soit mis à la disposition de chacun des membres de la Commission.

*
* *

La seconde partie de la note de politique générale traite de la Fonction publique. Si la Commission s'est fort intéressée ces dernières années aux matières communales, on doit constater que peu de débats en profondeur ont été menés ici sur les nouvelles compétences en matière de Fonction publique. C'est regrettable.

Le Ministre consacre, dans sa note de politique générale, près de 60 pages à la Fonction publique. Il parle d'une nouvelle culture politique par le biais d'une délimitation claire et nette de la responsabilité du Gouvernement et de l'administration.

Les citoyens s'y retrouvent cependant fort mal par rapport aux administrations actuelles. La responsabilité en incombe à la réforme de l'Etat qui, incontestablement, a aggravé le risque de dislocation de l'Etat.

Quelles sont les réformes que le Ministre a fait aboutir depuis qu'il a cette compétence dans ses attributions?

Pour le groupe du membre, la seule orientation que l'on doit donner à la Fonction publique doit se situer dans le cadre d'un assainissement de nos finances publiques par la réduction des dépenses, la privatisation accélérée des entreprises publiques et, sans doute aussi, une Fonction publique moins nombreuse et plus efficace.

Quelles sont les actions entreprises en ce sens?

La troisième partie de la note traite de la politique d'immigration et des mesures qui ont déjà été prises, ainsi que des perspectives d'avenir.

La sécurité doit être une des missions prioritaires de l'Etat fédéral et des moyens significatifs doivent y être consacrés et mis à la disposition du Ministre.

Dans le cadre de la petite délinquance, l'on reproche souvent à des étrangers illégaux de se livrer à des vols, notamment sur des marchés publics. L'on cite régulièrement le cas de tels illégaux en provenance de certains pays de l'Est. A-t-on des informations à ce sujet? Ce qui est certain, c'est qu'il faut prendre des mesures énergiques pour lutter efficacement contre cette petite délinquance, qui se développe dangereusement et est souvent attribuée à des étrangers. Le Ministre dispose-t-il des informations au sujet de cette liaison entre ressortissants étrangers illégaux et petite délinquance?

De heer Bertouille brengt in herinnering dat de nieuwe boekhouding voor de gemeenten uiterlijk op 1 januari 1995 in alle gemeenten van kracht wordt. Alle fracties hebben hiermee ingestemd.

De opleiding ter zake loopt af op 31 december 1993. Misschien kan aan alle commissieleden een handleiding over die materie ter beschikking worden gesteld?

*
* *

Het tweede deel van de beleidsnota gaat over Ambtenarenzaken. De Commissie heeft de voorbije jaren zeer veel aandacht besteed aan gemeentelijke aangelegenheden, maar erg weinig grondige besprekingen gewijd aan de nieuwe bevoegdheden van Ambtenarenzaken.

Ongeveer zestig bladzijden van de beleidsnota gaan echter over die aangelegenheden. De minister heeft het over een nieuwe politieke cultuur, die steunt op een duidelijke scheiding tussen de taken van de regering en die van de diensten.

In vergelijking met de bestaande zijn de nieuwe structuren voor de burger evenwel erg verwarrend. De reden daarvoor dient ongetwijfeld te worden gezocht bij de staatshervorming, die er ontegensprekelijk voor heeft gezorgd dat het gevaar dat het land uiteenvalt nog groter is geworden.

Met welke hervormingen is de minister begonnen sinds hij Ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheid heeft?

De enige weg die de ambtenarij volgens sprekers fractie kan inslaan is de weg die aansluit bij de gezondmaking van onze overheidsfinanciën. Sleutelwoorden hierbij zijn besparingen, versnelde privatisering van de overheidsbedrijven en ongetwijfeld ook minder en efficiëntere ambtenaren. Wat werd ter zake al gedaan?

Het derde deel van de nota gaat over het migrantenbeleid, de maatregelen die in dat opzicht al werden genomen en de toekomstperspectieven.

De federale Staat moet absolute voorrang verlenen aan de veiligheid. Daartoe dienen voldoende middelen te worden uitgetrokken en ter beschikking van de minister gesteld.

Wat de kleine criminaliteit betreft, worden illegale vreemdelingen er vaak van beschuldigd vooral op openbare markten diefstallen te plegen. Herhaaldelijk worden daarbij illegale vreemdelingen uit Oost-Europa genoemd. Beschikt men ter zake over informatie? Een ding is zeker, er moet krachtdadig worden opgetreden om die kleine criminaliteit doeltreffend te bestrijden. Ze dreigt immers gevaarlijke vormen aan te nemen en meestal worden vreemdelingen met de vinger gewezen. Beschikt de minister over gegevens die kunnen wijzen op een dergelijke band tussen illegalen en kleine misdrijven?

Le dossier transmis au Ministre est difficile, car les flux migratoires ne sont aujourd'hui pas enrayés et la situation menace de devenir véritablement explosive.

Il importe donc que des mesures réalistes soient prises vraiment pour bloquer l'afflux de faux réfugiés politiques, pour assurer le renvoi effectif des étrangers en situation irrégulière, pour n'accorder la nationalité belge que sur base d'un acte volontaire, pour autoriser certaines communes à ne pas inscrire de nouveaux étrangers hors CEE et pour limiter l'accès aux prestations sociales non contributives pour les étrangers hors Communauté européenne.

Le membre reprend l'évolution des chiffres de demandes d'asile :

- en 1983 : 2 948;
- en 1992 : 17 754.

La situation évolue de manière plus défavorable encore au cours des derniers mois :

- en janvier 1993 : 1 816;
- en août 1993 : 3 078;

cela signifie pour les huit premiers mois de 1993 19 536 demandes par rapport à 17 754 pour l'année 1992 écoulée.

Pourquoi la loi du 6 mai 1993 n'a-t-elle aucun impact sur la résorption de l'arriéré, c'est-à-dire des retards dans le traitement des dossiers? Cette loi du 6 mai 1993 permettrait de faire sauter trois blocages qui freinaient jusqu'ici la procédure.

Deux de ces blocages avaient été créés par la loi du 18 juillet 1991, votée par la même majorité que celle qui a voté la loi précitée.

Que deviennent par ailleurs les candidats réfugiés politiques non reconnus? Les ordres de quitter le territoire étaient de 4 733 en 1992 mais peut-on préciser combien de ces ordres de quitter le territoire ont été exécutés?

En ce qui concerne les sanctions à l'égard des transporteurs, combien, depuis l'entrée en vigueur de la loi du 15 juillet 1987, de poursuites ont été engagées vis-à-vis des transporteurs, malgré les nombreux procès-verbaux qui auraient été dressés à leur encontre? La loi du 15 juillet 1987 visait les transports par air et par mer; le Ministre ne pense-t-il pas que le moment est venu d'y ajouter les transporteurs routiers, qui ne sont pas visés par loi. Enfin, ne faut-il pas renforcer le dispositif prévu?

En ce qui concerne la limitation des inscriptions d'étrangers hors Communauté européenne dans certaines communes, le Ministre a annoncé, au nom du Gouvernement, qu'il n'appliquerait plus la procédure de limitation et qu'elle ne serait pas prorogée en 1995 pour les communes actuellement visées. Peut-il fournir quelques précisions complémentaires au sujet de cette déclaration?

Un certain nombre de communes ont été contraintes d'arrêter les inscriptions en raison de l'afflux des

Het ter zake aan de minister voorgelegde dossier is moeilijk, aangezien de migratiestromen nog altijd niet zijn gestopt en de situatie stilaan uit de hand dreigt te lopen.

Er moeten derhalve werkelijk realistische maatregelen worden genomen om de toevloed van valse politieke vluchtelingen te stoppen, te waarborgen dat illegale vreemdelingen worden teruggestuurd, de Belgische nationaliteit uitsluitend toe te kennen op grond van een vrijwillige handeling, bepaalde gemeenten toe te staan geen nieuwe niet-EG-vreemdelingen in te schrijven en de toegang van niet-EG-vreemdelingen tot sociale uitkeringen waarvoor geen bijdrage moet worden betaald, te beperken.

Het lid geeft enkele cijfers betreffende de evolutie van het aantal asielaanvragen :

- in 1983 : 2 948;
- in 1992 : 17 754.

De jongste maanden verloopt de evolutie nog ongunstiger :

- in januari 1993 : 1 816;
- in augustus 1993 : 3 078;

Dat stemt overeen met 19 536 aanvragen voor de eerste acht maanden van 1993, tegenover 17 754 voor het afgelopen jaar 1992.

Waarom heeft de wet van 6 mei 1993 de achterstand, of met andere woorden, de vertraging bij de behandeling van de dossiers niet weggewerkt? Dank zij die wet van 6 mei 1993 kunnen drie belemmeringen worden weggenomen die de procedure tot nu toe hinderen.

Twee van die belemmeringen zijn een gevolg van de wet van 18 juli 1991, goedgekeurd door dezelfde meerderheid die voornoemde wet heeft aangenomen.

Wat gebeurt er trouwens met de kandidaat-politieke vluchtelingen die niet worden erkend? In 1992 kregen 4 733 vluchtelingen het bevel het grondgebied te verlaten, maar hoeveel van die bevelen zijn ook werkelijk opgevolgd?

Kan de minister met betrekking tot de sancties ten aanzien van de vervoerders zeggen hoeveel vervolgingen sinds de inwerkingtreding van de wet van 15 juli 1987 tegen vervoerders zijn ingesteld, ondanks het grote aantal processen-verbaal dat tegen hen is opemaakt? De wet van 15 juli 1987 heeft betrekking op het luchtvervoer en het vervoer over zee; denkt de minister niet dat de tijd is gekomen om daar ook het vervoer over de weg aan toe te voegen? Moeten tot slot de middelen waarin is voorzien niet worden opgevoerd?

Met betrekking tot de beperking van de inschrijving van niet-EG-vreemdelingen in sommige gemeenten heeft de minister namens de regering medegedeeld dat de beperkingsprocedure niet langer wordt toegepast en dat ze in de gemeenten waarvoor ze thans geldt, in 1995 niet zal worden verlengd. Kan de minister bij die verklaring nadere toelichtingen verstrekken?

Een bepaald aantal gemeenten is door de grote toevloed van vluchtelingen verplicht geweest met de

candidats réfugiés et dernièrement, on a pu lire dans la presse que cette décision avait également été prise par Seraing, Molenbeek et Huy. Pourquoi une attitude si radicale?

Enfin, pour ne pas avoir trouvé de réponse dans la note à un certain nombre de ses questions, le membre pose les suivantes :

1. Pourquoi ne pas étendre d'urgence, et pour une durée provisoire d'un an, les dispositions de l'article 18bis de la loi Gol (possibilité de refus d'inscription) à toutes les communes dans lesquelles le nombre de réfugiés candidats politiques est trois fois plus élevé que le quota fixé par le Gouvernement?

2. Le 11 octobre 1991, le Conseil des Ministres avait décidé de créer un centre 127bis, ayant une capacité d'accueil de 200 lits et où pourraient être maintenus les demandeurs d'asile en attente d'examen, même s'ils n'ont pas introduit leur demande à l'aéroport national. Pourquoi une telle mesure?

Pourquoi deux ans plus tard, cette décision n'a-t-elle pas encore été mise à exécution?

3. Pourquoi ne pas essayer au maximum d'assurer l'examen de la recevabilité des demandes à la frontière (voir exemple hollandais), y compris par un contrôle dans ou à la sortie des avions (comme ce fut le cas en 1987), pour ce qui concerne les candidats réfugiés politiques provenant de certaines destinations et dont on sait que pour la plupart ils sont en réalité des réfugiés économiques?

4. Pourquoi ne pas instaurer un nouveau système de comparaison digitalisée d'empreintes pour freiner les abus dus aux candidats réfugiés qui introduisent plusieurs demandes sous différents noms. En effet, selon l'Office des Etrangers, 10 % des demandeurs d'asile introduisent en moyenne 3 dossiers différents, afin de pouvoir s'inscrire dans plusieurs communes, multiplier l'octroi de l'aide légale et de prolonger leur séjour en Belgique. Sur les 40 000 empreintes digitales introduites dans l'ordinateur central, selon les informations de M. Bertouille, 4 000 se sont retrouvées dans au moins 2 dossiers différents.

5. Pourquoi ne pas instaurer l'obligation pour les candidats réfugiés de se représenter régulièrement dans leur commune d'inscription, durant toute la durée de la procédure?

6. Pourquoi ne pas modifier la loi du 15 juillet 1987, en stipulant qu'une seule personne transportée irrégulièrement (et non plus cinq personnes, comme c'est le cas actuellement) entraînerait des sanctions à l'égard des transporteurs?

7. Pourquoi le Gouvernement tergiverse-t-il dans le choix de sites pour centres fermés (Nassogne, Verviers,...). Il semble qu'en ce domaine, on pratique la

inschrijvingen te stoppen en onlangs is in de pers medegedeeld dat ook Seraing, Molenbeek en Hoei die beslissing hebben genomen. Waarom zo radicaal handelen?

Aangezien de beleidsnota niet op alle vragen van het lid antwoord kan geven, stelt hij hier volgende vragen :

1. Waarom worden de bepalingen van artikel 18bis van de wet-Gol (mogelijkheid om de inschrijving te weigeren) niet onmiddellijk en voor een voorlopige termijn van 1 jaar uitgebreid tot alle gemeenten waarin het aantal kandidaat-politieke vluchtelingen driemaal hoger ligt dan het door de regering bepaalde quotum?

2. Op 11 oktober 1991 heeft de Ministerraad beslist een centrum 127bis op te richten met een opvangcapaciteit van 200 bedden waar de asielzoekers in afwachting van het onderzoek kunnen worden ondergebracht, zelfs als ze geen aanvraag in de nationale luchthaven hebben ingediend. Waarom is dat zo?

Waarom is die beslissing twee jaar later nog altijd niet uitgevoerd?

3. Waarom wordt niet zoveel mogelijk geprobeerd het onderzoek naar de ontvankelijkheid van de aanvragen aan de grens uit te voeren (bijvoorbeeld aan de grens met Nederland), met inbegrip van een controle in of bij het verlaten van het vliegtuig (zoals in 1987 is gebeurd), wanneer het gaat om kandidaat-politieke vluchtelingen afkomstig uit gebieden waarvan geweten is dat mensen er vooral om economische redenen vluchten?

4. Waarom wordt geen nieuw digitaal systeem voor de vergelijking van vingerafdrukken in gebruik genomen zodat een einde wordt gemaakt aan de misbruiken waarbij kandidaat-vluchtelingen onder verschillende namen meerdere aanvragen indienen. Volgens de Dienst Vreemdelingenzaken dienen 10 % van de asielzoekers immers gemiddeld 3 verschillende dossiers in om zich in verschillende gemeenten te kunnen laten inschrijven, verschillende malen legaal steun te kunnen trekken en hun verblijf in België te verlengen. Volgens de gegevens waarover de heer Bertouille beschikt, zijn 4 000 van de 40 000 gedigitaliseerde vingerafdrukken die in de centrale computer zijn opgeslagen, in ten minste 2 verschillende dossiers teruggevonden.

5. Waarom verplicht men de kandidaat-politieke vluchtelingen niet om zich gedurende de volledige procedure op regelmatige tijdstippen te melden in de gemeente van inschrijving?

6. Waarom wordt geen wijziging aangebracht in de wet van 15 juli 1987, zodat wordt bepaald dat reeds bij het op onregelmatige wijze vervoeren van één persoon (en niet van ten minste vijf personen zoals nu het geval is) sancties ten aanzien van de vervoerder worden genomen?

7. Waarom draait de regering met het kiezen van vestigingsplaatsen voor gesloten centra (Nassogne, Verviers,...)? Kennelijk wordt op dat gebied aan

politique de l'autruche. L'on devrait dégager rapidement des moyens suffisants pour l'implantation du centre fermé, au terme de la procédure, lorsque la demande a été déclarée irrecevable ou non fondée.

8. Le Ministre peut-il s'engager à ce que le Gouvernement fasse aboutir, pour le 1^{er} décembre prochain, le dispositif belge de participation au système d'information Schengen et que celui-ci soit opérationnel? On pourrait, en effet, profiter de la Présidence belge des Communautés européennes pour accélérer les travaux d'harmonisation et de coordination des règles de fond et des règles de procédure en matière d'asile.

9. La plupart des pays qui nous entourent sont en train de modifier leur législation en matière de demandes d'asile afin d'enrayer les abus et l'augmentation du nombre de réfugiés économiques. C'est le cas de l'Allemagne, des Pays-Bas et de la France.

Le Ministre estime-t-il qu'il est nécessaire de légiférer aussi dans le cadre de l'unification du droit européen en matière d'asile?

Le membre évoque enfin le rapatriement des candidats réfugiés politiques. Dans l'état actuel des choses, le rapatriement des candidats réfugiés politiques continue à se pratiquer d'une façon individuelle, sous l'escorte de deux gendarmes.

Le Ministre est-il d'avis que son budget « rapatriement » est suffisant que pour pouvoir accomplir ses missions en ce domaine. Des procédures de retours collectifs ne doivent-elles être pas mises en œuvre?

M. Bertouille se réfère, à ce propos, à une déclaration du Commissaire général aux réfugiés : « On craint que les expulsions collectives ne suscitent beaucoup d'opposition. Pour autant qu'il s'agisse de l'exécution de décisions individuelles, cette opposition est pourtant sans fondement ».

Quelle est le sentiment du Ministre à ce propos?

Enfin, l'arriéré accumulé durant ces dernières années au niveau de l'Office des étrangers et du Commissariat général aux réfugiés empêche de traiter rapidement les demandes d'asile nouvellement introduites et ces retards dans la procédure ont notamment pour conséquence de continuer à entretenir des filières avec les principaux pays demandeurs.

L'arriéré serait actuellement estimé à 60 000 pièces non classées auprès de l'Office des étrangers et à 35 000 dossiers en souffrance au Commissariat général. Ces chiffres sont-ils exacts?

Pourquoi le Ministre ne décide-t-il pas d'affecter d'urgence 500 miliciens universitaires, soit l'équivalent d'un bataillon, au traitement de ces dossiers?

Ces miliciens seraient encadrés par du personnel de l'Office des étrangers et du Commissariat général

struisvogelpolitiek gedaan. Er zouden spoedig toereikende middelen moeten worden uitgetrokken voor de vestiging van het gesloten centrum, bij het einde van de procedure als de aanvraag onontvankelijk of ongegrond werd verklaard.

8. Kan de minister zich ertoe verbinden dat de regering het Belgische aandeel in het informatiesysteem van Schengen tegen 1 december eerstkomend tot een goed einde zal brengen en dat dit systeem tegen die datum operationeel zal zijn? Van het Belgische voorzitterschap van de Europese Gemeenschap zou immers gebruik kunnen worden gemaakt om meer vaart te zetten achter de werkzaamheden op het gebied van de harmonisatie en de coördinatie van de grondregels en van de procedureregels inzake asiel.

9. Om misbruiken tegen te gaan en de toevloed van economische vluchtelingen tot staan te brengen, zijn de meeste ons omringende landen, met name Duitsland, Nederland en Frankrijk, hun wetgeving op het stuk van asielaanvragen aan het wijzigen.

Vindt de minister het nodig om op dat gebied ook in het raam van de eenmaking van het Europees asielrecht wettelijke regels uit te werken?

Om af te ronden brengt het lid de repatriëring van de kandidaat-politieke vluchtelingen te berde. Die repatriëring gebeurt thans nog altijd op individuele basis en onder escorte van twee rijkswachters.

Acht de minister de « repatriëringsbegroting » toereikend om zijn desbetreffende taken tot een goed einde te brengen of zou het niet beter zijn collectieve uitwijzingen te overwegen?

De heer Bertouille verwijst in dat verband naar de volgende verklaring van de Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen : « Men vreest dat de collectieve uitwijzingen op veel tegenstand zullen stuiten. Voor zover het om de uitvoering van individuele beslissingen gaat, is die tegenstand evenwel ongegrond ».

Wat denkt de minister daarvan?

Ten slotte vertraagt de achterstand in de afwikkeling van de dossiers, zoals die de laatste jaren bij de Dienst Vreemdelingenzaken en bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen wordt waargenomen, de behandeling van de nieuwe asielaanvragen. Die vertraging heeft met name tot gevolg dat filières met de voornaamste betrokken landen nog steeds dezelfde bedrijvigheid aan de dag leggen.

De achterstand zou thans geraamd worden op 60 000 niet-geklasseerde dossiers bij de dienst Vreemdelingenzaken en op 35 000 nog niet afgehandelde dossiers bij het Commissariaat-generaal. Zijn die cijfers correct?

Waarom beslist de minister niet dringend 500 universitaire dienstplichtigen, dus het equivalent van een volledig bataljon, voor de afwikkeling van die dossiers in te schakelen?

Die dienstplichtigen zouden werken onder de leiding van personeel van de Dienst Vreemdelingenza-

aux réfugiés ainsi que par des officiers juristes des services administratifs de l'Armée, et seraient hébergés dans les locaux de l'Armée. Pourquoi ne pas faire aboutir cette proposition du groupe libéral?

*
* *

Lors d'une seconde intervention, *M. Bertouille* tient à réaborder la problématique de la nouvelle comptabilité communale. A ce propos, la plupart des communes devraient théoriquement avoir terminé l'inventaire patrimonial, qui doit être repris dans ladite comptabilité. Il s'avère cependant que certaines d'entre elles ne l'ont pas encore entamé et ne seront donc pas prêtes pour le 1^{er} janvier 1995. Peut-on en tenir compte? Quel est, d'autre part, l'état d'avancement de la mise en préparation de la nouvelle comptabilité communale? Qu'a-t-on prévu au niveau de la préparation des mandataires?

En ce qui concerne d'informatique communale, le Ministre vient de publier au *Moniteur belge* du 20 octobre 1993 trois circulaires en la matière. Elles invitent, pour ce qui concerne le Registre national, la police et la comptabilité communale, à imposer un certain nombre de règles aux sous-traitants. Qu'en est-il des communes qui possèdent leur propre service informatique. N'y a-t-il pas là une lacune?

*
* *

Intervention de M. Vankeirsbilck

En ce qui concerne la politique de sécurité, *M. Vankeirsbilck, Président*, aborde les thèmes suivants :

— Mesures pour une société sûre :

a) Le Secrétariat permanent à la politique de prévention

Ce secrétariat a été créé par arrêté royal du 12 mars 1993.

L'une de ses cinq missions consiste à préparer les avis du Conseil supérieur de prévention de la Criminalité.

Quelles sont la composition et la mission du Conseil supérieur? Quelle est la durée du mandat de ses membres?

De quel ministre dépend-il politiquement?

b) Les contrats de sécurité et de prévention

La conclusion d'un tel contrat doit toujours s'accompagner de la mise sur pied d'un conseil consultatif de prévention et de la désignation d'un fonctionnaire de prévention.

ken en van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen, alsmede van officieren-juristen van de administratieve diensten van het leger en zij zouden in de kazernes kunnen worden gehuisvest. Is dat soms geen interessant voorstel van de liberale fractie?

*
* *

In een tweede uiteenzetting brengt *de heer Bertouille* nogmaals de nieuwe boekhouding voor de gemeenten ter sprake. In theorie moeten de meeste gemeenten nu klaar zijn met de inventaris van het gemeentepatrimonium die in de nieuwe boekhouding moet worden opgenomen. Sommige gemeenten zijn er evenwel nog niet mee begonnen en zullen de deadline van 1 januari 1995 dan ook niet halen. Kan daarmee rekening worden gehouden? Hoever staat men trouwens met de voorbereidingen voor de nieuwe boekhouding? Hoe worden de mandatarissen hiervoor klaargestoomd?

In verband met de informatisering van de gemeenten heeft de minister drie circulaires in het *Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1993 bekendgemaakt. Zij geven de raad voor het rijksregister, de politie en de boekhouding van de gemeenten aan eventuele onderaannemers een aantal regels op te leggen. Wat met de gemeenten die over een eigen informaticadienst beschikken? Is hier geen sprake van een leemte?

*
* *

Uiteenzetting van de heer Vankeirsbilck

In verband met het veiligheidsbeleid, haalt *de heer Vankeirsbilck, Voorzitter*, de volgende thema's aan :

— De zorg voor een veilige samenwerking :

a) Het Vast Secretariaat voor preventiebeleid

Dat Secretariaat werd opgericht bij koninklijk besluit van 12 maart 1993.

Eén der vijf opdrachten bestaat in het voorbereiden van adviezen van de Hoge Raad voor voorkoming van Misdadigheid.

Wat zijn de samenstelling en de opdracht van de Hoge Raad? Welke is de duur van het mandaat van de leden?

Welke minister is politiek bevoegd?

b) Veiligheids- en preventiecontracten

Het afsluiten van dergelijk contract moet steeds gepaard gaan met de oprichting van een consultatieve preventieraad en met de aanstelling van een preventieambtenaar.

1. Qui désigne les communes avec lesquelles est conclu un contrat de prévention et sur la base de quels critères? 23 communes ont conclu un tel contrat. Bénéficient-elles d'une aide financière particulière?

2. Qui doit créer le conseil consultatif de prévention (la commune ou le ministre) et qui peut en faire partie?

3. Qui désigne le fonctionnaire de prévention? Celui-ci doit-il appartenir au corps de police communale? Doit-il avoir des aptitudes particulières et doit-il suivre une formation spéciale?

c) Une société multiculturelle sûre

Tant la gendarmerie que la police communale ont tout intérêt à incorporer des personnes d'origine étrangère dans leurs corps.

— La condition de nationalité est-elle applicable pour le recrutement du personnel de la police et de la gendarmerie?

— S'agit-il d'un avantage psychologique ou plutôt d'un désavantage stratégique du point de vue de la relation de confiance entre la police et la gendarmerie, d'une part, et les étrangers, d'autre part?

— *La police en mouvement : coordination des services de police*

On attache une grande importance à la concertation pentagonale, qui vise à intégrer police-administration-justice.

1. Dans combien d'arrondissements judiciaires et dans lesquels cette concertation pentagonale a-t-elle été organisée?

2. Comment fonctionne cette importante concertation visant à la prévention et à la lutte contre la criminalité, grande et petite?

3. Qui participe à cette concertation pentagonale dans les arrondissements de

- Courtrai?
- Bruges?
- Ypres?

— *Coordination entre la gendarmerie et la police communale*

A certains endroits, il existe une politique de coopération entre la gendarmerie et la police communale.

1. Combien de communes et lesquelles ont conclu un accord en ce sens?

2. Pour quelles raisons certaines communes ne concluent-elles pas un tel accord (enquête du Département)?

3. La conclusion d'un tel accord peut-elle être rendue obligatoire, compte tenu de l'autonomie communale?

1. Wie duidt de gemeenten aan om een preventiecontract af te sluiten en op grond van welke criteria? 23 gemeenten hebben zo'n contract afgesloten. Genieten zij een bijzondere financiële steun?

2. Wie moet de consultatieve preventieraad oprichten (de gemeente of de minister) en wie mag er deel van uitmaken?

3. Wie stelt de preventieambtenaar aan? Moet deze ambtenaar tot het gemeentelijk politiekorps behoren? Dient hij over bijzondere geschiktheden te beschikken en moet er een speciale opleiding gevolgd worden?

c) Een veilige multiculturele samenleving

Zowel de rijkswacht als de gemeentepolitie hebben er baat bij mensen van vreemde origine in hun korps op te nemen.

— Is de nationaliteitsvoorwaarde van toepassing bij het aanwerven van rijkswacht- en politiepersoneel?

— Is dit een psychologisch voordeel of eerder een strategisch nadeel, vooral vanuit het oogpunt van de vertrouwensrelatie tussen politie en rijkswacht enerzijds en de vreemdelingen anderzijds?

— *De politie in beweging : coordinatie van politiediensten*

Er wordt veel belang gehecht aan het vijfhoeksoverleg, dat streeft naar de integratie van politiebestuur-justitie.

1. In hoeveel en in welke gerechtelijke arrondissementen is dit vijfhoeksoverleg tot stand gekomen?

2. Hoe is de ervaring met dit belangrijk overleg naar het voorkomen en het bestrijden van de criminaliteit, zowel grote als kleine?

3. Wie maakt deel uit van het vijfhoeksoverleg in de gerechtelijke arrondissementen :

- Kortrijk ?
- Brugge ?
- Leper?

— *Coördinatie tussen rijkswacht en gemeentepolitie*

Op sommige plaatsen bestaat een samenwerkingsbeleid tussen rijkswacht en gemeentepolitie.

1. Hoeveel en welke gemeenten sloten een dergelijke overeenkomst?

2. Om welke redenen sluiten bepaalde gemeenten dergelijk akkoord niet af (rondvraag van het Departement)?

3. Kan een dergelijk akkoord worden opgelegd, rekening houdend met de gemeentelijke autonomie?

— *Collaboration entre les corps de police commu-
naux*

1. Cette formule est-elle facultative ou le ministre peut-il agir d'autorité pour l'imposer, compte tenu de l'autonomie communale?

2. Les communes peuvent-elles décider de manière autonome avec quel(s) corps elles souhaitent collaborer?

3. Des interventions financières du Département sont-elles prévues en faveur des communes qui concluent un protocole de coopération. Dans l'affirmative, lesquelles?

En ce qui concerne le service de garde et d'intervention permanent :

1. Que faut-il entendre par service de garde et d'intervention permanent :

— soit un service de garde composé d'un ou de plusieurs agents de police et disponible 24 heures par jour et 7 jours par semaine;

— soit un service de police qui serait disponible tous les jours de 8 à 22 heures et qui serait ensuite relayé par une permanence obligatoire assurée à domicile par un certain nombre d'agents de police, dont les heures de service effectif et les heures de garde seraient communiquées chaque semaine à la population?

2. Le service de garde et d'intervention peut-il être imposé aux conseils communaux qui disposent d'un corps de police communal?

3. Le département prévoit-il d'accorder des compensations financières aux communes qui organiseront un tel service de garde et d'intervention (intervention dans les salaires ou frais de fonctionnement)?

— *Services de police plus efficaces*

a) Normes minimales pour la police communale

Un arrêté royal pris en exécution de l'article 189 de la loi communale fixera les conditions générales dans lesquelles le Conseil communal pourra déterminer le cadre. Cinq critères sont utilisés à cet effet.

1. A-t-on déjà calculé le nombre d'agents de police dont a besoin chaque commune annuellement?

2. A-t-on déjà procédé à une évaluation financière?

3. Quelles sanctions envisage-t-on d'infliger aux communes qui ne satisfont pas à la norme fixée?

b) L'agent de quartier

Il y a lieu de revaloriser la fonction d'agent de quartier en tant que policier « de première ligne ». Le ministre envisage d'organiser une formation continue spécifique.

— *Samenwerking tussen gemeentelijke politie-
korpsen*

1. Is een dergelijke formule vrijblijvend of kan de minister dwingend optreden, ondanks de gemeentelijke autonomie?

2. Kunnen de gemeenten autonoom beslissen met welk(e) korps(en) zij wensen samen te werken?

3. Zijn er financiële tegemoetkomingen vanwege het Departement voor de korpsen die een samenwerkingsprotocol sluiten? Zo ja, welke?

Wat de permanente wacht- en interventiedienst betreft :

1. Wat dient verstaan onder een permanente wacht- en interventiedienst :

— ofwel een politiewacht die 24 uur per dag en 7 dagen per week bereikbaar is door de aanwezigheid van één of meer manschappen in de politiewacht;

— ofwel een politiewacht die bijvoorbeeld dagelijks bereikbaar is van 8 uur tot 22 uur en daarna verzekerd wordt waargenomen door de verplichte wachtdienst van een aantal manschappen die thuis blijven en waarvan de effectieve dienst en beurtrol wekelijks aan de bevolking bekend wordt gemaakt?

2. Kan dergelijke wacht- en interventiedienst opgelegd worden aan de gemeenteraden die over een gemeentelijk politiekorps beschikken?

3. Voorziet het Departement in bijzondere financiële tegemoetkomingen voor de gemeenten die dergelijke wacht- en interventiedienst organiseren (tegemeetkoming in wedden of werkingskosten)?

— *Efficiëntere politiediensten*

a) Minimumnormen voor de gemeentepolitie

Een koninklijk besluit, genomen in uitvoering van artikel 189 van de gemeentewet, zal de algemene bepalingen vastleggen waarbinnen de gemeenteraad de personeelsformatie kan opstellen. Vijf criteria worden daarvoor vooropgesteld.

1. Werd het aantal politiemensen dat elke gemeente jaarlijks nodig heeft al berekend?

2. Gaat met deze berekening ook een financiële beoordeling gepaard?

3. Welke sancties worden vooropgesteld voor de gemeenten die niet aan de opgelegde norm voldoen?

b) De wijkagent

De functie van wijkagent als eerste-lijns politie « avant la lettre » moet worden geherwaardeerd. De minister denkt aan een specifieke voortgezette opleiding.

L'agent de quartier percevra une indemnité spécifique supplémentaire pour ces exigences et ces responsabilités supplémentaires.

1. Cette indemnité spécifique supplémentaire sera-t-elle payée par le département ou par la commune?

2. Si elles doivent supporter cette indemnité, les communes seront-elles préalablement consultées en ce qui concerne le montant de l'indemnité?

*
* *

Intervention de M. Viseur

M. Viseur entend poser au Ministre les questions suivantes :

1. Il avait été question qu'un groupe de travail examine la situation en matière de collectes de fonds et d'appels à la générosité du public. Ce groupe de travail a-t-il fonctionné et si oui, où en sont les travaux actuellement?

2. Peut-on déjà tirer des enseignements de l'application de la loi du 6 mai 1993 relative à l'accès au territoire pour les demandeurs d'asile? Lesquels?

Quelle est la situation actuelle en matière de dossiers en retard à l'Office des Etrangers et au CGRA?

3. Il n'y aura bientôt plus d'objecteurs de conscience à la Protection Civile. Quelles mesures sont envisagées pour pourvoir à leur remplacement?

4. Où en est le différent entre Mons et Charleroi pour l'implantation du centre RINSIS? Le Ministre a-t-il tranché en la matière?

5. Le Ministre a déposé au Sénat un projet de loi sur le démocratisation communale. Il concerne surtout le fonctionnement du conseil communal. Ne faudrait-il pas, pour rapprocher le citoyen de la politique, aller plus loin, en envisageant un nouveau rôle pour ce même citoyen au niveau communal?

6. En ce qui concerne la loi électorale communale, ne faudrait-il pas envisager que les suppléants soient toujours au minimum trois? Les six ans de législature communale épuisent parfois certaines listes et ces groupes sont ainsi empêchés de siéger.

Cette disposition est d'ailleurs d'application pour les élections législatives et permettrait assurément de renforcer la démocratie communale. Si l'on accueille favorablement cette initiative, il y aurait lieu de la faire entrer en vigueur avant octobre 1994.

*
* *

Intervention de M. Pierco

M. Pierco rappelle qu'en juin 1993, le gouvernement flamand a signé avec les syndicats et l'UVCB/

Deze hogere eisen en grotere verantwoordelijkheid zullen gehonoreerd worden met een aanvullende bijzondere vergoeding voor de wijkagent.

1. Wordt die aanvullende bijzondere vergoeding betaald door het departement of door de gemeente?

2. Indien zij ten laste van de gemeente valt, worden de gemeenten dan vooraf betrokken bij het bepalen van deze vergoeding?

*
* *

Uiteenzetting van de heer Viseur

De heer Viseur wenst de minister volgende vragen te stellen :

1. Er was sprake van dat een werkgroep zou onderzoeken hoe collectes worden gehouden en een beroep op de vrijgevigheid van de mensen wordt gedaan. Is die werkgroep er gekomen en zo ja, hoever staan de werkzaamheden nu?

2. Kunnen we al lering trekken uit de toepassing van de wet van 6 mei 1993 over de toegang tot het grondgebied voor asielzoekers? Zo ja, welke?

Hoe zit het met de achterstand bij de Dienst Vreemdelingenzaken en het CGVS?

3. Binnenkort zal de Civiele Bescherming niet meer over gewetensbezwaarden kunnen beschikken. Welke maatregelen werden genomen om hen te vervangen?

4. Wat is de stand van zaken in verband met het geschil tussen Mons en Charleroi over de vestiging van het NATINUL-centrum; heeft de minister al een beslissing genomen?

5. De minister heeft in de Senaat een wetsontwerp ingediend over de democratisering van de gemeenten. Het heeft vooral betrekking op de gemeenteraad. Moet men, om de kloof tussen burger en politiek te dichten, niet verder gaan en de burger zelf een nieuwe rol in de gemeente toekennen?

6. Moet in de gemeentekieswet niet worden bepaald dat er altijd in ten minste drie plaatsvervangers moet worden voorzien? De zittingsperiode van een gemeenteraad duurt zes jaar. Soms zijn de lijsten uitgeput en kunnen bepaalde fracties hun zetel(s) niet toewijzen.

Een dergelijke bepaling geldt wel voor de parlementsverkiezingen. Zij zou dan ook zeer zeker bijdragen tot meer gemeentelijke democratie. Als op dit voorstel wordt ingegaan, zou het nog voor oktober 1994 in werking moeten kunnen treden.

*
* *

Uiteenzetting van de heer Pierco

De heer Pierco herinnert eraan dat, in juni 1993, de Vlaamse regering met de vakbonden en de VVSG

VVSG une convention collective aux termes de laquelle les fonctionnaires des administrations locales peuvent notamment obtenir une augmentation de 4 % à partir du 1^{er} janvier 1994.

La police et les services d'incendie ne sont pas repris dans cette convention collective parce qu'ils relèvent de la tutelle d'un ministre fédéral.

Cette situation a suscité le mécontentement de ces catégories de personnel, qui non seulement se considèrent comme des agents communaux mais en plus, le sont réellement.

Quelles démarches le ministre a-t-il déjà entreprises pour mettre un terme à cette discrimination, en concertation avec les autres régions?

Dans le prolongement de cette première question, le membre demande comment le ministre entend réaliser l'alignement des barèmes de la police et de la gendarmerie qu'il évoque dans sa note de politique générale.

Le ministre entend également promouvoir la collaboration sur base volontaire entre les corps de service d'incendie afin de former trois ou quatre zones opérationnelles par province. Comment le ministre espère-t-il atteindre cet objectif? A-t-il prévu des incitants?

En ce qui concerne la réorganisation de la Protection civile, le ministre a l'intention de déconcentrer la protection civile vers les zones à risques, et ce, dans les limites de l'enveloppe budgétaire. Cette opération coûtera pourtant de l'argent, d'autant plus que l'on ne pourra bientôt plus faire appel aux quelque quatre-vingt objecteurs de conscience, qui pourront difficilement être remplacés par des volontaires, ce qui entraînera donc des frais supplémentaires.

De quelle manière et sur quelle période le ministre entend-il réaliser cette opération?

Le Conseil des ministres du 29 juillet 1993 a approuvé les propositions de révision du régime de congés des agents du niveau fédéral. Cette question avait été examinée au préalable par un groupe de travail interdépartemental dirigé par l'administrateur général du Service d'administration générale.

Quelle en est la teneur?

Une concertation avec les syndicats est-elle prévue?

Quel est le calendrier d'entrée en vigueur?

On se plaint, depuis quelque temps, de la diminution du nombre de juristes dans les services publics.

Combien de juristes y a-t-il actuellement en service?

Combien de juristes ont été recrutés ces dernières années?

Quelles initiatives sont prises, eu égard au blocage des recrutements décrété à la suite de la radioscopie, pour trouver une solution à ce problème?

een CAO ondertekende, waarbij lokale ambtenaren onder andere 4 % loonsverhoging (kunnen) krijgen vanaf 1 januari 1994.

Politie en brandweer zijn in deze CAO niet opgenomen omdat zij onder de voogdij van een federale minister ressorteren.

Dit heeft ongenoegen gewekt bij dit personeel, dat zich niet alleen gemeentepersoneel voelt, maar het ook effectief is.

Welke stappen heeft de minister reeds ondernomen om, in overleg met de andere Gewesten, deze discriminatie weg te werken?

Hierbij aansluitend vraagt het lid zich af op welke manier de minister het op mekaar afstemmen van de weddeschalen van politie en rijkswacht wil realiseren, zoals hij in zijn beleidsnota stelt?

De minister wenst ook de samenwerking tussen de brandweerkorpsen op vrijwillige basis te bevorderen, om per provincie tot drie of vier operationele zones te komen. Hoe gaat hij dit betrachten? Is hiervoor in stimulansen voorzien?

Met betrekking tot de reorganisatie van de civiele bescherming heeft de minister de bedoeling om zonder bijkomende kosten voor de begroting de civiele bescherming te deconcentreren naar de risicogebieden. Dit kost nochtans geld, ook al omdat eerlang geen beroep meer kan gedaan worden op de ongeveer tachtig gewetensbezwaarden, die moeilijk door vrijwilligers kunnen vervangen worden, wat dus een meerkost met zich brengt.

Op welke manier en over welke tijdspanne wil de minister dit realiseren?

De Ministerraad van 29 juli 1993 gaf de goedkeuring aan de voorstellen tot herziening van de verlofreglementering voor de ambtenaren van het federaal niveau. Voordien werd daaraan gewerkt door een interdepartementale werkgroep onder leiding van de administrateur-generaal van de Dienst van Algemeen Bestuur.

Wat is de inhoud ervan?

Is er overleg met de vakbonden in uitzicht gesteld?

Wat is het tijdschema voor de inwerkingtreding?

Sinds enige tijd wordt er geklaagd over het dalend aantal juristen in overheidsdienst.

Hoeveel juristen zijn er thans in dienst?

Hoeveel werden er de jongste jaren in dienst genomen?

Welke initiatieven worden genomen — gelet op de wervingsstop ingevolge de radioscopie — om een oplossing te vinden voor dit probleem?

A la suite de la radioscopie, les recrutements pour des fonctions de niveau 1 seront très limités.

Combien de fonctions de niveau 1 seront conférées par recrutement dans les cinq prochaines années et sur base annuelle?

Comment s'opérera le recrutement selon la nature du diplôme, le rang et le rôle linguistique?

Il semblerait que, dans de nombreuses villes et communes, le cadre de la police ne serait pas complet. Cette situation n'est naturellement pas sans conséquences pour la sécurité et le service à la population.

Le Ministre peut-il confirmer ces informations?

Pourquoi les cadres existants ne sont-ils pas complétés?

Quelles mesures le Ministre envisage-t-il de prendre pour remédier à cette situation?

La nouvelle comptabilité communale entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995. Les communes qui le souhaitent pouvaient déjà instaurer le nouveau système plus tôt.

Combien de communes ont déjà introduit une demande en vue de pouvoir appliquer la nouvelle comptabilité de manière anticipée.

En ce qui concerne la formation des agents communaux, une série de cours ont déjà été organisés par le passé. Où en est la formation des agents communaux, compte tenu du fait qu'il ne reste plus qu'un an avant l'introduction définitive de la nouvelle comptabilité communale?

Où en est la préparation du volet « comptabilité analytique » de la nouvelle comptabilité communale?

La suppression de service militaire entraînera également d'ici peu la disparition du statut d'objecteur de conscience. Or, de nombreuses institutions (protection civile, services communaux établissements de santé, mais aussi l'armée, les associations sociales et socio-culturelles, etc.) bénéficient en partie de la collaboration d'objecteurs de conscience. De la note de politique, il ressort, selon le membre, que le Ministre est favorable à l'instauration d'un service volontaire à la communauté.

Des négociations ont-elles déjà été entamées à cet effet? Quels sont les projets du Ministre, puisque le temps presse si l'on veut permettre à un certain nombre d'associations de disposer à bref délai des effectifs nécessaires à la poursuite de leurs activités?

Au chapitre de l'amélioration du service à la population, la note de politique et l'accord de gouvernement préconisent notamment l'assouplissement des heures d'ouverture, après les heures de travail ordinaires et le samedi matin, l'organisation de systèmes de garde pour les services publics qui sont en contact avec le public et d'une formation appropriée pour les agents de ces services.

Gelet op de radioscopie zal de werving voor ambtenaren van niveau 1 zeer beperkt zijn.

Hoeveel functies zullen er voor niveau 1 de komende vijf jaar en per jaar via werving te begeven zijn?

Hoe zal zulks gebeuren naar gelang van het diploma, rang en taalrol?

Naar verluidt zouden in heel wat steden en gemeenten de personeelsformaties van de politie niet volledig ingevuld zijn. Dit heeft uiteraard zijn gevolgen voor de veiligheid en dienstverlening.

Kan de minister dit bevestigen?

Wat is de reden dat de bestaande formaties niet worden ingevuld?

Welke maatregelen worden overwogen om daaraan te verhelpen?

De nieuwe gemeentelijke boekhouding wordt van kracht op 1 januari 1995. De gemeenten die het wilden, konden reeds eerder het nieuwe systeem invoeren.

Hoeveel gemeenten hebben reeds een aanvraag ingediend om de nieuwe boekhouding vervroegd te kunnen invoeren?

Wat de opleiding van de gemeenteambtenaren betreft, werden in het verleden al een reeks cursussen georganiseerd. Wat is de stand van zaken inzake opleiding van de gemeenteambtenaren, gelet op het feit dat er maar een jaar meer rest ter voorbereiding van de definitieve invoering van de nieuwe gemeenteteboekhouding?

Hoever staat men met de voorbereiding van het luik « analytische boekhouding » van de nieuwe gemeenteteboekhouding?

De afschaffing van de legerdienst heeft tot gevolg dat ook het statuut van de gewetensbezwaarde eerlang zal vervallen. Nochtans draaien heel wat instellingen (civiele bescherming, gemeentediensten, gezondheidsinstellingen, ook het leger, sociale en socio-culturele verenigingen, enzovoort) voor een deel op de inzet van gewetensbezwaarden. Uit de beleidsnota van de minister meent het lid te mogen opmaken dat hij voorstander is van de invoering van een vrijwillige gemeenschapsdienst.

Zijn hierover reeds gesprekken gevoerd? Hoe ziet de minister dit, want de tijd dringt, wil men een aantal verenigingen op korte tijd de nodige menselijke middelen verschaffen, opdat ze hun werk zouden kunnen voortzetten?

Binnen het aspect « een betere dienstverlening aan de burger » voorzien de beleidsnota en het regeerakkoord onder andere in de versoepeling van de openingsuren, na de gewone werkuren en op zaterdagochtend, het organiseren van wachtsystemen voor openbare diensten die in contact komen met het publiek en van een aangepaste vorming voor de ambtenaren van deze diensten.

Qu'est-ce qui a déjà été réalisé à cet égard?

Le Ministre pourrait-il en donner quelques exemples concrets, étant donné qu'il affirme que sa demande n'a été que peu suivie?

Tous les services disposent-ils d'un agent chargé de l'information?

M. Pierco souligne enfin la qualité de la note de politique à l'examen.

*
* *

Interventions d'autres membres du groupe CVP

Plusieurs membres de ce groupe abordent les thèmes suivants :

— *Protection civile et services d'incendie* (M. Van Eetvelt)

1. Ne s'indiquerait-il pas que la Commission consacre un débat à la restructuration de la Protection civile et des services d'incendie?

2. Ainsi que le souligne la note de politique, le statut des sapeurs-pompiers volontaires pose toujours problème (notamment en matière de chômage).

Où en sont les discussions avec les Ministères des Affaires sociales, des Pensions et de l'Emploi et du Travail?

3. Le ministre déclare qu'un montant de 200 millions de francs est insuffisant pour les Services d'incendie. Il proposait comme solution, dans la version officielle de la note de politique, que les compagnies d'assurance versent des moyens financiers supplémentaires. Ne serait-il pas possible de trouver une solution dans le cadre du Fonds SEVESO ou du Fonds nucléaire?

— *Commune et provinces* (M. Breyne)

En ce qui concerne les provinces, le ministre de l'Intérieur a clairement pris position en faveur de leur maintien moyennant une réorganisation. Étant donné que le financement est une matière régionalisée, il pourrait entrer en conflit avec le gouvernement flamand. Y a-t-il eu une concertation à ce propos avec les Régions?

La nouvelle comptabilité communale devra être mise en œuvre jusqu'en 1996. Comment progresse l'introduction de cette nouvelle comptabilité? Un effectif de 6 personnes est-il suffisant pour 589 communes?

Où en sont les discussions relatives aux accords de coopération dans le cadre de la scission de la province de Brabant?

Que retrouvent les cycles de formation et modules de l'Institut Administration/Université dans le cadre d'une politique d'information locale?

In hoeverre werd dit reeds gerealiseerd?

Kan de minister daarvan een paar concrete voorbeelden geven, aangezien de minister zelf stelt dat zijn vraag in dit verband slechts matig werd opgevolgd?

Beschikken alle diensten over een informatie-ambtenaar?

De heer Pierco verwijst ten slotte ook naar de kwaliteit van de ter bespreking gestelde beleidsnota.

*
* *

Uiteenzettingen van andere leden van de CVP-fractie

Door verschillende leden van deze fractie worden de volgende thema's aangehaald :

— *Civiele bescherming - brandweer* (de heer Van Eetvelt)

1. Zou een debat in de Commissie over de hervormingen van de civiele bescherming en de brandweer niet aangewezen zijn?

2. Zoals ook in de beleidsnota gesteld, blijven er problemen bestaan in verband met het statuut van de vrijwillige brandweperlui (onder meer werkloosheid).

Hoe ver staan de besprekingen met de Ministeries van Sociale Zaken, Pensioenen en Arbeid en Tewerkstelling?

3. De Minister stelt dat 200 miljoen frank voor de brandweerdiensten te weinig is. Als oplossing stelde hij in de officiële versie van de beleidsnota voor dat de verzekeringsmaatschappijen bijkomende middelen moeten bijdragen. Is er geen mogelijkheid om in het SEVESO-fonds of in het Nucleair-fonds een oplossing te vinden?

— *Gemeente en provincie* (de heer Breyne)

Over de provincies heeft de Minister van Binnenlandse Zaken zich duidelijk voor het behoud ervan uitgesproken op voorwaarde dat die instellingen gereorganiseerd worden. Aangezien de financiering een gewestmaterie is, zou hij in conflict met de Vlaamse Regering kunnen komen. Werd hierover met de Gewesten overleg gepleegd?

Tot 1996 zal de nieuwe gemeentelijke boekhouding verwerkt moeten worden. Hoe verloopt de invoering ervan? Volstaan zes mensen voor 589 gemeenten?

Hoe ver staan de besprekingen over de samenwerkingsakkoorden in het kader van de splitsing van de provincie Brabant?

Wat houden de vormingscyclus en modules van het Instituut Administratie/Universiteit in het kader van een lokaal voorlichtingsbeleid in?

— *Législation électorale* (M. Breyne)

Dans quel délai la codification de la législation électorale devrait-elle intervenir?

— *Protection juridique préventive*

Comme l'an dernier, le médiateur fait de nouveau sa réapparition. Le ministre de l'Intérieur « semble » ne pas être informé des discussions au sein de la Commission des Pétitions, ni de la proposition Colla sur la base de laquelle les groupes politiques de la majorité ont déjà entamé des discussions, ni d'autres propositions de loi qui ont été déposées. Les projets du ministre sont toutefois tellement concrets qu'une fois de plus, les crédits nécessaires ont été inscrits au budget des dotations ($\pm$ 32 millions). Combien de personnes prévoit-il pour ce service? Quel sera le montant des moyens de fonctionnement? Le ministre déposera-t-il lui-même un projet de loi ou continuera-t-on à travailler sur la base des propositions de loi déposées?

Le groupe de travail chargé de l'étude de la réforme du contentieux administratif aurait déposé un rapport. La Commission pourrait-elle en disposer?

— *Immigration*

1. Comment se déroule le transfert des services concernés du ministère de la Justice au ministère de l'Intérieur? Il devrait normalement être terminé au 1^{er} janvier 1994.

2. Quel est le calendrier prévu pour rendre tout à fait opérationnelle la modification de la législation intervenue le 6 mai 1993? Quand les premiers résultats seront-ils perceptibles? Dans la note de presse relative au conseil des ministres du 1^{er} octobre 1993, il est mentionné que le Conseil des ministres a pris connaissance du rapport du groupe de travail chargé de préparer la mise en œuvre d'un certain nombre de mesures en matière de politique des réfugiés.

Le ministre pourrait-il fournir à la commission des informations sur ce rapport?

3. En ce qui concerne la politique en matière de visas, on peut se demander pourquoi les ressortissants de certains pays, comme le Togo, le Malawi, la Bolivie, ... ne doivent pas être détenteurs d'un visa pour entrer en Belgique, alors que des hommes d'affaires d'autres pays n'obtiennent pas les documents nécessaires en temps voulu?

N'est-il pas possible de diversifier la politique en matière de visas?

4. Des problèmes de « concentration » de demandeurs d'asile se posent régulièrement dans certaines communes. L'inscription des candidats-réfugiés en séjour illégal à un endroit désigné constitue-t-elle un moyen suffisant pour assurer leur dispersion? Quelles mesures envisage-t-on de prendre à l'encontre des administrations communales qui refusent d'inscrire des demandeurs d'asile?

— *Kieswetgeving* (de heer Breyne)

Tegen wanneer kan de codificatie van de kieswetgeving verwacht worden?

— *Preventieve rechtsbescherming*

Zoals vorig jaar heeft men het opnieuw over de ombudsman. De minister van Binnenlandse Zaken « lijkt » niet op de hoogte te zijn van de besprekingen in de commissie voor de Verzoekschriften en van het wetsvoorstel Colla op basis waarvan de meerderheidsfracties reeds besprekingen voerden, noch van andere neergelegde wetsvoorstellen. De plannen van de minister zijn echter dermate concreet dat de nodige kredieten eens te meer op de begroting der dotatiën zijn ingeschreven ($\pm$ 32 miljoen). In hoeveel mensen voorziet hij dan? Hoeveel werkingsmiddelen? Dient hij zelf een ontwerp in of gaat de Kamer op basis van de parlementaire voorstellen doorwerken?

De werkgroep belast met de studie over de hervorming van het administratief contentieux zou een verslag hebben neergelegd. Is dit verslag beschikbaar voor de Kamercommissie?

— *Immigratie* (de heer Vanleenhove)

1. Hoe verloopt de overheveling van de desbetreffende diensten van Justitie naar Binnenlandse Zaken? Die zou normaal moeten afgerond zijn tegen 1 januari 1994.

2. Wanneer moet de wetwijziging van 6 mei 1993 in principe operationeel zijn? Wanneer gaan de eerste resultaten zichtbaar worden? In de persnota over de Ministerraad van 1 oktober 1993 wordt vermeld dat de Ministerraad kennis nam van het verslag van de werkgroep, die de uitvoering van een aantal maatregelen inzake het vluchtelingenbeleid voorbereidt.

Kan de minister de Commissie over dit verslag inlichten?

3. In verband met het visumbeleid kan de vraag worden gesteld waarom er voor sommige landen als Togo, Bolivia, Malawi, ... geen visum nodig is om België binnen te komen, terwijl zakenlui van andere landen niet tijdig aan de nodige documenten geraaken.

Is er geen gediversifieerd visumbeleid mogelijk?

4. Regelmatig duiken er in gemeenten « concentratieproblemen » van asielzoekers op. Kan het inschrijven van illegaal in het land verblijvende kandidaat-vluchtelingen op een aangeduide plaats afdoend spreiden? Welke maatregelen overweegt men ten opzichte van gemeentebesturen die weigeren asielzoekers in te schrijven?

5. Quelle est la mission de l'Ambassadeur à la politique d'immigration? Au cours des discussions de l'an dernier, il s'est avéré qu'il était chargé d'organiser une concertation avec d'autres pays en vue d'endiguer autant que possible l'immigration clandestine.

6. Dispose-t-on de chiffres concernant la politique d'éloignement menée au cours des trois dernières années?

7. Où en est-on, au niveau européen, en ce qui concerne les aspects internationaux de la politique des immigrés?

Fonction publique (M. Van der Poorten)

Il convient de souligner au préalable qu'une série d'avis sont attendus fin septembre ou début octobre '93 et que le gouvernement va prendre d'importantes décisions. Où en est-on à ce niveau? Une concertation a-t-elle eu lieu à ce sujet avec les syndicats?

Aucune solution n'a encore été trouvée en ce qui concerne la suppression et l'intégration au sein du département des dix-sept membres du personnel de l'Institut de recherche pour les conditions de travail « NOVA » (un parastatal qui dépend du département de l'Emploi et du Travail), étant donné qu'il convient de tenir compte de la spécificité de l'institut, notamment au niveau des traitements des agents et de la gestion paritaire (employeurs-syndicats).

Quelles sont les réalisations budgétaires des bilatérales de personnel?

Selon le ministre, les coûts logistiques devraient fortement diminuer. Quel serait le montant de cette économie?

En ce qui concerne les contractuels, la note précise qui suit : « Dans la plupart des cas on s'est basé sur une prolongation en 1994 des autorisations 1993 existantes pour le recrutement de contractuels en vue de remplir des « besoins temporaires et exceptionnels ». Cet automne, les contingents concernés devraient faire l'objet d'une nouvelle évaluation (...). Le cas échéant le calcul budgétaire pourra se faire à l'occasion du contrôle budgétaire 1994 ».

Combien de contractuels sont-ils concernés en l'occurrence et le crédit est-il dès à présent prévu ou l'ajustement budgétaire prévoit-il une augmentation des crédits?

Des mesures visant à éviter le désengagement ou le débauchage de fonctionnaires seront prises en octobre 1993.

La note propose une alternative, à savoir la signature d'un engagement concernant un délai minimum ou un dédommagement. Quelle mesure prendra-t-on?

La mesure (octroi du statut de fonctionnaire à des contractuels « statut unique » qui réussissent un cours de recrutement) n'implique-t-elle pas une régularisation?

5. Wat is de opdracht voor de Ambassadeur voor het Immigratiebeleid? Bij de bespreking vorig jaar bleek dat hij overleg moet plegen met andere landen, teneinde de clandestiene migratie zoveel mogelijk een halt toe te roepen.

6. Is er cijfermateriaal beschikbaar over het verwijderingsbeleid van de laatste drie jaar?

7. Wat is de stand van zaken, op Europees vlak, in verband met de internationale aspecten van het immigratiebeleid?

Ambtenarenzaken (De heer Van der Poorten)

Een belangrijke voorafgaande opmerking is de vaststelling dat eind september of begin oktober '93 een aantal adviezen verwacht worden en dat de regering belangrijke beslissingen gaat nemen. Wat is hiervan de stand van zaken? Wordt hierover overleg gepleegd met de vakbonden?

Voor de zeventien personeelsleden van het Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden « NOVA » (een parastatale bij Tewerkstelling en Arbeid) is er nog geen oplossing voor de opheffing en de integratie van de Dienst in het Departement, omdat rekening moet gehouden worden met de specificiteit van de instelling, die onder meer betrekking heeft op beter betaalde personeelsleden en paritair beheer (werkgevers-vakbonden).

Wat zijn de budgettaire realisaties van de personeelbilaterales?

De logistieke kost moet volgens de Minister drastisch dalen. Hoeveel bedraagt deze mogelijke besparing?

In verband met de contractuelen stelt de beleidsnota : « In de meeste gevallen werd uitgegaan van een verlenging van de bestaande machtigingen 1993 voor werving van contractuelen « tijdelijke en uitzonderlijke opdrachten ». Een nieuwe evaluatie van betrokken contingenten dringt zich op in het najaar (...). De budgettaire verrekening kan in voorkomend geval tijdens de begrotingscontrole 1994 ».

Over hoeveel contractuelen gaat het hier en is het krediet nu reeds in uitzicht gesteld, of houdt de begrotingsaanpassing een toename van de kredieten in?

In oktober 1993 zullen maatregelen worden genomen tegen de « afwijking » of het weggooien van ambtenaren.

De nota stelt een alternatief voor, zijnde het ondertekenen van een verbintenis met betrekking tot een minimumtermijn of schadevergoeding. Welke maatregel gaat ingevoerd worden?

Houdt de maatregel (toekennen van het ambtenarenstatuut aan contractuelen « enig statuut » die slaagden voor een wervingsexamen) geen regularisering in?

Police (M. Van Eetvelt)

1. Une augmentation importante des dépenses (306,8 millions de francs par rapport à 1993) est prévue pour le programme « Contrat avec le citoyen ». Quelles sont les activités supplémentaires qui seront financées au moyen de ce montant?

2. Comment le crédit budgétaire de 170,5 millions de francs, qui est inscrit pour la première fois, s'inscrit-il dans le plan pluriannuel de la Justice? Qu'est-ce qui sera financé concrètement au moyen de ce crédit?

3. La note de politique générale précise que le gouvernement a décidé que le Secrétariat permanent à la politique de prévention doit collaborer étroitement avec les universités et le Conseil supérieur pour permettre une spécialisation et pour assurer de manière coordonnée, en contact direct avec les autres services de sécurité, la lutte contre la criminalité.

Le ministre peut-il expliciter ce passage? En quoi consiste exactement cette spécialisation? Quel rôle doit jouer le VSPP dans une lutte coordonnée contre la criminalité?

4. N'y a-t-il pas chevauchement avec le Service d'appui de la politique, qui relève des services communs? Pourquoi n'a-t-on pas fait relever ce nouveau service de cette structure centrale?

5. La note de politique générale précise que, pour 1994, le gouvernement a prévu des budgets supplémentaires revenant à pas moins d'un milliard de francs pour les contrats de sécurité.

En outre, le ministre dispose d'un « budget important » qui n'est toutefois pas précisé, destiné à soutenir des initiatives locales de prévention (contrats de prévention).

Le ministre peut-il préciser le montant prévu (en 1993 environ 500 millions de francs) et la manière dont il sera réparti entre les différents programmes budgétaires?

6. Le ministre peut-il fournir en temps opportun à la Commission un document donnant une vue d'ensemble de la politique de prévention de la criminalité menée par le département et les services de police quant à leur structure, à leur fonctionnement, à leurs effectifs et à leurs moyens financiers?

7. La note de politique générale parle d'un « recrutement satisfaisant » (p. 13) d'allochtones dans les services de police.

Le ministre peut-il fournir des chiffres en la matière?

8. Que recouvrent les « projets pilotes » en matière d'aide aux victimes prévus dans le cadre des contrats de sécurité?

9. Le ministre peut-il déjà donner une appréciation des expériences acquises et indiquer en gros comment il envisage les adaptations futures?

L'organisation d'un service de garde et d'intervention permanent continuera à être soutenue au niveau logistique, tandis qu'il est envisagé d'imposer la coopération intercommunale (projet d'arrêté royal

Politie (De heer Van Eetvelt)

1. Een opvallende meeruitgave van 306,8 miljoen frank tegenover 1993 werd gepland voor het programma « Contract met de burger ». Welke supplementaire activiteiten worden hiermee gefinancierd?

2. Hoe kadert het voor het eerst vermelde begrotingskrediet van 170,5 miljoen frank in het meerjarenplan voor Justitie? Wat zal hier in concreto mee gefinancierd worden?

3. In de beleidsnota staat dat de regering besliste dat het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid nauw moet samenwerken met de universiteiten en de Hoge Raad, om specialisatie mogelijk te maken en om in direct contact met de andere veiligheidsdiensten, de criminaliteitsbestrijding gecoördineerd te laten verlopen.

Kan de minister deze passage nader toelichten? Waaruit bestaat die specialisatie precies? Welke rol moet het VSPP spelen in een gecoördineerde criminaliteitsbestrijding?

4. Bestaat er een overlapping met de Dienst voor beleidsondersteuning die ressorteert onder de Gemeenschappelijke Dienst? Waarom werd deze nieuwe dienst niet onder deze koepel gebracht?

5. De beleidsnota stelt dat voor 1994 de regering voor de veiligheidscontracten « niet minder dan 1 miljard frank aan bijkomende budgetten » heeft vrijgemaakt.

Daarnaast heeft de minister « een belangrijk budget » ter beschikking — dat evenwel niet gespecificeerd wordt — om lokale preventie-initiatieven (de preventiecontracten) te ondersteunen.

Kan de minister het juiste uitgetrokken bedrag geven (in 1993 ± 500 miljoen frank) en aangeven hoe dit bedrag over de verschillende begrotingsprogramma's verdeeld wordt?

6. Kan de minister te gelegener tijd een document bezorgen waarin de criminaliteitspreventie van Departement en politiediensten qua structuur, werking, mankracht en middelen overzichtelijk in kaart gebracht wordt?

7. De beleidsnota spreekt van een « bevredigende » « representatieve aanwerving » van allochtonen bij de politiediensten.

Kan de minister hier cijfers op plakken?

8. Wat behelzen de « pilootprojecten » inzake slachtofferhulp in het kader van de veiligheidscontracten?

9. Kan de minister reeds een appreciatie geven van de opgedane ervaringen en de krachtlijnen aangeven van de verdere bijsturing?

Het realiseren van een permanente wacht- en interventiedienst zal verder logistiek worden ondersteund, terwijl overwogen wordt om de intergemeentelijke samenwerking op te leggen. (Ontwerp-ko-

relatif aux normes d'effectif minimum de la police communale).

Quels critères spécifiques, hormis l'étendue, la démographie, les structures sociales, la fonction de centre et la criminalité, retiendra-t-on pour les cinq grandes villes (Anvers, Gand, Bruxelles, Liège, Charleroi)?

Pourquoi les critères classiques s'appliquent-ils aux 18 communes formant avec Bruxelles la Région de Bruxelles-capitale?

Quels délais sont impartis aux communes pour se conformer à ces normes minimales?

10. Où en est l'organisation d'Europol?

11. Par quelles autres formes concrètes de coopération avec nos voisins (dans le cadre d'accords bilatéraux) ou dans certaines régions frontalières, le Ministre envisage-t-il de compléter les règles et accords existants dans le cadre des réunions Trévi et du Traité de Schengen?

12. Quels montants sont prévus au budget pour le financement de la modernisation de l'équipement communal et supracommunal et en particulier pour l'informatisation de tous les corps de police communaux dans le cadre du PIP?

13. Le Ministre peut-il préciser les lignes de force de sa politique en ce qui concerne les contrôles qui seront exercés au niveau de l'affectation, par les administrations communales, des moyens fédéraux destinés à financer la modernisation et la professionnalisation de la police communale?

14. Quelles mesures le Ministre envisage-t-il de prendre dans un proche avenir pour harmoniser le subventionnement et la rémunération de la police communale, de la gendarmerie et de la police judiciaire?

15. Le Ministre peut-il préciser les tâches qu'il juge non spécifiques?

*
* *

Intervention de M. Cheron

M. Cheron souligne lui aussi la qualité de la note de politique générale soumise par le Ministre. Il aborde ensuite les thèmes suivants :

a) Intercommunales

Depuis les accords de la Saint-Michel, la compétence organique sur les intercommunales a été confiée aux Régions. En fonction du principe de la continuité, qu'advient-il de leur éventuel passif? Quelle est la situation des intercommunales transrégionales?

ninklijk besluit in verband met minimale bezettingsnormen van de gemeentepolitie).

Welke specifieke criteria behalve grootte, demografie, sociale structuren, centrumfunctie en criminaliteit worden voor de 5 grote steden (Antwerpen, Gent, Brussel, Luik, Charleroi) gehanteerd?

Waarom gelden de klassieke criteria wel voor de 18 gemeenten die samen met Brussel het Hoofdstedelijk Gewest vormen?

Welke termijnen krijgen de gemeenten opgelegd om te beantwoorden aan deze minimumnorm?

10. Hoe ver staat het met de oprichting van Europol?

11. Met welke concrete aanvullende samenwerkingsnormen met onze buurlanden (in bilaterale akkoorden) of in bepaalde grensregio's zou de minister de bestaande regels en afspraken binnen Trevi en Schengen willen uitbreiden?

12. Hoeveel kredieten zijn op de begroting uitgetrokken voor financiële steun bij het moderniseren van de uitrusting, zowel gemeentelijk als bovengemeentelijk, vooral voor de automatisering van alle gemeentelijke politiekorpsen via het PIP-project?

13. Kan de minister nadere toelichting geven bij de krachtlijnen van zijn ideeën in verband met de geplande controle op de besteding door de gemeentebesturen van federale middelen ter ondersteuning van de modernisering en professionalisering van de gemeentepolitie?

14. Welke stappen ziet de minister in de nabije toekomst mogelijk om de betoelaging en de bezoldiging van de gemeentepolitie, de rijkswacht en de gerechtelijke politie te harmoniseren?

15. Kan de minister specificeren welke taken hij als oneigenlijk beschouwd?

*
* *

Uiteenzetting van de heer Cheron

Ook de heer Cheron heeft lof voor de kwaliteit van de algemene beleidsnota die de minister heeft ingediend. Hij snijdt vervolgens volgende onderwerpen aan :

a) Intercommunale verenigingen

Sinds de Sint-Michielsakkoorden behoort de organieke bevoegdheid voor de intercommunale verenigingen tot de Gewesten. Als men rekening houdt met het principe van de continuïteit, wat gebeurt er dan met de eventuele passiva? Wat is de situatie van de intercommunales die tot meer dan één Gewest behoren?

b) Réforme de l'institution provinciale

L'intervenant est d'avis que cette institution mérite une attention toute particulière. Eu égard à des prises de position récentes tant au sein de groupes de la majorité que de l'opposition, quel sera le futur rôle de la Députation permanente? Qu'en est-il du droit d'interpellation devant le Conseil? Comment envisage-t-on un fonctionnement plus démocratique de l'institution provinciale?

c) Réforme du contentieux administratif

Un rapport intermédiaire du groupe de travail « ad hoc » était attendu pour septembre 1993. Qu'en est-il?

Le projet global sortira en décembre de cette année. Quand déposera-t-on un projet de loi? Quel sera le sort des initiatives parlementaires relatives au même objet?

M. Cheron rappelle que dans une des propositions de loi qu'il a déposées, il propose que la compétence juridictionnelle des Députations permanentes soit confiée à des juridictions administratives décentralisées.

*
* *

Intervention de M. Pivin

M. Pivin rappelle que les échéances électorales de 1994 devraient permettre de tester l'informatisation des opérations de vote à plus grande échelle, après les expériences pilotes de Verlaine et de Waarschoot.

Il semblerait cependant que le matériel qui sera mis à disposition des communes visées se révélera insuffisant. Peut-on encore y remédier? Il serait, en effet, fâcheux qu'une première expérience semblable dans les grandes villes tourne à la catastrophe.

Enfin, l'intervenant souhaiterait savoir quels sont les critères utilisés pour déterminer les communes à risques. Un certain arbitraire lui semble en vigueur en cette matière.

*
* *

Intervention de M. Detremmerie

M. Detremmerie relève que les nouvelles circulaires relatives à l'informatique touchent outre les intercommunales, en premier lieu les communes.

Dans le cadre de ces intercommunales, il devient urgent de trouver un procédé contraignant permettant d'éviter qu'une ville ou commune ne soit desservie sur son territoire par deux intercommunales dif-

b) Hervorming van de provinciale instellingen

Spreker meent dat aan die instellingen bijzondere aandacht moet worden besteed. Als men rekening houdt met de standpunten die zowel de meerderheidsfracties als de oppositie onlangs hebben ingenomen, welke rol zal dan in de toekomst weggelegd zijn voor de Bestendige Deputatie? Quid met het interpellatierecht van de Raad? Hoe ziet men een democratischer werking van de provinciale instelling?

c) Hervorming van de administratieve geschillen

Er werd een tussentijds verslag van de werkgroep ad hoc verwacht voor september 1993. Wat is daar- van geworden?

Het algemeen plan zal in december van dit jaar bekendgemaakt worden. Wanneer zal er een wetsontwerp worden ingediend? Welke parlementaire initiatieven zullen hieromtrent worden genomen?

De heer Cheron herinnert eraan dat hij in zijn wetsvoorstellen voorstelt om de gerechtelijke bevoegdheid van de Bestendige Deputaties over te hevelen naar gedecentraliseerde administratieve rechten.

*
* *

Uiteenzetting van de heer Pivin

De heer Pivin herinnert eraan dat het na de ervaringen in Verlaine en Waarschoot mogelijk zou moeten zijn om de automatisering van de kiesverrichtingen ter gelegenheid van de verkiezingen van 1994 op ruimere schaal te testen.

Blijkbaar zou er toch onvoldoende materiaal ter beschikking kunnen worden gesteld van de betrokken gemeenten. Kan daar nog een mouw aan worden gepast? Het zou namelijk een kwalijke zaak zijn mocht een eerste test in de grote steden op een ramp uitdraaien.

Spreker wil weten welke maatstaven worden aan- gelegd om te bepalen welke de risicogemeenten zijn. Hij heeft de indruk dat hier van enige willekeur sprake is.

*
* *

Uiteenzetting van de heer Detremmerie

De heer Detremmerie stipt aan dat de circulaires betreffende de automatisering niet alleen voor de intercommunale verenigingen, maar vooral voor de gemeenten gelden.

Nog in verband met die intercommunales moet dringend een dwingende maatregel worden genomen om te voorkomen dat twee verschillende intercommunale verenigingen die dezelfde taak hebben, op

férentes ayant le même objet. M. Detremmerie cite l'exemple de Mouscron, où la problématique de l'eau est prise en charge à Dottignies par deux intercommunales. Cela pose parfois de graves problèmes administratifs. Ainsi, les délais pour poser des canalisations varient de plus de six mois selon qu'il s'agisse de la régie locale ou de la régie wallonne. Des travaux avec coupure d'eau sont d'ailleurs parfois entrepris sans que les riverains en soient préalablement avertis.

Il y aurait donc lieu de permettre aux communes de disposer des moyens pour réaliser une unicité en la matière sur leur territoire.

M. Bertouille fait valoir que des problèmes similaires se posent à Tournai entre les régies communales et la Société wallonne.

*
* *

Intervention de M. M. Harmegnies

M. M. Harmegnies entend aborder les thématiques suivantes :

a) Contrats de sécurité

S'il adhère à la philosophie desdits contrats, l'intervenant se demande cependant s'il n'y a pas lieu de leur confier un caractère pluriannuel (2 ou 3 ans). Cela permettrait probablement de mettre en place des structures à plus long terme.

b) Schengen

La France a demandé un report de l'application de Schengen. Quelles sont les mesures palliatives prises pour compenser ce report?

c) Députation permanente

A l'avenir, les élections provinciales coïncideront avec les élections communales. Ne risque-t-on pas d'arriver à un vide juridictionnel entre le moment où la Députation permanente est élue et celui où elle émet un avis sur les litiges électoraux. Ne faut-il pas d'urgence aménager la loi?

*
* *

Intervention de M. Dufour

M. Dufour souhaite savoir à combien se monte la subvention accordée à la Fédération royale des Commissaires et Commissaires adjoints de police pour son adhésion à la Fédération internationale les con-

het grondgebied van een stad of gemeente actief zijn. De heer Detremmerie verwijst naar Moeskroen, waar in Dottignies twee intercommunale verenigingen instaan voor de watervoorziening. Dat leidt soms tot grote administratieve moeilijkheden : zo verschillen de termijnen om waterleidingen aan te leggen met ruim zes maanden, naar gelang het om een plaatselijk gemeentebedrijf dan wel om een van het Waalse Gewest gaat. Soms worden ook werkzaamheden uitgevoerd (waarbij de watertoevoer wordt afgesneden zonder dat de buurtbewoners daarvan vooraf op de hoogte worden gebracht.)

De gemeenten moeten in dat verband derhalve in staat worden gesteld om op hun grondgebied een eenvormig beleid uit te stippelen.

De heer Bertouille merkt op dat ook in Doornik gelijksoortige problemen rijzen tussen de gemeentebedrijven en de Waalse regies.

*
* *

Uiteenzetting van de heer M. Harmegnies

De heer M. Harmegnies snijdt volgende aspecten aan :

a) Veiligheidscontracten :

Spreker kan zich in de geest van die contracten terugvinden, maar ware het niet beter ze over verscheidene jaren te spreiden (2 of 3 jaar), om ook lange-termijnstructuren te kunnen oprichten?

b) Schengen :

Frankrijk heeft om een uitstel van de tenuitvoerlegging van Schengen verzocht. Welke maatregelen werden genomen om dat uitstel op te vangen?

c) Bestendige deputatie :

Voortaan vallen de provincieraadsverkiezingen samen met de gemeenteraadsverkiezingen. Dreigt er geen juridisch vacuüm te ontstaan tussen de verkiezing van de bestendige deputatie en het tijdstip waarop die assemblee een advies kan uitbrengen over electorale geschillen? Moet de wet niet dringend worden aangepast?

*
* *

Uiteenzetting van de heer Dufour

De heer Dufour wil weten hoeveel de subsidie bedraagt die aan de Koninklijke Federatie van commissarissen en adjunct-commissarissen van politie wordt toegekend in het raam van haar toetreding tot

cernant. Il déclare se méfier, en effet, d'une approche sectorielle ou corporatiste des problèmes de police.

En ce qui concerne les campagnes de recrutement de policiers communaux, il lui semble quelque peu étonnant qu'il faille y consacrer 10 millions de francs, alors qu'il y a actuellement 100 000 chômeurs de moins de 25 ans. Est-ce qu'une telle campagne pourra les intéresser à la fonction de police?

Cette profession — ô combien respectable — ne présente-t-elle pas à leurs yeux quelques aspects rebutants (bas salaires, exigences de service, privation de l'exercice de certains droits, prestations de nuit et de week-end)?

On a, de plus, de par la nouvelle exigence de diplôme, déplacé la barre d'accessibilité à ce métier. L'examen linguistique ne constitue-t-il pas une difficulté supplémentaire?

Toute cette problématique semble d'ailleurs se poser de façon plus criante à Bruxelles.

Intervention de M. Beysen

M. Beysen se propose d'aborder deux thèmes :

- la politique relative aux communes et aux provinces;
- la politique d'immigration et la politique relative aux réfugiés.

1. Politique relative aux communes et aux provinces

La problématique de notre organisation administrative demande une grande attention. Bien que les plans de restructuration administrative soient encore actuellement au stade de l'étude et de la concertation, il doit tout de même être possible de prendre dans l'immédiat un certain nombre d'initiatives permettant aux provinces et aux communes de s'organiser de manière efficace.

a) Au niveau des villes et des communes

M. Beysen prend comme exemple la situation de la ville d'Anvers.

Dans sa note de politique, le ministre reconnaît la pertinence du débat portant sur la possibilité de doter la ville d'Anvers d'une structure administrative adaptée à ses besoins. Il est donc conscient qu'il s'impose de procéder à des adaptations dans l'intérêt de la population.

Les édiles communaux anversoises ne sont plus assez proches de leurs administrés. Alors qu'avant la fusion de 1976, 200 000 personnes étaient représentées par 51 conseillers communaux, ce sont aujourd'hui 55 conseillers qui doivent gérer une ville de 467 000 habitants. Eu égard à l'inadéquation de la nouvelle loi communale, un nombre important d'ha-

de gelijknamige internationale federatie. Hij staat wantrouwig tegenover een afdelingsgewijze of corporatistische benadering van de problemen bij de politie.

Het verbaast hem enigszins dat er 10 miljoen frank wordt uitgetrokken voor de wervingscampagnes bij de gemeentepolitie, terwijl er thans 100 000 werklozen van minder dan 25 jaar zijn. Zullen ze zich door een dergelijke campagne voor het politieambt gaan interesseren?

Is de oorzaak niet veeleer dat dit eerbare beroep in hun ogen onaantrekkelijke kanten heeft (lage lonen, dienstvereisten, de ontzegging van de uitoefening van bepaalde rechten, nacht- en weekendwerk)?

Bovendien is de drempel om in dit beroep te stappen door nieuwe diplomaveisten nog verhoogd. Vormt het taalexamen niet nog een extra moeilijkheid?

Dit hele probleem is in Brussel blijkbaar het prangendst.

Uiteenzetting van de heer Beysen

De heer Beysen wenst aandacht te schenken aan een tweetal thema's :

- het beleid inzake gemeenten en provincies;
- het immigratie- en vluchtelingenbeleid.

1. Beleid inzake gemeenten en provincies

De problematiek van onze bestuursorganisatie eist veel aandacht op. Ondanks het feit dat de plannen voor een bestuurlijke reorganisatie zich momenteel nog in een studie- en overlegfase bevinden, moet het toch tot de mogelijkheden behoren om onmiddellijk een aantal initiatieven te nemen die zowel het gemeentelijke als het provinciale bestuursniveau in staat stellen om zich op een efficiënte wijze te organiseren.

a) Het stedelijke en gemeentelijke niveau

Uitgangspunt voor de heer Beysen is de situatie van de stad Antwerpen.

De Minister geeft in zijn beleidsnota toe dat het debat over een aangepaste bestuursvorm voor de stad Antwerpen relevant is. Hij is er zich derhalve van bewust dat er zich aanpassingen opdringen in het belang van de bevolking.

De bestuurders van Antwerpen staan momenteel niet dicht genoeg bij de burger. Waar vóór de fusie van 1976 200 000 mensen vertegenwoordigd werden door 51 gemeenteraadsleden, staan thans 55 raadsleden in voor het bestuur van een stad van 467 000 inwoners. Gelet op het onaangepast karakter van de nieuwe gemeentewet, kunnen veel inwo-

bitants ne peut être représenté de manière satisfaisante par un nombre aussi limité de conseillers.

Il convient dès lors d'envisager une modification de la loi communale afin de redéfinir la notion de gestion d'une grande ville. L'intervenant renvoie à cet égard à une proposition visant à organiser un système de conseils de district composés de membres élus directement.

C'est l'intervenant, conjointement avec MM. Colla et Van Peel, qui a pris cette initiative pour Anvers. Etant donné que cette formule pourrait être de nature à combler le déficit démocratique actuel, une solution législative est souhaitable en la matière. Il faudra toutefois commencer par revoir l'article 31 de la Constitution, qui dispose en effet que « les intérêts exclusivement communaux ou provinciaux sont réglés par les conseils communaux ou provinciaux, d'après les principes établis par la Constitution ».

On peut toutefois s'efforcer entre-temps, avec les régions, d'accroître l'autonomie communale, notamment en assignant certaines missions aux communes.

En ce qui concerne les missions supracommunales et l'association des communes voisines à la problématique des grandes villes, il convient de tenter d'amener les intéressés à conclure une série d'accords de coopération.

On pourrait à cet égard, ainsi que la note de politique le souligne, s'inspirer du système français des « communautés urbaines ».

b) Au niveau provincial

L'intervenant estime que le niveau provincial pourrait être supprimé. Etant donné que cette suppression ne semble pas possible pour l'instant, il convient de prendre sans délai des initiatives en vue de donner davantage de compétences et de responsabilités aux conseils provinciaux et aux députations permanentes. Il convient cependant de bien délimiter les compétences des régions et des provinces. L'intervenant estime que c'est là probablement la dernière occasion de dynamiser les provinces en tant qu'entités politiques. Si elles continuent à passer inaperçues par la suite, il faudra en tirer les conclusions qui s'imposent.

2. La politique en matière d'immigration et de réfugiés

Politiquement, le problème de l'immigration se pose surtout, depuis les dernières années, en termes de demandes d'asile et de présence d'illégaux. Force est de constater que les étrangers établis dans notre pays ne tirent pas profit de ce glissement.

En ce qui concerne l'immigration, un arrêt de l'immigration a été décrété dans notre pays en 1974. Tout le monde sait que cette mesure n'est pas efficace à 100 % et qu'il existe de nombreuses possibilités d'échapper à son application. Il importe que le minis-

ters niet op een volwaardige wijze worden vertegenwoordigd door een zo beperkt aantal raadsleden.

Men dient vóór alles een wijziging van de gemeentewet te overwegen ten einde het bestuur van een grote stad te herdefiniëren. Spreker verwijst hierbij onder meer naar een voorstel om een systeem van districtsraden met rechtstreeks verkozen leden te organiseren.

Voor Antwerpen nam spreker zelf dit initiatief, samen met de heren Colla en Van Peel. Aangezien dit voorstel van aard kan zijn om het thans bestaande democratische deficit te bestrijden, mag worden gepleit voor een wetgevende oplossing ter zake. Eerst zal evenwel artikel 31 van de Grondwet moeten worden herzien. Dit artikel stelt inderdaad dat « de uitsluitend gemeentelijke of provinciale belangen door de gemeenteraden of de provincieraden worden geregeld, volgens de beginselen bij de Grondwet vastgesteld ».

Inmiddels kan wel met de Gewesten worden gestreefd naar een versteviging van de stedelijke en gemeentelijke autonomie, onder meer door hen bepaalde taken toe te wijzen.

Wat de bovengemeentelijke taken en het betrekken van de omliggende gemeenten bij de grootstedelijke problematiek betreft, moet men proberen de betrokkenen op vrijwillige basis een aantal samenwerkingsakkoorden te laten afsluiten.

Men zou zich in dit verband, zoals de beleidsnota het stelt, eventueel kunnen laten inspireren door het systeem van de Franse « communautés urbaines ».

b) Het provinciale niveau

Ten persoonlijke titel is spreker van oordeel dat het provinciale bestuursniveau zou kunnen worden afgeschaft. Aangezien dit momenteel niet haalbaar lijkt, dient men onverwijld initiatieven te nemen om de provincieraden en de bestendige deputaties meer inhoud en verantwoordelijkheid te geven. De bevoegdheden van gewesten en provincies moeten evenwel zeer goed afgebakend worden. Waarschijnlijk staan we voor de laatste kans om de provincies als politieke entiteit te dynamiseren. Blijven ze nadien nog steeds een onzichtbaar bestaan leiden, dan dringen de nodige conclusies zich op.

2. Het immigratie- en vluchtelingenbeleid

In politieke termen heeft deze problematiek zich de laatste jaren verschoven van de migranten naar de asielzoekers en de illegalen. Men moet vaststellen dat deze verschuiving de situatie van de vreemdelingen in ons land niet ten goede is gekomen.

Wat de migratie betreft, is in ons land sedert 1974 een immigratiestop van kracht. Eenieder weet dat deze niet waterdicht is en dat er talloze mogelijkheden bestaan om aan de toepassing ervan te ontsnappen. Het is van het grootste belang dat de Minister

tre clarifie les choses. Si l'instrument légal dont il dispose actuellement ne lui permet pas combler certaines failles au niveau de l'application de cette mesure, il faut éventuellement envisager des mesures complémentaires. Les compétences respectives du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice doivent également être délimitées de manière précise.

En ce qui concerne la politique des réfugiés, l'intervenant pose une série de questions concrètes :

— Des résultats ont-ils déjà été enregistrés depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle législation relative au droit d'asile.

— Où en sont les arrêtés d'exécution de la loi du 6 mai 1993, principalement en ce qui concerne le lieu obligatoire d'inscription des demandeurs d'asile?

— La mise en service du nouveau système Printak pour la comparaison d'empreintes digitales a-t-elle permis d'atteindre le résultat escompté?

— Pourquoi la cellule, mise en place au sein de la gendarmerie et de l'Office des Etrangers et chargée d'examiner l'immigration illégale, ne pourra-t-elle présenter des résultats qu'à moyen terme? Ne s'impose-t-il pas de procéder à une évaluation mensuelle en la matière?

En conclusion, M. Beysen déclare que la problématique des illégaux domine actuellement la politique des étrangers dans notre pays. Ceci complique souvent la situation des étrangers qui séjournent en Belgique en toute légalité. Seule une action radicale des autorités à l'encontre des illégaux est de nature à apaiser la sensibilité de notre population envers les étrangers.

REPONSES DU MINISTRE DE L'INTERIEUR ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

A. INTERIEUR

I. — POLICE ET SECURITE

1. Contrats de sécurité

Le choix s'est effectivement porté sur les cinq grandes villes (Anvers, Gand, Charleroi, Liège et Bruxelles-ville). Pour cette dernière, il a fallu déterminer une agglomération à risque. Au sein des 19 communes, il y avait donc lieu de situer les risques majeurs.

Avec les 150 millions de francs disponibles, il fallait, en effet, faire œuvre utile, ce qui supposait que l'on évite le saupoudrage systématique. A Bruxelles, le nombre de communes à risque a donc été limité à sept (en dehors de Bruxelles-ville).

Il est évident que des arguments existent pour accorder, lors d'une seconde phase, le même statut à

ter zake duidelijkheid schept. Indien het voor hem momenteel onmogelijk is om met het huidige wettelijke instrumentarium bepaalde mazen in het net te dichtten, moet men eventueel bijkomende maatregelen overwegen. Ook dienen de bevoegdheden ter zake van de Ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie duidelijk te worden afgebakend.

Inzake het vluchtelingenbeleid, stelt spreker een aantal concrete vragen :

— Werden er reeds resultaten geboekt sedert de nieuwe asielwetgeving in voege is getreden?

— Wat is de stand van zaken met betrekking tot de uitvoeringsbesluiten van de wet van 6 mei 1993, vooral wat de verplichte plaats van inschrijving van asielzoekers betreft?

— Levert de ingebruikname van het nieuwe Printak-systeem voor de vergelijking van vingerafdrukken het verwachte resultaat op?

— Waarom kan de binnen de rijkswacht en de Dienst Vreemdelingenzaken opgerichte cel, belast met het onderzoek naar de illegale immigratie, slechts op halflange termijn resultaten voorleggen? Dringt er zich ter zake geen maandelijkse evaluatie op?

Tot besluit stelt de heer Beysen dat de problematiek van de illegalen momenteel het vreemdelingenbeleid in ons land domineert. Dit maakt de situatie vaak moeilijk voor de vreemdelingen die hier op een wettelijke manier verblijven. Slechts een doortastend optreden van de overheid ten overstaan van illegalen is van aard de gevoeligheid van onze bevolking tegenover vreemdelingen te verminderen.

ANTWOORDEN VAN DE MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN AMBTENAREN-ZAKEN

A. BINNENLANDSE ZAKEN

I. — POLITIE EN VEILIGHEID

1. Veiligheidscontracten

De desbetreffende keus viel op de vijf grote steden (Antwerpen, Gent, Charleroi, Luik en Brussel-stad). Voor de hoofdstad diende men het begrip risico-agglomeratie te definiëren en men moest dus binnen de 19 gemeenten de gevaarlijkste zones afbakenen.

Met de uitgetrokken 150 miljoen frank diende immers nuttig werk te worden geleverd, hetgeen veronderstelde dat systematische versnipperingen moesten worden voorkomen. In Brussel werd het aantal risico-gemeenten dus beperkt tot zeven (buiten Brussel-stad).

Uiteraard kunnen argumenten worden aangevoerd om in een tweede fase de gemeenten Etterbeek

Etterbeek et Koekelberg. Le choix arrêté n'est à l'évidence pas scientifique mais relève d'une décision politique mais non politicienne.

Par ailleurs, il est acquis que cette initiative a une vocation pluriannuelle (au moins pour quatre années). Les techniques budgétaires, sauf à recréer les fonds que l'on a récemment supprimés, empêchent de ce faire, en imposant l'annalité du Budget. Chaque année, le Gouvernement doit donc formellement décider s'il continue les programmes en cours. En 1994, il est déjà prévu d'ajouter certaines villes. Les deux communes précitées en feront probablement partie.

2. Contrats de prévention

Plusieurs communes ont déposé des projets qui font l'objet d'une évaluation. Leur montant est généralement peu élevé.

L'intention du Ministre est de stimuler les projets les plus intéressants, c'est-à-dire ceux où les communes concernées sont prêtes à apporter un soutien en personnel. Par la suite, on s'efforcera de tirer des conclusions à portée générale des projets menés à bien.

Ainsi, à Louvain, un projet de cinq millions de francs, qui jouit de l'appui de la ville et du Parquet, a permis la mise sur pied d'une équipe de criminologues, chargés de récolter de l'information à destination de cafetiers désireux de s'informer en matière de prévention anti-drogue.

La plupart des cafetiers sont, en effet, intéressés de savoir comment l'on peut remarquer la présence de dealers dans leur établissement et surtout comment il convient de réagir à une telle présence.

A Saint-Nicolas, l'on a démarré une étude sur les vols de cycles, afin d'y remédier à l'aide de nouvelles techniques.

A l'appui de toutes ces initiatives, un Secrétariat permanent de la politique de prévention vient d'être mis sur pied, voici un mois. Ce Secrétariat doit assurer le suivi et l'évaluation des contrats retenus. Il devra également fournir un appui logistique et administratif au Conseil supérieur de la Prévention.

M. Breyne s'interroge sur les montants disponibles pour la mise en œuvre des contrats de prévention.

Le Ministre répond qu'en 1994, 126,5 millions de francs sont prévus pour de tels contrats.

M. Van Eetvelt relève que pour les petites communes, il serait intéressant d'être informées quant au contenu des contrats de prévention. Peut-on envisager la diffusion d'une telle information?

en Koekelberg een zelfde statuut te geven. Het ligt voor de hand dat de gemaakte keuze niet wetenschappelijk is maar voortvloeit uit een politieke beslissing, wat niet betekent dat ze ingegeven is door politieke bekrompenheid.

Overigens staat het vast dat het om een meerjarigenplan gaat (ten minste 4 jaar). Doordat de begroting een jaarlijks karakter heeft, kan een dergelijke budgettaire techniek niet gehanteerd worden tenzij men de onlangs afgeschafte fondsen weer zou oprichten. De regering moet dus ieder jaar belissen of zij de aan de gang zijnde programma's zal voortzetten. Er zijn reeds plannen om in 1994 een aantal steden aan de lijst toe te voegen en de reeds vermelde twee gemeenten zullen daar waarschijnlijk voor in aanmerking komen.

2. Preventiecontracten

Verscheidene gemeenten hebben projecten ingediend die thans geëvalueerd worden en waar doorgaans geen al te grote bedragen mee gemoeid zijn.

Het is de bedoeling van de minister de interessantste projecten aan te moedigen en dat geldt meer bepaald voor die welke worden opgezet door gemeenten die bereid zijn personeel in te schakelen. Vervolgens zal men trachten algemene conclusies te trekken uit de projecten die tot een goed einde werden gebracht.

Zo heeft te Leuven een project van vijf miljoen frank, dat de steun van de stad en van het parket geniet, de oprichting mogelijk gemaakt van een team van criminologen die ermee belast zijn informatie in te winnen ten behoeve van de caféhouders die voorlichting willen krijgen op het gebied van de anti-drugspreventie.

De meeste caféhouders wensen immers te weten hoe zij kunnen vaststellen dat dealers zich in hun drankgelegenheid ophouden en vooral hoe zij daarop moeten reageren.

In Sint-Niklaas ging een studie van start om na te gaan hoe met behulp van nieuwe technieken fietsdiefstallen kunnen worden voorkomen.

Ter ondersteuning van al die initiatieven werd vorige maand een Vast secretariaat voor het preventiebeleid opgericht. Dat secretariaat moet zich bezighouden met de follow-up van de in aanmerking genomen contracten en met de evaluatie daarvan. Bovendien dient het logistieke en administratieve steun te verlenen aan de Hoge Raad voor de preventie.

De heer Breyne vraagt welke bedragen voor die preventiecontracten werden uitgetrokken.

De minister antwoordt dat op zijn begroting voor 1994 daartoe 126,5 miljoen frank is uitgetrokken.

De heer Van Eetvelt merkt op dat het voor kleine gemeenten interessant zou zijn om over de inhoud van de preventiecontracten te worden ingelicht. Behoort het verstrekken van die informatie tot de mogelijkheden?

Le Ministre répond que cela cadre parfaitement dans les missions du Secrétariat permanent précité, installé depuis un mois. Celui-ci publie d'ailleurs déjà une revue de presse. Ce Secrétariat est également à la disposition des autorités compétentes intéressées.

3. *Condition de nationalité dans le recrutement*

Ce prescrit constitutionnel est de vigueur tant au sein de la police qu'au sein de la gendarmerie. Par contre, l'origine véritable des candidats n'est pas prise en considération.

4. *Concertation pentagonale*

Elle se déroule déjà dans une série d'arrondissements judiciaires et de villes et de communes. Des arrêtés royaux doivent encore être pris et des circulaires publiées.

Les initiatives en cours, stimulées par le Département, donnent de bons résultats.

Au niveau fédéral, le Ministre cite l'exemple d'une opération anti-drogue, le long de la frontière hollandaise.

5. *Collaboration police communale / gendarmerie*

Elle se base sur la circulaire OOP/13 d'avril 1989, dont le contenu sera réactualisé prochainement. Cette collaboration ne peut être imposée légalement, ne serait-ce que parce que dans un certain nombre de communes, il n'y a toujours pas encore de police communale ...

Le Ministre fournit ensuite la liste des arrondissements judiciaires où la concertation pentagonale a été entamée :

- arrondissement judiciaire d'Anvers :
 - * projet WOBOW (Wommelgem, Borsbeek, Wijnegem)
 - * ville d'Anvers;
- arrondissement judiciaire de Malines :
 - * (commencement d'exécution) au niveau de l'arrondissement en vue de la constitution de 4 à 5 groupes de communes (composés de 3 à 5 communes);
- arrondissement judiciaire de Liège⁽¹⁾ :
 - * au niveau de l'arrondissement (commencement),
 - * ville de Liège,

⁽¹⁾ Le procureur général Giet a pris l'initiative, en octobre 1991, d'inciter son procureur du Roi à organiser une concertation. Le rapport de la Cour d'appel de Liège comprend neuf arrondissements judiciaires : Arlon, Dinant, Eupen, Huy, Liège, Marche-en-Famenne, Namur, Neufchâteau et Verviers.

De minister antwoordt dat die voorlichting volledig strookt met de taken die aan het vorige maand opgerichte Vast secretariaat zijn opgedragen. Dat secretariaat publiceert ten andere reeds een pers-overzicht en de bevoegde overheden kunnen er een beroep op doen.

3. *Om te kunnen worden aangeworven moet men Belg zijn*

Die grondwettelijke bepaling is zowel voor de politie als voor de rijkswacht een dringende voorwaarde. Met de echte afkomst van de gegadigden wordt evenwel geen rekening gehouden.

4. *Vijfhoeksoverleg*

Dat overleg bestaat reeds in een aantal gerechtelijke arrondissementen en ook in bepaalde steden en gemeenten. Er dienen in dat verband nog koninklijke besluiten te worden genomen en er zijn circulaires nodig.

De aan de gang zijnde initiatieven, die door het departement aangemoedigd worden, leveren goede resultaten op.

Op federaal vlak verwijst de minister naar een grootscheepse anti-drugsrazzia die recentelijk langs de Nederlandse grens plaats gevonden heeft.

5. *Samenwerking tussen gemeentepolitie en rijkswacht*

Die samenwerking steunt op circulaire OOP/13 van april 1989 waarvan de inhoud binnenkort bijgewerkt zal worden. Wettelijk kan die samenwerking niet worden opgelegd, al was het maar omdat in een aantal gemeenten nog geen gemeentepolitie bestaat ...

De minister geeft vervolgens de lijst van de gerechtelijke arrondissementen waar het vijfhoeksoverleg tot stand is gekomen.

- gerechtelijk arrondissement Antwerpen :
 - * project WOBOW (Wommelgem, Borsbeek, Wijnegem),
 - * stad Antwerpen;
- gerechtelijk arrondissement Mechelen :
 - * op arrondissementeel niveau met het oog op het vormen van 4 à 5 groepen van gemeenten (bestaande uit 3 tot 5 gemeenten) (men is met de uitvoering begonnen);
- gerechtelijk arrondissement Luik ⁽¹⁾ :
 - * op arrondissementeel niveau (beginfase),
- * stad Luik,

⁽¹⁾ Procureur-generaal Giet heeft in oktober 1991 het initiatief genomen om zijn procureurs des Konings aan te zetten tot het organiseren van overleg. Het rechtsgebied van het hof van beroep van Luik omvat 9 gerechtelijke arrondissementen : Aarlen, Dinant, Eupen, Hoei, Luik, Marche-en-Famenne, Namen, Neufchâteau en Verviers.

* communes de Berloz, Faimés, Geer et Wareme,
 * communes d'Aywaille et Sprimont;
 — arrondissement judiciaire d'Arlon :
 * par commune, à l'initiative du procureur
 (on ne dispose pas de la liste des communes qui ont déjà tenu une réunion);
 — arrondissement judiciaire de Dinant :
 * commune de Couvin;
 — arrondissement judiciaire d'Eupen :
 * ville d'Eupen,
 * au niveau de l'arrondissement judiciaire;
 — arrondissement judiciaire de Huy :
 * au niveau de l'arrondissement judiciaire,
 * commune de Hannut,
 * future initiative de concertation entre les communes d'Anthisnes, Comblain-au-Point, Hamoir, Ferrières, Clavier, Nandrin;
 — arrondissement judiciaire de Marche-en-Famenne,
 * au niveau de l'arrondissement judiciaire;
 — arrondissement judiciaire de Namur :
 * par commune
 (on ne dispose pas de la liste des communes qui ont déjà tenu une réunion),
 * ville de Namur,
 — arrondissement judiciaire de Neufchâteau
 * par commune
 (on ne dispose pas de la liste des communes qui ont déjà tenu une réunion);
 — arrondissement judiciaire de Bruxelles :
 * ville de Bruxelles et 7 communes de la périphérie : Anderlecht, Ixelles, Forest, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Schaerbeek et Saint-Josse;
 — arrondissement judiciaire de Gand :
 * ville de Gand;
 — arrondissement judiciaire de Tongres :
 * ville de Genk;
 — Cour d'appel d'Anvers et de Liège :
 * concertation pentagonale interprovinciale (ODLA);
 — Courtrai : aucune concertation pentagonale n'a été entamée dans cet arrondissement. La raison en est que le procureur du Roi attend pour ce faire des instructions de ses supérieurs (procureur général et Ministre de la Justice);
 — Ypres : même situation qu'à Courtrai;
 — Bruges : aucune concertation pentagonale n'a non plus débuté dans cet arrondissement. Le procureur adopte une attitude attentiste. Il est cependant prêt à donner suite à une invitation émanant du bourgmestre. Des initiatives en la matière seraient en préparation à Bruges et seront peut-être présentées comme projet pilote.

6. Collaboration entre les polices communales

Cette collaboration est également facultative. Il y a, pour l'instant, 45 accords de ce type qui fonction-

* gemeenten Berloz, Faimés, Geer en Borgworm,
 * gemeenten Aywaille en Sprimont;
 — gerechtelijk arrondissement Aarlen :
 * per gemeente op initiatief van de procureur
 (geen lijst van gemeenten die al een vergadering hebben gehad ter beschikking);
 — gerechtelijk arrondissement Dinant :
 * gemeente Couvin;
 — gerechtelijk arrondissement Eupen :
 * stad Eupen,
 * niveau gerechtelijk arrondissement;
 — gerechtelijk arrondissement Hoei :
 * niveau van het gerechtelijk arrondissement,
 * gemeente Hannuit,
 * toekomstig overleginitiatief tussen de gemeenten : Anthisnes, Comblain-au-Pont, Hamoir, Ferrières, Clavier, Nandrin;
 — gerechtelijk arrondissement Marche-en-Famenne :
 * niveau gerechtelijk arrondissement;
 — gerechtelijk arrondissement Namen :
 * per gemeente
 (geen lijst van gemeenten die al een vergadering hebben gehad ter beschikking),
 * stad Namen,
 — gerechtelijk arrondissement Neufchâteau :
 * per gemeente
 (geen lijst van gemeenten die al een vergadering hebben gehad ter beschikking);
 — gerechtelijk arrondissement Brussel :
 * stad Brussel en 7 randgemeenten : Anderlecht, Elsene, Vorst, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Schaarbeek en Sint-Joost;
 — gerechtelijk arrondissement Gent :
 * stad Gent;
 — gerechtelijk arrondissement Tongeren :
 * stad Genk;
 — Hof van beroep Antwerpen en Luik :
 * inter-provinciaal vijfhoeksoverleg (ODLA);
 — Kortrijk : er is in dit arrondissement geen enkel vijfhoeksoverleg opgestart. De reden hiervoor is dat de procureur des Konings instructies van hogere hand (procureur-generaal en minister van Justitie) afwacht;
 — Ieper : idem als Kortrijk;
 — Brugge : momenteel is ook in dit arrondissement geen vijfhoeksoverleg gestart. De procureur neemt een afwachtende houding aan. Maar hij is bereid in te gaan op een uitnodiging vanwege de burgemeester. Initiatieven ter zake zouden in voorbereiding zijn in de stad Brugge. Brugge zal wellicht als proefproject voorgesteld worden.

6. Samenwerking tussen de gemeentelijke politiekorpsen

Ook deze vorm van samenwerking is facultatief. Momenteel zijn er 45 dergelijke overeenkomsten ge-

nent convenablement. C'est cependant encore insuffisant.

Il faut noter que si l'on ajoute ces accords de collaboration aux permanences fonctionnant 24 heures sur 24, on couvre alors 80 % du territoire national. Les 20 % restants sont souvent des communes rurales, où ces nécessités se font moins sentir.

Cette collaboration suppose toutefois qu'il y ait un minimum d'effectifs de chaque côté. Un arrêté royal fixera prochainement les normes minimales en cette matière, ce qui facilitera finalement les choses. Il ne rendra cependant pas obligatoire cette collaboration. Celle-ci risque cependant de le devenir dans les années à venir.

Les communes ont donc tout intérêt à choisir leurs partenaires, avant qu'ils ne leur soient imposés.

M. Pierco se demande si l'obligation existe, pour une commune, de remplir ses cadres de police.

Le Ministre indique que l'on n'impose que des normes minimales. Ces normes résultent d'une étude menée au sein de la KUL.

7. Informatisation de la police communale

Un montant de 1,6 milliard de francs a été dégagé pour cette informatisation. Il couvre à la fois le software et la formation du personnel.

Le système ne peut avoir son rendement optimal que si l'on fonctionne avec des permanences 24 heures sur 24.

8. Agents de quartier

Cette charge supplémentaire n'incombe pas aux autorités fédérales. Si les avantages complémentaires sont accordés, ils seront à charge des communes.

9. Recrutements supplémentaires

M. Pierco relève des déclarations du Ministre selon lesquelles le Pacte social permettrait le recrutement de 800 agents de police. Cette volonté est-elle à mettre en rapport avec les exigences minimales imposées en cette matière aux communes?

Le Ministre rappelle que dans la philosophie des décisions à prendre, il est question pour les travailleurs de consentir des sacrifices en faveur de l'emploi.

Si l'on remet en question les conventions collectives dans le secteur privé, il semble logique que l'on fasse des efforts analogues dans le secteur public.

sloten die allemaal naar behoren werken. Niettemin is dat nog te weinig.

Bekijkt men deze overeenkomsten evenwel in aanvulling op de permanente wachtdiensten, dan kan worden vastgesteld dat 80 % van het federale grondgebied wordt bestreken. Bij de overige 20 % betreft het vaak landelijke gemeenten, waar aan dergelijke maatregelen minder behoefte is.

Voor deze samenwerking is evenwel vereist dat aan iedere zijde een minimum aan mankracht beschikbaar is. Binnenkort zal een koninklijk besluit worden genomen waarbij de minimumnormen dienst-aangaande worden vastgesteld, wat de zaken uiteindelijk eenvoudiger moet maken. Dit koninklijk besluit zal evenwel geen verplichting tot samenwerking behelzen, ofschoon niet is uitgesloten dat die er in de volgende jaren wel zal komen.

De gemeenten hebben er derhalve alle belang bij hun partners te kiezen, willen zij voorkomen dat deze hen worden opgelegd.

De heer Pierco wenst te weten of voor een gemeente de plicht bestaat de personeelsformatie van haar politiekorpsen volledig te bemannen.

De minister geeft aan dat alleen minimumnormen zullen worden opgelegd. Deze normen zijn het resultaat van een door de KU Leuven verrichte studie.

7. Informatisering van de gemeentelijke politiekorpsen

Voor de informatisering is een bedrag van 1,6 miljard frank uitgetrokken. Dit bedrag betreft zowel de programmatuur als de opleiding van het personeel.

Het systeem kan slechts optimaal renderen wanneer een permanente wachtdienst voorhanden is.

8. Wijkagenten

Deze extra lasten komen niet voor rekening van de federale overheid. Eventueel toegekende aanvullende voordelen zullen ten laste van de gemeente vallen.

9. Aanwerving van extra personeel

De heer Pierco vestigt de aandacht op door de minister afgelegde verklaringen als zou het sociaal pact de mogelijkheid bieden om 800 politiemannen in dienst te nemen. Moet dit streven in verband worden gezien met de minimumvereisten waaraan de gemeenten ter zake worden onderworpen?

De minister herinnert eraan dat het in de lijn van de voorgenomen beslissingen ligt dat de werknemers offers ten behoeve van de werkgelegenheid brengen.

Mochten de CAO's in de particuliere sector op de helling worden gezet, dan lijkt het logisch dat de ambtenarij soortgelijke inspanningen levert. Indien

Ces efforts doivent servir l'emploi et non pas être décidés pour le principe.

Les sacrifices qui pourraient, le cas échéant, toucher la Fonction publique doivent permettre la création d'emplois « utiles ». C'est dans ce contexte que le Ministre songe au recrutement de 800 agents de police supplémentaires. Ce nombre correspond exactement à celui des agents actuellement manquants que pour satisfaire, sur l'ensemble de territoire, aux normes minimales. Il est cependant acquis que ces éventuels nouveaux agents ne resteront pas éternellement à charge du Département.

On peut toutefois déjà affirmer que ce renfort n'ira pas aux communes qui ne font aucun effort au niveau de leur police communale. Il importe aussi que les Régions prennent leurs responsabilités en la matière, ce qui n'est, pour l'instant, pas le cas de la Région flamande, dans le cadre des contrats de sécurité.

10. *Fédération royale des commissaires et commissaires-adjoints*

Cette subside, d'un montant de 42 000 francs par an, est versée depuis 1985. Pour 1993, cette demande n'a pas encore été introduite.

Il ne s'agit pas d'un syndicat mais plutôt d'un groupement qui fait des études sur l'organisation des services de police.

11. *Campagnes de recrutement*

Le problème du recrutement des services de police se pose partout. Il touche également la gendarmerie.

Pour une place de gendarme disponible, il y a actuellement dix candidats. Il y a donc une sélectivité relative. Idéalement, comme par le passé, il faudrait pouvoir disposer de vingt candidats par se montrer encore plus sélectif. Cela nécessite donc des campagnes de recrutement percutantes.

Au sein de la police communale, il y a, dans les meilleurs cas, cinq candidats pour une place. Cela est notoirement insuffisant. Dix millions de francs sont donc engagés pour une campagne nationale; elle devrait également permettre de lever un certain nombre de barrières dans l'esprit des gens.

12. *Examens linguistiques*

A Bruxelles, les échecs dans ces examens touchent pratiquement autant les néerlandophones que les francophones. Même si cela constitue un problème pour le recrutement, le bilinguisme subsiste à Bruxelles, à moins qu'une majorité des deux tiers n'en décide autrement.

het nodig is dergelijke maatregelen te nemen, moet zulks geschieden in het belang van de werkgelegenheid en niet alleen om principiële redenen.

De offers die in voorkomend geval van de ambtenarij worden gevraagd, moeten het mogelijk maken « nuttige » banen te creëren. In dat verband overweegt de minister om 800 extra politiemannen in dienst te nemen. Dit aantal stemt overeen met het aantal politie-ambtenaren dat momenteel ontbreekt om over het gehele grondgebied de minimumnormen in acht te kunnen nemen. Niettemin staat nu al vast dat deze eventuele extra agenten niet ten eeuwigden dage ten laste van het departement zullen zijn.

Vast staat eveneens dat geen extra mankracht zal worden toegewezen aan gemeenten die geen inspanningen op het stuk van hun gemeentelijk politiekorps hebben geleverd. Van belang is ook dat de Gewesten hun verantwoordelijkheid dienaangaande opnemen, wat momenteel in het kader van de veiligheidscontracten niet van het Vlaamse Gewest kan worden gezegd.

10. *Koninklijke federatie van commissarissen en adjunct-commissarissen*

Die subsidie van 42 000 frank per jaar wordt sinds 1985 uitbetaald. Voor 1993 werd nog geen aanvraag ingediend.

Deze federatie is geen vakbond, maar veeleer een vereniging die studies uitvoert betreffende de organisatie van de politiediensten.

11. *Wervingscampagnes*

De recrutering vormt voor alle politiediensten een probleem. Ook de rijkswacht kampt daarmee.

Momenteel melden zich bij de rijkswacht tien gegadigden per vacature. Er is bijgevolg nog relatief veel ruimte voor selectiviteit. Ideaal zou zijn dat men net als vroeger over twintig kandidaten kon beschikken, zodat men nog meer zou kunnen selecteren. Doeltreffende wervingscampagnes zijn dus noodzakelijk.

Bij de gemeentepolitie komen in het beste geval vijf sollicitanten opdagen voor een vrije betrekking. Dat is volstrekt onvoldoende. Er wordt dan ook tien miljoen frank uitgetrokken voor een federale campagne, die bij de bevolking ook een aantal barrières zou moeten wegnemen.

12. *Taalexamens*

In Brussel slagen ongeveer evenveel Franstaligen als Nederlandstaligen niet voor de taalexamens. Ook al vormt dat een probleem voor de aanwerving, toch blijft tweetaligheid een vereiste in Brussel, tenzij een tweederde meerderheid daar anders over zou beslissen.

13. Exigence de diplôme

Le diplôme d'humanités supérieures est exigé tant à la police qu'à la gendarmerie. Même s'il y a vingt ans, cette exigence n'existait pas, il faut rappeler qu'on recrutait alors des « universitaires potentiels », dont l'accès aux études supérieures était rendu impossible de par leur origine sociale.

M. M. Harmegnies relève la situation spécifique du Hainaut occidental, où la structure scolaire n'oriente pas nécessairement les élèves vers les études secondaires.

14. Cadres de police

Le fait que les cadres de police soient ou non remplis n'est pas prépondérant. Il s'agit, en fait, de cadres théoriques devenus inutilisables au fil du temps. Certains datent, en effet, d'époques lointaines, tandis que d'autres ont bénéficié d'une complaisance de la part des autorités de tutelle de l'époque.

Par contre, les normes minimales bénéficient d'une approche de type scientifique. Leur caractère rendu obligatoire permettra de juger les efforts que les communes sont prêtes à consentir en faveur de leur politique de sécurité.

L'arrêté royal imposant ces normes vient d'être envoyé au Conseil d'Etat, avant de repasser devant le Conseil des Ministres.

M. Van Eetvelt demande si des délais seront accordés aux communes pour satisfaire à ces normes.

Le Ministre répond par l'affirmative. Il faudra aussi voir comment les autorités de tutelle réagiront par rapport à cette initiative. Quoi qu'il en soit, si les communes ne respectent pas à terme les normes fédérales, elles se priveront automatiquement de toute subvention à ce niveau.

M. Van Eetvelt rappelle que certaines communes se sont, de toute bonne foi, inscrites dans des contrats de collaboration mais que l'expérience se révèle parfois peu concluante. Elles risquent donc de demeurer en défaut par rapport aux normes de permanence continue malgré leur bonne volonté évidente. Si c'est le cas effectivement, peut-on espérer qu'elles bénéficieront encore d'un aide financier?

Le Ministre répond ici aussi par l'affirmative. L'attitude desdites communes suppose qu'elles répondront aux normes minimales. Le fait d'assurer une permanence 24 heures sur 24 ne fait pas partie de ces exigences, même si cela est d'une importance capitale.

De plus, cette permanence n'est pas nécessaire pour faire appel à des agents auxiliaires, qui peuvent constituer jusqu'à 15 % de l'effectif réel des services de police.

13. Diplomavereisten

Een diploma van hoger secundair onderwijs is vereist bij zowel de politie als bij de rijkswacht. Weliswaar bestond die vereiste twintig jaar geleden niet, maar men mag niet vergeten dat men indertijd « potentiële academici » recruteerde, die als gevolg van hun sociale afkomst de weg naar het hoger onderwijs niet hadden gevonden.

De heer Harmegnies wijst op de specifieke situatie in westelijk Henegouwen, waar de onderwijsstructuur de leerlingen er niet meteen toe aanzet secundair onderwijs te volgen.

14. Personeelsformatie bij de politie

Het is niet zo belangrijk of de personeelsformaties bij de politie al dan niet volledig zijn ingevuld. Het betreft immers theoretische structuren die gaandeweg onbruikbaar zijn geworden. Sommige dateren uit een ver verleden, terwijl andere dan weer op al te grote inschikkelijkheid van de indertijd met het toezicht belaste overheid hebben kunnen rekenen.

De minimumnormen zijn evenwel op wetenschappelijke basis tot stand gekomen. Als de naleving ervan verplicht wordt, zal men zich een beeld kunnen vormen van de inspanningen die de gemeenten voor hun veiligheidsbeleid willen leveren.

Het koninklijk besluit dat die normen oplegt is zopas naar de Raad van State overgezonden en zal opnieuw in de Ministerraad worden besproken.

De heer Van Eetvelt vraagt of de gemeenten de tijd zullen krijgen om aan die normen te voldoen.

De minister antwoordt bevestigend. Men dient ook na te gaan hoe de toezichthoudende overheden op dit plan zullen reageren. Als de gemeenten de federale normen uiteindelijk niet naleven, zullen zij hoe dan ook alle federale subsidies verliezen.

De heer Van Eetvelt brengt in herinnering dat bepaalde gemeenten vol goede wil aan samenwerkingsovereenkomsten hebben meegewerkt, maar nu constateren dat die experimenten vaak weinig overtuigend zijn. Zij dreigen dan ook in gebreke te worden gesteld omdat ze de normen voor 24-uurdiensten niet naleven, ondanks hun duidelijk gebleken goede wil. Als dat inderdaad klopt, kunnen we dan hopen dat zij desondanks nog financiële steun zullen ontvangen?

De minister antwoordt ook hierop bevestigend. Uit de houding van die gemeenten kan immers worden afgeleid dat zij aan de minimumnormen zullen beantwoorden. De 24-uur dienstverlening maakt geen deel uit van die eisen, ook al is een dergelijke voorziening van kapitaal belang.

Bovendien is een dergelijke dienstverlening niet vereist om een beroep te kunnen doen op hulpagenten, die tot 15 % van het personeelsbestand van de desbetreffende politiedienst mogen uitmaken.

15. *Réponses à 15 questions posées par des membres du groupe CVP*

1. Les crédits supplémentaires de 306,8 millions de francs par rapport à 1993, afférents au programme « Contrat avec le citoyen », sont affectés au financement de l'extension des contrats de sécurité conclus avec différentes villes et communes.

2. Le crédit de 170,5 millions de francs servira à financer le PPI (Projet Police-Informatique). L'acquisition de ce système est nécessaire afin d'optimiser des investissements antérieurs, en l'occurrence l'automatisation du casier judiciaire. Sans ces investissements, le plan pluriannuel pour la justice n'aurait d'ailleurs pas de sens.

3. Voir supra.

4. Il n'y a pas de double emploi entre le Secrétariat permanent à la politique de prévention et le Service d'appui de la politique, qui relève du Service commun. Le secrétariat à la politique de prévention ne relève pas du nouveau Service commun, car il a pour seul but de soutenir la politique sans être en service de police. Les services de police n'y font pas non plus appel quotidiennement.

5 en 6. Voir supra.

7. Il est prévu d'organiser une campagne spéciale en vue d'inciter les personnes d'origine étrangère, mais possédant la nationalité belge et ayant des connaissances linguistiques suffisantes, à poser leur candidature auprès des services de police.

Le nombre de recrutements variera fortement selon le corps concerné et dépendra étroitement des besoins concrets.

8. Les projets pilotes sont décrits en détail dans le cadre des contrats de sécurité conclus avec les villes et communes. Ces contrats sont tenus à la disposition des membres de la commission.

9. Voir supra.

10. On n'attend plus que la désignation d'un siège par le Conseil européen pour lancer le projet Europol.

Les villes suivantes ont posé leur candidature pour accueillir ce siège : Strasbourg, La Haye, Rome et Madrid. Une fois opérationnelle, l'Unité européenne de lutte contre les stupéfiants pourra aussi se mettre au travail.

11. La première préoccupation concerne l'application de l'Accord de Schengen. L'entrée en vigueur de l'accord était initialement prévue pour le 1^{er} décembre prochain, mais en raison des problèmes techniques posés par la mise en œuvre du SIS (Système d'Information Schengen) à Strasbourg, elle est à présent attendue pour le 1^{er} février 1994.

Les pouvoirs publics belges sont toutefois tout à fait prêts pour faire fonctionner ce système. Tout est prêt tant au ministère de la Justice qu'à la gendarmerie (le SIS national).

Un problème subsiste toutefois au niveau de la société BATC, qui exploite l'aéroport de Zaventem. La fin des travaux d'extension n'est en effet prévue que pour fin 1994. Il n'est cependant pas question

15. *Antwoorden op 15 door leden van de CVP-fractie gestelde vragen*

1. De meeruitgave van 306,8 miljoen frank tegenover 1993 voor het programma « Contract met de burger » wordt besteed aan de financiering van de uitbreiding der met de steden en gemeenten gesloten veiligheidscontracten.

2. Het krediet van 170,5 miljoen frank is uitgetrokken voor de bestelling van het PIP (Politie-Informatica-Project). De aanschaf hiervan is nodig om vorige investeringen, in casu de automatisering van het Strafreger, ten volle te laten renderen. Zonder deze investeringen zou het meerjarenplan voor Justitie overigens geen zin hebben.

3. Zie supra.

4. Er is geen sprake van enige overlapping tussen het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid en de Dienst voor Beleidsondersteuning, die valt onder de Gemeenschappelijke Dienst. Het preventiesecretariaat ressorteert niet onder de nieuwe koepel omdat het louter een beleidsondersteunend element is en geen politiedienst. Er wordt overigens niet dagelijks een beroep op gedaan door onze politiediensten.

5 en 6. Zie supra.

7. Het ligt in de bedoeling een speciale campagne te organiseren om personen van vreemde origine, doch met de Belgische nationaliteit en een behoorlijke talenkennis, te sensibiliseren voor een kandidaatsstelling bij de politiediensten.

Het aantal aanwervingen zal sterk variëren van korps tot korps en hangt nauw samen met de concrete behoeften.

8. De pilootprojecten worden gedetailleerd beschreven in de veiligheidscontracten met de steden en gemeenten. Deze contracten worden ter beschikking gehouden van de commissieleden.

9. Zie supra.

10. Er wordt voor het opstarten van Europol enkel nog gewacht op de aanwijzing van een zetel door de Europese Raad.

De volgende steden hebben zich kandidaat gesteld om deze zetel te huisvesten : Straatsburg, Den Haag, Rome en Madrid. Eens operationeel, zal ook de Europese Drugseenheid haar werkzaamheden kunnen aanvangen.

11. De eerste bekommernis gaat uit naar de toepassing van het Verdrag van Schengen. Oorspronkelijk was de inwerkingtreding voorzien op 1 december eerstkomend, doch omwille van technische problemen met het SIS (Schengen - Informatie - Systeem) te Straatsburg, werd thans 1 februari 1994 als aanvangsdatum vooropgesteld.

De Belgische overheid is evenwel volledig klaar om het systeem te doen functioneren. Zowel op het Ministerie van Justitie als bij de Rijkswacht (het Nationale SIS) werd alles in gereedheid gebracht.

Er bestaat enkel nog een probleem in hoofde van het BATC dat de luchthaven te Zaventem uitbaat. Het einde van de uitbreidingswerkzaamheden aldaar wordt inderdaad slechts voorzien tegen eind

pour autant de reporter l'entrée en vigueur de l'accord de Schengen. La société BATC devra, le cas échéant, prendre immédiatement les mesures nécessaires pour pouvoir séparer les passagers en provenance de la Zone Schengen des autres passagers.

En ce qui concerne les zones frontalières, des concertations sont organisées régulièrement, également au niveau ministériel.

Ainsi des contacts ont déjà été établis avec la région frontalière néerlandaise pour s'attaquer aux problèmes du « tourisme de la drogue ». Les responsables belges entretiennent également des contacts avec les préfets du département français du Pas-de-Calais et les autorités de Rhénanie-Westphalie en Allemagne, dans le but de renforcer la collaboration entre les polices dans les régions frontalières et de mettre en œuvre une coordination optimale.

Les bourgmestres et gouverneurs concernés sont également encouragés à nouer des contacts avec leurs homologues de l'autre côté de la frontière.

Il s'agit, en premier lieu, de lever les obstacles frontaliers qui subsistent. Alors que les frontières étaient jusqu'ici un allié de la police, actuellement, ce qu'il en reste constitue plutôt une entrave qui empêche de lutter efficacement contre la criminalité.

12 et 13. Voir supra.

14. Voir infra (rémunération des membres des services d'incendie).

15. Les missions impropres de la police communale sont les suivantes :

- remise de significations pénales (modification art. 37 du Code judiciaire);
- ouvertures de portes;
- expulsions - exécution forcée;
- constat d'adultère - limite de la participation des policiers et requisition;
- non paiement de perceptions immédiates;
- propositions transactionnelles;
- amendes pénales non payées;
- remises de billets d'écrou;
- restitution d'objet saisis;
- radio redevances impayées (suite de la POL 40);
- auditions à la demande des parquets : vérification des adresses;
- demandes de renseignements par les compagnies d'assurances ou mutuelles;
- notification d'une déchéance de droit de conduire;
- demandes d'extraits d'état-civil;
- désistements de plaintes suite à indemnisation par des compagnies d'assurances;
- envoi d'avis d'audience;
- recherche de PV;
- remise d'avis et convocation aux parents à la demande du Juge de la Jeunesse;

1994. Er is evenwel geen sprake van om, wegens die reden, de inwerkingtreding van het Schengen-verdrag verder uit te stellen. Desnoods zal BATC verplicht worden om onmiddellijk de nodige maatregelen te nemen teneinde de passagiers uit de Schengen-zone gescheiden te kunnen houden van de overige passagiers.

Wat de grensregio's betreft, is er geregeld samenspraak, ook op ministerieel niveau.

Aldus werden reeds contacten gelegd in de Nederlandse grensregio om de problemen van het drugstoerisme aan te pakken. Ook houdt men voeling met de prefect van Pas-de-Calais in Frankrijk en met de overheid van Noord-Rijnland-Westfalen in Duitsland. Dit alles om de politionele samenwerking in de grensstreek aan te moedigen en een optimale coördinatie tot stand te brengen.

Ook de betrokken burgemeesters en gouverneurs worden aangespoord om met hun collega's aan de overkant van de grens contacten te leggen.

Het komt er in eerste instantie op aan de nog bestaande grensbelemmeringen in de toekomst op te ruimen. Want waar de grenzen vroeger een wapen waren in handen van de politie, vormen de restanten ervan thans eerder een belemmering voor de efficiënte bestrijding van de criminaliteit.

12 en 13. Zie supra.

14. Zie infra (bezoldiging brandweerlieden).

15. Deze oneigenlijke taken van de gemeentepolitie zijn de volgende :

- afgifte van strafrechtelijke betekeningen (wijziging van artikel 37 van het Gerechtelijk Wetboek);
- openbreken van deuren;
- uitzettingen gedwongen tenuitvoerlegging;
- vaststelling van overspel - beperking van de deelneming van politie-ambtenaren en vorderingen;
- niet-betaling van onmiddellijke inningen;
- voorstellen van minnelijke schikking;
- niet-betaalde strafrechtelijke boeten;
- afgifte van opsluitingsbiljetten;
- teruggave van inbeslaggenomen goederen;
- onbetaald luistergeld;
- verhoren op verzoek van het parket : controle van adressen;
- verzoeken om inlichtingen ingediend door verzekeringsinstellingen of ziekenfondsen;
- betekening van vervallenverklaringen van het recht om een voertuig te besturen;
- verzoeken om uittreksels uit de akten van de burgerlijke stand;
- intrekking van klachten ingevolge het uitbetalen van schadevergoedingen door verzekeringsondernemingen;
- toezending van terechtzittingsberichten;
- opzoeken van processen-verbaal;
- afgifte van berichten en oproepingen aan ouders op verzoek van de jeugdrechter;

- non-opposition à la délivrance d'un permis d'inhumér;
- audition du civilement responsable et bulletin de renseignements;
- remise de citation;
- enquêtes en vue de l'octroi d'une distinction honorifique : allègement de la procédure.

II. — POLITIQUE DE SECURITE NON POLICIERE

1. La protection civile

a) *Restructuration*

La restructuration de la protection civile prévue pour 1994 débouchera sur une réduction du personnel ainsi que du nombre de volontaires.

On s'efforcera en particulier de redéployer le matériel lourd. Les implantations de Jabbeke et Tessenderlo pourraient ainsi servir de point de départ à des interventions rapides dans certaines zones à risque.

Le ministre voudrait suivre l'exemple de l'Allemagne et constituer des groupes d'assistance technique, c'est-à-dire des postes avancés de la protection civile, l'accent étant mis davantage sur la présence de matériel lourd que sur l'intervention du personnel.

Bien que certains le souhaitent, le ministre n'est pas disposé à supprimer la protection civile. On devrait, dans ce cas, investir massivement dans l'achat de matériel lourd pour les corps de pompiers, ce qui n'est pas possible sur le plan financier.

Cette solution rendrait en outre nécessaire la régionalisation des services d'incendie alors que, même après les accords de la Saint-Michel, la politique en la matière reste une compétence fédérale.

Enfin, la Protection civile constitue le seul levier dont dispose le ministre fédéral de l'Intérieur pour mener une politique en matière de services d'indendie.

Il serait en tout cas utile de consacrer en commission un débat approfondi à la restructuration de la Protection civile.

b) *Objecteurs de conscience en service à la Protection civile*

Etant donné qu'à partir de la levée 1994, on n'imposera plus aux objecteurs de conscience, l'obligation d'effectuer un service de remplacement, la Protection civile ne pourra plus disposer non plus d'objecteurs de conscience. A l'heure actuelle, 80 personnes effectuent un service de remplacement à la Protection civile. Il va de soi que ce sont de bons auxiliaires, mais cela ne signifie absolument pas qu'ils seront remplacés par d'autres agents. A l'instar des autres

- ontstentenis van verzet tegen afgifte van een overlijdensakte;
- verhoor van de burgerrechtelijke aansprakelijke en inlichtingenblad;
- afgifte van dagvaardingen;
- onderzoeken met het oog op het verlenen van een ereteken : vereenvoudiging van de procedure.

II. — HET NIET-POLITIONELE VEILIGHEIDSBELEID

1. De Civiele Bescherming

a) *Herstructurering*

De voor 1994 geplande herstructurering van de Civiele Bescherming zal uitmonden op een vermindering van personeel, inbegrepen het vrijwilligerskorps.

Er zal vooral worden gestreefd naar een herpositionering van het zware materieel. Aldus zouden inplantingen in Jabbeke en Tessenderlo alleszins zinvol zijn teneinde een snelle interventie in bepaalde risico-zones mogelijk te maken.

Men wenst, naar het voorbeeld van Duitsland, te opteren voor technische hulpgroepen, dit wil zeggen vooruitgeschoven posten van de Civiele Bescherming, waar meer de nadruk zal worden gelegd op de aanwezigheid van zwaar materieel en minder op de personeelsinterventie.

Hoewel sommigen daar op aansturen, betoont de Minister geen bereidheid om de Civiele Bescherming af te schaffen. Men zou in die hypothese zeer veel middelen moeten investeren in de aankoop van zwaar materieel voor de brandweerkorpsen, hetgeen financieel niet haalbaar is.

Daarenboven zou deze oplossing de regionalisering van de brandweer noodzakelijk maken, terwijl het brandweerbeleid, ook na het Sint-Michielsakkoord, een federale bevoegdheid blijft.

De Civiele Bescherming is ten slotte de enige hefboom in handen van de federale Minister van Binnenlandse Zaken om een brandweerbeleid te voeren.

Het zou in ieder geval nuttig zijn om in de Commissie een grondig debat te wijden aan de herstructurering van de Civiele Bescherming.

b) *Gewetensbezwaarden in dienst bij de Civiele Bescherming*

Aangezien er vanaf de lichting 1994 aan gewetensbezwaarden geen vervangende burgerdienst meer zal worden opgelegd, zal ook de Civiele Bescherming over geen gewetensbezwaarden meer kunnen beschikken. Momenteel zijn er 80 personen die hun vervangende dienst bij de Civiele Bescherming vervullen. Uiteraard zijn dit goede hulpkrachten, doch dit betekent geenszins dat zij zullen worden vervangen door ander personeel. Net zoals andere vereni-

associations qui emploient actuellement encore des objecteurs de conscience, la Protection civile devra également à l'avenir se débrouiller sans ces jeunes.

2. Les Services d'incendie

a) *Le statut des pompiers volontaires*

Il y a lieu d'établir un « statut du volontaire », bien qu'un telle entreprise soulève de nombreux problèmes pratiques. Il n'est pas rare en effet qu'elle se heurte aux législations et règlements en vigueur, ainsi qu'on a pu le constater à maintes reprises il n'y a pas si longtemps :

- la suppression du régime en vertu duquel aucune cotisation sociale ne devait être versée pour les personnes qui ne travaillent pas plus de deux heures par jour a également touché les pompiers volontaires; une solution satisfaisante a finalement été élaborée avec le ministre des Affaires sociales;

- à cause des tempêtes du printemps 1990, de nombreuses indemnités ont dû être payées aux pompiers, qui ont de ce fait été taxées à un taux d'imposition marginal plus élevé; une modification récente de la loi, qui a accordé aux pompiers volontaires une exonération fiscale d'un montant annuel de 60 000 francs (indexable), a apporté une solution à ce problème;

- la mesure récente, et en soi justifiée, visant à dissuader les prépensionnés d'exercer une activité complémentaire a également une incidence sur le bénévolat.

On peut également se demander dans quelle mesure le renforcement des exigences en matière de formation ne va pas rebuter de nombreux volontaires.

Le rôle joué par cette catégorie de personnes se réduira d'ailleurs déjà en raison de la technicité croissante de la profession.

b) *Les investissements en matériel de lutte contre l'incendie*

Le fonds des services d'incendie dispose actuellement de quelque 200 millions de francs sur base annuelle. Les communes interviennent à concurrence d'environ 100 millions de francs dans l'acquisition de ce matériel, ce qui est insuffisant pour pouvoir renouveler régulièrement le matériel existant.

Il ne faut pas non plus trop compter sur les trois fonds particuliers de l'Intérieur :

- les moyens du Fonds Seveso et du fonds nucléaire sont utilisés à des fins très spécifiques;

- les moyens du fonds de sécurité contre l'incendie et l'explosion (responsabilité objective) sont moins élevés qu'initialement prévu.

gingen waar thans nog gewetensbezwaarden zijn tewerkgesteld, zal ook de Civiele Bescherming het in de toekomst zonder deze jongeren moeten zien te rooien.

2. De brandweer

a) *Het statuut van de vrijwillige brandweerlieden*

Men zou dienen te komen tot een « statuut van de vrijwilliger », hoewel zulks veel praktische problemen oplevert. Niet zelden botst men immers met bestaande wetgevingen en reglementeringen, zoals in het recente verleden reeds meermaals gebleken is :

- door de afschaffing van de regeling waarbij geen sociale bijdragen moesten worden betaald voor personen die maximaal twee uren per dag prestaties leverden, werden ook de vrijwillige brandweerlieden getroffen; uiteindelijk werd een voldoening gevende regeling bereikt met de minister van Sociale Zaken;

- de voorjaarsstormen van 1990 gaven aanleiding tot de betaling van vele vergoedingen aan de brandweerlieden, die hierdoor evenwel tegen een hogere marginale aanslagvoet werden belast; een recente wetswijziging tot toekenning van een fiscale vrijstelling voor vrijwillige brandweerlieden ten belope van een jaarlijks bedrag van 60 000 frank (indexeerbaar) heeft hiervoor een oplossing aangereikt.

- ook de op zich gerechtvaardigde recente maatregel om bruggepensioneerden te ontmoedigen nog verder een bijkomende job uit te oefenen, heeft invloed op het vrijwilligerswerk.

Men kan zich daarenboven afvragen in hoeverre de verhoogde opleidingseisen in de toekomst niet vele vrijwilligers zullen afschrikken.

De inbreng van deze categorie van personen zal overigens reeds afnemen tengevolge van de toenemende techniciteit.

b) *De investeringen voor brandweermateriaal*

Momenteel beschikt het brandweergefonds over ± 200 miljoen frank op jaarbasis. De gemeentelijke tussenkomst voor de aanschaffing van brandweermaterieel bedraagt ± 100 miljoen frank. Dit is onvoldoende om het bestaande materieel regelmatig te hernieuwen.

Van de 3 bijzondere fondsen van Binnenlandse Zaken moet men ook niet al te veel hulp verwachten :

- de middelen van het Seveso-fonds en van het nucleaire fonds worden voor zeer specifieke doeleinden bestemd;

- de middelen van het Fonds voor Beveiliging tegen Brand en Ontploffing (objectieve aansprakelijkheid) liggen lager dan aanvankelijk was vooropgesteld.

Une solution plus structurelle pouvait consister, à l'avenir, à affecter les crédits utilisés actuellement pour le renouvellement des Centres 100, à titre de crédit fixe, au fonds des services d'incendie, qui pourrait ainsi disposer d'un montant annuel de quelque 450 millions de francs.

c) La rémunération des membres des services d'incendie

Le problème de la rémunération des services de police peut également être abordé dans le cadre de la présente réponse.

Après la mise en œuvre des accords de la Saint-Michel, la politique en matière de services d'incendie et de police continue à relever de la compétence de l'autorité fédérale. Il appartient toutefois aux communes de prendre en charge les traitements du personnel de la police et des services d'incendie. La Région étant l'autorité de tutelle en ce qui concerne cet aspect pécuniaire, c'est aussi à ce niveau que doivent être conclues les CCT.

Le ministre avait l'intention de communiquer ses propositions relatives à la rémunération des membres des services de police et d'incendie après la conclusion des CCT applicables au personnel communal de toutes les Régions. Comme ces CCT se font toujours attendre à Bruxelles et en Wallonie, les propositions de négociation du ministre viennent d'être soumises au Comité C. Les communes y sont représentées par les Régions. Un accord devrait être conclu avant le 1^{er} janvier 1994. Les propositions ne vont pas plus loin que celles formulées par le gouvernement flamand concernant le personnel des communes flamandes.

d) La constitution de zones

Votre rapporteur ayant demandé au ministre de préciser sa position quant à la constitution d'entités élargies dans les services d'incendie, celui-ci répond qu'il n'est pas opposé à la constitution de zones, pourvu qu'elle s'opère sur une base volontaire. A ce jour, peu d'initiatives ont toutefois été prises en ce domaine. La grande diversité caractérisant les corps de sapeurs-pompiers n'est par ailleurs pas de nature à faciliter de telles initiatives.

e) Le projet RINSIS dans la province de Hainaut

Le ministre estime que c'est aux intéressés qu'il appartient de résoudre le litige survenu entre Charleroi et Mons au sujet de l'établissement du projet RINSIS (Réseau informatique national pour les services d'incendie et de secours) dans la province de Hainaut.

Le principe est que les centres doivent être établis dans les chefs-lieux de province.

Een meer structurele oplossing zou er kunnen in bestaan om de kredieten, die thans nog worden aangewend voor de vernieuwing van de hulpcentra-100, in de toekomst als een vast krediet voor het brandweerfonds te bestemmen. Op die manier zou jaarlijks een bedrag van ± 450 miljoen frank beschikbaar zijn.

c) De bezoldiging van brandweerlieden

In dit antwoord kan tevens de problematiek van de bezoldiging van onze politiediensten ter sprake komen.

Ook na het Sint-Michielsakkoord blijven het beleid inzake brandweer en politie tot de federale bevoegdheden behoren. Het zijn evenwel de gemeenten die de wedden van het politie- en brandweerpersoneel dienen ten laste te nemen. Aangezien voor dit geldelijke aspect het Gewest als voogdijoverheid fungeert, dienen op datzelfde gewestelijke niveau de CAO's te worden afgesloten.

De Minister dacht aanvankelijk slechts uit te pakken met zijn voorstellen inzake de vergoeding voor politie- en brandweerpersoneel na de afsluiting van de CAO's voor het gemeentepersoneel op alle gewestelijke niveaus. Aangezien deze CAO's in Brussel en Wallonië nog steeds op zich lieten wachten, werden de onderhandelingsvoorstellen van de Minister recentelijk in het Comité-C ingediend. De gemeenten worden daar vertegenwoordigd door de Gewesten. Een akkoord zou vóór 1 januari 1994 rond moeten zijn. De voorstellen gaan niet verder dan deze van de Vlaamse Regering van het Vlaamse gemeentepersoneel.

d) De zonevorming

Op een vraag van uw rapporteur naar het standpunt van de Minister inzake de vorming van grotere entiteiten bij de brandwerdiensten, verklaart deze laatste niet afkerig te staan van zonevorming, indien het op een vrijwillige basis gebeurt. Ter zake zijn evenwel nog niet veel initiatieven genomen. De grote diversiteit van de brandweerkorpsen is trouwens niet van aard zulksdanige operatie te vergemakkelijken.

e) Het NATINUL-project in de provincie Henegouwen

Het geschil tussen Charleroi en Bergen met betrekking tot de vestiging van het NATINUL-project (Nationaal Informaticanet voor de hulpdiensten) in de provincie Henegouwen, laat de Minister voor rekening van de betrokkenen.

Het uitgangspunt is dat de centra worden gevestigd in de provinciehoofdplaatsen.

III. — Des institutions démocratiques, transparentes et efficaces

Communes et provinces

1. *Les communes*

Plusieurs propositions de réorganisation administrative ont été déposées, notamment la création de conseils de district élus au suffrage direct, l'octroi de compétences aux communes, etc.

Il pourra peut-être être donné suite à certaines de ces propositions avant les prochaines élections communales. D'autres initiatives, en revanche, requièrent la révision préalable de l'article 31 de la constitution.

Enfin, le ministre s'oppose à une opération de « défusion » pour la ville d'Anvers. Non seulement, une telle opération n'est pas réalisable dans la pratique avant octobre 1994, mais en outre elle ne s'indique pas pour résoudre le problème urbain d'Anvers.

2. *Le niveau supracommunal - les provinces*

Il paraît souhaitable d'entamer une discussion globale sur l'organisation administrative actuelle et les problèmes auxquels les provinces et les communes sont confrontées.

Au Pays-Bas, un débat analogue est actuellement en cours et se focalise notamment sur la formation de régions urbaines et la réorganisations provinces.

Le ministre estime qu'il faut également bien évaluer cette évolution en Belgique. Il est vraisemblable qu'à terme, on évoluera vers la formation de régions européennes. On peut dès lors imaginer la constitution d'un pool de développement Maastricht-Liège-Aix-la-Chapelle et d'un pool de développement Anvers-Rotterdam.

Il faudra créer à Anvers une organisation administrative susceptible de relever ces nouveaux défis.

Dans cette optique, il n'est pas illusoire de penser que, dans certaines régions (Anvers par exemple), on ne ressentira plus la nécessité de maintenir le niveau administratif provincial. Pour d'autres régions (le Brabant flamand, par exemple) le niveau de pouvoir provincial conservera toutefois sa raison d'être.

Quoi qu'il en soit, les propositions qui ont été déposées en vue de renforcer la démocratie provinciale méritent toute notre attention.

3. *Intercommunales dont le ressort de compétence territoriale s'étend sur plusieurs régions*

Aux termes de l'article 6, § 1^{er}, VIII, 1^o, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, sont de la compétence des régions les modalités de fonctionnement, le contrôle et la fixation du ressort des associations de communes dans un but d'uti-

III. — Democratische, doorzichtige en efficiënt werkende instellingen

Gemeenten en provincies

1. *De gemeenten*

Er liggen een aantal voorstellen met betrekking tot een bestuurlijke reorganisatie ter tafel, onder meer de invoering van rechtstreeks verkozen districtsraden, de bevoegdheidstoewijzing aan gemeenten, enz.

Misschien kan aan bepaalde van deze voorstellen nog een gevolg worden voorbehouden vóór de volgende gemeenteraadsverkiezingen. Met betrekking tot andere initiatieven moet echter vooraf art. 31 van de Grondwet worden herzien.

De Minister verzet zich ten slotte tegen een defusie-operatie voor Antwerpen. Niet enkel is dit praktisch bijna niet realiseerbaar vóór oktober 1994, maar het is evenmin de aangewezen oplossing voor de Antwerpse stedelijke problematiek.

2. *Het bovengemeentelijke niveau - de provincies*

Het lijkt aangewezen een globale discussie te starten over de huidige bestuurlijke organisatie en de problemen waarmee gemeenten en provincies worden geconfronteerd.

In Nederland is iets gelijkaardigs aan de gang. Het debat spitst zich daar onder mee toe op stadsgewestvorming en de herschikking van de provincies.

Volgens de Minister dient men ook in België deze evolutie voor de toekomst goed in te schatten. Op termijn zal men waarschijnlijk evolueren naar Europese regio's. Zo kan men zich een ontwikkelingspool Maastricht-Luik-Aken en een ontwikkelingspool Antwerpen-Rotterdam indenken.

In Antwerpen zal men een bestuursorganisatie moeten opzetten die deze uitdagingen in de toekomst aankan.

In die optiek is het niet denkbeeldig dat het provinciale bestuursniveau in sommige streken (Antwerpen bijvoorbeeld) niet meer als noodzakelijk wordt ervaren. Voor andere regio's (Vlaams-Brabant bijvoorbeeld) zal het provinciale bestuursniveau echter wel zijn betekenis blijven behouden.

Hoe dan ook verdienen de reeds ingediende voorstellen tot versterking van de provinciale democratie de volle aandacht.

3. *Intercommunales waarvan het ambtsgebied waarvoor zijn territoriale bevoegdheid hebben, meer dan een gewest omvat*

Overeenkomstig artikel 6, § 1, VIII, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zijn de Gewesten bevoegd voor de werkwijze, de controle en de vaststelling van het ambtsgebied van de verenigingen van gemeenten tot

lité publique, ainsi que l'application des lois organiques relatives à ces associations.

Le pouvoir national n'ayant plus aucune compétence en cette matière, il appartient aux régions concernées, dans l'hypothèse où le ressort de compétence territoriale d'une association intercommunale s'étend sur plus d'une région, de se concerter en vue d'exercer la tutelle sur ladite association d'un commun accord.

La tentative a été faite dans le passé de régler cette problématique par voie d'arrêté royal mais cette tentative a avorté, le Conseil d'Etat ayant en effet émis l'avis que le pouvoir national n'a plus aucune compétence en cette matière.

Dans la pratique, les intercommunales concernées sont tenues d'envoyer à chacune des autorités régionales concernées par la tutelle les décisions soumises à ladite tutelle. Elles considèrent que les décisions sont approuvées lorsque chacun des pouvoirs de tutelle les a expressément approuvées. On peut citer à cet égard le cas de la CIBE dont les membres sont des communes appartenant aux trois régions. Lors d'une modification statutaire, la CIBE avait obtenu l'approbation des régions bruxelloise et wallonne mais la région flamande avait formulé des observations.

Par conséquent, la CIBE a été contrainte de remanier le texte de sa décision. Les intercommunales concernées soulignent le caractère inconfortable de cette situation.

Enfin, il convient de souligner que les régions peuvent recourir à l'article 92bis de la loi spéciale, c'est-à-dire les accords de coopération.

4. La nouvelle comptabilité communale

a) Généralités

La nouvelle comptabilité communale sera instaurée dans toutes les communes le 1^{er} janvier 1995.

Certaines communes l'ont d'ailleurs déjà adoptée.

D'autres communes ont attendu beaucoup trop longtemps pour prendre des mesures préparatoires, notamment au niveau de la formation des mandataires et des fonctionnaires communaux.

Aucun retard supplémentaire ne sera toutefois toléré.

b) Acquisition de matériel informatique - Mesures de coordination

Le Ministre confirme d'avoir déclaré qu'en même temps que l'abrogation de la tutelle spécifique sur l'acquisition de matériel informatique par les communes, des mesures de coordination seraient à prendre.

La procédure pour instaurer ces mesures de coordination pour certaines matières dont le gouverne-

ment van het algemeen, alsmede voor de toepassing van de organieke wetten betreffende die verenigingen.

Aangezien de federale overheid ter zake niet langer bevoegd is, is het, in de onderstelling dat het ambtsgebied waarvoor een intercommunale vereniging bevoegd is, zich over meer dan één Gewest uitstrekt, de taak van de betrokken Gewesten overleg te plegen om in onderlinge overeenstemming het toezicht op die vereniging van gemeenten uit te oefenen.

In het verleden heeft men getracht dat probleem via een koninklijk besluit op te lossen, maar die poging is mislukt aangezien de Raad van State geadviseerd had dat de federale overheid niet langer voor die aangelegenheid bevoegd is.

In de praktijk zijn de betrokken intercommunale verenigingen verplicht aan ieder van de toezichthoudende gewestelijke overheden de beslissingen toe te zenden die aan dat toezicht onderworpen zijn. Zij zijn van mening dat de beslissingen goedgekeurd zijn zodra ieder van de toezichthoudende instanties ermee heeft ingestemd. Men kan in dat verband verwijzen naar de BIW waarvan gemeenten van de drie Gewesten lid zijn. Naar aanleiding van een wijziging van de statuten had de BIW de goedkeuring van het Brusselse en het Waalse Gewest gekregen, maar het Vlaamse Gewest had bedenkingen.

Bijgevolg zag de BIW zich genoodzaakt de tekst van haar beslissing om te werken. De betrokken intercommunale verenigingen beklemtonen dat die toestand niet erg gerieflijk is.

De Gewesten kunnen gebruik maken van artikel 92bis van de bijzondere wet, met name van de samenwerkingsovereenkomsten.

4. De nieuwe gemeentelijke boekhouding

a) Algemeen

De nieuwe gemeentelijke boekhouding zal in alle gemeenten worden ingevoerd op 1 januari 1995.

Sommige gemeenten zijn overigens reeds gestart.

Andere gemeenten hebben veel te lang gewacht om voorbereidende maatregelen te treffen, onder meer wat de vorming van mandatarissen en gemeenteamtstenaren betreft.

Toch zal een verder uitstel niet worden geduld.

b) Aankoop van nieuwe informatica-apparatuur - maatregelen

De Minister bevestigt te hebben verklaard dat de afschaffing van het bijzonder toezicht op de aankoop van informatica-apparatuur door de gemeenten zou vergezeld gaan van coördinatiemaatregelen.

De procedure voor de instelling van die coördinatiemaatregelen voor sommige aangelegenheden

ment fédéral reste responsable, par la voie d'arrêtés royaux, a été entamée. Malheureusement cette procédure n'a pu être terminée avant la mise en vigueur de la loi du 10 juin 1993.

En effet, comme il s'agit d'établissement de normes aux fournisseurs de matériel informatique, l'avis préalable de la Commission européenne est indispensable. Cette procédure est très longue.

Pour cette raison, le Ministre a envoyé le 30 septembre 1993, en concertation avec les représentants des Communautés, trois lettres-circulaires à tous les Gouverneurs de la province. Ces circulaires reprenaient des mesures de coordination pour les communes relatives aux matières suivantes :

- population et milice : connexion avec le Registre national;
- nouvelle comptabilité communale : calendrier des étapes;
- informatisation des services communaux de police.

Les communes ont été averties par la voie du Gouverneur de la province. Les lettres-circulaires ont été publiées au *Moniteur belge* le 20 octobre 1993.

La procédure pour soumettre ces projets d'arrêtés royaux à la signature du Chef de l'Etat est toujours en cours.

La formation des agents communaux de toutes les communes en matière de nouvelle comptabilité communale s'achèvera vers la fin de l'année 1993. Toutefois, en 1994 un cycle de formation, appelée « follow up », est organisé afin de mettre aux points les dernières modifications dans la réglementation. Ce cycle permettra également les agents précités d'interroger les spécialistes sur des points restés obscurs.

Les cours de formation ont été donnés avec assistance d'ordinateur. Il existe une copie de ces cours sur papier. On prendra les mesures pour faire parvenir un exemplaire à chaque membre de la commission.

c) Passage anticipé à la Nouvelle Comptabilité Communale

1. Communes francophones ayant adopté la nouvelle comptabilité communale

- 1^{er} janvier 1991 :
 - Tellin
 - Les-Bons-Villers
 - Silly
- 1^{er} janvier 1992 :
 - Manage
 - Tintigny
 - Vresse/Semois

waarvoor de federale regering verantwoordelijk blijft, is bij wijze van koninklijke besluiten ingeleid. Helaas kon de procedure haar beslag niet krijgen voor de inwerkingtreding van de wet van 10 juni 1993.

Aangezien het hier immers om de vaststelling van normen ten aanzien van leveranciers van informatica-apparatuur gaat, moet de Europese Commissie vooraf advies uitbrengen, wat een lange procedure vergt.

Daarom heeft de Minister op 30 september 1993 in overleg met de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen aan alle gouverneurs drie circulaire brieven doen toekomen. In die circulaires werden de coördinatiemaatregelen ten aanzien van de gemeenten op de volgende gebieden vermeld :

- bevolking en militie : verbinding met het Rijksregister;
- nieuwe gemeenteboekhouding : tijdschema met opgaven van de diverse stappen;
- informatisering van de gemeentelijke politiediensten.

Een en ander is door bemiddeling van de provinciegouverneurs ter kennis van de gemeenten gebracht. De circulaires werden in het *Belgisch Staatsblad* van 20 oktober 1993 bekendgemaakt.

De ontwerpen van koninklijk besluit moeten nog ter ondertekening aan het Staatshoofd worden voorgelegd.

De opleiding van de ambtenaren van alle gemeenten inzake de nieuwe gemeenteboekhouding zal tegen eind dit jaar zijn afgerond. In 1994 zal evenwel een vervolgcursus worden georganiseerd over de laatste wijzigingen in de reglementering. Tijdens die cursus zullen de bovengenoemde ambtenaren ook de gelegenheid krijgen om de deskundigen te ondervragen over onduidelijk gebleven punten.

De opleiding geschiedt met behulp van computers. Er is ook een gedrukte versie van deze cursus. Er zal voor worden gezorgd dat ieder lid van de commissie over een exemplaar daarvan kan beschikken.

c) Vervroegde toepassing van de Nieuwe Gemeentelijke boekhouding

1. Franstalige gemeenten opgestart met de nieuwe gemeenteboekhouding

- 1 januari 1991 :
 - Tellin
 - Les-Bons-Villers
 - Silly
- 1 januari 1992 :
 - Manage
 - Tintigny
 - Vresse/Semois

— 1^{er} janvier 1993 :

- Bouillon
- Chiny
- Wellin
- Châtelet
- Namur
- Estaimpuis
- Estinnes
- Ans

— 1^{er} janvier 1994 :

- Gembloux
- Bastogne
- Florennes
- Herstal
- Tenneville
- Saint-Léger
- Rendeux
- Nassogne
- Messancy
- Meix-devant-Virton
- Florenville
- Bertogne
- Attert

Dossiers à l'examen :

- Paliseul
- Rouvroy
- Lobbès
- Momignies

2. Communes flamandes ayant adopté la nouvelle comptabilité communale

— Le 1^{er} janvier 1991 :

- Bruges
- Knokke-Heist

— Le 1^{er} janvier 1992 :

- Oostkamp
- Riemst
- Wavre-Sainte-Catherine

— Le 1^{er} janvier 1993 :

- Arendonk

Approuvé par arrêté royal :

— Le 1^{er} janvier 1994 :

- Gistel
- Koksijde
- Blankenberge
- De Panne
- Lummen
- Diepenbeek
- Heers
- Opglabbeek
- Peer
- Sint-Lievens-Houtem
- Boom
- Termonde
- Grobbendonk

— 1 januari 1993 :

- Bouillon
- Chiny
- Wellin
- Châtelet
- Namen
- Estaimpuis
- Estinnes
- Ans

— 1 januari 1994 :

- Gembloers
- Bastenaken
- Florennes
- Herstal
- Tenneville
- Saint-Léger
- Rendeux
- Nassogne
- Messancy
- Meix-devant-Virton
- Florenville
- Bertogne
- Attert

Dossiers in behandeling :

- Paliseul
- Rouvroy
- Lobbès
- Momignies

2. Vlaamse gemeenten opgestart met de nieuwe gemeenteboekhouding

— Op 1 januari 1991 :

- Brugge
- Knokke-Heist

— Op 1 januari 1992 :

- Oostkamp
- Riemst
- Sint-Katelijne-Waver

— Op 1 januari 1993 :

- Arendonk

Goedgekeurd met koninklijk besluit :

— Op 1 januari 1994 :

- Gistel
- Koksijde
- Blankenberge
- De Panne
- Lummen
- Diepenbeek
- Heers
- Opglabbeek
- Peer
- Sint-Lievens-Houtem
- Boom
- Dendermonde
- Grobbendonk

A l'examen :

- Poperinge
- Meise
- Steenokkerzeel
- Brasschaat
- Zingem

Communiqué trop tard au gouverneur et ne peuvent démarrer le 1^{er} janvier 1994 :

- Beringen
- Opwijk
- Kluisbergen
- Kalmthout
- Kaprijke

d) Initiatives en matière de formation

Plusieurs dizaines de millions, répartis sur plusieurs années, ont jusqu'à ce jour été affectés au programme de formation décentralisé.

Ces dépenses ont été affectées :

- à l'élaboration d'un cours de base;
- à la formation des moniteurs;
- il a été fait appel, à cet effet, à des professeurs d'université;
- à la réalisation du cours didactique programmé pour l'enseignement assisté par ordinateur;
- à la rémunération des professeurs et des moniteurs;
- à la location des locaux;
- à l'acquisition des ordinateurs et accessoires.

e) Participants aux cours, moniteurs, logiciel

— « Cycle vert »

Formation en vue de l'établissement de l'inventaire de départ dispensée par les collaborateurs spécialisés du Secrétariat pour la nouvelle comptabilité communale, pendant deux demi-journées, décentralisée par province, à l'automne 1990 et au printemps 1991. Deux agents communaux y ont été conviés (responsable du projet + chef du service technique). Quelque 1200 agents ont suivi ce cours jusqu'à ce jour.

— « Cycle Rouge »

Enseignement assisté par ordinateur — encadré par des moniteurs — pour l'apprentissage de la nouvelle comptabilité communale, également décentralisé par province.

Y participent :

- trois fonctionnaires communaux (cinq pour les communes de plus de 50 000 habitants, 10 pour les grandes villes), en principe le receveur, le responsable du service financier et un troisième fonctionnaire désigné par le collège des bourgmestre et échevins;

In onderzoek :

- Poperinge
- Meise
- Steenokkerzeel
- Brasschaat
- Zingem

Te laat meegedeeld aan de Gouverneur en kunnen niet op 1 januari 1994 worden opgestart :

- Beringen
- Opwijk
- Kluisbergen
- Kalmthout
- Kaprijke

d) Vormingsinitiatieven

Tot hiertoe werden voor het gedecentraliseerd vormingsprogramma reeds verscheidene tientallen miljoenen besteed, gespreid over verschillende jaren.

Deze uitgaven werden gespendeerd aan :

- de samenstelling van een basiscursus;
- de opleiding van de vormers;
- hiervoor werd beroep gedaan op universiteits-professoren;
- de realisatie van het geprogrammeerd didactisch lessenspakket voor het « computer ondersteund onderwijs »;
- de vergoeding van de professoren en vormers;
- de huur van de leslokalen;
- de aankoop van computers en toebehoren.

e) Deelnemers cursussen, vormers, software

— « Groene cyclus »

Opleiding voor het opmaken van de begininventaris, gegeven door de stafmedewerkers van het secretariaat voor de nieuwe gemeenteboekhouding, gedurende twee halve dagen, gedecentraliseerd per provincie, in het najaar van 1990 en het voorjaar 1991. Twee ambtenaren van de gemeente werden daarop uitgenodigd (projectverantwoordelijke + hoofd van de technische dienst). Een 1 200 ambtenaren hebben als dusdanig deze cursus gevolgd.

— « Rode cyclus »

Computer ondersteund onderwijs, begeleid door vormers, voor het aanleren van de nieuwe gemeentelijke boekhouding, eveneens gedecentraliseerd per provincie.

Hieraan nemen deel :

- 3 ambtenaren van de gemeenten (5 voor gemeenten met meer dan 50 000 inwoners, 10 voor de grote steden), in principe de ontvanger, het hoofd van de financiële dienst en een derde door het college van burgemeester en schepenen aan te duiden :

- les receveurs régionaux;
- les fonctionnaires provinciaux (tutelle);
- les fonctionnaires des services concernés des trois régions.

Cela représente, au total, près de 2 300 fonctionnaires.

Le cours « nouvelle comptabilité communale » est mis gratuitement à la disposition des communes, des provinces, des régions, des distributeurs de logiciels et de toutes les autres personnes intéressées.

Pour obtenir le cours, il suffit de fournir des disquettes formatées (5 de 1,44 MB) au Secrétariat de la nouvelle comptabilité communale.

Suivi : en 1994 et 1995.

f) Préparation du volet « comptabilité analytique »

La comptabilité analytique est analysée dans un groupe d'étude. Il a été décidé d'introduire par priorité la comptabilité patrimoniale, car l'introduction de la comptabilité analytique représenterait une charge de travail trop importante pour les fonctionnaires communaux.

Législation électorale

1. Vote électronique

Les premières expériences dans ce domaine se sont révélées positives. Aussi bien dans le canton de Waarschoot que dans celui de Verlaine, aucune difficulté notable n'est survenue lors des dernières élections. Il semble dès lors souhaitable et possible d'étendre ce système à d'autres cantons lors des prochaines élections. Le budget 1993 prévoyait déjà la marge budgétaire suffisante pour l'achat du matériel nécessaire.

2. Elections communales

Procédure de validation — Vide juridique?

Le fait que les élections communales aient lieu en même temps que les élections provinciales ne donne pas lieu à vide juridique pour ce qui concerne la procédure de validation desdites élections communales.

Les conseils provinciaux constitueront leur députation permanente dès la validation des pouvoirs des conseillers élus de manière à ce que les délais impartis à la députation pour valider les élections communales (article 75 et suivants de la loi électorale communale) soient suffisants.

Pour ce qui concerne l'incidence de la scission de la province de Brabant, à compter du 1^{er} janvier 1995, sur la procédure de validation des élections communales dans cette province, cfr. :

- de gewestelijke ontvangers;
- de provinciale ambtenaren (voogdij);
- de ambtenaren van de betrokken diensten van de drie gewesten.

In totaal betekent dit ongeveer 2 300 ambtenaren.

Het lessenpakket « Nieuwe Gemeenteboekhouding » wordt gratis ter beschikking gesteld van de gemeenten, provincies, gewesten, softwarehuizen en alle ander belangstellenden.

Het volstaat geformatteerde diskettes (5 van 1,44 MB) te bezorgen aan het secretariaat van de nieuwe gemeenteboekhouding om het lessenpakket te verkrijgen.

Follow-up : in 1994, 1995.

f) Voorbereiding van het luik « analytische boekhouding »

De analytische boekhouding wordt in een studiegroep bestudeerd. Er werd geopteerd om prioriteit te verlenen aan de uitvoering van de patrimoniale boekhouding omdat de toevoeging van de analytische boekhouding te zwaar belastend zou zijn voor de gemeenteambtenaren.

Kieswetgeving

1. Electronische stemming

De eerste ervaringen met deze wijze van stemmen zijn positief gebleken. Zowel in het kanton Waarschoot als in het kanton Verlaine hebben zich tijdens de laatste verkiezingen geen noemenswaardige problemen gemanifesteerd. Een uitbreiding van het systeem voor de volgende verkiezingen lijkt dan ook wenselijk en haalbaar. Reeds in de begroting 1993 werd de nodige budgettaire ruimte voorzien voor de aankoop van materieel.

2. Gemeenteraadsverkiezingen

Procedure tot geldigverklaring - rechtvacuum?

Inzake de procedure voor de geldigverklaring van de gemeenteraadsverkiezingen leidt het feit dat de gemeenteraadsverkiezingen samenvallen met de provincieraadsverkiezingen niet tot een rechtvacuum.

De provincieraden stellen hun bestendige deputatie samen zodra de geloofsbrieven van de verkozen raadsleden goedgekeurd zodanig dat de aan die deputatie voor de geldigverklaring van de gemeenteraadsverkiezingen opgelegde termijnen (article 75 en volgende van de gemeentekieswet) kunnen volstaan.

Inzake de gevolgen van de op 1 januari 1995 geplande splitsing van de provincie Brabant voor de procedure met betrekking tot de geldigverklaring van de gemeenteraadsverkiezingen in die provincie, cf. :

— article 43, paragraphe 3, de la loi organique des élections provinciales tel que modifié par l'article 283 de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat;

— article 77bis, paragraphe 3, de la loi électorale communale tel que modifié par l'article 340 de ladite loi ordinaire du 16 juillet 1993.

Renouveau administratif et protection juridique adéquate

1. Le médiateur

Le projet de loi visant à créer la fonction de médiateur, ressortissant à la compétence du parlement national et compétent pour tous litiges opposant le citoyen aux administrations fédérales, a été transmis pour avis au Conseil d'Etat. Il pourra vraisemblablement être déposé au Parlement dans les premiers jours qui suivront la trêve des confiseurs.

Dans le cadre des nouvelles initiatives visant à mettre en œuvre le contrat avec le citoyen, il a déjà été décidé de prévoir les crédits nécessaires au budget des dotations afin de permettre au médiateur de s'atteler rapidement à sa tâche.

2. Le contentieux administratif

Le Conseil des Ministres, en sa séance du 4 décembre 1992, a approuvé le principe de la constitution d'un groupe de travail formé de spécialistes du droit administratif, qui serait chargé de préparer la réforme globale du contentieux administratif, par la création de tribunaux administratifs de première instance dont les procédures simples et rapides garantiraient à la fois l'accès du justiciable et le respect des droits de la défense.

Ce groupe de travail, qui est placé sous la présidence du Premier Président du Conseil d'Etat, a été installé le 14 janvier 1993. Il a pour mission d'établir un inventaire (provisoire) des différentes juridictions administratives ou instances de recours, dont les attributions pourraient éventuellement être confiées aux tribunaux administratifs à créer.

Cette réforme est assez fondamentale. Le groupe de travail a en outre rencontré une série de problèmes, notamment en ce qui concerne les compétences « *ratione materiae* » et « *ratione loci* » des tribunaux administratifs à créer.

Un rapport intérimaire, comprenant notamment l'inventaire précité, sera présenté le 1^{er} décembre prochain. La date initialement prévue était le 1^{er} septembre 1993, mais le groupe de travail a demandé lui-même un délai un peu plus long. Il entre dans les intentions du gouvernement de déposer ensuite un projet de loi. Les propositions de loi déposées

— article 43, § 3, van de wet houdende organisatie van de provincieraadsverkiezingen, zoals gewijzigd bij article 283 van de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale Staatsstructuur;

— article 77bis, § 3, van de gemeentekieswet, zoals gewijzigd bij article 340 van de voormelde gewone wet van 16 juli 1993.

Bestuurlijke vernieuwing en adekwate rechtsbescherming

1. De ombudsman

Het wetsontwerp tot invoering van een ombudsman, ressorterend onder het federale parlement, en bevoegd ten aanzien van de federale administraties, werd voor advies naar de Raad van State overgezonden. Het zal waarschijnlijk onmiddellijk na nieuwjaar in het Parlement kunnen worden ingediend.

Er werd reeds beslist om, in het kader van de zogenaamde nieuwe initiatieven, ter uitvoering van het contract met de burger, de nodige kredieten uit te trekken op de begroting van dotatiën om de ombudsman snel van start te laten gaan.

2. Het administratief contentieux

De Ministerraad van 4 december 1992 heeft zijn goedkeuring gehecht aan het beginsel van de samenstelling van een werkgroep bestaande uit specialisten in bestuurlijk recht, die zou worden belast met de voorbereiding van de globale hervorming van het administratief contentieux en wel via de oprichting van administratieve rechtbanken van eerste aanleg, waarvan de eenvoudige en snelle procedures zowel de toegang van de rechtzoekende als de eerbiediging van de rechten van de verdediging zouden waarborgen.

Deze werkgroep, die wordt voorgezeten door de Eerste Voorzitter van de Raad van State, werd op 14 januari 1993 geïnstalleerd en heeft tot taak een (voorlopige) inventaris op te maken van de verschillende administratieve rechtbanken of beroepsinstanties, waarvan de bevoegdheden eventueel zouden kunnen worden toevertrouwd aan de op te richten administratieve rechtbanken.

De hervorming is van vrij fundamentele aard. Daarenboven is de werkgroep op een aantal problemen gebotst, onder meer wat de bevoegdheden « *ratione materiae* » en « *ratione loci* » van de op te richten administratieve rechtbanken betreft.

Een tussentijds verslag, met onder meer de voormelde inventaris, zal tegen 1 december eerstkomend worden neergelegd. Oorspronkelijk was 1 september 1993 voorzien, doch de werkgroep heeft zelf om een iets langere termijn verzocht. Het ligt in de bedoeling dat de Regering vervolgens een wetsontwerp indient. Aan de bespreking daarvan zullen waarschijnlijk de

au Parlement seront probablement jointes à la discussion de ce projet.

IV. — DIVERS

Collectes de porte à porte

Un groupe de travail a effectivement été créé pour examiner l'état de la question en ce qui concerne les collectes de porte à porte et l'appel à la générosité de la population et formuler un avis en vue d'une réglementation future.

Ce groupe de travail, composé de fonctionnaires, tiendra une première réunion le 5 novembre prochain.

B. FONCTION PUBLIQUE

I. — SERVICE A LA POPULATION

a) *Situation*

Le Collège des secrétaires généraux a été invité à élaborer des propositions en vue d'améliorer la qualité du service à la population.

Un rapport final sera présenté au gouvernement fin 1993.

b) *Exemples*

Une série de propositions concrètes sont dès à présent mises au point par le Collège des secrétaires généraux et les Services généraux de la sélection et de la formation :

1) amélioration de l'accueil et de l'information par le biais de projets de formation spécifiques et poussés;

2) élaboration de listes téléphoniques systématiques par département et mention dans les annuaires téléphoniques;

3) création d'un « style maison » uniforme de la Fonction publique (logos, etc.).

c) *Agent chargé de l'information*

A l'heure actuelle, trois départements n'ont pas encore d'agent chargé de l'information : il s'agit des Ministères des Communications, de la Prévoyance sociale et de l'Emploi et du Travail.

II. — ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DES SERVICES PUBLICS

En ce qui concerne les lignes de force de la politique en matière de Fonction publique ainsi que les plans de réorganisation des services publics fédé-

in het Parlement ingediende wetsvoorstellen worden toegevoegd.

IV. — VARIA

Huis-aan-huis collectes

Er is inderdaad een werkgroep opgericht om de stand van zaken met betrekking tot de huis-aan-huis collectes en het beroep op de vrijgevigheid van de bevolking op te maken en een advies te formuleren met het oog op een toekomstige reglementering.

Deze uit ambtenaren bestaande werkgroep zal voor de eerste maal vergaderen op 5 november eerstkomend.

B. AMBTENARENZAKEN

I. — DIENSTVERLENING AAN DE BURGER

a) *Stand van zaken*

Aan het College van secretarissen-generaal werd gevraagd voorstellen uit te werken voor de kwaliteitsverbetering van de dienstverlening.

Een eindrapport zal eind 1993 aan de regering worden voorgelegd.

b) *Voorbeelden*

Concrete voorstellen worden nu reeds uitgewerkt door het College van secretarissen-generaal en de Algemene Diensten Selectie en Vorming :

1) verbetering « onthaal » en « informatieverstrekking » door doorgedreven specifieke opleidingsprojecten;

2) systematische telefoonlijsten per departement en vermelding in telefoonboeken;

3) de uitwerking van een uniforme « huisstijl » voor de ambtenarij (logo's en dergelijke).

c) *Informatieambtenaar*

Er zijn momenteel nog drie departementen zonder informatieambtenaar : Verkeer, Sociale Voorzorg en Tewerkstelling en Arbeid.

II. — ORGANISATIE EN WERKWIJZE VAN DE OVERHEIDSDIENSTEN

Voor de krachtlijnen van het beleid inzake Ambtenarenzaken en de plannen inzake de reorganisatie van de federale overheidsdiensten, moge men verwij-

raux, il est renvoyé à « l'Exposé général du budget 1994 » (Doc. n° 1177/1, pp. 124-137).

Ces lignes de force sont encore précisées davantage dans la note de politique générale.

III. — POLITIQUE DU PERSONNEL

1. Recrutement de personnel du niveau 1

La politique générale en matière de recrutement de personnel doit être envisagée dans le cadre d'une réorganisation globale des services fédéraux de la fonction publique administrative.

Dans un souci de gestion rationnelle, la satisfaction des besoins en personnel des départements devra se réaliser par priorité par le recours à la mobilité des agents qui seront devenus disponibles suite à cette réorganisation. C'est dans ce but qu'une nouvelle réglementation en matière de mobilité a été élaborée.

Depuis cet été, des réunions bilatérales associant le département de la Fonction publique ont été organisées en vue de la fixation de crédits de personnel fonctionnels. Dans le futur, chaque entité administrative pourra, à l'intérieur du crédit global destiné à couvrir le montant des rémunérations du personnel, déterminer l'utilisation de ce crédit de la manière la plus appropriée à ses propres spécificités.

Comme dans le passé, sur le plan interdépartemental, l'intervention des départements de la Fonction publique relativement aux demandes de recrutement se situe dans le cadre du contrôle administratif et budgétaire, en collaboration avec le Ministre du Budget.

Au stade actuel des choses, tenant compte de la réorganisation évoquée ci-dessus, il apparaît prématuré d'établir d'une manière générale un planning de recrutement de personnel pour les années à venir.

Les recrutements seront effectués en fonction des besoins.

2. Recrutement de juristes dans la fonction publique

On trouvera ci-dessous un aperçu des recrutements de juristes au cours de ces dernières années dans les services publics pour lesquels le Secrétariat permanent de recrutement est compétent.

1988 : 134, dont 75 au grade de secrétaire d'administration uniquement accessible aux porteurs du diplôme de docteur ou licencié en droit;

1989 : 188, dont 102 au grade précité;

1990 : 104, dont 85 au grade précité;

1991 : 252, dont 91 au grade précité et 124 au grade de contrôleur adjoint auprès d'une administration fiscale;

1992 : 106, au grade précité; les données relatives aux autres grades ne sont pas encore disponibles.

zen naar de « Algemene Toelichting bij de begroting 1994 » (Stuk n° 1177/1, blz. 124-137).

De beleidsnota heeft deze krachtlijnen nog verder in detail uitgewerkt.

III. — HET PERSONEELSBELEID

1. Werving in functies van niveau 1

Het algemene wervingsbeleid moet worden bekeken in het kader van de totale reorganisatie van de federale diensten van het administratieve overheidsambt.

Met het oog op een rationeel beheer moet in de personeelsbehoeften van de departementen bij voorrang worden voorzien door middel van de overplaatsing van ambtenaren die tengevolge van voormelde reorganisatie beschikbaar zullen zijn geworden. Daartoe is een nieuwe mobiliteitsregeling uitgewerkt.

Sedert deze zomer hebben bilaterale bijeenkomsten met het departement van Ambtenarenzaken plaats, teneinde de kredieten voor het functionele personeel vast te stellen. Voortaan zal elke administratieve eenheid binnen een totaalkrediet voor de bezoldiging van het personeel kunnen bepalen hoe deze kredieten op een zo nauw mogelijk bij zijn eigen specifieke situatie aansluitende wijze worden aangewend.

Zoals in het verleden treedt het departement van Ambtenarenzaken op interdepartementaal niveau voor wervingsaanvragen op in het raam van het administratieve en budgettaire toezicht, in samenwerking met de minister van Begroting.

Rekening houdend met de bovengenoemde reorganisatie lijkt het in de huidige stand van zaken voorbarig om nu al een algemene planning voor de aanwerving van personeel voor de komende jaren vast te stellen.

De wervingen zullen gebeuren volgens de behoeften.

2. Werving van juristen in overheidsdienst

Hierbij gaat een overzicht van de wervingen van juristen gedurende de laatste jaren in de overheidsdiensten waarvoor het Vast Wervingssecretariaat bevoegd is.

1988 : 134, waarvan 75 in de graad van bestuurssecretaris, enkel toegankelijk voor de houders van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten;

1989 : 188, waarvan 102 in voormelde graad;

1990 : 104, waarvan 85 in voormelde graad;

1991 : 252, waarvan 91 in voormelde graad en 124 in de graad van adjunct-controleur bij een fiscaal bestuur;

1992 : 106, in voormelde graad; de gegevens betreffende de andere graden zijn nog niet beschikbaar.

Il ne ressort de cet aperçu aucune tendance à la baisse en matière de recrutement de juristes dans les services publics.

Pour de plus amples détails, il est renvoyé à la réponse à la question parlementaire n° 285 du 15 avril 1993 posée par le sénateur Nelly Maes (Bulletin des *Questions et Réponses* du Sénat, n° 60 du 15 juin 1993, p. 2988).

3. « Rupture de contrat » dans le chef des fonctionnaires

Répondant à une question de M. Vanleenhove sur la situation en ce qui concerne les mesures à prendre pour lutter contre le « débauchage » de fonctionnaires par des sociétés privées, le Ministre attire l'attention sur la difficulté qu'il y a à réglementer ces pratiques.

Les propositions formulées jusqu'à présent ont posé des problèmes au niveau du département de l'Emploi et du Travail et du Bureau international du travail à Genève.

Il faudrait cependant au moins arriver à élaborer une réglementation aux termes de laquelle le fonctionnaire qui quitterait un service public sans respecter de délai de préavis pourrait être rendu civilement responsable.

4. Les régimes de congé

Une réforme fondamentale est en préparation en la matière.

Cette réforme est presque entièrement basée sur le résultat des travaux d'un groupe de fonctionnaires spécialisés des services du personnel de différents ministères. Leur rapport a été affiné à la suite de discussions entre le cabinet de la Fonction publique et le collège des secrétaires généraux.

Le gouvernement a dès lors approuvé les lignes de force de cette réforme, d'autant plus que cette dernière constitue un ensemble équilibré d'objectifs divers.

Cette réforme vise en premier lieu à assurer le bon fonctionnement du service par le biais d'une réduction des divers régimes de congé ainsi que du volume de travail des services du personnel. Un nombre suffisant de possibilités de congé — par rapport aux autres secteurs — sont toutefois maintenues pour faire face aux besoins sociaux, familiaux et personnels. En outre — et c'est une mesure non négligeable — une mise au travail de remplacement souple est liée à cette offre suffisante dans le cadre d'une politique de l'emploi.

Un aperçu des lignes de force de cette réforme sera fourni dans la réponse qui sera donnée prochainement à une interpellation du sénateur Daras. Une note pourra également être consultée au secrétariat des commissions.

Uit dit overzicht blijkt geen dalende trend inzake de werving van juristen in overheidsdienst.

Voor verdere details wordt verwezen naar het antwoord op de parlementaire vraag n° 285 van 15 april 1993 van senator Nelly Maes (Bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, n° 60 van 15 juni 1993, blz. 2988).

3. « Contractbreuk » van ambtenaren

Op een vraag van de heer Vanleenhove naar de stand van zaken met betrekking tot de te nemen maatregelen tegen het « weggopen » van ambtenaren door privé-firma's, wijst de minister op de moeilijkheid om dit te reglementeren.

Inzake de tot op heden geformuleerde voorstellen zijn problemen opgedoken op het niveau van het departement Tewerkstelling en Arbeid en van het Internationale Arbeidsbureau te Genève.

Men zou toch minimaal een regeling moeten kunnen ontwerpen, waarbij een ambtenaar burgerlijk aansprakelijk kan worden gesteld indien hij de overheidsdienst verlaat zonder een opzegperiode te respecteren.

4. De stelsels van verloven

Ter zake wordt een inhoudelijke hervorming voorbereid.

De hervorming is vrijwel volledig gebaseerd op het resultaat van werkzaamheden van een ambtenarenwerkgroep van specialisten uit de personeelsdiensten van verschillende ministeries. Hun verslag werd verder verfijnd naar aanleiding van besprekingen van het kabinet Ambtenarenzaken met het college van secretarissen-generaal.

De regering heeft dan ook de krachtlijnen van deze hervorming goedgekeurd, temeer daar deze een evenwichtig geheel vormen van verschillende doelstellingen.

In de eerste plaats beoogt de hervorming de goede werking van de dienst, wat gerealiseerd wordt door een vermindering van de verscheidene verlofstelsels en het verminderen van de overlast van de personeelsdiensten. Desalniettemin worden — in vergelijking met andere sectoren — voldoende verlofmogelijkheden behouden, die tegemoetkomen aan sociale, familiale, maatschappelijke en persoonlijke noden. Bovendien, en niet onbelangrijk, wordt in het licht van een tewerkstellingspolitiek aan dit voldoende aanbod een soepele vervangingstewerkstelling gekoppeld.

Voor een overzicht van de krachtlijnen van de hervorming moge men verwijzen naar het eerstdaags in de Senaat te verstrekken antwoord op een interpellatie van senator Daras. Tevens zal een nota ter inzage worden gelegd op het Commissiesecretariaat.

C. POLITIQUE DES ETRANGERS

I. — LA POLITIQUE D'IMMIGRATION

a) Constatations

1. Il est indubitable que la problématique des demandeurs d'asile et des étrangers en séjour illégal a pris une importance prépondérante. Il est tout aussi exact que les clandestins sont souvent à l'origine des difficultés qu'éprouvent les étrangers qui séjournent en Belgique en toute légalité.

De nombreuses communes et institutions ainsi que la population en général sont souvent convaincues que ce problème est en fait insoluble. Notre population n'est pas raciste mais souhaite que le problème puisse être maîtrisé par les pouvoirs publics, ce qui n'a pas toujours été le cas depuis les années 80. L'appareil étatique n'a pas toujours pu maîtriser la problématique des réfugiés (30 000 demandes d'asile seront probablement introduites cette année). Cette situation est évidemment intenable.

2. On constate également que certaines communes sont souvent réticentes à collaborer à la gestion de ce problème. Dans un pays comme le nôtre, il est impossible de séjourner longtemps en situation illégale sans se faire remarquer, si les communes mettent réellement tous les moyens en œuvre pour localiser les étrangers en séjour illégal. Toutefois, il est vrai sans doute que cette localisation est moins aisée dans quelques grandes villes.

On peut toutefois comprendre, dans une certaine mesure, le manque de collaboration dans le chef de certaines communes, étant donné que jusqu'à présent, l'autorité fédérale ne s'est pas avérée à même d'endiguer l'afflux de nouveaux demandeurs d'asile et de mettre en œuvre une politique d'expulsion efficace.

En insérant, par la loi du 28 juin 1984, un article 18bis dans la loi sur les étrangers, les pouvoirs publics ont du reste permis à certaines communes d'ignorer le problème. Ce nouvel article a donné au Gouvernement la possibilité de dispenser certaines communes de l'obligation d'inscrire de nouveaux étrangers dans les registres de la population.

Il va de soi que la non-inscription d'un étranger n'implique nullement son éloignement de la commune.

Enfin, le registre des étrangers aurait dû être automatisé dès 1981.

C. VREEMDELINGENBELEID

I. — HET IMMIGRATIEBELEID

a) Vaststellingen

1. Het is ongetwijfeld juist dat de problematiek van de asielzoekers en de illegale vreemdelingen dominant is geworden. Evenzeer is het correct te stellen dat de illegalen vaak de oorzaak zijn van de moeilijkheden die legaal hier verblijvende vreemdelingen ondervinden.

In vele gemeenten, instellingen en in het algemeen bij de bevolking leeft niet zelden de overtuiging dat het probleem eigenlijk onoplosbaar is. Onze bevolking betoont geen racistische ingesteldheid, doch wenst wel aan te voelen dat het probleem in hoofdte van de overheid beheersbaar blijft. Dit laatste is sedert de jaren '80 niet steeds het geval geweest. Het staatsapparaat heeft de vluchtelingenproblematiek niet binnen de perken kunnen houden, zodat een situatie is ontstaan waarbij dit jaar waarschijnlijk 30 000 aanvragen tot asielverlening zullen worden ingediend. Dit is uiteraard onhoudbaar.

2. Een andere vaststelling is de vaak geringe bereidheid van gemeenten om mee te werken aan de beheersing van het probleem. In een land als het onze kan men niet gedurende lange tijd ongemerkt als illegaal verblijven, indien de gemeenten zich werkelijk ten volle inzetten om deze vreemdelingen te lokaliseren. Uitzondering dient men wellicht te maken voor enkele grote steden.

Men kan evenwel een zeker begrip opbrengen voor het gebrek aan medewerking van sommige gemeenten. De federale overheid bleek niet in staat om de toevloed van nieuwe asielzoekers te beperken en om te komen tot een effectief uitwijzingsbeleid.

De overheid heeft bepaalde gemeenten overigens toegelaten het probleem te negeren door de invoering, bij wet van 28 juni 1984, van een artikel 18bis in de vreemdelingenwet. Dit bood de mogelijkheid aan de Regering om gemeenten ervan vrij te stellen nog vreemdelingen in hun registers in te schrijven.

De niet-inschrijving impliceert uiteraard geenszins de verwijdering van de betrokken vreemdeling uit de gemeente.

Ten slotte had het vreemdelingenregister reeds sedert 1981 geautomatiseerd moeten zijn.

b) Mesures prises récemment pour résoudre le problème

1. Loi du 6 mai 1993 modifiant la loi du 15 décembre 1980

Grâce à cette modification de la loi, d'importants instruments ont été créés en vue de freiner l'afflux de demandeurs d'asile.

Plusieurs arrêtés d'exécution ont été promulgués dans l'intervalle.

2. Accroissement des effectifs de l'Office des Etrangers

Cet office a vu ses effectifs renforcer de 100 unités; il faudra pourvoir au remplacement des miliciens par suite de la suppression du service militaire.

Le transfert de l'Office vers le département de l'Intérieur est prévu d'ici le 1^{er} janvier 1994.

3. L'extension de cadre du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides

On procède actuellement au recrutement de 186 agents supplémentaires. Les épreuves de sélection ont déjà eu lieu.

Actuellement, c'est l'hébergement de ces nouveaux agents qui pose problème, ainsi que *M. Vanleenhove* l'a souligné. Si une solution a déjà été trouvée pour l'Office des Etrangers, le problème subsiste provisoirement pour le Commissariat général.

C'est la raison pour laquelle le personnel supplémentaire qui sera affecté au Commissariat général travaillera d'abord, pendant une certaine période, pour l'Office des Etrangers, ce qui permettra de rattraper plus rapidement le retard accumulé. Au début de l'année prochaine, le Commissariat général pourra disposer de locaux neufs et plus nombreux. Dès que le problème des locaux sera réglé, ce personnel sera évidemment mis à la disposition du Commissariat général.

4. L'aménagement de centres d'accueil pour les demandeurs d'asile tant au début qu'à la fin de la procédure

— Au début de la procédure, les demandeurs d'asile sont accueillis dans le « centre 127 » à Zaventem. L'ouverture du « centre 127bis » est prévue pour février 1994.

Entre-temps, un centre d'accueil provisoire a été aménagé à Walem; il a fallu constater qu'un pourcentage important de demandeurs d'asile — jusqu'à 50 % — y renoncent volontairement à leur demande d'asile, sans doute parce qu'ils comprennent, dans ces circonstances, qu'ils ne peuvent plus utiliser la demande d'asile à d'autres fins.

b) Recente maatregelen tot oplossing van het probleem

1. De wet van 6 mei 1993 tot wijziging van de wet van 15 december 1980

Deze wetswijziging heeft een belangrijk instrumentarium gecreëerd om de stroom asielzoekers tegen te houden.

Er werden inmiddels reeds meerdere uitvoeringsbesluiten uitgevaardigd.

2. De personeelsuitbreiding in de Dienst Vreemdelingenzaken

Deze dienst werd versterkt met 100 personeelsleden; ook de miliciens dienen te worden vervangen ingevolge de afschaffing van de dienstplicht.

De overheveling van de dienst naar het departement Binnenlandse Zaken wordt verwacht tegen 1 januari 1994.

3. De personeelsuitbreiding in het Commissariaat-Generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

Men gaat momenteel over tot de aanwerving van 186 bijkomende personeelsleden; de selectieproeven werden reeds gehouden.

Het probleem dat zich thans stelt, is — zoals werd opgemerkt door *de heer Vanleenhove* — de huisvesting van deze bijkomende personeelsleden. Voor de Dienst Vreemdelingenzaken werd een oplossing gevonden, doch voorlopig nog niet voor het Commissariaat-Generaal.

Dit is tevens de reden waarom de bijkomende personeelsleden van het Commissariaat-Generaal eerst gedurende een zekere periode voor de Dienst Vreemdelingen zullen werken; op die manier zal men de daar opgelopen achterstand sneller kunnen inlopen. Begin volgend jaar zal het Commissariaat-Generaal kunnen beschikken over nieuwe en bijkomende huisvesting. Eens de huisvesting geregeld, zullen deze personeelsleden uiteraard ter beschikking van het Commissariaat-Generaal worden gesteld.

4. Het voorzien van centra voor de opvang van asielzoekers, zowel bij het begin als bij het einde van de procedure

— Bij het begin van de procedure kan men de asielzoekers nu opvangen in het « centrum 127 » te Zaventem. Men plant de opening van het « centrum 127bis » in februari 1994.

Inmiddels werd een voorlopige opvang te Walem georganiseerd; men heeft dienen vast te stellen dat een belangrijk deel van de asielzoekers — tot 50 % — daar van hun asielaanvraag vrijwillig afstand doen, waarschijnlijk omdat zij in die omstandigheden begrijpen dat zij de asielprocedure niet langer voor andere doeleinden kunnen gebruiken.

— A la fin de la procédure d'examen de la demande d'asile, les demandeurs dont la demande aura été rejetée et qui ne quitteront pas volontairement le pays pourront être enfermés dans des centres d'attente fermés, notamment à Merksplas et dans l'ancienne prison pour femmes de Bruges.

Il faudrait absolument aussi prévoir un tel centre en Wallonie, étant donné qu'à l'heure actuelle, 15 places seulement sont prévues pour l'accueil des demandeurs d'asile déboutés à la prison de Lantin.

Il est à espérer que ces centres d'attente nous permettront à l'avenir de mener une politique d'éloignement crédible.

Les accords conclus par l'ambassadeur à la Politique de l'immigration en ce qui concerne le retour des demandeurs d'asile déboutés peuvent également aider à atteindre cet objectif. Des accords ont par exemple déjà été conclus avec le Maroc, le Ghana et la Roumanie. L'Inde semble poser beaucoup plus de problèmes.

5. La création d'un registre d'attente pour candidats réfugiés au sein du Registre national

Un projet de loi en ce sens sera bientôt déposé au Parlement. Le but de cette mesure est de généraliser l'inscription de tous les demandeurs d'asile, de sorte que l'on puisse toujours en trouver une première trace. Un registre d'attente informatisé est également indispensable pour pouvoir appliquer l'arrêté royal relatif au lieu obligatoire d'inscription, qui permettra de mieux répartir les réfugiés entre les communes.

6. L'installation du système Printrak, qui est un système informatique permettant de comparer les empreintes digitales

Le système est opérationnel depuis un mois environ et permet de déceler rapidement les demandes doubles. Alors qu'au début, on a constaté, qu'environ 15 % des demandes étaient introduites en double, ce pourcentage n'est plus à présent que de 7 à 8 %.

Dans 80 % à 85 % des cas, il s'avère que l'introduction d'une demande double procède d'une intention frauduleuse, qui peut aller de l'introduction d'une nouvelle demande au terme de la première procédure à l'introduction d'une demande double en vue de pouvoir bénéficier deux fois de l'aide du CPAS. On tente actuellement de déterminer des catégories en ce qui concerne les demandes frauduleuses, afin de pouvoir réagir efficacement selon les cas.

7. La limitation du droit au travail aux demandeurs d'asile dont la demande a été déclarée recevable

On peut déplorer cette mesure, mais elle était nécessaire pour prévenir les abus.

— Na het einde van de asielpcedure zullen afgewezen asielzoekers die niet vrijwillig het land verlaten, opgesloten kunnen worden in gesloten verwijderingscentra, onder meer te Merksplas en in de vroegere vrouwengevangenis te Brugge.

Er is ook grote nood aan zulk centrum in Wallonië, aangezien momenteel slechts 15 plaatsen in de gevangenis van Lantin voorzien zijn voor de opvang van deze afgewezen asielzoekers.

Hopelijk reiken deze wachtcentra de mogelijkheid aan om in de toekomst een geloofwaardig uitwijzingsbeleid te voeren.

Ook de door de Ambassadeur voor het Immigratiebeleid afgesloten akkoorden inzake de terugkeer van afgewezen asielzoekers kunnen deze doelstelling helpen verwezenlijken. Er werden reeds afspraken gemaakt met bijvoorbeeld Marokko, Ghana en Roemenië. Met India lijken de zaken echter heel wat moeilijker te liggen.

5. De oprichting van een wachtregister voor kandidaat-vluchtelingen binnen het Rijksregister

Een wetsontwerp zal spoedig in het Parlement worden ingediend. Bedoeling is de inschrijving van alle asielzoekers te veralgemenen, zodat men er steeds een eerste spoor kan van terugvinden. Een geïnformatiseerd wachtregister is evenzeer noodzakelijk om het koninklijk besluit met betrekking tot de verplichte plaats van inschrijving te kunnen implementeren. Dit laatste maakt een betere spreiding van de vluchtelingen over de gemeenten mogelijk.

6. De invoering van het Printrak-systeem, zijnde een geïnformatiseerd systeem van vergelijking van vingerafdrukken

Het systeem is gedurende ongeveer een maand operationeel en maakt het mogelijk snel dubbele aanvragen op te sporen. Waar in het begin nog ongeveer 15 % dubbele aanvragen werden ontdekt, is dit nu teruggevallen tot 7 à 8 %.

Een dubbele aanvraag wijst in 80 tot 85 % van de gevallen op het bestaan van fraude. Dit kan gaan van een nieuwe aanvraag op het einde van de eerste procedure tot een dubbele aanvraag om tweemaal OCMW-steun te kunnen genieten. Momenteel tracht men categorieën inzake deze dubbele aanvragen te ontdekken om daarop beleidsmatig te kunnen inspelen.

7. De beperking van het recht op arbeid tot diegenen wier asielaanvraag ontvankelijk werd verklaard

Men kan deze maatregel betreuren, doch ook dit was nodig om ongeoorloofde misbruiken te voorkomen.

8. *Une procédure d'admission plus sévère pour les réfugiés en provenance de l'ex-Yougoslavie*

Cette attitude a été dictée par la constatation de certains abus commis par des personnes originaires de Macédoine.

c) **Premiers résultats**

1. *Diminution du nombre de demandes d'asile*

Les chiffres depuis août se présentent comme suit :

- août : 3 076 demandes;
- septembre : moins de 2 507 demandes;
- octobre : probablement moins de 2 000 demandes.

2. *Résorption du retard accumulé*

Le nombre de demandeurs d'asile interrogés chaque mois est actuellement supérieur au nombre de demandes introduites, ce qui signifie que l'arriéré se résorbe, même si c'est encore dans une mesure insuffisante. La date à laquelle tout le retard sera résorbé dépend évidemment dans une large mesure du nombre des nouvelles demandes introduites.

II. — **LA POLITIQUE EN MATIERE DE VISAS**

Le Ministre estime que la politique en matière de visas ne constitue pas une priorité absolue, bien qu'il envisage de la moderniser.

La politique en matière d'immigration et de demandeurs d'asile constitue, quant à elle, une priorité absolue à l'heure actuelle. Le manque d'encadrement au sein de l'Office des étrangers constitue une difficulté supplémentaire en ce qui concerne l'organisation d'une politique en matière de visas. Si cet office pouvait disposer de personnel plus spécialisé, on pourrait envisager d'élaborer une politique en matière de visas.

Il est entre-temps conseillé aux ambassades belges de faire preuve de prudence en ce qui concerne l'octroi de visas.

DISCUSSION DES AMENDEMENTS N^{OS} 1 ET 2 (DOC. N^o 1164/19)

MM. Vande Lanotte et Vanleenhove proposent un crédit complémentaire de deux millions de francs pour permettre à l'Intercommunale « Kustreddingsdienst » (IKWV) d'adapter son matériel.

M. Vanleenhove précise que ces crédits, qui étaient prévus dans les budgets précédents, n'ont nullement perdu leur utilité.

Le Ministre déclare ne pas disposer d'un mandat du Gouvernement pour accorder des dépenses supplémentaires, à moins que celles-ci soient compensées par des économies à un autre poste budgétaire.

8. *Een strengere gedoogprocedure voor vluchtelingen uit ex-Joegoslavië*

Aanleiding hiertoe waren bepaalde misbruiken door uit Macedonië afkomstige personen.

c) **Eerste resultaten**

1. *Een daling van het aantal asielaanvragen*

De cijfers sedert augustus zijn de volgende :

- augustus : 3 076 aanvragen;
- september : < 2 507 aanvragen;
- oktober : waarschijnlijk < 2 000 aanvragen.

2. *Het ophalen van de opgelopen achterstand*

Momenteel worden maandelijks meer ondervragingen van asielzoekers verricht dan er aanvragen zijn. Hoewel onvoldoende wordt aldus achterstand opgehaald. De datum tegen welke alle achterstand zal zijn ingehaald, hangt uiteraard in grote mate af van het aantal nieuwe aanvragen.

II. — **HET VISUMBELEID**

Voor de Minister vormt dit niet de eerste prioriteit, hoewel een modernisering van dit visumbeleid zeer zeker aan de orde is.

Het immigratie- en asielzoekersbeleid verdient momenteel evenwel alle voorrang. Bijkomende moeilijkheid om een visumbeleid te organiseren, is het gebrek aan omkadering in de Dienst Vreemdelingen-zaken. Indien men aldaar in de toekomst meer gespecialiseerde personen zou kunnen aanwerven, zal men ook aan een uitgewerkt visumbeleid kunnen denken.

Inmiddels worden de Belgische ambassades met betrekking tot het uitreiken van visa tot voorzichtigheid aangemaand.

BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN N^{RS} 1 EN 2 (STUK N^o 1164/19)

De heren Vande Lanotte en Vanleenhove stellen een aanvullend krediet van 2 miljoen frank voor om het de Intercommunale Kustreddingsdienst (IKWV) mogelijk te maken zijn materieel aan te passen.

De heer Vanleenhove verduidelijkt dat deze kredieten waren uitgetrokken op voorgaande begrotingen en intussen geenszins hun nut hebben verloren.

De Minister verklaart over geen regeringsmandaat te beschikken om meeruitgaven toe te staan, tenzij indien men op een andere begrotingspost kan besparen. Hij vraagt zich evenwel af of het werkelijk

Il se demande toutefois s'il est vraiment nécessaire d'inscrire chaque année ce montant pour l'IKWV, qui était en effet censé être au départ une aide à l'investissement.

Si une telle mesure devrait s'avérer nécessaire, le Ministre serait disposé à chercher une solution dans le cadre de la réorganisation de la Protection civile et du réaménagement des crédits qui en découlera.

A la suite de cette promesse du Ministre, les deux amendements sont retirés.

AVIS

La section 13 « Intérieur et Fonction publique » fait l'objet d'un avis favorable par 11 voix contre 3.

Le Rapporteur,

J. VAN EETVELT

Le Président,

E. VANKEIRSBILCK

noodzakelijk is, elk jaar opnieuw, dit bedrag voor de IKWV te boeken. Het betrof in eerste instantie immers een investeringshulp.

Mocht de noodzaak zich voordoen, is de Minister bereid later naar een oplossing te zoeken in het kader van de reorganisatie van de Civiele Bescherming en de daarmee gepaard gaande herschikking van kredieten.

Ingevolge deze toezegging van de Minister, worden de beide amendementen ingetrokken.

ADVIES

De sectie 13 « Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken » wordt met 11 tegen 3 stemmen gunstig geadviseerd.

De Rapporteur,

J. VAN EETVELT

De Voorzitter,

E. VANKEIRSBILCK

AVIS

**sur le projet de Budget général
des dépenses pour l'année budgétaire
1994**

**Section 14 — Affaires étrangères
et Commerce extérieur
(crédits Affaires étrangères)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. SARENS

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale transmise par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères (Doc. n° 1164/12) et la partie correspondante de la section 14 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 (Doc. n° 1164/14) ont été examinées par votre Commission lors de sa réunion du 27 octobre 1993.

**I. — EXPOSE INTRODUCTIF
DU VICE-PREMIER MINISTRE ET
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES**

Politique étrangère

« La situation internationale connaît actuellement une évolution profonde des rapports de force, entraînant de nouveaux risques mais aussi de nouvelles opportunités. Depuis le début de son mandat, le gou-

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	MM. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S. MM. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mme Lizin.	MM. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D. MM. Beysen, Cortois, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.	MM. Chevalier, Dewael, Ramoudt, Taelman, Verhofstadt.
S.P. MM. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleenckx.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. MM. Gehlen, Nothomb.	MM. Beaufays, Grimberghs, Thisen.
Ecolo/ Agalev VI. M. Annemans.	MM. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Blok	MM. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1994
Sectie 14 — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
(kredieten Buitenlandse Zaken)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SARENS

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft ter vergadering van 27 oktober 1993 de door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken overgezonden beleidsnota (Stuk n° 1164/12) en het overeenstemmende gedeelte van Sectie 14 van de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 (Stuk n° 1164/14) besproken.

**I. — INLEIDING
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER
EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN**

Buitenlands beleid

« Op buitenlands vlak is een ingrijpende herschikking van de machtsverhoudingen aan de gang, met alle risico's en nieuwe mogelijkheden vandien. Sedert haar aantreden heeft de regering aldus op korte

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	HH. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S. HH. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mevr. Lizin.	HH. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D. HH. Beysen, Cortois, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.	HH. Chevalier, Dewael, Ramoudt, Taelman, Verhofstadt.
S.P. HH. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Sleenckx.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. HH. Gehlen, Nothomb.	HH. Beaufays, Grimberghs, Thisen.
Ecolo/ Agalev VI. Mevr. Aelvoet, H. Winkel.	HH. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Blok H. Annemans.	HH. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

vernement s'est trouvé confronté à des changements sans précédent en Europe de l'Est, à une sanglante guerre civile en Bosnie-Herzégovine, à une crise politique et monétaire au sein du processus d'unification européenne, et au blocage du processus de démocratisation au Zaïre. Face à tous ces défis, et à d'autres, le gouvernement a agi de façon unie et visible.

L'axe principal de cette action a été et demeure le programme du gouvernement, qui met l'accent sur l'unification européenne, la paix et la sécurité, la dignité humaine de par le monde et la prospérité par la croissance du commerce mondial. Dans la poursuite de ces objectifs, le gouvernement a pleinement utilisé les instruments multilatéraux dont dispose notre pays. A cet égard, la présence belge au Conseil de Sécurité (1991-1992) et l'actuelle Présidence du Conseil de la CE ont souvent conféré à la Belgique un rôle de premier plan.

Mais il nous reste de nombreuses tâches à accomplir. Comme nous l'ont démontré les récents événements en Russie, le processus de stabilisation en Europe de l'Est n'est pas achevé. La Communauté européenne est toujours à la recherche d'une nouvelle vitesse de croisière. Les tensions en Afrique ne diminuent pas. Le tournant que vient de prendre le processus de paix au Moyen Orient exige également un appui politique et économique actif de notre part. Le gouvernement continuera à s'y attacher, en coopération étroite avec les partenaires multilatéraux de la Belgique et compte tenu du nouveau rôle extérieur de nos régions et communautés. A cet effet, le gouvernement s'appuiera sur un appareil diplomatique dont les moyens et l'organisation devront lui permettre d'accomplir de façon efficace les tâches diplomatiques qui lui sont propres dans le cadre de dossiers complexes, sur le plan tant technique que politique.

*
* *

Au niveau multilatéral

Au niveau mondial, la Belgique a contribué au rétablissement d'équilibres perturbés, qui menacent, en divers endroits, la paix et la sécurité. A cet effet, le gouvernement a suivi trois voies :

— tant au niveau multilatéral (ACP, PNUD...) qu'au niveau bilatéral, les efforts d'aide au développement ont été poursuivis sans relâche. En effet, la misère dans le Tiers Monde demeure une source de tensions.

— Tant aux Nations Unies (Assemblée générale et Conseil de Sécurité) qu'au sein des Douze et au niveau bilatéral, la démocratisation et les droits de l'homme sont restés au centre de nos préoccupations. La répression étant un foyer constant d'iniquité, c'est sous impulsion belge que, pour la première fois dans son histoire, le Conseil de Sécurité s'est engagé en faveur des droits de l'homme (à savoir en Irak et en Yougoslavie). Lors de la Conférence pour les Droits

tijd moeten inspelen op ongeziene verschuivingen in Oost-Europa, een gruwelijke burgeroorlog in Bosnië-Herzegovina, een politieke en monetaire crisis in de Europese eenmaking en de blokkering van het democratiseringsproces in Zaïre. In elk van deze en andere uitdagingen trad de regering eensgezind én zichtbaar op.

De grondlijn bij dit optreden was en is het regeerprogramma dat de klemtoon legt op de Europese eenmaking, op vrede en veiligheid, op menselijke waardigheid waar ook ter wereld, en op de groei van de wereldhandel als sleutel van voorspoed. Bij het nastreven van deze doelwitten heeft de regering ten volle gebruik gemaakt van de multilaterale instrumenten die ons land ter beschikking staan. Het Belgische lidmaatschap van de Veiligheidsraad (1991-1992) en het lopende EG-voorzitterschap hebben België in dit verband overigens vaak een vooraanstaande rol gegeven.

Vele taken wachten ons echter nog. Zoals de jongste gebeurtenissen in Rusland bewezen hebben, is het stabiliseringsproces in Oost-Europa verre van beëindigd. De Europese Gemeenschap zoekt nog steeds naar een nieuwe kruissnelheid. De spanningen in Afrika nemen zeker niet af. De doorbraak in het vredesproces van het Midden-Oosten vraagt eveneens om onze politieke en economische steun. Op dit alles zal de regering haar aandacht blijven toespitsen, in nauwe samenwerking met België's multilaterale partners en rekening houdend met de nieuwe buitenlandse rol van onze Gewesten en Gemeenschappen. Hierbij zal de regering zich laten bijstaan door een diplomatiek apparaat dat de middelen en de organisatie moet meekrijgen om zijn eigen diplomatieke taken rond technisch en politiek ingewikkelde dossiers doeltreffend te kunnen vervullen.

*
* *

Multilateraal

Op wereldvlak heeft België het zijne bijgedragen tot het herstel van verbroken evenwichten die op verscheidene plaatsen vrede en veiligheid bedreigden. De regering heeft hierbij drie wegen gevolgd :

— zowel multilateraal (ACS, UNDP...) als bilateraal werden de inspanningen voor ontwikkelingshulp onafgebroken voortgezet. De armoede in de Derde Wereld is en blijft immers een bron van spanningen.

— Zowel in de VN (Algemene Vergadering en Veiligheidsraad) als onder de Twaalf en bilateraal werden democratisering en mensenrechten centraal gesteld. Onderdrukking leidt immers onveranderlijk tot een verstoring van het evenwicht. Onder Belgische impuls heeft de VR zich voor het eerst in zijn geschiedenis met mensenrechten ingelaten (namelijk in Irak en in Joegoslavië). Op de Conferentie voor Mensenrechten te Wenen zijn de Twaalf erin ge-

de l'Homme à Vienne, les Douze ont réussi à faire réaffirmer l'universalité des droits de l'homme et à ouvrir de nouvelles perspectives pour leur application effective. Nous avons inscrit nos relations avec le Zaïre entièrement sous le signe des droits de l'homme et de la démocratisation.

— Le Gouvernement a appuyé les Nations Unies à chaque fois que celles-ci se voyaient forcées de recourir à des missions de maintien de la paix. A l'heure actuelle, des militaires belges sont au service de la paix en Croatie, en Somalie, au Sahara occidental et ailleurs. D'autres militaires belges participeront bientôt aux opérations des Nations Unies au Rwanda. La Belgique dirige en ce moment la mission des moniteurs de la CE, qui travaille en coopération étroite avec les Nations Unies dans huit pays des Balkans.

*
* *

Dans l'année à venir, le gouvernement poursuivra ses efforts en faveur de la paix et de la sécurité, et ce, en partant de quatre constats :

— Il faut continuer à combattre les facteurs menaçant de façon directe les équilibres. L'intégrisme, qui se manifeste dans un certain nombre de pays au Sud de l'Europe, va souvent de pair avec de mauvaises conditions sociales, économiques et démographiques. Il constitue un bouillon de culture pour le terrorisme et renforce donc l'insécurité. L'ultra-nationalisme et ses excès ethniques, dont la Yougoslavie, le Nagorno-Karabach et la Géorgie nous offrent de tristes exemples, doit être enrayé à tout prix. En témoigne l'attention que porte le gouvernement, en tant que président de la CE, à la proposition française d'un pacte de stabilisation en Europe.

— Afin de s'attaquer aux causes sous-jacentes des déséquilibres mondiaux, la Belgique participera aussi activement aux préparatifs des prochains sommets mondiaux, consacrés à la population, aux femmes et au développement social. Dans le domaine des droits de l'homme, le gouvernement œuvrera pour une application rapide des recommandations de la Conférence mondiale, entre autres en ce qui concerne la nomination d'un Haut Commissaire pour les Droits de l'Homme.

— Il faut promouvoir des règlements positifs : avec ses partenaires, le gouvernement continuera à promouvoir les efforts des Nations Unies au Cambodge et en Afrique. La mise en œuvre concrète des accords de paix israélo-palestiniens sera pleinement appuyée. La fin de l'apartheid en Afrique du Sud représente un autre tournant historique dans un conflit régional qui dure depuis des décennies. Comme l'a dit Nelson Mandela lors de sa récente visite à Bruxelles, ici aussi, l'Europe se prépare à une lourde tâche : soutien aux élections, assistance à l'élimination des conséquences de l'apartheid et, enfin, appui à l'intégration économique régionale comme moyen de reconstruire l'ensemble de l'Afrique australe.

slaaagd om de universele waarde van de mensenrechten opnieuw te bevestigen en nieuwe perspectieven te openen voor een doeltreffender naleving ervan. In Zaïre hebben wij onze betrekkingen geheel in het teken van mensenrechten en democratisering geplaatst.

— Waar nodig heeft deze regering de VN geholpen om als laatste oplossing door het inzetten van vredesmachten internationale verstoringen op te vangen. Op dit ogenblik dienen Belgische militairen de vrede in Kroatië, in Somalië, in de Westelijke Sahara en elders. Binnenkort vertrekken Belgische militairen om de VN-vredesmacht in Rwanda tot een realiteit te maken. België leidt op dit ogenblik de EG-monitorsmissie die in nauwe samenwerking met de VN werkzaam is in 8 landen van de Balkan.

*
* *

In het komende jaar zal de regering haar inspanningen ten voordele van vrede en veiligheid voortzetten. Hierbij zullen vier uitgangspunten vooropstaan.

— De factoren die het evenwicht rechtstreeks bedreigen moeten verder bestreden worden. Het integrisme dat in een aantal landen ten zuiden van Europa de kop opsteekt, gaat vaak gepaard met slechte sociale en commerciële demografische omstandigheden. Het vormt een voedingsbodem voor terrorisme en vergroot bijgevolg de onveiligheid. Het ultra-nationalisme met zijn etnische uitwassen zoals in Joegoslavië, Nagorno-Karabach en Georgië moet te allen prijze worden ingedijkt; de aandacht die deze regering als EG-voorzitter aan het Franse voorstel voor een stabiliseringspact in Europa besteedt, is hiervan een rechtstreekse uiting.

— Om de achterliggende oorzaken van de wereldwijde onevenwichten aan te pakken zal België eveneens een actieve rol spelen in de voorbereiding van de komende wereldtoppen over bevolking, over vrouwen en over sociale ontwikkeling. Op het vlak van de Mensenrechten zal de regering ijveren voor een snelle toepassing van de aanbevelingen van de Wereldconferentie over de Mensenrechten, onder meer wat de aanwijzing van een Hoge Commissaris voor de Mensenrechten betreft.

— Positieve regelingen moeten worden bevorderd. Met haar partners zal de regering verder de VN-inspanningen in Cambodja en in Afrika bevorderen. De materiële uitvoering van de Israëliisch-Palestijnse vredesregeling zal ten volle ondersteund worden. Het einde van de apartheid in Zuid-Afrika is een andere historische doorbraak in een decennia-oud regionaal conflict. Zoals Nelson Mandela nog onlangs tijdens zijn bezoek aan Brussel onderstreepte, staat ook hier Europa een belangrijke taak te wachten : steun aan de verkiezingen, steun aan het wegwerken van de gevolgen van de apartheid en tenslotte ondersteuning van de regionale economische integratie als middel om heel Zuidelijk-Afrika weder op te bouwen.

L'application effective d'un éventuel accord de paix en Bosnie sera hautement prioritaire. En tant que président de la CE, nous poursuivons par l'intermédiaire de MM. Owen et Stoltenberg nos efforts afin de créer les conditions nécessaires à l'obtention d'un accord de paix entre les parties, mettant fin à cette guerre civile sanglante. Entre-temps, notre devoir est de continuer à apporter de l'aide humanitaire.

— Avec nos partenaires, nous mettons particulièrement l'accent sur le contrôle des armements. La non-prolifération est une des tâches principales de la communauté internationale au lendemain de la Guerre froide. En janvier 1993, la Belgique fut parmi les premiers signataires du Traité interdisant les armes chimiques, que nous devons ratifier avant 1995. Avec ses partenaires des Douze, la Belgique s'oppose activement à toute forme de prolifération des armes de destruction massive et des armes conventionnelles. Ainsi, en 1993, la Belgique a contribué pour la première fois au registre des armes des Nations Unies. Notre pays considère par ailleurs que celui-ci doit être renforcé. Dans le cadre d'un traité interdisant ou limitant l'utilisation d'armes conventionnelles particulièrement inhumaines, la Belgique tente de réduire ou de limiter la prolifération des mines anti-personnel. Notre pays a déjà interdit ou suspendu les exportations et le transit de ces mines sur son territoire. En outre, la Belgique s'efforce, avec les Douze, de faire inclure un volet « vérification » au traité interdisant les armes bactériologiques. Enfin, notre pays est actif dans les négociations pour un arrêt total des essais nucléaires.

*
* *

Le rôle qu'a joué la Belgique en 1991 et en 1992 au sein du Conseil de Sécurité est reconnu. Sous ce gouvernement, la Belgique a consolidé deux acquis au Conseil de Sécurité :

— comme mentionné plus haut, notre pays est parvenu, avec l'aide de ses partenaires occidentaux, à rompre un tabou : pour la première fois de son histoire, le Conseil de Sécurité s'est penché sur les violations des droits de l'homme en tant que source d'instabilité;

— dans l'esprit du Traité de Maastricht, la Belgique a institué une concertation systématique réunissant la France, le Royaume-Uni et elle-même en tant que membre non permanent. Ce groupe de trois a acquis une fonction directrice, permettant d'accroître considérablement le poids de l'Europe au sein du Conseil de Sécurité. L'Espagne, qui nous a succédé au Conseil de Sécurité, suit la voie que nous avons tracée.

*
* *

De daadwerkelijke toepassing van een eventueel vredesakkoord in Bosnië zal hoge prioriteit krijgen. Als EG-voorzitter probeert België door toedoen van de heren Owen en Stoltenberg alsnog de voorwaarden te scheppen om dergelijke vredesregeling tussen de partijen tot stand te helpen brengen en aldus een einde te maken aan deze bloedige burgeroorlog. Ondertussen hebben wij de taak om onze humanitaire hulp voort te zetten.

— Met onze partners zullen wij bijzondere nadruk leggen op wapenbeheersing. Non-prolifratie is een van de belangrijkste opdrachten voor de internationale gemeenschap in de post-Koude Oorlog. In januari 1993 was België bij de eerste ondertekenaars van het Verdrag op het Verbod van Chemische Wapens, dat ons land voor 1995 dient te ratificeren. In samenwerking met de Twaalf verzet België zich actief tegen alle vormen van proliferatie van massavernietigingswapens en conventionele wapens. Zo heeft België in 1993 voor het eerst bijgedragen tot het Wapenregister van de Verenigde Naties, dat volgens België uitgebouwd dient te worden. In het kader van het Verdrag inzake het verbod op of de beperking van het gebruik van bijzonder onmenselijke conventionele wapens probeert België de verspreiding van anti-personenmijnen verder te beperken en te reglementeren. Ons land heeft zelf reeds de export en transit over Belgisch grondgebied van deze mijnen opgeschort. België spant zich verder in om, samen met de Twaalf, een onderdeel « toetsing » in het Verdrag betreffende het verbod op bacteriologische wapens op te nemen, en speelt ook een actieve rol in de onderhandelingen over een algehele kernproefstop.

*
* *

In de Veiligheidsraad heeft België de voorbije twee jaar een alom erkende rol gespeeld. Onder deze regering heeft België in de Veiligheidsraad twee verworvenheden geconsolideerd :

— zoals reeds vermeld, is ons land, gesteund door zijn Westerse partners, erin geslaagd een taboe te doorbreken : voor het eerst heeft de Veiligheidsraad de ogen geopend voor schendingen van de mensenrechten als bron van internationale instabiliteit;

— in de geest van het Maastricht-Verdrag heeft België binnen de Veiligheidsraad stelselmatig overleg tussen Frankrijk, Groot-Brittannië en zichzelf als niet-permanent lid op gang gebracht. Deze groep van drie heeft aldus een stuurfunctie verworven die het mogelijk maakt het Europees gewicht in de Veiligheidsraad zeer sterk te verhogen. Spanje, dat ons in de Veiligheidsraad heeft opgevolgd, zet deze door ons ingeluide werkwijze voort.

*
* *

Dans l'année à venir, la Belgique veillera, d'abord en tant que Président de la CE, puis au niveau national :

— à ce que la coopération et la représentation européennes au sein du Conseil de Sécurité soient renforcées. L'entrée en vigueur du Traité de Maastricht donnera à cette coopération et à cette représentation la base juridique longtemps attendue;

— à ce que la réforme et l'élargissement prévus du Conseil de Sécurité n'entraînent pas d'affaiblissement ou de recul des membres non permanents;

— à ce qu'à l'avenir, le Conseil de Sécurité définisse de manière plus précise les objectifs, les mandats et la durée des opérations de maintien de la paix;

— à ce que le Secrétaire général Boutros Ghali et le Conseil de Sécurité reçoivent des Etats-membres l'aide matérielle, humaine et financière nécessaire pour organiser de la manière la plus efficace possible les opérations de maintien de la paix.

*
* *

Le gouvernement a été actif en matière de sécurité régionale. Outre les efforts mentionnés plus haut, destinés à rétablir l'équilibre dans les zones d'instabilité au sud et à l'ouest de notre région, la Belgique a contribué de deux façons au renouvellement des instruments de défense et de sécurité dont nous disposons :

— l'Eurocorps : le gouvernement a veillé, avec succès, à ce que cet Eurocorps réponde aux aspirations tant atlantiques qu'européennes de sa politique de sécurité, comme le confirme la Déclaration de l'Union de l'Europe occidentale accompagnant le Traité de Maastricht;

— la Belgique entreprend en ce moment, en tant que Président de la CE, de nombreuses démarches en vue d'obtenir la mise en œuvre complète du chapitre « Politique extérieure et de sécurité commune » du Traité de Maastricht. Cette PESC doit nous permettre entre autres d'entamer la construction effective d'une défense commune. Le lancement de la PESC constitue un des principaux sujets du Conseil européen extraordinaire qui aura lieu le 29 octobre.

*
* *

En ce qui concerne l'OTAN, le sommet de l'année prochaine sera crucial aux yeux du gouvernement, et ce, à trois niveaux :

— contribuer à l'élaboration graduelle d'un ensemble cohérent dans lequel la CSCE, l'OTAN, la CE et l'UEO se complètent et se renforcent mutuellement;

Voor het komende jaar zal België, eerst als EG-voorzitter en vervolgens federaal, erop toezien :

— dat de Europese samenwerking en vertegenwoordiging binnen de Veiligheidsraad nog verder versterkt worden. De inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht zal aan deze samenwerking en vertegenwoordiging voor het eerst de lang verwachte juridische grondslag verlenen;

— dat de voorziene hervorming en uitbreiding van de Veiligheidsraad niet leidt tot een verzwakking of tot een achteruitstelling van de niet-permanente leden;

— dat de Veiligheidsraad de doelstellingen, mandaten en duur van de vredesoperaties in de toekomst meer nauwlettend definieert;

— dat Secretaris-generaal Boutros Ghali en de Veiligheidsraad van de Lidstaten de materiële hulp in middelen en mensen krijgen om de vredesoperaties zo efficiënt mogelijk te organiseren.

*
* *

Op het vlak van de regionale veiligheid is deze regering zeer bedrijvig geweest. Afgezien van de bovenvermelde inspanningen om de zones van instabiliteit ten zuiden en ten oosten van onze regio tot evenwicht te brengen, heeft België langs twee wegen bijgedragen tot een vernieuwing in de verdedigings- en veiligheidsinstrumenten waarover wij beschikken :

— Eurocorps : de regering heeft er met succes over gewaakt dat dit Eurocorps zowel tegemoet kwam aan de Atlantische als aan de Europese aspiraties van haar veiligheidsbeleid, zoals onderschreven in de Verklaring van de Westeuropese Unie bij het Verdrag van Maastricht;

— België onderneemt op dit ogenblik als EG-voorzitter allerlei stappen om het Maastricht-hoofdstuk over « het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid » zijn volle uitwerking te geven. Dit GBVB moet ons onder meer in staat stellen de daadwerkelijke uitbouw van een gemeenschappelijke defensie aan te vatten. De start van het GBVB vormt een van de hoofdonderwerpen van de bijzondere Europese Raad die op 29 oktober aanstaande zal plaatsvinden.

*
* *

Wat de NAVO betreft, acht deze regering de top van volgend jaar immers cruciaal op drie vlakken :

— bijdragen tot de geleidelijke opbouw van een coherent geheel waarin CVSE, NAVO, EG en WEU elkaar aanvullen en versterken;

— souligner la valeur et l'utilité de l'apport spécifique du Traité de l'Atlantique-Nord, qui est à la recherche d'un second souffle. La contribution des USA à la stabilité des régions qui nous entourent demeure essentielle aux yeux du gouvernement;

— sans porter préjudice à ce qui précède, contribuer à apporter une réponse appropriée aux aspirations légitimes de sécurité de nos voisins d'Europe centrale.

*
* *

L'union européenne

Tant lors des problèmes entourant la ratification du Traité de Maastricht, que lors des récentes difficultés monétaires, l'unification européenne a figuré plus que jamais au premier plan de la politique du gouvernement.

— Au niveau purement interne, le gouvernement a pris toutes les dispositions afin que le Traité de Maastricht soit ratifié à temps et que l'accord concernant la nouvelle répartition des sièges au Parlement européen soit transposé en droit interne.

— Lors du Conseil européen d'Edimbourg, le gouvernement a réussi à obtenir un accord définitif concernant le siège du Conseil, de la Commission et du Parlement, confirmant non seulement les sièges des institutions déjà présentes, mais également la primauté de Bruxelles en tant que premier siège européen. Très logiquement, il fut ensuite décidé d'établir le siège du Comité des Régions à Bruxelles.

— Lors de ce même Conseil, la discussion sur l'initiative de croissance européenne fut lancée sous l'impulsion de la Belgique. La problématique économique allait devenir une des priorités de la Présidence belge.

*
* *

Depuis le début de sa Présidence, la Belgique s'est efforcée de relancer le processus d'intégration européenne. La ratification du Traité de Maastricht par le dernier Etat membre viendra renforcer ces efforts.

— Afin de promouvoir le climat de confiance nécessaire à la relance économique, il est essentiel que le Traité de Maastricht soit mis en œuvre de façon dynamique. Depuis la dernière ratification par l'Allemagne, toutes les conditions nécessaires à cet égard sont réunies. En tant que Président, notre pays s'efforce maintenant de réunir les conditions nécessaires à la transition, prévue pour le 1^{er} janvier 1994, vers la deuxième phase de l'Union monétaire par la création de l'Institut monétaire européen — précurseur de la future banque centrale européenne. Comme mentionné plus haut, la Belgique fait le nécessaire

— beklemtonen van waarde en nut van de specifieke inbreng van het transatlantisch bondgenootschap dat op zoek is naar een « tweede adem ». De rol van de USA in de stabilisering van de ons omringende gebieden blijft voor deze regering een noodzaak;

— zonder aan het voorgaande afbreuk te doen, bijdragen tot een sluitend antwoord op de legitieme veiligheidsverzuchtingen van onze Midden Europese buurlanden.

*
* *

Europese Unie

Zowel tijdens de crisis rond het Verdrag van Maastricht als bij de monetaire schokken die mede daaruit voortsporen, stond de Europese eenwording meer dan ooit vooraan in het regeringsbeleid.

— Op louter intern vlak heeft de regering alle maatregelen getroffen om het Verdrag van Maastricht tijdig te ratificeren, alsook om de overeenkomst over de nieuwe zeteltoewijzingen in het Europees Parlement in binnenlands recht om te zetten.

— Op de Europese Raad van Edinburgh is de regering erin geslaagd een definitief akkoord te bewerkstelligen inzake de zetel van de Raad, de Commissie en het Parlement. Niet alleen worden de reeds aanwezige instellingen in hun vestiging alhier vastgelegd, maar tevens is de primauté van Brussel als eerste Europese zetel verworven. Het is dan ook logisch dat verder beslist werd om ook het Comité der Regio's in Brussel te laten zetelen.

— Op dezelfde Raad werd onder Belgische impuls de aanzet gegeven tot de bespreking van een groei-initiatief voor Europa. De economische en sociale problematiek zou een van de prioriteiten worden van het Belgische voorzitterschap.

*
* *

Sedert het begin van het Belgische voorzitterschap heeft België zich actief ingespannen om het Europese integratieproces weer op gang te brengen. De bekrachtiging van het Verdrag van Maastricht door de laatste Lid-Staat zal deze inspanningen nieuwe draagkracht geven.

— Om het klimaat van vertrouwen dat noodzakelijk is voor de economische heropleving te verzekeren is het essentieel dat het Verdrag van Maastricht op een dynamische wijze in werking kan treden. Nu ook Duitsland als laatste Lid-Staat zijn bekrachtiging heeft kunnen beëindigen, zijn hiertoe de voorwaarden verenigd. Als voorzitter spant België zich er heden voor in om alsnog de voorwaarden te verenigen voor de overgang, op 1 januari 1994, naar de tweede fase van de Monetaire Unie, via de oprichting van het Europees Monetair Instituut — als voorafbeelding van de toekomstige Europese centrale bank.

pour compléter les fondations de la Politique extérieure et de sécurité commune en vue de la mise en œuvre du Traité de Maastricht. Les mécanismes de la PESC seront prêts et pourront être utilisés en cas de crises graves à nos frontières du Sud et de l'Est. Ces sujets, faisant directement partie de la mise en œuvre du Traité de Maastricht, constituent l'essentiel des discussions qu'aura le Conseil européen extraordinaire le 29 octobre 1993.

— Dans le prolongement des conclusions de Copenhague, le gouvernement a inscrit la croissance et l'emploi parmi ses priorités. L'importance du problème de l'emploi exige de la Belgique une contribution positive au Livre blanc de la Commission en matière de compétitivité et d'emploi, fondée sur cinq grandes orientations :

- le rétablissement d'un contexte macro-économique stable;
- l'élaboration de l'initiative de croissance annoncée au Sommet européen d'Edimbourg;
- la réduction des charges obligatoires qui pèsent sur le travail;
- une politique de l'emploi dynamique;
- l'amélioration de la compétitivité.

Ce thème sera au centre du Conseil européen de Bruxelles des 11 et 12 décembre 1993.

— L'élargissement figure au centre de nos relations avec les pays voisins. La Présidence belge s'efforce de mener à bon terme les négociations en cours, de manière à ce que la première adhésion puisse avoir lieu pour le 1^{er} janvier 1995, et cela, tout en veillant au plein respect de l'acquis communautaire et des dispositions du Traité de Maastricht. Par ailleurs, le Gouvernement veut éviter que l'élargissement de la Communauté devienne l'occasion de porter atteinte aux intérêts légitimes et à la position des « petits » Etats-membres.

— La mise en œuvre de l'*Espace économique européen* et le rapprochement avec les Etats d'Europe centrale et orientale figurent également au centre de la politique extérieure de la CE sous la Présidence belge. Dans le cadre du programme PHARE, la Belgique attache en effet une attention particulière aux programmes de formation de managers venant des pays d'Europe centrale et orientale et aux centres d'information européens.

— Dans les mois à venir, le gouvernement devra veiller à ce que de nouvelles crises n'éclatent pas en Europe. Il veillera à ce que la Communauté puisse jouer un rôle constructif et homogène dans la conclusion des négociations du GATT. La conclusion positive de l'Uruguay Round peut imprimer un nouvel élan au commerce mondial et réprimer des tendances protectionnistes néfastes. D'autre part, un échec influencerait de façon négative la croissance au sein de la CE. Compte tenu de ses exportations, notre pays ne pourrait échapper à ces conséquences négatives.

Zoals eerder vermeld, wordt onzerzijds het nodige gedaan om tegen de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid « bouwrijp » te maken. Het GBVB-instrumentarium zal klaar zijn om ingezet te worden in de grote crisissen aan onze zuid- en oostergrenzen. Deze onderwerpen die deel uitmaken van de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Maastricht, vormen de hoofdbrok van de besprekingen die de bijzondere Europese Raad hierover op 29 oktober 1993 zal voeren.

— Voortbouwend op de conclusies van Kopenhagen, wil de regering de nadruk leggen op de groei en de werkgelegenheid binnen de Gemeenschap. De omvang van het werkloosheidsprobleem benadrukt in het bijzonder het belang van een positieve Belgische bijdrage tot het witboek van de Commissie inzake concurrentiepositie en werkgelegenheid, die op vijf beleidslijnen steunt :

- het herstel van een stabiele macro-economische context;
- de uitwerking van het groei-initiatief dat op de Europese Raad te Edinburgh werd aangekondigd;
- een vermindering van de verplichte bijdrage op de arbeid;
- een actief werkgelegenheidsbeleid;
- de verbetering van de concurrentiepositie.

Dit wordt het belangrijkste thema van de Europese Raad van Brussel op 11 en 12 december 1993.

— In de relatie met de buurlanden van de EG staat de uitbreiding centraal. Het Belgische voorzitterschap streeft ernaar de lopende onderhandelingen met bekwame spoed te beëindigen zodat de eerste toetreding op 1 januari 1995 mogelijk wordt. Dit moet evenwel gebeuren met volle respect voor de communautaire verworvenheden en de bepalingen van het Verdrag van Maastricht. Tevens wil de regering vermijden dat de uitbreiding van de Gemeenschap wordt aangegrepen om de rechtmatige belangen en de positie der zogenaamde kleinere Lidstaten aan te tasten.

— Ook de inwerkingtreding van de *Europese Economische Ruimte* en de verdere toenadering tot de landen van Centraal- en Oost-Europa staan centraal in het externe EG-beleid van het Belgische voorzitterschap. In het kader van het PHARE-programma besteedt België bijzondere aandacht aan de opleidingsprogramma's voor managers uit de Centraal- en Oosteuropese landen en aan de Europese informatiecentra.

— In de komende maanden zal de regering erover moeten waken dat er binnen de EG geen nieuwe crisissen uitbreken. Enerzijds zal zij er naar streven dat de Gemeenschap eensgezind een constructieve rol kan spelen bij de noodzakelijke afronding van de Uruguay Round kan de wereldhandel een nieuw elan geven en nefaste protectionistische tendensen verhinderen. Omgekeerd zou een mislukking een negatieve weerslag hebben op de groei binnen de EG, waaraan België, gezien zijn exportpositie, onmogelijk zou kunnen ontsnappen. Een spoedig, evenwicht-

Aussi, il nous faut parvenir sans plus tarder à un accord équilibré pouvant être accepté par tous les participants.

*
* *

Ces efforts destinés à relancer l'unification européenne ne peuvent réussir que s'ils sont soutenus par la population.

— Pour ce qui est de l'avenir, le gouvernement belge poursuivra ses efforts en faveur d'une Europe démocratique et fédérale. Tant pendant sa présidence qu'après, le gouvernement belge donnera priorité à la participation du Parlement européen et des parlements nationaux au processus décisionnel européen. La légitimité de l'unification européenne et l'implication du citoyen européen dans ce processus demeurent un souci constant du gouvernement.

— Dans ce contexte, le gouvernement s'efforce, par une bonne utilisation des médias, d'amener le citoyen belge à mieux apprendre à connaître les institutions et la politique de l'Europe et à se comporter à son égard en consommateur actif. Il est d'autant plus important dans une année d'élection du Parlement européen, que les citoyens belges prennent conscience qu'ils sont aussi citoyens de l'Union européenne — un nouveau concept introduit par le Traité de Maastricht, qu'il conviendra de mettre en lumière.

*
* *

Au niveau bilatéral

Malgré la multilatéralisation croissante des relations extérieures de la Belgique, le gouvernement estime que le rôle de la diplomatie bilatérale demeure essentiel :

— Le récent coup d'Etat des troupes rebelles au Burundi contre le gouvernement, élu démocratiquement, de feu le Président Ndadaye est un grave revers pour le processus de démocratisation en Afrique en général. La Belgique s'efforcera de promouvoir le retour pacifique à la légalité démocratique en soutenant pleinement le gouvernement Kinigi. Des contacts ont été pris avec les Nations Unies et l'OUA, leur demandant d'apporter l'aide appropriée à cette entreprise.

— Les relations avec le Rwanda sont résolument placées sous le signe du soutien que peut apporter la Belgique, avec les partenaires traditionnels du Rwanda et les instances internationales concernées, à la mise en œuvre des accords d'Arusha (4 août 1993). Les relations avec le Zaïre resteront, comme annoncé, placées sous le signe de la défense des droits de l'homme et de l'acquis démocratique autour du Haut Conseil de la République.

tig en voor alle partijen aanvaardbaar akkoord is derhalve een absolute noodzaak.

*
* *

Deze inspanningen om de Europese eenwording opnieuw op gang te brengen, kunnen alleen slagen indien zij er door de bevolking gedragen worden.

— Voor de toekomst blijft de Belgische regering ijveren voor een democratisch geordende Europese federatie. Zowel tijdens het voorzitterschap als nadien zal de Belgische regering hoge prioriteit geven aan de participatie van het Europees Parlement en de Nationale parlementen in de Europese besluitvorming. De legitimiteit van de Europese eenmaking en de betrokkenheid van de burger bij dit proces blijft een constante zorg van deze regering.

— In deze context streeft de regering ernaar, door een adequaat gebruik van de media, de Belgische burger ertoe te brengen de instellingen en het beleid van Europa beter te leren kennen en zodoende zich tegenover hen als een actief gebruiker te gedragen. Vooral in een jaar van verkiezingen voor het Europees Parlement is dit belangrijk, opdat de Belgische burgers zich ervan bewust worden dat zij ook burgers zijn van de Europese Unie — een nieuw concept, ingevoerd door het Verdrag van Maastricht, dat trouwens in het licht gesteld zal moeten worden.

*
* *

Bilateraal

Niettegenstaande de groeiende multilateralisering van België's buitenlandse betrekkingen, meent de regering dat de bilaterale diplomatie een onvervangbare rol blijft spelen :

— De recente staatsgreep van rebellerende troepen tegen het democratisch verkozen bewind van wijlen President Ndadaye is een zware tegenslag voor het democratiseringsproces in Afrika in het algemeen. België zal zich inspannen om het vreedzaam herstel van de democratische legaliteit te bevorderen en daarbij de regering-Kinigi ten volle steunen. Met de UNO en de OAE werden contacten gelegd om hen te vragen hierbij de passende assistentie te verlenen.

— Met Rwanda worden de relaties resoluut in het teken geplaatst van de ondersteuning die België, samen met Rwanda's traditionele partners en de betrokken internationale organisaties, aan de uitvoering van de akkoorden van Arusha (4 augustus 1993) kan verlenen. In de betrekkingen met Zaïre zal, zoals gezegd, standvastig de ingezette koers ter verdediging van de mensenrechten en van het democratische « acquis » rond de Hoge Raad van de Republiek worden aangehouden.

— La défense traditionnelle des intérêts commerciaux et humains de la Belgique de par le monde ne peut se faire sans l'appui des autorités dans de nombreux pays. Malgré les efforts budgétaires qui doivent être consentis, la Belgique ne peut rester absente de certains « nouveaux » pays, que ceux-ci soient issus de l'ancien bloc soviétique ou qu'ils appartiennent aux nouveaux marchés asiatiques.

— Les pays aux frontières méridionales et orientales de l'Europe représentent de nouvelles opportunités, mais aussi de nouveaux risques. Afin de promouvoir nos intérêts commerciaux sur ces marchés à croissance rapide, il est primordial de disposer d'un appareil diplomatique bien équipé. Par ailleurs, cet appareil contribue également de façon significative à réduire les pressions migratoires. A cet effet, le gouvernement a d'ailleurs nommé un ambassadeur extraordinaire pour les questions d'immigration, chargé de conclure des accords en la matière avec des pays tiers.

— Chez nos voisins, la Belgique fédérale et toutes ses composantes ont à défendre des intérêts très divers, de nature économique ou sociale. La révision de la Constitution, à la suite des accords de la Saint-Michel et pour compléter les structures de l'Etat fédéral, ainsi que l'adoption des lois spéciales concernant les relations internationales des régions et communautés, ont conféré aux postes diplomatiques belges une toute nouvelle dimension; grâce à l'instauration de procédures de coordination et de mécanismes de concertation, tels que la Conférence interministérielle de Politique étrangère, et à la conclusion d'accords de coopération entre l'Etat fédéral, les communautés et les régions, la diplomatie bilatérale ne reposera pas seulement sur une base plus large, mais disposera également d'une plus grande liberté d'action. »

*
* *

Sur cette dernière question de la diplomatie bilatérale, le Ministre ajoute qu'afin de tenter de concilier les impératifs contradictoires de l'assainissement budgétaire d'une part et du maintien de la présence la plus large possible à l'étranger d'autre part, différentes voies peuvent être explorées : la désignation d'ambassadeurs itinérants, le professionnalisation d'un certain nombre de postes honoraires — auxquels on adjoindrait un chancelier — ou le réexamen, à la suite de la régionalisation du Commerce extérieur, de la situation des consulats généraux.

— De traditionele verdediging van de Belgische zakelijke en humanitaire belangen in talrijke delen van de wereld, maakt in vele landen een ondersteuning van overheidswege noodzakelijk. In een aantal « nieuwe » landen — hetzij de landen die uit het Sovjetblok zijn voortgekomen, hetzij die welke tot de Aziatische groeiemarkten behoren, kan België, ondanks de budgettaire inspanningen die geleverd moeten worden, niet afwezig blijven.

— In de landen aan de ooster- en zuidergrenzen van Europa ontstaan nieuwe kansen en nieuwe risico's. Om aldaar onze handelskansen in snelgroeiende economieën uit te bouwen, om de immigratiedruk vanuit deze landen op te vangen, is mede een diplomatiek apparaat vereist. De regering heeft daartoe overigens een bijzonder ambassadeur voor immigratie-vraagstukken benoemd die terzake met derde landen akkoorden sluit.

— In zijn buurlanden heeft het federale België, in al zijn componenten, zeer verscheiden belangen te verdedigen die zowel van economische, als van maatschappelijke aard zijn. De wijziging van de Grondwet, ter uitvoering van het Sint-Michielsakkoord en ter vervollediging van de federale Staatsstructuren evenals de goedkeuring van de bijzondere wetten betreffende de internationale betrekkingen van gemeenschappen en gewesten hebben aan België's bilaterale diplomatie een geheel nieuwe dimensie gegeven; dank zij de instelling van coördinatieprocedures en overlegmechanismen, zoals de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid, en het sluiten van samenwerkingsakkoorden tussen de federale Staat en de gemeenschappen en gewesten, zal de bilaterale diplomatie niet alleen een breder draagvlak, maar ook meer armslag krijgen. »

*
* *

Op deze laatste vraag in verband met de bilaterale diplomatie antwoordt de minister dat verschillende wegen openstaan om op die manier tegenstrijdige doelstellingen als de begrotingssanering en het handhaven van een zo groot mogelijke aanwezigheid in het buitenland met elkaar te verzoenen. Onder meer kan worden gedacht aan de aanwijzing van reizende diplomaten, de professionalisering van een aantal erefuncties met toevoeging van een kanselier, of de herziening van de vestiging van de consulaten-generaal ten gevolge van de regionalisering van Buitenlandse Handel.

II. — DISCUSSION

La situation au Burundi

Mme Aelvoet signale que l'Ambassadeur du Burundi à Bruxelles, après avoir dû se terrer à Bujumbura, est rentré en Belgique. Ne serait-il pas souhaitable qu'il soit entendu par la Commission ?

Elle attire l'attention sur l'ampleur et l'acuité du drame qui frappe le Burundi et s'étonne dès lors du relatif silence du monde politique international.

Certes, à l'heure actuelle, les informations qui parviennent du Burundi sont extrêmement confuses et contradictoires. Que sait-on en fait des tensions qui ont débouché sur le drame actuel ? On a fait état d'un certain nombre de points de frictions : allocation de terrains aux réfugiés revenant au Burundi, création de la gendarmerie, conçue comme un contre-pouvoir à l'armée, adoption d'un règlement d'ordre intérieur contesté au Parlement burundais. La recherche du consensus qui a caractérisé l'attitude du Président Ndadaye est par contre universellement soulignée. Le département possède-t-il plus d'informations sur les éléments dont s'est alimentée la tragédie actuelle ?

Quelle est l'attitude de la Belgique et des milieux internationaux ? Quelles démarches la Belgique a-t-elle déjà effectuées ? Quelle a été l'attitude de l'OUA, via sa présidence égyptienne ? L'intervenante est d'avis qu'une attitude attentiste serait irresponsable.

Enfin, ne faut-il pas redouter que les événements du Burundi et les craintes que ceux-ci ne manqueront pas de susciter au Rwanda ne mettent en danger le fragile processus de paix issu des accords d'Arusha ? La Belgique, qui s'est considérablement investie dans le processus de paix au Rwanda, ne devrait-elle pas jouer un rôle actif ?

M. Van Peel exprime l'extrême préoccupation de son groupe sur la situation au Burundi. Il estime qu'il y a lieu de s'interroger sur les objectifs et les critères d'une intervention nationale et sur le rôle que la Belgique devrait y jouer (cf. « les opérations de maintien de la paix »).

La manière dont la Belgique s'est impliquée dans le processus de démocratisation dans ce pays et la nécessité d'assurer la crédibilité de ce processus doivent conduire à s'interroger sur l'opportunité d'une forme d'intervention.

Etant donné que des troupes belges seront envoyées sous peu au Rwanda, M. Van Peel et Mme Neyts-Uyttebroeck se demandent si elles seront également appelées à une intervention au Burundi.

II. — BESPREKING

De situatie in Burundi

Mevrouw Aelvoet brengt onder de aandacht dat de ambassadeur van Burundi te Brussel, die zich eerst in Bujumbura heeft moeten verschuilen, naar België is teruggekeerd. Ware het niet wenselijk dat hij door de Commissie wordt gehoord ?

Zij vestigt de aandacht op de omvang en het schrijnende van de toestand in Burundi en zegt dan ook verbaasd te zijn dat het in internationale politieke kringen betrekkelijk stil is gebleven.

De thans uit Burundi binnenkomende berichten zijn weliswaar zeer verwarrend en tegenstrijdig. Wat is momenteel bekend over de spanningen die tot deze tragedie hebben geleid ? Er is gesproken van een aantal wrijvingspunten : toewijzing van terreinen aan de naar Burundi terugkerende vluchtelingen, oprichting van een nationaal politiekorps, opgevat als een tegenmacht tegen de strijdkrachten, aanname van een betwist huishoudelijk reglement door het Burundese Parlement. Het streven naar een consensus, dat zo kenmerkend was voor President Ndadaye, wordt daarentegen vanuit alle hoeken beklemtoond. Beschikt het departement over nadere informatie over de factoren die tot deze tragedie aanleiding hebben gegeven ?

Wat is de houding van België en van de internationale gemeenschap ? Welke stappen heeft ons land al ondernomen ? Welke houding heeft de OAE via haar Egyptische voorzitter aangenomen ? Spreekster is van oordeel dat het van een gebrek aan verantwoordelijkheid zou getuigen bij de pakken te blijven zitten.

Moet ten slotte niet worden gevreesd dat de gebeurtenissen in Burundi en de angstgevoelens welke die ongetwijfeld in Rwanda zullen oproepen, het broze vredesproces dat uit de akkoorden van Arusha is voortgevloeid, in gevaar zullen brengen ? Is het niet wenselijk dat België, dat in het raam van het vredesproces in Rwanda onverdroten inspanningen heeft geleverd, hier een actieve rol speelt ?

De heer Van Peel geeft te kennen dat zijn fractie uiterst bezorgd is over de situatie in Burundi. Hij acht het wenselijk na te gaan welke doelstellingen en criteria bij een internationale interventie moeten worden gehanteerd, alsmede welke rol België daarbij dient te vervullen (cf. « de vredeshandhavingsoperaties »).

De wijze waarop België zich in het democratiseringsproces in dat land heeft gemoeid en de noodzaak om de geloofwaardigheid van het vredesproces te handhaven, moeten de vraag doen rijzen of een of andere vorm van interventie wenselijk is.

In aanmerking nemend dat binnenkort Belgische troepen naar Rwanda zullen vertrekken, vragen de heer Van Peel en mevrouw Neyts-Uyttebroeck zich af of die ook voor een interventie in Burundi zullen worden ingezet.

M. Winkel s'informe des initiatives prises par la Belgique, la Présidence européenne ou l'ONU. Que pense le Ministre d'une éventuelle intervention internationale au Burundi ?

Mme Neyts-Uyttebroeck espère que le processus de démocratisation au Burundi et aussi au Rwanda n'aura pas été irrémédiablement compromis par les événements au Burundi.

Elle approuve la réaction immédiate du gouvernement, qui a tout de suite suspendu la coopération. Elle déplore que la France adopte par contre une attitude attentiste.

*
* *

Le Ministre déclare que, vu la très grande confusion qui règne actuellement au Burundi, il est très difficile d'analyser la situation.

Une opération de concentration des ressortissants belges à Bujumbura a été entamée, par hélicoptère. Un certain nombre de Belges ont cependant pu rejoindre la capitale par la route, ce qui tend à prouver que la situation n'évolue pas de manière identique dans les différentes régions du pays.

Au début des événements, les partis politiques et les églises ont fait une déclaration qui écartait toute hypothèse de relents ethniques dans l'interprétation du drame en cours, pour en rejeter la responsabilité sur l'insurrection d'une partie des forces armées.

Depuis lors, cependant, la situation a indubitablement dégénéré en conflit interethnique.

La mort du Président Ndadaye est d'autant plus tragique qu'il avait fait preuve de beaucoup d'ouverture et d'une grande tolérance et qu'il formait pour la société burundaise un projet démocratique.

Le Ministre espère qu'il sera possible de remettre en route le processus de démocratisation et espère que tout n'est pas perdu.

Sur l'attitude qu'il convient d'adopter, le Ministre pense en tout état de cause qu'il ne serait pas indiqué qu'un pays étranger lance des accusations quant à la culpabilité des uns et des autres.

Il estime en outre qu'il ne serait pas opportun qu'une initiative soit prise par les seuls Occidentaux. C'est pour cette raison que, dès le début des événements, la Belgique et la France ont pris contact avec la présidence de l'OUA. L'OUA souhaite toutefois une implication de l'ONU.

Or, les événements du Burundi étant dans un premier temps qualifiés d'affaire intérieure, il n'a pas été possible jusqu'à présent d'amener le Conseil de Sécurité à se saisir de cette question. La Belgique

De heer Winkel wenst te weten welke initiatieven België, het voorzitterschap van de EG of de VN hebben genomen ? Wat is het standpunt van de minister over een eventuele internationale interventie in Burundi ?

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck hoopt dat het democratiseringsproces in Burundi en Rwanda door de gebeurtenissen in het eerstgenoemde land niet definitief op de helling is komen te staan.

Zij laat zich goedkeurend uit over de promptte reactie van de regering, die onverwijld alle samenwerking heeft opgeschort. Zij betreurt dat Frankrijk daarentegen een afwachtende houding heeft aangenomen.

*
* *

De minister verklaart dat de situatie zeer moeilijk in te schatten is, gelet op de grote verwarring die momenteel in Burundi heerst.

Met het oog op het samenbrengen van de Belgische onderdanen in Bujumbura is een operatie met inzet van helikopters aangevat. Een aantal Belgen is er evenwel in geslaagd om de hoofdstad via de weg te bereiken, wat lijkt aan te tonen dat de situatie niet in alle delen van het land op dezelfde wijze evolueert.

Bij het uitbreken van de onlusten hebben de politieke partijen en de kerken een verklaring afgelegd waarbij iedere op etnische overwegingen gebaseerde interpretatie van de gebeurtenissen wordt afgewezen. De verantwoordelijkheid wordt bij een onderdeel van de strijdkrachten gelegd.

Sindsdien is de situatie evenwel ontegensprekelijk ontaard in een conflict tussen verschillende etnische groepen.

De dood van President Ndadaye is des te tragischer omdat hij blijk had gegeven van een open geest en een grote verdraagzaamheid en een democratische blauwdruk voor de Burundese samenleving had uitgewerkt.

De minister hoopt dat het mogelijk zal zijn het democratiseringsproces opnieuw op de rails te zetten en dat niet alles verloren is.

Met betrekking tot de aan te nemen houding acht de minister het niet aangewezen dat buitenlandse mogendheden schuldigen aanwijzen.

Bovendien is hij van oordeel dat het niet opportuun is dat alleen het Westen een initiatief neemt. Om die reden hebben België en Frankrijk vanaf het begin van de gebeurtenissen voeling genomen met het voorzitterschap van de OAE. De OAE dringt er evenwel op aan dat de Verenigde Naties bij deze aangelegenheid worden betrokken.

Doordat de gebeurtenissen in Burundi in eerste instantie als een binnenlandse aangelegenheid zijn aangemerkt, kon de Veiligheidsraad deze zaak tot nog toe niet aan de orde brengen. België zet evenwel

continue cependant à essayer d'obtenir une prise de position du Conseil de Sécurité.

Le gouvernement burundais a réclamé l'envoi de troupes internationales. Certes, pour monter une intervention militaire, il n'est pas nécessaire de passer par l'ONU : le Burundi peut faire appel à des pays alliés. La politique de la Belgique est toutefois de n'agir que dans le cadre d'un mandat international clair et précis. Une intervention des seules troupes belges est en outre difficilement envisageable. Or, à l'heure actuelle, aucun autre pays ne semble disposé à agir. De plus, la confusion sur place est telle qu'elle fait peser beaucoup d'aléas sur la présence de militaires étrangers. Enfin, les troupes belges sont déjà présentes sur le terrain de tellement d'opérations de maintien de la paix qu'il devient difficile de les solliciter davantage.

Dans le cadre de la mise en œuvre des accords d'Arusha, la Belgique doit cependant sous peu participer à la force internationale qui sera déployée au Rwanda. Un petit groupe de paras se trouve déjà au Rwanda pour préparer l'arrivée de ces troupes. Cette préparation sera accélérée.

L'ex-Yougoslavie

Mme Spaak demande si le Ministre partage le point de vue du Président français, qui est opposé à toute intervention militaire et prône un renforcement de l'aide humanitaire, éventuellement accompagné d'une protection militaire des couloirs d'acheminement.

M. Sarens se demande si, au cas où un accord de paix pouvait finalement être conclu, la communauté internationale serait préparée à l'intervention très importante que requerrait l'exécution de cet accord.

L'intervenant demande qu'une attention particulière soit portée d'une part aux opérations humanitaires et d'autre part à la situation dangereuse qui se développe au Kosovo.

Il fait part des entretiens qu'il a eus récemment, dans le cadre du Conseil de l'Europe, avec des journalistes en provenance de l'ex-Yougoslavie. Leurs témoignages dénoncent le muselage de la presse tant en Serbie qu'en Croatie ou en Bosnie. Ces journalistes demandent dès lors une levée de l'embargo sur le papier, l'encre d'imprimerie et le matériel vidéo. Ils plaident aussi pour une pression internationale en faveur de la liberté de la presse.

Des témoignages recueillis, il ressort également un certain nombre de critiques sur le manque d'efficacité des programmes d'aide; la publicité dont leur lancement est entouré est en outre cause de perte de crédibilité.

zijn pogingen voort om te verkrijgen dat de Veiligheidsraad stelling zou nemen, nu er ook het probleem van de vluchtelingen is.

De Burundese regering heeft geëist dat een internationale troepenmacht wordt gestuurd. Om een militaire interventie op het getouw te zetten hoeft weliswaar niet absoluut een beroep op de VN worden gedaan; Burundi kan immers bevriende naties daarom verzoeken. De positie van België terzake is evenwel altijd geweest om alleen in het kader van een duidelijk en precies internationaal mandaat op te treden. Bovendien is een interventie door alleen Belgische troepen moeilijk denkbaar. Momenteel is geen ander land bereid om op te treden. Daarbij komt dat de verwarring ter plaatse zo groot is dat er te veel risico's aan een militaire aanwezigheid uit het buitenland verbonden zijn. Ten slotte zijn de Belgische manschappen in zoveel vredeshandhavingsoperaties actief dat slechts node nog meer van het Belgische leger kan worden verlangd.

In het kader van de tenuitvoerlegging van de akkoorden van Arusha moet België binnenkort evenwel deelnemen aan de internationale troepenmacht die in Rwanda zal worden gestationeerd. Een kleine eenheid para's is al in Rwanda om er de komst van die troepenmacht voor te bereiden. De voorbereidingswerken zullen worden bespoedigd.

Ex-Joegoslavië

Mevrouw Spaak vraagt of de minister zich kan aansluiten bij het standpunt van de Franse President, die zich tegen iedere vorm van militaire interventie verzet en voorstander is van een intensivering van de humanitaire hulp, eventueel met militaire bescherming van de aanvoerwegen.

De heer Sarens wenst te weten of de internationale gemeenschap bereid is om op grote schaal te interveniëren om de tenuitvoerlegging van een eventueel vredesakkoord te garanderen?

Spreker vraagt zich af of speciale aandacht wordt besteed aan de humanitaire operaties en aan de gevaarlijke situatie die zich in Kosovo aan het ontwikkelen is.

Hij laat weten dat hij onlangs in het kader van de Raad van Europa gesprekken heeft gevoerd met journalisten uit ex-Joegoslavië. Uit hun getuigenissen blijkt dat de pers zowel in Servië en Kroatië als in Bosnië wordt gemuilkorfd. De journalisten vragen dan ook dat voor papier, drukinkt en video-apparaatuur van het embargo wordt afgeweken. Het lid pleit tevens voor het uitoefenen van internationale druk ten gunste van de persvrijheid.

De getuigenissen geven voorts aan dat er kritiek is op de tekortschietende efficiëntie van de hulpprogramma's. Doordat aan de lancering van dergelijke programma's veel ruchtbaarheid wordt gegeven, komt bovendien de geloofwaardigheid ervan in het gedrang.

Quant au coûteux projet de bateau-émetteur radio en mer Adriatique, il s'avérerait en fait peu efficace.

Des craintes ont également été exprimées quant aux risques d'isolement de la Macédoine.

Enfin, les journalistes rencontrés en ont appelé à l'aide internationale pour soutenir le processus de privatisation.

MM. Van Peel et Winkel rappellent l'initiative prise par les villes s'étant vu attribuer le titre de « ville européenne de la culture » en vue de voir ce titre décerné à Sarajevo. Ils estiment souhaitable que le Conseil européen des Ministres des Affaires étrangères prenne position à ce sujet. Quelle est, d'autre part, l'attitude belge ?

M. Winkel juge que cette initiative doit être soutenue, de même d'ailleurs que les forces démocratiques en ex-Yougoslavie, qui sont susceptibles de constituer autant de vecteurs de paix. La Communauté européenne leur apporte-t-elle un soutien direct ?

Mme Lizin estime qu'il serait inacceptable d'envisager une levée de l'embargo sans tenir compte de la situation qui règne au Kosovo.

*
* *

Le Ministre rappelle qu'après l'échec des négociations de Genève, *MM. Owen et Stoltenberg* ont modifié la méthode suivie, en adoptant une approche globale et non plus limitée à la Bosnie. Cette approche n'a toutefois guère débouché sur des résultats jusqu'à présent. De toute manière, il paraît peu réaliste d'espérer une avancée politique à court terme, c'est-à-dire avant la tenue des élections en Serbie. Il ne peut cependant être question d'adopter une attitude attentiste, car il est clair qu'à défaut d'une percée sur le plan politique, le printemps verra la reprise des offensives militaires.

Sur le plan de l'action humanitaire, il est tragique de voir à l'œuvre des provocateurs qui tentent de rendre toute aide impossible.

La récente attaque de casques bleus qui convoaient de l'aide humanitaire a en effet entraîné la décision du Secrétaire général de l'ONU d'interrompre les convois humanitaires en Bosnie centrale — c'est-à-dire précisément la région où les problèmes sont les plus aigus.

Lors du Sommet du 29 octobre, la Communauté devrait se pencher sur les actions humanitaires. Le cas échéant, elle pourrait décider de renforcer son effort. Il y a toutefois développement inflationniste de ce qui est requis. Ainsi, les attaques provocatrices ont pour conséquence que ce n'est plus seulement l'envoi de vivres qui est nécessaire, mais aussi de troupes supplémentaires pour en assurer l'acheminement et d'équipes du génie pour réparer les voies d'accès détruites.

Daarnaast is gebleken dat het dure project van het in de Adriatische Zee voor anker liggende zenderschip slechts geringe uitwerking heeft.

Bovendien is de vrees geuit dat Macedonië geïsoleerd raakt.

Ten slotte hebben de betrokken journalisten de internationale gemeenschap opgeroepen om het privatiseringsproces te ondersteunen.

De heren Van Peel en Winkel herinneren aan het initiatief van de steden die de titel van « culturele hoofdstad van Europa » hebben gekregen en die titel aan Sarajevo willen geven. Hij acht het wenselijk dat de Europese Raad van ministers van Buitenlandse Zaken ter zake een standpunt inneemt. Wat is hierover de mening van België ?

De heer Winkel vindt dat dit initiatief moet worden gesteund, net als de democratische beweging in ex-Joegoslavië. Ze kunnen immers helpen om vrede te stichten. Kunnen zij rekenen op directe steun van de Europese Gemeenschap ?

Mevrouw Lizin vindt het onaanvaardbaar om ook maar aan een opheffing van het embargo te denken als geen rekening wordt gehouden met de toestand in Kosovo.

*
* *

De minister brengt in herinnering dat de heren *Owen en Stoltenberg* na het mislukte overleg in Genève een andere tactiek hebben toegepast. Zij hebben gekozen voor een algemene aanpak die niet langer tot Bosnië beperkt blijft. Dit heeft tot op heden evenwel weinig resultaat opgeleverd. Het lijkt ook weinig waarschijnlijk dat politiek snel enige vooruitgang zal worden geboekt, althans niet vóór de verkiezingen in Servië. Er kan evenwel geen sprake van zijn dat we een afwachtende houding aannemen. Als een politieke doorbraak uitblijft, zullen de gevechten in het voorjaar ongetwijfeld opnieuw opblaaien.

Wat de humanitaire acties betreft, signaleren we het tragische feit dat opruiers proberen elke hulpverlening onmogelijk te maken.

De aanval op blauwhelmen die een hulpkonvooi begeleidden, heeft de secretaris-generaal van de VN ertoe genoopt alle hulpkonvoien in Centraal-Bosnië op te schorten en dat is nu net het gebied waar de nood het grootst is.

Tijdens de Top van 29 oktober is het de taak van de Europese Gemeenschap om over verdere humanitaire acties te oordelen. Zo nodig kan zij ook beslissen nog meer hulp te sturen, aangezien de vraag pijlsnel stijgt. De aanvallen van de onruststokers hebben ertoe geleid dat niet alleen levensmiddelen moeten worden gestuurd, maar ook extra troepen om het transport te begeleiden en genietroepen om de stukgeschoten toegangswegen te repareren.

Or les pays européens sont tous confrontés à des difficultés budgétaires. Quant à la Communauté elle-même, elle a déjà consenti un effort considérable sur le plan financier. Des crédits supplémentaires ont ainsi été libérés, d'une part, en épuisant le poste prévu pour l'aide d'urgence — pour un montant total de 89 millions d'écus — et, d'autre part, en raclant différents « fonds de tiroir » (portant, au total, sur 86 millions d'écus).

La signature d'un accord de paix entraînerait de toute manière un effort supplémentaire considérable. Au minimum, 35 000 militaires supplémentaires seraient nécessaires. Or les Etats-Unis viennent d'annoncer pas moins de neuf conditions à l'envoi de troupes.

Quant à la proposition de faire de Sarajevo la « ville européenne de la Culture » en 1994, elle se heurte à des problèmes pratiques. Comment, en effet, espérer résoudre les problèmes d'organisation, alors que Sarajevo n'est accessible que par la seule voie aérienne ? La prudence s'impose dès lors. C'est d'ailleurs la position retenue par les Ministres des Affaires étrangères des Douze, lesquels se sont montrés assez réticents à une proposition en faveur de Sarajevo et que en principe il n'y a pas d'objection.

La Somalie

M. Winkel estime que l'intervention internationale en Somalie a été regrettamment improvisée.

Le fait que la Belgique retirera prochainement ses troupes va-t-il de pair avec la garantie d'une solution politique ?

Le Ministre fait observer qu'il serait erroné d'assimiler la Somalie à Mogadiscio. Si les problèmes dans la capitale somalienne demeurent en effet considérables, on peut au contraire estimer que, dans quasi tout le restant du pays, le problème de la famine a disparu et que des soins médicaux arrivent à la population.

Dans toutes ces régions où la situation s'est ainsi considérablement améliorée, on n'a pas négligé la question de l'avenir politique du pays. La voie suivie a été la mise en place de comités locaux, indépendants des seigneurs de la guerre. A partir de ces entités locales, on vise à créer progressivement une structure nationale. Dans l'ensemble, cette initiative n'a pas trop mal réussi.

Il convient de souligner que les troupes belges ont fait beaucoup plus que ce que leur demandait l'ONU. En s'impliquant directement dans la mise en route de micro-projets, elles ont en effet contribué à tisser un climat de confiance dont l'existence est corroborée par les ONG présentes sur place.

Certes, il conviendra de tirer les leçons de l'expérience somalienne. Pour les troupes belges, cette expérience se terminera de toute manière après douze mois. La Belgique avait en effet dès le début signifié à l'ONU sa volonté de limiter ainsi dans le temps

Overall in Europa kampt men echter met begrotingsproblemen. De Gemeenschap zelf heeft al een aanzienlijke financiële bijdrage geleverd. Zo werden extra middelen uitgetrokken door de kredieten voor noodhulp volledig op te maken (een totaal van 89 miljoen Ecu) en overall waar het kon nog wat fondsen bijeen te schrapen (wat 86 miljoen Ecu heeft opgebracht).

Als er een vredesverdrag komt, zal dat bovendien ook nog extra inspanningen vergen. Zo zijn er dan minstens 35 000 militairen meer nodig terwijl de Verenigde Staten al lieten weten niet minder dan negen voorwaarden te stellen voor het sturen van VS-troepen.

Het voorstel om van Sarajevo de volgende culturele hoofdstad van Europa te maken, doet tal van praktische problemen rijzen. Hoe moet het met de organisatie, nu Sarajevo alleen via de lucht te bereiken is ? Voorzichtigheid is dus geboden. Dat is trouwens ook de houding van de twaalf ministers van Buitenlandse Zaken, die heel wat voorbehoud hebben gemaakt tegen een vraag ten gunste van Sarajevo, hoewel er principieel geen bezwaren bestaan.

Somalië

De heer Winkel betreurt dat bij de interventie van de internationale troepenmacht in Somalië teveel werd geïmproviseerd.

Gaat het feit dat België binnenkort zijn troepen zal terugtrekken gepaard met de waarborg dat er een politieke oplossing komt ?

De minister merkt op dat het verkeerd is de toestand in Somalië gelijk te stellen met die in de hoofdstad Mogadishu die nog altijd met zware moeilijkheden te kampen heeft, terwijl vrijwel overal in de rest van het land geen hongersnood meer heerst en de geneeskundige verzorging tot bij de bevolking geraakt.

In al die zones waar de toestand aldus verbeterd is, werd de kwestie van de politieke toekomst van het land niet uit het oog verloren. Met dat doel werden plaatselijke comités opgericht waar de krijgsheren niets in de melk te brokken hebben en die als raamwerk voor de geleidelijke uitbouw van een nationale structuur moeten dienen. Over het geheel genomen is dat initiatief vrij goed geslaagd.

Overigens moet worden beklemtoond dat de Belgische troepen veel meer hebben gedaan dan wat hun door de VN werd gevraagd. Door direct mee te werken aan het opstarten van zogenaamde microprojecten hebben zij er immers toe bijgedragen een klimaat van vertrouwen te scheppen dat nog versterkt wordt door de aanwezigheid van de NGO's.

Uit het Somalische experiment zouden alleszins lessen moeten worden getrokken. Voor de Belgische troepen zal dat experiment hoe dan ook niet langer duren dan 12 maanden. Ons land heeft immers vanaf het begin aan de VN laten weten vast besloten te

l'engagement de ses troupes. Budgetairement, un engagement plus long n'est d'ailleurs pas envisageable.

Le Moyen-Orient

M. Eyskens souligne l'importance de l'aide qu'apporteront les pays européens dans les territoires palestiniens accédant à l'autonomie et demande s'il ne conviendrait pas de proposer une coordination à l'échelon européen. Le cas échéant, on pourrait envisager la désignation d'un coordinateur, qui serait l'interlocuteur sur place des Palestiniens.

M. Winkel demande si la Belgique apporte une assistance à la représentation de l'OLP à Bruxelles. Cette représentation bénéficie-t-elle par ailleurs d'un statut diplomatique ?

Le même intervenant souhaite des informations sur le massacre de Kurdes en Turquie, qui a été rapporté le 22 octobre dernier. Y-a-t-il eu une réaction belge ou européenne ?

*
* *

Le Ministre fait observer que l'accord israélo-palestinien ne constitue en fait que le début du processus de paix dans cette région du monde. A terme, il est indispensable qu'il y ait aussi un accord avec la Syrie et avec le Liban.

Il exprime une certaine inquiétude quant au rythme d'exécution de l'accord qui a été conclu. Certes, des engagements ambitieux sur le plan financier ont été pris lors de la Conférence de Washington, mais il est permis de s'interroger sur ce qui se passera sur le terrain.

La Communauté européenne, qui, depuis une quinzaine d'années déjà, apporte une aide aux populations palestiniennes et qui a dès lors développé ses propres canaux de coopération, a refusé de concentrer ainsi ses crédits sur un seul fonds.

En toute hypothèse, il sera indispensable de coordonner les différents efforts entrepris. Une première réunion à cet effet doit avoir lieu à Paris; il a été décidé que la Banque Mondiale fera office de coordinateur. Les Européens ont toutefois souligné l'expérience qu'ils avaient eux-mêmes acquise.

L'aide internationale est d'autant plus indispensable que l'OLP, désapprouvée par le reste du monde arabe, a vu son financement interrompu et connaît dès lors de très grosses difficultés. Ainsi, le personnel des institutions mises en place par l'OLP dans les territoires n'est plus payé.

Par l'intermédiaire de sa Présidence, la Communauté a fait savoir à Yasser Arafat qu'elle était prête à apporter une aide pour que l'OLP puisse reprendre les différentes activités interrompues et faire face aux principales urgences, comme la formation d'un

zijn de inzet van zijn troepen in de tijd te beperken. De budgettaire toestand laat overigens geen ruimte voor een verlenging van de termijn.

Het Midden-Oosten

De heer Eyskens beklemtoont het belang van de hulp van de Europese landen aan de Palestijnse gebieden die geleidelijk de weg naar zelfstandigheid opgaan. Hij vraagt of het niet raadzaam ware een coördinatie op Europees vlak voor te stellen. Daarbij zou men eventueel kunnen denken aan de aanstelling van een coördinator die ter plekke als gesprekspartner van de Palestijnen zou kunnen fungeren.

De heer Winkel wil weten of België bijstand verleent aan de vertegenwoordiging van de PLO in Brussel en of die vertegenwoordiging overigens de diplomatieke status bezit.

Dezelfde spreker wenst inlichtingen over de moordpartij op Turkse Koerden waarvan wij op 22 oktober jongstleden bericht gekregen hebben. Is daar een Belgische of een Europese reactie op gekomen ?

*
* *

De minister brengt onder de aandacht dat het Israëlisch-Palestijnse vredesakkoord in feite slechts het begin is van het vredesproces in die regio. Op termijn is het volstrekt noodzakelijk dat ook met Syrië en Libanon een vredesakkoord wordt gesloten.

Hij toont zich enigszins bezorgd over het tempo waarin de gesloten overeenkomst ten uitvoer wordt gelegd. Op de Conferentie van Washington heeft men weliswaar ambitieuze financiële verbintenissen aangegaan, maar de vraag rijst wat er ter plaatse zal gebeuren.

De Europese Gemeenschap, die de Palestijnse bevolking al vijftien jaar lang bijstaat en derhalve eigen samenwerkingskanalen heeft uitgebouwd, heeft derhalve geweigerd alle kredieten in één fonds te concentreren.

Coördinatie van de verschillende inspanningen is hoe dan ook een noodzaak. Daartoe komt er een eerste vergadering in Parijs; beslist werd dat de Wereldbank als coördinator zal optreden. De Europeanen hebben evenwel gewezen op de ervaring die ze zelf hebben opgedaan.

Internationale hulp is geboden, te meer daar de overige Arabische landen de PLO met de vinger wijzen, waardoor de financiering van de Palestijnse organisatie wordt verbroken, wat dus enorme problemen veroorzaakt. Zo worden de personeelsleden van de instellingen die de PLO in de bezette gebieden heeft opgericht, niet meer uitbetaald.

De Europese Gemeenschap heeft Yasser Arafat bij monde van haar voorzitter laten weten dat ze bereid is de PLO bij te springen om de organisatie in staat te stellen de diverse opgeschorte activiteiten te hervatten en de meest dringende nood, bijvoorbeeld de

corps de police; pour ce faire, il faut d'abord que l'OLP constitue un instrument qui soit reconnu comme responsable de l'organisation du financement de ses opérations, moyennant un certain nombre de garanties sur celles-ci. La CE ne peut pas soutenir un groupement politique.

Le Maghreb

Mme Lizin demande quelle analyse le Ministre fait des événements qui viennent de se produire en Algérie. Y-a-t-il risque d'une évolution négative pour l'ensemble du Maghreb ?

Plus particulièrement, comment interpréter la nouvelle stratégie du FIS ? N'est-elle pas de nature à inciter la France à s'accommoder, comme d'un moindre mal, d'une accession du FIS au pouvoir ?

L'intervenante est d'avis que l'évolution qui se produit en Algérie a pour but de contrebalancer, au sein du monde arabe, l'attitude de conciliation dont témoigne la signature de l'accord israélo-palestinien.

Quelle est, sur cette question, la position de l'Égypte ?

Le Ministre déclare que l'évolution récente est inquiétante, l'opposition fondamentaliste n'hésitant pas à recourir à tous les moyens.

Il estime que la seule stratégie que les Européens puissent opposer à ceci est le renforcement de leurs liens avec le Maghreb. Il convient dès lors d'accélérer le rythme des négociations menées en vue de conclure des accords de partenariat avec le Maroc et la Tunisie. En ce qui concerne l'Algérie, il y aura une réponse de la Communauté européenne dès que le gouvernement algérien aura donné des indications économiques précises.

Haïti

M. Winkel constate que, l'embargo qui frappe maintenant Haïti résultant d'une décision du Conseil de Sécurité, la Belgique le respecte, alors que tel n'était pas le cas pour l'embargo décrété par l'OEA. Pourquoi cette différence ?

Le Ministre fait observer que, si la Belgique n'a pas participé à l'embargo décidé par la seule OEA, c'est parce que la Communauté européenne n'y participait pas. Il n'avait en effet pas été possible d'obtenir un accord parmi les signataires de la Convention de Lomé.

Les négociations avec les Pays-Bas

M. Van Peel s'insurge contre la nouvelle prise de position des autorités néerlandaises. Alors que les Pays-Bas venaient enfin de cesser de lier approfondissement de l'Escaut et qualité de l'eau de la Meuse, ils pratiquent à nouveau un chantage inacceptable

oploeding van een politiekorps, te lenigen. De PLO moet daartoe eerst over een instrument beschikken dat kan worden erkend als verantwoordelijke voor de organisatie van de financiering van de eigen operaties, waarbij dan wel een aantal waarborgen moeten worden verstrekt. De EG kan met andere woorden geen politieke organisatie steunen.

De Maghreb-landen

Mevrouw Lizin vraagt hoe de minister de recente gebeurtenissen in Algerije analyseert. Bestaat het gevaar dat deze gebeurtenissen een negatieve weerslag op de hele Maghreb hebben ?

Hoe moet met name de door het FIS gevoerde strategie worden geïnterpreteerd ? Kan een en ander ertoe leiden dat Frankrijk zich bij het minste kwaad, te weten aan de macht komen van de FIS, schikt ?

Spreekster is van oordeel dat de zich in Algerije voordoende ontwikkelingen tot doel hebben in de Arabische wereld een tegenwicht te vormen voor de verzoeningsgezinde houding die bij de ondertekening van het Gaza-Jericho-akkoord is gebleken.

Welk standpunt neemt Egypte terzake in ?

De minister verklaart dat de recente ontwikkelingen verontrustend zijn; de fundamentalistische oppositie deinst er niet voor terug welke middelen ook te gebruiken.

Hij is van oordeel dat Europese landen daar alleen kunnen tegen ingaan door hun banden met de Maghreb-landen aan te halen. Het is dan ook wenselijk dat de onderhandelingen met het oog op het sluiten van partnerschapakkoorden met Marokko en Tunesië worden bespoedigd. Wat Algerije betreft, zal er van de Europese Gemeenschap een antwoord komen zodra de Algerijnse regering precieze economische indicaties zal hebben bekendgemaakt.

Haïti

De heer Winkel constateert dat het huidige embargo tegen Haïti, waartoe de Veiligheidsraad heeft besloten, door België in acht wordt genomen, terwijl zulks niet het geval was voor het door de OAS afgekondigde embargo. Hoe zijn deze uiteenlopende houdingen te verklaren ?

De minister wijst erop dat België zich niet heeft aangesloten bij het embargo waartoe alleen de OAS had besloten, omdat de Europese Gemeenschap daaraan niet deelnam. De ondertekenaars van de Overeenkomsten van Lomé zijn er immers niet in geslaagd onderling overeenstemming te bereiken.

De onderhandelingen met Nederland

De heer Van Peel verzet zich tegen het nieuwe standpunt van de Nederlandse autoriteiten. Nadat Nederland uiteindelijk niet langer de verdieping van de Schelde koppelde aan de kwaliteit van het Maaswater, pleegt het nu op onaanvaardbare wijze

en liant dorénavant l'approfondissement de l'Escaut au choix d'un tracé pour le TGV.

Certes, c'est au gouvernement flamand qu'il convient dorénavant de gérer ce dossier, mais ne faudrait-il pas que le gouvernement fédéral exprime son déplaisir quant à l'attitude agressive adoptée par les Pays-Bas ?

Le Ministre répond que le gouvernement fédéral est disposé à coopérer avec les gouvernements régionaux. Il ne lui appartient cependant pas d'agir d'initiative. Une concertation avec les gouvernements régionaux est indispensable.

Les organisations multilatérales

M. Sarens s'informe de la position de la Belgique sur la coopération entre différentes institutions internationales : l'OTAN, l'UEO, la CSCE, le Conseil de l'Europe.

M. Winkel observe que le rôle joué par la Belgique sur le plan international a été particulièrement important ces trois dernières années, en raison des temps forts constitués par sa participation, deux ans durant, aux travaux du Conseil de Sécurité et par son actuelle présidence de la Communauté européenne. La Belgique est-elle appelée à remplir d'autres fonctions internationales importantes durant les prochaines années ?

Le Ministre répond que la Belgique présidera le Conseil de l'Europe en novembre (voir également ci-après : « l'OTAN »).

L'ONU et les opérations de maintien de la paix

M. Van Peel approuve le souci manifesté par le Ministre dans son exposé introductif, de voir à l'avenir les objectifs, mandat et durée des opérations de maintien de la paix être définis de manière plus précise par le Conseil de Sécurité. A défaut d'une évolution en ce sens, une hypothèque considérable pourrait en effet peser sur ces opérations à l'avenir; l'opinion publique — dont le soutien est très important — leur serait en outre définitivement aliénée. Des progrès ont-ils déjà été enregistrés en Belgique et dans les enceintes internationales ?

En ce qui concerne le rôle de l'ONU elle-même, il est permis de regretter que les Nations Unies ne bénéficient pas de moyens logistiques leur permettant de prendre une place plus importante dans les opérations de maintien de la paix. La Belgique va-t-elle, à l'instar des Pays-Bas, mettre à la disposition de l'ONU des troupes « stand-by » ?

M. Winkel déclare partager l'analyse que fait le ministre du rôle central de l'ONU dans le maintien de la paix. Eu égard au caractère critiquable d'un certain nombre d'aspects de l'opération « Rendre l'espoir » en Somalie (voir « La Somalie ») il s'étonne toutefois que, selon la note de politique générale, ce

chantage door de verdieping van de Schelde te koppelen aan de keuze voor een HST-traject.

Ofschoon het voortaan de Vlaamse regering is die over dit dossier moet gaan, rijst de vraag of het niet wenselijk is dat de federale regering haar ongenoegen uit over de agressieve houding van Nederland.

De minister antwoordt dat de federale regering bereid is samen te werken met de Gewestregeringen. Het komt haar evenwel niet toe terzake een initiatief te nemen. Overleg met de Gewestregeringen is absoluut noodzakelijk.

De multilaterale organisaties

De heer Sarens wenst te weten welk standpunt België inneemt inzake de samenwerking tussen diverse internationale instellingen, zoals de NAVO, de WEU, de CVSE en de Raad van Europa.

De heer Winkel wijst erop dat België de afgelopen drie jaar in internationaal verband een bijzonder belangrijke rol heeft vervuld. Ons land heeft immers gedurende twee jaar actief deelgenomen aan de werkzaamheden van de Veiligheidsraad en neemt momenteel het voorzitterschap van de Europese Gemeenschap waar. Moet België in de komende jaren nog belangrijke internationale functies vervullen ?

De minister antwoordt dat België in november aanstaande voorzitter van de Raad van Europa is (zie ook de onderstaande rubriek « NAVO »).

Verenigde Naties en vredeshandhavingsoperaties

De heer Van Peel sluit zich aan bij de zorg die de minister in zijn inleiding heeft verwoord, namelijk dat de Veiligheidsraad er voortaan op zou toezien dat de doelstellingen, het mandaat en de duur van de vredeshandhavingsoperaties nauwkeurig worden vastgesteld. Mocht dat niet geschieden, dan kan de toekomst van dergelijke operaties ernstig in het gedrang komen. Bovendien zou de publieke opinie, wier steun van groot belang is, voorgoed van dergelijke operaties vervreemd raken. Is in België en in de internationale fora dienaangaande al voortgang gemaakt ?

Wat de rol van de Verenigde Naties zelf betreft, valt het te betreuren dat de VN niet over voldoende logistieke middelen beschikt om een belangrijker rol bij de vredeshandhavingsoperaties te spelen. Zal België het Nederlandse voorbeeld volgen en de VN troepen in stand-by ter beschikking stellen ?

De heer Winkel kan instemmen met de analyse die de minister van de centrale rol van de VN bij de handhaving van de vrede heeft gemaakt. Rekening houdend met het feit dat sommige aspecten van de operatie « Restore Hope » in Somalië vatbaar zijn voor kritiek (cf. de rubriek « Somalië »), verbaast het

soit de « dizaines d'opérations » rendre l'espoir » que l'on aurait besoin (Doc. n° 1164/12, p. 1).

Eu égard aux problèmes financiers dans lesquels se débat l'ONU, *Mme Spaak* demande si la Belgique augmentera sa contribution à l'Organisation.

M. Winkel demande si la Belgique a bien acquitté sa contribution pour 1993. En va-t-il de même pour ses partenaires de la Communauté européenne ? Dans la négative, la Présidence belge prendra-t-elle une initiative ?

L'intervenant se réjouit par ailleurs de ce que, lorsqu'elle siégeait au sein du Conseil de Sécurité, la Belgique ait institué une concertation systématique réunissant la France, le Royaume-Uni et elle-même en tant que membre non permanent.

*
* *

Le Ministre répond que la Belgique paie régulièrement ses cotisations : la cotisation administrative, la cotisation obligatoire (soit, pour la Belgique, une quote-part d'1,6 % dans le coût des décisions d'action prises par le Conseil de Sécurité) et des cotisations non obligatoires de plus d'un milliard de francs. L'ensemble s'élève à quelque 3,6 milliards de francs, à quoi il convient d'ajouter le coût qu'entraîne, pour le budget de la Défense nationale, la participation de troupes belges aux différentes opérations de maintien de la paix.

Ce n'est pas non plus parmi nos partenaires de la Communauté qu'il faut rechercher les mauvais payeurs.

Il faudra sans doute recourir aux propositions formulées par le groupe d'experts que le Secrétaire général avait chargé d'étudier la question : réclamation d'intérêts de retard; paiements trimestriels, ce qui augmenterait les liquidités de l'ONU; révision plus fréquente de la répartition en catégories, établie en fonction de la capacité contributive des Etats membres.

A l'heure actuelle, la crise financière qui frappe l'ONU est telle que le fonctionnement de l'institution s'en trouve considérablement entravé : arrêt de toute présence (sauf pour la cellule de liaison avec les casques bleus) dès 18 heures, le paiement d'heures supplémentaires s'avérant trop onéreux; effectifs insuffisants dans des départements-clefs et problèmes logistiques qui ont un effet négatif sur la crédibilité des opérations montées dans le cadre de l'ONU; retards dans les paiements à effectuer (la Belgique n'a ainsi toujours pas perçu la moindre somme de ce qui devait lui être versé pour sa participation à l'opération de maintien de la paix en Somalie).

Dans ces conditions, il convient d'être prudent avant d'envisager la mise à la disposition de l'ONU de troupes « stand by ».

hem dat er volgens de algemene beleidsnota behoefte is aan een tiental operaties zoals « Restore Hope » (Stuk n° 1164/12, blz. 1).

Gelet op de financiële problemen waarmee de Verenigde Naties te kampen hebben, vraagt *mevrouw Spaak* of de Belgische VN-bijdrage zal worden verhoogd.

De heer Winkel wenst te weten of België zijn bijdrage voor 1993 al heeft betaald. Geldt zulks ook voor de overige EG-Lid-Staten ? Zo niet, zal België als voorzitter van de EG terzake een initiatief nemen ?

Spreker verheugt zich er overigens over dat België als niet-permanent lid van de Veiligheidsraad een systematisch overleg met Frankrijk en Groot-Brittannië heeft ingesteld.

*
* *

De minister antwoordt dat België zijn bijdragen regelmatig betaalt : de administratieve bijdrage, de verplichte bijdrage (te weten voor België een aandeel van 1,6 % van de kosten voor de operaties waartoe de Veiligheidsraad beslist) en de niet-verplichte bijdragen van meer dan 1 miljard frank. In totaal belopen deze bijdragen ongeveer 3,6 miljard frank, waarbij nog de door het departement Landsverdediging gedragen kosten voor de deelneming van Belgische troepen aan diverse vredeshandhavingsoperaties moeten worden gevoegd.

Overigens zijn niet de EG-Lid-Staten de slechte betalers.

Ongetwijfeld moet worden ingegaan op de voorstellen die zijn gedaan door een deskundigengroep die op last van de VN-Secretaris-Generaal dit probleem heeft onderzocht : aanrekening van nalatighedsintresten, invoering van kwartaalbetalingen waardoor de liquiditeit van de VN zou toenemen, frequente herziening van de indeling in categorieën vastgesteld op grond van de bijdragecapaciteit van de leden.

Momenteel gaat de VN onder een zo grote financiële crisis gebukt dat haar werking serieus in het gedrang komt : stopzetting van iedere vorm van aanwezigheid na 18 uur (behalve voor de cel die de liaison met de blauwhelmen verzorgt), omdat de uitbetaling van overuren een te dure aangelegenheid is geworden; ontoereikende bezetting in cruciale departementen en logistieke problemen die de geloofwaardigheid van de in VN-verband gevoerde operaties aantasten; achterstand in de te verrichten betalingen (zo heeft België tot nog toe niet het minste bedrag terugbetaald gekregen ter compensatie van zijn deelneming aan de vredeshandhavingsoperatie in Somalië).

In deze omstandigheden moet men voorzichtig zijn met het in stand-by ter beschikking stellen van troepen aan de VN.

L'OTAN

Mme Spaak demande quel est le point de vue du Ministre sur le « second souffle » de l'OTAN, dont il a été question dans l'exposé introductif.

M. Sarens demande des précisions sur la position adoptée par la Belgique quant à la préparation du Sommet du 10 janvier prochain.

M. Eyskens estime qu'un échec des négociations menées au sein du GATT ne manquerait pas d'avoir des conséquences très négatives sur ce sommet.

Il s'interroge par ailleurs sur l'attitude que l'OTAN devrait adopter vis-à-vis des pays d'Europe centrale et orientale. Le revirement du président russe qui, dans une lettre adressée aux gouvernements américain, britannique, français et allemand, est récemment revenu sur le feu vert qu'il avait donné à l'entrée de la Pologne et, éventuellement, d'autres pays d'Europe centrale dans l'Organisation atlantique, est inacceptable, quelle que soit la compréhension que l'on puisse avoir pour la peur traditionnelle des Russes d'être isolés. D'autre part, il n'apparaît pas envisageable d'accorder aux PECO les garanties offertes par l'article 5 du Traité de l'Atlantique Nord. Quant à la suggestion américaine de proposer aux pays d'Europe de l'Est un « partenariat pour la paix », elle ne laisse pas d'être frustrante pour ceux-ci.

L'intervenant se demande s'il ne faudrait pas envisager, entre l'OTAN et les PECO, une formule semblable — *mutatis mutandis* — à l'Espace Economique Européen qui a été créé entre les Etats de la Communauté européenne et ceux de l'AELE. L'EEE constitue en effet une formule originale, incluant des procédures de co-décision et dépassant dès lors de loin le statut de simple salle d'attente.

Pourquoi dès lors ne pas mettre en place, sur ce modèle, un « Espace de Sécurité européen » qui pourrait entre autres comprendre une assemblée parlementaire, contribuant de la sorte au renforcement des mécanismes démocratiques dans les nouvelles démocraties de l'Est ?

La Belgique prendra-t-elle une initiative sur la sécurité européenne durant sa Présidence ?

Que faut-il par ailleurs penser de l'établissement d'un pilier européen au sein de l'OTAN ? Les Européens sont-ils prêts à en payer les conséquences financières ?

*
* *

Le Ministre répond que la Belgique n'a pas encore pris position sur les différentes questions que posent le réexamen du rôle de l'OTAN et de la problématique de la sécurité en Europe.

En toute hypothèse, l'OTAN se trouve confronté à une situation complexe, à laquelle il n'y a pas de solution facile à apporter.

Il convient en effet d'apporter une réponse appropriée aux légitimes aspirations à la sécurité des pays

NAVO

Mevrouw Spaak wenst te vernemen wat de minister denkt over de « tweede adem » van de NAVO, waarvan sprake is in de inleiding.

De heer Sarens wenst enige toelichting over de manier waarop België zich voorbereidt op de Top van 10 januari eerstkomend.

De heer Eyskens is van mening dat een mislukking van de GATT-onderhandelingen zeer zwaar op die topontmoeting zou wegen.

Hij heeft trouwens vragen bij de houding die de NAVO moet aannemen tegenover de landen van Midden- en Oost-Europa. De koerswijziging van de Russische president, die in een brief aan de regeringen van de VS, Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland heeft laten weten terug te komen op zijn fiat voor de toetreding van Polen en eventueel van andere Middeneuropese landen tot de Noordatlantische Verdragsorganisatie, is onaanvaardbaar, alle begrip voor de traditionele vrees van de Russen om geïsoleerd te raken ten spijt. Tegelijkertijd lijkt het niet aangewezen de Midden- en Oosteuropese landen alle waarborgen van artikel 5 van het Noordatlantische Verdrag te bieden. Het Amerikaanse idee om de landen van Oost-Europa een soort « partnership voor de vrede » voor te stellen, blijft voor de betrokken landen een nogal frustrerend alternatief.

Spreker vraagt zich af of de NAVO en de Midden- en Oosteuropese landen geen formule moeten uitwerken die *mutatis mutandis* overeenstemt met die van de Europese Economische Ruimte die de EG-lidstaten en de EVA-landen hebben opgericht. De EER is een originele formule, die in procedures voor medezeggenschap voorziet en dus verder gaat dan een soort « wachtkamerregeling ».

Waarom niet naar dat voorbeeld een « Europese Veiligheidsruimte » tot stand brengen, die onder meer over een parlementaire assemblée zou kunnen beschikken en op die manier kan bijdragen tot de versteviging van de democratie in de betrokken Oosteuropese landen.

Overweegt België tijdens het Belgische voorzitterschap een initiatief in die zin te nemen ?

En wat met de oprichting van een Europese vleugel binnen de NAVO ? Zijn de Europeanen bereid om daarvan de financiële consequenties te dragen ?

*
* *

De minister antwoordt dat België nog geen standpunt heeft ingenomen over de verschillende vragen die de nieuwe rol van de NAVO doet rijzen, noch over het probleem van de veiligheid in Europa.

De NAVO staat hoe dan ook voor een complexe aangelegenheid die niet gemakkelijk te regelen valt.

Men moet immers tegemoet komen aan het legitieme verlangen van de landen van Midden-Europa om

d'Europe centrale. Toutefois, inclure ceux-ci, ou certains d'entre eux, dans l'OTAN, ne manquerait pas de renforcer les faucons parmi les dirigeants russes. Les incertitudes qui concernent l'évolution future de la Russie font d'ailleurs peser une hypothèque très importante sur l'ensemble des solutions envisageables et doivent inciter à la plus grande prudence.

Ouvrir l'OTAN à seulement certains des PECO ne manquerait pas, en outre, de créer un sentiment d'abandon chez les candidats malheureux, qui se sentiraient rejetés en zone russe.

Quant à la proposition récemment émise par le Secrétaire d'Etat américain d'associer à l'OTAN, dans un partenariat pour la paix, l'ensemble des pays de l'Europe centrale et orientale — y compris la Russie —, elle a certes rencontré une réaction très positive de la part de cette dernière, mais elle paraît pour cela même frustrante aux autres pays d'Europe de l'Est.

Il apparaît dès lors qu'il faudra explorer une troisième voie. Le schéma proposé par M. Eyskens relève d'une telle approche. En tout état de cause, il serait souhaitable que les Européens formulent une proposition.

Pour ce qui est de l'UEO, il apparaît que celle-ci se structure progressivement.

Il convient qu'elle complète l'OTAN et non qu'il y ait concurrence entre les deux organisations.

Il n'y a pas actuellement de consensus parmi les Européens pour accepter les conséquences financières d'un renforcement du pilier européen de défense.

Il importe cependant de continuer à développer l'UEO.

Le GATT

Mme Spaak déplore la manière dont les négociations de l'Uruguay Round du GATT sont présentées à l'opinion publique.

Sur le chapitre particulier de la culture, elle juge que l'exigence de l'exception culturelle représente une erreur stratégique et lui préfère la formule de la spécificité culturelle, plus efficace. N'est-ce d'ailleurs pas cette dernière formule qui est utilisée dans l'accord Alena, assortie de l'insertion de conditions assez proches de celles qui ont été formulées lors de la réunion de Mons ?

Cette analyse est partagée par Mme Neyts-Uyttebroeck, qui demande par ailleurs si le changement de gouvernement au Canada et la renégociation de l'accord Alena qui devrait en découler sont de nature à assouplir la position américaine sur l'Uruguay Round.

M. Eyskens met en garde contre un échec des négociations du GATT, qui entraînerait des tensions très vives, non seulement entre Américains et Européens, mais également au sein des Douze.

hun veiligheid te waarborgen. Als zij, of althans sommigen onder hen, in de NAVO worden opgenomen, zal dat de positie van de haviken onder de Russische leiders zeker versterken. De onzekerheid over de ontwikkelingen in Rusland weegt trouwens erg zwaar op alle mogelijke oplossingen en maant tot de grootste voorzichtigheid.

Mochten slechts enkele Midden- en Oosteuropese landen tot de NAVO mogen toetreden, dan zouden de geweigerde kandidaat-leden zich ongetwijfeld afgevoelen, omdat ze dan de indruk zouden hebben naar de Russische zone te worden verwezen.

Het recente voorstel van de Amerikaanse staatssecretaris voor Defensie om in het raam van een partnership voor de vrede alle Midden- en Oosteuropese landen (inclusief Rusland) bij de werking van de NAVO te betrekken, kon weliswaar rekenen op een gunstige reactie van Rusland. Maar precies dat aspect is frustrerend voor de andere Oosteuropese landen.

Bijgevolg zal een derde mogelijkheid moeten worden onderzocht. Het plan van de heer Eyskens kan daarin een plaats krijgen. Het ware hoe dan ook wenselijk dat de Europeanen een voorstel formuleren.

De WEU van haar kant lijkt geleidelijk aan vorm te krijgen.

Die organisatie behoort de NAVO aan te vullen niet de beconcurreren.

Op dit ogenblik is er in Europa geen consensus om de financiële lasten van de uitbouw van een Europese defensiepijler te dragen.

De ontplooiing van de WEU moet evenwel worden voortgezet.

GATT

Mevrouw Spaak betreurt de wijze waarop de Uruguay-Round-onderhandelingen aan de publieke opinie worden gepresenteerd.

Het lid vindt de eis om voor cultuur een uitzondering te maken, een vergissing. Zij geeft de voorkeur aan de culturele eigenheid, die doeltreffender is. Wordt deze formule overigens niet gehanteerd in de Nafta-overeenkomst, met de opnemings van soortgelijke voorwaarden als die welke op de vergadering van Bergen werden geformuleerd ?

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck sluit zich bij dat standpunt aan. Voorts vraagt zij of de regeringswissel in Canada en de daaruit voortvloeiende hervatting van de onderhandelingen over de Nafta-overeenkomst kunnen leiden tot een versoepeling van het Amerikaanse standpunt inzake de Uruguay-Ronde.

De heer Eyskens waarschuwt voor een mislukking van de GATT-onderhandelingen. Een dergelijk fiasco zou niet alleen spanningen teweegbrengen tussen Amerikanen en Europeanen, maar ook tussen de Twaalf onderling.

Quel est la position belge sur l'accord de Blair House d'une part et sur la proposition d'un accord partiel faite par M. Balladur ?

Mme Lizin déclare qu'il faut éviter que la Présidence belge s'achève sur une situation de conflit grave entre l'Europe et les Etats-Unis. Il convient que la Présidence développe une stratégie pour écarter ce risque.

*
* *

Le Ministre déclare que, sur la base d'un nouveau rapport écrit établi par la Commission, le Conseil « Affaires générales » du 8 novembre devrait prendre position en vue des négociations finales.

La Belgique souhaite la conclusion avant le 15 décembre d'un accord sur l'Uruguay Round qui permettrait une libéralisation et dès lors une stimulation des échanges mondiaux dans les différents secteurs concernés.

L'option retenue dans les négociations est d'ailleurs d'obtenir la plus grande liberté possible des échanges commerciaux.

Il est difficile de se prononcer sur l'impact éventuel sur les négociations internationales du changement de majorité qui vient de se produire au Canada.

En ce qui concerne le pré-accord de Blair House, les Douze n'en demandent pas la renégociation. La Communauté doit cependant s'assurer que ses engagements internationaux soient compatibles avec la PAC.

Le Ministre ne croit guère qu'un accord partiel tel que proposé par le Premier ministre français soit possible. La Commission partage cette analyse.

Sur le volet culturel, le Ministre exprime ses réticences envers une approche de la culture et des « produits » culturels qui serait purement mercantile. En outre, la diversité des cultures constitue une richesse et elle doit être protégée.

Il est cependant permis de s'interroger sur la stratégie qui serait la plus efficace pour atteindre cet objectif. De toute manière, le Commissaire Brittan devrait prendre pour le 8 novembre prochain une initiative, qui sera sans doute plus proche des conditions énumérées à Mons.

La PESC (politique extérieure et de sécurité commune)

M. Van Peel s'interroge sur la mise en œuvre de la PESC, à laquelle s'active la Présidence belge : eu égard à l'extrême complexité de la procédure prévue par le Traité de Maastricht et au fait que cette procédure permet facilement de récuser la PESC, que peut-on attendre de cette dernière pour les trois propositions que formulera la Présidence belge (Moyen-

Hoe staat België tegenover het Blair House-akkoord, en anderzijds tegenover het voorstel voor een partiële overeenkomst van de heer Balladur ?

Mevrouw Lizin vindt dat het Belgische voorzitterschap niet mag afsluiten op een ernstig conflict tussen Europa en de Verenigde Staten. Het voorzitterschap moet een strategie uitstippelen om dat gevaar af te wenden.

*
* *

De minister verklaart dat de Raad « Algemene Zaken » van 8 november op basis van een nieuw schriftelijk rapport van de Commissie een standpunt zou moeten innemen met het oog op de slotonderhandelingen.

België wenst dat vóór 15 december een akkoord wordt bereikt over de Uruguay Ronde, zodat de wereldhandel in de verschillende betrokken sectoren kan worden geliberaliseerd en dus gestimuleerd.

Tijdens de onderhandelingen werd trouwens beseft dat de handelsbetrekkingen zo vrij mogelijk moeten worden.

Het is moeilijk te zeggen welke gevolgen de verandering van de meerderheid in Canada kan hebben voor de internationale onderhandelingen.

De Twaalf vragen niet dat opnieuw zou worden onderhandeld over het voorakkoord van Blair House. De Gemeenschap moet er evenwel zeker van zijn dat de internationale verbintenissen die ze aangaat verenigbaar zijn met het GLB.

De minister gelooft niet dat een gedeeltelijk akkoord, zoals de Franse Eerste minister voorstelde, tot de mogelijkheden behoort. De commissie is het met die analyse eens.

Inzake het culturele aspect is de minister terughoudend waar het een zuiver mercantilistische benadering van de cultuur en de cultuurprodukten betreft. De verscheidenheid van de culturen is trouwens een rijkdom die beschermd moet worden.

Toch kan men zich afvragen wat de doeltreffendste strategie is om dit doel te bereiken. Commissaris Brittan zou in ieder geval vóór 8 november aanstaande een initiatief moeten nemen dat nauwer zou moeten aansluiten op de voorwaarden die in Bergen werden opgesomd.

Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid (GBVB)

De heer Van Peel vraagt om precisering terzake van de tenuitvoerlegging van het GBVB, waarmee België als EG-voorzitter doende is. Wat mag in het kader van het GBVB worden verwacht in verband met de drie voorstellen die het Belgische voorzitterschap zal doen (Midden-Oosten, Zuid-Afrika en ex-Joegoslavië), rekening houdend met de uiterst inge-

Orient, Afrique du Sud et ex-Yougoslavie) ? La Belgique fera-t-elle également des propositions concrètes sur le plan de la procédure ?

Le Ministre répond que, pour la Belgique, les actions communes proposées ne constituent qu'un début. Le Sommet européen du 29 octobre devrait indiquer les thèmes, pour que le Conseil « Affaires générales » du 8 novembre puisse en définir le contenu de manière plus précise.

Il convient de souligner que, une fois une action commune décidée, il n'y a plus de marge de manœuvre pour une politique nationale distincte en ce domaine.

Le rôle des Etats-Unis

Mme Neyts-Uyttebroeck estime que les Etats-Unis, seule grande puissance depuis la fin de la guerre froide, se montrent réticents à prendre la responsabilité de ce rôle. Cette réticence, de même que les hésitations — en Somalie, en ex-Yougoslavie, en Haïti, ... — de la politique étrangère américaine, ne sont-elles pas à la base des incertitudes et du manque de clarté qui handicapent les initiatives multilatérales ?

L'intervenante juge par ailleurs confuse et contradictoire la vision que les Américains ont de l'Europe. Les Européens peuvent-ils remédier à cette situation ?

Le Ministre estime pour sa part que c'est plutôt aux Nations Unies qu'il revient de jouer le rôle moteur souhaité par l'intervenante.

Il juge par ailleurs que le lien militaire entre les deux rives de l'Atlantique n'est pas menacé.

Il déplore que l'Europe ne trouve pas aux Etats-Unis la considération nécessaire. Cette attitude n'est toutefois pas propre aux seuls Américains, puisqu'on la rencontre aussi au Japon et en Russie.

Les Européens sont sans doute au moins en partie responsables de cette situation, eu égard aux hésitations qui ont caractérisé l'Europe durant les deux dernières années et aux tensions au sein des Douze. Il conviendra de faire preuve de davantage de cohésion et de résolution.

Les ambassades

M. Sarens déplore la fermeture de l'ambassade de Belgique au Guatemala, qui jouait un rôle important sur le plan de la coordination de la coopération au développement. L'intervenant souhaite que le Parlement soit consulté sur la localisation des postes diplomatiques.

Le Ministre se déclare prêt à un échange de vues avec le Parlement sur cette question. Les décisions elles-mêmes doivent cependant être prises au sein du gouvernement.

wikkelde, in het Verdrag van Maastricht vastgelegde procedure ?

De minister antwoordt dat de voorstellen voor een gemeenschappelijk optreden vanuit het Belgische standpunt niet meer dan een begin zijn. De Europese Raad zal op 29 oktober aanstaande de thema's moeten aangeven die de Raad « Algemene Zaken » op 8 november inhoudelijk zal moeten preciseren.

Beklemtoond moet worden, dat als eenmaal tot een gemeenschappelijk optreden is besloten, de Lid-Staten niet langer over manoeuvreerruimte terzake beschikken.

De rol van de Verenigde Staten

Mevrouw Neyts-Uyttebroeck vindt dat de Verenigde Staten, die sinds het einde van de koude Oorlog de enige grootmacht zijn, de aan die rol verbonden verantwoordelijkheid niet willen opnemen. Liggen die terughoudendheid en de aarzelingen in het Amerikaanse buitenlands beleid — met betrekking tot Somalië, ex-Joegoslavië, Haïti ... — niet aan de basis van de onzekerheid en het gebrek aan duidelijkheid waardoor de multilaterale initiatieven worden gehinderd ?

Spreekster is trouwens van oordeel dat de Amerikanen een verward en tegenstrijdig beeld van Europa hebben. Kunnen de Europeanen die situatie verhelpen ?

De minister is van oordeel dat de rol van drijvende kracht zoals spreekster die wenst, veeleer door de Verenigde Naties moet worden vervuld.

Hij meent bovendien dat de militaire band tussen de bondgenoten aan weerszijden van de Atlantische Oceaan niet in gevaar is.

Hij betreurt dat Europa in de Verenigde Staten niet de nodige achting geniet. Die houding is echter niet typisch voor uitsluitend de Amerikanen, aangezien we dezelfde houding ook in Japan en Rusland aantreffen.

Ongetwijfeld zijn de Europeanen, althans gedeeltelijk, zelf verantwoordelijk voor die situatie, gelet op de aarzelende houding van Europa gedurende de laatste twee jaren en op de spanningen binnen de Twaalf. We zullen meer verbondenheid en vastberadenheid aan de dag moeten leggen.

Ambassades

De heer Sarens betreurt de sluiting van de Belgische ambassade in Guatemala, die een belangrijke rol heeft gespeeld in de coördinatie van de ontwikkelingssamenwerking. Spreker wenst dat het Parlement wordt geraadpleegd over de vestiging van diplomatieke posten.

De minister is bereid om over die aangelegenheid met het Parlement van gedachten te wisselen. De beslissingen ter zake zullen echter door de regering worden genomen.

III. — VOTE

Après avoir entendu les réponses du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, la Commission, par 11 voix contre 2, émet un avis favorable sur les crédits budgétaires afférents au secteur des Affaires étrangères.

Le Rapporteur,

F. SARENS

Le Président, a.i.,

A. KEMPINAIRE

III. — STEMMING

Na kennis te hebben genomen van de antwoorden van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, brengt de Commissie met 11 tegen 2 stemmen een gunstig advies uit over de begrotingskredieten voor de sector Buitenlandse Zaken.

De Rapporteur,

F. SARENS

De Voorzitter a.i.,

A. KEMPINAIRE

AVIS

**sur le projet de Budget général
des dépenses pour l'année budgétaire
1994**

**Section 14 — Affaires étrangères
et Commerce extérieur
(Crédits Commerce extérieur)**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. SARENS

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale transmise par le Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes (Doc. n° 1164/12) et la partie correspondante de la section 14 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 (Doc. n° 1164/14) ont été examinées par votre Commission lors de sa réunion du 6 octobre 1993.

La Commission a procédé au vote sur l'avis à donner à la Commission du Budget lors de sa réunion du 13 octobre suivant.

**I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU
MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DES AFFAIRES EUROPEENNES**

« Un budget — même très modeste, les crédits propres au Commerce extérieur et aux Affaires européennes proposés pour 1994 dépassant à peine 2,5 milliards de francs — est un instrument de politique.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de Commission.

(1) Composition de la Commission :

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel	MM. De Clerck, De Keersmaecker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S. MM. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mme Lizin	MM. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur
V.L.D. MM. Beysen, Cortois, Kempinaire, Mme Neyts-Uytendaele	MM. Chevalier, Dewael, Ramoudt, Taelman, Verhofstadt
S.P. MM. De Bremeaeker, Van der Maelen, Van der Sande	MM. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Slegx
P.R.L. MM. Damseaux, Gol	MM. De Decker, Duquesne, Kubla
P.S.C. MM. Gehlen, Nothomb	MM. Beaufays, Grimberghs, Thissen
Ecolo Mme Aelvoet, M. Winkel	MM. Morael, Van Dienderen, Viseur
Agalev VI M. Annemans	MM. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen
Blok	

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1994
Sectie 14 — Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel
(Kredieten Buitenlandse Handel)**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER SARENS

DAMES EN HEREN,

De beleidsnota die door de minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken werd ingediend (Stuk n° 1164/12) en het daarmee overeenstemmende gedeelte van afdeling 14 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 (Stuk n° 1164/14) werden door uw Commissie besproken tijdens haar vergadering van 6 oktober 1993.

De Commissie heeft over het advies dat aan de Commissie voor de Begroting moet worden uitgebracht, gestemd tijdens de daaropvolgende vergadering van 13 oktober.

**I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN
BUITENLANDSE HANDEL EN
EUROPESE ZAKEN**

« Een begroting is een beleidsinstrument, — zelfs wanneer de toegewezen kredieten beperkt zijn, zoals dat het geval is voor Buitenlandse Handel en Europese Zaken waar ze nauwelijks boven 2,5 miljard frank uitkomen.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare Commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel	HH. De Clerck, De Keersmaecker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S. HH. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mevr. Lizin	HH. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur
V.L.D. HH. Beysen, Cortois, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uytendaele	HH. Chevalier, Dewael, Ramoudt, Taelman, Verhofstadt
S.P. HH. De Bremeaeker, Van der Maelen, Van der Sande	HH. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Slegx
P.R.L. HH. Damseaux, Gol	HH. De Decker, Duquesne, Kubla
P.S.C. HH. Gehlen, Nothomb	HH. Beaufays, Grimberghs, Thissen
Ecolo Mevr. Aelvoet, H. Winkel	HH. Morael, Van Dienderen, Viseur
Agalev VI H. Annemans	HH. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen
Blok	

Quelle politique, quels accents : sur ce point, il convient de se référer à la note de politique générale des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, dont la seconde partie est précisément consacrée au Commerce extérieur et aux Affaires européennes.

Les observations qui suivent ne constituent pas un résumé de cette note, mais visent à mettre en lumière certains faits qui paraissent au Ministre particulièrement importants et à indiquer certains axes prioritaires d'action dans les mois à venir.

*
* *

Les faits d'abord.

Inutile de s'attarder sur les prévisions de conjoncture pour 1994, qu'elles viennent de l'OCDE, de la Communauté européenne ou du Bureau du Plan belge, toutes également sombres.

Dans la meilleure des hypothèses — légère reprise de croissance par rapport à 1993 — cet incitant ne suffira pas pour relancer l'emploi.

Or, c'est en dernière analyse à cela que doit contribuer, certainement dans un pays de dimension moyenne et à fort degré d'ouverture de son économie, la politique du commerce extérieur :

- sauvegarder l'accès aux marchés extérieurs,
- dans des conditions de concurrence à armes égales,
- afin de permettre à nos secteurs industriels et à nos services de se développer et de garantir l'emploi.

Tout en soulignant qu'il ne prêchera jamais le protectionnisme stérile, le Ministre ajoute qu'il faut quand même être attentif aux conditions dans lesquelles d'autres pays viennent nous concurrencer sur notre propre marché.

C'est une question délicate, où notre politique commerciale à l'égard de certains pays doit être appréciée, tout en tenant compte de nos propres réalités économiques et sociales.

Ceci dit, force est de constater que les exportations de l'UEBL ont perdu cette dynamique qui a permis, en 1989, de réaliser une avance de 16,5 %; le taux d'expansion a été progressivement réduit et fut même négatif en 1992, un recul de 1,4 % par rapport à 1991 ayant été enregistré.

*
* *

Cette évolution met en évidence la nécessité de combiner tous les efforts afin que l'exportation soit relancée à bref délai.

Dans le domaine strict du commerce extérieur, ainsi que dans les affaires européennes, lesquelles

Welk beleid, welke klemtonen ? Daarvoor zij verwezen naar de beleidsnota van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, waarvan het tweede deel precies aan Buitenlandse Handel en Europese Zaken is gewijd.

De hiernavolgende bedenkingen zijn geen samenvatting van die nota, maar belichten veeleer bepaalde, in de ogen van de minister belangrijke, elementen en geven enkele prioritaire actieterreinen voor de komende maanden aan.

*
* *

Vooraf de feiten.

Het is onnodig te blijven stilstaan bij de conjunctuurvooruitzichten van 1994 : of ze nu van de OESO komen of van de Europese Gemeenschap of van het Planbureau in België : ze luiden allemaal even somber.

Zelfs bij de meest gunstige veronderstelling, met name bij een lichte heropleving vergeleken bij 1993, is er onvoldoende aansporing om de werkgelegenheid weer aan te zwengelen.

Welnu, zeker voor een land met een beperkte interne markt en met een zeer open economie, moet het beleid inzake buitenlandse handel in eerste instantie precies erop gericht zijn :

- de toegang tot de buitenlandse markten veilig te stellen,
- onder gelijke concurrentievoorwaarden,
- om de ontwikkeling te bevorderen van en derhalve de werkgelegenheid in onze industriële en dienstensectoren.

Hoewel de minister zeker geen voorstander is van enig star protectionisme, meent hij toch dat aan de voorwaarden, waaronder andere landen ons op onze eigen markt concurrentie aandoen, voldoende aandacht moet worden besteed.

Het is een delicaat punt, en het komt erop aan onze handelspolitiek ten overstaan van bepaalde landen af te wegen in het licht van de economische en sociale realiteit in eigen land.

Geconstateerd moet worden dat de BLEU-export niet meer de dynamiek heeft die het in 1989 mogelijk maakte er met 16,5 % op vooruit te gaan. Het expansietempo is geleidelijk afgezwakt en werd in 1992 zelfs negatief, met een terugloop van 1,4 % ten opzichte van 1991.

*
* *

Deze ontwikkeling stelt des te meer de noodzaak in het licht alle inspanningen te doen om de uitvoer zo spoedig mogelijk aan te zwengelen.

Op het strikte vlak van de buitenlandse handel, alsmede in de Europese aangelegenheden die meer

occupent de plus en plus le terrain, plusieurs actions seront déterminantes dans la période à venir :

a) en matière de promotion et de prospection directes, l'action *étroitement concertée* entre les institutions fédérales et régionales doit être dirigée sciemment vers des zones et des pays prometteurs; une certaine vision d'avenir ne sera pas superflue;

b) dans ce contexte, la rapidité et l'efficacité de la mise en place de l'appareil de prospection, résultant des récentes lois visant à achever la structure fédérale de l'Etat, est d'un intérêt capital;

c) en termes de politique commerciale, visant l'accès sans entraves, ou du moins sans discrimination, aux marchés extérieurs, l'achèvement du marché intérieur CEE et de l'espace économique européen, d'une part, et l'aboutissement harmonieux de l'Uruguay Round, d'autre part, constituent des objectifs prioritaires;

d) à l'autre bout de l'échelle, du côté que l'on peut qualifier de « défensif », la libéralisation plus grande du commerce mondial qui devra résulter de l'Uruguay Round rendra indispensable une meilleure discipline dans les conditions des échanges.

*
* *

La promotion commerciale et l'inter-action Fédéral / Régions

Une nouvelle fois, l'OBCE et les trois instances régionales du commerce extérieur, le VDBH, l'AWEX et le service bruxellois du Commerce extérieur, ont présenté, après coordination, un programme d'actions commun pour l'année à venir.

Ce programme 1994, que le Ministre a présenté le 13 septembre dernier dans les locaux de l'OBCE, reflète les pays et les zones cibles de l'action à venir.

Inutile de contourner les marchés de la Communauté européenne : ils constitueront pour longtemps encore le tout premier débouché pour nos exportations, avec un chiffre qui ne descendra pas si vite en dessous des 75 %. Malgré tout, beaucoup reste à faire — le Royaume-Uni recevra une attention spéciale en 1994 — et ce sera d'autant plus le cas dans un marché intérieur étendu à l'Espace Economique Européen.

L'Autriche et la Suède feront l'objet d'actions concentrées. Le Ministre envisage d'organiser, sans doute à Helsinki, ce qui permettra d'approcher les pays baltes, une conférence consulaire avec les Régions dans le but d'harmoniser nos moyens et nos actions dans les pays scandinaves.

En parlant d'une certaine vision d'avenir (voir ci-avant), le Ministre songeait à certains pays ou zones

en meer op dit terrein doordringen, zullen de volgende acties in de eerstkomende periode doorslaggevend zijn :

a) op het gebied van de directe exportbevordering en prospectie, dient de aandacht, in *nauw overleg* tussen de federale en de regionale instanties, bewust te worden gericht op de beloftevolle zones en landen; een zekere toekomstvisie is hier niet ongepast;

b) in deze samenhang is het van primordiaal belang het nieuwe prospectie-apparaat, dat voortvloeit uit de recente wetten tot vervollediging van de federale staatsstructuur, zo snel en zo efficiënt mogelijk bij te stellen;

c) in termen van handelspolitiek, wat de vrije, of althans de niet-discriminerende toegang tot de buitenlandse markten betreft, zijn de prioritaire doelstellingen de voltooiing van de interne EG-markt en van de Europese Economische Ruimte, enerzijds, en het evenwichtig afsluiten van de Uruguay Round, anderzijds;

d) in een heel andere gedachtengang, die men « defensief » zou kunnen noemen, zal de doorgedreven liberalisering van de wereldhandel waartoe de Uruguay Round moet leiden, een striktere discipline noodzakelijk maken in het handelsverkeer.

*
* *

De exportbevordering en de onderlinge samenwerking tussen federale en gewestelijke instanties

De BDBH en de drie gewestelijke instanties voor buitenlandse handel, namelijk de VDBH, de AWEX en de Brusselse Dienst voor Buitenlandse Handel, hebben opnieuw, na onderlinge coördinatie, een gemeenschappelijk actieprogramma voor het komende jaar voorgelegd.

Dit programma voor 1994, dat de minister op 13 september jongleden in de kantoren van de BDBH heeft voorgesteld, geeft de doelmarkten, zones en landen, weer voor de komende acties.

De markten van de Europese Gemeenschap konden daarbij niet over het hoofd worden gezien : zij zullen nog voor lange tijd het allereerste afzetgebied blijven voor onze uitvoer met een aandeel dat niet zo gauw beneden de 75 % zal dalen. Er blijft op deze markten nog heel wat te doen — in 1994 zal speciale aandacht naar het Verenigd Koninkrijk gaan — en dat geldt des te meer voor een interne markt die zich uitstrekt tot een Europese Economische Ruimte.

Oostenrijk en Zweden zullen het voorwerp uitmaken van gebundelde acties. De minister neemt zich voor om, wellicht in Helsinki — waardoor meteen ook de Baltische Staten kunnen worden benaderd — met de Gewesten een consulaire conferentie te organiseren om te komen tot een verdere harmonisatie van onze middelen en van onze acties in de Scandinavische landen.

Wanneer de minister het zoëven had over « een zekere toekomstvisie », dacht hij vooral aan sommige

« en émergence », réunissant les éléments nécessaires à un développement accéléré.

En 1994, le plan d'actions coordonné prévoit, à cet effet, des actions au Vietnam — où la Coopération au Développement a déjà placé les premiers jalons — et en Amérique latine, où les initiatives sont prises notamment en direction de l'Argentine et du Chili.

Le jour même où le plan d'actions 1994 fut présenté, le 13 septembre, était signé l'accord de paix israélo-palestinien. Personne n'aurait pu prévoir cet événement six mois plus tôt. Personne n'aurait pu prévoir la mise en chantier de tout un programme de reconstruction et de développement dans les territoires occupés et dans la région dans son ensemble.

Ce ne serait pas raisonnable d'attendre 1994 avant de se positionner à l'égard de cette nouvelle situation. Par « amendement » au plan 1994, des actions devront être faites dès maintenant.

Pour terminer ce court survol des priorités géographiques, le Ministre ajoute qu'une concertation est en cours avec l'Office National du Ducroire et les Régions afin de réaliser une synergie maximale dans les politiques de part et d'autre.

*
* *

L'appareil de promotion et la régionalisation

Les lois du 16 juillet dernier visant à achever la structure fédérale de l'Etat ont une triple conséquence dans le domaine du commerce extérieur :

a) *En premier lieu*, les tâches de l'OBCE sont redéfinies.

La politique des débouchés et des exportations relève, en effet, de la compétence des Régions, étant entendu que le pouvoir fédéral reçoit :

- une mission de coordination et de coopération;
- la compétence de mener une politique de promotion, en concertation avec les Régions, — une référence étant faite ici aux accords de coopération basés sur l'article 92bis, § 1^{er}, de la loi spéciale de réformes institutionnelles.

En exécution de la nouvelle disposition légale, un projet d'accord de coopération entre l'OBCE, le VDBH, l'AWEX et le service du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale a déjà été élaboré.

L'accord remplacera, en plus élaboré, celui conclu le 9 octobre 1990 entre le Ministre fédéral du Commerce extérieur et les trois Exécutifs régionaux.

landen of streken die « in de lift zitten », waar met andere woorden alle elementen aanwezig zijn voor een snelle ontwikkeling.

Het actieprogramma 1994 stelt terzake acties voor in Vietnam — waar Ontwikkelingssamenwerking reeds op het terrein is — en in Latijns Amerika, waar inzonderheid Argentinië en Chili worden benaderd.

Op 13 september, de dag zelf waarop het actieprogramma 1994 werd voorgesteld, werd het vredesakkoord tussen Palestijnen en Israëliërs ondertekend. Niemand had dit zes maanden vroeger kunnen voorzien. Niemand had kunnen voorzien dat een omvangrijk programma zou worden uitgewerkt voor de wederopbouw en de ontwikkeling van de bezette gebieden en van de regio in zijn geheel.

Het zou niet verstandig zijn te wachten tot 1995 vooraleer op de nieuwe ontwikkeling in te spelen. Door een « amendering » van het plan voor 1994, zal vanaf nu iets ondernomen moeten worden.

Tot slot van dit korte geografische overzicht, deelt de minister nog mee dat een overleg werd gestart met de Nationale Delcreditedienst en met de Gewesten, met het oog op een zo groot mogelijke overeenstemming tussen het beleid van de ene en van de andere.

*
* *

Het promotie-apparaat en de gewestvorming

De wetten van 16 juli laatstleden tot vervollediging van de federale staatsstructuur hebben een drieërlei gevolg op het gebied van de buitenlandse handel :

a) *In eerste instantie*, wordt de taak van de BDBH anders gedefinieerd.

Het afzet- en uitvoerbeleid wordt immers een bevoegdheid van de Gewesten, met dien verstande dat de federale overheid belast wordt :

- met het voeren van een beleid van coördinatie en samenwerking;
- met een beleid van bevordering, in overleg met de Gewesten, — waarbij verwezen wordt naar de samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet tot hervorming van de instellingen.

Ter uitvoering van de nieuwe wetsebepaling, werd reeds een ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de BDBH, de VDBH, de AWEX en de dienst voor Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitgewerkt.

Het akkoord zal, in een nader uitgewerkte vorm, de overeenkomst vervangen die op 9 oktober 1990 werd gesloten tussen de federale minister van Buitenlandse Handel en de drie Gewestregeringen.

L'accord OBCE/Régions vise la coordination des actions de promotion et la diffusion de l'information, l'OBCE gardant le fichier central des données sur les marchés extérieurs, tout en garantissant aux instances régionales l'accès direct et gratuit à cette banque de données.

b) *Une deuxième point* concerne le transfert intégral des attachés commerciaux vers les Régions.

Il s'agit d'un ensemble de 114 attachés, agents contractuels, qui devront être repris — selon une clé à définir entre les Régions — par les trois Régions.

Les services des Affaires étrangères ont entamé, de concert avec les instances régionales, la procédure de transfert.

Un accord de coopération doit être conclu dans les mois à venir pour régler les modalités pratiques de coopération entre les attachés régionaux et les postes diplomatiques.

Cette coopération serait grandement facilitée par l'intégration généralisée des attachés régionaux dans les chancelleries existantes.

c) *En troisième lieu*, les Régions seront, dès l'année budgétaire 1994, compétentes pour l'octroi de subsides ou autres interventions financières en faveur des fédérations professionnelles nationales du type Fabrimétal, FEB, Febeltex, Febelbois et autres.

Les Chambres de Commerce belges à l'étranger restent, par contre, subsidiées par le budget fédéral du commerce extérieur.

De même le commerce extérieur poursuivra-t-il son support aux programmes de formation de décideurs économiques des pays d'Europe centrale et orientale et de la CEI.

Il convient de noter que plusieurs départements ministériels, de même que les régions et communautés, apportent leur concours à l'aide à la réforme économique des pays de l'ancien bloc de l'Est.

*
* *

La politique commerciale dans le sens large

Au niveau de la CEE, ce marché qui représente 75 % de nos exportations et où nous avons donc un intérêt majeur à ce que le concept de « marché intérieur » se concrétise complètement, le programme législatif requis pour cette réalisation sera normalement terminé avant la fin de cette année.

Lors du Conseil intérieur du 27 septembre dernier que le Ministre a présidé à Bruxelles, des pas décisifs ont été faits, en débloquent l'épineux dossier de l'utilisation d'additifs, d'édulcorants et de colorants dans les denrées alimentaires.

Het akkoord tussen de BDBH en de Gewesten regelt de coördinatie van de actieprogramma's en de informatieverbreiding, waarbij de BDBH het centrale gegevensbestand over de buitenlandse markten bijhoudt, maar de directe en kosteloze toegang tot de gegevensbank voor de Gewesten waarborgt.

b) *Een tweede punt* betreft de integrale overheveling van de handelsattachés naar de Gewesten.

Het gaat hier over in totaal 114 attachés, hulpagenten, die volgens een door de Gewesten af te spreken verdeelsleutel aan de drie Gewesten moeten worden overgedragen.

De diensten van Buitenlandse Zaken hebben de transfertprocedure, in overleg met de gewestelijke instanties, reeds op gang gebracht.

In de komende maanden moet een samenwerkingsakkoord worden gesloten om de praktische regels van samenwerking tussen de regionale attachés en de diplomatieke posten nader uit te werken.

Deze samenwerking zou aanzienlijk vergemakkelijkt worden indien de regionale attachés als algemene regel in de bestaande kantelarijen zouden worden ondergebracht.

c) *Ten derde* zullen de Gewesten, vanaf het begrotingsjaar 1994, bevoegd zijn om toelagen en andere financiële tegemoetkomingen toe te kennen aan nationale beroepsverenigingen, zoals Fabrimetal, het VBO, Febeltex, Febelhout en andere.

Daarentegen blijven de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland hun toelagen ten laste van de federale begroting van Buitenlandse Handel ontvangen.

Ook zal Buitenlandse Handel verder de vormingsprogramma's voor managers uit Centraal- en Oost-Europa en uit het GOS blijven ondersteunen.

Op te merken valt dat, wat de hulp voor de economische hervormingen in de landen van het voormalige Oostblok betreft, verscheidene ministeriële departementen, evenals de Gemeenschappen en Gewesten, hun bijdrage leveren.

*
* *

De handelspolitiek in de brede zin

Op het vlak van de EG, een markt die drie kwart van onze uitvoer vertegenwoordigt en waar we er dus alle belang bij hebben aan het begrip « interne markt » vaste vorm te geven, zal het wetgevend programma voor deze verwezenlijking normaal vóór het einde van dit jaar afgewerkt zijn.

Tijdens de Raad « interne markt », die de minister op 27 september jongstleden in Brussel heeft voorgezeten, werd een belangrijke stap gezet doordat een oplossing is gevonden voor het netelige dossier van de toevoeging van additieven, zoet- en kleurstoffen in eetwaren.

Deux autres conseils « marché intérieur » auront encore lieu sous la présidence belge, soit les 11 novembre et 16 décembre, avec un ordre du jour consacré notamment aux statuts de la société coopérative et à la participation des PME au grand marché européen.

Parallèlement, l'année 1994 verra la mise en œuvre et la concrétisation de l'extension du marché commun à six pays de l'AELE.

L'Espace économique européen ainsi créé couvre plus de 80 % de notre zone d'exportation traditionnelle et ouvre de nouvelles potentialités significatives.

Sur une toute autre échelle, ce sera bien sûr la négociation finale de l'Uruguay Round qui constituera le défi le plus urgent des mois à venir.

Au cours des sept années qu'a déjà requises la négociation de l'Uruguay Round, la position belge n'a pas changé :

- la conclusion positive de la négociation serait bénéfique à tous;
- l'accord final doit être équilibré : rien n'est acquis, tant que tout n'est pas acquis.

Dans le contexte actuel de récession de l'économie mondiale, les économistes sont tous au moins d'accord sur un point : la réussite du Round jouerait un rôle essentiel en faveur du retour à la confiance et redynamiserait le commerce mondial.

Il est vrai que les chiffres qui sont parfois cités peuvent être sujets à caution. Il n'en est pas moins vrai qu'une récente étude faite par des économistes auprès de la Banque Mondiale et de l'OCDE avance une augmentation annuelle de la richesse mondiale de l'ordre de 213 milliards de dollars à partir de l'an 2002.

Quoi qu'il en soit des chiffres, une libéralisation plus grande des différents secteurs d'activité, couplée toutefois à des règles plus strictes (voir ci-après), offrirait également à notre économie une chance à saisir.

Il y a donc deux points sur lesquels la Belgique insistera : la globalité de l'accord et des règles de conduite garantissant un commerce loyal.

Les négociations comportent de nombreux volets et plusieurs sont, pour les uns ou les autres, fort sensibles :

- les mesures non tarifaires;
- les produits tropicaux;
- le textile;
- les mesures de sauvegarde;
- les droits de propriété intellectuelle;
- les réglementations en matière d'investissement;
- les services, notamment ceux qui permettent le maintien de l'identité culturelle;
- l'agriculture.

C'est ce dernier volet qui a retenu l'attention, d'une façon peut-être trop accentuée, au cours des douze derniers mois, en fait depuis la tentative de

Twee andere raden « interne markt » moeten nog plaats vinden onder Belgisch voorzitterschap, met name op 11 november en op 16 december, met op de agenda, inzonderheid, de statuten van de cooperatieve vennootschap en de betrokkenheid van de KMO's in de grote Europese markt.

Tegelijkertijd zal in 1994 de gemeenschappelijke markt tot zes EVA-landen worden uitgebreid.

De Europese Economische Ruimte die aldus tot stand komt, bestrijkt ruim 80 % van onze traditionele exportzone en opent aanzienlijke nieuwe mogelijkheden.

Op een heel andere schaal, vormt uiteraard de slotonderhandeling van de Uruguay Round de belangrijkste uitdaging voor de komende maanden.

In de loop van de nu al 7 jaar durende onderhandeling, is de Belgische houding ongewijzigd gebleven :

- het positief afsluiten van de onderhandeling brengt voor iedereen voordelen mee;
- het uiteindelijke resultaat moet evenwichtig zijn : niets is verworven, zolang niet alles verworven is.

Op ten minste één punt zijn de economen, in de huidige recessie van de wereldeconomie, het onderling eens : het welslagen van de Uruguay Round is van wezenlijk belang om het vertrouwen te herstellen en zal op de wereldhandel een dynamische weerslag hebben.

Toegegeven, de cijfers die soms worden genoemd moeten met de nodige voorzichtigheid worden benaderd. Niettemin wordt in een recente studie van economen uit de omgeving van de Wereldbank en van de OESO uitgegaan van een jaarlijkse aangroei van de welvaart op wereldvlak in een orde van grootte van 213 miljard dollar vanaf het jaar 2002.

Wat men ook moge denken over de cijfers, het blijft een feit dat een verder doorgedreven liberalisering van de verschillende sectoren van activiteit, evenwel gebonden aan meer strikte regels, aan onze economie een niet te versmaden kans zou bieden.

Op twee punten zal België derhalve sterk aandringen : het alomvattende van de overeenkomst en de regels voor een loyaal handelsgedrag.

De onderhandeling dekt meerdere domeinen en een aantal daarvan liggen, voor de enen of voor de anderen, uiterst gevoelig :

- de niet-tarifaire maatregelen;
- de tropische produkten;
- textiel;
- de vrijwaringsclausules;
- het intellectuele-eigendomsrecht;
- de investeringswetgevingen;
- de diensten, inzonderheid die welke het behoud van een culturele identiteit inhouden;
- de landbouw.

Het is dit laatste aspect dat, wellicht veel te veel, gedurende de jongste twaalf maanden de aandacht heeft gaande gehouden, in feite sedert de poging te

Blair House de sortir le contentieux Etats-Unis/CEE de l'impasse à laquelle il avait abouti.

Tentative qu'on ne peut qualifier de succès complet, puisqu'un an plus tard, un « Conseil Jumbo » de la CE a donné mandat au Commissaire Brittan de revoir l'Administration américaine pour clarifications et précisions.

Une meilleure discipline dans les échanges

La nécessité de maintenir les échanges dans des conditions de concurrence normale constitue le revers d'une libéralisation plus poussée des échanges de marchandises et de services au niveau international.

Inutile de se cacher les conséquences qu'une libéralisation globale des échanges peut avoir, en sens inverse, sur nos marchés également.

Dans un récent rapport sur « l'incidence économique et fiscale des délocalisations hors du territoire national des activités industrielles et des services », le Sénateur français Jean Arthuis émettait l'opinion que la Communauté européenne « se trompe en pensant que les industries communautaires peuvent supporter, sans aucune précaution, le poids de sa générosité politique ».

Certains pays nouvellement industrialisés et certains pays de l'Est, alliant coûts réduits et main d'œuvre qualifiée, peuvent effectivement faire une concurrence brutale à l'industrie européenne. Les cas sont connus : les aciers, l'aluminium, les engrais, ...

D'autres pays, essentiellement des pays en voie de développement, parviennent à afficher des prix de revient inégalables en faisant fi des conventions internationales les plus élémentaires concernant le travail des femmes et le travail des enfants ou en faisant appel au travail forcé.

Dans le cadre de l'Uruguay Round et dans le cadre de la politique commerciale autonome de la Communauté européenne, il est donc hautement nécessaire de se réserver des instruments de sauvegarde efficaces.

Au sein de la Communauté, la discussion relative aux instruments autonomes de sauvegarde et relative aux procédures décisionnelles n'est pas encore terminée. Il faudra y rester attentifs.

Sur un plan plus large, alors que le sujet n'avait pas particulièrement attiré l'attention lors de la Conférence de Punta del Este, le débat concernant les « clauses sociales » dans les accords internationaux devient de plus en plus actuel.

Inutile de dire que tant notre tradition humaniste que nos intérêts immédiats nous portent à supporter cette idée. »

Blair House om het Europees-Amerikaanse geschil uit de patstelling te halen waarin het was verzeild.

Een poging met matig succes, aangezien een jaar later een « Jumboraad » van de Europese Gemeenschap Commissaris Brittan opdracht heeft gegeven de Amerikaanse regering opnieuw te benaderen voor verduidelijking en precisering.

Meer discipline in het ruilverkeer

Aan de keerzijde van een verdere liberalisering van het goederen- en dienstenverkeer op wereldvlak, staat de noodzaak het handelsverkeer binnen de voorwaarden van een normale concurrentie te doen verlopen.

We hoeven ons niet te verhelen dat een algemene liberalisering van het handelsverkeer ook gevolgen heeft voor onze eigen markt.

In een recent verslag over de economische en fiscale weerslag van het delokaliseren van industriële activiteiten en diensten buiten het nationaal grondgebied, gaf de Franse senator Jean Arthuis als zijn mening te kennen dat de Europese Gemeenschap « zich vergist, wanneer zij meent dat de industrie van de Gemeenschap bij machte is, zonder enige voorzorgsmaatregel, de schok van haar politieke vrijgevigheid op te vangen ».

Bepaalde nieuw-geïndustrialiseerde landen en landen van Oost-Europa, waar lage kosten samengaan met een gekwalificeerde arbeidskracht, kunnen inderdaad de Europese nijverheid een brutale concurrentie aandoen. De gevallen zijn notoir : staal, aluminium, meststoffen, ...

Andere landen, voornamelijk ontwikkelingslanden, kunnen met niet te evenaren prijzen op de markt komen door de meest elementaire internationale conventies inzake vrouwen- en kinderarbeid naast zich neer te leggen en door een beroep te doen op dwangarbeid.

Zowel binnen het raam van de Uruguay Round als in het kader van de autonome handelspolitiek van de Europese Gemeenschap, is het derhalve dringend nodig zeker te stellen dat doeltreffende vrijwaringsmaatregelen kunnen worden getroffen.

Binnen de Gemeenschap is de bespreking over de autonome vrijwaringsmaatregelen en over de procedure van besluitvorming nog niet afgerond. Wij moeten er attent voor blijven.

Op een breder vlak, en alhoewel daar in Punta del Este geen bijzondere aandacht aan werd besteed, wordt het debat over de « sociale clausules » in de internationale akkoorden steeds actueler.

Onnodig te zeggen dat zowel onze humanitaire traditie als onze directe belangen ons ertoe leiden deze idee bij te vallen. »

II. — DISCUSSION

A. COMMERCE EXTERIEUR

a) Observations des membres

M. Eyskens déclare partager le point de vue du Ministre quant à la nécessité que les négociations relatives au GATT soient menées à bonne fin le plus rapidement possible et de préférence encore avant la fin de l'année. Dans le cas contraire, il faudrait s'attendre à de grandes complications, surtout s'il devait s'avérer que l'échec de ces pourparlers est imputable à la Communauté européenne ou à un Etat membre particulier. Il en résulterait en effet des dissensions à la fois au sein de la CE et entre la CE et les Etats-Unis, alors que le monde traverse une crise économique profonde.

M. Eyskens est d'avis qu'il faut être particulièrement attentif au problème de la montée croissante du protectionnisme commercial.

Partout en Europe, des voix s'élèvent en faveur d'une protection des marchés nationaux et il est devenu extrêmement impopulaire de réagir contre ce phénomène.

L'intervenant estime qu'il faut au contraire prendre une position nuancée dans ce débat, que le Ministre pourrait objectiver grâce à des données chiffrées.

Le membre remarque que les plaidoyers en faveur d'un protectionnisme dirigé contre les pays à bas salaires constituent en fait une désapprobation de toute la politique d'aide au développement menée depuis quarante ans : depuis quarante ans, nous tentons en effet d'induire un développement économique dans ces pays et de les amener à exporter. Mais lorsqu'ils offrent leurs produits sur nos marchés, nous voulons y mettre le holà.

Il est piquant de constater que la situation actuelle est identique à celle prévalant voilà cent ans, lors de la naissance de la puissance commerciale appelée les « Etats-Unis d'Amérique ». Force est pourtant de constater que la prospérité croissante dans cette région a également contribué à l'augmentation du bien-être en Europe. Face aux produits en provenance des pays en développement ou nouvellement développés, les pays riches affirment maintenant qu'il convient d'intégrer des critères sociaux dans les accords commerciaux, que le dumping social et le travail des enfants sont intolérables.

Il ne faut cependant pas oublier que les premières bases de notre sécurité sociale ont été jetées il y a cent ans, et qu'elle s'est construite progressivement depuis lors. Il faut donner aux pays à bas salaires la possibilité de développer, eux aussi, progressivement leur système de sécurité sociale.

Faire état aujourd'hui de l'argument des bas salaires est d'ailleurs une attitude hypocrite, car voilà des années que les hommes exploitent d'autres hommes dans ces pays. Par ailleurs, le problème du travail

II. — BESPREKING

A. BUITENLANDSE HANDEL

a) Opmerkingen van de leden

De heer Eyskens sluit zich aan bij het standpunt van de minister, namelijk dat de GATT-onderhandelingen zo spoedig mogelijk moeten worden afgerond, liefst nog vóór het einde van het jaar. Anders zijn de problemen nauwelijks nog te overzien, vooral wanneer zou blijken dat het mislukken van die besprekingen te wijten is aan de Europese Gemeenschap of een lid-staat in het bijzonder. Dat zou immers tot meningsverschillen leiden, zowel binnen de EG als tussen de EG en de Verenigde Staten, net op een ogenblik dat de wereld met een zware economische crisis heeft af te rekenen.

Volgens de heer Eyskens moet bijzondere aandacht uitgaan naar het probleem van het gestaag toenemende handelsprotectionisme.

Overal in Europa gaan stemmen op om de nationale markten af te schermen en men maakt zich geenszins populair door tegen die stroming in te gaan.

Spreker vindt daarentegen dat in dit debat een genuanceerd standpunt moet worden ingenomen. De minister kan met cijfergegevens de nodige objectiviteit aan die standpunten verlenen.

Het lid wijst erop dat de pleidooien voor een tegen de lage-lonenlanden gericht protectionisme in feite een afwijzing inhoudt van het hele beleid inzake ontwikkelingssamenwerking zoals dat sinds veertig jaar wordt gevoerd. Al vier decennia lang proberen we die landen immers op economisch vlak tot ontwikkeling te brengen en ze aan te sporen om produkten uit te voeren; maar wanneer ze die goederen op onze markten aanbieden, werpen we daartegen een dam op.

Het ironische is nu dat de huidige toestand vergelijkbaar is met wat honderd jaar geleden gebeurde, toen een economische grootmacht, met name de Verenigde Staten van Amerika, het licht zag. Daarbij mag men niet vergeten dat de toenemende welvaart in dat werelddeel ook de welvaart in Europa ten goede is gekomen. Nu de rijke landen worden geconfronteerd met de produkten uit de ontwikkelingslanden en de jonge industrielanden, stellen ze dat in de handelsovereenkomsten sociale criteria moeten worden opgenomen en dat sociale dumping en kinderarbeid onaanvaardbaar zijn.

Men mag echter niet uit het oog verliezen dat de grondslagen van onze eigen sociale zekerheid pas honderd jaar oud zijn en dat die sociale zekerheid zich sindsdien verder heeft ontwikkeld. Ook de lage-lonenlanden moeten de kans krijgen om hun sociale zekerheidssysteem geleidelijk te ontwikkelen.

Het zou ten andere schijnheilig zijn om nu met het argument van de lage lonen te gaan zwaaien, want precies in die landen worden mensen al jarenlang door andere mensen uitgebuit. Overigens is het pro-

des enfants est un problème crucial, mais c'est essentiellement un problème de droits de l'homme. A cet égard, il serait bon de lier, le cas échéant, notre politique de développement et notre politique économique-commerciale au respect des droits de l'homme. Cependant, à ce niveau-ci également, il est plus aisé de poser de grands principes que de les appliquer, car il faut à chaque fois soupeser les avantages et les inconvénients.

Par ailleurs, la Belgique ne devrait pas oublier qu'avant la seconde guerre mondiale, elle était, elle aussi, un pays à bas salaires et que c'est grâce à ces faibles coûts salariaux qu'elle a pu considérablement développer ses exportations. Comment aurions-nous réagi si on nous avait accusés à l'époque de concurrence déloyale et si on nous avait interdit d'exporter?

D'autre part, si l'on invoque l'argument de la protection sociale, quelle attitude faut-il adopter vis-à-vis de la Grande-Bretagne, où subsiste la semaine de 48 heures, où il n'existe pas de salaire minimum légal et où la protection sociale est nettement inférieure à celle que nous connaissons sur le continent?

Enfin, aux propos sans nuance des chantres du protectionnisme, il convient d'opposer les constatations tirées de l'examen de nos balances commerciales bilatérales. La Belgique connaît en effet un déficit commercial avec le Japon, les Etats-Unis, l'Allemagne et les Pays-Bas, autant de pays que l'on peut difficilement qualifier de pays à bas salaires.

Par contre, nous enregistrons globalement un excédent par rapport à l'Asie. Il est dès lors difficile d'affirmer que nous devons essuyer leur concurrence farouche. Par rapport à l'Afrique noire, nous accusons — il est vrai — un déficit, mais s'il devait en être autrement, nous les pousserions encore davantage dans la pauvreté.

Par ailleurs, on se plaint énormément de la concurrence des pays de l'Est, mais la balance de nos échanges avec la Pologne présente un boni.

Certes, il existe des déficits dans des secteurs déterminés. Mais une politique commerciale ne peut reposer sur une approche sectorielle. Il convient dès lors de réagir de façon nuancée à la thèse des néo-protectionnistes.

M. Eyskens ne plaide cependant pas pour l'ouverture inconditionnelle des frontières.

Tout d'abord, le flottement des monnaies constitue bien souvent un élément de protectionnisme caché. Il faut donc s'opposer au désordre monétaire qui entraîne une dépréciation de la compétitivité, et donc un accroissement des tendances protectionnistes.

L'intervenant approuve par contre l'attitude du président Clinton vis-à-vis du Japon, et son critère d'égalité de pénétration des marchés. Une réaction analogue ne s'impose-t-elle pas au niveau belge ou européen? En cas de problèmes manifestes, il faut pouvoir brandir la possibilité de prendre des mesures

bleem van de kinderarbeid van essentieel belang, maar dat probleem heeft hoofdzakelijk met de mensenrechten te maken. In dat verband zou het niet slecht zijn als wij ons ontwikkelingsbeleid en ons economisch en handelsbeleid aan de eerbiediging van de mensenrechten zouden koppelen. Ook op dat vlak is praten over grote principes echter gemakkelijker dan ze toe te passen, want de voor- en nadelen dienen telkens te worden afgewogen.

Men mag overigens niet vergeten dat België vóór de tweede wereldoorlog ook een lage-lonenland was, dat dank zij de lage loonkosten in staat was zijn export aanzienlijk uit te bouwen. Hoe zouden wij gereageerd hebben als men ons destijds van oneerlijke concurrentie had beschuldigd en ons een uitvoerverbod had opgelegd?

Als men aan de andere kant het argument van de sociale bescherming aanvoert, wat moet men dan denken van Groot-Brittannië waar nog een 48-uren-week bestaat, waar men nooit gehoord heeft van een wettelijk minimumloon en waar de sociale bescherming veel beperkter is dan op het continent?

Tegenover de ongenueanceerde uitlatingen van hen die het protectionisme bewieroken, moeten tot slot de bevindingen worden afgezet waartoe men komt als men onze bilaterale handelsbalansen wat nader bekijkt. België heeft immers een handelstekort ten aanzien van Japan, de Verenigde Staten en Nederland, toch niet bepaald wat men lage-lonenlanden kan noemen.

Ten aanzien van Azië daarentegen, vertoont onze handelsbalans in haar geheel genomen een overschot en men kan dan ook moeilijk beweren dat wij het slachtoffer zijn van ongebreidelde Aziatische concurrentie. Tegenover zwart Afrika is diezelfde balans weliswaar deficitair maar, was het tegendeel waar, dan zouden wij dat continent in nog grotere armoede storten.

Er wordt veel geklaagd over de concurrentie van de oostbloklanden, maar er is een overschot op onze handelsbalans met Polen.

Er zijn inderdaad tekorten voor bepaalde sectoren, maar een handelsbeleid mag niet gestoeld zijn op een sectoriële benadering. Er moet bijgevolg genuanceerd worden gereageerd op de theorie van de neo-protectionisten.

De heer Eyskens pleit evenwel niet voor het onvoorwaardelijk openzetten van de grenzen.

In de eerste plaats is het vlotten van de munten vaak een verborgen vorm van protectionisme. Monetair wanorde moet bijgevolg worden bestreden, want ze tast de concurrentiekracht aan en werkt protectionistische tendensen in de hand.

Spreker is het echter wel eens met de houding van president Clinton ten aanzien van Japan, evenals met zijn criterium van gelijke penetratie op de markten. Zou een dergelijke reactie niet aangewezen zijn in België of in Europa? Indien er duidelijke problemen rijzen, moeten er tegenmaatregelen kunnen

de rétorsion, tout en sachant que la position d'un pays grand exportateur est délicate.

L'orateur souligne en conclusion qu'il ne s'agit pas de diminuer les importations, mais plutôt de développer nos exportations. Protéger nos marchés ne permet que de gagner un peu de temps et derrière les barrières tarifaires naît un désert économique. En fait, le protectionnisme, s'il offre des avantages à quelques-uns, présente des inconvénients pour tous en raison des hausses de prix qu'il génère. Le libre échange par contre contient des désavantages pour certains secteurs mais comporte des avantages pour l'ensemble de la communauté.

*
* *

M. Kempinaire partage globalement l'analyse de l'intervenant précédent quant aux dangers d'un repli protectionniste. Toutefois, dans certains secteurs, un peu de protectionnisme peut s'avérer acceptable.

L'intervenant s'inquiète des conséquences que peut avoir en cette matière la régionalisation du commerce extérieur : si la Belgique réussit à résister aux sirènes protectionnistes, les trois régions adopteront-elles nécessairement la même attitude?

Le membre demande par ailleurs des précisions sur les conséquences pour l'OBCE, en termes de personnel, de la redéfinition des tâches de l'Office, telle qu'elle résulte de la récente réforme de l'Etat. Quelles en seront les répercussions sur le volume des effectifs employés et sur la direction de l'Office?

L'intervenant s'informe également des résultats de la mission commerciale qui vient d'être menée en Israël.

Eu égard aux perspectives commerciales prometteuses qu'ouvre la conclusion de l'accord israélo-palestinien, il s'inquiète de la perspective qu'il n'y ait bientôt plus d'attaché commercial belge en poste à Tel Aviv.

Le même intervenant s'enquiert également de l'état d'avancement de la répartition entre les régions des attachés commerciaux. Comment s'effectuera cette répartition? Les intéressés auront-ils le choix de la région pour laquelle ils travailleront désormais?

Peut-on envisager qu'un même attaché représente deux, voire trois régions?

Selon l'orateur, le risque est grand que la régionalisation en cours ne s'avère qu'un gaspillage déplorable des moyens et des possibilités dont a disposé jusqu'à présent la promotion du commerce extérieur.

worden genomen. Wel mag niet uit het oog worden verloren dat een land dat sterk op uitvoer is afgestemd, zich steeds in een labiele situatie bevindt.

Spreker legt er ten slotte de nadruk op dat het niet de bedoeling is de invoer te verminderen, maar wel de uitvoer te bevorderen. Indien we onze markten beschermen, levert dat alleen maar wat tijdswinst op, terwijl achter de tariefbarrières een economische woestijn ontstaat. Protectionisme biedt misschien voordelen voor enkelen, het heeft nadelen voor iedereen omdat het de prijzen de hoogte in jaagt. Vrijhandel daarentegen heeft nadelen voor bepaalde sectoren, maar biedt voordelen voor de hele gemeenschap.

*
* *

De heer Kempinaire stemt in grote lijnen in met de analyse die de vorige spreker maakt van de gevaren van een protectionistische reflex. In sommige sectoren is een klein beetje protectionisme evenwel aanvaardbaar.

Spreker maakt zich zorgen over de gevolgen die de regionalisering van de buitenlandse handel op dit stuk kan hebben : als België aan de verleidingen van het protectionisme kan weerstaan, zullen de drie gewesten dan noodzakelijkerwijs dezelfde houding aannemen?

Het lid vraagt voorts nadere toelichtingen betreffende de gevolgen voor de BDBH van de herdefiniëring van de taken van de Dienst door de recente Staatshervorming, met name op het stuk van het personeel. Wat is de weerslag op het volume van de personeelsbezetting en op de leiding van de Dienst?

Spreker wenst tevens inlichtingen over de resultaten van de recente handelsmissie naar Israël.

Gelet op de veelbelovende commerciële vooruitzichten nu Israël en de Palestijnen een akkoord hebben gesloten, vindt hij het verontrustend dat er in Tel Aviv binnenkort geen Belgische handelsattaché meer zal zijn.

Dezelfde spreker informeert tevens naar de stand van zaken bij de verdeling van het aantal handelsattachés tussen de Gewesten. Hoe zal die verdeling gebeuren? Kunnen de betrokkenen kiezen voor welk Gewest ze voortaan zullen werken?

Zal het mogelijk zijn dat een zelfde attaché twee of zelfs drie Gewesten vertegenwoordigt?

Volgens spreker bestaat er een groot gevaar dat de aan de gang zijnde regionalisering uitloopt op een betreurenswaardige verspilling van de middelen en de mogelijkheden die tot op heden ter beschikking waren voor de bevordering van de buitenlandse handel.

b) **Réponses du Ministre**— *Le commerce mondial*

On peut se rallier largement à l'analyse du premier intervenant, dénonçant les tentations protectionnistes.

Ces dernières traduisent en fait le profond désarroi ressenti devant la crise actuelle et surtout devant la montée apparemment inexorable du chômage. Ce climat négatif est encore accentué par l'immigration massive en provenance des pays d'Europe centrale et orientale — immigration perçue comme un danger — et par le développement de la délocalisation.

En ce qui concerne ce dernier phénomène, il faut nuancer les accusations de dumping social souvent proférées : en fait, dans le cas de productions en provenance de pays en développement ou nouvellement développés, il ne s'agit pas tant de produits vendus sous le prix de revient que de produits fabriqués à moindre coût. Quant aux accusations d'exploitation d'une main d'œuvre formée d'enfants ou de prisonniers, le phénomène existe certes, mais il est malgré tout marginal.

En tout état de cause, la compétitivité de l'économie belge ne doit pas être mesurée comparativement à celle des pays à bas salaires du Tiers Monde mais plutôt en comparaison de la compétitivité des économies des pays voisins, puisque ceux-ci sont les destinataires des trois quarts des exportations belges.

C'est donc de façon très exagérée que l'attention se focalise sur la concurrence offerte par les pays du Tiers Monde. Ils sont dans l'erreur, ceux qui proposent la levée sur les produits en provenance des pays à bas salaires d'une taxe à l'importation qui serait assortie d'un mécanisme de restitution vers le Tiers Monde pour y développer la couverture sociale. Un tel système est inconcevable dans le contexte du multilatéralisme. Or la Communauté européenne ne peut faire fi du multilatéralisme, car elle n'est pas à même de former un bloc isolé qui ignorerait les économies américaine et japonaise.

En ce qui concerne le premier de ces deux pays, il convient d'être attentif à l'offensive économique qui vient d'y être lancée, à travers le démantèlement du COCOM et la mise en place — sur une grande échelle — d'un système de prêts concessionnels, auquel les Etats-Unis s'opposaient pourtant encore naguère.

Il ne faut pas non plus négliger l'incidence des mouvements monétaires. Certes, ils n'ont pas d'effets à long terme mais, dans l'intervalle, ils peuvent dopper temporairement une économie au préjudice des pays dont la monnaie n'a pas connu semblable affaiblissement.

b) **Antwoorden van de Minister**— *De wereldhandel*

De minister kan in ruime mate instemmen met de analyse van de eerste spreker die de verleidingen van het protectionisme aan de kaak stelt.

Die verleidingen zijn eigenlijk de uiting van de grote ontreding die wordt teweeggebracht door de huidige crisis en dan vooral door de blijkbaar onontkoombare toename van de werkloosheid. Dat negatieve klimaat wordt nog aangescherpt door de massale immigratie uit de landen van Midden- en Oost-Europa — die als een gevaar wordt gevoeld — en door de tendens om bedrijven naar het buitenland over te brengen.

Met betrekking tot dat laatste verschijnsel moeten enige nuances worden aangebracht in de vaak geuite beschuldigingen van sociale dumping : de produkten die afkomstig zijn uit ontwikkelingslanden of jonge industrielanden worden niet onder de kostprijs verkocht, maar kunnen veeleer met lagere kosten worden geproduceerd. Over de beschuldigingen van uitbuiting van het personeel dat zou bestaan uit kinderen en gevangenen kunnen we zeggen dat het verschijnsel wel voorkomt, maar toch marginaal is.

In ieder geval moet de concurrentiekracht van de Belgische economie niet worden afgemeten aan die van de lage-lonenlanden uit de Derde Wereld, maar veeleer aan de concurrentiekracht van de economieën van onze buurlanden, aangezien driekwart van de Belgische uitvoer voor die landen is bestemd.

Er wordt dus overdreven veel aandacht besteed aan de concurrentie van de Derde-Wereldlanden. Degenen die voorstellen een invoerbelasting te heffen op de produkten afkomstig uit de lage-lonenlanden en tegelijk een regeling voor de terugbetaling ervan aan de Derde Wereld in te stellen om er aldus de sociale zekerheid te ontwikkelen, vergissen zich dus. Een dergelijke regeling is ondenkbaar in het kader van een multilaterale economie. De Europese Gemeenschap kan echter het multilateralisme niet aan de kant zetten, aangezien ze niet bij machte is een geïsoleerd blok te vormen en te doen alsof de Amerikaanse en Japanese economieën niet bestaan.

Met betrekking tot de Verenigde Staten moet de nodige aandacht worden besteed aan het economische offensief dat is ingezet door de ontmanteling van de COCOM en de invoering van een stelsel voor de verstrekking — op grote schaal — van « zachte leningen », waartegen de Verenigde Staten onlangs nog gekant waren.

Ook het belang van de kapitaalverplaatsingen mag niet worden onderschat. Ze hebben dan wel geen effect op lange termijn, maar intussen kunnen ze tijdelijk een economie stimuleren, ten nadele van de landen waar de munt niet is verzwakt.

Or le prix reste un facteur important pour le succès des exportations : il y a en effet peu de produits que l'économie belge soit la seule à produire.

On peut conclure de ces différents éléments que ni le libre-échange total ni le protectionnisme et la fausse sécurité que celui-ci apporte ne constituent des solutions. Ce qu'il faut mettre en place, c'est un système de commerce mondial apportant une réponse aux problèmes économiques de chacune des parties, c'est-à-dire que, si des dérogations s'avèrent nécessaires à quelques-unes de celles-ci, ces dérogations ne doivent être que temporaires et ne rien viser d'autre qu'à permettre une adaptation aux déficits du commerce mondial.

En cette matière, l'accélération de la construction européenne qu'entraînera la prochaine ratification du Traité de Maastricht constituera certainement un phénomène important. La Présidence belge veillera à ce que le Traité de Maastricht puisse être mis en œuvre dès que la ratification allemande aura eu lieu.

— L'OBCE

En ce qui concerne l'OBCE, la récente réforme de l'Etat a pour conséquence une redéfinition des tâches plutôt qu'un nouveau transfert de compétences.

On peut parler d'une meilleure répartition des tâches, dans laquelle l'OBCE est clairement chargé d'une fonction d'information, d'une compétence de coordination et de coopération, et de la mission d'être l'instrument du pouvoir fédéral pour mener une politique de promotion et de concertation avec les régions. Sur le plan de la coordination et de la coopération, l'OBCE est appelé à jouer un rôle essentiel; il est permis de dire que son importance en ce domaine s'en trouve renforcée.

— *Le transfert des attachés commerciaux vers les régions*

La récente réforme de l'Etat organise le transfert intégral des attachés commerciaux, soit un ensemble de 114 attachés, vers les régions.

Dans un souci d'efficacité, les régions se montrent d'accord pour que, dans les pays ou régions du monde où il n'y a qu'un seul attaché en poste, celui-ci travaille également pour les autres régions.

La collaboration entre les régions et l'OBCE est évidemment essentielle, surtout sur le plan de la coordination des actions de promotion et de la diffusion de l'information.

Si l'exécution des modifications résultant de la réforme de l'Etat devait prendre plus de temps que prévu, les attachés commerciaux continueraient dans l'intervalle à travailler dans le cadre de référence actuel.

De prijs blijft evenwel een beslissende factor voor het succes van de uitvoer : er zijn namelijk maar weinig produkten die alleen door de Belgische economie worden geproduceerd.

Uit die verschillende gegevens kan men afleiden dat noch volstrekte vrijhandel, noch protectionisme en het valse gevoel van veiligheid dat daardoor wordt gecreëerd, een oplossing bieden. Er zou een stelsel van wereldhandel tot stand moeten komen dat een antwoord biedt op de economische problemen van alle partijen. Dit betekent dat indien afwijkingen voor sommige onder hen noodzakelijk blijken te zijn, die afwijkingen alleen tijdelijk mogen zijn en uitsluitend een aanpassing aan de uitdagingen van de wereldhandel mogen beogen.

Binnenkort wordt het Verdrag van Maastricht bekrachtigd, wat zal leiden tot een versnelde totstandkoming van Europa. Ongetwijfeld wordt dat een belangrijke gebeurtenis. Het Belgisch voorzitterschap zal erop toezien dat het Verdrag van Maastricht in werking zal kunnen treden zodra Duitsland het Verdrag heeft geratificeerd.

— De BDBH

De recente Staatshervorming heeft een herdefiniëring van de taken van de BDBH tot gevolg, veel meer dan een nieuwe overdracht van bevoegdheden.

Het betreft in feite een betere taakverdeling. De BDBH krijgt daarin duidelijk een informatieve taak, alsmede de bevoegdheid inzake coördinatie en samenwerking en de opdracht om het instrument te zijn waarmee de federale overheid een promotiebeleid kan voeren in overleg met de Gewesten. Wat de coördinatie en de samenwerking betreft, moet de BDBH een wezenlijke rol spelen; op dat vlak heeft de dienst aan belang gewonnen.

— *De overheveling van de handelsattachés naar de Gewesten*

De recente Staatshervorming organiseert de integrale overheveling van de handelsattachés, 114 in totaal, naar de Gewesten.

De Gewesten stemmen ermee in dat, met het oog op de doeltreffendheid, in die landen of regio's waar er slechts één attaché is, die attaché ook voor de andere Gewesten werkt.

De samenwerking tussen de Gewesten en de BDBH is vanzelfsprekend essentieel, vooral op het stuk van de coördinatie van de promotieacties en op dat van de informatieverbreiding.

Indien de uitvoering van de wijzigingen ingevolge de Staatshervorming meer tijd in beslag zou nemen dan verwacht, blijven de handelsattachés ondertussen in het raam van de huidige referenties werken.

— *La représentation commerciale au Proche-Orient*

Il est exact que la conclusion de l'accord israélo-palestinien ouvre des perspectives économiques très importantes pour toute cette région du monde. Il est dès lors impératif de réorienter le réseau d'attachés commerciaux pour augmenter leur présence dans cette région.

Dans l'immédiat, un problème pourrait se poser, car la mutation de l'attaché commercial en poste à Tel Aviv est en effet programmée; il s'agit d'une décision qui avait été prise antérieurement à la conclusion de l'accord entre Israël et l'OLP. Or, dans l'attente de la régionalisation des attachés commerciaux, le recrutement au niveau fédéral d'un nouveau représentant n'est pas envisageable.

Sur les conséquences sur le déploiement des agents de la régionalisation de ceux-ci, il est pour l'instant encore impossible de se prononcer. Les intéressés ont jusqu'au 1^{er} janvier 1994 pour exprimer leur choix personnel. Il apparaît cependant vraisemblable que, préoccupés par les répercussions possibles que le fait de dépendre dorénavant d'un autre pouvoir pourrait avoir sur leur statut, certains d'entre eux optent plutôt pour une mise à la retraite anticipée ou démissionnent.

En tout état de cause, un redéploiement des attachés commerciaux au Proche-Orient sera indispensable. Les régions (voir ci-avant) se sont déclarées attentives à la nécessité d'assurer un déploiement optimal. Il ne devrait donc pas y avoir de troisième diminution du personnel affecté au commerce extérieur.

B. AFFAIRES EUROPEENNES

Le rapporteur s'inquiète du retard observé, non seulement dans l'entrée en vigueur, mais également dans le calendrier de ratification de l'Accord sur l'Espace Economique Européen. Initialement prévue pour le 31 décembre 1992, la ratification de l'Accord par l'ensemble des parties concernées est en fait toujours en cours.

Le Ministre répond que les procédures de ratification se sont avérées plus longues que prévu. En Belgique, par exemple, l'approbation de l'Accord par les communautés est également requise et ce processus n'est pas encore clôturé.

D'autre part, le rejet de l'Accord par la population suisse, se prononçant par référendum, a entraîné la négociation d'un protocole additionnel, ce qui a inévitablement allongé le processus de ratification.

Le Ministre espère cependant que ce processus sera terminé pour la fin de l'année et que l'Accord pourra entrer en vigueur au 1^{er} janvier 1994.

— *Commerciële vertegenwoordiging in het Nabije Oosten*

Voor die hele regio liggen dank zij het vredesverdrag dat Israël met de Palestijnen heeft gesloten inderdaad heel ruime economische mogelijkheden in het verschiet. Wil men de aanwezigheid van de handelsattachés in die regio opvoeren, dan moet ook hun netwerk worden bijgesteld.

Nu al kan zich een moeilijkheid voordoen doordat de handelsattaché met standplaats Tel-Aviv zou worden gemuteerd; de beslissing daartoe werd genomen vóór het verdrag tussen Israël en de Palestijnen een feit was. In afwachting van de overheveling van de handelsattachés naar de Gewesten is het evenwel niet aangewezen op federaal vlak een nieuwe vertegenwoordiger in dienst te nemen.

Thans is het nog onduidelijk welke weerslag de overheveling van de handelsattachés naar de Gewesten zal hebben op hun indeling. De betrokkenen mogen tot 1 januari 1994 hun persoonlijke voorkeur te kennen geven. Het lijkt echter waarschijnlijk dat sommigen onder hen vervroegd met pensioen zullen gaan, of ontslag nemen; aangezien ze voortaan onder een andere overheid ressorteren, tonen ze zich verontrust over de mogelijke gevolgen ervan voor hun statuut.

Een nieuwe indeling van de handelsattachés in het Nabije Oosten is hoe dan ook nodig. De Gewesten (cf. supra) hebben aangegeven dat ze oog zullen hebben voor de noodzakelijke optimale indeling, wat dus moet betekenen dat de personeelsformatie van Buitenlandse Handel geen derde keer wordt afgeslankt.

B. EUROPESE AANGELEGENHEDEN

De rapporteur maakt zich ongerust over de vertraging die niet alleen door de inwerkingtreding van de overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, maar ook door het tijdschema voor de bekrachtiging ervan werd opgelopen. De bekrachtiging door alle betrokken partijen, die aanvankelijk tegen 31 december 1992 gepland was, is nog altijd aan de gang.

De minister antwoordt dat over de bekrachtigingsprocedure meer tijd is gegaan dan was verwacht. In België bijvoorbeeld moeten ook de Gemeenschappen de overeenkomsten goedkeuren en die zijn daar nog altijd mee bezig.

Overigens had de afwijzing van de overeenkomst door de Zwitsers, die zich bij referendum hebben uitgesproken, tot gevolg dat moest worden onderhandeld over een aanvullend protocol zodat het bekrachtigingsproces uiteraard meer tijd in beslag nam.

De minister hoopt niettemin dat de aangelegenheid tegen het einde van het jaar geregeld zal zijn en dat de Overeenkomst op 1 januari 1994 in werking zal kunnen treden.

III. — VOTE

Après avoir entendu les réponses du Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, la Commission, par 8 voix contre 4, émet un avis favorable sur les crédits budgétaires afférents au secteur du Commerce extérieur.

Le Rapporteur,

F. SARENS

Le Président a.i.

A. KEMPINAIRE

III. — STEMMING

Na de antwoorden van de minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken te hebben gehoord, brengt de Commissie met 8 tegen 4 stemmen een gunstig advies uit over de begrotingskredieten die betrekking hebben op Buitenlandse Handel.

De Rapporteur,

F. SARENS

De Voorzitter a.i.

A. KEMPINAIRE

AVIS

**sur le projet de Budget général
des dépenses pour l'année
budgétaire 1994
Section 15 — Coopération au
Développement**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR M. SARENS

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale transmise par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement (Doc. n° 1164/13) et la partie correspondante de la section 15 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 (Doc. n° 1164/14) ont été examinées par la Commission lors de sa réunion du 13 octobre 1993.

La Commission a procédé au vote sur l'avis à donner à la Commission du Budget lors de sa réunion du 27 octobre suivant.

**I. — EXPOSE INTRODUCTIF
DU SECRETAIRE D'ETAT
A LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

Sur le plan de la méthode budgétaire, le budget de la Coopération au Développement pour 1994 prend une forme nouvelle à la suite de l'exécution de la

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Titulaires :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	MM. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S. MM. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mme Lizin.	MM. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D. MM. Beysen, Cortois, Kempinaire, Mme Neyts-Uyttebroeck.	MM. Chevalier, Dewael, Ramoudt, Taelman, Verhofstadt.
S.P. MM. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	MM. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Slecckx.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.	MM. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. MM. Gehlen, Nothomb.	MM. Beaufays, Grimberghs, Thisen.
Ecolo/ Agalev VI. Mme Aelvoet, M. Winkel.	MM. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Blok M. Annemans.	MM. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1994
Sectie 15 —
Ontwikkelingssamenwerking**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER SARENS

DAMES EN HEREN,

De door de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking overgezonden beleidsnota (Stuk n° 1164/13) en het overeenkomstige gedeelte van sectie 15 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 (Stuk n° 1164/14) werden door de Commissie besproken tijdens haar vergadering van 13 oktober 1993.

Over het aan de Commissie voor de Begroting uit te brengen advies werd in de Commissie gestemd tijdens de daaropvolgende vergadering van 27 oktober.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE STAATSSECRETARIS VOOR
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

De begroting van Ontwikkelingssamenwerking neemt een nieuwe vorm aan, en wel ter uitvoering van de regeringsbeslissing van 18 december 1992.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare Commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. Cauwenberghs, Eyskens, Sarens, Taylor, Van Peel.	HH. De Clerck, De Keersmaeker, Dupré, Ghesquière, Tant, N.
P.S. HH. Collart, Harmegnies (Y.), Janssens, Mevr. Lizin.	HH. Burgeon (W.), Féaux, Gilles, Harmegnies (M.), Mayeur.
V.L.D. HH. Beysen, Cortois, Kempinaire, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.	HH. Chevalier, Dewael, Ramoudt, Taelman, Verhofstadt.
S.P. HH. De Bremaeker, Van der Maelen, Van der Sande.	HH. De Mol, Hostekint, Peeters (J.), Slecckx.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.	HH. De Decker, Duquesne, Kubla.
P.S.C. HH. Gehlen, Nothomb.	HH. Beaufays, Grimberghs, Thisen.
Ecolo/ Agalev VI. Mevr. Aelvoet, H. Winkel.	HH. Morael, Van Dienderen, Viseur.
Blok H. Annemans.	HH. Van Hauthem, Van Nieuwenhuysen.

décision gouvernementale du 18 décembre 1992 de supprimer le Fonds de la Coopération au Développement, tel qu'il avait été créé par la loi du 10 août 1981, afin de rendre la gestion des moyens disponibles plus saine et plus transparente. Le nouveau système vise à donner aux opérations budgétaires de la Coopération au Développement la souplesse nécessaire. Cette modification du cadre législatif est incluse dans le projet de loi-programme qui sera soumis sous peu au Parlement.

L'une des conséquences de cette modification de la technique budgétaire est le regroupement des crédits pour la coopération bilatérale sous un seul programme, qui reçoit le nom de « Coopération bilatérale — Fonds de la Coopération au développement ».

Il est important de souligner l'effort qui a été fourni pour augmenter le taux de réalisation des programmes. Alors que, dans le passé, il a souvent fallu déplorer la non-utilisation d'un trop grand volume des crédits inscrits, le taux de réalisation s'est élevé l'année dernière à 87 %, ce qui constitue un succès indéniable.

Il faut espérer que ce résultat très positif pourra être répété. On ne peut toutefois perdre de vue qu'un certain nombre de facteurs ont pour conséquence un hiatus entre les intentions et les réalisations effectives. Il n'est en effet pas toujours facile d'exécuter la politique adoptée, qui tend à établir une liaison entre droits de l'homme, démocratisation et développement. Cette politique tient compte des résolutions formulées lors du Conseil européen des ministres de la Coopération au développement du 28 novembre 1991, qui a tracé les orientations, procédures et lignes directrices des Douze en matière de coopération au développement et constitue dès lors leur texte de référence, ainsi que lors du Conseil européen du 18 novembre 1992.

Devant les difficultés rencontrées en Indonésie, un programme portant sur un montant total de quelque 500 millions de francs belges est ainsi en attente pour l'instant. Des succès en cette matière ont par contre été engrangés au Cambodge et au Vietnam. Dans d'autres pays, tels la Tanzanie ou le Cameroun, c'est plutôt la concentration d'un volume important d'aide au développement qui explique les difficultés rencontrées pour liquider les projets.

Ces différentes difficultés ne font évidemment que renforcer la nécessité de pouvoir recourir à des méthodes budgétaires caractérisées par une flexibilité optimale. On ne peut dès lors que se réjouir de ce qu'il sera dorénavant possible de recourir à un système d'avances de trésorerie, sans l'obligation du visa préalable de la Cour des comptes.

Daarbij werd beslist het Fonds voor Ontwikkelings-samenwerking (FOS), in de vorm waarin het bij de wet van 10 augustus 1981 was opgericht, af te schaffen. Zo kunnen met name de beschikbare middelen beter doordacht en doorzichtiger worden beheerd. Het nieuwe systeem streeft naar de nodige soepelheid in de begrotingstransacties van Ontwikkelings-samenwerking. Deze wijziging van het wetgevende kader is opgenomen in het ontwerp van programma-wet dat eerlang bij het Parlement zal worden ingediend.

Een van de gevolgen van deze begrotingstechnische wijziging is de samenvoeging van de kredieten voor bilaterale samenwerking onder een zelfde programma, te weten « Bilaterale samenwerking — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking ».

Beklemtoond zij dat inspanningen zijn geleverd om meer programma's ook effectief te verwezenlijken. In het verleden viel vaak te betreuren dat een al te fors gedeelte van de opgenomen kredieten niet werd aangewend. Het afgelopen jaar daarentegen zijn de programma's voor 87 % verwezenlijkt, wat onmiskenbaar een succes is.

Hopelijk is dit zeer gunstige resultaat voor herhaling vatbaar. Niettemin mag niet uit het oog worden verloren dat bepaalde factoren ertoe leiden dat de oorspronkelijke bedoelingen en de uiteindelijke verwezenlijkingen uit elkaar komen te liggen. Het is immers niet altijd even gemakkelijk om het goedgekeurde beleid, waarbij gepoogd wordt rechten van de mens, democratisering en ontwikkeling aan elkaar te koppelen, ten uitvoer te leggen. Dit beleid houdt rekening met de resoluties die werden geformuleerd tijdens de Europese Raad van ministers van Ontwikkelingssamenwerking op 28 november 1991. Deze lagen aan de basis van de oriëntering, procedures en richtlijnen van de Twaalf op het stuk van ontwikkelingssamenwerking, en gelden derhalve als referentieteksten. Voorts houdt het beleid rekening met de resoluties die werden geformuleerd tijdens de Europese Raad van 18 november 1992.

Tengevolge van de moeilijkheden die in Indonesië zijn gerezen, is een programma ten belope van een totaalbedrag van ongeveer 500 miljoen frank momenteel opgeschort. Er zijn evenwel successen geboekt in Cambodja en Vietnam. In andere landen, zoals Tanzania of Kameroen, is het vooral de concentratie van een aanzienlijk volume ontwikkelingshulp die aanleiding geeft tot problemen bij het afronden van de projecten.

Deze diverse moeilijkheden maken het uiteraard des te meer noodzakelijk gebruik te kunnen maken van begrotingsmethodes die een optimale flexibilitéit bieden. Het is dan ook verheugend te kunnen vaststellen dat het voortaan mogelijk zal zijn een beroep op thesaurievoorschotten te doen, zonder dat daartoe een voorafgaand visum van het Rekenhof is vereist.

— *Renouvellement thématique*

Trois innovations sont présentées :

1. problématique Nord-Sud de l'emploi;
2. le respect de l'environnement dans le Sud et le transfert des technologies du Nord;
3. le renforcement des capacités institutionnelles des pays les moins avancés (PMA).

En ce qui concerne le premier de ces thèmes, l'acuité grandissante que prend la question de la délocalisation risque d'entraîner un débat majeur. En tout état de cause, les Européens doivent se garder de réactions exagérément frileuses.

En matière d'environnement, il faut mettre en avant la contribution de la Belgique à la Global Environment Facility (GEF) : à ce jour, quelque 450 millions de francs ont déjà été versés; un montant supplémentaire de 64 millions de francs est prévu pour 1994.

Il est toutefois permis de s'interroger sur l'efficacité du fonctionnement d'une grande enceinte internationale de ce type. Une note sur la question est en préparation et sera soumise au Parlement.

Si l'opérationnalité de la GEF devait être mise en cause, il appartiendrait à la Belgique de prendre ses responsabilités en s'engageant sur le plan bilatéral.

Etant donné qu'il y a une demande en ce sens de la part des PVD, la Belgique réserve d'ailleurs d'ores et déjà de 15 à 20 % — voire 25 % — de son aide bilatérale à des projets ayant trait à l'environnement, principalement des projets de lutte contre la désertification.

En ce qui concerne le troisième thème nouveau, c'est-à-dire le renforcement des capacités institutionnelles des PMA, il convient de tourner résolument la page de la coopération de substitution qui a trop longtemps caractérisé notre aide au développement. C'est en ce sens que sont actuellement revus le rôle et le fonctionnement des sections de coopération.

Dans un contexte où les PVD sont considérés, de plus en plus, comme des partenaires à part entière et où notre politique est basée sur le concept soit de la cogestion, soit de la co-responsabilité, la qualité des sections est renforcée et les sections dites régionales ont été supprimées (les détails chiffrés figurent au Doc. n° 1164/13, p. 3).

Parallèlement à cette restructuration, des critères plus stricts ont été établis, auxquels les futurs membres des sections doivent répondre, tant sur le plan linguistique qu'en matière de diplômes et d'expérience en coopération. Les examens de recrutement, annoncés dans le *Moniteur belge*, seront organisés par l'AGCD.

— *La politique de concentration*

Lors des débats menés naguère, la volonté du Parlement s'est exprimée en faveur d'une telle politique.

— *Thematische vernieuwing*

Drie innovaties worden voorgesteld :

1. werkgelegenheidsproblematiek Noord-Zuid;
2. milieuproblematiek in het Zuiden en technologische toelevering vanuit het Noorden;
3. interne capaciteitsopdrijving in de minst ontwikkelde landen (MOL's).

Wat het eerste van deze thema's betreft, dreigt het steeds acuter wordende probleem van de delocalisering een diepgaande discussie uit te lokken. De Europeanen moeten zich er hoe dan ook voor hoeden een al te afstandelijke houding aan te nemen.

Op milieugebied moet worden gewezen op de bijdrage die België heeft geleverd tot de Global Environment Facility (GEF). Op heden is reeds een bedrag van ongeveer 450 miljoen frank gestort. Bovendien is voor 1994 een bedrag van 64 miljoen frank uitgetrokken.

Toch kan men zich afvragen of een zo uitgebreid internationaal forum efficiënt kan werken. Daarover wordt een nota voorbereid, die aan het Parlement zal worden voorgelegd.

Mochten er twijfels rijzen over de operationaliteit van de GEF, dan moet België zijn verantwoordelijkheid opnemen en bilateraal de nodige verbintenissen aangaan.

Aangezien de ontwikkelingslanden een verzoek in die zin hebben gedaan, reserveert België vandaag al 15 tot 20 % — of zelfs 25 % — van zijn bilaterale hulp voor projecten in verband met het milieu, vooral projecten voor de bestrijding van de woestijnvorming.

Met het derde nieuwe thema, de interne capaciteitsopdrijving in de minst ontwikkelde landen, wordt resoluut een einde gemaakt aan de substitutiesamenwerking die te lange tijd onze ontwikkelingshulp heeft gekenmerkt. Daartoe worden op dit ogenblik de rol en de werking van de secties voor ontwikkelingssamenwerking herzien.

In een context waarbij de ontwikkelingslanden zelf meer en meer als volwaardige partners beschouwd worden en de filosofie van medeverantwoordelijkheid/medebeheer gehuldigd wordt, is de kwaliteit van de secties verbeterd en werd afgestapt van het idee van regionale secties (de cijfergegevens zijn vermeld in Stuk n° 1164/13, blz. 3).

Parallel met die herstructurering zijn voor de toekomstige sectieleden strengere criteria vastgesteld, zowel op het stuk van taalkennis als op dat van de diploma's en de ervaring met ontwikkelingssamenwerking. De wervingsexamens worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en worden door het ABOS georganiseerd.

— *De concentratiepolitiek*

Tijdens eerder gevoerde debatten heeft het Parlement te kennen gegeven dat het voorstander was van een dergelijke politiek.

Il est indéniable qu'il s'agit là de la seule voie efficace, même si elle n'est pas celle de la facilité.

Il n'est pas aisé non plus de faire partager cette optique par toutes les parties concernées en Belgique. Il a cependant pu être convenu avec l'APEFE, le VVOB, le VLIR et le CIUF que 80 % de leurs actions seraient entreprises dans les pays de concentration.

Un débat du même ordre est en cours avec les ONG. Elles sont en effet présentes dans pas moins de 111 pays (contre 47 pays pour les projets développés directement par l'AGCD). Quelque 60 % de leurs actions sont cependant concentrées sur une quarantaine de pays. Par ailleurs, à défaut d'être concentrées sur le plan géographique, leurs actions font souvent l'objet d'une concentration thématique.

Les montants de l'aide accordée aux pays et régions de concentration figurent au Doc. n° 1164/13, pp. 4 et 5.

A ces chiffres, le Secrétaire d'Etat ajoute les remarques suivantes :

— En ce qui concerne la coopération avec le Maroc, il convient de souligner la difficulté de la préparation de la prochaine Commission mixte belgo-marocaine. A la coopération proprement dite viennent en effet s'ajouter d'autres volets, qui ont trait à l'immigration. La Belgique entend que le Maroc reprenne ses ressortissants se trouvant illégalement en Belgique.

— La coopération avec le Bangladesh est préoccupante.

— Au Rwanda et au Burundi — les deux principaux partenaires de la coopération belge — un effort doit être entrepris en vue de stabiliser ces pays.

Il paraît indiqué de recourir à une approche régionale du développement; dans cette optique, la coopération s'adresserait de manière intégrée au Rwanda, au Burundi, à l'Ouganda et à la Tanzanie. Une mission devra être menée l'année prochaine pour étudier cette approche; le cas échéant, des parlementaires pourraient y être associés.

— En Afrique du Sud, la Belgique participera à des projets d'appui à la démocratisation et apportera une aide à l'organisation des élections avec l'AWEPAA (European Parliamentarians for Southern Africa) et des ONG. La Communauté européenne fournira également une aide à cet effet.

— D'une manière générale, il y a lieu de se réjouir de la mise en place de nouveaux rapports de coopération entre la Belgique et ses pays partenaires du Tiers Monde.

— Cette appréciation positive vaut également pour la politique menée par la Belgique à l'égard des peuples indigènes.

— *Politique en matière de bourses*

La Belgique modifie sa politique en cette matière. Le système actuel, qui voyait les boursiers du Tiers Monde formés en Belgique peu enclins à retourner

Dat is zonder twijfel de enige doeltreffende oplossing, al is het niet de gemakkelijkste.

Het is bovendien niet makkelijk om alle betrokken partijen in België daarvoor te winnen. Met VVOB, APEFE, VLIR en CIUF is evenwel reeds overeengekomen dat 80 % van hun acties in de concentratielanden zal worden gevoerd.

Met de NGO's worden nu gesprekken met dezelfde strekking gevoerd. Zij zijn immers aanwezig in niet minder dan 111 landen (terwijl het ABOS slechts in 47 landen rechtstreeks projecten organiseert). Ongeveer 60 % van de acties van de NGO's is evenwel toegespitst op een veertigtal landen. Hun projecten zijn overigens niet geografisch geconcentreerd, maar worden wel volgens bepaalde thema's gegroepeerd.

De bedragen aan hulp die aan de concentratielanden en -regio's worden toegekend, zijn vermeld in Stuk n° 1164/13, blz. 4 en 5.

De staatssecretaris maakt bij die cijfers de volgende kanttekeningen :

— Met betrekking tot de samenwerking met Marokko moet worden onderstreept dat er moeilijkheden zijn bij de voorbereiding van de volgende gemengde Belgisch-Marokkaanse Commissie. Niet alleen de eigenlijke samenwerking, maar ook andere zaken die verband houden met de immigratie zullen daar worden behandeld. België wil dat Marokko de Marokkaanse onderdanen die illegaal in België verblijven, opnieuw opneemt.

— De samenwerking met Bangladesh is zorgwekkend.

— In Rwanda en Burundi — de twee belangrijkste partners voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking — moet een inspanning worden geleverd om de stabiliteit te waarborgen.

Het lijkt aangewezen de ontwikkeling per regio aan te pakken; zo kan een geïntegreerde samenwerking met Rwanda, Burundi, Oeganda en Tanzania tot stand worden gebracht. Volgend jaar zal een missie die aanpak bestuderen; zo nodig kunnen parlementsleden bij die missie worden betrokken.

— In Zuid-Afrika zal België deelnemen aan projecten die de democratisering steunen en samen met de AWEPAA (European Parliamentarians for Southern Africa) en de NGO's bijstand verlenen aan de organisatie van de verkiezingen. Ook de Europese Gemeenschap zal daaraan steun verlenen.

— Algemeen gezien kan België zich verheugen over de instelling van nieuwe samenwerkingsverbanden met de partnerlanden uit de Derde Wereld.

— Ook het Belgische beleid ten aanzien van de inheemse volkeren verdient een positieve beoordeling.

— *Beurzenbeleid*

Het Belgische beleid ter zake wordt gewijzigd. De huidige regeling kon niet worden behouden, omdat de in België opgeleide beursstudenten uit de Derde

dans leur pays d'origine une fois leurs études menées à bien, ne pouvait en effet être maintenu tel quel. A l'instar de ce que pratiquent déjà plusieurs pays voisins, on visera dorénavant à permettre aux institutions locales des pays du Tiers Monde d'améliorer la qualité de leur enseignement et ce, en étroite liaison avec les institutions belges d'enseignement (le VLIR et le CIUF mènent actuellement une mission en Afrique à cet effet).

On vise donc à investir dans les ressources humaines. De la sorte, il devient possible de développer une politique de bourses locales, dans le cadre desquelles formations et stages se dérouleront entièrement dans les PVD.

Certes, certaines formations auront toujours lieu en Belgique, mais elles concerneront essentiellement les niveaux du doctorat et du post-doctorat.

Parallèlement au développement de cette nouvelle politique, il est prévu de donner aux sections de coopération un plus grand regard sur la sélection des boursiers, afin de démocratiser cette sélection.

— *L'allègement de la dette*

La politique de remise de la dette, telle que décrite lors des débats précédents, est poursuivie.

Pour la mi-1994, toutes les dettes bilatérales des pays les moins avancés (PMA) devraient être remises (il reste cependant le cas particulier du Zaïre; bien que prévue, la remise n'y a pas été effectuée, pour les raisons que l'on sait).

A l'issue de cette première série d'opérations, un débat devra être mené avec le Parlement. Il appartiendra à celui-ci de se prononcer sur la politique future.

En ce qui concerne les créances des banques privées sur les PVD, il devrait être possible de conclure d'ici quelques semaines avec les banques un accord-cadre en vertu duquel des allègements spécifiques de dettes seraient négociés avec différentes banques belges.

— *Les ONG*

Il s'agit d'un aspect important de la coopération au développement, comme en témoignent les montants qui y sont consacrés (cf. Doc. n° 1164/13, p. 7).

Un problème se pose cependant, sur le plan du cofinancement, en ce qui concerne l'apport propre des ONG (soit 25 %). Des plaintes ont d'ailleurs été introduites par des ONG, tant auprès du Comité supérieur de contrôle que devant la Justice. La source de ces difficultés est la situation très variable des différentes ONG en matière d'apport propre. Celui-ci est en fait parfois demandé aux bénéficiaires ou à d'autres organismes, ce qui est inéquitable vis-à-vis de celles des ONG qui s'investissent dans les activi-

Wereld na het beëindigen van hun studie niet erg geneigd waren om naar hun land terug te keren. Net zoals verscheidene buurlanden dat nu al doen, zal ons land voortaan proberen de lokale instellingen van de Derde-Wereldlanden de mogelijkheid te bieden de kwaliteit van hun onderwijs te verbeteren; daarbij zal nauw worden samengewerkt met de Belgische onderwijsinstellingen (de VLIR en de CIUF hebben daartoe op dit ogenblik een missie in Afrika).

Het is de bedoeling in mensen te investeren. Op die manier kan een beleid worden ontwikkeld waarbij ter plaatse beurzen worden toegekend en kunnen opleidingen en stages volledig in de ontwikkelingslanden worden gegeven.

Bepaalde opleidingen — hoofdzakelijk doctoraten en post-doctoraten — zullen vanzelfsprekend nog steeds in België worden verstrekt.

De ontwikkeling van deze nieuwe aanpak is één aspect, maar de secties voor Ontwikkelingssamenwerking moeten ook meer inspraak krijgen in de selectie van de beursstudenten, zodat die democratischer wordt.

— *Schuldverlichting*

Het beleid van schuldverlichting, zoals het tijdens de voorgaande debatten is beschreven, wordt voortgezet.

Tegen medio 1994 zouden alle bilaterale schulden van de MOL's (minst ontwikkelde landen) kwijtgescholden zijn (er is evenwel ook nog het speciale geval Zaïre; de schuldverlichting was er weliswaar gepland, maar werd om ons bekende redenen niet uitgevoerd.)

Nadat de eerste reeks operaties zal zijn afgehandeld, zal er een debat met het Parlement moeten plaatsvinden, dat zich zal moeten uitspreken over het toekomstige beleid.

Wat de schulden van de ontwikkelingslanden bij de privé-banken betreft, zou het mogelijk moeten zijn om met die banken over enkele weken een raamakkoord te sluiten op basis waarvan met de verschillende Belgische banken kan worden onderhandeld over specifieke schuldverlichtingen.

— *De NGO's*

Uit de bedragen die voor de NGO's zijn bestemd kan worden afgeleid dat ze een belangrijk facet van de ontwikkelingssamenwerking zijn (zie Stuk n° 1164/13, blz. 7).

Bij de medefinanciering rijst evenwel een probleem inzake de eigen inbreng van de NGO's (25 %). Sommige NGO's hebben trouwens klacht ingediend bij het Hoog Comité van Toezicht en bij het gerecht. De moeilijkheden zijn te wijten aan het feit dat de eigen bijdragen van de verschillende NGO's erg variëren. Soms wordt van de gerechtigden of van andere instellingen een eigen bijdrage gevraagd, en dat is niet rechtvaardig ten opzichte van die NGO's die investeren in educatieve activiteiten en in de sensibi-

tés éducatives et dans la sensibilisation de l'opinion publique. Il était en effet entendu que l'apport financier des pouvoirs publics, c'est-à-dire de la collectivité toute entière, trouvait sa contrepartie dans un effort venu de la société civile.

Il appartiendra au Parlement de se pencher sur cette question.

— *La coopération multilatérale*

Il est renvoyé au Doc. n° 1164/13, pp. 7 et 8.

— *Le Fonds de Survie pour le Tiers Monde*

Le débat avec le parlement est en cours (réunions de la Commission des 14 juillet et 28 septembre).

— *Les droits de l'homme et la démocratisation*

Le point de vue belge, c'est-à-dire l'établissement d'une liaison entre droits de l'homme, démocratisation et développement, est partagé par d'autres pays européens, cependant que certains de nos partenaires dans la Communauté manifestent des réticences à cet endroit.

Lors du Conseil européen de la Coopération du 2 décembre prochain, le Secrétaire d'Etat entend tenter de dégager une attitude claire sur ce point. A défaut de l'acceptation d'une politique commune à Douze, la Belgique prendrait ses responsabilités.

— *Le Conseil national du développement durable*

Ce Conseil vient d'être installé. Il rassemble des représentants de tous les secteurs concernés et de l'ensemble de la société civile.

Le cas échéant, des contacts pourraient être établis entre ce Conseil et le Parlement.

— *La Commission Femmes et Développement*

Cette Commission a été créée l'année dernière.

La note de politique générale fait le point sur son rôle, sa composition et ses modalités de fonctionnement (cf. Doc. n° 1164/13, pp. 10-11).

II. — DISCUSSION

1. Thèmes et méthodes

M. Winkel juge positive la concentration de l'aide, mais estime que cette politique doit être assortie d'une concertation internationale. A défaut d'une telle concertation, la concentration de l'aide pourrait entraîner une répartition inadéquate de celle-ci, certains pays risquant de ne plus être aidés du tout.

lisation van de publieke opinie. Het stond namelijk vast dat de financiële bijdrage van de overheid, met andere woorden van de hele samenleving, werd gecompenseerd door een inspanning van de burgers.

Het Parlement zal zich over deze aangelegenheid moeten buigen.

— *Multilaterale samenwerking*

Hiervoor wordt verwezen naar Stuk n° 1164/13, blz. 7 en 8.

— *Overlevingsfonds voor de derde wereld*

Het debat met het Parlement is aan de gang (Commissievergaderingen op 14 juli en 28 september).

— *Mensenrechten en democratisering*

Het Belgische standpunt, dat mensenrechten, democratisering en ontwikkeling aan elkaar moeten worden gekoppeld, wordt door andere Europese landen gedeeld, hoewel bepaalde EG-partners hieromtrent terughoudend zijn.

Tijdens de Europese Raad van Ontwikkelingssamenwerking, die op 2 december eerstkomend zal plaatsvinden, wenst de staatssecretaris terzake een duidelijk standpunt in te nemen. Indien de Twaalf geen akkoord bereiken over een gemeenschappelijk beleid, zal België zijn verantwoordelijkheid opnemen.

— *Nationale Raad voor Duurzame Ontwikkeling*

Deze raad is pas geïnstalleerd. Vertegenwoordigers van alle betrokken sectoren en van alle verenigingen hebben er zitting in.

Zo nodig kunnen contacten worden gelegd tussen die Raad en het Parlement.

— *Commissie Vrouwen en Ontwikkeling*

Deze commissie werd vorig jaar opgericht.

De algemene beleidsnota verstrekt uitleg over de rol, de samenstelling en de werkwijze van deze commissie (zie Stuk n° 1164/13, blz. 10-11).

II. — BESPREKING

1. Thema's en methodologie

De heer Winkel vindt de concentratie van de ontwikkelingshulp een goede zaak, maar volgens hem moeten daarover ook internationaal afspraken worden gemaakt. Zo niet kan de concentratie van die hulp tot inadequate toewijzingen leiden en dreigen sommige landen helemaal uit de boot te vallen.

Le membre demande de quels instruments le Secrétaire d'Etat dispose pour contrôler l'efficacité de l'aide au développement.

Le même intervenant rappelle que, lors de la discussion de la note de politique générale et du budget précédents, le Secrétaire d'Etat avait fait la constatation suivante : « ...trop souvent, dans les enceintes internationales, il n'y a guère de point de vue belge, faute de préparation. Or, à l'heure actuelle, il s'impose de faire des choix et de les défendre. Un document à cet effet est en préparation » (Doc. n° 665/5, p. 190).

Le même membre relève que la coopération au développement constitue parfois également une aide déguisée aux entreprises nationales. Ne doit-on toutefois pas redouter que cette aide devienne un incitant à la délocalisation ? Cette question a-t-elle déjà été étudiée ?

M. Sarens demande comment se déroule la coordination en ce qui concerne l'utilisation des moyens qui sont imputés dans d'autres départements au titre de la coopération au développement.

Mme Spaak relève que, selon l'exposé introductif du Secrétariat d'Etat, des réticences existent parmi les Douze à propos de la politique de coopération. Qu'en est-il exactement ?

M. Van der Sande se réjouit de ce que la politique du Secrétaire d'Etat développe les lignes de force annoncées par ce dernier dans la note de politique : « De la quantité à la qualité », exposée à l'occasion de l'examen du budget pour 1992 (cf. Doc. n° 11/6 - 91/92).

De nouveaux thèmes sont toutefois introduits également. Ce renouvellement thématique tend à répondre aux nouveaux défis résultant de la mondialisation de l'économie; prend en compte la « dimension internationale » du parti social : l'emploi qui disparaît dans nos pays et est transféré dans les pays à bas salaires.

Implicitement, il s'agit d'offrir aux entreprises belges des incitants pour investir le secteur nouveau et concurrentiel de l'industrie de l'environnement. De la sorte, des emplois seraient générés en Belgique et les pays nouvellement industrialisés pourraient développer leur production de manière plus respectueuse de l'environnement, alors que l'évolution qui s'y poursuit actuellement fait craindre une catastrophe écologique.

Le débat devrait pouvoir être poursuivi sur le rôle que peut jouer la coopération au développement dans une économie en voie de mondialisation et face aux tentations protectionnistes.

L'intervenant approuve par ailleurs l'attention portée aux droits de l'homme, au développement durable, aux femmes et à l'allègement de la dette (ce dernier point est développé ci-après).

Le même membre déplore que l'opinion publique n'accorde pas assez d'attention à la coopération au développement. Un effort de sensibilisation et de responsabilisation doit être accompli, non seulement

Het lid vraagt over welke instrumenten de staatssecretaris beschikt om de doeltreffendheid van de ontwikkelingssamenwerking te toetsen.

Dezelfde spreker brengt in herinnering dat de staatssecretaris bij de bespreking van de voorgaande beleidsnota en begroting volgende bedenking heeft gemaakt : « België slaagt er bij gebrek aan voorbereiding maar al te vaak niet in om op het internationale forum zijn stem te laten horen. Het is de hoogste tijd dat keuzes worden gemaakt en dat die keuzes worden verdedigd. Een document hierover is in voorbereiding » (Stuk n° 665/5, blz. 190).

Hetzelfde lid stipt aan dat ontwikkelingssamenwerking vaak ook een verkapte steun aan de eigen nationale ondernemingen is. Moet er niet voor worden gevreesd dat die steun een aansporing wordt om activiteiten naar andere landen te verplaatsen ? Werd dat knelpunt al onder de loep genomen ?

De heer Sarens vraagt hoe de coördinatie verloopt in de besteding van de middelen die als ontwikkelingssamenwerking worden aangerekend in andere departementen.

Mevrouw Spaak heeft uit de inleiding van de staatssecretaris begrepen dat het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking op bezwaren stuit bij de Twaalf. Hoe zit de vork in de steel ?

De heer Van der Sande verheugt er zich over dat het beleid van de staatssecretaris stoelt op de krachtlijnen die hij heeft aangekondigd in zijn beleidsnota « Van kwantiteit naar kwaliteit », die werd toegelicht tijdens de bespreking van de begroting voor 1992 (Stuk n° 11/6 - 91/92).

Er komen evenwel ook nieuwe thema's aan bod. Die thematische vernieuwing wil ingaan op de nieuwe uitdagingen die het gevolg zijn van de mondialisering van de economie; eigenlijk speelt ze in op de « internationale dimensie van het sociaal pact : de werkgelegenheid die hier verdwijnt naar de lage loonlanden.

Indirect moeten de Belgische ondernemingen er toe worden aangespoord om in de nieuwe en concurrentiële sector van de milieu-industrie te investeren. Op die manier zouden in België banen worden gecreëerd en zouden de jonge industrielanden hun produktie op een milieuvriendelijker manier kunnen ontwikkelen. De evolutie zoals ze zich daar nu voltrekt, is immers de voorbode van een ecologische ramp.

Er zou ook een debat moeten worden gevoerd over de rol die de ontwikkelingssamenwerking kan spelen in een economie die volop aan het mondialiseren is, en waar protectionistische tendensen de kop opsteken.

Het verheugt spreker dat aandacht wordt besteed aan de mensenrechten, aan een duurzame ontwikkeling, aan de vrouw en aan de schuldverlichting (het laatste punt wordt verder besproken).

Hetzelfde lid betreurt dat de bevolking niet genoeg aandacht besteedt aan ontwikkelingssamenwerking. Er zou meer moeten worden ondernomen om niet alleen de bevolking maar ook alle andere sectoren

vers les citoyens mais également vers tous les autres secteurs de la société qui sont concernés par le développement du Tiers Monde.

En ce qui concerne le renouvellement thématique déjà abordé par l'intervenant précédent, *Mme Aelvoet* déplore que, dans l'analyse qui y est faite de la problématique Nord-Sud de l'emploi, la note de politique générale (Doc. n° 1164/13, p. 2) s'avère trop calquée sur le discours dominant en cette matière et sur les dérives protectionnistes — sous convert d'améliorer la protection sociale dans les pays nouvellement industrialisés — dont il est porteur.

Il est en effet certain que les productions pour lesquelles ces pays peuvent dorénavant faire concurrence aux pays industrialisés représentent précisément pour eux la possibilité d'améliorer leur situation économique globale. D'autres rentrées de devises ne peuvent finalement le plus souvent leur être procurées — s'il ne s'agit pas de pays pétroliers — que par les revenus envoyés par leur émigration, laquelle joue dès lors un rôle essentiel dans leurs possibilités de développement, ou par la production de drogue.

L'intervenante estime que, dans la question des délocalisations, on exagère la concurrence du Tiers Monde. Il apparaît en effet que les trois quarts des opérations de délocalisation qui ont affecté le secteur textile ont eu lieu entre pays européens.

M. De Mol constate que, si la note de politique du Secrétaire d'Etat reprend un certain nombre des lignes de force annoncées les deux années précédentes, la volonté de cohérence qui avait été soulignée dans le passé est absente du présent document. Dans sa note « De la quantité à la qualité », le Secrétaire d'Etat avait en effet fait du développement d'une coopération plus étroite entre les différents ministères impliqués dans le problème de la coopération une priorité absolue (cf. Doc. n° 11/6 - 91/92, pp. 225-226).

L'intervenant s'étonne de ne pas retrouver cet aspect dans la note de politique pour 1994, alors qu'il s'agit précisément de l'une des faiblesses de la coopération au développement en Belgique.

*
* *

Le Secrétaire d'Etat déclare que, en ce qui concerne la politique de concentration, celle-ci est en effet consolidée, conformément à l'appréciation donnée par le Parlement au cours des discussions précédentes consacrées à ce sujet.

Le débat devra cependant être poursuivi.

D'autre part, il est clair que la concentration doit également être envisagée dans un contexte européen. L'article 130 U du Traité de Maastricht instaure d'ailleurs une politique communautaire dans le domaine de la coopération au développement.

Au sein des Douze, il sera dès lors essentiel de mener un débat sur les questions de la cohésion et de

van de samenleving die bij de ontwikkeling van de Derde Wereld betrokken zijn, te sensibiliseren en verantwoordelijkheidszin bij te brengen.

Wat de thematische vernieuwing betreft, een onderwerp waar de vorige spreker het al over had, betreurt *mevrouw Aelvoet* dat de analyse die in de algemene beleidsnota (Stuk n° 1164/13, blz. 2) wordt gemaakt van de Noord-Zuidproblematiek op het vlak van de werkgelegenheid zich te sterk laat leiden door de meest gangbare ideeën terzake en door het protectionisme dat daar — onder het mom van een verbetering van de sociale bescherming in de nieuwe industrielanden — uit voortvloeit.

Het is met name uitgerekend met die produkten waarmee die landen in de toekomst de industrielanden kunnen beconcurreren, dat ze hun algemene economische toestand kunnen verbeteren. Als die landen geen olie exporteren, kunnen ze vaak alleen aan deviezen komen via het geld van emigranten — emigratie speelt bijgevolg een essentiële rol in hun ontwikkelingsmogelijkheden — of door drugs te produceren.

Spreekster meent dat in verband met de overplaatsing van bedrijven naar het buitenland de concurrentie van de Derde Wereld wordt overtrokken. In de textielsector verlegt drie vierde van de bedrijven zijn activiteiten naar Europese landen.

De heer De Mol constateert dat de beleidsnota van de staatssecretaris wel een aantal krachtlijnen bevat die de twee vorige jaren werden aangekondigd, maar dat het streven naar samenhang dat in het verleden werd onderstreept in dit stuk ontbreekt. In zijn nota « Van kwantiteit naar kwaliteit » heeft de staatssecretaris absolute voorrang verleend aan het bewerken van een nauwere samenwerking tussen de verschillende ministeries die bij de ontwikkelingssamenwerking betrokken zijn (zie Stuk n° 11/6 - 91/92, blz. 225-226).

Spreker is verbaasd dat hij dat aspect niet terugvindt in de beleidsnota voor 1994, terwijl het gebrek aan samenwerking juist een van de zwakke punten van de Belgische ontwikkelingssamenwerking is.

*
* *

De staatssecretaris zegt dat de concentratiepolitiek wordt versterkt in de lijn van de beoordeling die het Parlement tijdens de voorgaande besprekingen daarvan heeft gegeven.

Het debat moet echter worden voortgezet.

Voorts is het duidelijk dat de concentratie ook uit een Europees oogpunt moet worden bekeken. In artikel 130 U van het Verdrag van Maastricht wordt trouwens een beleid van de Gemeenschap op het stuk van de ontwikkelingssamenwerking ingesteld.

Het is derhalve van wezenlijk belang dat de Twaalf een debat voeren over de problemen in ver-

la coordination de la politique de coopération. Ceci est d'autant plus impératif que le Fonds européen de Développement constitue de loin le plus grand instrument de coopération au développement dans le monde. Si les négociations d'élargissement actuellement en cours aboutissent, la part, déjà dominante, des Européens dans la répartition mondiale de la coopération s'accroîtra d'ailleurs encore davantage.

En tout état de cause, si les Douze pouvaient à la fois concentrer leur coopération et la coordonner, tout en adoptant une position plus cohérente sur un certain nombre de dossiers (par exemple, la question de la dette du Tiers Monde ou celle de l'aide humanitaire), l'aide apportée par les Douze, même de manière bilatérale, gagnerait sur le plan de l'efficacité.

A l'heure actuelle, il faut malheureusement constater que les points de vue divergent parmi les Douze. Ce sont en particulier les anciennes grandes puissances coloniales qui sont enclines à mettre en avant l'intérêt national. Ces divergences s'expriment également en ce qui concerne la Convention de Lomé (voir également *infra* : « L'Afrique du Sud »).

Le Secrétaire d'Etat déclare que sous la Présidence belge devra être entamé le débat sur les questions de la cohérence et de la rationalisation de la coopération fournie par les Européens.

En ce qui concerne le renouvellement thématique, le Secrétaire d'Etat estime que des thèmes tels la problématique Nord-Sud de l'emploi ou le respect de l'environnement dans le Sud et le transfert des technologies du Nord réclament une analyse nuancée. Le débat doit d'ailleurs inclure la consultation des partenaires sociaux et des ONG.

Ainsi que l'a fait remarquer l'une des intervenantes, le décollage économique des pays nouvellement industrialisés — décollage trop souvent perçu en Occident comme une menace — est toujours en premier lieu l'instrument d'une redistribution des moyens.

Il ne convient dès lors pas que, sous le couvert de se préoccuper de l'exploitation des travailleurs dans les pays nouvellement industrialisés, les pays développés fassent en réalité preuve de conservatisme, entravant de la sorte les possibilités de développement du Tiers Monde.

Il s'agira plutôt d'explorer des pistes nouvelles. Ainsi, plutôt que de vouloir intervenir dans le processus de formation des salaires, pourquoi ne pas imaginer que le BIT puisse définir un cadre « droits de l'homme » pour les relations employeurs-employés ?

En ce qui concerne la coopération avec les autres départements, le Secrétaire d'Etat indique que des dossiers connexes à la coopération sont gérés par le Commerce extérieur. Par ailleurs, des dossiers de coopération présentent également des aspects rele-

band met de samenhang en de coördinatie van het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Dat is des te dringender daar het Europese Ontwikkelingsfonds het grootste instrument voor ontwikkelingssamenwerking ter wereld is. Wanneer de aan de gang zijnde onderhandelingen voor de uitbreiding van de Gemeenschap worden afgerond, zullen de Europese landen, die nu al een dominerende rol spelen in de verdeling van de ontwikkelingssamenwerking op wereldschaal, ter zake nog aan belang winnen.

Hoe het ook zij, wanneer de Twaalf hun ontwikkelingssamenwerking zouden kunnen concentreren en coördineren en tegelijk een meer eensgezind standpunt innemen over een bepaald aantal dossiers (bijvoorbeeld het probleem van de schuld van de Derde Wereld of dat van de humanitaire hulp), zou de hulp die door de Twaalf wordt verstrekt, zelfs de bilaterale, veel doeltreffender zijn.

Nu moeten we spijtig genoeg vaststellen dat de Twaalf verschillende standpunten innemen. Vooral de vroegere grote koloniale mogendheden hebben de neiging het nationale belang voorop te stellen. Die uiteenlopende standpunten komen eveneens tot uiting met betrekking tot de Overeenkomst van Lomé (zie ook *infra* : « Zuid-Afrika »).

De staatssecretaris verklaart dat onder het Belgische voorzitterschap een aanvang zal worden gemaakt met de bespreking van de problemen in verband met de samenhang en de rationalisering van de ontwikkelingssamenwerking verstrekt door de Europeanen.

Met betrekking tot de nieuwe thema's zegt de staatssecretaris dat bijvoorbeeld de werkgelegenheidsproblematiek Noord-Zuid of het respect voor het milieu in het Zuiden en de overdracht van technologie van het Noorden genuanceerd moeten worden bekeken. Bij de bespreking ervan moeten trouwens ook de sociale partners en de NGO's worden geraadpleegd.

Zoals een van de sprekers heeft opgemerkt, is de opkomst van de economie in de jonge industrielanden — die in het Westen al te vaak als een bedreiging wordt aangevoeld — eigenlijk in de eerste plaats een instrument voor een herverdeling van de middelen.

Het is onaanvaardbaar dat de rijke landen zich verschuilen achter hun bekommerning over de uitbuiting van de werknemers in de nieuwe industrielanden om eigenlijk een behoudsgezind beleid te voeren en op die manier de ontwikkelingskansen van de Derde Wereld te fnuiken.

Men moet eerder op zoek gaan naar nieuwe wegen. In plaats van in te grijpen in de loonvorming kan het IAB misschien een soort « mensenrechtenovereenkomst » voor de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers opstellen.

Wat de samenwerking met de andere departementen betreft, wijst de staatssecretaris erop dat Buitenlandse Handel dossiers behandelt die met Ontwikkelingssamenwerking verband houden. Omgekeerd bevatten ook dossiers die door ontwikkelingssamen-

vant du Commerce extérieur, par les achats auxquels les projets peuvent donner lieu. Il est assez normal que les entreprises belges en perçoivent des retombées.

Pour régler ce type de situation, la concertation a été développée entre la Coopération au Développement et le Commerce extérieur. Certes, les objectifs des deux départements ne sont pas nécessairement identiques, mais on essaie de trouver un compromis.

Pour ce qui est de l'octroi de prêts d'Etat à Etat, le Ministre des Finances consulte toujours la Coopération au Développement.

Le Secrétaire d'Etat estime cependant que la coordination avec d'autres départements — par exemple, l'Agriculture — devrait être développée.

2. Les options budgétaires

M. Sarens estime que, si la réforme de la méthode budgétaire qui est annoncée est certainement positive, elle rend par contre malaisée la comparaison avec les années antérieures.

Le Secrétaire d'Etat déclare que, lorsque sera examinée la modification législative proposée, il communiquera à la Commission un tableau donnant une vue d'ensemble de l'évolution des crédits.

M. Sarens attire l'attention sur le fait que, dans sa résolution du 11 décembre 1992 demandant l'établissement d'un programme budgétaire pluriannuel en matière de coopération au développement (Doc. n° 573/3), la Chambre a tenu à rappeler l'engagement de consacrer au minimum 0,7 % du PNB à la coopération au développement.

M. Winkel et Mme Aelvoet font observer que le budget de la Coopération au développement représente 0,38 % du PNB. On est donc encore très loin d'atteindre la norme de 0,7 % du PNB, laquelle correspond cependant à un engagement pris sur le plan international.

Le Secrétaire d'Etat indique que l'alignement sur la norme de 0,7 % impliquerait un budget de quelque 64 milliards de francs.

M. Winkel estime que, si l'on déclare redouter l'afflux dans les pays riches d'immigrés économiques et vouloir prendre des mesures pour éviter cet afflux, un effort doit alors être fait vers les pays pauvres, ce qui implique la volonté d'atteindre la norme de 0,7 % du PNB consacré à la coopération au développement.

Si cet effort n'est pas consenti, il s'agit d'une attitude incohérente. L'intervenant dénonce l'absence de vision à long terme que révèle cette carence internationale.

Mme Aelvoet fait observer que, non seulement ne se rapproche-t-on pas de la norme de 0,7 %, mais on peut même estimer, une fois l'inflation prise en compte, que la part du PNB affectée à la coopération au développement décroît.

werking worden beheerd aspecten van buitenlandse handel, aangezien met sommige projecten aankopen gemoeid kunnen zijn. Het ligt nogal voor de hand dat dit de Belgische bedrijven ten goede moet komen.

Om voor dat soort situaties een oplossing te vinden, besloten Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel geregeld overleg te plegen. De doelstellingen van beide departementen mogen dan uiteenlopen, zij proberen altijd een compromis te vinden.

Voor de toekenning van leningen van Staat tot Staat wint de minister van Financiën altijd het advies van Ontwikkelingssamenwerking in.

De staatssecretaris is evenwel van mening dat ook meer met andere departementen, waaronder bijvoorbeeld Landbouw, moet worden samengewerkt.

2. Budgettaire keuzes

De heer Sarens geeft toe dat de aangekondigde hervorming van de methode voor de opstelling van de begroting een goede zaak is. Wel kan daardoor moeilijk met vorige jaren worden vergeleken.

De staatssecretaris verklaart dat hij bij de bespreking van de voorgestelde wetswijziging de Commissie een tabel zal voorleggen waarin een algemeen overzicht wordt gegeven van de evolutie van de kredieten.

De heer Sarens wijst erop dat de Kamer in haar resolutie van 11 december 1992 betreffende een budgettair meerjarenplan voor ontwikkelingssamenwerking (Stuk n° 575/3) herinnert aan de verbintenis om minstens 0,7 % van het BNP voor ontwikkelingssamenwerking uit te geven.

De heer Winkel en mevrouw Aelvoet merken op dat de begroting van Ontwikkelingssamenwerking 0,38 % van het BNP bedraagt. De 0,7 %-norm is dus nog lang niet bereikt, hoewel België zich internationaal daartoe verbonden heeft.

De staatssecretaris verklaart dat Ontwikkelingssamenwerking over een begroting van 64 miljard frank zou moeten beschikken om de 0,7 % norm te halen.

De heer Winkel is van mening dat men niet kan verklaren de stroom van economische vluchtelingen in de rijke landen te vrezen, noch maatregelen kan nemen om die stroom in te dijken als geen inspanning voor de arme landen wordt geleverd. Dat houdt onder meer in dat 0,7 % van het BNP aan ontwikkelingssamenwerking moet worden besteed.

Als dat niet gebeurt, getuigt het van weinig consequent gedrag. Spreker hekelt het gebrek aan een lange-termijnvisie, dat duidelijk uit dit internationale falen blijkt.

Volgens *mevrouw Aelvoet* wordt niet alleen de 0,7 %-norm niet gehaald, maar neemt, gelet op de inflatie, het aandeel van het BNP voor ontwikkelingssamenwerking zelfs af.

L'intervenante relève que le FCD avait été créé pour échapper à la rigidité imposée par le principe de l'annualité du budget. Quelles sont les garanties que la nouvelle formule qui va être mise en place offrira cette même souplesse ?

Le Secrétaire d'Etat conteste que, une fois l'inflation prise en compte, les crédits consacrés à la coopération au développement décroissent.

Il fait observer que, si la norme de 0,7 % était atteinte, les problèmes actuels de la coopération au développement s'aggravaient encore. A l'heure actuelle, l'insuffisance en personnel pose en effet déjà d'énormes problèmes pour procéder à l'évaluation des projets, pourtant essentielle. Le plus souvent, il faut d'ailleurs se résoudre à faire appel à une expertise extérieure, même quand il s'agit de la programmation.

3. Missions assignées et objectifs poursuivis

a) *La politique de concentration*

Ce point a déjà été traité ci-avant (cf. point 1 « Thèmes et méthodes »).

b) *La politique en matière de bourses*

M. Van der Sande juge très positives les nouvelles orientations données à la politique en matière de bourses. Elles devraient permettre de rencontrer trois objectifs : mettre fin à la fuite des cerveaux qui frappe les PVD; ne pas engorger des formations déjà trop encombrées chez nous; créer dans les PVD eux-mêmes des centres de recherche.

M. De Mol estime qu'il faudra être attentif au risque que l'encouragement au développement de centres d'études dans les pays du Tiers Monde eux-mêmes n'ait finalement pour conséquence principale l'exportation d'enseignants belges vers les pays en développement.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il n'entre pas dans ses intentions, en promouvant le développement de centres d'études dans les pays du Tiers Monde eux-mêmes, de créer une nouvelle forme de coopération de substitution. Il est pour sa part d'avis que, lorsque des enseignants belges expatriés jugent leur maintien en poste dans le Tiers Monde indispensable, faute d'avoir pu former des assistants à qui passer le relais, cette situation doit précisément être interprétée comme un échec.

c) *La politique en matière de dette*

M. Van der Sande estime que la seule nouveauté en cette matière est l'annonce d'un accord-cadre à conclure sous peu avec les banques privées.

Spreker wijst erop dat het FOS werd opgericht om aan het keurslijf van een jaarlijkse begroting te ontsnappen. Welke waarborgen kunnen worden gegeven dat de nieuwe formule die er moet komen evenveel soepelheid zal bieden ?

De staatssecretaris betwist dat de kredieten voor ontwikkelingssamenwerking, zelfs na verrekening van de inflatie, zijn afgenomen.

Als men de 0,7 %-norm had bereikt, zouden de huidige problemen van Ontwikkelingssamenwerking nog veel erger zijn geweest. Nu al vormt het nijpend personeelsgebrek een huizenhoog probleem voor de nochtans zo noodzakelijke evaluatie van de projecten. Meestal moet een beroep worden gedaan op externe deskundigen, zelfs al betreft het de grammatie.

3. Toegewezen opdrachten en nagestreefde doelstellingen

a) *Concentratiepolitiek*

Dit punt werd al eerder behandeld (cf. punt 1 « Thema's en methodologie »).

b) *Beurzenbeleid*

De heer Van der Sande acht de nieuwe klemtonen in het beurzenbeleid zeer positief. Het wordt aldus mogelijk drie doelstellingen waar te maken : de « braindrain » waarmee de ontwikkelingslanden kampen, wordt stilgelegd, nu al overbevolkte opleidingen bij ons zullen wat minder studenten tellen en tot slot worden in de ontwikkelingslanden zelf onderzoekscentra opgericht.

Volgens *de heer De Mol* moet erop worden toegezien dat de steun aan de uitbouw van onderzoekscentra in de ontwikkelingslanden zelf er uiteindelijk niet toe leidt dat Belgische leerkrachten naar de ontwikkelingslanden trekken.

De staatssecretaris antwoordt dat hij helemaal niet van plan is een nieuwe vorm van vervangingssamenwerking in het leven te roepen door de uitbouw van onderzoekscentra in de ontwikkelingslanden zelf aan te moedigen. Mochten uitgeweken Belgische onderwijskrachten oordelen dat ze hun standplaats in de Derde Wereld niet kunnen verlaten omdat er geen degelijk opgeleide assistenten zijn aan wie ze de fakkel kunnen doorgeven, dan moet zulks als een mislukking worden geïnterpreteerd.

c) *Schuldenbeleid*

De heer Van der Sande ziet als enige nieuwigheid in dat verband de aankondiging van een raamakkoord dat weldra met de privé-banken wordt gesloten.

Pour le surplus, la politique d'allégement est poursuivie, sans que des moyens nouveaux n'y soient affectés.

En ce qui concerne les créances détenues par les banques privées, l'intervenant espère que leur rachat ne s'effectuera pas à une valeur trop proche de leur valeur nominale. D'autre part, pourquoi le montant correspondant ne pourrait-il être versé en monnaie locale dans un fonds de contrepartie ?

Enfin, les banques privées sont-elles encore disposées à accorder de nouveaux crédits aux PMA non solvables ?

Le Secrétaire d'Etat souligne combien il peut être difficile d'expliquer cette problématique à l'opinion publique. Il est pourtant important d'assurer une sensibilisation sur cette matière. Il faut particulièrement mettre en avant l'effort entrepris via les fonds de contrepartie.

En ce qui concerne les créances détenues par les banques privées, l'opinion publique a joué. Les banques étant conscientes de la pression de celle-ci, la valeur de rachat des créances a été fixée à un niveau très modéré.

Certes, l'exécution de l'accord-cadre nécessitera de la prudence.

Pour sa part, le Secrétaire d'Etat souhaiterait que, pour les créances privées également, on puisse recourir à la technique des fonds de contrepartie.

Enfin, les banques privées ne se sont pas engagées à accorder de nouveaux prêts.

d) les ONG

M. Sarens attire l'attention sur le fait que, par lettre, Médecins sans Frontières a dénoncé l'instauration d'un moratoire en ce qui concerne la reconnaissance des coopérants ONG. Qu'en est-il ?

Le montant inscrit au budget pour les coopérants ONG (soit 909 millions de francs) est-il comparable aux dépenses consenties pour ce poste dans le passé ?

Mme Spaak relève qu'un malaise existe dans l'opinion publique à l'égard des ONG. L'impression de confidentialité qui entoure trop souvent l'action de celles-ci porte en fait préjudice à l'ensemble du secteur et pénalise celles des ONG qui sont précisément les plus efficaces.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le paiement des crédits destinés à assurer l'envoi de coopérants ONG a donné lieu à un certain nombre de difficultés. Pour la Coopération, l'évaluation des montants en cause s'avère en effet malaisée, faute de toujours connaître le système de rétribution propre à chaque ONG. On a en outre parfois constaté des situations abusives.

Les ONG semblent toutefois vouloir faire preuve de bonne volonté à ce sujet. Il devrait être possible de mettre un accord au point pour l'année prochaine via les organisations coupoles.

Voor het overige wordt het beleid inzake schuldverlichting voortgezet zonder dat daartoe nieuwe middelen worden uitgetrokken.

Wat de schuldvorderingen bij privé-banken betreft, hoopt spreker dat ze niet zullen moeten worden teruggekocht tegen een waarde die te dicht bij de nominale waarde ligt. Waarom zou het overeenstemmende bedrag overigens niet in de plaatselijke munteenheid in een tegenwaardefonds kunnen worden gestort ?

Zijn de privé-banken tot slot nog bereid nieuwe kredieten te verstrekken aan insolvente MOL ?

De staatssecretaris wijst er op hoe moeilijk het is om de bevolking een duidelijk inzicht in dat probleem te verschaffen. Toch is een sensibilisering in dat verband noodzakelijk. Daarbij moet de aandacht vooral uitgaan naar wat wordt nagestreefd via de tegenwaardefondsen.

De druk van de publieke opinie heeft meegespeeld wat de schuldvorderingen bij de privé-banken betreft. Aangezien de banken zich van die druk bewust zijn, werd de terugbetalingswaarde van die schuldvorderingen heel laag gehouden.

Vanzelfsprekend is omzichtigheid geboden bij de uitvoering van het raamakkoord.

De staatssecretaris wenst dat ook voor de privé-schuldvorderingen een beroep kan worden gedaan op de techniek van de tegenwaardefondsen.

Tot slot hebben de privé-banken zich niet verbonden om nieuwe leningen toe te kennen.

d) NGO's

De heer Sarens signaleert dat de organisatie *Artsen zonder grenzen* in een brief de instelling van een moratorium voor de erkenning van de NGO-coöperanten aan de kaak heeft gesteld. Wat is de stand van zaken ?

Is het op de begroting uitgetrokken bedrag voor de NGO-coöperanten (909 miljoen frank) vergelijkbaar met de uitgaven die daarvoor in het verleden werden gedaan ?

Mevrouw Spaak stipt aan dat de NGO's bij de bevolking in een ongunstig daglicht staan. Al te vaak is de werking van die organisaties in nevelen gehuld; het gevolg daarvan is dat zulks de hele sector schaadt en juist de meest efficiënte NGO's er het slachtoffer van zijn.

De staatssecretaris verklaart dat een aantal moeilijkheden zijn opgedoken bij de uitbetaling van de kredieten voor het uitsturen van coöperanten. Ontwikkelingssamenwerking kan de desbetreffende bedragen immers moeilijk begroten omdat het departement niet altijd weet heeft van de uiteenlopende vergoedingswijzen van de NGO's. Voorts werden soms wantoestanden vastgesteld.

De NGO's geven ter zake evenwel blijk van goede wil. Via de koepelorganisaties zou men tegen volgend jaar een overeenkomst moeten kunnen bereiken.

e) *La coopération multilatérale*

M. De Mol relève que les conditions de recrutement des experts juniors sont devenues plus strictes.

Ne devrait-on pas également remettre en cause la hauteur des rémunérations accordées aux experts auprès des organismes internationaux ?

Le Secrétaire d'Etat déclare que la coopération multilatérale comporte un certain nombre de problèmes.

Il ne peut, de toute manière, plus être question de donner un « chèque en blanc » à une organisation internationale : il convient de faire preuve de la même rigueur envers les OI qu'à l'égard des ONG ou sur le plan de la coopération bilatérale.

f) *Fonds de Survie pour le Tiers Monde*

A M. Sarens qui demande des précisions sur l'évolution de l'utilisation des moyens disponibles via le Fonds de Survie, *le Secrétaire d'Etat* rappelle qu'un rapport détaillé a été remis au Parlement et qu'un débat spécifique y est en cours (réunions de la Commission des 14 juillet et 28 septembre).

M. Winkel relève que ce débat a révélé une énorme insuffisance en personnel, puisque, au sein de l'AGCD, un seul fonctionnaire est affecté au Fonds de Survie. Un renforcement est impératif. Les crédits prévus pour 1994 le permettront-ils ?

g) *Droits de l'homme et démocratisation*

M. Winkel souligne l'importance de cette approche — récemment mise en lumière par l'adoption par la Chambre de la proposition de loi de *M. Vanvelthoven* relative à l'évaluation de la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme — et la difficulté qu'il y a à l'appliquer.

Il attire dès lors l'attention sur la nécessité d'une évaluation et rappelle que le texte déjà adopté à la Chambre prévoit la transmission annuelle au Parlement d'un rapport du Gouvernement.

Le même intervenant demande que l'on soit particulièrement vigilant au respect des droits de l'homme en Indonésie. Il s'étonne que ce pays ait jamais pu entrer en compte comme partenaire privilégié de la coopération belge.

Après avoir également rappelé que, selon le Secrétaire d'Etat, le respect des droits de l'homme doit s'articuler à la politique de concentration, *Mme Aelvoet* s'étonne que l'Indonésie ait récemment pu bénéficier d'un prêt d'Etat à Etat portant sur quelque 250 millions de francs. La politique belge vis-à-vis de ce pays n'est-elle pas incohérente : le

e) *Multilaterale samenwerking*

De heer De Mol merkt op dat de aanwervingsvoorwaarden voor zogenaamde junior deskundigen zijn verstrengd.

Moet ook de omvang van de vergoedingen die aan de deskundigen bij de internationale organisaties worden uitgekeerd, niet opnieuw worden bekeken ?

De staatssecretaris verklaart dat er een aantal problemen zijn met de multilaterale samenwerking.

Er kan in elk geval geen sprake meer van zijn de internationale organisaties een blanco cheque toe te stoppen : er moet tegenover de IO's even streng worden opgetreden als tegenover de NGO's op het vlak van de bilaterale samenwerking.

f) *Overlevingsfonds voor de Derde Wereld*

De heer Sarens vraagt nadere toelichtingen betreffende de evolutie van het gebruik van middelen die via het Overlevingsfonds ter beschikking worden gesteld. *De staatssecretaris* brengt in herinnering dat het Parlement een omstandig verslag heeft gekregen en ter zake besprekingen voert (vergaderingen van de Commissie van 14 juli en 28 september).

De heer Winkel merkt op dat die bespreking een enorm gebrek aan personeel aan het licht heeft gebracht : binnen het ABOS is slechts één ambtenaar aangewezen voor het Overlevingsfonds. Er is dringend versterking nodig. Is dat mogelijk met de kredieten waarin voor 1994 is voorzien ?

g) *Rechten van de mens en democratisering*

De heer Winkel benadrukt het belang van deze benadering. Dat is onlangs nog gebleken bij de goedkeuring door de Kamer van volksvertegenwoordigers van het door de heer Vanvelthoven ingediende wetsvoorstel om het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de Rechten van de Mens. Bovendien wijst hij op de moeilijkheden die bij de tenuitvoerlegging van een dergelijk beleid rijzen.

Hij onderstreept derhalve de noodzaak van een evaluatie en brengt in herinnering dat de tekst, die in de Kamer al is aangenomen, bepaalt dat de Regering jaarlijks verslag uitbrengt bij het Parlement.

Dezelfde spreker dringt erop aan dat in het bijzonder wordt toegezien op de eerbiediging van de rechten van de mens in Indonesië. Dat dit land ooit in aanmerking is kunnen komen om een bevoorrechte partner van de Belgische ontwikkelingssamenwerking te worden, verbaast hem.

Mevrouw Aelvoet herinnert aan de verklaring van de staatssecretaris dat de eerbiediging van de mensenrechten duidelijk moet blijken in het concentratiebeleid. In aansluiting daarop geeft zij uiting aan haar verbazing over het feit dat Indonesië recentelijk nog een lening van Staat tot Staat ten belope van ongeveer 250 miljoen frank heeft gekregen. Is de

Ministre des Finances accorde un prêt d'un montant non négligeable, alors que des projets sont suspendus par le Secrétaire d'Etat parce qu'il n'y a jusqu'à présent pas d'accord pour insérer dans la nouvelle convention de coopération une clause visant une coopération positive en matière de respect des droits de l'homme ?

La même intervenante attire également l'attention sur le fait qu'en Côte d'Ivoire, pays de concentration pour la coopération belge, les membres des syndicats autonomes sont victimes de persécutions.

Mme Spaak s'inquiète de la position très différente adoptée par la Belgique selon qu'il s'agit du Rwanda ou du Zaïre. Comment expliquer que le Rwanda soit à ce point privilégié par la coopération belge, alors que le respect des droits de l'homme n'y est guère meilleur qu'au Zaïre et que la situation économique y est également désastreuse ?

Le Secrétaire d'Etat fait observer que la question de la liaison entre droits de l'homme, démocratisation et développement constitue un débat difficile.

Certes, la proposition de loi de M. Vanvelthoven relative à l'évaluation de la politique de coopération au développement en fonction du respect des droits de l'homme, déjà adoptée à la Chambre, fournira un cadre législatif à cette politique une fois que ce texte sera devenu loi.

Le Secrétaire d'Etat estime que la Belgique peut d'ores et déjà se targuer de quelques réussites en ce domaine.

Des problèmes demeurent cependant. Ainsi, avec l'Indonésie, avec laquelle les négociations pour une nouvelle convention de coopération n'ont pas encore abouti, parce qu'il n'y a pas d'accord pour y insérer une clause — acceptée par contre par le Vietnam — visant à une coopération positive en matière de respect des droits de l'homme. Dans l'intervalle, la Belgique a suspendu la programmation de projets portant sur un montant total de quelque 500 millions de francs.

Le prêt d'Etat à Etat qui a été mentionné résultait d'une décision prise dans le cadre du Club de Paris et ce, dès avant la visite du Secrétaire d'Etat en Indonésie.

La Belgique essaie de mener la même politique de promotion des droits de l'homme et de la démocratisation avec tous ses partenaires du Tiers Monde.

L'adoption par les Européens d'une position identique sur cette question ne peut évidemment qu'être positive. Malheureusement, en dépit de l'adoption par le Conseil des ministres de la Coopération de résolutions établissant des lignes directrices en cette matière (voir ci-avant, « Exposé introductif »), des

Belgische houding ten aanzien van dat land wel coherent te noemen ? De minister van Financiën kent een niet onaanzienlijke lening toe aan een land, terwijl de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking de projecten ten behoeve van datzelfde land opschort omdat er tot nog toe geen overeenstemming kon worden bereikt om in de desbetreffende samenwerkingsovereenkomst een clausule in te voegen waarmee een gunstige samenwerking op het gebied van de mensenrechten wordt beoogd.

Spreekster attendeert er ook op dat in Ivoorkust, dat voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking een concentratieland is, leden van de onafhankelijke vakbonden worden vervolgd.

Mevrouw Spaak spreekt er haar bezorgdheid over uit dat België een zeer verschillende houding aanneemt, al naargelang het een land als Rwanda dan wel een land als Zaïre betreft. Hoe is het te verklaren dat Rwanda een zo begunstigde positie in het kader van de door België verleende ontwikkelingssamenwerking bekleedt, terwijl de mensenrechtensituatie er nauwelijks beter dan in Zaïre en de economische situatie er even rampzalig is ?

De staatssecretaris wijst erop dat de koppeling tussen mensenrechten, democratisering en ontwikkeling een kiese aangelegenheid is.

Weliswaar zal het door de heer Vanvelthoven ingediende wetsvoorstel om het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking te toetsen aan de eerbied voor de Rechten van de Mens, dat al door de Kamer van volksvertegenwoordigers is aangenomen, als het eenmaal wet is geworden, dit beleid in een wetgevend kader plaatsen.

De staatssecretaris is van oordeel dat België prat kan gaan op een aantal successen terzake.

Niettemin bestaan er nog een aantal problemen, onder meer met Indonesië. De onderhandelingen over een nieuwe samenwerkingsovereenkomst met dat land hebben alsnog hun beslag niet gekregen. Er is namelijk geen overeenstemming over de invoeging van een clausule die streeft naar een positieve samenwerking inzake eerbiediging van de rechten van de mens (een clausule die Vietnam daarentegen wel heeft aanvaard). In de tussentijd heeft België de programmering van projecten ten belope van ongeveer 500 miljoen frank opgeschort.

De bovengenoemde lening van Staat tot Staat vloeit voort uit een beslissing die is genomen nog vóór het bezoek van de staatssecretaris aan Indonesië in het kader van de Club van Parijs.

België poogt ten aanzien van al zijn partners in de Derde Wereld een zelfde beleid ter bevordering van de mensenrechten en van de democratisering te voeren.

Het aanvaarden van een zelfde standpunt in EG-verband kan op dit stuk vanzelfsprekend alleen maar worden toegejuicht. Helaas moet worden vastgesteld dat ondanks de door de Raad « Ontwikkelingssamenwerking » aangenomen resoluties, waarbij richtsnoeren dienaangaande zijn uitgewerkt (zie

réticences subsistent, principalement dans le chef de la France et du Royaume-Uni.

Au Rwanda, la Belgique s'est également montrée attentive à la question du respect des droits de l'homme. La coopération avec ce pays n'a pas été suspendue ou interrompue, mais bien réorientée. A l'heure actuelle, la coopération belge y cible exclusivement son action sur l'aide aux personnes déplacées victimes de la guerre et sur l'assistance aux secteurs de la santé et de l'éducation. Certes, l'ensemble de ces projets représentent encore un montant global d'un milliard de francs, ce qui fait du Rwanda le premier partenaire de la coopération belge. Ce montant n'est cependant pas comparable aux quelque 4 milliards de francs que pesait la coopération avec le Zaïre avant son interruption.

Le Secrétaire d'Etat estime en outre que des progrès sont enregistrés au Rwanda sur le plan de la démocratisation. La Belgique a œuvré en ce sens en cofinçant les projets d'ONG actives sur le terrain de la démocratisation. Dans la même optique, la Belgique participera activement aux programmes qui sont prévus par appliquer les accords d'Arusha et pour renforcer l'appareil juridique.

h) Le développement durable

M. Winkel déplore que les délais pour l'installation du Conseil du Développement durable se soient avérés fort longs.

Il s'interroge par ailleurs sur la manière dont la Coopération au Développement va pouvoir s'occuper des différents projets relatifs au développement durable, alors que cette matière ressortit plutôt à d'autres départements. Des accords ont-ils été passés entre les différents départements concernés ?

Le même intervenant espère que les ONG pourront se faire entendre au sein du Conseil du Développement durable.

M. De Mol demande si les autres départements impliqués participeront au financement du Conseil du Développement durable.

Va-t-on d'autre part constituer au sein de l'AGCD une cellule qui s'occuperait du développement durable ?

Le Secrétaire d'Etat souligne le rôle important qu'est appelé à jouer le Conseil du Développement durable.

Il fait observer que les ONG sont représentées au sein de ce Conseil.

En ce qui concerne le financement, il souhaiterait une intervention d'autres départements.

hiervoren in de inleiding), met name Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk zich terzake nog terughoudend opstellen.

Ook in Rwanda heeft België aandacht aan de mensenrechtensituatie besteed. De samenwerking met dat land is weliswaar niet opgeschort of afgebroken, maar wel geheroriënteerd. Momenteel is de Belgische ontwikkelingssamenwerking ten behoeve van dat land uitsluitend gericht op de hulpverlening aan personen die voor de oorlog zijn gevlucht, alsmede op de steun aan de gezondheids- en de onderwijssector. Wel moet worden toegegeven dat deze projecten samen nog een totaalbedrag van 1 miljard frank vertegenwoordigen, waardoor Rwanda de belangrijkste partner van de Belgische ontwikkelingssamenwerking is. Dit bedrag doorstaat evenwel niet de vergelijking met het bedrag van ongeveer 4 miljard frank dat vóór de opschorting van de hulp aan Zaïre werd verleend.

De staatssecretaris is voorts van oordeel dat Rwanda op het stuk van de democratisering vooruitgang heeft geboekt. In dezelfde lijn zal België actief deelnemen aan de programma's die passen in het raam van de tenuitvoerlegging van de akkoorden van Arusha en die de versterking van het gerechtelijk apparaat beogen.

h) Duurzame ontwikkeling

De heer Winkel betreurt dat de installatie van de Raad voor Duurzame Ontwikkeling erg veel tijd in beslag genomen heeft.

Voorts vraagt hij zich af hoe Ontwikkelingssamenwerking zich zal kunnen bezighouden met projecten op het gebied van duurzame ontwikkeling aangezien die aangelegenheid veeleer onder de bevoegdheid van andere departementen valt. Werden in dat verband tussen de diverse betrokken instanties overeenkomsten gesloten ?

Dezelfde spreker hoopt dat de NGO's in de Raad voor Duurzame Ontwikkeling hun stem zullen kunnen laten horen.

De heer De Mol vraagt of de andere betrokken departementen in de financiering van de Raad voor Duurzame Ontwikkeling zullen bijdragen.

Ligt het voorts in de bedoeling om bij het ABOS een afdeling op te richten die zich met duurzame ontwikkeling zou bezighouden ?

De staatssecretaris beklemtoont dat voor de Raad voor Duurzame Ontwikkeling een belangrijke taak is weggelegd.

Daarnaast wijst hij erop dat de NGO's in die Raad vertegenwoordigd zijn.

Hij spreekt de wens uit dat ook andere departementen in de financiering van de instelling zouden bijdragen.

4. Questions particulières

(Les questions relatives au Rwanda, à la Côte d'Ivoire et à l'Indonésie figurent sous la rubrique « droits de l'homme et démocratisation » — voir point 3, g ci-avant).

— L'Afrique du Sud

Mme Aelvoet fait observer qu'à l'occasion d'une récente conférence organisée par l'AWEPA, et à laquelle étaient invités des représentants de l'ANC, ceux-ci se sont prononcés en faveur d'une forme d'association avec les pays européens qui serait comparable à la Convention de Lomé.

Il apparaît qu'ils ne réclament en fait pas tant une aide au développement — éventualité qui suscite par ailleurs les craintes des autres pays africains, lesquels redoutent qu'une telle aide ne s'effectue aux dépens de celle dont eux-mêmes bénéficient — que des accords commerciaux.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que les divergences observées au sein des Douze (voir ci-avant : « Thèmes et méthodes ») s'expriment également sur le dossier sud-africain : la France se montre en effet très réticente à toute extension de la Convention de Lomé à l'Afrique du Sud, cependant que le Royaume-Uni y est au contraire très favorable.

— Le Maroc

M. De Decker fait observer que, comme l'a relevé le Secrétaire d'Etat dans son exposé introductif, la coopération avec le Maroc ne peut être envisagée tout à fait séparément du dossier de l'immigration. La Belgique compte-t-elle revoir l'accord bilatéral conclu en cette matière avec le Maroc ?

L'intervenant est d'avis que, plutôt que de poursuivre une politique trop généreuse d'accueil des émigrés économiques marocains, c'est à une réorientation de la coopération avec le Maroc qu'il faudrait procéder afin de fixer la population dans son propre pays.

Mme Aelvoet estime que, dans le dossier de la coopération avec le Maroc, il convient de tenir compte de la politique poursuivie par les autorités marocaines au Sahara occidental. Il est temps que la Belgique modifie son attitude vis-à-vis du Maroc ... (voir également les observations de Mme Aelvoet ci-avant : « Thèmes et méthodes »).

Le Secrétaire d'Etat estime souhaitable de revoir le contenu de l'accord conclu avec le Maroc, eu égard, à la fois, à certaines situations préoccupantes sur le plan du respect des droits de l'homme et aux demandes des départements des Affaires étrangères et de

4. Bijzondere vragen

(De vragen in verband met Rwanda, Ivoorkust en Indonesië zijn opgenomen in de rubriek « Mensenrechten en democratisering » — zie bovenstaand punt 3, g).

— Zuid-Afrika

Mevrouw Aelvoet merkt op dat, naar aanleiding van een bijeenkomst die onlangs door het AWEPA belegd werd en waarop vertegenwoordigers van het ANC uitgenodigd waren, laatstgenoemden zich hebben uitgesproken voor een vorm van associatie met de Europese landen die te vergelijken is met die waarin het Verdrag van Lomé indertijd voorzien heeft.

Het blijkt dat het de betrokkenen niet zozeer om ontwikkelingshulp — de andere Afrikaanse landen vrezen overigens dat die hulp ten koste zal gaan van die welke zij zelf genieten — dan wel om het sluiten van handelsovereenkomsten te doen is.

De staatssecretaris merkt op dat de tegenstellingen tussen de twaalf Lid-Staten (cf. *supra* « Thema's en methodiek ») ook aan het licht gekomen zijn bij de discussie over het onderwerp « Zuid-Afrika » : Frankrijk staat immers zeer terughoudend tegenover iedere uitbreiding van het Verdrag van Lomé tot Zuid-Afrika, terwijl het Verenigd Koninkrijk er intendeel een uitgesproken voorstander van is.

— Marokko

De heer De Decker brengt onder de aandacht dat, zoals de staatssecretaris er in zijn inleidende uiteenzetting reeds op gewezen heeft, de ontwikkelingssamenwerking met Marokko niet helemaal los kan worden gezien van het migrantenvraagstuk. Denkt België aan een herziening van het bilaterale akkoord dat ons land in dat verband met Marokko gesloten heeft ?

Spreker is van mening dat een heroriëntering van de samenwerking met Marokko de voorkeur geniet boven de voortzetting van een al te gul onthaalbeleid ten aanzien van de Marokkaanse economische migranten, zodat de bevolking in haar eigen land kan blijven.

Volgens mevrouw Aelvoet moet op het gebied van de samenwerking met Marokko rekening worden gehouden met de politiek van de Marokkaanse overheid in de Westelijke Sahara. Zij acht de tijd gekomen dat ons land het in zijn beleid ten aanzien van Marokko over een andere boeg gooit (zie tevens de bovenstaande opmerkingen van mevrouw Aelvoet « Thema's en methodiek »).

Volgens de staatssecretaris is de inhoud van de met Marokko gesloten overeenkomst aan herziening toe. Uit bepaalde verontrustende feiten blijkt immers dat dit land het niet erg nauw neemt met de mensenrechten en voorts hebben de departementen

l'Intérieur en vue de régler le plus correctement possible les relations belgo-marocaines.

— *La Palestine*

M. Winkel attire l'attention sur la nécessité d'aider la Palestine. Qu'est-il prévu ?

Le Secrétaire d'Etat souligne le travail très important effectué depuis des années dans les camps de réfugiés palestiniens. La coopération belge y est très présente, à travers des projets exécutés le plus souvent par Oxfam.

Il se montre par ailleurs soucieux au sujet du débat qui risque de surgir entre les organisations internationales, quant à leur présence sur le terrain palestinien.

— *La Somalie*

Après avoir déploré que, sur le plan international, les événements de Mogadiscio occultent la situation très différente qui existe en secteur belge, *M. De Decker* demande des précisions sur la présence et l'action d'ONG belges dans ce dernier secteur et sur les réalisations qui y relèveraient directement de la coopération belge.

Le Secrétaire d'Etat répond que des microprojets ont été développés dans le secteur de Kismayo, dans le prolongement de l'action des troupes belges. Ils ont pu être exécutés via la section de coopération à Nairobi, l'ambassadeur belge au Kenya effectuant un travail très important. Ces microprojets, pour lesquels la Belgique a bénéficié d'une aide de la Communauté européenne, ont eu une action stabilisatrice dans le secteur contrôlé par les soldats belges et ont dès lors contribué à protéger ces derniers.

Les incertitudes demeurent cependant en ce qui concerne le futur, une fois que les troupes belges auront quitté la Somalie. En tout état de cause, la Somalie ne fait pas partie des pays de concentration pour la coopération belge; son poids est important, par contre, dans les projets menés dans le cadre du Fonds de Survie.

A l'heure actuelle, une certaine stabilité politique paraît acquise à Kismayo, mais cela ne suffit pas pour que démarrent automatiquement des projets de coopération : encore faut-il que le monde de la coopération s'intéresse à cette région. Le Secrétaire d'Etat a dès lors chargé le FIDA d'étudier si des initiatives de développement durable peuvent être prises dans le secteur de Kismayo. Il espère également que les ONG qui y sont présentes y resteront. Force est cependant de constater qu'actuellement, la Belgique semble être le seul pays qui s'intéresse à cette région.

van Buitenlandse en Binnenlandse Zaken gevraagd dat de Belgisch-Marokkaanse betrekkingen zo keurig mogelijk zouden worden geregeld.

— *Palestina*

De heer Winkel vestigt er de aandacht op dat Palestina dringend hulp behoeft en wenst te vernemen wat er op dat vlak gepland is.

De staatssecretaris beklemtont dat ons land al jaren een grote bedrijvigheid aan de dag legt in de Palestijnse vluchtelingenkampen en dat bij de uitvoering van de ontwikkelingsprojecten vooral OXFAM zich niet onbetuigd laat.

Overigens vreest hij dat de diverse internationale instellingen wel eens zouden kunnen gaan touwtrekken om een plaats op het Palestijnse actieterrein te veroveren.

— *Somalië*

De heer De Decker betreurt dat de gebeurtenissen in Mogadishu de internationale aandacht hebben afgeleid van de totaal verschillende toestand in de Belgische sector. Hij vraagt enige toelichting betreffende de aanwezigheid en de activiteiten van Belgische NGO's in de Belgische sector, en betreffende de verwezenlijkingen die rechtstreeks onder de Belgische samenwerking vallen.

De staatssecretaris antwoordt dat in de sector Kismayo in het verlengde van de activiteiten van de Belgische troepen zeer kleinschalige projecten werden opgezet. Die konden worden uitgevoerd door de sectie voor ontwikkelingssamenwerking te Nairobi; ook de Belgische ambassadeur in Kenya heeft belangrijk werk geleverd. Die microprojecten, waarvoor België steun kreeg van de Europese Gemeenschap, hebben de toestand gestabiliseerd in de sector die door de Belgische soldaten wordt gecontroleerd, en hebben bijgevolg bijgedragen tot de veiligheid van onze soldaten.

Er blijven evenwel twijfels bestaan voor de toekomst, wanneer de Belgische troepen Somalië zullen hebben verlaten. Somalië maakt in ieder geval geen deel uit van de concentratielanden voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking; het land weegt evenwel door in de projecten die in het raam van het Overlevingsfonds worden opgezet.

Momenteel blijkt in Kismayo een zekere politieke stabiliteit te zijn bereikt, maar daarom worden er nog niet automatisch ontwikkelingsprojecten opgestart : de sector van de ontwikkelingssamenwerking moet ook belangstelling hebben voor dat gebied. De staatssecretaris heeft het IFAD dan ook opgedragen na te gaan of er initiatieven voor duurzame ontwikkeling kunnen worden ondernomen in de sector Kismayo. Hij hoopt dat de NGO's die er nu zijn, er zullen blijven. Toch moet men vaststellen dat België momenteel het enige land blijkt te zijn dat zich voor dit gebied interesseert.

— *Le Zaïre*

M. De Decker regrette que l'attitude adoptée par la Belgique ait pour conséquence que la population zaïroise est prise en otage d'un problème politique; sur ce plan, la position des autorités belges et celle des autorités zaïroises ont les mêmes effets désastreux pour la population locale.

Etant donné que tout le monde s'accorde à réclamer l'aboutissement du processus de démocratisation mais que personne ne semble prêt à prendre des mesures pour obtenir le départ du président Mobutu, ne conviendrait-il pas de mettre fin à cette attitude ambiguë et de séparer le dossier de la coopération du dossier politique ?

M. Sarens demande si, au cas où le processus de démocratisation aboutissait, des crédits seraient disponibles pour que reprenne la coopération belge.

Le Secrétaire d'Etat constate que le Zaïre constitue un problème à l'heure actuelle. La Belgique a consenti des efforts importants en vue d'assister le processus de démocratisation, mais le blocage semble pour l'instant total.

La Belgique peut également mettre en avant l'aide humanitaire qu'elle apporte au Zaïre, soit quelque 400 millions de francs depuis la mi-1992. Il s'agit donc d'un effort significatif et dont on peut dire qu'il est efficace, car il aboutit réellement à la population. Malheureusement, la Belgique est le seul pays à fournir une aide au Zaïre.

Sur le plan multilatéral, la situation risque de se dégrader encore davantage. Etant donné qu'il n'acquiesce plus sa contribution, le Zaïre pourrait se retrouver exclu de la Banque mondiale le 15 novembre et le même processus pourrait se répéter au FMI. La Belgique a fait étudier par des experts belges l'éventualité d'une reprise de l'aide. Une telle demande d'expertise lui avait d'ailleurs été adressée par la Banque mondiale.

Il faudra envisager une deuxième tranche d'aide humanitaire, que la Belgique souhaite voir coordonner sur le plan international et assurer via l'ONU et les ONG.

Il apparaît par contre qu'aucun pays n'envisage d'envoyer des coopérants au Zaïre.

Enfin, en ce qui concerne l'acheminement de l'aide humanitaire, les problèmes de transport sont tels que la situation est très préoccupante dans les régions du Kivu et du Shaba.

— *Les peuples indigènes*

M. Sarens demande quelle position la Belgique adoptera à l'avenir sur cette question.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que l'attitude de la Belgique en cette matière peut être qualifiée de particulièrement novatrice. Cette préoccupation s'exprime par exemple à travers les fonds de contrepartie, dans lesquels une part non négligeable des projets visent précisément les peuples indigènes.

— *Zaïre*

De heer De Decker betreurt dat de Belgische houding ertoe heeft geleid dat de Zaïrese bevolking het slachtoffer wordt van een politiek probleem. Zowel de standpunten van de Belgische als die van de Zaïrese overheid hebben kwalijke gevolgen voor de plaatselijke bevolking.

Iedereen eist het welslagen van het democratiseringsproces, maar niemand lijkt bereid om maatregelen te treffen om president Mboetoe van de macht te verdrijven; ware het derhalve niet aangewezen die dubbelzinnige houding te laten varen en het dossier ontwikkelingssamenwerking los te koppelen van het politieke dossier ?

De heer Sarens vraagt of er kredieten beschikbaar worden gesteld om de Belgische ontwikkelingssamenwerking opnieuw op te starten ingeval het democratiseringsproces succes boekt.

De staatssecretaris stelt vast dat het Zaïre-dossier momenteel problematisch is. België heeft grote inspanningen gedaan om het democratiseringsproces te doen slagen, maar op dit ogenblik lijkt de impasse totaal.

België heeft aan Zaïre bovendien humanitaire hulp verstrekt voor een bedrag van ongeveer 400 miljoen frank sinds medio 1992. Dat is een aanzienlijke inspanning die tevens haar doel bereikt, aangezien de hulp werkelijk bij de bevolking terecht komt. Jammer genoeg is België het enige land dat aan Zaïre hulp verleent.

Op het stuk van de multilaterale betrekkingen kan de situatie zelfs nog verslechteren. Aangezien Zaïre geen bijdrage aan de Wereldbank meer betaalt, kan het op 15 november worden uitgesloten; hetzelfde geldt voor de betrekkingen met het IMF. Ons land heeft, op verzoek van de Wereldbank trouwens, aan Belgische deskundigen gevraagd de mogelijkheid te bestuderen om de hulpverlening te hervatten.

Er moet worden gedacht aan een tweede schijf humanitaire hulp, die volgens België internationaal moet worden gecoördineerd en via de VN en de NGO's moet worden verstrekt.

Geen enkel land denkt er evenwel aan coöperanten naar Zaïre te sturen.

Tot slot zijn er grote problemen bij het vervoer van de humanitaire hulp, zodat de toestand in Kivu en Shaba uiterst zorgwekkend geworden is.

— *De inheemse volkeren*

De heer Sarens vraagt welk standpunt België in de toekomst zal innemen in verband met dit probleem.

De staatssecretaris merkt op dat de houding van België ter zake bijzonder innoverend kan worden genoemd. De bezorgdheid van België blijkt bijvoorbeeld uit de tegenwaardefondsen waarin een niet te verwaarlozen gedeelte van de projecten juist betrekking heeft op de inheemse volkeren.

III. — VOTE

Après avoir entendu les réponses du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, la Commission, par 11 voix contre 2, émet un avis favorable sur la section 15 du Budget général des dépenses pour 1994.

Le Rapporteur,

F. SARENS

Le Président a.i.,

A. KEMPINAIRE

III. — STEMMING

Na de antwoorden van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking te hebben gehoord, brengt de Commissie, met 11 tegen 2 stemmen, een gunstig advies uit over sectie 11 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994.

De Rapporteur,

F. SARENS

De Voorzitter a.i.,

A. KEMPINAIRE

AVIS

sur le projet de budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 Section 16 — Défense nationale

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR
M. CANDRIES

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission, saisie pour avis, a examiné les programmes du budget général des Dépenses qui la concernent et la note de politique du Ministre de la Défense nationale, (Doc. n° 1164/3) au cours de sa réunion du 7 octobre 1993.

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE

La note de politique générale, qui figure dans le document du budget 1994, reprend les grandes lignes qui avaient été reprises en juillet 1992 dans la note de politique du Ministre et qu'il avait déjà commentées à l'époque.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Devolder.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Candries, Cauwenberghs, Ghesquiere, Marsoul, Sarens.
P.S. MM. Biefnot, Féaux, Henry, Santkin.
V.L.D. MM. Cordeel, Demeulenaere, Devolder, Van Mechelen.
S.P. MM. Colla, De Bremaeker, Peeters (J.).
P.R.L. MM. De Decker, Saulmont.
P.S.C. MM. Beaufays, Séneca.
Ecolo/Agalev
VI. M. Spinnewyn.
Blok

B. — Suppléants :

MM. Brouns, Moors, Taylor, Van der Poorten, Vandeuren, Van Looy.
MM. Charlier (G.), Harmegnies (Y.), Janssens, Perdieu, Ylieff.
MM. Chevalier, Coveliers, Kempinaire, Van houtte, Vautmans.
MM. Baldewijns, Bourgois (M.), Schellens, Swennen.
MM. Damseaux, Draps, Pivin.
MM. Charlier (Ph.), Gehlen, Poncellet.
MM. Barbé, Moraël, Winkel.
MM. Dewinter, Van Overmeire.

ADVIES

over het ontwerp van Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 Sectie 16 — Landsverdediging

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER CANDRIES

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft de haar aanbelangende programma's van de algemene uitgavenbegroting en de beleidsnota van de minister van Landsverdediging (Stuk n° 1164/3) besproken tijdens haar vergadering van 7 oktober 1993.

I. — INLEIDING DOOR DE DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

« De algemene beleidslijn die voorkomt in het begrotingsdocument 1994, neemt de beleids- en krachtlijnen over die, in juli 1992, werden opgenomen in de beleidsbrief van de minister die hij toen had toegevoegd.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Devolder.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Candries, Cauwenberghs, Ghesquiere, Marsoul, Sarens.
P.S. HH. Biefnot, Féaux, Henry, Santkin.
V.L.D. HH. Cordeel, Demeulenaere, Devolder, Van Mechelen.
S.P. HH. Colla, De Bremaeker, Peeters (J.).
P.R.L. HH. De Decker, Saulmont.
P.S.C. HH. Beaufays, Séneca.
Ecolo/Agalev
VI. H. Spinnewyn.
Blok

B. — Plaatsvervangers :

HH. Brouns, Moors, Taylor, Van der Poorten, Vandeuren, Van Looy.
HH. Charlier (G.), Harmegnies (Y.), Janssens, Perdieu, Ylieff.
HH. Chevalier, Coveliers, Kempinaire, Van houtte, Vautmans.
HH. Baldewijns, Bourgois (M.), Schellens, Swennen.
HH. Damseaux, Draps, Pivin.
HH. Charlier (Ph.), Gehlen, Poncellet.
HH. Barbé, Moraël, Winkel.
HH. Dewinter, Van Overmeire.

Des trois principes de base retenus initialement (à savoir une croissance nominale zéro, la suppression du service militaire à partir de la levée 1994 et le respect de nos engagements internationaux), un seul a été modifié entre-temps.

Le Conseil des Ministres du 29 janvier 1993 a, en effet, ramené le plafond du budget de 99 à 98 milliards de francs mais a donné son accord pour que les recettes provenant des prestations pour tiers, dont le montant est supérieur à cette limite, soient ajoutés aux moyens de la Défense nationale.

Les moyens budgétaires pour 1994, soit 97 845,8 millions de francs, respectent donc ce plafond auquel peut s'ajouter un montant de 1 182,8 millions de recettes au titre des prestations pour tiers, ce qui représente un total de 99 028,6 millions de moyens budgétaires (p. 165 du Budget général des Dépenses, Doc. n° 1164/14 - 1992/1993).

Ce budget représente un montant qui dépasse le précédent de 1,9 milliard, alors que les coûts en personnel ont augmenté de quatre milliards, et ce, essentiellement en raison de quatre facteurs : l'indexation, la révision générale des barèmes, la révision du statut de candidat militaire et enfin, une compensation partielle pour la réduction graduelle du nombre de miliciens.

Ainsi que le Ministre l'a déjà souligné l'année dernière, la qualité et la motivation du personnel reste une priorité, pour laquelle on a prévu les crédits nécessaires pour 1994 et les années suivantes.

L'augmentation des frais de personnel a pu être compensée non seulement grâce aux économies budgétaires résultant de la suppression du service militaire, mais aussi par la diminution des investissements (- 1,5 milliard) et par la réduction des crédits de fonctionnement (- 0,6 milliard), laquelle a été rendue possible par le rapatriement des troupes casernées en Allemagne et par la limitation du matériel opérationnel (132 chars, 90 F 16, 3 frégates,...).

On a toutefois pu maintenir le même niveau d'entraînement des trois forces armées que les années précédentes (il est vrai pour moins d'unités, d'avions de combat et de navires), soit 27 jours d'entraînement aux opérations, 17 820 heures de vol et 45 jours de navigation.

Conformément à la décision du Conseil des Ministres, le montant d'un milliard de francs prévu au budget pour financer d'éventuelles opérations humanitaires est ventilé comme suit :

- programme 16.50.0 : 550 millions de francs (personnel);
- programme 16.50.1 : 350 millions de francs (entraînement);
- programme 16.50.2 : 100 millions de francs (équipement).

Les investissements sont entrés dans une phase d'exécution, qui se déroule conformément au Plan à moyen terme approuvé par le Conseil des Ministres le 2 juillet et examiné ensuite au sein de la présente Commission.

Van de drie initieel in aanmerking genomen basisprincipes (te weten een nominale nulgroei, vanaf lichte 94 geen legerdienst meer en de nakoming van onze internationale verplichtingen) is ondertussen één gegeven gewijzigd.

De Ministerraad van 29 januari 1993 verminderde immers het plafond van de begroting van 99 tot 98 miljard frank, maar verleende toestemming om de ontvangsten uit prestaties voor derden boven deze grens aan de middelen van Landsverdediging toe te voegen.

De begrotingsmiddelen voor 1994, namelijk 97 845,8 miljoen frank, respecteren dan ook dit plafond, waarbij 1 182,8 miljoen frank ontvangsten voor prestaties voor derden mag worden gevoegd, wat een totaal is van 99 028,6 miljoen frank aan begrotingsmiddelen (blz. 165 van de Algemene Uitgavenbegroting, Stuk n° 1164/14 - 92/93)/

Deze begroting ligt 1,9 miljard frank hoger dan de vorige, terwijl de personeelskosten gestegen zijn met 4 miljard frank, hoofdzakelijk ingevolge 4 factoren : de indexering, de algemene herziening van de weddeschalen, de hervorming van het statuut van de kandidaat-militair en tenslotte een gedeeltelijke compensatie door de afvloeiing van de dienstplichtigen.

Zoals de minister verleden jaar reeds heeft aangekondigd, blijft de kwaliteit en de motivering van het personeel een prioritaire zorg, waarvoor in 1994 en de volgende jaren de nodige budgettaire middelen zijn uitgetrokken.

De stijgende personeelskosten konden, mede dank zij het budgettaire effect van de afschaffing van de dienstplicht, ook opgevangen worden door een vermindering van de investeringen (- 1,5 miljard frank) en van de werkingskredieten (- 0,6 miljard frank), dit laatste door de repatriëring van de troepen uit Duitsland en de beperking van het operationele materieel (132 tanks, 90 F-16's, 3 fregatten,...).

Niettemin kon het trainingsniveau van de drie Krijgsmachtdelen op hetzelfde peil worden gehandhaafd als de vorige jaren (weliswaar voor minder eenheden, gevechtsvliegtuigen en schepen), wat neerkomt op 27 trainingsdagen voor de operaties, 17 820 vlieguren en 45 vaardagen.

Overeenkomstig de beslissing van de Ministerraad, werd de op deze begroting gereserveerde 1 miljard frank om eventuele humanitaire operaties te financieren verdeeld als volgt :

- programma 16.50.0 : 550 miljoen frank (personeel);
- programma 16.50.1 : 350 miljoen frank (training);
- programma 16.50.2 : 100 miljoen frank (uitrusting).

Met betrekking tot de investeringen komen we in een uitvoeringsfase, die verloopt conform het « plan middellange termijn » dat werd goedgekeurd door de Ministerraad op 2 juli en vervolgens in deze Commissie werd besproken.

Des crédits d'engagement de 4 639 millions de francs sont dès lors inscrits au budget (p. 162, programme 16.50.2) pour le renouvellement de l'équipement (première tranche camionnettes 1,9 T, installation de contre-mesures électroniques dans le F-16, dispositif de dragage des futurs dragueurs de mines...) et pour les travaux d'infrastructure au profit des Forces armées et de l'Ecole royale militaire. Enfin, 2,6 milliards de crédits d'engagement sont affectés aux contrats d'étude et aux travaux proprement dits concernant la restructuration des Forces armées (p. 162, programme 16.50.3).

Le budget à l'examen contient encore un certain nombre de programmes moins importants, comme ceux relatifs à la politique scientifique, à la coopération technique militaire et aux institutions d'intérêts public et organismes subventionnés, dont les montants sont maintenus au niveau de l'année précédente (p. 165) ».

II. — INTERVENTIONS DES MEMBRES

Intervention de M. Dallons

M. Dallons s'interroge sur notre coopération militaire au Rwanda. Enverra-t-on dans ce cadre 250 casques bleus dans ce pays? Dans l'affirmative, cette opération aura-t-elle pour but d'assurer le respect des accords d'Arusha et de préparer des élections dans ce pays? On est en effet en droit de se demander si cette coopération militaire ne risque pas de créer un certain déséquilibre.

L'intervenant souhaite par ailleurs obtenir des éclaircissements sur le nouveau statut des militaires. Ce dernier règle-t-il le problème des primes et son financement est-il prévu dans le budget général des dépenses?

M. Dallons observe en outre que le coût des opérations humanitaires oscillera autour de 1,5 milliard de francs cette année. A cet égard, notre pays pourra vraisemblablement compter sur une intervention financière de quelque 600 millions de francs de l'ONU, et de 800 millions de francs de la CE. Qu'en est-il du département de la Coopération au développement? Prêtera-t-il également son concours financier? Que représente par ailleurs exactement le milliard inscrit au budget pour les opérations humanitaires?

En ce qui concerne les recettes, l'orateur se demande comment il est possible de fournir un chiffre extrêmement précis pour le produit escompté des services à rendre à des tiers. Il souhaiterait également recevoir des précisions sur la manière dont on pense réaliser plusieurs centaines de millions de francs par l'aliénation de domaines et d'installations militaires et 1,3 milliard de francs par la vente de matériel.

M. Dallons fait enfin observer que les Forces armées se composent de quelque 40 000 militaires, 5 000 civils, 2 500 militaires en formation et 30 000 réservistes. Le rapport est donc de 2/3 de

Derhalve zijn op de begroting (blz. 162, programma 16.50.2) 4 639 miljoen frank vastleggingskredieten uitgetrokken voor de vernieuwing van de uitrusting (eerste schijf bestelwagens 1,9 T, installatie van electronic counter measures in de F-16, het veegtuig voor de toekomstige mijnenvegers,...) en infrastructuurwerken ten voordele van de Krijgsmachtdelen en de Koninklijke Militaire School. Tot slot zijn 2,6 miljard frank vastleggingskredieten bestemd voor de studiecontracten en eigenlijke werken met betrekking tot de herstructurering van de Krijgsmacht (blz. 162, programma 16.50.3).

Ten slotte omvat deze begroting nog een aantal kleinere programma's, zoals wetenschapsbeleid, militair-technische samenwerking en toelagen aan instellingen van openbaar nut en gesubsidieerde instellingen, waarvan de bedragen zich handhaven op het peil van vorig jaar (blz. 165) ».

II. — UITEENZETTINGEN VAN DE LEDEN

Uiteenzetting van de heer Dallons

De heer Dallons heeft vragen bij onze militaire opdracht in Rwanda. Worden daarvoor 250 blauwhelmen naar het gebied gestuurd? Zo ja, gebeurt dat om toe te zien op de naleving van de akkoorden van Arusha en om de verkiezingen in het land voor te bereiden? We kunnen ons immers terecht afvragen of met dit militaire optreden het evenwicht niet in zekere mate dreigt te worden verstoord.

Spreker wenst voorts enige verduidelijking over het nieuwe statuut van de militairen. Biedt dat statuut een oplossing voor het probleem van de premies? Wordt daarvoor geld uitgetrokken op de algemene uitgavenbegroting?

De heer Dallons wijst erop dat de humanitaire opdrachten dit jaar ongeveer anderhalf miljard frank zullen kosten. Waarschijnlijk kan België hiervoor rekenen op een financiële tegemoetkoming van de VN (ongeveer 600 miljoen frank) en van de EG (800 miljoen frank). En wat met het departement Ontwikkelingssamenwerking? Kan ook van die kant financiële steun worden verwacht? Waar staat eigenlijk het miljard voor, dat op de begroting werd uitgetrokken voor humanitaire opdrachten?

In verband met de ontvangsten vraagt spreker zich af hoe de verhoopte ontvangsten uit prestaties voor derden zo nauwkeurig kunnen worden geraamd. Ook wenst hij toelichting over de manier waarop men hoopt enkele honderden miljoenen frank te puren uit de verkoop van militaire domeinen en installaties en 1,3 miljard uit de verkoop van materieel.

Tot slot merkt de heer Dallons op dat de Strijdkrachten zijn samengesteld uit ongeveer 40 000 militairen, 5 000 burgers, 2 500 militairen in opleiding en 30 000 reservisten. De verhouding is dus

militaires d'active pour 1/3 de réservistes, au sein d'une armée de $\pm$ 75 000 personnes. Il se demande dès lors si à l'avenir, la hiérarchie va toujours être établie sur base de 75 000 hommes ou plutôt sur les 40 000 hommes que les Forces armées compteront après la restructuration. Si l'on devait opter pour un calcul en fonction de 75 000 hommes, on se dirigerait alors vers une armée mexicaine, où il y aurait autant de gradés que de soldats.

Intervention de M. Candries

M. Candries tient à poser trois questions spécifiques. En premier lieu, il se demande pourquoi à propos des mesures développées à la page 5 de la note (Doc. n° 1164/3) et plus particulièrement du MIRSIP, il est fait référence, pour ce qui concerne le patrimoine opérationnel, au flight « 4 pilotes » alors que pour le F-16 et le Mirage, on se réfère au nombre d'appareils. Il ne voit pas d'objection à exprimer les petites flottes en pilotes, mais aimerait savoir de combien d'appareils il est question.

En deuxième lieu, il aborde le problème du Service médical et de la recherche scientifique réalisée dans ce cadre. Ces services sont extrêmement utiles et appréciés pour leur travail. C'est ainsi qu'ils ont joué un rôle important dans le domaine de la recherche en matière d'anomalies cardiaques.

Parallèlement, il souligne aussi la fonction essentielle que remplit le CRS, grâce aux statistiques, qu'il dresse et transforme en matériel exploitable pour la médecine. Voilà autant de raisons pour lesquelles il se demande si cette dimension médicale sera conservée et le Service médical pourra encore apporter sa contribution à la santé publique.

La troisième question porte sur la chute des investissements. Il constate, à cet égard, que l'on escompte que la vente de domaines et d'installations devrait rapporter plusieurs centaines de millions et celle de matériel environ un milliard de francs. Il s'interroge toutefois sur les garanties que nous avons que ces montants seront effectivement atteints et souhaiterait savoir à quels investissements ces moyens financiers seront consacrés.

L'intervenant exprime ensuite une série de préoccupations. La restructuration et la professionnalisation des Forces armées créent un certain nombre de problèmes. C'est ainsi qu'une nouvelle approche s'impose en matière de statut du personnel. Où en est-on dans ce domaine? Quelles mesures sont envisagées pour rendre la carrière militaire plus attrayante pour les volontaires à court terme que le Ministre a l'intention de recruter. Quelles possibilités sont prévues pour permettre à ces candidats à court terme d'être réinsérés dans la Fonction publique, grâce à une formule de mobilité? Ces militaires à court terme ne devraient-ils pas entrer en ligne de compte pour occuper les fonctions civiles au sein de

2/3 actieve militairen tegenover 1/3 reservisten, in een leger van ongeveer 75 000 man. Hij vraagt zich af of de hiërarchie ook in de toekomst die van een leger van 75 000 man zal zijn, dan wel of zij na de herstructurering van de Strijdkrachten aan het nieuwe personeelsbestand met 40 000 leden zal worden aangepast. Als de berekeningen nog steeds op grond van 75 000 personeelsleden worden gemaakt, krijgen we Mexicaanse toestanden, met evenveel gegradueerden als soldaten.

Uiteenzetting van de heer Candries

De heer Candries wenst drie specifieke vragen te stellen. In de eerste plaats wil hij vernemen waarom de op bladzijde 5 van de beleidsnota (Stuk n° 1164/3) toegelichte maatregelen in verband met het operationele materieel voor MIRSIP verwijzen naar een flight (4 piloten), terwijl voor de F-16's en de Mirages het aantal toestellen als criterium wordt gehanteerd. Hij heeft er geen bezwaar tegen dat kleine vloten in aantal piloten worden uitgedrukt, maar wil wel weten over hoeveel toestellen het uiteindelijk gaat.

Vervolgens brengt hij het probleem van de Medische Dienst en het door die dienst verrichte wetenschappelijk onderzoek ter sprake. Die dienst verricht immers uitermate nuttig en zeer gewaardeerd werk. Zo leverde hij een niet onaanzienlijke bijdrage tot het onderzoek naar hartafwijkingen.

Tegelijkertijd wijst spreker ook op de belangrijke taak van het RSC. De statistieken van het centrum leveren immers zeer bruikbare informatie op voor de geneeskunde. Om al die redenen wenst hij te vernemen of die medische taken behouden zullen blijven en de Medische Dienst ook in de toekomst tot de volksgezondheid zal kunnen bijdragen.

De derde vraag heeft betrekking op de sterk gedaalde investeringen. Hij constateert dat men ervan uitgaat dat de verkoop van militaire domeinen en installaties verscheidene honderden miljoenen zal opleveren, terwijl de verkoop van legermaterieel op zijn beurt goed moet zijn voor ongeveer één miljard. Wel vraagt hij zich af in welke mate die inkomsten daadwerkelijk zijn gewaarborgd en hoe dat geld zal worden geïnvesteerd.

Spreker verklaart voorts zich over een aantal punten zorgen te maken. De herstructurering van de Strijdkrachten en de omvorming ervan tot een beroepsleger doen een aantal problemen rijzen. Zo is het personeelsstatuut aan herziening toe. Hoeveel staat men hiermee? Welke maatregelen worden beoogd om de loopbaan in het leger aantrekkelijker te maken voor de vrijwilligers die de minister voor korte tijd in dienst wenst te nemen? Over welke mogelijkheden beschikken die kandidaten die gedurende korte tijd in het leger willen dienen, als zij daarna via een mobiliteitsregeling in overheidsdienst willen werken? Moeten zij niet in aanmerking komen voor de functies die in het leger zelf door burgerpersoneel

l'armée? L'intervenant demande ensuite que toute l'attention voulue soit accordée au problème de l'information du personnel.

Il s'inquiète enfin de la prolifération des Etats-majors, particulièrement sur le plan international. Dans ce cadre, il plaide pour un contrôle rigoureux de l'évolution de l'UEO, afin d'éviter toute redondance avec d'autres structures.

Intervention de M. Van Dienderen

M. Van Dienderen se réjouit des déclarations du Ministre indiquant qu'il préfère l'approche opérée à Kismayo à celle de Mogadiscio pour ce qui concerne l'opération humanitaire en Somalie, mais déplore que ce changement d'attitude vient un peu tard. Il estime positif que le Ministre — qui parle lui aussi à présent d'une intervention américaine « à la Rambo » — adopte un ton plus critique en la matière.

Il souligne, par contre, que le budget actuel ne l'agréé guère parce qu'il demeure encore bien trop important. Il est d'avis qu'il ne convient pas de dégager des centaines de millions pour des F-16 ou des dragueurs de mines. Il souhaiterait obtenir de plus amples précisions concernant le montant prévu pour la modernisation des F-16 et l'étude portant sur les dragueurs de mines. Ces deux systèmes d'armes n'ont aucune utilité pour des opérations de maintien de la paix qui sont actuellement les seules dans lesquelles nous soyons engagés.

Il plaide pour une réduction de moitié du budget de la Défense nationale, étalée sur une période de 4 ans. Cette idée est d'ailleurs soutenue par d'autres organisations, telles que le VLD et un syndicat militaire. Ce dernier souligne, sur la base d'une étude réalisée par la KUL, qu'il est encore possible de pratiquer des économies supplémentaires tout en conservant l'appareil militaire actuel. Selon cette organisation, le transfert de tâches à du personnel civil devrait permettre d'économiser 1,5 milliard de francs. En effet, à tous les niveaux, le personnel militaire est, à travail égal, mieux rémunéré que le personnel civil. De plus, les militaires jouissent d'une pension plus élevée, alors que l'âge de leur pension est plus favorable. Enfin, la productivité des civils est plus grande, puisqu'ils disposent de moins de jours de congé. Des études semblables menées à l'étranger démontrent également que l'augmentation du nombre de civils a une incidence positive sur le Budget de la Défense.

L'intervenant observe par ailleurs que, dans sa note de politique, le Ministre fait état de notre contribution dans le cadre de l'OTAN mais reste muet sur celle que notre pays compte apporter dans le cadre de la CSCE. Il demande, à ce propos, quelles sont les possibilités concrètes d'envoyer une mission au Haut-Karabach.

Il remarque ensuite que le Ministre l'a informé, dans une réponse à son interpellation concernant

worden uitgeoefend? Spreker vraagt ook dat voldoende aandacht zou gaan naar de voorlichting van het personeel.

Tot slot toont hij zich bezorgd over de toename van het aantal legerstaven, in het bijzonder op internationaal vlak. In dat verband pleit hij voor een strenge controle op de verdere ontwikkeling van de WEU, om elke overlapping met andere structuren te voorkomen.

Uiteenzetting van de heer Van Dienderen

De heer Van Dienderen verheugt zich over de verklaringen van de minister wanneer die in verband met de humanitaire operatie in Somalië zegt de aanpak in Kismayu te verkiezen boven die in Mogadishu. Ook de minister spreekt nu van de Amerikaanse « Rambo »-aanpak. Jammer genoeg komt die standpuntwijziging wat laat. Hij vindt het niettemin positief dat de minister zich in dat verband kritischer opstelt.

Daarentegen onderstreept hij dat de voorliggende begroting geenszins zijn goedkeuring kan wegdragen omdat de kredieten nog veel te ruim worden toegemeten. Volgens hem hoeft men helemaal geen honderden miljoenen uit te trekken voor F-16's of mijnenvegers. Hij wil meer precieze gegevens omtrent het bedrag dat in uitzicht wordt gesteld voor de modernisering van de F-16's en het onderzoek naar de mijnenvegers. Beide wapensystemen zijn niet nodig voor « peace-keeping »-operaties, de enige die nu aan de orde zijn.

Hij pleit voor een over vier jaar gespreide halvering van de begroting van Landsverdediging. Ook anderen pleiten voor stappen in die richting : de VLD en een militaire vakbond. Die stelt op grond van een KUL-studie stelt dat er nog ruimte is voor extra bezuinigingen zonder dat die het bestaande militaire apparaat ondermijnen. Volgens die bond kan men 1,5 miljard frank besparen door bepaalde taken aan burgerpersoneel op te dragen. Op elk niveau worden militairen voor gelijk werk immers beter verlonddan burgerpersoneel. Militairen hebben ook recht op een hoger pensioen, hoewel ze eerder met pensioen kunnen. Tot slot halen burgers een hogere produktiviteit omdat ze het met minder vakantiedagen moeten stellen. Uit vergelijkbare studies in het buitenland blijkt ook dat wanneer meer burgers in dienst worden genomen, zulks een positieve invloed heeft op de begroting van Landsverdediging.

Vervolgens stipt spreker aan dat de minister in zijn beleidsnota wijst op onze bijdrage tot de NAVO, maar in het ongewisse laat wat ons land ten gunste van de CVSE denkt te doen. Ter zake informeert hij naar de concrete mogelijkheden van een interventiemacht in Nagorno-Karabach.

Voorts stipt hij aan dat de minister hem er in antwoord op zijn interpellatie over Eurocorps in ken-

Eurocorps, que la Belgique a déjà affecté cent militaires à l'Eurocorps à Strasbourg. Il s'interroge par contre sur le nombre de personnes que notre pays a dépêchées pour renforcer la cellule de prévention des conflits de la Conférence pour la sécurité et la coopération en Europe.

Quant à l'intention d'envoyer une mission humanitaire au Rwanda, l'intervenant rappelle que l'expérience somalienne ne s'est pas révélée positive. Il estime que pour que les forces de maintien de la paix puissent effectuer du bon travail, elles doivent être préparées à effectuer des exercices conjoints. Il demande quels moyens sont prévus dans le budget pour assurer une approche identique de la part des différentes composantes des forces de maintien de la paix. Aujourd'hui ce n'est, en effet, pas le cas; il suffit de se référer à l'exemple de Kismayo et de Mogadiscio. Il plaide dès lors pour que nos troupes s'entraînent et s'exercent avec celles des autres pays qui les accompagneront sur place.

S'agissant des recettes issues de la vente de biens militaires, l'intervenant souligne que les militaires se comportent de plus en plus en bons défenseurs de la nature. Il espère dès lors que les domaines et installations militaires ne tomberont pas entre les mains de promoteurs peu soucieux de l'environnement, mais pourront conserver au contraire toute leur valeur écologique. Il demande à pouvoir disposer d'une liste actualisée des biens susceptibles d'aliénation, reprenant également leur affectation.

Au sujet encore de la problématique ruandaise et de la formation d'officiers du FPR, M. Van Dienderen rappelle la nécessité d'accorder toute l'attention voulue au droit de la guerre et aux droits de l'homme, lors de cette formation.

Cette absence de formation se fait souvent cruellement ressentir, si l'on considère, par exemple, la situation en ex-Yougoslavie. Il faudrait donc, à cet égard, saisir l'opportunité qui se présente au Rwanda. En sera-t-il ainsi?

L'intervenant termine en annonçant que son groupe présentera trois amendements à la section 16 — Défense nationale. Agalev et Ecolo souhaitent que des crédits soient affectés à un fonds des Nations unies pour le maintien de la paix, à un fonds de développement écologique et à une étude de défense sociale conçue comme une alternative à la défense militaire.

Intervention de M. Féaux

M. Féaux tient à adresser deux questions au Ministre. Sa première porte sur l'enveloppe d'un milliard réservée aux opérations humanitaires. Il souligne, à cet égard, qu'il avait été convenu que si le coût de ces opérations devait excéder ce chiffre, des moyens devraient être dégagés dans les budgets d'autres Départements.

nis van heeft gesteld dat België al honderd militairen aan de staf van het Eurocorps in Straatsburg heeft toegewezen. Hij heeft daarentegen vragen bij het aantal mensen dat ons land heeft gestuurd ter versterking van de cel « conflictvoorkoming » van de Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa.

Inzake het plan voor een humanitaire opdracht in Rwanda memoreert spreker dat de Somalische ervaring niet positief bleek te zijn. Volgens hem moet de « peace keeping »-macht voorbereid worden op gezamenlijke operaties wil ze werkelijk goed werk leveren. Hij vraagt welke budgettaire middelen werden uitgetrokken om de verschillende onderdelen van de « peace keeping »-macht op identieke wijze te kunnen voorbereiden. Vandaag gebeurt zulks immers niet; daartoe volstaat het te verwijzen naar het voorbeeld van Kismayu en Mogadishu. Bijgevolg pleit hij ervoor dat onze soldaten samen oefenen met de soldaten van de andere landen die hen ter plaatse zullen bijstaan.

Wat de opbrengst van de verkoop van militaire goederen betreft, onderstreept spreker dat het leger in toenemende mate als een degelijke natuurbeschermers heeft gehandeld. Hij hoopt dat de militaire domeinen en installaties nu niet worden toegewezen aan weinig milieubewuste projectontwikkelaars, maar daarentegen hun ecologische waarde ongeschonden kunnen behouden. Hij vraagt om in het bezit te worden gesteld van een bijgewerkte lijst met de goederen die voor verkoop in aanmerking komen, waarop ook hun bestemming wordt vermeld.

In verband met de kwestie Rwanda en de opleiding van de FPR-officieren, brengt de heer Van Dienderen voorts in herinnering dat bij die opleiding de nodige aandacht moet worden besteed aan het oorlogsrecht en de rechten van de mens.

Dat tekort in de opleiding laat zich vaak op pijnlijke wijze gevoelen, bijvoorbeeld in Joegoslavië. In dat verband moet men de gelegenheid die zich in Rwanda aandient met beide handen grijpen. Zal dit gebeuren?

Ten slotte kondigt hij aan dat zijn fractie drie amendementen zal indienen op sectie 16 — Landsverdediging. Agalev en Ecolo willen dat er geld gaat naar een VN-peace-keepingfonds, een Ecologisch Ontwikkelingsfonds en naar de studie van Sociale Verdediging als alternatief voor militaire verdediging.

Uiteenzetting van de heer Féaux

De heer Féaux heeft twee vragen voor de minister. De eerste heeft betrekking op de kredieten ten belope van 1 miljard frank voor humanitaire operaties. Hij onderstreept in dat verband de afspraak om in andere departementen middelen uit te trekken mochten die operaties meer gaan kosten dan het voornoemde bedrag.

Il demande dès lors si une évaluation de ces coûts a déjà été effectuée pour 1994. Au cas où ce serait chose faite, il aimerait savoir si on prévoit un dépassement de l'enveloppe et, dans l'affirmative, si des contacts ont déjà été pris avec ces autres Départements pour assurer la couverture de ces dépenses supplémentaires.

Sa seconde question a trait à la problématique du Ruanda. Il se demande si le personnel de la coopération sera intégré dans les missions prévues par les accords d'Arusha, et si l'utilisation de personnel militaire n'entraînerait pas une réduction des coûts.

Intervention de M. Demeulenaere

M. Demeulenaere estime qu'un abaissement du budget de la Défense nationale s'impose, certainement à l'heure actuelle. Il est d'avis que le Ministre tient un langage contradictoire. Sa politique s'appuie, d'une part, sur une réduction des troupes et, d'autre part, sur une volonté d'opérer de nouveaux recrutements. A propos de l'opération en Somalie, il exige le retour de nos soldats pour le 15 décembre de cette année.

Intervention de M. De Decker

M. De Decker note que la discussion en cours est relativement surréaliste dans la mesure où, à un niveau géo-stratégique, on se trouve désormais à la croisée des chemins. Il est, en effet, question de réduire l'effort militaire, d'une part, et de distribuer les dividendes de la paix, de l'autre, alors que l'instabilité de l'heure peut à tout moment, engendrer des dénouements catastrophiques.

La politique du Gouvernement est pourtant celle du désengagement. L'intervenant indique que, le 10 janvier prochain se tiendra un sommet de l'OTAN à Bruxelles. Il s'interroge sur la politique que le Gouvernement belge va défendre, à l'occasion de ce sommet décisif pour le devenir de l'OTAN. Dans le cadre de la crise yougoslave, on voit en effet que les Etats-Unis veulent désengager l'ONU pour engager l'OTAN. Cette dernière prépare des opérations en ex-Yougoslavie pour forcer un plan de paix en Bosnie-Herzégovine. Il serait question de quelque 50 000 hommes, mais ce chiffre pourrait rapidement atteindre les 100 000. Force est donc de constater que l'on se trouve en face d'une politique de l'ONU mise en œuvre par l'OTAN.

L'intervenant rappelle par ailleurs que l'Allemagne est appelée à ratifier le Traité de Maastricht dans quelques semaines. Une fois la signature allemande acquise, le Traité aura été ratifié par l'ensemble des Etats membres. Il importera alors à la présidence belge d'exécuter la politique étrangère et de sécurité commune. Cette PESC doit effectivement être mise en place avant la fin de l'année. C'est pourquoi, l'orateur se demande comment le département de la Défense nationale va opérer dans le cadre

Hij vraagt derhalve of die kosten al werden geraamd voor 1994. Zo ja, dan wil hij weten of een kredietoverschrijding wordt verwacht en of in dat geval al met andere departementen overleg werd gepleegd om die kosten te dekken.

Zijn tweede vraag betreft het knelpunt Rwanda : worden de mensen van Ontwikkelingssamenwerking opgenomen in de opdrachten waartoe in de Arusha-overeenkomst werd beslist? Zou het inzetten van militairen de kostprijs niet kunnen drukken?

Uiteenzetting van de heer Demeulenaere

De heer Demeulenaere vindt een inkrimping van de begroting van Landsverdediging aangewezen, zeker nu. Volgens hem neemt de minister tegenstrijdige standpunten in. Eensdeels berust zijn beleid op een troepenvermindering, anderdeels op de vaste wil om nieuwe manschappen in dienst te nemen. Voor de operatie in Somalië eist hij dat onze soldaten vóór 15 december 1993 zijn teruggekeerd.

Uiteenzetting van de heer De Decker

De heer De Decker vindt deze bespreking nogal surrealistisch omdat de geo-strategie in een beslissende fase is aanbeland. Het is immers de bedoeling enerzijds de militaire verplichtingen terug te schroeven en anderzijds een vredesdividend uit te keren; voorts kan de huidige instabiliteit op elk ogenblik catastrofale gevolgen hebben.

Het beleid van de regering is daarentegen op terugtrekking gericht. Spreker wijst erop dat op 10 januari 1994 een NAVO-Top plaatsheeft in Brussel. Hij vraagt zich af welk beleid de Belgische regering zal verdedigen op die Top, die beslissend is voor de toekomst van de NAVO. In de Joegoslavische crisis stellen we immers vast dat de Verenigde Staten zich willen terugtrekken en de NAVO inschakelen. Die organisatie bereidt operaties in ex-Joegoslavië voor, met de bedoeling een vredesplan voor Bosnië-Herzegovina af te dwingen. Daarvoor zijn 50 000 manschappen nodig, maar dat aantal zou snel tot 100 000 kunnen oplopen. We kunnen alleen maar vaststellen dat het om een door de NAVO uitgevoerd VN-beleid gaat.

Spreker herinnert er ook aan dat Duitsland over enkele weken het Verdrag van Maastricht moet ratificeren. Als Duitsland eenmaal zal hebben getekend, zullen alle Lidstaten het Verdrag bekrachtigd hebben. Het Belgische EG-voorzitterschap zal er dan voor moeten zorgen dat het gemeenschappelijk buitenland en veiligheidsbeleid wordt uitgevoerd. Dat beleid moet voor het einde van het jaar effectief zijn. Daarom vraagt spreker zich af hoe het departement van Landsverdediging zal handelen in het kader van

de l'UEO. Tout indique que les Européens devront de plus en plus assurer leur propre sécurité. Va-t-on dès lors accepter une augmentation de la contribution de la Belgique à l'UEO, qui est le bras armé de l'Union européenne?

M. De Decker précise par ailleurs que le groupe auquel il appartient, était favorable à la suppression du service militaire, à condition qu'il soit remplacé par un service civique volontaire, et se demande où en est ce dossier.

Pour conclure, l'intervenant rappelle que lors de la guerre du Golfe, le Ministre français de la Défense — M. Chevènement — a souligné le manque fondamental de moyens en matière de renseignements militaires. Ces derniers sont absolument indispensables pour mener à bien des opérations comme celle mise sur pied en Somalie. Il serait dès lors impensable de réduire nos efforts dans ce domaine; au contraire, il faut veiller à les intensifier. Enfin, l'intervenant demande quelle attitude notre pays adoptera, lorsqu'il s'agira de participer à l'effort de financement du plan de paix Owen-Vance, dont le coût est estimé à quelque 8,2 milliards de dollars.

Intervention de M. Spinnewyn

M. Spinnewyn s'inquiète des rumeurs selon lesquelles les primes versées à nos militaires dans le cadre d'interventions humanitaires et de maintien de la paix seraient désormais soumises à l'impôt, alors qu'auparavant, elles étaient considérées comme exemptées de celui-ci.

3. Réponses du Ministre de la Défense nationale

• Exécution du Plan à Moyen Terme (PMT)

Ce plan devient opérationnel. 4 639 millions de crédits d'investissements sont prévus dans ce Budget pour le rééquipement :

- 1^{re} tranche de l'achat des camionnettes;
- installation d'ECM pour les F-16;
- équipement des dragueurs de mines futurs;
- consolidation des frégates;
- nacelles RECCE des F-16;
- réseau de transmission BEMILDAT;
- réseau intégré de transmission automatique « RITA » (matériels connexes);
- autres petits programmes (radios VHF, appareillage médical, programmes informatiques, lunettes de nuit, ...).

Le produit de la vente du matériel et des terrains militaires pourrait être affecté à des programmes d'équipement qui n'avaient initialement pu être retenus dans le cadre du PMT, faute de crédits nécessaires, par le Conseil des Ministres. Tout ceci, pour autant que les opérations humanitaires restent dans les limites prévues.

de WEU. Alles wijst erop dat Europa in steeds grotere mate voor zijn eigen veiligheid zal moeten zorgen. Zal men in dat geval instemmen met een hogere Belgische bijdrage aan de WEU, de gewapende arm van de Europese Unie?

De heer De Decker verduidelijkt dat zijn fractie voorstander was van de afschaffing van de legerdienst, op voorwaarde dat die door een vrijwillige burgerdienst zou worden vervangen. Hij vraagt zich af hoe ver het staat met dit dossier.

Tot slot herinnert spreker eraan dat de voormalige Franse minister van Defensie, de heer Chevènement, tijdens de Golfoorlog heeft gewezen op het fundamentele gebrek aan middelen op het vlak van de militaire informatie. Die is absoluut onmisbaar om operaties als die in Somalië tot een goed einde te brengen. Het is bijgevolg ondenkbaar dat onze inspanningen op dat vlak zouden worden beperkt; er moet in tegendeel op worden toegezien dat ze worden opgedreven. Spreker vraagt ook nog welke houding ons land zal aannemen wanneer het zijn deel van het vredesplan Owen-Vance, dat naar schatting 8,2 miljard dollar zal kosten, zal moeten betalen.

Uiteenzetting door de heer Spinnewyn

De heer Spinnewyn maakt zich zorgen over de geruchten dat de premies die aan onze militairen worden uitbetaald in het kader van humanitaire interventies en vredesoperaties voortaan zouden worden belast, terwijl dat vroeger niet het geval was.

3. Antwoorden van de minister van Landsverdediging

• Uitvoering van het plan op middellange termijn (PMT)

Het plan treedt nu in werking. Voor de wederuitrusting is op deze begroting 4 639 miljoen frank aan investeringskredieten uitgetrokken :

- 1e schijf van de aankoop van bestelwagens;
- inbouw van ECM voor de F-16's;
- uitrusting voor de toekomstige mijnenvegers;
- consolidering van de fregatten;
- RECCE gondels F-16;
- transmissienet BEMILDAT;
- geïntegreerd netwerk voor automatische transmissies « RITA » (bijhorende uitrusting);
- andere kleine programma's (VHF-radio's, medische uitrusting, informaticaprogramma's, nachtkijkers, ...).

De Ministerraad zou de opbrengst van de verkoop van militair materieel en van militaire gronden kunnen besteden aan uitrustingsprogramma's die bij gebrek aan middelen oorspronkelijk niet in aanmerking kwamen voor het plan op middellange termijn. Dat kan evenwel alleen op voorwaarde dat de humanitaire operaties binnen de afgesproken grenzen blijven.

Les programmes qui entreraient alors éventuellement en ligne de compte sont :

- les masques à gaz;
- le réseau BEMILSATCOM;
- d'autres moyens de transmission;
- ...

• *Budget 1994 — Effets de la suppression du service militaire*

Le Ministre déclare saisir toutes les opportunités pour encore réduire davantage le budget. Il ne faut cependant pas perdre de vue que celui-ci est constitué à 60,7 % des dépenses en personnel. Si l'on veut économiser largement, il faut avoir le courage de remettre également en cause le cadre, ce dont personnel ne semble demandeur.

Il y a lieu de se souvenir que le Budget 1991 était de 101,5 milliards de francs en termes réels. Pour 1994, il sera de 3,5 milliards de francs inférieur, alors que les frais de personnel croissent, chaque année, de 5 à 6 %. Le gel du Budget pour l'ensemble de la législature constitue en fait une grosse économie, sur laquelle aucun autre Département ne peut s'aligner.

M. Van Mechelen fait observer qu'à partir de 1994, le Budget ne reprend plus les frais relatifs aux 30 000 miliciens (solde, transport, nourriture, hébergement, vêtements, ...). La fin du service militaire semble, d'ailleurs, entraîner une augmentation du nombre de chômeurs de quelque 13 500 unités. On peut évaluer ce coût à près de deux milliards de francs.

Le Ministre rétorque que le service militaire compte comme délai d'attente pour l'obtention d'allocations de chômage. Le calcul cité n'est donc pas exact, puisque les six mois d'attente devront être observés par les jeunes. Si de plus, on considère que le service militaire ne dure plus que six ou huit mois, le coût se situe en-deçà du demi-milliard de francs.

M. Van Mechelen indique que dans les chiffres qu'il reprend, il suppose que 60 % des jeunes ont trouvé du travail, ce qui est loin d'être évident.

Le Ministre répond qu'il existe aussi des jeunes qui, alors qu'ils ne doivent plus aller à l'armée, trouvent directement un emploi ou s'installent comme indépendant. Dès ce moment, ils cotisent à la sécurité sociale et paient des impôts. Le calcul est donc plus compliqué qu'il n'y paraît au premier abord.

Même si l'on concède à l'extrême que la suppression du service militaire coûte un milliard de francs à l'assurance-chômage, cela ne représente rien à côté de l'économie globale réalisée et aux raisons sociales de la fin du service.

De programma's die dan eventueel in aanmerking komen, zijn :

- de gasmaskers;
- het BEMILSATCOM-net;
- andere transmissiemiddelen;
- ...

• *Begroting 1994 — Gevolgen van de afschaffing van de dienstplicht*

De minister verklaart dat hij geen gelegenheid laat voorbijgaan om de begroting nog verder terug te schroeven. Toch moet niet uit het oog worden verloren dat de begroting voor 60,7 % uit personeelskosten bestaat. Indien men nog ingrijpende besparingen wil doorvoeren, moet men de moed hebben om ook aan de formatie te raken, en op dat vlak is het personeel geen vragende partij.

Het is van belang er even aan te herinneren dat de begroting voor 1991 in reële termen 101,5 miljard frank bedroeg. Voor 1994 zal de begroting 3,5 miljard frank minder bedragen, terwijl de personeelskosten jaarlijks met 5 tot 6 % stijgen. De bevriezing van de begroting voor de gehele regeerperiode levert een forse besparing op, die door geen ander departement wordt geëvenaard.

De heer Van Mechelen merkt op dat de kosten met betrekking tot de 30 000 dienstplichtigen (soldij, vervoer, voeding, huisvesting, kledij, ...) vanaf 1994 niet meer zijn opgenomen in de begroting van Landsverdediging. De afschaffing van de dienstplicht doet ook het aantal werklozen stijgen met 13 500 eenheden. Dat kost bij benadering twee miljard frank.

De minister antwoordt dat de dienstplicht meetelt als wachttijd om in aanmerking te komen voor een werkloosheidsuitkering. De berekening van de vorige spreker klopt niet, aangezien de jongeren de wachttijd van zes maanden zullen moeten in acht nemen. Aangezien de dienstplicht slechts zes of acht maanden duurt, bedraagt de kostprijs minder dan een half miljard frank.

De heer Van Mechelen wijst erop dat hij voor de cijfers die hij gebruikt, uitgaat van de veronderstelling dat 60 % van de jongeren werk heeft gevonden, wat niet vanzelfsprekend is.

De minister antwoordt dat er ook jongeren zijn die, aangezien ze geen legerdienst meer moeten doen, onmiddellijk werk vinden of zich als zelfstandige vestigen. Van dat ogenblik af betalen ze zowel een bijdrage voor de sociale zekerheid als belastingen. De berekening is dus ingewikkelder dan op het eerste gezicht lijkt.

Ook al zou men uitgaan van de extreme veronderstelling dat de afschaffing van de dienstplicht een miljard frank kost aan de werkloosheidsverzekering, dan nog is dat een peulschil in vergelijking met de besparing die de afschaffing van de dienstplicht in totaal oplevert en met de sociale beweegredenen van die afschaffing.

M. Van Mechelen indique que la disparition de 35 000 miliciens des effectifs militaires ne se répercute pas de façon sensible dans le Budget 1994. Par rapport à cette diminution, le surnombre d'officiers et d'Etats-Majors devient criant. Pourtant, leur passage vers les autres Départements ne semble jamais accepté par les titulaires de ceux-ci.

Le Ministre rappelle qu'il a présenté à tous ses collègues des militaires dont ils n'auraient à supporter que 50 % de la charge salariale. Cela n'est, pour l'instant, pas suivi d'effets.

M. Dallons fait valoir que la réduction du nombre d'officiers nécessitera, dans les faits, une diminution du cadre théorique.

Le Ministre répond par l'affirmative. Suite à la restructuration, le nombre de fonctions diminue. Il faudra donc moins de personnel, aux différents niveaux.

Toutefois, il faut continuer le recrutement pour équilibrer la pyramide des âges au sein des Forces armées. Faute de jeunes militaires, il ne serait plus question d'encore participer aux opérations humanitaires.

Il serait facile de stopper tout recrutement durant cinq années pour atteindre l'objectif final escompté. Cela placerait notre armée « en quarantaine » pendant cette même période. Elle ne serait plus opérationnelle qu'à 20 %. Notre pays entend poursuivre son engagement international, à un niveau toutefois moins intensif qu'en 1993.

Ventes de matériel

Un bilan trimestriel de ces ventes pourra être dressé. Le premier pourra l'être à la fin de cette année.

La préférence du Ministre va à des ventes d'Etat à Etat, avec l'aval des Affaires étrangères, ou à des rachats par les constructeurs. Ceux-ci sont parfois intéressés par de telles opérations pour disposer de pièces de réchange.

M. Van Mechelen fait observer qu'il lui semble indiqué que le constructeur-racheteur annonce l'utilisation qu'il fera de ce matériel.

Le Ministre répond que les possibilités de contrôle sont, à ce niveau, très limitées.

M. Van Dienderen marque sa préférence pour les ventes d'Etat à Etat. Il s'interroge cependant sur les ventes éventuelles à la Turquie qui, même si elle fait partie de l'OTAN, utilise la violence à l'égard d'une grande partie de sa population. Ce pays, tout comme la Grèce, constituent parfois des intermédiaires dans des transactions portant sur du matériel militaire.

Le Ministre concède que le cas de la Turquie est délicat mais elle demeure, en tout état de cause, un de nos alliés. Le Ministre souligne le rôle d'intermé-

De heer Van Mechelen wijst erop dat de verdwijning van 35 000 dienstplichtigen uit het personeelsbestand van het leger geen ingrijpende gevolgen heeft voor de begroting 1994. Het overwicht van officieren en stafpersoneel steekt schril af tegen de verdwijning van de dienstplichtigen. Toch blijkt dat hun overstap naar andere departementen nooit werd goedgekeurd door de verantwoordelijken van die departementen.

De minister herinnert eraan dat hij aan al zijn collega's heeft voorgesteld om militairen in hun diensten op te nemen, terwijl ze slechts 50 % van de loonlasten zouden moeten dragen. Tot nu toe heeft dit nog geen concrete resultaten opgeleverd.

De heer Dallons merkt op dat de inkrimping van het aantal officieren in werkelijkheid een vermindering van het theoretische kader zal vergen.

De minister beaamt dat. Na de herstructurering neemt het aantal functies af. Er zal dus minder personeel nodig zijn op de verschillende niveaus.

Toch moet er nog worden aangeworven om het evenwicht van de leeftijds piramide binnen de krijgsmacht te bewaren. Zonder jonge militairen zou het niet meer mogelijk zijn om deel te nemen aan humanitaire operaties.

Het zou gemakkelijk zijn de aanwervingen gedurende vijf jaar stop te zetten om het uiteindelijke streefdoel te bereiken. Daardoor zou ons leger gedurende diezelfde periode « in quarantaine » worden geplaatst. Het zou nog slechts voor 20 % operationeel zijn. Ons land wil zijn internationale verbintenissen blijven nakomen, maar dan iets minder intensief dan in 1993.

Verkoop van materieel

Van het verkochte materieel zal een kwartaaloverzicht kunnen worden gegeven. Wellicht zal dat voor het eerst kunnen eind dit jaar.

De minister geeft de voorkeur aan de verkopen van Staat tot Staat met instemming van het ministerie van Buitenlandse Zaken, dan wel aan terugkopen door de producenten, die soms in dergelijke transacties belang stellen om onderdelen te recupereren.

De heer Van Mechelen acht het wenselijk dat de producent die zijn materieel terugkoopt, meedeelt welk gebruik hij van dat teruggekochte materieel zal maken.

De minister antwoordt daarop dat het nagenoeg onmogelijk is dat te controleren.

De heer Van Dienderen spreekt zijn voorkeur uit voor de verkopen van Staat tot Staat. Hij heeft evenwel vragen bij de eventuele verkoop van legermaterieel aan Turkije, een land dat weliswaar lid is van de NAVO, maar tegen een groot deel van zijn bevolking geweld gebruikt. Net zoals Griekenland treedt Turkije soms op als bemiddelaar in transacties met militair materieel.

De minister geeft toe dat Turkije een delicaat geval is, ook al blijft dat land hoe dan ook een van onze bondgenoten. Hij wijst erop dat sommige landen als

diaire de certains pays apparaissant pourtant au-dessous de tout soupçon.

M. Van Dienderen rappelle l'utilisation possible du registre d'armes de l'ONU, qui offre bien des possibilités de contrôle, puisqu'il relève systématiquement toutes les transactions opérées. La plupart des pays l'utilisent, en effet, assez scrupuleusement.

Le Ministre ajoute que normalement la vente de ce matériel devrait rapporter 1,3 milliard de francs, tandis que celle des terrains militaires amènerait 100 millions de francs de rentrées. Il s'agit, à ses yeux, d'une estimation relativement prudente.

— *Vente de domaines et de casernes*

L'affectation de ces biens sera concertée avec les Régions, afin d'éviter toute forme de spéculation. Les Régions décideront alors de la forme de leur inscription aux plans de secteurs.

Il faudra cependant trouver un compromis entre une vente à prix raisonnable et la rencontre des besoins sociaux formulés par les Régions.

Si les Régions estiment qu'il faut classer certaines zones comme réserves naturelles, elles doivent savoir qu'elles devront y consacrer les moyens financiers nécessaires.

M. Dallons fait observer que pour ce qui concerne la cession aux Régions, il ne faut pas négliger le stade de l'enquête publique, lorsqu'il y a modification du plan de secteur. Les décisions prises auparavant peuvent alors encore être modifiées. Les acheteurs potentiels demeureront donc dans l'incertitude.

Le Ministre déclare que s'il appert que la vente de domaines et de terrains se révèle peu intéressante pour le Département, il lui reste le droit de revenir sur sa décision initiale de vendre pour passer, par exemple, un contrat de location.

— *Financement d'opérations humanitaires éventuelles*

A la demande du précédent Ministre du Budget, le Ministre a accepté d'inscrire un milliard de francs pour ce type d'opérations. Tout semble déjà indiquer que ce montant sera dépassé.

Des solutions devront, comme par le passé, pouvoir être trouvées pour faire face à ce dépassement. C'est ainsi que l'opération UNOSOM a fait l'objet d'une intervention financière de la part de l'ONU et de la CEE. C'est ainsi aussi que le Luxembourg, lorsqu'il n'a plus pu trouver de volontaires pour des missions en ex-Yougoslavie, a demandé à la Belgique

bemiddelaar optreden, hoewel op die landen kennelijk een verdenking rust.

De heer Van Dienderen brengt in herinnering dat gebruik kan worden gemaakt van het wapenregister van de Verenigde Naties. Dat biedt heel wat controle-mogelijkheden aangezien alle wapentransacties er systematisch in worden opgeslagen. De meeste landen maken immers nogal nauwgezet gebruik van dat instrument.

De minister voegt daaraan toe dat de verkoop van dit materieel normalerwijze 1,3 miljard frank moet opbrengen, terwijl de verkoop van militaire terreinen naar verwachting 100 miljoen frank zal opleveren. Naar zijn oordeel gaat het hier om een relatief voorzichtige raming.

— *Verkoop van domeinen en kazernes*

De goederen zullen in overleg met de Gewesten worden toegewezen, ten einde iedere vorm van speculatie te voorkomen. Vervolgens zullen de Gewesten beslissen hoe ze die terreinen in hun sectorplannen zullen inpassen.

Er moet evenwel naar een vergelijk worden gestreefd tussen de verkoop tegen een redelijke prijs en het inspelen op de door de Gewesten tot uitdrukking gebrachte sociale behoeften.

De Gewesten die van oordeel zijn dat bepaalde zones als natuurgebied moeten worden beschermd, moeten zich er rekenschap van geven dat zij de daartoe noodzakelijke financiële middelen zelf zullen moeten aandragen.

De heer Dallons wijst erop dat voor de overdracht aan de Gewesten in het geval van wijziging van de sectorplannen het stadium van het openbaar onderzoek niet mag worden overgeslagen. De vroeger genomen beslissingen kunnen dan immers nog worden gewijzigd. De potentiële kopers zullen bijgevolg nog in de onzekerheid leven.

De minister geeft te kennen dat hij, zo mocht blijken dat de verkoop van domeinen en terreinen voor het departement niet echt interessant is, het recht heeft om op zijn aanvankelijke beslissing tot verkoop terug te komen en bijvoorbeeld het verhuren van de terreinen te overwegen.

— *Financiering van eventuele humanitaire operaties*

Op verzoek van de minister van Begroting heeft de minister aanvaard om een budget van 1 miljard frank voor dit soort operaties uit te trekken. Nu al wijst alles erop dat dit bedrag zal worden overschreden.

Zoals in het verleden zal naar oplossingen voor deze overschrijding moeten worden gezocht. Zo heeft de organisatie UNOSOM kunnen bogen op een financiële interventie van de UNO en de EG. Op dezelfde wijze heeft Luxemburg, dat over geen vrijwilligers voor het uitvoeren van opdrachten in het voormalige Joegoslavië kon beschikken, België verzocht om te

de fournir ces troupes, moyennant dédommagement financier.

Les Départements des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement ont parfois également contribué à boucler ce budget. Exceptionnellement, il a même été fait appel au Budget des Services du Premier Ministre.

A l'avenir, il faudra encore s'en remettre à la concertation internationale. Ainsi, l'Allemagne est, de par sa Constitution, empêchée de participer à de telles opérations mais est prête à s'engager sur le plan logistique ou financier. De telles opportunités sont à saisir.

- *Système de primes*

Depuis le début de l'opération UNPROFOR (en ex-Yougoslavie), une prime nette d'environ 3 000 francs/jour a été accordée à tous les militaires qui participaient aux opérations à l'étranger, quel que soit le lieu d'affectation ou le degré du risque encouru.

Les nouveaux statuts permettront de mieux nuancer ces deux aspects. De plus, il s'agira de montants bruts. Ce système de primes nouveau est déjà repris au budget de 1994. Globalement, il est acquis que les militaires qui participent à des opérations dangereuses, auront en net, ce qu'ils touchaient auparavant. Du point de vue fiscal, la nouvelle réglementation sera également plus satisfaisante, même si budgétairement l'effort sera plus conséquent pour la Défense. Les militaires sont satisfaits de la solution préconisée.

- *Estimation du montant des prestations aux tiers*

Cette estimation est assez réaliste, puisqu'elle se base sur l'expérience des années antérieures et des accords passés avec nos partenaires au sein de l'OTAN.

- *Rapport unités d'active / unités de réserve*

Le cadre actuel sera modifié, même s'il est acquis qu'il se base déjà sur une réserve existante.

Dans le cadre de la restructuration, pour ce qui concerne surtout la force terrestre, les unités sont actuellement déjà à 66 % (au lieu de 100 %), ce qui nécessite déjà un cadre conséquent et plus élevé. Il n'entre pas dans les intentions du Ministre de gonfler inutilement cet encadrement.

Par ailleurs, pour ce qui concerne, par exemple, le nombre de généraux (une quarantaine en 1992), celui-ci passera progressivement à une trentaine à la fin de la restructuration.

gen financière vergoeding troepen naar dat land te sturen.

Ook de departementen van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking hebben af en toe bijgedragen om dit tekort aan te zuiveren. Uitzonderlijk is zelfs een beroep gedaan op de begroting van de diensten van de Eerste Minister.

In de toekomst zal ook in internationaal verband overleg moeten worden gepleegd. Zo kan Duitsland overeenkomstig zijn Grondwet niet aan dergelijke operaties deelnemen, maar is het bereid om op logistiek en financieel gebied verbintenissen op zich te nemen. Dergelijke gelegenheden moeten te baat worden genomen.

- *Premiestelsel*

Sedert het begin van de operatie UNOPROFOR in het voormalige Joegoslavië wordt aan alle militairen die opdrachten in het buitenland uitvoeren, een dagpremie van ongeveer 3 000 frank netto toegekend, ongeacht de plaats waar zij optreden of het daaraan verbonden risico.

Op grond van de nieuwe statuten kunnen deze twee aspecten beter worden genuanceerd. Bovendien gaat het in dit geval om brutobedragen. In de begroting voor 1994 is al met dit nieuwe premiestelsel rekening gehouden. Algemeen gezien staat vast dat de militairen, die gevaarlijke opdrachten uitvoeren, netto evenveel zullen verdienen als te voren. Ook uit een fiscaal oogpunt zal de nieuwe regeling meer voldoening schenken, al moet het departement Landsverdediging daarvoor budgettair een zwaardere inspanning leveren. De militairen zijn tevreden met de uitgewerkte oplossing.

- *Raming van het bedrag aan prestaties voor derden*

Deze raming is vrij realistisch aangezien is uitgegaan van de ervaring van de afgelopen jaren alsmede van de met onze NAVO-partners gemaakte afspraken.

- *Verhouding eenheden actieven / reserve-eenheden*

Het huidige personeelsbestand zal worden gewijzigd, ook al is nu al zeker dat het op een bestaande reserve zal zijn gestoeld.

In het raam van de reorganisatie van met name de Landmacht, zijn de eenheden nu al tot 66 % (in plaats van 100 %) beperkt, hetgeen reeds tot een grotere personeelsformatie noopt. De minister zegt niet van plan te zijn het kader onnodig op te drijven.

Zo zal het aantal generaals bijvoorbeeld (een veertigtal in 1992) naar het einde van de reorganisatie toe geleidelijk aan worden teruggebracht tot een dertigtal.

Toutefois, il ne faut pas oublier que l'internationalisation graduelle nécessite plus d'officiers qu'il faut déléguer au sein des organisations internationales. De plus, la professionnalisation des forces armées engendre la création de plus petites unités à commandement propre et à plus grande responsabilisation décentralisée. Même s'il faut garder un rapport sain entre l'importance du sommet et celle de la base, des raisons objectives nécessitent donc une augmentation du nombre d'officiers (surtout supérieur).

- *Constitution de la réserve*

Les grandes lignes de force du projet ont été exposées, voici quelques semaines L'Etat-Major général est chargé de sa mise en œuvre.

- *Service à la Communauté*

Le projet sera exposé dans le courant de ce mois-ci. Il sera possible de nourrir, en partie, à partir de celui-ci, la réserve.

- *CRS*

A l'avenir, il demeurera le Centre de Recrutement et de sélection pour l'armée professionnalisée. Il sera encore possible d'exploiter médicalement certaines données mais désormais sur une plus petite échelle.

- *Attrait du recrutement*

Il s'agit assurément d'un des grands défis de la restructuration. Sans déroger au montant global qui peut être versé sur l'ensemble d'une carrière, l'effort financier sera concentré sur le début de celle-ci. Cet attrait, ajouté à celui d'une meilleure image de marque de la profession, notamment suite à la participation aux opérations humanitaires, devrait permettre de rencontrer les besoins en personnel. Le Ministre songe ici tout particulièrement aux volontaires à court terme (quatre ou cinq années).

- *Mobilité du personnel militaire*

Il s'agit là d'une préoccupation permanente. Les militaires qui quittent la carrière devraient pouvoir mieux s'intégrer dans le reste de la Fonction publique. Ces services ont cependant des réflexes conservateurs à leur égard. Les nouveaux statuts intégreront cette donnée. Cette mobilité est à mettre en parallèle avec les possibilités de recrutement.

- *Personnel civil*

Le plan de restructuration prévoit une hausse de la composante civile de la Défense nationale. Cela

Er mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat door de toenemende internationalisering een groter aantal officieren naar internationale organisaties moet worden gedelegeerd. Voorts brengt de professionalisering van de strijdkrachten met zich dat er steeds kleinere eenheden met een eigen bevelstructuur en met steeds verder gedecentraliseerde verantwoordelijkheden worden opgericht. Ook al moet voor een gezonde verhouding tussen het aantal officieren en het aantal militairen worden gezorgd, toch nopen objectieve factoren tot een verhoging van het aantal officieren (met name het aantal hoge officieren).

- *Samenstelling van de reserve*

De krachtlijnen van het ontwerp zijn enkele weken geleden toegelicht. De legerstaf is met de tenuitvoerlegging daarvan belast.

- *Gemeenschapsdienst*

Dit ontwerp zal in de loop van deze maand worden toegelicht. Het zal de mogelijkheid bieden om de reserve gedeeltelijk te helpen opbouwen.

- *RSC*

Het Recruiterings- en Selectiecentrum blijft bestaan voor het beroepsleger. Bepaalde gegevens zullen ook in de toekomst nog door de geneeskunde worden gebruikt, zij het dan op kleinere schaal.

- *Aantrekkingskracht van het leger*

Dit is ongetwijfeld een van de grote uitdagingen van de herstructurering. Zonder aan het totale bedrag te raken dat over een hele loopbaan als bezoldiging kan worden uitbetaald, zal vooral voor het begin van die loopbaan een financiële inspanning worden gedaan. Samen met de betere reputatie die het beroep van militair krijgt door onder meer de uitvoering van humanitaire opdrachten, moet dat de aantrekkingskracht van het leger vergroten, zodat aan de personeelsbehoefte kan worden voldaan. De minister denkt daarbij vooral aan de vrijwilligers die voor korte tijd dienst nemen (vier tot vijf jaar).

- *Mobiliteit van het militair personeel*

Dit is een blijvend probleem. Militairen die het leger verlaten moeten gemakkelijker in andere overheidsdiensten terecht kunnen. Die overheidsdiensten stellen zich evenwel nogal afwijzend op. De nieuwe statuten zullen met dit feit rekening houden. Mobiliteit en recrutering moeten aan elkaar worden aangepast.

- *Het burgerpersoneel*

Het herstructureringsplan ruimt meer plaats in voor het burgerpersoneel van Landsverdediging. In

sera cependant difficile dans la période transitoire, puisqu'il y aura, à ce moment, un excédent en militaires. Il serait alors absurde de recruter des civils, tout en limogeant des militaires.

En réponse à une intervention en ce sens de *M. Van Dienderen*, le *Ministre* précise qu'il ne saurait être question de « démilitariser » ce personnel, puisque cela lui ferait perdre nombre de ses droits sociaux. C'est le cas notamment des personnes en fin de carrière, qui verraient soudainement celle-ci prolongée de plusieurs années.

Quant à l'étude de la KUL que vient de rendre publique une centrale syndicale, elle est certainement de qualité. Elle démontre qu'il serait utile et économique pour le Département de faire appel à davantage du personnel civil. Cela sera d'ailleurs la stratégie à plus long terme du *Ministre*. Il est clair, en effet, que le personnel civil a une plus longue carrière et contribue, par exemple, plus longuement au système des pensions. Il s'agit là d'un aspect non négligeable.

- *Contrôle démocratique sur les Forces armées*

Les militaires ne sont pas anti-démocratiques par nature. Il faut se méfier de tels jugements lapidaires.

- *Rwanda*

Le *Ministre* rappelle que l'envoi de Casques bleus au Rwanda doit encore faire l'objet d'une décision en ce sens du Conseil des Ministres, sur base d'une demande officielle du Secrétaire général de l'ONU.

La Coopération technique et militaire (CTM) actuelle ne sera pas intégrée dans l'opération ONU.

Elle s'élève, pour l'heure actuelle, à 196 millions de francs. L'essentiel de ce montant va à l'hôpital militaire de Kigali, qui doit être le seul à fonctionner convenablement dans la région. 17 militaires y sont affectés.

D'autres militaires sont également désignés pour participer à la formation des cadres au sein de l'Ecole militaire et à l'organisation logistique au sens large.

La demande d'augmenter cette coopération exprimée par les autorités locales vise à accélérer l'intégration du Front patriotique rwandais au sein des Forces armées ruandaises. Le projet à l'examen prévoit l'adjonction d'une vingtaine de militaires à cette CTM.

Ainsi, dix officiers et sept sous-officiers seraient, pendant huit mois, mis à disposition pour apprendre les procédures d'Etat-Major aux cadres du FPR. Trois officiers et trois sous-officiers, seraient, quant à

de overgangperiode is dat evenwel moeilijk te verwezenlijken, aangezien men dan een overschot aan militairen moet wegwerken. Het zou bovendien absurd zijn om burgers in dienst te nemen en tegelijkertijd militairen aan de deur te zetten.

In antwoord op een opmerking ter zake van *de heer Van Dienderen* verduidelijkt *de minister* dat geen sprake kan zijn van een « demilitarisering » van die personeelsleden, aangezien zij dan een aantal sociale rechten zouden verliezen. Dat is onder meer het geval voor mensen wier loopbaan bijna is voltooid. Zij zouden plots een aantal jaren langer in dienst moeten blijven.

Het lijkt geen twijfel dat de studie van de KUL, die onlangs door een bepaalde vakbond bekend werd gemaakt, een goed werkstuk is. Ze toont aan dat het departement financieel en ander voordeel zou doen als het vaker een beroep zou doen op burgerpersoneel. Dat is trouwens op langere termijn ook de bedoeling van *de minister*. De loopbaan van het burgerpersoneel duurt immers langer en draagt meer bij tot bijvoorbeeld het pensioenstelsel. Dat is een niet te veronachtzamen factor.

- *Democratische controle van de Strijdkrachten*

Militairen zijn geen principiële anti-democraten. Men mag dergelijke kernachtige beweringen niet al te gauw in de mond nemen.

- *Rwanda*

De minister brengt in herinnering dat pas blauwhelmen naar Rwanda worden gestuurd als de Ministerraad daartoe besluit, na van de Secretaris-generaal van de VN een officieel verzoek te hebben ontvangen.

De huidige militair-technische samenwerking (MTS) zal geen deel uitmaken van de VN-opdracht.

Op dit ogenblik bedraagt de kostprijs ervan ongeveer 196 miljoen frank. Het grootste deel van dat bedrag is bestemd voor het militair hospitaal van Kigali, dat in de hele streek zowat het enige is dat behoorlijk werkt. Hiervoor worden 17 militairen ingezet.

Andere militairen zullen worden ingezet voor de kaderopleiding in de militaire school en voor het verlenen van logistieke steun in de ruime zin van het woord.

Het verzoek van de lokale overheid om die samenwerking te versterken, heeft tot doel het Front patriotique rwandais (FPR) sneller in de Rwandese strijdkrachten te laten opgaan. Het ontwerp dat ter bespreking voorligt, bepaalt dat een twintigtal militairen voor deze TMS worden ingezet.

Zo zullen tien officieren en zeven onderofficieren het kader van het FPR acht maanden lang bijstaan om hen de werking van de stafprocedures bij te brengen. Voorts zullen drie officieren en drie onderofficie-

eux, affectés à un Centre d'instruction rwandais pour une durée d'un an. Cet effort supplémentaire peut être estimé à 13 millions de francs et sera compensé au sein de la CTM. Même si cette coopération ne fait pas partie de l'opération ONU envisagée, elle se situe tout à fait en parallèle avec celle-ci.

L'envoi d'environ 300 militaires coûtera quelque 400 millions de francs en frais de personnel. Globalement, il faut d'ailleurs estimer que chaque militaire, envoyé à l'étranger pour une période de douze mois, coûte environ un million de francs en extra. A cela, il faut ajouter les frais de fonctionnement (un demi milliard de francs).

L'essentiel est constitué par les heures de vol nécessaires pour transporter le matériel logistique.

Contrairement à d'autres pays, qui attendent le soutien logistique de l'ONU, la Belgique assure son propre soutien. C'est une des raisons pour lesquelles notre pays est si sollicité. Cela a des avantages évidents, si ce n'est l'aspect purement budgétaire.

Il est, pour l'instant, envisagé d'avancer le retrait de Somalie, en accord avec nos futurs remplaçants (l'Inde) afin de transporter le matériel directement vers le Rwanda. Ainsi, au lieu de débiter le retrait le 15 décembre, celui-ci aurait lieu dans la seconde moitié de novembre. Cela permettrait de diminuer fortement la facture du transport aérien. Le retrait de Somalie serait terminé pour le 15 décembre et la toute grande partie de la logistique se trouverait, à ce moment déjà, au Rwanda.

• CSCE

Il faut tenir compte de la réalité politique internationale : si demain, la CSCE devient dans les faits un outil de concertation, il faudra à l'évidence, adapter ses structures. Cela n'est pas le cas pour l'instant. Le processus de décision est difficile, étant donné notamment le très grand nombre d'interlocuteurs.

A une question en ce sens de *M. Van Dienderen*, le *Ministre* ajoute qu'il n'a pas été saisi d'une demande visant à adjoindre des officiers belges au Centre de prévention des conflits, à Prague.

• Eurocorps

Quand la structure sera entièrement mise sur pied, une centaine de militaires auront été délégués à Strasbourg. Il ne s'agira pas des hommes supplémentaires mais plutôt de militaires issus de l'OTAN, vu le glissement de tâches de l'Organisation vers cette nouvelle structure.

ren pour één jaar in een Rwandees opleidingscentrum werken. Die extra inspanning zal ongeveer 13 miljoen frank kosten en binnen de TMS zelf worden gecompenseerd. Die samenwerking mag dan geen deel uitmaken van de geplande VN-opdracht, ze sluit er wel bij aan.

De personeelskosten voor de ongeveer 300 militairen die worden uitgestuurd, zullen ongeveer 400 miljoen frank bedragen. Over het algemeen kan men ervan uitgaan dat een militair die voor 12 maanden naar het buitenland wordt gestuurd, ongeveer één miljoen frank extra kost. Daarbij moeten ook nog de werkingskosten worden gerekend (een half miljard frank).

Het grootste deel gaat naar de vliegers die nodig zijn om het logistieke materieel over te vliegen.

In tegenstelling tot andere landen, die op logistieke steun van de VN wachten, zorgt België zelf voor die ondersteuning. Dat is trouwens een van de redenen waarom zo vaak een beroep op ons land wordt gedaan. Dat heeft natuurlijke voordelen, afgezien van de louter budgettaire gevolgen.

In samenspraak met het land dat de fakkel van ons overneemt (Indië) wordt overwogen de Belgische troepen in Somalië eerder terug te roepen, zodat hun materieel direct naar Rwanda kan worden overgevoerd. In plaats van half december zou de terugtrekking dan al in de tweede helft van november beginnen. De kosten voor het luchttransport kunnen op die manier flink worden gedrukt. Tegen 15 december zouden alle troepen uit Somalië zijn vertrokken en zou het grootste deel van het logistieke materieel al in Rwanda zijn aangekomen.

• CVSE

Er moet rekening worden gehouden met de internationale politieke realiteit : wanneer de CVSE morgen werkelijk een overlegorgaan wordt, zullen de structuren natuurlijk aan die nieuwe functie moeten worden aangepast. Dat is op dit ogenblik niet het geval. De besluitvormingsprocedure verloopt moeizaam, inzonderheid door het grote aantal gesprekspartners.

Op een vraag van de heer *Van Dienderen* daaromtrent antwoordt de minister dat hem geen verzoek heeft bereikt om Belgische officieren in te zetten bij het Centrum voor Conflictvoorkoming te Praag.

• Eurocorps

Wanneer de structuur voltooid zal zijn, zullen een honderdtal militairen naar Straatsburg zijn gestuurd. Het gaat daarbij niet om bijkomende manschappen, maar om militairen die van de NAVO overkomen, aangezien de taken van die Organisatie worden overgedragen aan de nieuwe Eurocorps-structuur.

• *Refus de participer à d'autres opérations internationales*

Le Belgique ne participera pas à une opération au Cambodge, ni au Haut-Karabach. D'autres pays sont probablement plus à même de jouer un rôle utile dans ces régions.

Notre pays ne doit pas et ne peut d'ailleurs pas répondre présent à toute demande en ce sens.

• *Exercices communs au sein des Nations Unies*

Beaucoup d'exercices internationaux ont lieu au sein de l'OTAN. Il existe aussi des centres d'entraînement, tels Ottenburn (Ecosse), pour les para-commandos. Ils préfigurent des situations que l'on peut rencontrer dans le cadre d'opérations humanitaires.

Il est exclu que tous les pays appelés à intervenir dans le cadre d'une opération s'entraînent ensemble préalablement. On ne pourrait ainsi plus répondre à l'état de nécessité. De fait, la réalité constitue bien souvent le meilleur exercice.

En réponse à une intervention de M. Van Dienderen visant à supprimer les exercices internationaux dans le cadre de l'OTAN, le Ministre fait observer que c'est probablement grâce à ces exercices, que nos performances au service de l'ONU sont si appréciées. Les nouvelles données géo-politiques poussent à optimiser encore davantage ce type d'entraînements.

• *Prochain sommet de l'OTAN (Bruxelles)*

La position de la Belgique sera arrêtée en concertation avec les Affaires étrangères. Auparavant, il y aura, également à Bruxelles, la réunion du Comité des plans de défense de décembre 1993.

Il y aura aussi, de façon plus informelle, une réunion extraordinaire des Ministres de la Défense nationale de l'OTAN à Travemünde (Allemagne). Ce seront là différentes occasions d'évoquer l'avenir de l'OTAN et le contenu du volet « Défense » de Maas-tricht.

• *Participation belge à l'UEO*

Elle se traduit essentiellement par notre participation à l'Eurocorps, qui sera installé, le 5 novembre prochain, à Strasbourg. Dans le Budget 1994, il y a plusieurs centaines de millions de coûts d'infrastructure et quelque 75 millions de frais de personnel et de fonctionnement.

• *Engagement de l'OTAN en ex-Yougoslavie*

Le Ministre est d'avis qu'il faut se montrer extrêmement prudent par rapport à une éventuelle opéra-

• *Weigering om deel te nemen aan andere internationale operaties*

België zal niet deelnemen aan een operatie in Cambodja, noch aan die in Nagorno-Karabach. Andere landen kunnen een nuttiger rol spelen in die regio's.

Ons land is niet verplicht of is gewoon niet altijd bij machte in te gaan op verzoeken in die zin.

• *Gemeenschappelijke oefeningen binnen de Verenigde Naties*

Veel internationale oefeningen hebben plaats in het kader van de NAVO. Er zijn ook trainingscentra voor paracommando's, zoals Ottenburn (Schotland). Daar kunnen situaties worden nagebootst waarmee men tijdens humanitaire operaties kan worden geconfronteerd.

Het is onmogelijk om alle landen die verzocht worden tussenbeide te komen in het kader van een operatie vooraf samen te laten oefenen. Er kan dan niet langer op een noodsituatie worden gereageerd. De werkelijkheid biedt eigenlijk vaak nog het beste oefenterrein.

In antwoord op de vraag van de heer Van Dienderen om de internationale oefeningen in het kader van de NAVO af te schaffen, merkt de minister op dat het waarschijnlijk dank zij die oefeningen is dat onze prestaties ten dienste van de UNO zo sterk worden gewaardeerd. De nieuwe geopolitieke situatie dwingt ons bijna dat soort oefeningen nog op te voeren.

• *Komende NAVO-Top (Brussel)*

Het Belgische standpunt zal worden bepaald in samenspraak met Buitenlandse Zaken. Voordien, in december 1993, heeft in Brussel ook nog de bijeenkomst van het Comité voor defensieplannen plaats.

Verder is er ook nog de meer informele buitengewone vergadering van de nationale ministers van Landsverdediging van de NAVO in Travemünde (Duitsland). Bij die gelegenheden kunnen de toekomst van de NAVO en de inhoud van het hoofdstuk « defensie » van het Verdrag van Maastricht ter sprake worden gebracht.

• *Belgische bijdrage tot de WEU*

Onze bijdrage bestaat grotendeels uit de deelname aan het Eurocorps, dat op 5 november eerstkomend te Straatsburg zal worden geïnstalleerd. In de begroting 1994 worden verscheidene miljoenen uitgetrokken voor infrastructuurkosten en zowat 75 miljoen voor personeels- en werkingskosten.

• *Inzet van de NAVO in ex-Joegoslavië*

De minister is de mening toegedaan dat grote voorzichtigheid is geboden waar het een eventuele

tion en ex-Yougoslavie. C'est aussi l'avis du Commandement sur place et notamment du général Briquemont.

L'aval des Forces ONU sur place semble être une condition pour participer à une telle opération. Quoi qu'il en soit, l'engagement financier et surtout humain risquerait d'être très lourd.

• *Croissance excessive du nombre d'Etats-Majors sur le plan international*

Le Ministre déclare partager cette préoccupation. Il faut éviter une évolution en ce sens, notamment au sein de l'UEO. En ce qui concerne l'OTAN, il est également pertinent de s'interroger sur la persistance de certaines des structures internes.

• *Service médical*

Ce service est supprimé en tant que Force autonome. Toutefois, il fera encore l'objet d'un audit externe, dans la mesure où une série de questions se posent encore :

- la pharmacie centrale doit-elle être si importante;
- l'hôpital militaire doit-il demeurer vide pour sa plus grande partie? Ne faut-il pas songer à le rentabiliser davantage;
- peut-on combiner les emplois militaires et civils dans le chef des médecins?

L'hôpital militaire doit être maintenu et se recentrer sur deux fonctions fondamentales :

- la médecine militaire (soins aux grands brûlés,...);
- la traumatologie.

Celles-ci servent tant les Forces armées que la société civile. Une collaboration est d'ailleurs envisagée avec les centres médicaux des grandes universités. Elle porterait notamment sur une acquisition et une utilisation plus rationnelles de l'appareillage médical.

M. Van Mechelen se demande si cette collaboration suppose qu'une partie du coût de l'hôpital militaire soit supporté par le budget de la Prévoyance sociale.

Le Ministre répond par la négative. Il indique que l'on s'oriente plutôt vers la location d'une partie de l'hôpital militaire à une asbl constituée par plusieurs hôpitaux universitaires. Cela permettra de valoriser les installations, tout en générant des rentrées d'argent. Cela pourra également contenir quelque peu la flambée des coûts en matière de Prévoyance sociale. Les universités pourraient, par exemple, aussi être associées à la gestion modernisée d'une pharmacie centralisée.

opération in ex-Joegoslavië betreft. Dat is ook de mening van de commandant ter plaatse en meer bepaald van generaal Briquemont.

De steun van de VN-strijdkrachten ter plaatse lijkt een voorwaarde te zijn om aan een dergelijke operatie deel te nemen. Hoe het ook zij, de financiële en vooral de menselijke inzet zouden wel eens heel zwaar kunnen zijn.

• *Enorme toename van het aantal legerstaven in internationaal verband*

De minister zegt deze bezorgdheid te delen. Een dergelijke ontwikkeling moet worden voorkomen, in het bijzonder in het kader van de WEU. Ook wat de NAVO betreft pleit de minister ervoor dat wordt nagegaan of bepaalde interne structuren wel moeten blijven bestaan.

• *Medische dienst*

Deze dienst zal niet langer als autonome macht worden gehandhaafd. Er wordt evenwel nog een intern onderzoek gevoerd waarbij de volgende vragen naar voren komen :

- moet de centrale apotheek zo groot zijn;
- moet het militair hospitaal voor het grootste deel blijven leegstaan? Moet niet worden overwogen dit gebouw zo rendabel mogelijk te maken;
- kunnen artsen hun praktijk tegelijk als militair en als burger uitoefenen?

Het militair hospitaal moet blijven bestaan en zijn optreden op twee wezenlijke taken concentreren :

- militaire geneeskunde (verzorging van zware brandwonden,...);
- traumatologie.

Deze opdrachten komen zowel de strijdkrachten als de burgerlijke samenleving ten goede. Overigens wordt een samenwerking met de medische centra van de grote universiteiten overwogen. Deze samenwerking zou vooral de aankoop en een rationeler gebruik van medische apparatuur behelzen.

De heer Van Mechelen vraagt zich af of deze samenwerking impliceert dat een deel van de kosten voor het militair hospitaal door de begroting van Sociale Voorzorg worden gedragen.

De minister beantwoordt deze vraag ontkennend. Hij geeft te kennen dat veeleer gedacht wordt aan het onderbrengen van een gedeelte van het militair hospitaal in een door verschillende academische ziekenhuizen op te richten vzw. Een en ander zal het ook mogelijk maken de installaties te rendabiliseren en voor extra financiële middelen te zorgen. Zo kunnen de kosten inzake sociale voorzorg enigszins in de hand worden gehouden. De universiteiten kunnen bijvoorbeeld ook worden betrokken bij het beheer van een gemoderniseerde centrale apotheek.

- *SDRA (Service de Renseignement et d'Action)*

Il n'entre pas dans les intentions du Ministre de l'éliminer, que du contraire. Les projets qui touchent le service de renseignements ne sont, par essence, pas destinés à connaître une grande publicité.

- *MIRSIP*

Ce programme concerne quelque 20 avions et quatre « pilotes d'essai ». Cela justifie, pour l'instant encore, l'utilisation de la base de Bierset dans les domaines de la maintenance et de l'armement.

5. Avis

La Commission émet un avis favorable sur la section 16 « Défense nationale » du Budget général des Dépenses, par 10 voix contre cinq, et propose dès lors son adoption par la Commission du Budget.

Le Rapporteur,

H. CANDRIES

Le Président,

J. DEVOLDER

- *SDRA*

De minister denkt er hoegenaamd niet aan die dienst op te doeken, wel intégendeel. Aan projecten die verband houden met de inlichtingendiensten wordt per definitie geen grote ruchtbaarheid gegeven.

- *MIRSIP*

Dit programma heeft betrekking op een twintigtal vliegtuigen en vier « testpiloten ». Voorlopig kan daarvoor nog de basis van Bierset worden gebruikt met betrekking tot de maintenance en de bewapening.

5. Advies

De Commissie brengt met 10 tegen 5 stemmen een gunstig advies uit over sectie 16 — Landsverdediging — van de algemene uitgavenbegroting en stelt aan de commissie voor de Begroting voor die sectie aan te nemen.

De Rapporteur,

H. CANDRIES

De Voorzitter,

J. DEVOLDER

ANNEXE I

Principaux domaines susceptibles d'être transférés à l'administration de l'enregistrement et des domaines ou qui ont déjà été cédés.

- Attenrode (Glabbeek) : Dépôt;
- Everberg : Caserne;
- Haacht : Abris;
- Limal : Dépôt;
- Neerhespen (Linter) : Dépôts;
- Vissenaken : Dépôt;
- Alleur : Dépôt;
- Aubin-Neufchâteau : Fort;
- Battice : Fort;
- Bierset : Terres;
- Hollogne : Fort;
- Liège : La Chartreuse;
- Milmort : Dépôt;
- Poulseur : Camp OCASC/CDSCA;
- Rocourt : Plaine de la Tombe;
- Vottem : Dépôt;
- Vielsalm : Caserne RATZ, terrain et dépôt;
- Anvers : Terres, eaux et douves;
- Anvers : Ancien hôpital militaire;
- Anvers : Caserne Lange Leemstraat;
- Berchem : Terres, eaux et douves;
- Berlaar (Koningshooikt) : Terres;
- Borsbeek : Terres;
- Brasschaat : Terrain;
- Broechem (Ranst) : Quartier het LOO;
- Burcht (Zwijndrecht) : Fort Kruibeke (partie);
- Deurne : Terres + Eaux;
- Emblem : Dépôt;
- Herentals : Camp + Eaux + Terres;
- Herentals : Dépôt;
- Hoboken : Terres;
- Hoogboom (Ekeren) : Caserne BAUWIN;
- Kapellen : Bâtiment;
- Kestel (Nijlen) : Terrain d'entraînement;
- Lierre : Caserne Dunglehoeff;
- Lillo : Fort;
- Malines : Stand de tir;
- Mortsel : Douves;
- Mortsel : Dépôt;
- Oelegem : Fort;
- Olen : Quartier TEUNENBERG;
- Olen : Camp;
- Turnhout : Caserne BLAIRON;
- Turnhout : Terrain d'entraînement;
- Vremde : Quartier BULKA;
- Walem : Reste du Fort;
- Westerlo : Bois et hangars;
- Wijnegem : Terres;
- Wilrijk : Fort;
- Wommelgem : Terres;
- Zoersel : Partie de champ d'aviation;
- Zwijndrecht : Fortifications.

BIJLAGE I

Voornaamste domeinen die in aanmerking komen om te worden overgedragen aan de domeinen en registratie of die reeds zijn overgegeven.

- Attenrode (Glabbeek) : Depot;
- Everberg : Kazerne;
- Haacht : Schuilplaatsen;
- Limal : Depot;
- Neerhespen (Linter) : Depots;
- Vissenaken : Depot;
- Alleur : Depot;
- Aubin-Neufchâteau : Fort;
- Battice : Fort;
- Bierset : Grond;
- Hollogne : Fort;
- Luik : La Chartreuse;
- Milmort : Depot;
- Poulseur : Kamp OCASC/CDSCA;
- Rocourt : Plaine de la Tombe;
- Vottem : Depot;
- Vielsalm : Kazerne RATZ, terrein en depot;
- Antwerpen : Grond, waters en vestingsgracht;
- Antwerpen : Oud Militair Hospitaal;
- Antwerpen : Kazerne Lange Leemstraat;
- Berchem : Grond, waters en vestingsgracht;
- Berlaar (Koningshooikt) : Grond;
- Borsbeek : Grond;
- Brasschaat : Terrein;
- Broechem (Ranst) : Kwartier het LOO;
- Burcht (Zwijndrecht) : Fort Kruibeke (deel);
- Deurne : Grond + Waters;
- Emblem : Depot;
- Herentals : Kamp + Weg + Grond;
- Herentals : Depot;
- Hoboken : Grond;
- Hoogboom (Ekeren) : Kazerne BAUWIN;
- Kapellen : Gebouw;
- Kestel (Nijlen) : Oefenterrein;
- Lier : Kazerne Dunglehoeff;
- Lillo : Fort;
- Mechelen : Schietstand;
- Mortsel : Vestingsgracht;
- Mortsel : Depot;
- Oelegem : Fort;
- Olen : Kwartier TEUNENBERG;
- Olen : Kamp;
- Turnhout : Kazerne BLAIRON;
- Turnhout : Oefenterrein;
- Vremde : Kwartier BULKA;
- Walem : Rest van het Fort;
- Westerlo : Bossen en loodsen;
- Wijnegem : Grond;
- Wilrijk : Fort;
- Wommelgem : Grond;
- Zoersel : Deel vliegveld;
- Zwijndrecht : Vestingswerken.

AVIS

**sur le projet de budget général des
dépenses pour l'année budgétaire
1994**

**Section 17 — Service commun
et Gendarmerie**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE
L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE (1)

PAR
M. VANLEENHOVE

MESDAMES, MESSIEURS,

La note de politique générale (Doc. n° 1164/15) et la section 17 du Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1994 (Doc. n° 1164/14) ont été examinées par votre Commission lors de sa réunion du 13 octobre 1993.

**I. — EXPOSE INTRODUCTIF
DU MINISTRE DE L'INTERIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

Pour une description détaillée des options politiques du département, il est renvoyé à la note de politique générale du Service commun et de la Gendarmerie pour l'année budgétaire 1994 (Doc. n° 1164/15).

Deux éléments de celle-ci peuvent toutefois être précisés en guise d'introduction.

La note de politique générale et cette section du budget général des dépenses ont été examinées en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Vankeirsbilck

A. — Titulaires :		B. — Suppléants :	
C.V.P.	MM. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove.	MM. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel.	
P.S.	MM. Dufour, Féaux, Harmegnies (M.), Namotte.	MM. Canon, Eerdeken, Henry, Janssens, Léonard.	
V.L.D.	MM. Beysen, Cortois, Pierco, Vanhoutte.	MM. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Taelman.	
S.P.	MM. Dielens, Peeters (L.), Schellens.	MM. Bourgeois, Slecckx, Swennen, Vande Lanotte.	
P.R.L.	MM. Bertouille, Pivin.	MM. Hazette, Severin, Simonet.	
P.S.C.	MM. Detremmerie, Séneca.	M. Charlier (Ph.), Mme de Tserclaes, M. Hiance.	
Ecolo	MM. Cheron, Viseur.	Mme Aelvoet, M. Detienne, Mme Dua.	
Agalev		MM. De Man, Van den Eynde.	
VI	M. Dewinter.		
Blok			

ADVIES

**over het ontwerp van Algemene
Uitgavenbegroting voor het
begrotingsjaar 1994
Sectie 17 — Gemeenschappelijke
Dienst en Rijkswacht**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE
ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER VANLEENHOVE

DAMES EN HEREN,

De beleidsnota (Stuk n° 1164/15) en sectie 17 van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994 (Stuk n° 1164/14) werden door uw Commissie besproken tijdens haar vergadering van 13 oktober 1993.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE MINISTER VAN BINNENLANDSE
ZAKEN EN AMBTENARENZAKEN**

Voor een gedetailleerde beschrijving van de beleidslijnen moge men verwijzen naar de beleidsnota van de Gemeenschappelijke Dienst en van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1994 (Stuk n° 1164/15).

Toch verdienen een tweetal aspecten bij wijze van inleiding nader te worden belicht.

De beleidsnota en deze sectie van de algemene uitgavenbegroting werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Vankeirsbilck.

A. — Vaste leden :		B. — Plaatsvervangers :	
C.V.P.	HH. Breyne, Tant, Van Eetvelt, Vankeirsbilck, Vanleenhove.	HH. Demuyt, Marsoul, Schuermans, Taylor, Van der Poorten, Van Peel.	
P.S.	HH. Dufour, Féaux, Harmegnies (M.), Namotte.	HH. Canon, Eerdeken, Henry, Janssens, Léonard.	
V.L.D.	HH. Beysen, Cortois, Pierco, Vanhoutte.	HH. Coveliers, Demeulenaere, Deswaene, Dewael, Taelman.	
S.P.	HH. Dielens, Peeters (L.), Schellens.	HH. Bourgeois, Slecckx, Swennen, Vande Lanotte.	
P.R.L.	HH. Bertouille, Pivin.	HH. Hazette, Severin, Simonet.	
P.S.C.	HH. Detremmerie, Séneca.	H. Charlier (Ph.), Mevr. de Tserclaes, H. Hiance.	
Ecolo/Agalev	HH. Cheron, Viseur.	Mevr. Aelvoet, H. Detienne, Mevr. Dua.	
VI	H. Dewinter.		
Blok		HH. De Man, Van den Eynde.	

1. *La création du Service commun*

Pour la première fois, un crédit a été inscrit au budget pour le Service commun, c'est-à-dire la structure de coordination qui a été conçue dans le but de promouvoir la collaboration entre les services de police à compétence générale (Gendarmerie, police communale, police judiciaire).

Le principe de la création du « Service commun » était déjà mentionné dans le plan de Pentecôte et a été repris dans le « Contrat avec le citoyen » par le biais de la note d'orientation « sécurité » approuvée par le Conseil des ministres du 19 juin 1992.

On a choisi d'inscrire les crédits afférents à ce nouveau service à la section 17 (Gendarmerie) du budget général des dépenses.

Théoriquement, il aurait aussi été possible d'inscrire les crédits à la section 12 (Justice) ou à la section 13 (Intérieur — Police générale du Royaume).

Le but du « Service commun », qui est de promouvoir la collaboration entre les services de police à compétence générale, peut être atteint :

- en fournissant aux deux ministres responsables les données relatives à l'ensemble des services de police de manière à leur permettre de mener une politique policière efficace et efficiente;

- en y abritant toutes les fonctions nécessaires œuvrant au profit de tous les services de police et en les mettant au service, en toute neutralité et de manière interpolicière, de tous les services de police à compétence générale.

Un arrêté royal conférant une assise réglementaire à ce « Service commun » est prêt.

Il s'agit véritablement d'une avancée en matière de collaboration entre les différents services de police. Du fait des traditions qui sont établies au fil des ans, cette collaboration laissait, en effet, parfois beaucoup à désirer dans la pratique.

2. *L'indispensable coordination avec les services de police spéciaux*

Par le passé, les problèmes de collaboration se sont quelquefois posés entre la Gendarmerie et les services de police spéciale (police de l'air, des chemins de fer et maritime).

Eu égard aux différents défis qu'il faudra relever dans un proche avenir (entrée en vigueur de la convention de Schengen, ouverture du tunnel sous la Manche, multiplication de réseaux TGV, extension de l'aéroport de Zaventem), une bonne coordination entre les différents services de police s'impose plus que jamais.

Cela requerra non seulement beaucoup de bonne volonté, mais aussi une unité dans le commandement, les directives, la formation, les procédures et

1. *De oprichting van de Gemeenschappelijke Dienst*

Voor de eerste maal werd in de begroting een krediet voorzien voor de Gemeenschappelijke Dienst, zijnde de koepelstructuur die werd ontworpen om de samenwerking tussen de algemene politiediensten (Rijkswacht, gemeentepolitie, gerechtelijke politie) te bevorderen.

De creatie van deze gemeenschappelijke structuur was reeds opgenomen in het zogenaamde « Pinksterplan » en werd hernomen in het « Contract met de burger » via de oriëntatienota « Veiligheid », goedgekeurd door de Ministerraad van 19 juni 1992.

Er werd geopteerd om de voor deze nieuwe dienst voorziene kredieten in te schrijven in sectie 17 van de algemene uitgavenbegroting, die betrekking heeft op de Rijkswacht.

Theoretisch ware het ook mogelijk geweest de kredieten onder te brengen in sectie 12 (Justitie) of sectie 13 (Binnenlandse Zaken — Algemene Rijkspolitie).

De doelstelling van de « Gemeenschappelijke Dienst », zijnde de samenwerking tussen de algemene politiediensten te bevorderen, kan worden bereikt door :

- de beide verantwoordelijke ministers de gegevens te verschaffen nopens het geheel van de politiediensten die hen moeten toelaten een effectief en efficiënt politiebeleid te voeren;

- alle aangewezen functies, die voor alle algemene politiediensten werkzaam zijn, erin onder te brengen en ze op een neutrale en interpolitie wijze ten dienste te stellen van de algemene politiediensten.

Momenteel is een koninklijk besluit klaar dat deze « Gemeenschappelijke Dienst » in een reglementaire vorm giet.

Men kan in deze werkelijk gewagen van een doorbraak inzake de samenwerking tussen de verschillende politiediensten. Door jarenlange tradities liet deze samenwerking in de praktijk inderdaad soms veel te wensen over.

2. *De noodzakelijke coördinatie met de bijzondere politiediensten*

Er hebben zich in het verleden soms samenwerkingsproblemen gesteld tussen de Rijkswacht en de bijzondere politiediensten (luchtvaart-, spoorweg- en zeevaartpolitie).

Gelet op een aantal uitdagingen die zich in de nabije toekomst in de vervoerssector stellen (inwerkingtreding van het Schengen-verdrag, opening van de « Chunnel », vermenigvuldiging van HST-netten, uitbreiding van de luchthaven van Zaventem), dringt zich meer dan ooit een goede coördinatie tussen de verschillende politiediensten op.

Dit zal niet enkel veel goede wil veronderstellen, maar evenzeer een eenheid van commando, van richtlijnen, van opleiding, van procedures en van

les méthodes de travail. Il est en effet de la plus haute importance que tous les contrôles aux frontières puissent s'effectuer simplement, même si cela doit parfois porter atteinte aux compétences des services de police spéciale. Il n'y a pas de place pour l'improvisation, étant donné que les contrôles effectués sur notre territoire vaudront également pour l'ensemble des Etats membres signataires de la convention de Schengen.

La coordination et la collaboration entre la Gendarmerie et les services de police spéciaux est d'ores et déjà assurée par un officier de liaison attaché au ministre des Communications. L'élaboration, avec celui-ci, d'un protocole donnant des directives claires en vue de l'application de la convention de Schengen à partir du 1^{er} décembre prochain est toutefois en cours.

II. — DISCUSSION

1. Le Service commun — La concertation pentagonale

Votre rapporteur cite le passage suivant de la note de politique générale du Ministre concernant le Service commun :

« Dans un premier temps, les fonctions suivantes seront regroupées sous cette structure de coordination :

— la collecte des données statistiques policières;

— la concertation pentagonale ».

(Doc. n° 1164/15, p. 2)

Etant donné qu'il y est question d'un « premier temps », votre rapporteur demande au ministre comment il envisage l'évolution du Service commun.

En ce qui concerne la concertation pentagonale, celle-ci n'est, pour l'heure, opérationnelle que dans un certain nombre d'arrondissements judiciaires. On peut s'étonner que, dans de nombreux autres arrondissements, aucune initiative n'ait encore été prise en la matière. A-t-on peut-être attendu la création de la structure de coordination ? Quels sont les résultats de cette concertation là où elle a déjà été organisée ?

Réponses du ministre

a) Le Service commun

La structure de coordination qui est à présent créée constitue pour ainsi dire un embryon qui doit devenir, à terme, un service qui permette aux services de police à compétence générale de collaborer étroitement dans divers domaines. C'est ainsi qu'à terme, on pourrait par exemple envisager des initiatives communes en matière de formation et d'instruction. A présent que la structure est créée, il convient d'acquiescer le réflexe de lui confier autant d'initiatives que possible.

methodes van optreden. Het is immers van het aller-grootste belang dat alle grenscontroles op een eenvormige wijze kunnen gebeuren, ook al zal dat soms afbreuk doen aan de bevoegdheden van de bijzondere politiediensten. Er is geen ruimte voor improvisatie, aangezien de op ons grondgebied verrichte controles tevens zullen gelden voor de andere bij het Verdrag van Schengen aangesloten EG-lidstaten.

Momenteel wordt de coördinatie en de samenwerking tussen de Rijkswacht en deze bijzondere politiediensten reeds verzekerd via een verbindingsofficier bij de Minister van Verkeerswezen. Met dezelfde minister wordt echter ook een protocol voorbereid, dat duidelijke richtlijnen moet verschaffen voor de toepassing, vanaf 1 december eerstkomend, van het Verdrag van Schengen.

II. — BESPREKING

1. De Gemeenschappelijke Dienst — Het vijfhoeksoverleg

Uw rapporteur citeert volgende passage uit de beleidsnota van de minister met betrekking tot de Gemeenschappelijke Dienst :

« In een eerste fase worden onder deze koepelstructuur ondergebracht :

— het verzamelen van politionele statistische gegevens;

— het vijfhoeksoverleg ».

(Stuk n° 1164/15, blz. 2)

Aangezien in deze passage sprake is van een « eerste fase », zou uw rapporteur willen vernemen hoe de minister de verdere evolutie van deze Gemeenschappelijke Dienst ziet.

Wat het vijfhoeksoverleg betreft, blijkt dit tot op heden slechts in een aantal gerechtelijke arrondissementen reeds operationeel te zijn. Men kan er zich over verwonderen dat in vele andere arrondissementen nog geen initiatieven terzake werden genomen. Heeft men misschien gewacht op de oprichting van de koepelstructuur ? En wat zijn de ervaringen met dit overleg op de plaatsen waar het reeds werd georganiseerd ?

Antwoorden van de minister

a) De Gemeenschappelijke Dienst

De thans opgerichte koepelstructuur vormt als het ware een embryo dat op termijn moet uitgroeien tot een dienst die toelaat de algemene politiediensten op allerlei terreinen nauw met mekaar te doen samenwerken. Op termijn kan aldus bijvoorbeeld aan gemeenschappelijke vormings- en opleidingsinitiatieven worden gedacht. Nu de structuur gecreëerd is, dient men de reflex te ontwikkelen om er zoveel mogelijk initiatieven aan toe te vertrouwen.

b) *La concertation pentagonale*

Si cette concertation n'a pas pu être organisée jusqu'à présent, c'est pour plusieurs raisons :

- la loi sur la fonction de police est assez récente (loi du 5 août 1992);
- la concertation pentagonale a souvent débuté à l'occasion d'un événement spécifique;
- il n'est pas rare que des problèmes se posent au niveau de la mentalité, ce qui rend hésitant à entamer la concertation; les parties concernées (bourgmestres, procureurs du Roi, chefs de la gendarmerie, de la police communale et de la police judiciaire auprès des parquets) doivent en effet, en quelque sorte, se rendre mutuellement des comptes.

Les résultats sont toutefois positifs là où la concertation pentagonale a commencé. A Bruxelles, c'est, par exemple, le problème des bandes de jeunes qui a été abordé. La campagne menée à la frontière néerlandaise contre le tourisme de la drogue est également le fruit d'une concertation pentagonale. Ce type de concertation devra toutefois être généralisé à l'avenir.

2. Contrôle de gendarmerie dans les aéroports régionaux

Dans son exposé introductif, le ministre a attiré l'attention sur la nécessité d'établir une bonne collaboration entre les différents services de police en matière de contrôles douaniers, compte tenu de l'entrée en vigueur imminente du traité de Schengen.

M. Viseur demande ce qu'il adviendra de ces contrôles dans les aéroports régionaux. Quelles mesures seront prises pour éviter des problèmes en la matière à l'avenir ?

Réponse du ministre

Par suite de l'application du traité de Schengen, une distinction devra être faite, dans les aéroports, entre les passagers en provenance de la zone Schengen (c'est-à-dire en provenance de pays ayant signé le traité) et ceux provenant de pays situés hors de cette zone.

Le ministre constate que chacun des aéroports régionaux souhaite devenir un aéroport « hors Schengen », considérant leur développement comme un facteur d'expansion économique. Cela implique qu'ils doivent également accueillir des avions en provenance de pays situés hors de la zone Schengen, et donc que les passagers de ces avions devront être soumis à un contrôle douanier.

Il est évident qu'un effectif important sera nécessaire pour assurer ce contrôle frontalier. Il serait inconcevable que le coût de cette mesure incombe au trésor fédéral.

b) *Het vijfhoeksoverleg*

Dat het vijfhoeksoverleg nog niet overal uit de startblokken is gekomen, heeft verscheidene redenen :

- de wet op het politieambt is nog vrij recent (wet van 5 augustus 1992);
- op vele plaatsen startte het vijfhoeksoverleg naar aanleiding van een specifieke gebeurtenis;
- er stellen zich niet zelden problemen qua mentaliteit, hetgeen tot aarzelingen leidt om het overleg te starten; uiteindelijk dienen de betrokken partijen (burgemeesters, Procureurs des Konings en de hoofden van rijkswacht, gemeentelijke politie en gerechtelijke politie bij de parketten) aan mekaar immers een zekere vorm van rekenschap te geven.

Op de plaatsen waar het vijfhoeksoverleg reeds startte, zijn de ervaringen evenwel positief. In Brussel werd bijvoorbeeld het probleem van de jongerenbenden aangepakt. Ook de aan de Nederlandse grens tegen het drugs-toerisme gevoerde campagne, is het resultaat van een vijfhoeksoverleg. Dit overleg moet in de toekomst echter verder veralgemeend worden.

2. Rijkswachtcontrole op de regionale luchthavens

In zijn inleiding maakte de minister gewag van de noodzaak van een goede samenwerking tussen de verschillende politiediensten inzake grenscontroles, gelet op de nakende inwerkingtreding van het Verdrag van Schengen.

De heer Viseur wenst te vernemen hoe de minister terzake de verdere evolutie inschat op de regionale luchthavens. Welke maatregelen worden daar genomen om problemen inzake grenscontrole in de toekomst te vermijden ?

Antwoord van de minister

Door het Verdrag van Schengen zal in de toekomst in de luchthavens onderscheid gemaakt moeten worden tussen, enerzijds, passagiers afkomstig uit de Schengen-zone (dat wil zeggen vertrokken uit luchthavens van landen die het Verdrag mede ondertekenden) en, anderzijds, van buiten deze zone afkomstige passagiers.

De minister stelt vast dat ook elke van onze regionale luchthavens een zogenaamde « niet-Schengen » luchthaven wenst te zijn. Zij zien de uitbouw van hun regionale luchthavens immers als een element van economische expansie. Dit impliceert dat zij vliegtuigen van buiten de Schengen-zone kunnen ontvangen en dat de passagiers ervan derhalve aan een grenscontrole moeten worden onderworpen.

Uiteraard vereist deze grenscontrole de inzet van heel wat rijkswachtpersoneel. Het is ondenkbaar dat de kostprijs daarvan ten laste zou vallen van de federale schatkist.

Après concertation, les régions ont toutefois émis des réserves.

Le gouvernement fédéral se proposait dès lors d'insérer un article relatif à ce point dans la loi-programme qui doit être déposée prochainement au Parlement. Dans son avis, le Conseil d'Etat estime cependant que ce règlement modifie la loi de financement et requiert donc une majorité spéciale.

Il faudra donc trouver une autre formule.

Cette question sera certainement examinée bientôt au Parlement.

3. La responsabilité des opérations de gendarmerie

M. Pivin commence par faire observer que si, dans la Région de Bruxelles-Capitale, la collaboration entre le commandant de district de la Gendarmerie et les administrations communales est excellente, un problème se pose toutefois depuis la démilitarisation de la Gendarmerie. Il n'apparaît pas toujours clairement qui est responsable d'une opération de gendarmerie en cas de réquisition par le bourgmestre. Selon certaines sources, la responsabilité incomberait au bourgmestre bien qu'il ne puisse exercer aucune autorité sur les unités de gendarmeries engagées.

On peut dès lors préconiser qu'en toutes circonstances, l'exercice de l'autorité suppose également que l'on assume la responsabilité de l'opération.

Réponse du ministre

La démilitarisation de la gendarmerie n'a rien modifié en matière de responsabilité politique liée à une intervention de la Gendarmerie.

Par conséquent, lorsque la Gendarmerie accomplit des missions de police administrative, elle le fait sous la responsabilité politique exclusive du ministre de l'Intérieur. S'il s'agit de missions judiciaires, c'est le ministre de la Justice qui est politiquement responsable.

En d'autres termes, si des bourgmestres réquisitionnent la gendarmerie pour maintenir l'ordre public, ce ne sont pas eux, mais bien le ministre de l'Intérieur qui est politiquement responsable de l'exécution de l'opération.

Cela implique cependant que le commandement de la gendarmerie décide lui-même du mode d'action, des moyens à engager, etc. Le bourgmestre peut jouer un rôle consultatif.

Si la Gendarmerie et la police communale opèrent conjointement, il s'indique évidemment de coordonner autant que possible les actions et de mettre sur pied une structure commune de commandement. On s'efforce d'atteindre cet objectif par le biais de la concertation pentagonale, ainsi que par le biais de toutes les autres formes de collaboration. Le bourgmestre reste cependant politiquement responsable

Na overleg met de gewesten maakten die evenwel voorbehoud.

Het lag dan ook in de bedoeling van de federale regering om een artikel dienaangaande in de binnenkort in te dienen programmawet op te nemen. Het advies van de Raad van State stelt evenwel dat deze regeling de financieringswet wijzigt en derhalve een bijzondere meerderheid behoeft.

Hiervoor moet thans een andere formule worden gezocht.

Binnenkort zal de zaak ongetwijfeld in het Parlement ter sprake worden gebracht.

3. De verantwoordelijkheid voor rijks-wachtoperaties

De heer Pivin doet vooreerst opmerken dat in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de samenwerking tussen de districtscommandant van de Rijkswacht en de gemeentebesturen uitstekend verloopt. Toch stelt er zich een probleem sedert de demilitarisering van de Rijkswacht. Het is namelijk niet duidelijk wie verantwoordelijk is voor een rijkswachtoperatie in geval van vordering van dit korps door de burgemeester. Blijkens bepaalde bronnen zou de burgemeester verantwoordelijk zijn, hoewel hij geen gezag over de ingezette rijkswachteenheden kan uitoefenen.

Men mag er dan ook voor pleiten dat in alle omstandigheden de uitoefening van gezag ook het opnemen van de verantwoordelijkheid veronderstelt.

Antwoord van de minister

Aan de aan een rijkswachtoptreden verbonden politieke verantwoordelijkheid werd niets gewijzigd door de demilitarisering van de Rijkswacht.

Wanneer de Rijkswacht bijgevolg opdrachten van administratieve politie uitoefent, gebeurt dit onder de uitsluitende politieke verantwoordelijkheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Betreft het gerechtelijke opdrachten, dan is de minister van Justitie politiek verantwoordelijk.

Indien met andere woorden burgemeesters de rijkswacht vorderen om de openbare orde te handhaven, zijn niet zij, doch wel de minister van Binnenlandse Zaken politiek verantwoordelijk voor de uitvoering van de operatie.

Zulks impliceert wel dat de Rijkswachtleiding zelf beslist over haar manier van optreden, de in te zetten middelen, enz. De burgemeester kan een adviserende rol vervullen.

Indien Rijkswacht en gemeentepolitie samen opereren, verdient het uiteraard aanbeveling zoveel mogelijk de acties te coördineren en een gezamenlijke bevelsstructuur op te zetten. Men probeert dit zo goed mogelijk te realiseren via het vijfhoeksoverleg en via alle andere vormen van samenwerking. De burgemeester blijft evenwel de politiek verantwoordelijke voor het optreden van zijn gemeente-

de l'intervention de sa police communale et le ministre de l'Intérieur de l'intervention de la gendarmerie.

4. L'Inspection générale de la gendarmerie

M. Pivin s'étonne que l'Inspection générale de la gendarmerie soit qualifiée de service ministériel dans la note de politique.

Comment ce service fonctionnera-t-il ?

Réponse du ministre

L'Inspection générale de la gendarmerie, créée voici plusieurs années et réglementée par arrêté royal, n'est en rien comparable aux services d'inspection des divisions des forces armées.

L'Inspection générale dispose d'un droit d'inspection général et permanent, notamment en cas de plaintes individuelles à l'encontre de gendarmes. En outre, elle effectue d'initiative des missions d'information et de contrôle au profit des ministres de la Justice et de l'Intérieur et répond à toute demande d'étude, d'examen ou d'avis qui émane d'eux.

Elle peut également suggérer au Commandant de la gendarmerie d'apporter certaines modifications dans le corps.

5. Le cadre administratif et logistique (CALOG)

Votre rapporteur fait observer qu'il ressort de la note de politique générale qu'en exécution du plan de « sécurité du citoyen », le gouvernement a alloué un crédit supplémentaire de 110 millions de francs pour compléter le cadre administratif et logistique. L'inscription de ces crédits pour le recrutement de personnel supplémentaire doit permettre d'engager un certain nombre de civils.

Etant donné que le CALOG disposerait actuellement de 625 agents civils, cet effort sera toutefois insuffisant pour compléter le cadre qui est fixé à 2 500 personnes en vertu des dispositions légales.

Le ministre s'est-il assigné un délai pour compléter le cadre et, le cas échéant, de quelle manière cela se fera-t-il ?

L'objectif serait-il, à la suite de la restructuration de l'armée, d'engager au sein du CALOG des militaires occupant des emplois devenus surnuméraires dans les forces armées ?

Réponse du ministre

Pour assurer le service de son matériel informatique, la gendarmerie doit actuellement faire appel à des firmes privées. Celles-ci mettent, contre rétribution, leurs propres informaticiens à la disposition de la gendarmerie.

politie en de minister van Binnenlandse Zaken voor het optreden van de Rijkswacht.

4. De Algemene Inspectie van de Rijkswacht

De heer Pivin verwondert er zich over dat de Algemene Inspectie van de Rijkswacht in de beleidsnota een ministeriële dienst wordt genoemd.

Op welke manier zal deze dienst functioneren ?

Antwoord van de minister

De Algemene Inspectie van de Rijkswacht die reeds jaren geleden werd opgericht en gereguleerd is bij koninklijk besluit, is in generlei mate te vergelijken met de inspectiediensten bij de krijgsmachtonderdelen.

De Algemene Inspectie beschikt over een algemeen en permanent inspectierecht, onder meer in geval van individuele klachten tegenover rijkswachters. Daarenboven oefent ze op eigen initiatief informatie- en controleopdrachten uit ten voordele van de Ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken en beantwoordt ze elke studie-, onderzoeks- of adviesaanvraag die van hen uitgaat.

Ze kan de Commandant van de Rijkswacht ook suggereren om bepaalde zaken binnen het korps te veranderen.

5. Het Administratief en logistiek korps (CALOG)

Uit de beleidsnota blijkt, volgens *uw rapporteur*, dat de Regering in uitvoering van het plan « veiligheid van de burger », een bijkomend krediet van 110 miljoen frank heeft toegekend voor de opvulling van het CALOG. Hierdoor moeten supplementair een aantal burgers kunnen worden aangeworven.

Aangezien het CALOG momenteel over 625 burgerlijke personeelsleden zou beschikken, zal deze inspanning onvoldoende zijn om het wettelijk op 2 500 personeelsleden vastgestelde kader helemaal op te vullen.

Heeft de minister een termijn voor ogen binnen dewelke dit kader moet worden opgevuld en op welke manier zal deze opvulling gebeuren ?

Is het eventueel de bedoeling om ingevolge de legerherstructurering overtallige militairen in het CALOG op te nemen ?

Antwoord van de minister

Voor de bediening van haar informatica-materiaal is de Rijkswacht momenteel aangewezen op samenwerking met private firma's. Dezen stellen eigen informatici ter beschikking en worden daarvoor door de Rijkswacht vergoed.

Les pouvoirs publics s'efforceront désormais de recruter eux-mêmes des informaticiens pour les affecter au CALOG.

C'est ainsi que 44 millions de francs seront affectés au transfert et, le cas échéant, au recrutement de personnel spécialisé pour le CALOG.

Etant donné que cette mesure permettra de réaliser des économies sur le contrat conclu avec les firmes privées, on peut parler d'une opération neutre sur le plan budgétaire. Ces recrutements permettront d'augmenter dans une certaine mesure les effectifs du CALOG.

Un arrêté royal est en outre élaboré actuellement en accord avec le ministre de la Défense nationale, arrêté qui règlera le transfert à la gendarmerie des militaires qui sont d'ores et déjà mis à la disposition du CALOG par l'armée. Quelque 540 personnes sont concernées par ce transfert. Il va de soi qu'un tel transfert pose toutefois de nombreux problèmes statutaires.

Si l'on parvient à un accord au sujet de ce transfert, les effectifs du CALOG devraient encore augmenter jusqu'à atteindre $\pm 1\ 200$ unités.

Le crédit supplémentaire alloué en exécution du plan « sécurité du citoyen » permettra également de procéder à une série de recrutements supplémentaires; les recrutements seront toutefois insuffisants pour permettre au CALOG de fonctionner de manière optimale.

Enfin, en ce qui concerne les militaires surnuméraires, le ministre souscrit totalement à l'intention du gouvernement d'en affecter le plus possible à d'autres services publics. Si des militaires possèdent les qualifications requises pour effectuer un travail utile au CALOG, ils seront certainement engagés, éventuellement même par priorité. On peut toutefois se demander si l'armée est disposée à laisser partir ses militaires les plus spécialisés.

Il faudra, en tout état de cause, tenir compte de deux éléments lors de l'affectation de militaires au CALOG :

- l'engagement doit apporter une contribution effective au bon fonctionnement de ce service;
- s'il s'agit de militaires proches de la retraite, leur remplacement futur doit être garanti.

*
* *

M. Pivin s'interroge sur l'affectation de militaires à d'autres services publics. Ainsi, la conférence des bourgmestres bruxellois s'est informée auprès de la Défense nationale concernant les conditions dans lesquelles des militaires pourraient être occupés par les communes en vue d'y accomplir des tâches de sécurité. Il s'est avéré que seuls les officiers et les sous-officiers en fin de carrière pourraient être occupés par les communes. La moitié de leur traitement resterait à charge du budget de la Défense nationale. Le personnel proposé n'était toutefois pas le plus

Men zal er nu bij de overheid naar streven om zelf informatici te recruter ten behoeve van het CALOG.

Aldus zullen 44 miljoen frank worden aangewend voor de overgang, desgevallend aanwerving, van gespecialiseerde personen naar het CALOG.

Aangezien men hiermede zal kunnen besparen op de met de privé-firma's afgesloten contracten, is er sprake van een budgettaire neutrale operatie. Dank zij deze aanwervingen zal het effectief van het CALOG in zekere mate stijgen.

Momenteel is ook, in samenwerking met de Minister van Landsverdediging, een koninklijk besluit in de maak dat de overgang naar de Rijkswacht regelt van de thans reeds door het leger aan het CALOG ter beschikking gestelde militairen. Het gaat om zowat 540 personen. Uiteraard stelt zulke overgang echter heel wat statutaire problemen.

Indien omtrent deze overgang een akkoord wordt bereikt, zal het effectief van het CALOG verder stijgen tot ± 1200 personeelsleden.

Het in uitvoering van het plan « veiligheid van de burger » ter beschikking gestelde bijkomende krediet zal ook een aantal bijkomende aanwervingen mogelijk maken, doch alleszins onvoldoende om het CALOG optimaal te laten functioneren.

Wat tenslotte de overtallige militairen betreft, steunt de minister ten volle het oogmerk van de Regering om dezen maximaal in andere overheidsdiensten te werk te stellen. Indien militairen over de nodige kwalificaties beschikken om nuttig werk in het CALOG te verrichten, zullen ze zeker — en eventueel prioritair — worden aangeworven. Het is evenwel de vraag of het leger haar meest gespecialiseerde militairen wel kwijt wil.

In ieder geval zal bij de opname van militairen in het CALOG rekening gehouden worden met twee elementen :

- de aanwerving moet daadwerkelijk renderend zijn voor de goede werking van deze dienst;
- indien het bijna gepensioneerde militairen betreft, zal hun toekomstige vervanging moeten worden gewaarborgd.

*
* *

De heer Pivin stelt zich vragen bij de overname van militairen door andere overheidsdiensten. Zo heeft de Conferentie van Brusselse burgemeesters bij Landsverdediging geïnformeerd naar de voorwaarden waaronder militairen overgenomen konden worden met het oog op veiligheidstaken in de gemeenten. Toen bleek dat enkel officieren en onderofficieren die bijna op het einde van hun carrière waren gekomen, voor overgang in aanmerking kwamen. De helft van hun wedde zou ten laste van de begroting Landsverdediging blijven. Het aangeboden personeel was

approprié pour accomplir les tâches que les bourgmestres avaient envisagé de lui confier.

On peut se demander si cela a un sens que la gendarmerie occupe des militaires, compte tenu du fait que la plupart des militaires ne souhaitent pas être transférés. La gendarmerie est-elle d'ailleurs demanderesse ?

Réponse du ministre

Le transfert éventuel de militaires doit être assorti de conditions strictes. Il doit s'agir de personnel spécialisé pouvant être occupé de manière optimale à la gendarmerie (par exemple, personnel administratif et logistique, service médical, pilotes d'hélicoptère ...) Il appartient aux communes de déterminer quels sont les militaires qui pourraient s'avérer utiles à leur service.

6. Conditions de recrutement à la gendarmerie

M. Pivin demande quelles sont actuellement les diplômes requis pour pouvoir postuler à la gendarmerie.

Réponse du ministre

A l'instar de ce qui prévaut pour les agents de la police communale, un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur est exigé depuis avril 1993, ce qui n'a eu aucune incidence sur le nombre de candidatures. Un problème se pose toutefois au niveau de la qualité, de sorte que de nombreux candidatures ne peuvent être retenues.

On constate du reste la même tendance à la police communale. Un grand nombre de candidats agents de police titulaires d'un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur ne réussissent même pas l'examen de français du niveau 4 - au SPR. On peut légitimement s'interroger sur la qualité des diplômes délivrés.

7. Le statut syndical de la Gendarmerie — Organisations syndicales représentatives

M. Pierco souligne l'importance de la concertation avec les organisations syndicales représentatives du personnel de la Gendarmerie notamment en vue de l'application de l'article 2 du statut syndical de la Gendarmerie. A l'heure actuelle, deux associations professionnelles sont reconnues, à savoir le Syndicat national du Personnel de la Gendarmerie (SNPG) et la Fédération syndicale de la Gendarmerie belge (FSGB).

A cet égard, l'intervenant pose les questions suivantes :

— Quand le ministre espère-t-il être en mesure de prendre son arrêté d'exécution ?

— Sur la base de quels critères a-t-on reconnu les deux organisations syndicales précitées et pas d'autres ?

evenwel niet het meest geschikte om de door de burgemeesters beoogde taken uit te voeren.

Men kan zich afvragen of het wel zin heeft militairen op te nemen bij de Rijkswacht, mede gelet op het feit dat de meeste militairen de overstap niet wensen te maken. Is de Rijkswacht overigens wel vragende partij ?

Antwoord van de minister

Een eventuele overgang van militairen moet aan strikte voorwaarden beantwoorden. Het moet gespecialiseerd personeel betreffen dat bij de Rijkswacht optimaal kan worden ingezet (bijvoorbeeld administratief en logistiek personeel, medische dienst, helikopterpiloten, ...) Het komt de gemeenten toe uit te maken welke militairen bij hen nuttig werk kunnen verrichten.

6. Aanwervingsvoorwaarden bij de Rijkswacht

De heer Pivin vraagt welke diplomavorwaarden thans gesteld worden aan kandidaat-rijkswachters ?

Antwoord van de minister

Sedert april 1993 is, net zoals voor de agenten van de gemeentepolitie, een diploma van hoger secundair onderwijs vereist. Dit heeft geen invloed gehad op het aantal gestelde kandidaturen. Er stelt zich evenwel een kwaliteitsprobleem, zodat vele kandidaturen niet weerhouden kunnen worden.

Men merkt trouwens een gelijkaardige tendens bij de gemeentepolitie. Vele kandidaat-politieagenten met een diploma hoger secundair onderwijs slagen zelfs niet in een examen Frans van het niveau 4 - VWS. Men kan zich terecht vragen stellen nopens de kwaliteit van de afgeleverde diploma's.

7. Het syndicaal statuut van de Rijkswacht — Representatieve organisaties

De heer Pierco wijst op het belang van het overleg met de representatieve rijkswachtersvakverenigingen, onder meer ter uitvoering van artikel 2 van het syndicaal statuut van de Rijkswacht. Momenteel zijn 2 beroepsverenigingen erkend, zijnde het Nationaal Syndicaat van het Rijkswachtpersoneel (NSRP) en de Syndicale Federatie van de Belgische Rijkswacht (SFBR).

In verband hiermee de volgende vragen :

— Wanneer hoopt de minister klaar te zijn met zijn uitvoeringsbesluit ?

— Op basis waarvan werden de 2 voormelde vakverenigingen erkend en andere niet ?

Réponse du ministre

S'il a fallu attendre un certain temps, la mise en œuvre de l'article 2 de la loi relative au statut syndical de la Gendarmerie est aujourd'hui entrée dans sa phase finale.

Ce retard était dû aux difficultés survenues lors de la composition de la commission consultative, après que le Conseil d'Etat eut annulé une autre composition. L'application de la loi était toutefois subordonnée à l'obligation d'obtenir l'avis de ladite commission.

Le projet d'arrêté royal a entre-temps été transmis pour avis au Conseil d'Etat et pourra dès lors être publié d'ici peu.

En ce qui concerne les organisations syndicales représentatives, il y a lieu de renvoyer à l'article 5 de la loi du 11 juillet 1978 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel du cadre actif de la gendarmerie, modifié par la loi du 24 juillet 1992 :

« Art. 5. — Sont considérées comme représentatives pour siéger dans le comité de négociation visé à l'article 3 :

1° les deux organisations syndicales agréées qui comprennent le plus grand nombre d'affiliés cotisants en service actif;

2° sans préjudice du 1°, toute autre organisation syndicale agréée dont le nombre d'affiliés cotisants en service actif représente au moins 10 % de l'ensemble du personnel du cadre actif de la gendarmerie. Si plusieurs organisations syndicales satisfont à ce critère, seules les deux organisations syndicales comptant le plus grand nombre d'affiliés cotisants en service actif sont considérées comme représentatives. »

Après recensement des membres, le SNPG et la FSGB sont actuellement considérés comme des organisations syndicales représentatives.

8. Les revendications syndicales

M. Van Eetvelt fait état d'une lettre de M. P. Van Keer, président national du Syndicat national du personnel de la gendarmerie (SNPG). Celui-ci se plaint de l'incidence financière qu'a eu la dernière réorganisation de la gendarmerie. Il revendique, par exemple, le remboursement des frais que les gendarmes sont amenés à supporter à titre professionnel. Le coût total est évalué à 540 millions de francs par an. Le ministre pense-t-il pouvoir satisfaire à ces revendications ?

Réponse du ministre

Les revendications du personnel de la gendarmerie sont en partie justifiées. Le gouvernement a dès lors prévu une enveloppe supplémentaire de 292 millions de francs dans le budget 1993 afin de remédier

Antwoord van de minister

De uitvoering van artikel 2 van de wet op het syndicaal statuut van de Rijkswacht heeft inderdaad op zich laten wachten, doch bevindt zich momenteel in de eindfase.

De vertraging was te wijten aan moeilijkheden bij de samenstelling van de consultatieve commissie, nadat een eerdere samenstelling door de Raad van State was vernietigd. Het advies van deze commissie was evenwel vereist om de wet te kunnen uitvoeren.

Het ontwerp-koninklijk besluit werd inmiddels voor advies naar de Raad van State verzonden en zal dan ook binnenkort kunnen worden bekendgemaakt.

Wat de representatieve vakbonden betreft, moge men verwijzen naar artikel 5 van de wet van 11 juli 1978 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van het rijkswachtpersoneel van het actief kader, gewijzigd door de wet van 24 juli 1992 :

« Art. 5. — Als representatief om zitting te nemen in het in artikel 3 bedoelde onderhandelingscomité, worden beschouwd :

1° de twee erkende syndicale organisaties die het grootste aantal bijdrageplichtige leden in actieve dienst tellen;

2° onverminderd het 1°, iedere andere erkende syndicale organisatie waarvan het aantal bijdrageplichtige leden in actieve dienst ten minste 10 % bedraagt van het totale rijkswachtpersoneel van het actief kader. Voldoen meer syndicale organisaties aan dit criterium, dan worden enkel de twee syndicale organisaties met het grootste aantal bijdrageplichtige leden in actieve dienst, als representatief beschouwd. »

Momenteel worden inderdaad, na een telling van de leden, het NSRP en de SFBR als representatieve vakorganisaties beschouwd.

8. De syndicale eisenbundel

De heer Van Eetvelt maakt melding van een brief van de heer P. Van Keer, nationaal voorzitter van het Nationaal Syndikaat voor het Rijkswachtpersoneel (NSRP). Deze maakt er zijn beklag over dat de Rijkswacht vooral op financieel vlak het slachtoffer is geworden van de recente reorganisatie. Er zijn bijvoorbeeld eisen tot delging van de kosten die de rijkswachters beroepshalve moeten dragen. De totale kostprijs wordt geraamd op 540 miljoen frank per jaar. Is de minister van plan om aan deze eisen tegemoet te komen ?

Antwoord van de minister

De eisen van het rijkswachtpersoneel zijn ten dele gerechtvaardigd. De regering heeft dan ook in de begroting 1993 een extra-enveloppe van 292 miljoen frank voorzien om bepaalde anomalieën weg te wer-

à certaines anomalies. Si cette enveloppe est maintenue, les négociations pourront commencer d'ici peu.

Le chiffre de 540 millions de francs avancé par le SNPG constitue une évaluation maximaliste, qui suppose donc qu'il soit satisfait à toutes les revendications sans réserve.

9. L'appui aérien

1993 a vu les prémices de la mise en place du détachement d'appui aérien.

M. Viseur demande quelles sont les premières conclusions que l'on peut tirer de la création de ce détachement et quelles sont les missions de ce dernier. Quels sont les nouveaux investissements prévus en 1994 pour un montant de 36 millions de francs ?

Réponse du ministre

La gendarmerie a besoin d'une unité propre d'appui aérien en vue d'exécuter diverses missions policières :

- la police de la circulation (en particulier le signalement rapide d'embouteillages sur les autoroutes);
- la surveillance de grandes manifestations (concerts rock, ...);
- l'assistance à l'escadron spécial d'intervention « le groupe Diane »;
- la mise à disposition de moyens de télécommunications, par exemple lors de la poursuite de malfaiteurs.

Actuellement, la gendarmerie dispose notamment de trois hélicoptères-Puma. Etant donné que leur entretien coûte très cher, on envisage de ne plus garder à l'avenir qu'un seul de ces appareils opérationnel. Le deuxième fournirait les pièces de rechange et le produit de la vente du troisième servirait à acheter deux avions d'occasion de l'armée, du type Brittan Norman Islander, très fiable et d'un entretien très économique.

Il faudrait en outre remplacer également les Alouette provenant de l'Aviation légère de la Force terrestre.

La gendarmerie disposera à l'avenir de trois à quatre hélicoptères et de quatre avions, dont les deux Brittan Norman Islander.

Aucun hélicoptère Agusta ne sera repris de l'armée, étant donné que, n'étant pas biturbines, ces appareils ne conviennent pas à la gendarmerie, qui opère souvent au-dessus des agglomérations.

*
* *

M. Pierco demande si le crédit de 36 millions de francs qui est prévu permettra de procéder à l'achat

ken. Indien deze enveloppe behouden wordt, kunnen de onderhandelingen binnenkort van start gaan.

Het door het NSRP vooropgezette cijfer van 540 miljoen frank betreft een maximalistische raming, met andere woorden in de hypothese dat alle eisen onverminderd worden ingewilligd.

9. De luchtsteun

In 1993 werd gestart met de uitbouw van het detachement luchtsteun.

De heer Viseur informeert naar de eerste ervaringen met dit detachement en naar de opdrachten ervan. Wat zijn de ten belope van 36 miljoen frank in 1994 geplande nieuwe investeringen ?

Antwoord van de minister

De Rijkswacht heeft nood aan een eigen politieel georiënteerde luchtsteuneenheid met het oog op het vervullen van verscheidene opdrachten :

- de politie over het wegverkeer (vooral het snel signaleren van knooppunten op autowegen);
- de observatie van grote manifestaties (rockconcerten, ...);
- de steun aan het speciaal Interventie-eskadron « Groep Diane »;
- de verlening van telecommunicatiemiddelen in geval van bijvoorbeeld achtervolging van misdadigers.

Momenteel beschikt de Rijkswacht onder meer over 3 Puma-helikopters. Gelet op het zeer dure onderhoud ervan, ligt het in de bedoeling in de toekomst nog maar 1 van deze toestellen operationeel te houden. Een tweede zou gebruikt worden voor de reserveonderdelen en met de opbrengst van de verkoop van het derde worden twee tweedehandsvliegtuigen van het leger aangekocht. Het betreft de zeer betrouwbare Brittan Norman Islander, ook zeer voordelig qua onderhoudskosten.

Daarenboven zijn ook de Alouettes, afkomstig van het Licht Vliegwezen van de Landmacht, aan vervanging toe.

In de toekomst zal de Rijkswacht over 3 à 4 helikopters en 4 vliegtuigen, waaronder de 2 Brittan Norman Islanders, beschikken.

Er zullen geen « Agusta-helikopters » van het leger worden overgenomen, aangezien het niet om biturbines gaat en deze toestellen derhalve niet dienstig zijn voor de vaak boven agglomeraties opererende Rijkswacht.

*
* *

De heer Pierco vraagt zich af hoe men met een krediet van 36 miljoen frank tot de geplande aankoop

de tous ces avions et hélicoptères. Un crédit a-t-il également été inscrit au budget de 1993 ?

Réponse du ministre

Il va de soi que l'ensemble des achats ne sera pas effectué au cours d'une seule année budgétaire. Le budget 1993 prévoyait un montant de 23 millions de francs pour l'entretien des hélicoptères Puma et Alouette.

Une somme de 50 millions de francs a également été engagée pour l'achat des deux Brittan Norman Islander.

Le montant inscrit au budget pour 1994 servira notamment à équiper les avions d'appareillage vidéo et de télécommunication.

L'achat des Alouette est prévu pour 1995 et au-delà.

10. L'utilisation de chevaux par la gendarmerie

M. Pierco insiste sur l'importance de la mission préventive de la gendarmerie et souligne qu'un des principaux moyens dont celle-ci dispose pour s'acquitter de cette mission est l'organisation de patrouilles à cheval.

L'ensemble du détachement est toutefois centralisé à Bruxelles. Cette situation n'hypothèque-t-elle pas l'utilisation de chevaux pour des missions préventives dans l'ensemble du pays ? La gendarmerie utilise-t-elle suffisamment les chevaux ? Il ressortirait en effet de chiffres qu'en moyenne, il n'est fait appel aux chevaux que trois fois seulement en deux semaines.

Réponse du ministre

La centralisation de tous les chevaux à Bruxelles permet de mieux gérer ce détachement. Pour des raisons d'ordre pratique, il n'est en effet pas possible de mettre un contingent de chevaux dans tous les chefs-lieux de district.

Actuellement, la gendarmerie dispose de quelque 400 chevaux, ce qui nécessite un effectif nombreux (personnel d'entretien, vétérinaires, ...) et un matériel important (moyens de transport, par exemple). Il s'agit donc d'un investissement coûteux.

Les chevaux sont utilisés selon des horaires réguliers et pour remplir différentes missions :

- l'exécution de patrouilles régulières dans Bruxelles;
- l'exécution de patrouilles dans certains districts, par exemple, à la côte et dans le Brabant wallon;
- l'escorte des ambassadeurs à l'occasion de la remise de leurs lettres de créance;

van al deze vliegtuigen en helikopters zal kunnen overgaan. Werd er soms ook in de begroting 1993 reeds een krediet ingeschreven ?

Antwoord van de minister

Het ganse pakket aankopen zal uiteraard niet tijdens 1 begrotingsjaar worden gerealiseerd. In de begroting 1993 was een bedrag van 23 miljoen frank voorzien voor het onderhoud van de Puma-helikopters en de Alouettes.

Tevens werd 50 miljoen frank vastgelegd voor de aankoop van de beide Brittan Norman Islanders.

Het in de begroting 1994 ingeschreven bedrag zal onder meer worden gespendeerd aan de uitrusting van de vliegtuigen met video- en telecommunicatie-apparatuur.

De aankoop van Alouettes is gepland voor 1995 en later.

10. De inzet van paarden bij de Rijkswacht

De heer Pierco beklemtoont het belang van het preventieve optreden van de Rijkswacht. Een van de belangrijkste middelen daartoe is het verrichten van patrouilles te paard.

Het ganse detachement is evenwel gecentraliseerd te Brussel. Betekent dit geen hypotheek op de inzet van paarden, overal te lande, voor preventieve opdrachten ? Wordt er wel genoeg gebruik gemaakt van de paarden ? Uit cijfers zou inderdaad blijken dat deze dieren gemiddeld slechts driemaal op twee weken worden ingezet.

Antwoord van de minister

De centralisatie in Brussel van alle paarden komt het beheer van dit detachement ten goede. Het is inderdaad om praktische redenen niet haalbaar om in elke districtshoofdplaats een aantal paarden te posteren.

Momenteel beschikt de Rijkswacht over ± 400 paarden. Dit veronderstelt de inzet van veel mankracht (onderhoudspersoneel, veeartsen, ...) en materieel (vervoermiddelen bijvoorbeeld). Het gaat bijgevolg om een kostbare investering.

De paarden worden op geregelde tijdstippen en voor verschillende doeleinden ingezet :

- het verrichten van regelmatige patrouilles in Brussel;
- het verrichten van patrouilles in bepaalde districten, bijvoorbeeld aan de kust en in Waals-Brabant;
- het begeleiden van ambassadeurs bij de overhandiging van hun geloofsbriefven;

— l'escorte royale;
— la participation à certains services d'ordre (à l'occasion de matches de football, de manifestations importantes, etc.).

En outre, il est également nécessaire de faire un usage intensif de nombreux chevaux pour la formation de cavaliers opérationnels.

III. — AVIS

La Commission émet, par 9 voix contre 2 et une abstention, un avis favorable sur la section 17 « Service Commun et gendarmerie » du budget général des dépenses 1994.

Le Rapporteur,

Le Président,

G. VANLEENHOVE E. VANKEIRSBILCK

— het waarnemen van het koninklijke escorte;
— het deelnemen aan zekere ordediensten (ter gelegenheid van voetbalwedstrijden, belangrijke manifestaties, enz.).

Daarenboven is voor de opleiding van inzetbare ruiters ook een intensief gebruik van vele paarden nodig.

III. — ADVIES

De sectie 17 « Gemeenschappelijke Dienst en Rijkswacht » wordt met 9 tegen 2 stemmen en 1 onthouding gunstig geadviseerd.

De Rapporteur,

De Voorzitter,

G. VANLEENHOVE E. VANKEIRSBILCK